LIBRARY OF PARLIAMENT
BIBLIOTHÈQUE DU PARLEMENT

J
103
H7
34-3
F586
A1
no.1-6

Canada. Parl. H of C.
Sub-Committee on Fitness
and Amateur Sport.
Minutes of proceedings...

DATE | NOM ! | SALLE

J
103
H7
34-3
F586
A1
no.1-6

LIBRARY OF PARLIAMENT
CANADA

1994 3- 02

BIBLIOTHÈQUE DU PARLEMENT

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 1

Thursday, June 13, 1991
Monday, September 30, 1991
Tuesday, November 5, 1991

Chairman: John Cole

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 1

Le jeudi 13 juin 1991
Le lundi 30 septembre 1991
Le mardi 5 novembre 1991

Président: John Cole

Minutes of Proceedings and Evidence of the Sub-Committee on

Fitness and Amateur Sport

of the Standing Committee on Health and Welfare, Social Affairs, Seniors and the Status of Women

Procès-verbaux et témoignages du Sous-comité sur la

Condition physique et le Sport amateur

du Comité permanent de la santé et du bien-être social, des affaires sociales, du troisième âge et de la condition féminine

---

RESPECTING:

Organization

Future business

Sports Forum II

CONCERNANT:

Organisation

Travaux futurs

Sports Forum II

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Third Session of the Thirty-fourth Parliament, 1991

Troisième session de la trente-quatrième législature, 1991

SUB-COMMITTEE ON FITNESS AND AMATEUR SPORT OF THE STANDING COMMITTEE ON HEALTH AND WELFARE, SOCIAL AFFAIRS, SENIORS AND THE STATUS OF WOMEN

Chairman: John Cole

Members

Jim Karpoff
Rey Pagtakhan
Stan Wilbee

(Quorum 3)

Eugene Morawski

Clerk of the Sub-Committee

SOUS-COMITÉ SUR LA CONDITION PHYSIQUE ET LE SPORT AMATEUR DU COMITÉ PERMANENT DE LA SANTÉ ET DU BIEN-ÊTRE SOCIAL, DES AFFAIRES SOCIALES, DU TROISIÈME ÂGE ET DE LA CONDITION FÉMININE

Président: John Cole

Membres

Jim Karpoff
Rey Pagtakhan
Stan Wilbee

(Quorum 3)

Le greffier du Sous-comité

Eugene Morawski

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Available from Canada Communication Group — Publishing, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

En vente: Groupe Communication Canada — Édition, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

ORDER OF REFERENCE

Extract of Minutes of Proceedings of the Standing Committee on Health and Welfare, Social Affairs, Seniors and the Status of Women, dated Thursday, May 30, 1991:

On motion of Stan Wilbee, it was agreed,—That, pursuant to Standing Order 108(1), a Sub-Committee of the Standing Committee on Health and Welfare, Social Affairs, Seniors and the Status of Women, composed of three (3) to five (5) members, with membership to be determined by the Chair after the usual consultations, be established with all the powers of the Committee except the power to report to the House; and that, pursuant to Standing Order 108(2), the said Sub-Committee examine some aspects of Fitness and Amateur Sports and report its conclusions and recommendations to the Committee.

ORDRE DE RENVOI

Extrait des Procès-verbaux du Comité permanent de la santé et du bien-être social, des affaires sociales, du troisième âge et de la condition féminine du jeudi 30 mai 1991:

Sur motion de Stan Wilbee, il est convenu,—Conformément au paragraphe 108(1), que soit constitué un sous-comité du Comité permanent de la santé et du bien-être social, des affaires sociales, du troisième âge et de la condition féminine, comprenant de trois à cinq membres nommés par le président après les consultations habituelles, et qu'il ait tous les pouvoirs du Comité sauf celui de faire rapport à la Chambre; et qu'en application du paragraphe 108(2), le sous-comité examine certains aspects de la condition physique et du sport amateur et présente ses conclusions et recommandations au Comité.

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, JUNE 13, 1991
(1)

[*Text*]

The Sub-Committee on Fitness and Amateur Sport of the Standing Committee on Health and Welfare, Social Affairs, Seniors and the Status of Women met at 3:35 o'clock p.m. this day, in Room 208, West Block, for the purpose of organization.

Member of the Sub-Committee present: John Cole.

Acting Members present: Bob Kilger for Rey Pagtakhan; Rod Laporte for Jim Karpoff.

Other Member present: Marcel R. Tremblay.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Guy Beaumier, Research Officer.

The Clerk of the Sub-Committee presided over the election of a member to the Chair.

Bob Kilger seconded by Rod Laporte moved,—That, John Cole do take the Chair of this Sub-Committee.

The question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, John Cole was declared duly elected Chair of the Sub-Committee and took the Chair.

On motion of Rod Laporte, Bob Kilger was elected Vice-Chairman of the Sub-Committee.

Bob Kilger moved,—That, the Chairman be authorized to hold meetings, to receive and authorize the printing of evidence when a quorum is not present provided that at least two (2) members are present.

The question being put on the motion, it was agreed to.

On motion of Rod Laporte, it was agreed,—That, the Sub-Committee print 550 copies of its *Minutes of Proceedings and Evidence*, as established by the Board of Internal Economy.

On motion of Bob Kilger, it was agreed,—That, the Sub-Committee retain the services of one Research Officer from the Library of Parliament to assist the Committee in its work at the discretion of the Chairman.

At 3:40 o'clock p.m., the Sub-Committee adjourned to the call of the Chair.

Nino A. Travella

Clerk of the Sub-Committee

MONDAY, SEPTEMBER 30, 1991
(2)

The Sub-Committee on Fitness and Amateur Sport of the Standing Committee on Health and Welfare, Social Affairs, Seniors and the Status of Women met *in camera* at 4:42 o'clock p.m. this day, in Room 307, West Block, the Chairman, John Cole, presiding.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 13 JUIN 1991
(1)

[*Traduction*]

Le Sous-comité de la condition physique et du sport amateur du Comité permanent de la santé, du bien-être social, des affaires sociales, du troisième âge et de la condition féminine tient sa séance d'organisation aujourd'hui à 15 h 35, dans la salle 208 de l'édifice de l'Ouest.

Membres du Comité présents: John Cole.

Membres suppléants présents: Bob Kilger remplace Rey Pagtakhan; Rod Laporte remplace Jim Karpoff.

Autre député présent: Marcel R. Tremblay.

Aussi Présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Guy Beaumier, attaché de recherche.

Le greffier du Sous-comité préside l'élection du président.

Bob Kilger, appuyé par Rod Laporte, propose,—Que John Cole occupe le fauteuil du Sous-comité.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

En conséquence, John Cole est déclaré dûment élu président du Sous-comité, et occupe le fauteuil.

Sur la motion de Rod Laporte, Bob Kilger est élu vice-président du Sous-comité.

Bob Kilger propose,—Que le président soit autorisé à tenir des séances, à entendre des témoignages et à en autoriser l'impression en l'absence de quorum, à condition qu'au moins deux (2) députés soient présents.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Sur la motion de Rod Laporte, il est convenu,—Que le Sous-comité fasse imprimer 550 exemplaires de ses *Procès-verbaux et témoignages*, conformément à la directive du Bureau de régie interne.

Sur la motion de Bob Kilger, il est convenu,—Que le Sous-comité retienne, à la discrétion du président, les services d'un attaché de recherche du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement pour l'aider dans son travail.

À 15 h 40, le Sous-comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Sous-comité

Nino A. Travella

LE LUNDI 30 SEPTEMBRE 1991
(2)

Le Sous-comité de la condition physique et du sport amateur du Comité permanent de la santé, du bien-être social, des affaires sociales, du troisième âge et de la condition féminine se réunit à huis clos aujourd'hui à 16 h 42, dans la salle 307 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de John Cole (*président*).

Member of the Sub-Committee present: John Cole.

Acting Members present: John Brewin for Jim Karpoff; Bob Kilger for Rey Pagtakhan.

The Sub-Committee proceeded to the consideration of future business.

At 5:45 o'clock p.m., the Sub-Committee adjourned to the call of the Chair.

Eugene Morawski

Clerk of the Sub-Committee

TUESDAY, NOVEMBER 5, 1991
(3)

The Sub-Committee on Fitness and Amateur Sport of the Standing Committee on Health and Welfare, Social Affairs, Seniors and the Status of Women met at 10:04 o'clock a.m. this day, in Room 237-C, Centre Block, the Chairman, John Cole, presiding.

Member of the Sub-Committee present: John Cole.

Acting Members present: Guy Arseneault for Rey Pagtakhan; John Brewin for Jim Karpoff.

In attendance: From the Research Branch of Library: Luc Fortin, Researcher.

Witnesses: From the Canadian Sport and Fitness Administration Centre: Margaret Barber, Director General; David Skinner, Consultant.

The Committee commenced consideration of the study of Sports Forum II.

The witnesses made opening statements and answered questions.

It was agreed,—That the document entitled: *Sport Forum II, Consensus Statements Preamble*, submitted by the witnesses, be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (*See Appendix "FITS-1"*)

At 11:30 o'clock a.m., the Sub-Committee adjourned to the call of the Chair.

Nino A. Travella

Committee Clerk

Membre du Sous-comité présent: John Cole.

Membres suppléants présents: John Brewin remplace Jim Karpoff; Bob Kilger remplace Rey Pagtakhan.

Le Sous-comité examine ses travaux futurs.

À 17 h 45, le Sous-comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Sous-comité

Eugène Morawski

LE MARDI 5 NOVEMBRE 1991
(3)

Le Sous-comité de la condition physique et du sport amateur du Comité permanent de la santé, du bien-être social, des affaires sociales, du troisième âge et de la condition féminine se réunit à 10 h 04, dans la salle 237-C de l'édifice du Centre, sous la présidence de John Cole (*président*).

Membre du Sous-comité présent: John Cole.

Membres suppléants présents: Guy Arseneault remplace Rey Pagtakhan; John Brewin remplace Jim Karpoff.

Aussi Présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque: Luc Fortin, attaché de recherche.

Témoins: Du Centre canadien d'administration du sport et de la condition physique: Margaret Barber, directrice générale; David Skinner, expert-conseil.

Le Sous-comité entame l'étude de Sports Forum II.

Les témoins font des déclarations liminaires, puis répondent aux questions.

Il est convenu,—Que le document intitulé: Deuxième débat sur le sport : Protocoles d'accord consensus, déposé par les témoins, soit imprimé en annexe des Procès-verbaux et témoignages de ce jour. (*Voir Appendice «FITS-1»*).

À 11 h 30, le Sous-comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Nino A. Travella

[*Text*]

EVIDENCE

[*Recorded by Electronic Apparatus*]

Thursday, June 13, 1991

• 1532

The Clerk of the Committee: Honourable members, I see quorum. In conformity with Standing Order 106.(2), the first item of business is the election of a chairman. I am ready to receive motions to that effect.

Mr. Kilger (Stormont—Dundas): I would like to nominate Dr. John Cole, who has previously so well served our committee.

Mr. Laporte (Moose Jaw—Lake Centre): I second that motion.

Motion agreed to

The Clerk: I declare Dr. Cole duly elected chairman of the committee and invite him to take the chair.

The Chairman: Thank you to the clerk, and thanks, Bob, for nominating me. I appreciate those wondrous and lengthy words of praise and adulation.

We come to the election of a vice-chairman. I would open nominations for the position of vice-chair.

Mr. Laporte: I would be pleased to nominate Mr. Kilger as vice-chair.

Motion agreed to

The Chairman: There is some other business we have to do. I would ask that someone move that the chair be authorized to hold meetings in order to receive and authorize the printing of evidence when a quorum is not present, provided that at least two members are present.

An hon. member: So moved.

Motion agreed to

The Chairman: We need a motion that the committee print 550 copies of its *Minutes of Proceedings and Evidence*, as established by the Board of Internal Economy.

Mr. Laporte: I so move.

Motion agreed to

• 1535

The Chairman: Next is that the committee retain the services of one research officer from the Library of Parliament to assist the committee in its work, at the discretion of the chair.

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: Mr. Guy Beaumier will be the research officer from the library.

That is the formal organization agenda. Do you have anything you wanted to bring up at this particular meeting, Bob?

[*Translation*]

TÉMOIGNAGES

[*Enregistrement électronique*]

Le jeudi 13 juin 1991

Le greffier du Comité: Honorables députés, il y a quorum. En conformité avec l'article 106.(2) du Règlement, le premier article de l'ordre du jour est l'élection du président. Je suis prêt à recevoir les motions à cet effet.

M. Kilger (Stormont—Dundas): Je propose la nomination de M. John Cole, qui a déjà si bien servi le comité.

M. Laporte (Moose Jaw—Lake Centre): J'appuie la motion.

La motion est adoptée

Le greffier: Je déclare la motion adoptée et M. Cole dûment élu président du comité. Je l'invite à occuper le fauteuil du président.

Le président: Merci au greffier, et merci à vous, Bob, d'avoir proposé mon nom. Je vous suis reconnaissant d'avoir chanté mes louanges.

Nous passons maintenant à l'élection d'un vice-président. Je sollicite des motions en vue de l'élection d'un vice-président.

M. Laporte: J'aimerais proposer le nom de M. Kilger pour un poste de vice-président.

La motion est adoptée

Le président: Nous avons quelques autres affaires à régler. J'aimerais que quelqu'un propose que la présidence soit autorisée à tenir des séances, à recevoir des témoignages et à autoriser l'impression des fascicules en l'absence d'un quorum pourvu qu'au moins deux membres soient présents.

Une voix: Je le propose.

La motion est adoptée

Le président: J'aimerais que quelqu'un propose que le comité fasse imprimer 550 copies de ses *Procès-verbaux et témoignages*, selon les règles établies par le Bureau de régie interne.

M. Laporte: Je le propose.

La motion est adoptée

Le président: Ensuite il est proposé que le comité s'assure les services d'un attaché de recherche de la Bibliothèque du Parlement pour l'aider dans ses travaux, à la discrétion de la présidence.

Des voix: Adopté.

Le président: M. Guy Beaumier sera l'attaché de recherche de la Bibliothèque du Parlement.

C'était là le programme officiel de la séance d'organisation. Y a-t-il quelque chose que vous aimeriez aborder maintenant, Bob?

[*Texte*]

Mr. Kilger: Just in a very general way, Mr. Chairman. We find ourselves in a bit of a strange situation, where we have been preoccupied with trying to move the government to do even more for sport and now I am wondering if we are going to have to motivate the sports people themselves somewhat. The situation is like the shoe being on the other foot. I feel awkward, especially when they are not here.

The first thing I would like us to consider is having an opportunity to meet with the minister. We had a very brief session with him over estimates last week before the Standing Committee on Health and Welfare. But given the fact that we have a new minister, it would be interesting for us to have an early meeting with him to hear his views and have the opportunity to relate our concerns on this particular file at this time.

The Chairman: I spoke with the minister half an hour ago. He does not feel he would be able to attend the meeting next week. Through his parliamentary secretary, we could pass the message on that it would be nice to sit down together. I do not think I am speaking out of turn. It would not be our intention to grill the minister about issues that have gone on or are going on, but the meeting would be more on information and view-sharing.

Mr. Laporte: Just to reiterate, I was talking to John Brewin, who is a regular member of this committee, and he expressed those very sentiments. He would very much like the minister to come in front of the committee, not to be grilled, but strictly so that the committee can obtain some information and get his thoughts on certain matters that are before the committee.

The Chairman: Further to that, Rod, I think it should emphasized that in a lot of cases we would like to present our views to the minister directly, as opposed to unnecessarily going after the minister's particular views, which reflect on the government's views.

We are in a position where we presented a report, which the minister is dealing with, and we have co-operated with the department and the minister, although it was the former minister at that time, to delay the report. As Bob mentioned earlier, some of the groups involved want the report—

Mr. Kilger: Is it going too fast?

The Chairman: Yes. They want to slow the report down because they are not ready.

Mr. Kilger: They don't want to make a marathon out of it.

The Chairman: So it is a very interesting type of situation and almost the opposite of what you normally experience around this place.

We are very pleased to have the parliamentary secretary here today. Perhaps he could express those views to the minister in a way that, if we will be sitting until those unearthly hours next week and if we wanted to sit down for an hour...

Mr. Kilger: I think the minister would find it most refreshing to meet with us. He would experience a sense of fair play that he has not had the pleasure of experiencing in other ministries.

[*Traduction*]

M. Kilger: Une observation très générale, monsieur le président. Nous nous trouvons dans une situation un peu paradoxale, du fait que nous avons tenté d'amener le gouvernement à s'intéresser davantage aux sports, et voici qu'il nous faut nous demander si nous ne devrons pas motiver les premiers intéressés. C'est le monde à l'envers. C'est plutôt bizarre, surtout quand ils ne sont pas là.

D'abord, j'aimerais que nous envisagions la possibilité de rencontrer le ministre. Nous l'avons brièvement rencontré au sujet des prévisions budgétaires la semaine dernière, lors de sa comparution devant le Comité permanent de la santé et du bien-être social. Mais comme nous avons un nouveau ministre, il serait bon que nous le rencontrions bientôt pour connaître son point de vue et lui exposer nos préoccupations au sujet de ce dossier.

Le président: J'ai justement parlé au ministre il y a une demi-heure. Il ne croit pas pouvoir assister à la séance de la semaine prochaine. Nous pourrions lui faire savoir par son secrétaire parlementaire qu'il serait bon que nous nous rencontrions. Je ne crois pas commettre d'indiscrétion. Nous ne chercherions pas à interroger le ministre sur des questions qui se sont posées ou qui se posent; la réunion viserait essentiellement à échanger des informations et des opinions.

M. Laporte: J'aimerais rappeler que je me suis entretenu avec John Brewin, qui fait partie de ce comité, et c'est exactement ce qu'il a dit. Il aimerait beaucoup que le ministre comparaisse devant le comité, pas pour être questionné à fond, mais essentiellement pour que le comité puisse obtenir des informations et connaître son point de vue sur certaines questions dont le comité est saisi.

Le président: En outre, Rod, je pense qu'il faudrait souligner que, dans bien des cas, nous aimerions exposer notre point de vue au ministre directement plutôt que de perdre son temps à chercher à obtenir les différents points de vue du ministre, lesquels influent sur l'approche du gouvernement.

Nous avons présenté un rapport, que le ministre étudie, et nous avons convenu avec le ministère et le ministre, c'est-à-dire le ministre précédent, de retarder le rapport. Comme Bob l'a déjà dit, certains des groupes souhaitaient que le rapport...

M. Kilger: Les choses vont-elles trop vite?

Le président: Oui. Ils veulent ralentir le rapport parce qu'ils ne sont pas prêts.

M. Kilger: Ils ne veulent pas en faire un marathon.

Le président: C'est une situation très intéressante, c'est presque le contraire de ce qui se passe ici normalement.

Nous sommes très heureux d'accueillir aujourd'hui le secrétaire parlementaire. Peut-être pourrait-il transmettre ces points de vue au ministre de manière que, si nous siègeons jusqu'à des heures indues la semaine prochaine et si nous voulions nous réunir pendant une heure...

M. Kilger: Je crois que le ministre trouverait très intéressant de nous rencontrer. Il verrait qu'on joue franc jeu, ce qu'il n'a pas eu le plaisir de constater dans d'autres ministères.

[*Text*]

The Chairman: I would agree.

Mr. Kilger: As Rod said, it is not a question of addressing technical questions or having a grilling situation, but just an information or what is commonly called a rap session, if you will. Because the minister is new to the ministry, we would like an opportunity to hear his views and values and to be able to share some of ours with him in that kind of forum.

The Chairman: Certainly I will take that message back to the minister. I will ask the parliamentary secretary to do the same thing and we can proceed from there.

• 1540

I would like to ask the parliamentary secretary a question, if I might. On behalf of the committee I hope I may suggest that the parliamentary secretary be a regular attendee at these meetings, because we would like to have his input and his influence on the committee. We would certainly welcome you and like to have you around.

Mr. Tremblay (Québec-Est): I will do my best. I will try to be here most of the time, as you do, Mr. Deputy Whip. I have some duties in the House, mainly next week when we have extended hours, but I will do my best. I will be here most of the time.

The Chairman: We will do our best to keep you informed. We appreciate your coming today.

One thing I would like to ask our research people, who are new and knowledgeable and who are going to study our report, and probably know it better than we do. I received a number of letters. A lot of them have comments regarding the report. For the most part they are very positive reports. I can tell you that makes me feel very good about it. They go from the Sports Federation to the Olympic Association to individuals, just about everywhere and everyone else. There are an awful lot of different groups.

If it were the wish of the committee I could ask that the researchers go through some of these, take a look at some of their recommendations and maybe correlate them in a way with the report. It would then be helpful to the minister in effect to have response to the committee report. The minister may or may not have access to that information. It might be helpful to all of us if we were to do that.

Mr. Kilger: Just to take that one step further, Mr. Chairman, I am sure these have been acknowledged. Have they been replied to yet?

The Chairman: Not in detail, no.

Mr. Kilger: May I make a suggestion? I am not trying to put words in your mouth, Mr. Chairman—

The Chairman: It would not be the first time.

Mr. Kilger: —but in a previous conversation we discussed the possibility maybe finding a way to formulate a reply that yourself, Mr. Brewin, and myself could sign. I think that would indicate the support the report had from all three parties. As the representatives of our individual parties, I think again it would convey the right message and basically the mood and the attitude that has prevailed on our committee.

[*Translation*]

Le président: Je suis d'accord.

M. Kilger: Comme Rod l'a dit, il ne s'agit pas d'aborder des questions techniques ni de procéder à un interrogatoire poussé, mais de tenir une séance d'information, d'avoir avec lui de simples entretiens, si vous voulez. Comme c'est un nouveau ministre, nous aimerions avoir l'occasion de l'entendre exposer ses points de vue et de lui exposer les nôtres dans une rencontre de ce genre.

Le président: Je transmettrai certainement ce message au ministre. J'invite le secrétaire parlementaire à faire de même, et nous pouvons partir de là.

J'aimerais poser une question au secrétaire parlementaire, si vous le permettez. Au nom du comité, j'aimerais proposer que le secrétaire parlementaire assiste régulièrement à nos séances, parce que nous aimerions bénéficier de son apport et de son influence. Vous êtes très certainement la bienvenue au comité.

M. Tremblay (Québec-Est): Je ferai de mon mieux. J'essaierai d'être présent la plupart du temps, comme vous, monsieur le whip adjoint. J'ai quelques fonctions à remplir à la Chambre, surtout la semaine prochaine, où nous siégerons plus longtemps, mais je ferai de mon mieux. Je serai ici la plupart du temps.

Le président: Nous ferons de notre mieux pour vous tenir au courant. Nous vous remercions d'être venu aujourd'hui.

J'aimerais poser une question au personnel de recherche, qui est nouveau et bien informé et qui va étudier notre rapport, et qui le connaît peut-être mieux que nous-mêmes. J'ai reçu un certain nombre de lettres. Plusieurs d'entre elles contiennent des observations sur le rapport. Elles sont pour la plupart très positives. Je dois dire que je m'en réjouis grandement. Ces lettres viennent de la Fédération des sports, de l'Association olympique, de particuliers, de partout et de tout le monde. Elles viennent de tas de groupes différents.

Si le comité est d'accord, je pourrais demander aux attachés de recherche de les examiner, d'étudier certaines de leurs recommandations et peut-être d'établir des liens entre ces lettres et le rapport. Cela aiderait le ministre à réagir au rapport du comité. Le ministre n'a peut-être pas accès à ces renseignements. Cette mesure pourrait nous être utile à tous.

M. Kilger: Juste une précision, monsieur le président. Je suis sûr qu'on a accusé réception de ces lettres. Y a-t-on déjà répondu?

Le président: Pas en détail, non.

M. Kilger: Puis-je faire une suggestion? Je n'essaie pas de vous faire dire des choses, monsieur le président...

Le président: Ce ne serait pas la première fois.

M. Kilger: Mais dans une conversation que nous avons déjà eue, nous avons parlé de la possibilité de trouver une façon de formuler une lettre de réponse que vous-même, M. Brewin et moi-même pourrions signer. Je crois que cela témoignerait de l'appui que le rapport reçoit des trois partis. En tant que porte-parole de nos propres partis, je pense qu'ainsi on transmettrait le bon message et qu'on traduirait essentiellement le climat et l'attitude qui ont caractérisé les travaux de notre comité.

[*Texte*]

The Chairman: I would not have any problem with that at all. I think it would be constructive. I have responded to them, but I have not gone into detail because I felt it was really committee work.

Mr. Kilger: We could get into the detailed reply, if you would give that some consideration.

The Chairman: I do not have any problem with that at all. In some instances it is going to require some detail and in other instances they are pretty straightforward. If you would allow me to do that, I will go through these and ask our researcher to come up with some reponses or answers or letters or whatever with regard to this.

Other than that, I really do not have anything else right now. Is there any particular topic that we might be able to suggest that would need some research by our research people this particular summer?

One of the areas we did talk about and we did mention in the report was that we did not have a lot of information on athlete development centres or athlete training centres per se. I think we did mention it and we have had some discussions with regard to them. Perhaps over the course of the summer we could find out some background and some information concerning these centres, where the ones are that are successful—successful in the sense of producing results, of being cost-effective and accessible. Some of them are centred in one particular sport, while others are multi-sport. The advantages of either...perhaps just research different areas. There is New Zealand, Australia, England, Germany, and a few others around that you might be able to follow up with. I am sure there are people within the organization and within our sports system who would be able to source information on that.

• 1545

Mr. Guy Beaumier (Committee Researcher): It would at least give you an international comparison.

The Chairman: Yes, we do not have anything like that in Canada. Probably the closest thing we have is the National Ballet. I think it is the kind of thing where there is a school-in-project, school in addition to ballet. If we could do something additional along that line... It would be an interesting topic to delve into.

Mr. Kilger: Perhaps we can take advantage of the parliamentary secretary being here. Mr. Chairman, I do not if you have heard about this from NSOs, but as I understand, the core budgeting or something... Moneys are going out. This year's moneys are going out but they do not know what the full amounts are going to be. Have you heard anything from Margaret Barber or any others on this?

The Chairman: I have heard lots from Margaret Barber, but not—

Mr. Kilger: With regard to the funding. Perhaps I will put it in to Mr. Tremblay. I will get the question in writing.

[*Traduction*]

Le président: Je n'ai aucune objection. Je pense que ce serait une bonne solution. J'y ai répondu, mais je ne suis pas entré dans les détails parce que j'estimais que cela incombait en fait au comité.

M. Kilger: Nous pourrions fournir une réponse détaillée, si vous décidez qu'on devrait le faire.

Le président: Je n'ai aucune objection. Dans certains cas, il faudra apporter certaines précisions et, dans d'autres, tout est plutôt clair. Si vous m'y autorisez, je vais les examiner et demander à notre attaché de recherche de proposer des réponses ou des lettres de réponse.

Par ailleurs, il n'y a rien d'autre pour l'instant. Y a-t-il un autre sujet que nous pourrions proposer et sur lequel il faudrait que les attachés de recherche effectuent quelques travaux pendant l'été?

Ainsi, un des sujets dont nous avons parlé et que nous avons mentionné dans le rapport est le fait que nous n'avons pas beaucoup de renseignements sur les centres d'entraînement pour les athlètes. Je pense que nous l'avons mentionné et que nous en avons discuté. Peut-être que pendant l'été, nous pourrions recueillir des renseignements sur ces centres, quels sont ceux qui fonctionnent bien—c'est-à-dire qui produisent des résultats, qui sont rentables et accessibles. Certains sont réservés À un sport en particulier tandis que d'autres visent plusieurs disciplines sportives. On pourrait examiner les avantages des uns et des autres... ou peut-être simplement faire une recherche dans différents secteurs. Il y a la Nouvelle-Zélande, l'Australie, l'Angleterre, l'Allemagne et quelques autres pays avec lesquels on pourrait assurer un suivi. Il y a certainement des gens au sein de l'organisation et dans notre système sportif qui pourraient nous fournir des renseignements là-dessus.

M. Guy Beaumier (attaché de recherche du comité): On pourrait ainsi au moins établir une comparaison au niveau international.

Le président: Oui, nous n'avons rien de tel au Canada. Le point de comparaison le plus valable, c'est peut-être le Ballet national. Je crois que c'est le type de situation où l'école est intégrée au projet, où l'école s'ajoute au ballet. Si nous pouvions faire quelque chose d'autre de ce genre... Ce serait un sujet intéressant à explorer.

M. Kilger: Peut-être pouvons-nous profiter de la présence ici du secrétaire parlementaire. Monsieur le président, je ne sais pas si les OSN vous en ont parlé, mais si je comprends bien, la budgétisation de base ou quelque chose... Des fonds sont versés. Les fonds de cette année sont versés, mais on ne sait pas à combien ils s'élèveront. Est-ce que Margaret Baber ou d'autres vous en ont parlé?

Le président: J'ai entendu des tas de choses de Margaret Barber, mais pas de...

M. Kilger: En ce qui concerne le financement. Peut-être poserai-je la question à M. Tremblay. Je vais poser la question par écrit.

[*Text*]

Je vous enverrai une note, mais cela ne presse pas. Ce n'est pas urgent. C'est vraiment la seule question qui m'avait été posée dernièrement par des associations sportives. Quand pourrais-je savoir combien d'argent ils allaient avoir?

Mr. Chairman, I think their concern is always in terms of planning for quadrennials. They tell us they have greater difficulty making those quadrennial plans, not knowing exactly... I don't know if there was a delay other years, whether the delay fits into the same timeframe, whether it has been longer or not. I don't know. I will get something more specific to the parliamentary secretary.

The Chairman: If there is nothing else, we will adjourn to the call of the chair. We will try to set something up. With the extended hours next week, I am sure the minister will want to meet with us in in his spare time.

This meeting is adjourned.

[*Translation*]

I will send you a note, but there is no hurry. It is really the only question that I have been asked recently by sport associations. When will I know how much money they will get?

Monsieur le président, je pense que leur préoccupation est toujours de planifier pour des périodes de quatre ans. Ils disent avoir beaucoup de mal à établir des plans quadriennaux, sans savoir exactement... Je ne sais pas s'il y a eu des retards les autres années, si le retard correspondait à la même période, s'il a été plus long ou non. Je n'en sais rien. Je vais poser une question précise au secrétaire parlementaire.

Le président: Si vous n'avez pas d'autres points à soulever, nous allons lever la séance. Nous allons essayer de préparer quelque chose. Compte tenu des heures de séance prolongées de la semaine prochaine, je suis certain que le ministre voudra nous rencontrer lorsqu'il en aura le loisir.

La séance est levée.

Tuesday, November 5, 1991

• 1004

The Chairman: I would like to call the meeting of the Subcommittee on Fitness and Amateur Sport to order. Before I introduce the witnesses, I would like to comment to our officials that Mr. Kilger did not receive notification of the meeting until this morning at 9.15. As a result of that, I feel somewhat embarrassed, and want to apologize to the witnesses for other members of the committee. I just talked to Bob two minutes ago. That's why I was a couple of minutes late. He is in the riding and expressed his concern that he couldn't be here. He would have been here had he known what the result was, that obviously they're not here. I don't know where the other members of the committee are. I think they have been notified.

• 1005

The reason we wanted to bring you in today was to hear first-hand from Margaret Barber, the director general of the Canadian Sport Federation, and David Skinner, consultant to the federation, about the Sport Forum II conference that was held two weeks ago. We wanted to hear in what direction the sports forum is going, and if this committee can be of any assistance to the sports forum or if there is something that has come out of it that needs our assistance in looking at it, evaluating it or whatever.

As an opening comment I would just like to suggest to the witnesses here that we are very pleased, or certainly I am personally, with the activities of the sports organizations in taking further steps to advance and reorganize amateur sport in this country. I think you're doing excellent work. I'm pleased so far with what I've seen of the report, and I anxiously look forward to hearing your statement.

Maybe we can get into some discussions with regards to the results of the sports forum and the next steps on the procedural process, if we might. Please bring us up to date.

Le mardi 5 novembre 1991

Le président: J'ouvre la séance du Sous-comité de la condition physique et du sport amateur. Avant de présenter les témoins, je tiens à signaler au personnel du comité que M. Kilger n'a pas reçu l'avis de cette réunion avant 9 h 15 ce matin. Je me trouve donc dans une situation quelque peu difficile face aux témoins. Je m'excuse auprès d'eux au nom des autres membres du comité. J'ai parlé à Bob il y a quelques instants. C'est la raison pour laquelle je suis moi-même en retard de quelques minutes. Il est dans sa circonscription et regrette de ne pas pouvoir être au comité. Il y aurait été s'il avait su. Vraiment, je ne sais pas où sont les autres membres du comité. Je suppose qu'ils ont été avisés.

Nous vous avions convoqués pour que vous nous décriviez directement, madame Margaret Barber, directrice générale de la Fédération des sports du Canada, et monsieur David Skinner, consultant auprès de la fédération, ce qui s'est passé lors du 2e Débat sur le sport, il y a deux semaines. Nous voulions savoir quelle était l'orientation du Débat sur le sport, si le comité pouvait y contribuer d'une façon ou d'une autre ou s'il y a une suite au débat qui nécessite l'aide, l'examen ou l'évaluation du comité.

Je dois dire au départ que nous sommes très satisfaits, —du moins, je le suis personnellement—des efforts des organismes sportifs en vue de faire avancer le sport amateur au pays et de le réorganiser. J'estime que vous faites un excellent travail. J'ai été impressionné par votre rapport, et j'attends avec impatience vos autres observations.

Nous pourrions peut-être parler d'abord des résultats du Débat sur le sport, et ensuite du processus qui a permis d'en arriver là. Nous aimerions avoir une mise à jour en quelque sorte.

[*Texte*]

Ms Margaret Barber (Director General, Sports Federation of Canada): I'd like to thank you, Mr. Chairman, for giving us the opportunity to come forward to the House subcommittee. We from the sport community have always been very pleased to see the existence of the subcommittee. We are pleased to see its continued existence and support of the amateur sport community and the work we're endeavouring to do.

The Sport Forum II process itself was initiated over a year ago at the Sport Federation's annual president's forum of 1990, held last October here in Ottawa. At that meeting, as you may recall, the federation was directed by our membership, the national sport governing bodies and the provincial sport federations, to put into place an initiative to examine the relationship between government and sport. In doing so and in examining the question and the issues that fell out of that question, we established what's now being referred to as the "forum process" within the sport community. Forum I was held last April in Toronto. It dealt with a couple of issues. One of those was related to doping. That issue has since been taken care of. In April in Toronto the sport community reached a consensus on a doping protocol and has successfully negotiated that with the minister and with the government.

Also in April, the sport community looked in further depth at the question of the relationship with government, and directed the federation to continue its work on the examination of that question. At that point we set into place the Forum II process. In examining the question, we looked at a number of the issues, as I said, that fell out of that. Those included a philosophical base or a foundation for sport. If we were going to look at the relationship, we had to examine the foundation we were going to be dealing from or that in an ideal world we wanted to deal from.

The federation at that point looked about and decided that what we needed was a skilled individual who knew the sport community intimately, whom the sport community knew, who had a broad base of experience to deal from. We found that individual in Dave Skinner, former managing director of Alpine Ski.

Dave and the federation worked quite closely together with the sport community to develop a process that had a couple of basic philosophies attached to it. The one of most importance here is that it was an inclusionary philosophy. Anyone who believed that they had a place at the table in examining this question, in looking at the philosophical foundation for sport that all of the community could buy into, was welcome at the table. No one was excluded.

• 1010

In designing the process that ultimately led to Sports Forum II a week and a half ago here in Ottawa, we involved the total sport community. We asked for committee members from the community. We asked for involvement and support from the community. The process itself was entirely sport-driven. It was greatly assisted financially by the government, Fitness and Amateur Sport and the ADM's bureau. That financial assistance came with no strings attached beyond

[*Traduction*]

Mme Margaret Barber (directrice générale, Fédération des sports du Canada): Merci, monsieur le président, de nous avoir donné l'occasion de comparaître devant le sous-comité. Nous, de la communauté sportive, avons toujours vu d'un très bon oeil la création de ce sous-comité. Nous sommes heureux de constater qu'il se porte bien et continue d'appuyer le sport amateur et le travail que nous faisons.

Le processus lui-même du 2e Débat sur le sport a été amorcé il y a plus d'un an au forum annuel de 1990 du président de la Fédération des sports; c'était ici même à Ottawa, en octobre dernier. Comme vous vous en souvenez sans doute, les membres de la fédération, c'est-à-dire les organismes nationaux directeurs de sport et les fédérations provinciales de sport, lui ont alors demandé de lancer une démarche destinée à examiner les rapports entre le gouvernement et le sport. En réponse à cette demande et à ses répercussions, nous avons établi ce que nous appelons «le processus de débat». Le 1er débat a été tenu à Toronto en avril dernier. Il se penchait sur quelques questions, dont le dopage. Cette question a été réglée depuis. En avril, à Toronto, la communauté sportive en est arrivée à un protocole d'entente sur le dopage et l'a fait accepter par le ministre et le gouvernement.

Également en avril, la communauté sportive a décidé de pousser plus loin la question de ses rapports avec le gouvernement et a demandé à la fédération de s'en occuper. C'est ainsi que nous avons décidé de tenir le 2e débat. Nous voulions examiner un certain nombre de ces questions qui en découlaient, dont celles d'une base ou d'une assise théorique pour le sport. Avant d'examiner nos rapports avec le gouvernement, nous voulions savoir quelle était notre assise ou notre position idéale.

Nous en sommes venus à la conclusion, à la fédération, que nous avions besoin d'un expert en la matière, de quelqu'un qui en même temps connaisse très bien la communauté sportive et lui soit familier, de quelqu'un qui ait une vaste expérience. Nous avons arrêté notre choix sur M. Dave Skinner, l'ancien directeur général d'Alpine Ski.

Dave et la fédération ont travaillé en étroite collaboration avec la communauté sportive pour développer un processus fondé sur deux ou trois grandes idées, l'idée maîtresse étant une grande ouverture. Tous ceux qui croyaient avoir une place à la table chargée d'examiner la question, l'assise théorique à laquelle pouvait souscrire l'ensemble de la communauté sportive, étaient bienvenus. Personne n'était exclu.

Toute la communauté sportive a participé à l'élaboration du processus dont le point culminant a été le 2e Débat sur le sport, il y a une semaine et demie, ici même à Ottawa. Nous avons fait appel à la communauté pour qu'elle nous donne son temps et son appui. Le processus a été conçu pour le sport. Il a été grandement aidé financièrement par le gouvernement, Condition physique et Sport amateur, ainsi que le bureau du sous-ministre adjoint. Cette aide financière

[*Text*]

general Treasury Board accountability. It allowed us to put into place the type of extensive consultative process that we did and there was no attempt to direct or control the process, which we greatly appreciated. It allowed sport to drive itself. I believe that the outcome of the Sports Forum shows that the sport community did that and did it quite successfully.

With respect to Sport Forum II, when we convened 10 days ago here in Ottawa there were over 200 representatives from the amateur sport community from across the country, from over 85 organizations. These people came from single sport and national sport governing bodies, both Olympic and non-Olympic. They came from national sport organizations or umbrella bodies such as colleges, Commonwealth games, and so on. They came from the fitness community because we recognize that a lot of what happens within sport is part and parcel of what happens within the fitness community. They are equally affected. We looked also at the fact that any vision statement or philosophical foundation should be supported by both arms of the fitness and amateur sport community, fitness and sport. They came from all sectors within sport and fitness. They came from the disabled group and from women in sport.

The representation that was present that weekend in Ottawa alone was a landmark, as was the consensus that the community came out of it with and the process that led up to the forum. It was an inclusive process and one that was sport-driven. It was based on an in-depth and we believe solid consultation process that everyone had the opportunity to buy into and be a major part of.

To give you a better understanding of that process, which I believe was an integral part of the forum, I would like to turn the table over now to Dave Skinner, who designed the process itself and helped to drive it. David.

Mr. David Skinner (Consultant, Sports Federation of Canada): Thanks, Margaret. Thank you for the opportunity to be here. This is I think an excellent opportunity for us to bring many key players in the Canadian sports system up to speed on what we've accomplished and in particular what we have to do.

I have two ways to approach my presentation right now. I'd like to claim that I was up all night preparing a slide presentation for you, but in fact that's not the truth. The truth is that we do have a brief presentation that we've used at the introduction of the Forum. If you would like, with some editorial condensation, I would be glad to run that past you. If your time is such that you'd prefer me to be quicker and dirtier, I can do that. Or I can be quick and dirty with the slides as well.

The Chairman: We've got until 11.30 a.m., so. . .

Mr. Skinner: This takes eight to ten minutes and probably the visuals will help immensely in imagining the process.

The Chairman: Okay.

[*Slide presentation*]

[*Translation*]

ne comportait pas de conditions préalables, même si les directives générales du Conseil du Trésor devaient être respectées. Elle nous a permis de prévoir un processus de consultation très étendu sans que nous ayons à respecter les ordres de qui que ce soit, ce que nous avons beaucoup apprécié. L'orientation a été uniquement celle du sport. Les résultats du Débat sur le sport ont été à la hauteur.

Dans le cadre du 2e Débat sur le sport, tenu ici même à Ottawa il y a 10 jours, nous avons accueilli plus de 200 représentants de la communauté du sport amateur au pays, venant de plus de 85 organismes. Il y avait des gens représentant un seul sport, des organismes nationaux directeurs de sport, de niveaux olympique et non olympique. Ils relevaient d'organismes nationaux de sport, d'organismes cadres, comme les collèges, les Jeux du Commonwealth, etc. Ils venaient également d'organismes s'intéressant à la condition physique, parce qu'il y a un lien très important entre la condition physique et le sport. Ils étaient concernés. Nous pensions de toute façon que n'importe quel énoncé des perspectives ou assise théorique devait être appuyé par les deux éléments, et la condition physique et le sport amateur. Donc, les participants représentaient tous les secteurs du sport et de la condition physique, notamment les handicapés et les femmes.

Le débat d'Ottawa a représenté un fait marquant, tant pour ce qui est du consensus qui s'y est établi que pour le processus qui l'a précédé. Le processus était entièrement ouvert et axé sur le sport. Il se fondait sur ce que nous croyons être une consultation en profondeur, une consultation solide, incluant tous les intéressés.

Pour vous permettre de mieux comprendre le processus, qui a été une partie intégrante du débat à mon avis, je vais maintenant céder la parole à M. David Skinner, qui l'a conçu et a aidé à le faire appliquer. David.

M. David Skinner (consultant, Fédération des sports du Canada): Merci, Margaret. Merci de me donner cette occasion de comparaître devant vous. Nous avons ainsi eu l'occasion de mettre à jour un certain nombre d'intervenants clés dans le domaine des sports au Canada sur ce que nous avons fait jusqu'à présent et sur ce que nous avons l'intention de faire à l'avenir.

Je pourrais procéder de deux façons pour mon exposé. Je pourrais prétendre avoir passé la nuit à préparer ces diapositives, mais ce n'est pas le cas. La vérité, c'est qu'en guise d'introduction au débat, nous avions préparé cette brève présentation. En résumant quelque peu, je pourrais la repasser avec vous. Si vous voulez que je sois plus bref et plus direct, je puis procéder de cette façon également. Ou encore, je peux passer mes diapositives très rapidement.

Le président: Nous avons jusqu'à 11h30, de sorte que. . .

M. Skinner: J'ai besoin de huit à dix minutes tout au plus, et ces images aideront grandement à faire comprendre le processus.

Le président: Très bien.

[*Présentation de diapositives*]

[*Texte*]

Mr. Skinner: The purpose of this very brief presentation is to essentially run over the things that you see on the screen. This was a preliminary presentation to the forum delegates themselves, so this presentation only takes us up to and does not include the forum.

I would like to talk about how we got here, what the process was and where we are going. If I may use an analogy and stretch it a bit, I think one of the things we decided at the outset in designing this process was that the plumbing was as important as the water quality. In other words, we were in the process of building a community at the same time that we were attempting to produce answers to some very difficult questions.

One of the primary things that we had to address in this process was the issue of the time constraints. In fact Sports Forum II's final decisions to move on Sports Forum II were made at the end of Sports Forum I in April. It was another four to six weeks before the mechanics of that had been worked out so we were well into June before the decision was made to move forward with the process. Reckoning on the inevitable loss of August to the Canadian vacation habit, we were constrained by having to produce all of the materials in the plan within a 12-week timeframe, roughly.

• 1015

That had some implications, which I will touch on as we move along. In fact there were four things that we had to do to prepare for the forum. The first was to prepare a discussion paper, a tool of some kind to draw out the various points of view within the community. The second was to connect with the federal task force and to a certain extent with other government departments and agencies which may have an interest in this, including members of this committee.

I can report only moderate success in that. Summer vacations and a variety of other things interfered with our ability to communicate as well as we might have liked to. I offer apologies at the outset for that. We did the best we could to establish our external relationships, given the resources we had.

Our third chore was to hold wide consultations prior to the forum. We felt that if we went to the forum without a process in place in which the community felt it had a stake in both the subject-matter and the design of the forum, then it would be fraught with disaster. And of course the last thing we had to do was to plan the forum itself.

To do this, we organized ourselves into a number of management teams. The sports federation acted as the host management group. From that we formed a steering team and four small working groups, one to deal with each of policy, consultation, liaison and the forum planning itself.

The people chosen to do this were largely full-time professional people, all in residence at James Naismith. At the outset we understood that this could have perception problems in terms of the volunteer sector of the community, so we undertook a number of innovative mechanisms to ensure that we had good volunteer involvement in the process. For example, one of the things we did was to create a series of "volunteer twins", and each member of the

[*Traduction*]

M. Skinner: Je vais donc repasser brièvement avec vous ces quelques tableaux. Ils ont été présentés aux délégués au débat en guise d'introduction. Ils concernent donc le processus qui a mené au débat et non pas le débat lui-même.

Je fais donc le point sur la situation pour vous. Si je puis utiliser une comparaison un peu tirée par les cheveux, je dirais que nous avons décidé au départ que dans la conception du processus, la plomberie était aussi importante que la qualité de l'eau. En d'autres termes, nous construisions la communauté en même temps que nous essayions d'avoir des réponses à des questions très difficiles.

Nous faisions d'abord face à un certain nombre de délais bien précis. Les décisions finales concernant le 2e Débat sur le sport n'ont été prises qu'à la fin du 1er Débat sur le sport, en avril. Il a fallu encore de quatre à six semaines avant que la mécanique soit en place, de sorte que ce n'est qu'en juin que la décision définitive d'aller de l'avant avec le processus a pu être prise. Avec la perte inévitable du mois d'août, qui est réservé aux vacances, nous nous sommes trouvés à devoir produire tous les documents nécessaires dans un délai approximatif de 12 semaines.

Cette situation devait entraîner des répercussions; je les signalerai au passage. Les préparatifs du débat devaient comporter quatre éléments. Le premier consistait à préparer un document de travail un outil qui nous permette de faire s'exprimer la communauté. Le deuxième avait trait à la création d'un lien avec le groupe de travail fédéral et un certain nombre d'autres instances fédérales s'intéressant au sujet, y compris les membres de ce comité.

Nous n'avons eu qu'un succès modéré à cet égard. Les vacances d'été et un certain nombre d'autres facteurs se sont conjugués pour nous empêcher de communiquer aussi bien que nous l'aurions souhaité. Je m'en excuse au départ. Nous avons fait de notre mieux pour établir des liens avec l'extérieur, compte tenu des ressources que nous avions.

Notre troisième tâche consistait à procéder à des consultations étendues avant le débat. Nous pensions courir à la catastrophe si nous ne faisions pas participer la communauté au choix du sujet et à la conception du débat. Enfin, nous devions planifier le débat lui-même.

Pour effectuer tout ce travail, nous nous sommes répartis en équipes de gestion. La Fédération des sports a servi d'équipe de gestion d'accueil. C'est ainsi que nous avons créé une équipe de direction et quatre groupes de travail plus petits, pour la politique, la consultation, les liaisons et le débat lui-même.

Les heureux élus choisis pour faire partie de ces groupes et équipes étaient essentiellement des professionnels à plein temps, travaillant chez James Naismith. Dès le départ, nous nous sommes dit que cette situation pourrait créer une mauvaise impression chez les bénévoles. Nous avons donc eu recours à des mécanismes innovateurs pour nous assurer la participation des bénévoles au processus. Par exemple, nous avons nommé des «bénévoles jumeaux». Chaque membre du

[*Text*]

steering committee was responsible for regular liaison with key volunteer decision-makers across the country to keep them involved in the process.

In setting it up in this fashion, the time constraints dictated that the process had to be professional-staff-driven but volunteer sensitive. As such, we had to respect our accountability to the sports federation board, the national sports governing body boards and the various volunteer advisers that we brought on. We attempted to position this as an example of the way the professional staff relationship should work, namely that staff do the staff work and then it is brought to the volunteers for their ultimate decisions and policy-making.

Another important component of our design was to ensure a wide involvement. Margaret spoke to this point earlier. Any organization which chose to be involved in this process from the design point of view was welcomed, and as a result we had over 40 organizations represented on the various planning groups and so on. Incidentally, this had the added benefit of building considerable commitment to the process as we went along.

The final thing was the recognition that building takes time and practice. We certainly weren't skilled in that so that process has helped us all to learn how to do that a bit better.

The document itself... I trust that the original document made available at the end of July was widely distributed and that you have had a chance to peruse it. The structure of that document presented some interesting problems for us because there were many points of view about what should be in it. Some people felt it should just deal with our relations with government. Others felt that it should go into the details of funding policy and every extreme down the middle.

• 1020

One of the events that helped us out of that quandary was an event hosted by the minister's task force on federal sport policy entitled "A Search Conference", which was held in July. The purpose of that gathering, which brought together representatives from a very wide cross-section of Canadian sport agencies, was to establish the principle of the need for a strong fundamental foundation built on a vision for our future, with some pillars in the form of directional statements. Once we began to realize that the self-development of sport policy in this country was hampered in fact by the lack of a common vision that we had collectively agreed upon, once we overcame that obstacle the route became much clearer. Therefore the concept of our original document was built upon a vision, with some general strategic statements of direction that emerged from that.

Finally, there were some recommendations that were offered only as examples of things that might be done. In doing that, we to a certain extent took some risks, because we always took the risk that people would spend more time looking at the examples than at the broad statements, but we had to walk a line between those organizations that were complaining "where's the beef" and those organizations that wanted to see a broader, more strategic view of the Canadian sport system.

[*Translation*]

comité directeur devait assurer une liaison régulière avec des bénévoles décideurs clés au pays afin de les faire participer au processus.

C'est ainsi qu'à cause des délais très restreints, le processus a été mené par des professionnels, mais est toujours resté ouvert aux bénévoles. Du même coup, nous devions rendre des comptes au conseil de la Fédération des sport, au conseil des organismes nationaux directeurs de sports et aux divers conseillers bénévoles auxquels nous avions fait appel. Nous avons essayé d'en faire un exemple de la façon dont les professionnels devraient travailler en tout temps. Pour nous, les professionnels devraient faire le travail préliminaire; ensuite, le tout devrait être porté à l'attention des bénévoles pour qu'ils prennent les décisions ultimes.

Un autre aspect important de notre planification consistait à assurer une très grande participation. Margaret en a parlé un peu plus tôt. Tout organisme qui voulait avoir son mot à dire au sujet du processus pouvait s'exprimer; c'est ainsi que plus de 40 organismes ont participé aux travaux des divers groupes de planification. Il y avait un avantage indirect pour nous, en ce sens que nous obtenions des engagements de plus en plus nombreux en cours de route.

Enfin, nous savions que pour nous améliorer à cet égard, nous devions nous exercer. Le processus a donc été pour nous un exercice pratique.

Pour ce qui est du document... J'espère que le document initial publié à la fin de juillet a été largement diffusé et que vous avez eu l'occasion de le consulter. La structure du document lui-même représentait une sorte de défi pour nous. Les avis divergeaient sur ce qu'il devait contenir. Certains estimaient qu'il devait seulement parler de nos relations avec le gouvernement. D'autres faisaient valoir qu'il devait aller jusqu'à traiter de la politique de financement. Les opinions variaient d'un extrême à l'autre.

La «conférence d'investigation», organisée en juillet dernier par le groupe de travail ministériel sur la politique fédérale en matière de sport, nous a aidés à sortir de cette impasse. L'objet de cette conférence, à laquelle ont participé des représentants d'un large éventail d'organismes sportifs canadiens, était de faire ressortir l'importance d'une assise solide et visionnaire dans le domaine des sports, qui s'appuie cependant sur certains repères bien précis. Une fois que nous nous sommes rendu compte que l'absence d'une vision commune de notre avenir sportif compromettait l'élaboration d'une politique dans le domaine des sports au Canada, la route à suivre s'est révélée à nous. Le document original proposait donc une vision de l'avenir ainsi que la stratégie générale à suivre.

Enfin, nous avons proposé certaines recommandations à titre d'exemples seulement. Nous courions ainsi le risque qu'on s'attache aux exemples au détriment des énoncés de principes, mais nous devions essayer de répondre aux attentes des organismes exigeant des mesures concrètes, de mêmes qu'à celles des groupes réclamant une stratégie générale dans le domaine des sports.

[*Texte*]

In all, the process that we envisaged, and this is really sort of the central slide, because this re-emerges in terms of Sport Forum II, was to move from vision to statements of direction, to discussion of mechanism, and then onwards to action. In fact this schema became, if you wish, the template for the design of Sport Forum II.

I apologize for the lack of visibility here, but it's also important to note that the paper itself had a number of important sources in terms of the materials that appeared in it, which included the outputs of Sport Forum I, the Dubin report, Task Force 2000, the parliamentary subcommittee report, the various meetings that the federal task force had convened, including the search conference.

The federal task force, I might add parenthetically, also hosted a federal-provincial consultation during the summer, and we were blessed to have the outputs of that to go into our document. Last but not least, and I think last but very importantly, we adopted a philosophy of management by talking to people, so we talked to people continuously about their interpretations and views. All of those things went into the mixmaster and came out in the form of the discussion paper, which then went into the community for consultation in late July.

I might add that there are a couple of other comments I'd like to make about the discussion paper so that it is understood in its intent. We had to make a couple of assumptions of importance. The first was that it was a starting point. It was not to be the end. I might add that there was some controversy about that because there were some organizations that saw this as a final statement of policy rather than being a document to tease out their own opinions. Secondly, we had to find a balance between the broad and the detailed.

Thirdly, we had to make some enormous assumptions about the historical backgrounds of those who would be reading it. We had to assume that people had read and understood the implications of the various reports and studies done over the last several years, including the report from this committee. That was a pretty sizeable assumption, but had we not made it I'm afraid that the bulk of the document would have been such as to deter a meaningful discussion. Therefore it was somewhat succinct in its actual presentation.

In the some 20-odd years that I've been involved with sport policy development in Canada I cannot remember an incident in which we have had such a widespread response to a document. Not only did over 40 national sport organizations take the time and trouble to write comprehensive written responses, but it was also the subject of a number of other gatherings. A workshop for the disabled, a task force advisory group, and the women in sport workshops, for example, all had sessions on the Sport Forum II document and provided us with meaningful feedback.

When we presented the feedback, we presented it in a form that really summarized the responses of individuals without attempting to argue the merits of their arguments. In other words, our view was to present what they said, not argue or advocate any particular point of view.

[*Traduction*]

Comme en témoigne la diapositive principale et comme l'a fait ressortir le 2e Débat sur le sport, nous avons tâché de passer d'une vision de notre avenir sportif à des énoncés de principes, à la discussion de mécanismes d'application et puis aux mesures concrètes. Nous nous sommes inspirés du même modèle pour l'organisation du 2e Débat sur le sport.

Je m'excuse pour la mauvaise qualité de l'image, mais j'aimerais faire remarquer que le document dont nous discutons a abondamment puisé dans différents rapports issus des travaux du 1er Débat sur le sport, de la Commission d'enquête Dubin, du Groupe de travail 2000, du sous-comité parlementaire, du groupe de travail fédéral ainsi que de la conférence d'investigation.

Pour votre gouverne, le groupe de travail fédéral a également tenu au cours de l'été des consultations fédérales-provinciales dont nous avons pu profiter pour rédiger notre document. Enfin, il ne faudrait pas oublier que nous avons adopté des principes de gestion dont nous avons longuement discuté avec tous les intéressés. Tous ces ingrédients sont entrés dans la préparation de notre document de travail, au sujet duquel nous avons consulté le milieu sportif à la fin de juillet.

Encore quelques mots au sujet du document de travail pour m'assurer que vous en comprenez bien l'objectif. Nous sommes partis de l'hypothèse première qu'il s'agissait d'un point de départ, et non de l'aboutissement du processus de consultation. Certains se sont mépris sur nos intentions en croyant qu'il s'agissait d'un énoncé final de politique. Nous avons également dû chercher à établir un équilibre entre les principes généraux et les mesures d'action.

Nous avons également dû présumer que ceux qui allaient lire ce document connaissaient déjà le contenu et les recommandations figurant dans les divers rapports et études publiés sur le sujet au cours des dernières années, y compris le raport de ce comité. C'était faire véritablement acte de foi, mais si nous avions agi autrement, le document que nous avons produit n'aurait pas pu susciter une discussion fructueuse. Voilà ce qui explique son caractère succinct.

J'oeuvre depuis une vingtaine d'années dans le domaine des sports au Canada, mais je ne me souviens d'aucun autre document ayant suscité autant de réactions. Non seulement 40 organismes sportifs nationaux se sont donné la peine d'y répliquer, mais il a fait l'objet de beaucoup d'autres discussions. À titre d'exemples, un atelier sur le sport et les personnes handicapées, le comité consultatif d'un groupe de travail, ainsi qu'un atelier sur la femme et le sport, se sont tous penchés de façon constructive sur le document présenté au 2e Débat sur le sport.

Nous avons présenté les commentaires que nous avons reçus tels qu'ils nous ont été présentés, sans chercher à nous justifier. Autrement dit, nous nous en sommes tenus à présenter les observations qui nous ont été faites au sujet de ce document au lieu de défendre un point de vue donné.

[*Text*]

• 1025

In general, the feedback said thumbs up to accountability; that we should have some built-in principles of change, such as evolution, not revolution, don't throw the baby out with the bathwater; that the relationship with government should be a partnership; that the Canadian sports system should be rooted in a value-and ethics-based vision; that we accept our social responsibility; that we need to reinforce the central role of the national sports governing body; and that the system should be athlete-centred. Those are offered in no particular order.

In general, the feedback said we don't want unnecessary bureaucracy, paperwork and complexity, and it's time to end the turf wars in the Canadian sports system. Those are pretty general responses to the feedback. Also, a couple of other key ideas emerged, and those key ideas all fall into the category of finding balances: balance between high performance, excellence, participation, and social reponsibilities; balance between the needs of the sports community and the needs of individual sports; and finding a way to balance the somewhat profound differences that exist between organizations in our national family.

As we headed into Sports Forum II, the process that we had put into place had led us to the point of having put out a discussion paper, of having a meaningful consultation within the national sports community, and therefore having the raw material on which we could develop the tools for discussion at the forum. So as we headed into the sport forum, one saw a series of forum tools for the small groups and so on, which were based entirely on the process which had occurred.

The additional steps which occurred at the forum consisted of small group discussions of those things, consolidation, and finally, consensus. I might add in passing that we used the red-card, green-card method of consensus, which is a powerful vehicle. It was quite astounding to see the sea of green cards that occurred on Sunday morning at Sports Forum II.

To this point in time, to the time that we were heading into the sport forum, we had already achieved a number of our objectives in the process. First of all, we had proved to ourselves that we were capable as a community of a self-directed process, and a complex one at that. Second, we had adopted a philosophy of managing it, of explanation and not advocacy. That had the effect of legitimizing debate within the sport community. It might be fair to say that our community is actually a little afraid of debate. This process legitimized it and produced thoughtful, meaningful and, at times, quite stimulating debate on the various points of view.

The consultation process itself served to help clarify the viewpoints of various organizations. Finally, it moved us a long way down the road, in terms of learning how to work together. So even before the forum started, we were already able to give ourselves some gold stars for achievement.

I think that logically brings me to a pause point here, in terms of the discussion of what occurred prior to the forum. If you wish to ask questions about that, we can then talk about the forum as a second entity. Thank you.

[*Translation*]

De façon générale, les organismes consultés se sont dits favorables à une meilleure reddition des comptes, à une évolution dans le domaine sportif plutôt qu'à une révolution, à l'établissement d'une relation de partenariat avec le gouvernement, à une vision du système sportif axée sur les valeurs morales, à l'acceptation de nos responsabilités sociales, à la nécessité de renforcer le rôle central de l'organisme de réglementation national des sports et à un système fondé sur l'athlète. Ces observations nous ont été soumises pêle-mêle.

En gros, ces mêmes organismes s'opposent à la bureaucratisation inutile des services ainsi qu'aux luttes de prérogatives au sein du milieu des sports au Canada. Voilà les réactions générales suscitées par le document. Quelques autres idées sont ressorties de ces discussions, et qui portent toutes sur la recherche d'un équilibre: équilibre entre la haute performance, l'excellence, la participation et les responsabilités sociales; équilibre entre les besoins généraux du milieu sportif et les besoins propres à chaque sport; et équilibre entre les attentes divergentes des divers organismes sportifs.

Les discussions et les consultations fructueuses tenues au sujet de ce document nous ont fourni les outils nécessaires pour bien préparer les séances du 2e Débat sur le sport. Nous nous sommes donc entièrement fondés sur le processus de consultation pour organiser les petits ateliers.

Lors du débat, des discussions en petits groupes ont été consacrées à la consolidation et à la recherche d'un consensus. Pour votre gouverne, nous nous sommes servis du système fort efficace des cartes vertes et des cartes rouges pour susciter un consensus. La vague de cartes vertes qu'on a vue déferler dimanche matin au 2e Débat sur le sport était impressionnante.

Au moment de la tenue du 2e Débat sur le sport, nous avions déjà atteint un certain nombre de nos objectifs. Premièrement, nous nous étions prouvé à nous-mêmes que nous pouvions nous imposer un processus complexe à suivre. Deuxièmement, nous nous étions donné un mécanisme de gestion de ce processus, un mécanisme fondé sur l'explication des objectifs, et non sur leur imposition. Cela a donné une certaine légitimité aux débats ayant cours au sein du milieu sportif. On pourrait dire que notre milieu craint les débats. Le processus que nous avons adopté a permis de légitimer un débat qui s'est révélé fructueux et, à l'occasion, très stimulant.

Grâce au processus de consultation, les divers organismes intéressés ont fait valoir leurs points de vue. Il nous a permis d'apprendre à collaborer les uns avec les autres. Avant même le début du débat, nous nous félicitions de certaines réalisations.

J'ai maintenant terminé de vous dire ce qui s'est passé avant le débat. Je suis prêt à répondre à vos questions là-dessus. Je vous parlerai ensuite du débat lui-même.

[*Texte*]

The Chairman: First of all, Dave, I want to thank you for that presentation. Do you have paper copies of those slides somewhere? We would certainly appreciate having those for the record.

Mr. Skinner: Two responses, Mr. Chairman. First of all, yes, and second, they will also be published in the forum report, along with some additional ones that we have added.

Mr. Brewin (Victoria): Mr. Chairman, I just want to run through one of the mechanics. We received in advance something called "Sport Forum II: Consensus Statements". I wonder if those could be attached to the minutes as well, because they fill out and add to what was said.

• 1030

The Chairman: I think we're going to get into that as we go on. One comment I would like to make is that I am very impressed by the process you've gone through. I am particularly impressed with the achievement you outlined, the four basic things that you can really say are achievements and successes by the sports community.

I think back to three years ago when we got involved and started thinking about it. We observed or felt that there were 85 sports organizations going in 84½ directions. I would like to congratulate you on being able to put that together. It does reiterate what we felt—that the talent and the ability were there; it was just a matter of getting them focused and going in a direction. So without saying any more, I want to congratulate you and the rest of the sporting community in that particular vein. I think it's excellent.

Mr. Brewin: I want to associate myself with that. I can almost feel the excitement, even in this huge room, which probably isn't prone to being a place for excitement. It sounds like a good weekend.

The Chairman: We had caucus in here; it's pretty exciting.

Mr. Brewin: I am looking forwarding to the day when our party can caucus in here too, Mr. Chairman.

The Chairman: You'll never fill the room, John. Don't worry about it.

Mr. Brewin: Maybe I should start on a positive thing. Clearly, what has been achieved is a major step towards what you might call self-government. You have a disparate group of people, many of whom in some sense see themselves as having conflicting interests, chasing the same government dollar and things of that kind. You refer to the turf wars, in and around the same room and working together, and that's a remarkable achievement.

I would like you to tell us about where you see it going next, particularly given the pressure on government to begin putting into place some changes in policy. It seems to me that what you have achieved at Sports Forum II is to get a real sense of community beginning to develop, with a couple of exceptions that I am going to try to get to, and coaches and so forth who feel a little left out. I will give you a chance to talk about that in a second.

[*Traduction*]

Le président: J'aimerais d'abord vous remercier, Dave, de votre exposé. Pourriez-vous nous fournir ces diapositives sur support papier? Nous aimerions les verser au compte rendu.

M. Skinner: Oui, monsieur le président, mais j'aimerais d'abord vous faire remarquer que ces diapositives, ainsi que quelques autres, figureront dans le rapport du débat.

M. Brewin (Victoria): Monsieur le président, j'aimerais avoir une précision. Nous avons reçu un document intitulé «Le 2e Débat sur le sport: Protocoles d'accord». Je crois qu'il serait utile de verser ce document également au compte rendu, car il complète ce qui vient d'être dit.

Le président: Nous allons sans doute en discuter un peu plus tard. Le processus que vous nous avez décrit m'impressionne beaucoup. Je suis en particulier très impressionné par vos quatre grandes réalisations.

Je me souviens de la situation qui existait il y a trois ans lorsque nous avons commencé à nous intéresser au sujet. J'avais l'impression qu'il y avait au moins 85 organismes sportifs et autant de visions de notre avenir sportif. Je vous félicite d'avoir réussi à susciter un consensus sur cette question. Nous avons toujours su que c'était possible, car talent et compétence ne font pas défaut au sein du milieu sportif. Je tiens donc à vous féliciter, ainsi que tout le milieu sportif. C'est excellent.

M. Brewin: Je partage cet avis. Je peux presque ressentir l'enthousiasme qui a dû vous animer, et ce, en dépit du fait que nous nous trouvons dans cette immense salle qui n'a rien de très excitant. Le week-end semble avoir été intéressant.

Le président: Le caucus a lieu ici; c'est assez excitant.

M. Brewin: J'attends avec hâte, monsieur le président, le jour où mon propre parti tiendra ses caucus ici.

Le président: Vous ne remplirez jamais la pièce, John. Ne vous en faites pas pour cela.

M. Brewin: Je vais commencer sur une note positive. Vous avez clairement fait un grand pas vers l'autonomie. Vous traitez avec un groupe hétéroclite de gens dont les intérêts ne concordent pas toujours, et qui se font concurrence pour des crédits gouvernementaux. Vous avez fait allusion aux luttes intestines, et le fait qu'un consensus ait pu se dégager de vos délibérations constitue vraiment une source de fierté.

A votre avis, que va-t-il maintenant se passer, compte tenu du fait, en particulier, qu'on s'attendra à ce que le gouvernement mette en oeuvre certains changements? Le 2e Débat sur le sport semble avoir suscité dans le domaine des sports un certain sentiment d'appartenance, sous réserve de certaines exceptions dont je vais vous parler, certains entraîneurs, par exemple, se sentant exclus. Vous pourrez m'en parler dans un instant.

[*Text*]

Let's concentrate on the main point. I assume you would foresee a Sports Forum III and maybe even a IV and then we get into Superbowl numbers. You can see the possibility of something like this being a good, continuing process from which some details evolve, some management and so forth.

How then do you sense that this development relates to where the government may be going in terms of changes? Are you concerned that the government is going to push too fast, or do you sense that you're working in the same direction? You have had discussions with the task force. I guess the bottom line is the recommendations you would have for us about the constructive role we can play in encouraging government to work with you in the kinds of things that came out of here.

Ms Barber: The short answer to your question about whether there is a Forum III is yes. Someone likened it yesterday to a Rocky movie—part I, part II, part III, part IV, except I think this is now an ongoing process from the sport community.

From Forum II, I think there is a great confidence level within the sport community itself that they can come together and can work collectively, without fear of being controlled or being directed in a certain avenue by an outside force. They feel they can determine their own future and reach consensus on things despite their diversity and despite their interests.

Forum II was to a very large degree a self-education process. It was putting 85 groups with varying focuses in a room together and making them understand one another better and understand the differences and concerns they each had. The design was deliberately set up so that there were 18 small working groups, which went for the duration of the weekend. Those 18 groups consisted of about 10 to 12 people each, so that there was the opportunity for a lot of interaction.

• 1035

Those small groups themselves were carefully seated so that there were representatives in each group from all sectors of the sport community—Olympic, non-Olympic, volunteer, staff, an athlete, a coach, a high-performance sport, a domestic-based sport, etc., provincial representation, government people, if we had enough of them to go around. They were carefully balanced out. That facilitated this self-education process, and I think that self-education in turn helped the community get a better level of confidence in itself that it could come to consensus on things, that it didn't mean they had to continue to go their separate ways. That in turn has led I think to a great confidence in self-governance.

The sport community is ready, willing, waiting and working hard toward self-governance, towardsa co-operative relationship with the government. They've seen in the Forum II process that it can be a very co-operative and positive relationship that they can have with the government.

Our relationship, as I mentioned, with FNAS on this process was extremely beneficial. Our relationship with the task force was extremely co-operative. The task force has held a number of small workshops and seminars on specific issues, and forum representatives have been invited to be part of those.

[*Translation*]

Tenons-nous-en au point principal. Je suppose qu'il y aura un 3e Débat sur le sport et peut-être même un 4e. Cet événement pourrait même devenir une tradition. En effet, il serait sans doute utile qu'il y ait un suivi.

Quelle incidence ce débat aura-t-il sur les changements que compte appliquer le gouvernement? Craignez-vous que le gouvernement agisse trop rapidement ou croyez-vous plutôt qu'il se dirige dans le sens qui convient? Vous avez eu des discussions avec le groupe de travail. Ce qui importe, c'est évidemment comment vous pensez que nous pouvons inciter le gouvernement à adopter les changements recommandés par les participants au débat.

Mme Barber: Il y aura effectivement un 3e débat. Quelqu'un a comparé hier le débat au film à succès *Rocky*. Le milieu des sports considère cependant que le processus engagé avec le Débat sur le sport est maintenant permanent.

Le 2e Débat sur le sport a montré au milieu sportif que la collaboration était possible, et qu'il n'avait pas à craindre d'être manipulé par une force extérieure. Le milieu est maintenant convaincu de pouvoir tracer son propre avenir et de pouvoir en arriver à un consensus malgré les divergences de points de vue et d'intérêts au sein de ses membres.

Dans une très grande mesure, le 2e Débat sur le sport s'est révélé un processus d'auto-apprentissage. L'idée était d'amener 85 groupes à mieux se comprendre en prenant conscience de leurs divergences et de leurs préoccupations respectives. Pour la durée du week-end, les participants au débat ont été répartis en 18 petits groupes de travail. Chacun d'eux comptait de 10 à 12 personnes, ce qui a favorisé les échanges.

La composition de chacun de ces petits groupes de travail a aussi été soigneusement établie de manière à ce que tous les secteurs du milieu des sports soient représentés: disciplines olympiques, disciplines non olympiques, bénévoles, personnel, athlètes, entraîneurs, sports à haute performance, sports d'intérêt national, etc., représentants provinciaux, représentants gouvernementaux. L'équilibre a été respecté dans chaque groupe. Cela a favorisé le processus d'auto-apprentissage, qui, à son tour, a permis au milieu sportif de se rendre compte qu'il était possible d'en arriver à un consensus et que la collaboration était possible. Le milieu a ainsi pu prendre confiance dans sa capacité de s'autoréglementer.

Le milieu des sports est prêt à s'autoréglementer, et veut le faire, ainsi qu'à collaborer avec le gouvernement. Le 2e Débat sur le sport à montré au milieu qu'il lui était possible d'avoir de très bonnes relations avec le gouvernement.

Comme je l'ai mentionné, nous avons obtenu une très bonne collaboration de la FNAS. Nous avons aussi établi de très bonnes relations avec le groupe de travail qui a organisé de petits ateliers et colloques auxquels ont participé des représentants du débat.

[*Texte*]

The task force is going to Toronto next week on November 12 to talk to Decima and members from the media. The federation has been invited to attend as well. There has been a great sharing of information, and I think that's been positive as well.

With respect to the minister's timetables and the task force, you would have to ask them specifically where they see the primary changes in the system or whatever they believe may be coming into place and into force.

From the sport community's viewpoint, one of the items on the agenda for Sport Forum III is discussion about an enabling mechanism having not only been worked through, but designed and been part of a process that's been collectively driven, with over 40 organizations taking part in the lead-up to the forum and the 85 people there.

I think they have better confidence in establishing an enabling mechanism that is truly representative, that listens to them as a community, and helps them as a community to reach consensus. I think it has been a very positive experience overall. In terms of the community and whether or not they are ready to accept the responsibility, I think the answer is unequivocally yes, they are ready.

Mr. Skinner: If I could just add a short alternate or additional spin to what Margaret has said, from my perspective there are two agendas going on that are both a little fragile. We have the beast standing up, but it's not walking very well yet. I don't want to inject this as a negative component, but I think we have to understand that community development in a diverse community like this is going to take a lot of time and care, so one of the agendas is community-building and community development. The second is meaningful input to the content of policy, whether it's policy for government or others. We're not ready for the latter yet. That is why we designed Sport Forum I to be strategic as opposed to dealing with specific issues.

I have concerns, and let me preface them very clearly. The relationship of the task force in Sport Forum II has been outstanding. Mr. Best and members of the task force have co-operated at every turn. They've shared information with us. They've been good friends to us all the way through the process. There might be some concerns within the community about the way in which the task force report is made public. What the steps are in that are uncertain at this point in time. One would hope that the process does not jiggle the fragility of the mechanisms that are currently under way in the sport community.

The sport community at the forum said we wish government to be a partner. One would hope that the promulgation of the findings of the task force would be done in a fashion that is consistent with governments seeing

[*Traduction*]

Le groupe de travail ira à Toronto le 12 novembre prochain pour s'entretenir avec des représentants de la maison de sondage Decima ainsi qu'avec des membres des médias. On a aussi invité la fédération à participer à la séance. Ces occasions de rencontre sont propices à l'échange d'informations, ce qui est très positif.

Quant à savoir quels changements, seront apportés à notre politique des sports et à quel moment ils le seront, il faudrait évidemment interroger à cet égard les représentants du ministre.

L'un des points à l'ordre du jour du 3e Débat sur le sport sera l'établissement d'un mécanisme d'application des changements qui auront été recommandés par les 40 organismes et les 85 participants aux séances préparatoires au débat.

Le milieu est maintenant prêt à faire confiance à ce genre de mécanisme qui l'aiderait à atteindre un consensus. De façon générale, l'expérience que nous avons connue a été très positive. Je n'hésite pas à affirmer que le milieu des sports est maintenant prêt à faire face à ses responsabilités.

M. Skinner: J'aimerais renchérir brièvement sur ce qu'a dit Margaret. À mon avis, nous ne savons pas encore trop où nous allons. La bête est debout, mais elle ne marche pas très bien. Je ne voudrais pas que mes propos aient l'effet d'une douche froide, mais il est évident qu'il ne sera pas possible d'en arriver à un consensus dans un tel milieu du jour au lendemain. Cela exigera beaucoup de temps et d'efforts. Il faut donc insister sur tout ce qui pourrait faire prendre conscience au milieu de son existence même. Par la suite, il faut amener ce milieu à participer à l'élaboraion des politiques, et notamment des politiques gouvernementales. Nous ne sommes pas encore tout à fait prêts à le faire. Voilà pourquoi le 1er Débat sur le sport portait sur l'élaboration d'une stratégie d'ensemble plutôt que sur des questions bien précises.

J'aimerais vous exposer certaines de mes préoccupations. Le groupe de travail a collaboré de façon exceptionnelle à l'organisation du 2e Débat sur le sport. M. Best et les autres membres du groupe de travail ont été très coopératifs. Nous avons obtenu toute l'information que nous voulions d'eux. Ils nous ont appuyés tout au long du processus. Le milieu sportif se demande peut-être si le rapport du groupe de travail va être rendu public. Nous ne sommes pas encore fixés là-dessus. Nous espérons que rien ne sera fait pour compromettre le fragile équilibre qui a été établi.

Au cours du débat, le milieu des sports a fait savoir au gouvernement qu'il voulait être considéré comme un partenaire dans le domaine des sports. Nous espérons que les conclusions du groupe de travail lui seront communiquées

[*Text*]

themselves as being a partner as well. Now, I have no reason to believe that is not so. In a vacuum of not knowing for certain how that is likely to occur, I offer it only as a concern that this committee might be able to assist us in helping to ensure that the findings of the task force, the way its report is made public, and how the minister addresses that are as consistent in supporting the directions of this newly standing comunity as possible.

• 1040

Mr. Arseneault (Restigouche—Chaleur): I was quite impressed with the process that you've outlined today, but I have been impressed with many processes over the year. It is fine to consult, but the attitude in the nation right now may not be in the support governing bodies. The attitude in the nation right now is that they seem to be saturated with consultation.

There is also a fear in consultation that there is no follow-up to the process. You talked about Sport Forum III, but that is not the type of follow-up I mean. We talk about action. I saw in your schematics that you do have an action plan, in the feedback that we are going to get today. But the fear is that quite often there is a consultation and those who are doing the consulting don't necessarily listen, or there are no changes that happen, no changes that benefit those people who were involved with the consultation.

The other fear is that quite often before the consultation takes place the group that is doing the consulting is managing the direction in which we want to go. Whether that is good or bad, it is perceived as if it were coming from consensus-building around the room, yet you could have predicted where you were going on Sunday afternoon on Friday, where you wanted to go, and that is where you ended up.

How do you feel about that? Do you feel that it was really a legitimate process? Do you feel confident that those who participated felt not only listened to but also that their aims and objectives would be met, that changes would be made, changes would be put in place?

Mr. Skinner: That is a very pertinent question and one I believe we did our best to grapple with at the outset of the process, mainly the extreme importance that existed to present an alternate vision of Canadian sport without advocating that vision. We were stringent and strict and honest about that throughout the process.

As I said to myself and the other people on the committees, I want you to be able to look in the mirror on Monday morning after the forum and say that this is what the people decided, not what we led them to decide.

I feel that within the consultative process that I have been involved with over the years, I can give a fairly honest answer: we have a genuine commitment, as opposed to a—dare I say—manipulated or even a managed commitment.

The second thing that differs slightly in the response to this, and again relevant to your question, is what happens next in terms of action? The concern that you raised initially about things not being done or not listened to... There are two respondents to Sport Forum II. I would like to draw an analogy. What we did was write a letter to ourselves with a carbon copy to anybody else who wishes to see it. One of the carbon copies is effectively addressed to government. If

[*Translation*]

comme à un partenaire. Rien ne me porte à croire le contraire, mais comme tout est incertain, j'espère seulement que ce comité s'assurera que le rapport du groupe de travail et la réponse du ministre à celui-ci seront diffusés d'une façon qui réponde aux attentes du milieu des sports.

M. Arseneault (Restigouche—Chaleur): Le processus de consultation que vous nous avez décrit aujourd'hui m'a beaucoup impressionné, mais ce n'est pas la première fois que je suis impressionné. La consultation, c'est bien beau, mais le public n'est peut-être pas prêt, à l'heure actuelle, à appuyer les organismes de réglementation. La population semble en avoir assez d'être consultée.

On craint aussi que la consultation ne mène pas toujours à l'action. Vous avez parlé d'un 3e Débat sur le sport, mais ce n'est pas le type de suivi auquel je songe. Je songe à l'action. J'ai vu que vous aviez un plan d'action qui propose un suivi. Malheureusement, ceux qui consultent ne suivent pas toujours l'avis de ceux qui sont consultés, et les changements qui sont recommandés ne plaisent pas toujours aux intéressés.

On craint également que la consultation ne soit que de la manipulation indirecte. On a parfois l'impression que tout est décidé à l'avance. Ce n'est peut-être qu'une impression, mais on semble parfois savoir dès le départ où l'on va aboutir.

Qu'en pensez-vous? Y a-t-il eu véritable consultation? Croyez-vous que ceux qui ont été consultés pensent qu'on les a vraiment écoutés et qu'on tiendra compte de leurs préoccupations?

M. Skinner: C'est une question très pertinente, et d'entrée de jeu, nous nous sommes efforcés de présenter notre vision de l'avenir du sport au Canada sans l'imposer. Nous avons tenu à être le plus honnêtes possible tout au long du processus.

Je tenais à ce que nous puissions dire, à la fin du débat: voici ce que les participants ont décidé, et non pas ce que nous leur avons imposé.

Je peux vous assurer que toutes les consultations auxquelles j'ai participé au cours des ans visaient vraiment à tâter le pouls du milieu des sports, et non pas à le manipuler.

On peut évidemment se demander, comme vous le faites, si toute cette consultation va aboutir à des mesures concrètes. Vous avez dit plus tôt craindre qu'on ne donne pas suite aux recommandations formulées lors du débat ou qu'on n'écoute pas vraiment... Deux intervenants doivent faire connaître leur réaction au rapport produit par le 2e Débat sur le sport. J'aimerais faire une comparaison. Nous nous sommes écrit une lettre dont nous avons un double à l'intention de tous

[*Texte*]

government chooses not to read that carbon copy then I guess there is not much we can do about it. But more important is the letter that we have addressed to ourselves, in that the management of the next step has been taken over by the ownership of the community itself.

In fact the forum itself appointed delegates from the forum to oversee the next stages of the operation. I feel confident that the ownership of the action in the next step rests in the hands of those who decided on what those actions should be.

Ms Barber: In summarizing the responses of the sports community to that initial discussion paper which was released on July 25, as we said with the slides, we attempted to present what they said, not our interpretation.

In order to ensure that this was indeed what we had done and to make certain that nobody had any concerns at all, that what was being put forward as the summary of what the community had to say was indeed what the community had to say, not what we had edited or added in or left out or wordsmithed, we then took it upon ourselves to contact every one of the 40-plus associations that had submitted briefs to us in response to that initial discussion paper, and we asked if we could publish their papers. We explained that we wanted to circulate their papers in their entirety, including the summary of what the community had to say, so that people could see that we did not edit them. What we tried to do was to summarize what the community itself had to say so that there was no doubt that what we were reflecting and what we were attempting to co-ordinate was a community process, not a process driven by 10 or 12 individuals from the steering committee.

• 1045

One of the basic principles to understand is that the sports community strongly believes—this is part of this ownership of the process and the outcome—in an evolutionary growth process, not a revolutionary one. The sports system is a very complex system and it will take time to put into place the level and depth of changes that are being examined, both within the sports community and within government. It is not something that will happen overnight.

So we are looking at a truly evolutionary process and part of that evolution is in ensuring that what goes into place is what the sports community itself believes in and wants as a group.

The Chairman: I want to bring up one final question on the process, and then I would like to get into the statement and the results of it. Afterwards we will open it up for questions, if that is all right with the committee.

Mr. Brewin: I have a brief question I would like to ask.

The Chairman: This question is for my information and it relates to the people who are involved. You said there were 200 representatives. I know that they represent 85 organizations. Is there a breakdown on the numbers of volunteers and non-volunteers? How many athletes were involved—people who are presently athletes, not former athletes?

Thirdly, could you explain the situation with regard to the coaches? I have had some correspondence and comments from them and it is a little disconcerting to see that. I would like to have your assessment of that situation. I am sure you are aware of it. It is no secret.

[*Traduction*]

ceux qui aimeraient l'avoir. Une copie de cette lettre a été envoyée au gouvernement. Si le gouvernement ne la lit pas, nous n'y pouvons rien. Ce qui importe davantage, c'est la lettre que nous nous sommes adressée à nous-mêmes, car c'est le milieu des sports qui décidera maintenant de la prochaine étape.

Les participants au débat ont même confié à certains d'entre eux le soin de surveiller la suite des événements. Je suis convaincu que c'est le milieu des sports lui-même qui déterminera quelle sera la prochaine étape.

Mme Barber: Comme nos diapositives l'ont fait ressortir, nous avons essayé de vous présenter la réaction du milieu des sports au document de travail publié le 25 juillet, et non pas l'interprétation que nous en avons faite.

Pour dissiper toute inquiétude à ce sujet, nous avons communiqué avec la quarantaine d'associations qui nous ont présenté des mémoires sur le document de travail pour leur demander si nous pouvions les publier. Nous leur avons expliqué que nous voulions publier en entier leurs mémoires, y compris le résumé de leurs recommandations, pour qu'on voie bien que nous n'y avions pas touché. Nous avons tenté de résumer les propos du milieu lui-même, mais nous nous sommes ainsi assurés qu'on ne puisse pas dire que les 10 ou 12 membres du comité directeur avaient décidé de tout.

Ce qu'il faut bien comprendre, c'est que le milieu des sports lui-même est convaincu que nous assistons à une évolution plutôt qu'à une révolution. Le système des sports est très complexe, et les changements qui sont envisagés ne pourront pas être mis en oeuvre du jour au lendemain, tant par le milieu lui-même que par le gouvernement.

Il s'agit donc vraiment d'un processus évolutif dans le cadre duquel il faut s'assurer que les changements adoptés reflètent bien les souhaits du milieu lui-même.

Le président: J'aimerais poser une dernière question sur le processus, et nous discuterons ensuite du protocole. J'ouvrirai ensuite la période des questions, si cela vous convient.

M. Brewin: J'ai une brève question à poser.

Le président: J'aimerais vous poser une question au sujet des participants au débat. Vous avez dit que 200 délégués représentaient 85 organismes. Sait-on combien de bénévoles participaient au débat? Combien d'athlètes, par opposition à d'anciens athlètes, y participaient également?

Pourriez-vous nous dire quelques mots au sujet des entraîneurs? Certains m'ont écrit, et j'ai quelques inquiétudes à leur endroit. Que se passe-t-il à cet égard? Ce n'est sûrement pas un secret.

[*Text*]

Mr. Brewin: I would like to add an additional point, because I think it is all part of the same question. That is right on the area that I want to explore.

Could you describe what steps if any you have in mind for improving—if improvement is necessary, and apparently it is—the process of involving athletes and coaches, each of whom are different? How do you propose to get them involved in the process?

Clearly, we are getting feedback, certainly as far as the coaches go, that they are very unhappy. The athletes probably don't have the same mechanism for exhibiting unhappiness, but they don't seem to be involved either.

Mr. Skinner: There are two parts to the answer. Perhaps I could give you the philosophical position that we adopted with respect to this, and then I will try to answer the questions more tangibly. There is no question that we had a problem, particularly on the coaching side. We would like to explain exactly what happened, and how we are trying to solve it.

At the outset of the exercise, in order to be consistent with our own statement of vision which positions the national sports governing body as a primary delivery agent, we had to make some judgments as to who speaks for the various components of the Canadian sports system. What the national sports governing body said to us was that if we were going to be consistent with our own vision, then we must speak for the sport from a managerial point of view, from a technical point of vivew, from a coaching point of view, and from an athlete point of view.

If that premise is true, and we would like to belive it is, then what we need to do is to support attendance at the forum from all those sectors from within the community. In other words, we designed the forum such that attendance would be welcomed and supported from a national sports-governing body for a volunteer leader, a professional leader, the head technical or coaching person, and we encouraged them to bring athletes. Regrettably, many sports organizations did not choose to do that, possibly for financial reasons, possibly because they felt they could represent those points of view adequately themselves.

• 1050

In other words, it is important to recognize that when we designed it, we had to make a decision as to will we invite coaches as a separate entity, will we invite athletes as a separate entity, will we invite officials as a separate entity. And the list begins to become somewhat unmanageable. It also tends to become self-defeating of the fundamental philosophy of trying to position our NSOs as central agencies within the system.

So the quid pro quo was that we said we will, as a matter of philosophy, adopt the NSGB as being the central agency. The quid pro quo is that you bring the right people. Now, we only had a moderate success rate on that. In some instances, some sports brought athletes and coaches; in some instances they merely brought one or two volunteers who purported to speak for the others.

[*Translation*]

M. Brewin: J'aimerais ajouter quelques mots, car ma question porte aussi sur le même sujet. J'allais justement vous demander des précisions sur le sort des entraîneurs.

Pourriez-vous nous dire comment vous comptez favoriser une meilleure participation—et il semblerait qu'il y ait de la place pour une amélioration à cet égard—des athlètes et des entraîneurs au processus? Comment proposez-vous de le faire?

Les entraîneurs nous ont fait savoir qu'ils sont mécontents. Les athlètes sont peut-être moins bien placés pour nous faire savoir s'ils le sont également, mais ils ne semblent pas participer non plus au processus.

M. Skinner: J'ai deux réponses à vous donner. Permettez-moi d'abord de vous dire quelle est notre position de principe là-dessus, et je pourrai ensuite vous répondre de façon plus concrète. Il est évident qu'un problème s'est posé en ce qui a trait aux entraîneurs. Je voudrais vous expliquer exactement ce qui s'est produit et comment nous avons essayé de régler le problème.

D'entrée de jeu, pour être logiques avec notre propre vision voulant que l'organisme national de réglementation des sports soit chargé de l'exécution des programmes, nous avons dû déterminer quels étaient les porte-parole du système canadien des sports. L'organisme national de réglementation des sports nous a dit qu'il fallait faire participer les gestionnaires, les techniciens, les entraîneurs et les athlètes.

Dans ce cas, nous devons favoriser la participation au débat de représentants de tous les secteurs du milieu des sports. Autrement dit, nous avons conçu le débat de telle manière que les organismes nationaux directeurs de sport étaient invités à de léguer un représentant du secteur bénévole, un dirigeant professionnel, le directeur technique ou un entraîneur, ainsi que des athlètes. Malheureusement, beaucoup d'organismes ne l'ont pas fait, peut-être pour des raisons budgétaires, peut-être parce que l'organisme estimait pouvoir représenter lui-même tous ces divers points de vue.

Autrement dit, il est important de reconnaître que lorsque nous avons conçu cet exercice, nous devions décider si nous inviterions séparément des entraîneurs, des athlètes, des officiels, etc. La liste est longue, et l'affaire risquait de devenir difficile à gérer. Par ailleurs, c'est également contraire à notre principe fondamental, qui est d'essayer de positionner nos organisations nationales de sport en tant qu'organismes centraux à l'intérieur du système.

Nous avons donc décidé qu'en principe, nous adopterions l'organisme national directeur de sport comme organisme central. En retour, nous nous attendions à ce que les organismes nous délèguent des représentants compétents. Nous n'avons eu qu'un taux de succès modéré. Dans certains cas, on a délégué des athlètes et des entraîneurs; dans d'autres cas, on s'est contenté d'envoyer un ou deux bénévoles qui prétendaient parler au nom de tous les autres.

[*Texte*]

In the case of coaching, for example, there was nothing to prevent any national sports governing body from saying to their head coach they would prefer him to go to the sport forum as opposed to going to the coaches seminar. Unfortunately, that was scheduled on the same weekend in Vancouver.

I don't wish this to be a defensive comment. What I would like to point out, however, is that the invitations and attendances at Sports Forum II were based on a philosophy which was rooted in one of the fundamental principles in our vision statement.

Ms Barber: In terms of absolute numbers, in answer to some of the questions, on Wednesday morning when we did an analysis, a breakdown of the delegates that we had registered at that point, we had 52% of the delegates registered coming from the volunteer sector. I would suggest that after last minute additions, etc., it hovered somewhere between 50% to 52%. We had four athletes present: Larry Cain from canoeing; an athlete from diving; Jaret Llewellyn, a currently competing athlete from water ski, and I believe there was another one there. His name escapes me at the moment.

The coaching association had a representative on the steering committee itself. When we were made aware of the conflicts in dates with the coaching conference in Victoria, we surveyed the remainder of the sports community and put out alternative dates.

Keeping in mind we were trying as well to accommodate the timeframe of the minister's task force, because we felt quite strongly that the report and the views from Sports Forum II should be taken into consideration when they wrote their report, given the two or three weeks within which we then had to move in order to accommodate the coaching association, we would have lost 15 other organizations including the entire aquatics community and the entire disabled sport community.

We put forward a number of alternatives to the coaching community in terms of alternate processes. They included telephone hook-ups on the Friday and Saturday nights so we could feed information back and forth. They included getting the input from the coaching association on the Summary October 3 document prior to the beginning of Sports Forum II, so we had their input going into. None of those options were taken up.

In terms of the athletes, the executive committee of the COA made a decision not to attend. Therefore, that affected the attendance or non-attendance of the COA Athlete Advisory Council.

There is an ad hoc group of athletes who have pulled themselves together in the Toronto area and they made representations to the minister's task force on the Monday two weeks before Sports Forum started, so about 10 days before. On the advice of the task force, they then got in touch with the Sports Federation the next Tuesday, so about eight days in advance of the forum. We sent to them one or two pages from the July 25 discussion paper and the summary

[*Traduction*]

Dans le cas des entraîneurs, par exemple, rien n'empêchait un organisme national directeur de sport de dire à son entraîneur-chef qu'il devrait de préférence aller au débat sur le sport plutôt qu'au colloque des entraîneurs, lequel avait malheureusement lieu la même fin de semaine à Vancouver.

Je ne voudrais pas donner l'impression d'être sur la défensive. Je tiens pourtant à signaler que les invitations et les présences au 2e Débat sur le sport s'inspiraient d'une philosophie reposant sur l'un des principes fondamentaux énoncés dans notre déclaration.

Mme Barber: Je voudrais répondre aux questions que l'on a posées concernant le nombre de participants. Le mercredi matin, nous avons fait une évaluation; à ce moment-là, 52 p. 100 des délégués inscrits étaient du secteur bénévole. Compte tenu des arrivées de dernière minute, etc., on peut dire que leur nombre oscillait entre 50 et 52 p. 100. Quatre athlètes étaient présents: Larry Cain, du canoë-kayac; un athlète représentant le plongeon; Jaret Llewellyn, du ski nautique, et je crois qu'il y en avait un autre dont le nom m'échappe.

L'association des entraîneurs avait un représentant au comité directeur. Quand on nous a annoncé qu'il y avait un conflit d'horaire, à cause de la tenue de la conférence des entraîneurs à Victoria, nous avons proposé des dates de remplacement à l'ensemble de la communauté sportive.

Par ailleurs, il ne faut pas perdre de vue que nous tentions également de nous conformer à l'échéancier du groupe de travail du ministre. En effet, nous avions la ferme conviction que ce groupe de travail devait tenir compte, pour la rédaction de son rapport, des points de vue exprimés durant le 2e Débat sur le sport. Si nous avions retardé de deux ou trois semaines pour permettre aux entraîneurs d'être présents, nous aurions perdu la présence de 15 autres organisations, y compris les sports nautiques dans leur ensemble et toute la communauté des sports pour handicapés.

Nous avons donc proposé des solutions de rechange aux entraîneurs, notamment une liaison téléphonique les vendredi et samedi soirs afin d'échanger de l'information. On a proposé également de prendre connaissance du document sommaire du 3 octobre de l'association des entraîneurs avant le début du 2e Débat sur le sport, afin de tenir compte du point de vue des entraîneurs. Aucune de ces possibilités n'a été retenue.

Pour ce qui est des athlètes, le comité exécutif de l'Association olympique canadienne a pris la décision de ne pas participer, ce qui a influé sur la participation du Conseil consultatif des athlètes de l'Association olympique canadienne.

Il y a un groupe d'athlètes de la région de Toronto qui se sont organisés et qui ont fait des démarches auprès du groupe de travail du ministre le lundi, deux semaines avant le début du débat, donc une dizaine de jours avant. Sur le conseil du groupe de travail, ils ont ensuite communiqué avec la Fédération des sports le mardi suivant, donc à peu près huit jours avant le début du débat. Nous leur avons fait parvenir une ou deux pages tirées du document de travail du 25 juillet,

[*Text*]

document of October 3 that dealt specifically with the question of athletes. We also sent them a registration form. We told them that attendance at the forum was not based on whether or not they were with a structured group with by-laws and rules, etc., and that they were more than welcome at the table. We never heard back from them either.

I believe that we did put into place a process that encouraged participation and gave people the opportunity. Some of those organizations chose not to exercise that opportunity.

• 1055

Mr. Brewin: Mr. Chairman, we have limited time, and we have to balance the time we put into this. My own sense is that there is a lot more to discuss about this than we now can handle. We will have to work it through, because there are some problems still ahead. I would really like to focus on what we are going to do about it, rather than totally review what happened. Perhaps we could just serve notice—we have a little time ahead, but we should get to that ahead of us.

Before we leave the process, Mr. Chairman, there is one point I really would like a succinct answer to. It really came out of my first question, but I didn't hear you hit it head on. That is the issue of the pace of change that you and the sport forum process have in motion, which sounds like it is moving along. Is the sport community that is represented by you and has come out of the sport forum asking the government to make any changes at all in national sport policy, or would you prefer the government to hold off on changes until the decision-making process that you have set in motion has the capacity? Because, Dave, you said it wasn't ready yet to offer input until the process has had an opportunity to function, to put it bluntly. What advice do you have for this committee on the position that we should be encouraging the government to take?

Mr. Skinner: I don't know if I am allowed. I don't know a succinct answer.

Mr. Brewin: The fifth amendment doesn't apply in Canada.

Mr. Skinner: To give you a head-on answer, the sport community said that in the next stage we have to dance to our own timeframe. On the other hand, there are some very practical considerations in terms of government policy. There is a set of Olympics coming up, a double set for the winter sports. I suspect there are some areas of policy, perhaps having to do with what we call the removing of roadblocks and some of the small stuff in terms of government policy, bureaucracy, paper work and so on, that I am sure the community would welcome changes on as quickly as it could possibly be engineered. I am not sure I have an instant answer. We have raised the same question. I just don't know that I can give you a really good answer right now. I think the community would probably be fairly divided on that subject. On the broader issues, I am sure they would prefer that we move to our own timetable, but there is some very

[*Translation*]

ainsi que le document sommaire du 3 octobre, qui traitait précisément des athlètes. Nous leur avons également fait parvenir une formule d'inscription. Nous leur avons dit qu'il n'était pas nécessaire pour participer au débat de faire partie d'un groupe structuré ayant un règlement officiel, etc., et qu'ils étaient les bienvenus. Nous n'avons plus jamais entendu parler d'eux.

J'estime que nous avons mis en place un processus qui encourageait la participation. Certaines organisations ont choisi de ne pas profiter des possibilités qui leur étaient offertes.

M. Brewin: Monsieur le président, nous n'avons pas beaucoup de temps et nous devons l'utiliser judicieusement. J'ai personnellement le sentiment que nous ne pourrons pas épuiser le sujet. Nous devrons y revenir, car il y a encore des problèmes en suspens. Je voudrais vraiment mettre l'accent sur ce que nous allons faire pour régler les problèmes, au lieu de passer en revue ce qui s'est passé. Peut-être devriez-vous donner un avertissement en ce sens, c'est-à-dire que nous n'avons que peu de temps et que nous devrions passer à ce qui nous attend.

Mais avant de changer de sujet, monsieur le président, il y a un point sur lequel je voudrais vraiment obtenir une réponse succincte. Cela découle de ma première question, à laquelle vous n'avez pas répondu sans détour. Il s'agit du rythme de changement que vous-mêmes et le processus du débat sur le sport avez mis en branle; il semble que tout va bon train. La communauté sportive que vous représentez a-t-elle, à l'issue du débat sur le sport, demandé au gouvernement d'opérer des changements quelconques à la politique nationale du sport, ou bien préféreriez-vous que le gouvernement ne fasse aucun changement jusqu'à ce que le processus de prise de décisions que vous avez mis en branle ait porté fruit? Vous avez bien dit, Dave, que le régime en question n'était pas encore prêt à conseiller sur la marche à suivre, n'ayant pas encore eu la possibilité de fonctionner, pour parler sans détour. Quels conseils donneriez-vous à notre comité quant à la position que nous devrions encourager le gouvernement à prendre?

M. Skinner: Je ne sais trop si je dois me lancer; je ne connais pas de réponse succincte à cette question.

M. Brewin: Le cinquième amendement ne s'applique pas au Canada.

M. Skinner: Je vais vous répondre sans détour. La communauté sportive a dit qu'au cours de la prochaine étape, nous aurons la possibilité de définir notre propre échéancier. Par contre, il y a des considérations d'ordre pratique dont il faut tenir compte quant à la politique gouvernementale. Il y a des Jeux olympiques à l'horizon, notamment deux Jeux olympiques d'affilée pour les sports d'hiver. Je crois—en fait, je suis même certain—que la communauté sportive souhaite obtenir des changements le plus rapidement possible quant à certains aspects de la politique sportive ayant peut-être trait à ce que l'on pourrait appeler l'élimination des obstacles et aussi en ce qui concerne des choses comme la bureaucratie, la paperasse, etc. Pour le reste, je ne sais trop que répondre. Nous avons soulevé la même question. Je ne crois pas être en mesure de vous répondre de façon satisfaisante à ce moment-ci. Je pense que la communauté est probablement

[*Texte*]

practical stuff on which people needed answers six months ago or a year ago. I think they want that also to be resolved.

The Chairman: Let us bring it into the consensus statements that you came up to. We have them. Perhaps you could give us an overview of your comments and then we will get back to questions. Some of these things we may be able to ask in a more general way. We do want to try to move along.

Mr. Skinner: If I may just mentally refer you back to the slide that said "vision, direction, mechanism, and action", those were essentially the themes of the forum, our first step being to arrive at a vision statement for Canadian sport that would serve as the fundamental foundation upon which we could all agree. Those of you who saw the July document will recall that the vision statement was written in that document, one page suitable for framing, but it was disassembled, for the purposes of the forum, into the key thoughts so that we did not get into wordsmithing, but rather that we addressed the key central ideas.

The first page of the document that Margaret has circulated represents those central and key ideas. I can assure you that we could all here, if we chose to, have a very long discussion on all of the fundamental values and ethics, as the forum did. The list was exhaustive. This represents a consolidation of the fundamental and key things. The forum was kind of like a crucible that burned off all of the extraneous matter and left us with what the community considered to be the essential words.

• 1100

Incidentally, that is an interesting thing, because it turned out in this process that a few of us had read the dictionary and realized that the word "value" has two meanings. It means values that are given. It also means values that are held. It was a major problem getting people to separate those two in their mind's eye, because we had to address sport from both points of view, that sport gives value to Canada, but sport also holds certain values to be true.

There was major discussion on the sentence about the fifth bullet down, under sport and its value, "the desire to win and achieve is a characteristic of participants in sport." There were those who felt that the word "win" should never appear in here, and there were those who equally strongly felt that winning was an essential component. So in typical fashion that statement represents a delightful compromise, I think.

The Chairman: The Canadian way.

Mr. Skinner: Sport and its people. Again, to understand the process that went through, the original vision statement, stripped down to its elements, was manicured and caressed by 18 groups over about four hours of complete discussion, was then consolidated, and remassaged, and then handed off to a smaller group to bring it back together, then brought back to the constituency as a whole, amended, and then consensus was sought on it. This vision statement represents a very

[*Traduction*]

divisée sur cette question. Sur les questions de fond, je suis certain que la communauté sportive préférerait établir son propre échéancier, mais il y a des aspects pratiques à propos desquels il faut des réponses d'ici six mois ou un an. Je pense que l'on voudrait également voir résoudre ces petits problèmes.

Le président: Si l'on passait aux protocoles d'entente que vous nous avez distribués. Peut-être pourriez-vous nous faire part de vos commentaires, après quoi nous reviendrons aux questions. On pourrait peut-être aborder tout cela de façon plus générale, car nous voudrions accélérer quelque peu.

M. Skinner: Je vous renvoie à la diapositive qui disait: «vision, direction, mécanisme et action». Tels étaient essentiellement les thèmes du débat, notre première étape consistant à énoncer une vision pour le sport au Canada qui servirait d'assise, de fondation sur laquelle nous nous entendrions tous. Ceux d'entre vous qui ont vu le document de juillet n'ignorent pas que l'énoncé de vision en faisait partie et tenait en une page. Pour le débat, on en avait dissocié les éléments, qui étaient présentés sous forme de réflexions clés, afin de ne pas s'attarder au sens des mots, mais plutôt de se pencher sur les idées centrales et fondamentales.

La première page du document que Margaret vous a distribué renferme ces idées centrales et essentielles. Je peux vous assurer que nous pourrions nous lancer dans une longue discussion sur les valeurs fondamentales, comme on l'a fait au débat. Il y en avait une longue liste. Ce que vous avez sous les yeux, c'est une récapitulation reprenant seulement les éléments clés. Le débat a en effet servi de creuset dans lequel on a brûlé toute la matière superflue pour ne conserver que la substantifique moelle.

Soit dit en passant, nous avons constaté chemin faisant que plusieurs d'entre nous avaient consulté le dictionnaire pour se rendre compte que le mot «valeur» a deux sens. Il y a les valeurs que l'on donne et les valeurs que l'on fait siennes. Ce fut tout un problème que d'amener les gens à faire la distinction entre les deux, car nous devions considérer le sport sous les deux angles, c'est-à-dire ce que le sport apporte au Canada d'une part et, d'autre part, les valeurs que l'on fait siennes quand on pratique un sport.

Il y a eu une longue discussion sur la phrase suivante, qui se trouve à peu près au cinquième point: «Le désir de vaincre et de se réaliser est une caractéristique de tous les participants aux activités sportives.» Certains estimaient que le mot «vaincre» n'avait pas sa place dans cette phrase, alors que d'autres opinaient tout aussi catégoriquement que le désir de vaincre est un élément essentiel. Je pense donc que l'énoncé retenu constitue un compromis judicieux.

Le président: À la canadienne.

M. Skinner: Le sport et les sportifs. Pour bien comprendre le processus, je précise que l'énoncé de vision original, ramené à ses éléments essentiels, a été scruté à la loupe par 18 groupes pendant environ quatre heures de discussion, après quoi on a réuni les éléments épars, on a remis le tout en chantier, on l'a renvoyé à un groupe restreint chargé de le récrire, après quoi la plénière en a rediscuté, l'a modifié, puis on a cherché à dégager un

[*Text*]

strong if not unanimous consensus of the delegates at Sport Forum II.

Mr. Chairman, you don't want me to read these things through, do you?

The Chairman: No.

Mr. Skinner: I shall just touch on elements. In the original document we postulated nine statements of direction. These, beginning on page 2, were the way that the forum, again going through the same process of small groups, consolidation, reconsolidation, amendment and finally consensus, restated those fundamental statements of direction. In short, they are the need for a set of national goals, Canadian goals for sport, with all the partners involved in that—I think that one of the discussions said that government goals should be as much part of the superset of goals as any other agency—the need to find solutions to those current issues, and, Mr. Brewin, if I may, those I think are the kinds of things that certainly the community needs some answers on fairly soon.

The third statement is a statement of how we foresee the relationship with government and that being a true partnership. There are lots of other words we can use, but it comes down to partnership, a partnership of equals with those characteristics.

The changes within the national sports-governing bodies in the original document were extensive, but someone pointed out that if you simply said that the SGBs had to change to become consistent with the vision, you encompassed everything.

There is one emphasis in the final document that is not reflected here, and that is that under the issue of equity and access there will be capital letters around the words "specific measures must be addressed within the goals and activities of SGBs and partners". That was a very strong consensus from the forum, that these are more than just words.

I think that we finally have a meaningful statement with regard to sport and education. It turns out there are three sides to this. It is three-sided coin or three-sided dice. There is a relationship between ourselves and those organizations that have the stewardship for sport in Canada, such as the CIAU and the College Athletic Association, and so on. That is one part of the problem.

The second part is sport as a part of the educational curriculum of Canadians. Indeed, we were even bold in our original document and postulated that the current Canadian system is producing a generation of physical illiterates.

• 1105

Third was the issue of our own education. We had an educational responsibility in terms of the teaching and training of our own leaders, be they coaches, officials, managers, administrators, volunteers or whatever. So that

[*Translation*]

consensus. Cet énoncé de vision représente donc un consensus, sinon unanime, tout au moins très large, des délégués au 2e Débat sur le sport.

Monsieur le président, vous ne me demandez pas de lire tout cela, n'est-ce pas?

Le président: Non.

M. Skinner: Je me contenterai donc d'aborder certains éléments. Dans le document original, nous avons émis comme hypothèses neuf orientations. Ces énoncés, que l'on trouve à partir de la page 2, ont passé par le même processus, c'est-à-dire l'étude en petits groupes, la consolidation, la reconsolidation, la modification et enfin le consensus. En bref, on y énonce le besoin d'un ensemble d'objectifs nationaux dans le domaine du sport mettant en cause tous les partenaires. Sauf erreur, dans l'un des groupes de discussion, on a dit que les objectifs gouvernementaux devraient faire partie des objectifs nationaux au même titre que ceux de n'importe quel autre organisme. Autrement dit, il faut trouver des solutions aux problèmes qui se posent actuellement, et j'ose dire, monsieur Brewin, qu'à mon avis, sur certains de ces points, la communauté sportive doit avoir une réponse bientôt.

Le troisième énoncé décrit comment nous entrevoyons les relations avec le gouvernement: une relation de partenariat. On aurait pu utiliser bien d'autres mots, mais nous avons choisi «partenariat», étant entendu qu'il s'agit de partenaires égaux.

Dans le document original, les changements proposés aux organismes nationaux directeurs de sport étaient approfondis, mais quelqu'un a signalé qu'il suffisait de préciser que ces organismes devaient changer pour devenir conformes à la vision, ce qui disait tout.

Il y a un élément du document final qui n'apparaît pas ici, c'est-à-dire que sous la rubrique «accès et équité», les mots suivants seront en majuscule: «Des mesures précises doivent être prises dans le cadre des objectifs et des activités des organismes nationaux directeurs de sport et de leurs partenaires.» Ce ne sont pas seulement des mots, mais bien le reflet d'un consensus très large des participants au débat.

Enfin, je crois que nous en sommes arrivés à un énoncé bien senti concernant le sport et l'éducation. Nous avons discerné trois aspects. Il y a une relation entre nous-mêmes et les organisations qui régissent le sport au Canada, notamment l'Union sportive interuniversitaire canadienne, l'Association athlétique collégiale, etc. C'est l'un des aspects du problème.

Il y a ensuite le sport comme partie intégrante du programme scolaire des Canadiens. En fait, dans notre document original, nous avons fait preuve d'audace en postulant que le système canadien actuel est en train de produire une génération d'analphabètes en éducation physique.

Troisièmement, il y avait la question de nos propres responsabilités en matière d'éducation. À savoir cette responsabilité qui concerne l'éducation et la formation de nos propres leaders et responsables, soit les entraîneurs, les

[*Texte*]

problem was crystallized into three more succinct views of it. The need to communicate and promote our values to the Canadian system is an important element. As someone said, you do a wonderful job but nobody knows about it. I might add that the same person who said that, said that some of the people who don't know about it are our politicians.

With respect to the athlete-centred approach, it's almost regrettable that one has to write things on paper in a sequence by the nature of the paper. The fact that this is near the end is no indication of its relative priority. This was a major thrust of the Forum and I think that the statements made in here are a reaffirmation of the fact that the system is athlete-centred. It has genuine concerns for the welfare and well-being of its athletes, notwithstanding also the responsibilities and needs of the organization.

Finally, without proselytizing, we need to take our vision, values and ethics and play a continuing international leadership role in the promotion of those values and ethics. The levelness of the playing field in part depends on how well we are the messengers of our own value-based system.

At one point there was a suggestion that the enormously complex sport recognition policy which addresses issues of the Olympic versus non Olympic and who's in and who's out, be identified as a separate direction. In the final resolution of the Forum, it was readdressed as a priority item under the heading of removing roadblocks. So it finally did not receive a special direction status. I have the Forum report here in draft so I can compare the two in my mind's eye.

The first and most important direction, which is addressed here last, had to do with the fundamental question of whether this community was prepared to accept the need for collective action and collective leadership. It turns out that this was a little bit like asking a person to look at a skull and imagine the face. In other words, this principle was a little bit too broad for people to deal with until they got a little further into the detail. So the consensus on this was withheld until such time as we had a discussion again at the forum on two aspects of this collective leadership. One is what the potential functions of a collective leadership mechanism for sport would be, and two is what would be the characteristics that would describe it.

Once that discussion occurred and consensus was reached on those items so that the profile, if you wish, of the face was a little clearer, we received 100% unanimous green cards in the room for the concept of collective effort within the Canadian sport community. The climax and the ultimate success of the weekend was that consensus.

[*Traduction*]

officiels, les gestionnaires et directeurs, les bénévoles. Cette question se réduisait en fait à ces trois composantes essentielles. Il y avait notamment la nécessité de communiquer et de promouvoir nos valeurs dans l'ensemble du système canadien. Comme quelqu'un l'a dit: nous faisons un travail merveilleux, mais personne ne le sait. Et celui qui me disait cela ajoutait que, parmi ceux précisément qui ne le savent pas, il y a notamment les hommes politiques.

Pour ce qui est du rôle central que doit jouer l'athlète dans notre conception, il est regrettable que l'on soit évidemment obligés d'exposer les choses l'une après l'autre dans ce genre de document. Le fait que ce titre apparaisse en bas de page n'a rien à voir avec son importance relative. Je dois dire, bien au contraire, que ce fut un des thèmes essentiels du débat, et les déclarations reproduites ici sont une confirmation de ce que l'athlète même est le centre de notre vision des choses. A savoir que nous sommes très réellement soucieux du bien-être et de la santé de nos athlètes, quels que puissent être par ailleurs les responsabiliés et les besoins de notre organisation.

Finalement, et sans vouloir tomber ici dans le prosélytisme, nous devons projeter notre vision, nos valeurs et notre éthique, en continuant à jouer un rôle de leader international dans ce domaine. Que les mêmes règles s'appliquent à tout le monde dépendra notamment de la façon dont nous nous ferons nous-mêmes les messagers de nos valeurs.

À un moment donné, on a suggéré que cette question extrêmement complexe des politiques et réglementations sportives concernant notamment les Jeux olympiques, à savoir ce qui est acceptable et ce qui ne l'est pas, fasse l'objet d'une discussion distincte. Dans la résolution finale du débat, cette question faisait partie de la liste des obstacles dont il fallait prioritairement se débarrasser. Finalement, la question n'a pas pu obtenir ce statut spécial que certains demandaient. J'ai ici l'ébauche du rapport du débat; je peux donc comparer les deux versions.

Et en conclusion, ce qui est indiqué en première position concerne cette question très fondamentale, à savoir: est-on prêt ou non à comprendre qu'il faut agir collectivement derrière une direction collective? En l'occurrence, on avait peut-être un peu l'impression de mettre la charrue avant les boeufs. Autrement dit, ce principe paraissait trop vague pour beaucoup de gens tant que l'on n'avait pas obtenu des détails supplémentaires sur son application. Voilà pourquoi la décision finale sur ce point a été remise, dans l'attente de la décision du débat sur les deux aspects essentiels de cette direction collective. Je veux d'abord parler des fonctions potentielles de cette direction collective, et ensuite de ce que devraient être ses caractéristiques.

La discussion a donc eu lieu, et l'on a réussi à s'entendre sur ces deux éléments, si bien que l'on fut alors en état de s'en faire une image plus claire. À ce moment-là, nous avons été à 100 p. 100 approuvés sur cette question de direction collective à donner à la communauté sportive canadienne. Ce consensus a d'ailleurs été l'apogée et le succès final de cette fin de semaine.

[*Text*]

Again, it was one of those issues in which we had to go a little further into detail before the constituency was comfortable in accepting the broad principle. That's why it appears last. This document, which is just in point form here, does not address the actual consensus that occurred on the subject.

In terms of the next steps, there are essentially two routes that were chosen. I would like to try and clarify this. The first was short-term, which consisted of getting the products of Sports Forum II out and doing some communicating about it. That is in part what we are doing today. Secondly was the need to keep the momentum moving. To do that, the forum commissioned its own delegate committee consisting of 18 people chosen at the forum. They in turn will appoint, elect, or otherwise create a steering committee model similar to our previous structure. I believe the view was that if it ain't broke, don't fix it, but let's do it better. There will still be a steering committee type of approach.

The custodianship of the next stage, although probably managed and operated by a similar steering committee, will be under the stewardship of the delegates of Sports Forum II in the form of this 18-person committee. The goal is to have Sports Forum III.

• 1110

At this point in time I might add that my own personal involvement is somewhat unclear because that committee may choose to engage me to continue to be involved or not, but if I am being asked now what I would do if I would be involved, I believe that Sport Forum III would be more issue-oriented and would require, in leading up to it, smaller issue-oriented kinds of symposiums.

One observation that I do feel is true from Sport Forum II, although I have refrained from making too early post-mortems on it, is that the information level in the community is still not sufficient to make completely complex and rational decisions on a number of very difficult policy issues that we have to address.

We need to improve—this almost sounds condescending, and I certainly don't mean it in that fashion—the information and educational level of the participants, volunteers and staff alike. We need to spend much more time on that.

Very simply stated, sport people are there because they want to be on the deck, or they want to stick poles in the snow, or they want to be behind the bench. The agendas of most national sport organizations don't include a lot of time dealing with strategic issues of sport. They tend to get on the cocktail hour agenda.

I think what we have to do is encourage a different focus. We have to encourage the members of our community to realize that they are now part of a neighbourhood, and as such they have certain obligations to look at the neighbourhood agenda. I think that's very much part of the next stage of Sport Forum III, that preparation process for it.

[*Translation*]

Là encore, c'est une de ces questions où il a fallu discuter un petit peu plus les détails de mise en oeuvre avant que notre auditoire puisse en accepter le principe. Voilà pourquoi cela figure ici au bas de la liste. Ce document, sous forme de résumé, ne passe pas en revue les détails de cette prise de décision collective.

Parlons maintenant de l'avenir. Deux voies ont été retenues. Je vais essayer de clarifier un petit peu ce qui vous est indiqué. D'abord le court terme, à savoir la communication et la diffusion des résultats du 2e Débat sur le sport. C'est ce que nous faisons en partie aujourd'hui. Deuxièmement, la conservation de l'élan acquis. Pour cela, le débat a nommé un comité de délégués de 18 personnes choisies au moment du débat. Ce comité, à son tour, nommera, élira ou constituera d'une façon ou d'une autre un comité directeur sur le modèle de notre ancienne structure. Et si les choses ont donné de bons résultats, ce n'est pas la peine ici de changer, même si évidemment l'on cherche toujours à s'améliorer. Nous aurons donc un mode de fonctionnement du type comité directeur.

L'organisation de notre action et de nos travaux futurs, qui relèvera sans doute d'un comité directeur semblable au précédent, sera tout de même confiée aux délégués du 2e Débat sur le sport; je parle de ce comité de 18 personnes. L'objectif étant évidemment de parvenir à organiser le 3e Débat sur le sport.

Je peux d'ailleurs ajouter que ma propre participation n'est pas encore très définie, le comité pouvant décider de me recruter pour continuer à travailler avec eux, et si l'on me demandait maintenant ce que j'envisage pour l'avenir, je crois pouvoir dire que le 3e Débat sur le sport sera plus thématique, ce qui exigera en préparation l'organisation de plus petits symposiums spécialisés.

Ce que le 2e Débat m'a permis de constater, bien que je ne veuille pas ici l'enterrer trop vite, c'est que les participants et intéressés ne sont toujours pas suffisamment informés pour pouvoir participer à des prises de décisions complexes et autorisées sur toute une série de questions d'orientation politique difficiles à trancher.

Nous avons donc besoin d'améliorer—ce qui est peut-être un petit peu condescendant, et ce n'est certainement pas mon intention—la formation et l'information des participants, bénévoles et organisateurs également. Il faudrait y consacrer plus de temps.

Pour résumer les choses, le monde du sport se retrouve à ce genre de débat parce que des gens veulent agir, faire bouger les choses et avancer. Et précisément parce que la plupart des associations sportives nationales ne consacrent pas beaucoup de temps à discuter de ces questions de stratégie intéressant le monde du sport. Voilà des questions qui en général sont posées entre la poire et le fromage en fin de banquet.

Nous devons donc promouvoir une attitude et une mentalité différentes dans ce monde du sport. Encourager les gens à comprendre qu'ils font partie d'un ensemble, et qu'ils ont certaines obligations concernant l'avenir de cet ensemble. Voilà une considération importante dans la préparation du 3e Débat sur le sport.

[*Texte*]

Again, that's unsolicited in the sense that I may not have anything to do with it, but if I'm asked, that's one of the things I might say.

The Chairman: Margaret, did you have anything further before getting into questions?

Ms Barber: I think, with respect to the next stage, this is a partial answer to Mr. Brewin's question as well.

One of the things we also do is to push our management further by talking to people in a philosophy approach, and in part of that what we have to do, with respect to setting dates and ensuring broader participation, is to look at the rest of the community and ask what's your competition schedule and meeting schedule for this particular block of time, and try to identify the time that works best for the community as a whole, thereby ensuring broader community participation and ownership in both the process leading up to it and the product coming out of it.

Mr. Brewin: I think that's very helpful. When do you anticipate Sport Forum III taking place? I take it from what you have just said that no date has been set, but in what period of time?

Ms Barber: I think one of the things we have to be careful of, having just said that about competition schedules, is to recognize that we do have in place a major games in the month of February. Therefore we are probably looking at sometime in April, late March, I would say, mid-April or so.

Mr. Brewin: Probably one of the things you are suffering a little bit from is success. As this process works, a lot of people are going to want to buy into it who previously did not participate. As you might have put it, most people here aren't born to go to meetings and that isn't why they are involved in sports, and going to a lot of meetings isn't their idea of a good time.

I have a bit of difficulty in doing much more than receiving what you said in substance on the vision statement, directions and so forth. It strikes me as being somewhat uncontroversial, although I'm sure hidden among it are a lot of controversial points and issues. From our point of view, the integrity of the process is for you to make your own decisions about what things are important for your constituent parts. I can't help but go back to process a little.

Let me ask about the provinces and what your sense is of involving both the provincial and territorial governments that have some stake in this. You did mention that you had received some input from them, but I am asking about getting them involved in a more effective way and whether that is advisable, and then the various provincial sports organizations, and building this down into a grassroots thing.

In some sense this has started at the national level for various historic reasons, but if you're going to give meaning to what seems to me is a very valid point, that the sports system is community based, my quick understanding of the term "community" moves me to grassroots local communities as well as the sport community.

[*Traduction*]

Là encore, ce sont des observations très personnelles—je n'ai pas encore été sollicité ni pressenti en aucune façon—mais si on me posait la question, voilà ce que je pourrais dire.

Le président: Margaret, aviez-vous quoi que ce soit à ajouter avant que l'on ne passe aux questions?

Mme Barber: Je pense à l'étape suivante de notre action, et cela répond en partie à la question de M. Brewin.

Nous incitons notre direction à aller plus loin, nous discutons des grandes lignes de notre action, et ce que nous devons faire notamment pour ce qui est de la fixation des dates et de l'élargissement de la participation, c'est tenir compte du calendrier des manifestations sportives de façon générale pour pouvoir retenir une date optimale, afin d'assurer une participation accrue de tous les intéressés du monde du sport, pour leur donner la possibilité de se reconnaître dans ce processus et dans ce qui en ressortira.

M. Brewin: Voilà qui me paraît très utile. Quand pensez-vous organiser ce 3e Débat sur le sport? D'après ce que vous venez de nous dire, aucune date n'a été arrêtée; vous pensez simplement à une plage de temps.

Mme Barber: Après ce que je viens de dire sur les dates des manifestations sportives, je dois rappeler qu'il y a des jeux très importants qui auront lieu au mois de février. Ce sera donc vraisemblablement au mois d'avril, à la fin du mois de mars peut-être, ou à la mi-avril.

M. Brewin: Il se trouve que vous êtes probablement finalement victimes de votre propre succès. Au fur et à mesure que le processus progresse, de plus en plus de gens veulent participer. Et comme vous l'avez dit, la plupart d'entre eux à l'origine ne sont pas faits pour ce genre de réunions, ce n'est pas ce qui les intéresse dans le sport, et assister à ce genre de réunions n'est pas précisément ce qui les attire le plus.

Pour le moment, en ce qui me concerne, je ne peux que me contenter de prendre acte de ce que vous nous avez présenté dans votre exposé concernant vos perspectives et orientations, etc. Je ne vois rien que l'on puisse contester, a priori, alors qu'en fait, j'en suis sûr, il y a des tas de points qui donneraient certainement lieu à moult controverses. En ce qui nous concerne, l'intégrité de tout ce processus réside dans votre pouvoir de prendre en main votre sort et de prendre les décisions qui semblent importantes pour le monde du sport. Mais revenons un petit peu à ce processus lui-même.

J'aimerais vous parler des provinces, et d'une participation éventuelle des administrations provinciales et territoriales, qui ne sont pas sans être concernées par tout cela. Vous avez dit avoir été en contact avec ces administrations, mais ne serait-il pas possible et recommandable de les associer plus étroitement à votre organisation, avec les organisations sportives provinciales, en allant jusqu'aux sportifs de la base?

Tout cela a débuté à un niveau national, pour un certain nombre de raisons historiques, mais si vous voulez vraiment rendre justice à l'argument selon lequel le sport est une affaire communautaire, ma première réaction est de comprendre ce terme de «communauté» dans le sens de collectivités locales autant que de communauté des sportifs.

[*Text*]

• 1115

We are looking down the road perhaps, but fairly soon down the road, at getting local communities involved in this process, as well as provincial and regional bodies. That certainly was the theme of Task Force 2000 and is an essential Canadian theme.

Mr. Skinner: I think we got the message this past weekend that we have to walk to talk, and the answer is yes, yes, and yes. Indeed, with Sports Forum II we did our very best to encourage provincial governments, provincial sport organizations, multi and otherwise, to be at the table. Resources were a limiting factor, and forgive me for putting the plug in now, but what governs in part the next stage of the process is our recognition that this is going to cost some money. I'll put it boldly out that if we don't have reasonable support for the process, then it can be inhibited.

We had quite a surprising and excellent participation from the provinces, but it has to be more and better. Yes, yes, and yes, absolutely.

Ms Barber: In terms of provincial sport, representatives were there from Prince Edward Island, Saskatchewan, Manitoba, B.C., Ontario, Quebec, and the Council of Provincial Sport Federations themselves.

Mr. Arseneault: The document seems to be sort of like a motherhood document. You would have a hard time saying I'm not really for it, or against it, for that matter. It's sort of neutral.

In your section dealing with governments, you talk about a partnership with governments. That sounds nice and should work quite well, but could you go into a little more detail what exactly you mean by that partnership? I know you have a few points outlined here, but what would your goal be? What would be the ultimate end? Is it not a partnership now? What's wrong with it now? Could you give us the status of that partnership now, and what you would like to see in the future?

Mr. Skinner: Partnership involves as much style as it does substance and that is an important comment, if I can identify that.

In the history of sport's relationship with government in Canada, federally and provincially, the nature of that relationship has been largely governed by the partner at the table who brings the most dollars to the table. I am going to be candid and frank about that. So everybody's equal, except some are more equal than others.

The sport community has understood that and accepted it, in some cases grudgingly. It has resulted in a relationship which one might describe—maybe I had better qualify this as being an educated opinion—as paternal. I think the community wants to move that from being paternal to consultative or collaborative. It wants to sit down with government and have a fair, reasonable and equal say in the development of policy. The community recognizes and accepts

[*Translation*]

Dans un avenir assez rapproché, nous aimerions que les collectivités locales et les organismes régionaux et provinciaux participent à ce processus. Voilà qui est certainement le thème du Groupe de travail 2000, et il s'agit essentiellement d'un thème canadien.

M. Skinner: Je pense que le week-end dernier, nous avons compris que nous devons marcher pour parler, et la réponse est oui, oui, et encore oui. Effectivement, avec le 2e Débat sur le sport, nous avons fait de notre mieux pour encourager les gouvernements provinciaux, les organismes sportifs provinciaux, multi et autres, à participer à la discussion. Les ressources étaient un facteur contraignant, et pardonnez-moi si j'en profite pour faire un petit peu de publicité, mais l'un des éléments très importants de la prochaine étape du processus est le fait que nous reconnaissons que cela va coûter de l'argent. Je dirais même que sans appui financier raisonnable, le processus pourrait ne pas aller de l'avant.

La participation des provinces a été excellente et surprenante, mais cela ne suffit pas. Oui, oui, et oui, absolument.

Mme Barber: En ce qui concerne le sport provincial, il y avait des représentants de l'Île-du-Prince-Édouard, de la Saskatchewan, du Manitoba, de la Colombie-Britannique, de l'Ontario, du Québec et du Conseil des fédérations sportives provinciales.

M. Arseneault: Il s'agit en quelque sorte d'un document inattaquable. Il serait pas mal difficile de dire qu'on n'est pas vraiment pour, ou qu'on est contre. Le document est plutôt neutre.

Dans la partie du document où il est question des gouvernements, vous parlez d'un partenariat avec les gouvernements. C'est bien beau, et cela devrait bien fonctionner, mais pourriez-vous nous donner un peu plus de détails au sujet de ce que vous entendez exactement par «partenariat»? Je sais que vous y soulignez quelques points, mais quel serait votre but? Quel serait votre objectif ultime? N'est-ce pas un partenariat à l'heure actuelle? Qu'est-ce que vous lui reprochez? Pourriez-vous nous parler du partenariat qui existe à l'heure actuelle et nous dire ce que vous aimeriez voir à l'avenir?

M. Skinner: Un partenariat sous-entend autant le style que le fond, et cela est important. Je vous l'explique.

Dans le domaine des sports au Canada par le passé, les rapports avec les gouvernements fédéral et provinciaux ont été en grande partie dominés par le partenaire dont la contribution financière était la plus élevée. Je serai très franc avec vous: tous les partenaires sont égaux, mais certains sont plus égaux que d'autres.

La collectivité sportive l'a compris et l'a accepté, dans certains cas à contrecoeur. Cela a donc donné un rapport que l'on pourrait qualifier de paternaliste—et je dirais qu'il s'agit d'un point de vue éclairé. Je pense que la collectivité veut passer à un rapport de consultation ou de collaboration. Elle veut jouer un rôle juste, raisonnable et équitable avec le gouvernement dans l'élaboration de la politique. La collectivité reconnaît et accepte ses responsabilités pour ce

[*Texte*]

its accountability for the use of public funds. It accepts its responsibility for delivery to the social priorities that from time to time emerge and/or change in Canadian society.

Ms Barber: The status quo, as David has said, is very much that of a paternalistic relationship, although it is evolving. The comment was made about a year ago by some people heavily involved in sport and/or the House subcommittee that it's graduation time. The sport communities have evolved over 20 years. We are establishing ourselves and operating as businesses. Our business happens to be sport. We recognize, accept, and support the social responsibilities that come with accepting public dollars. But we also believe that we are in a position to know our community best; that is our job, that is our area of expertise. We have a network that takes us from the national high performance system down to the domestic system. We have communications channels and it is up to us to use them to get input from all those levels, to help us determine what the policies and directions of sport should be.

• 1120

We want a partnership with government, but we don't necessarily believe that partnership has to continue in the present mode, and that is one wherein policies are made 75% by the government or the agency holding the purse strings and 25% by the sport community itself. Examples of that can be found in some of the current policies, such as sport recognition, where the community... The sport community is going through a period of growth and development—even at the domestic level—as more people come into the sport system, as more people take part in an active lifestyle. That changes the fibre of our organizations. That change has to be reflected when policies are being reviewed and developed.

Mr. Arseneault: I would like to comment. You used the ratio 75:25. I am sure you don't want to use a figure in the future...saying it should be 50:50. There has to be that flexibility there.

Ms Barber: Yes, there has to be flexibility. The ratio of 75:25 was something I just pulled out of the air. Right now the relationship is developing into a more co-operative and shared relationship, but as I said before, that is an evolutionary process and it has to continue. In large part, it has to continue in recognition of the fact that our community makeup, our network, is changing. We have broader participation bases now at the domestic level.

As more Canadians get involved in sport and fitness-related activities, they pull in other family members. You now have families out there on the ski slopes instead of just one or two individuals. The reasons that Canadians are

[*Traduction*]

qui est de l'utilisation des fonds publics. Elle accepte ses responsabilités face aux priorités sociales qui surgissent ou changent de temps en temps dans la société canadienne.

Mme Barber: Comme David l'a dit, à l'heure actuelle il s'agit d'un rapport paternaliste, bien qu'il soit en train de changer. Il y a environ un an, certaines personnes qui s'intéressent beaucoup aux sports ou qui sont membres du sous-comité de la Chambre, ou les deux, ont dit qu'il était temps de passer à autre chose. Les collectivités sportives ont évolué depuis 20 ans. Nous sommes en train de nous établir et nous fonctionnons comme des entreprises. Il se trouve que nous sommes dans les sports. Nous reconnaissons, acceptons et appuyons les responsabilités sociales qui sont rattachées à l'acceptation des fonds publics. Mais nous croyons également que nous sommes les mieux placés pour connaître notre collectivité; c'est notre travail, c'est notre domaine de compétence. Nous avons un réseau qui nous amène du système national, qui est très performant, au système régional. Nous avons des réseaux de communication, et c'est à nous de les utiliser pour obtenir la participation de tous les niveaux, pour nous aider à déterminer ce que devraient être les politiques et les directives dans le domaine du sport.

Nous voulons un partenariat avec le gouvernement, mais nous ne croyons pas nécessairement que ce partenariat doive rester le même qu'à l'heure actuelle, c'est-à-dire un partenariat selon lequel les politiques sont élaborées à 75 p. 100 par le gouvernement ou l'organisme qui tient les cordons de la bourse, et à 25 p. 100 par la collectivité sportive. On peut trouver des exemples de cette situation dans certaines des politiques actuelles, notamment la reconnaissance des sports, où la collectivité... La collectivité sportive connaît une période de croissance et de développement—même à l'échelle nationale—étant donné que de plus en plus de gens font du sport, adoptent un style de vie actif. Cela change le tissu de nos organismes. Ce changement doit se réfléter dans les politiques lorsqu'elles sont revues et élaborées.

M. Arseneault: J'aimerais faire une observation. Vous avez parlé de 75 et de 25 p. 100. Je suis certain que vous ne voulez pas donner de pourcentage pour l'avenir... et dire qu'on aura 50 et 50. Il doit y avoir une certaine souplesse.

Mme Barber: Oui, il faut de la souplesse. J'ai lancé au hasard ces chiffres de 75 et de 25. À l'heure actuelle, les rapports sont en train de devenir davantage des rapports de collaboration et de consultation, mais comme je l'ai déjà dit, il s'agit d'un processus d'évolution qui doit se poursuivre. En grande partie, il doit se poursuivre pour tenir compte du fait que la composition de notre collectivité, de notre réseau, est en train de changer. À l'échelle nationale, à l'heure actuelle, nous avons une base de participation plus large.

Au fur et à mesure que les Canadiens participent aux activités sportives et de culture physique, ils y attirent d'autres membres de leur famille. Aujourd'hui, ce sont des familles entières qui sont sur les pentes de ski plutôt qu'un

[*Text*]

continuing and broadening their participation in sport and fitness are changing. We have to acknowledge those reasons and we have to reflect them when we develop our organizations. We have to change them with the times.

The Chairman: On page 3 you talk about sport and education. This has always been something that I have been concerned about and I think we have talked about it on different occasions. One of the difficulties is to define what sport is and how it relates to education, as opposed to what recreation is and how that relates to education. I recognize that it probably is not fair to ask for those definitions, however, the problem exists.

I am very interested in how you have come to the conclusions that you have without effectively providing those kinds of definitions. I have some major difficulties with that whole aspect. I understand the differences, although the differences overlap to such a great extent. Your original premise was that winning is a big part of sport. It is also a big part of recreation. Education is a big part of sport, and it is also, or should be, a big part of the other.

I think that is where we are getting into this thing. Were you able to come up with something that either separates recreation and sport or says that recreation and sport are of the same family and therefore must be similar in their approach to things? I would be interested in hearing what was discussed at the sport forum, because that had to come up.

Mr. Skinner: The reason for my smile is to indicate that there are no flies on anyone here. What we adeptly attempted to do in Sport Forum II was to avoid this question.

The issue of definition in sport is one in which. . .the clock doesn't go around enough to indicate how complex and tangled that issue can be. At the outset we opted for a philosophy that said something to the effect that there are different ways in which you can define things. One of the ways you can define things is by saying what it isn't, as opposed to what it is. Second, the more you try to define something the more you run the risk of confining yourself about something. We were better to err on the side of inclusion in the first gathering of this family than to err on the side of exclusion because of the pressures of lack of definition.

• 1125

The third thing that we decided was that in some cases the passage of time defines things for us and that if we could be patient, the passage of time might help in this instance. For example, there are some people who ask why is figure skating a sport, why isn't dance a sport? Or why isn't figure skating called an art? And to my friends in figure skating who are reading the record, please understand that this is just a silly example to illustrate that the passage of time—

Mr. Brewin: You don't have to get elected, why should you worry?

[*Translation*]

ou deux membres de la famille. Les raisons pour lesquelles les Canadiens participent de plus en plus aux activités sportives et de culture physique sont en train de changer. Nous devons reconnaître ces raisons et elles doivent se refléter dans nos organismes. Nos organismes doivent changer avec le temps.

Le président: À la page 3, vous parlez du sport et de l'éducation. Il s'agit d'une question qui m'a toujours préoccupé, et je pense que nous en avons parlé à différentes reprises. L'une des difficultés, c'est d'arriver à définir le sport et ses rapports avec l'éducation, par opposition aux activités récréatives et à leurs rapports avec l'éducation. Je reconnais qu'il n'est sans doute pas juste de demander ce genre de définition, mais le problème existe.

J'aimerais beaucoup savoir comment vous en êtes arrivé à vos conclusions sans vraiment fournir ce genre de définition. Toute cette question me préoccupe beaucoup. Je comprends les différences, bien que ces différences se chevauchent dans une grande mesure. Vous partez du principe que gagner est un élément important dans le sport. Mais c'est également un élément important des loisirs. L'éducation est une partie importante du sport, et elle est également, ou elle devrait être, une partie importante des loisirs.

Je pense que c'est là qu'il faut établir une distinction. Avez-vous réussi à déterminer ce qui distingue les loisirs du sport ou à dire que les loisirs et le sport font partie de la même famille et que, par conséquent, dans les deux cas, il faut avoir une optique semblable des choses? J'aimerais bien savoir ce qui a été dit à ce sujet au débat sur le sport, car il a dû en être question.

M. Skinner: Si je souris, c'est pour montrer que personne ici n'est né d'hier. Au deuxième Débat sur le sports, nous avons tenté d'éviter cette question.

La définition, dans les sports, est une question extrêmement complexe. Au départ, nous avions opté pour une philosophie selon laquelle il y a différentes façons de définir les choses. Une façon de définir les choses consiste à dire ce qu'une chose n'est pas, par opposition à ce qu'elle est. Ensuite, plus on essaie de définir une chose, plus on court le risque de se limiter. Il vaut mieux que nous fassions l'erreur d'inclure trop de choses, dans cette première réunion, plutôt que d'en exclure trop, étant donné les pressions exercées par l'absence de définition.

Enfin, nous avons décidé que, dans certains cas, le temps définit les choses pour nous et que, si nous sommes patients, le temps nous aidera peut-être. Par exemple, il y a des gens qui demandent pourquoi le patinage artistique est un sport tandis que la danse ne l'est pas. Ou pourquoi le patinage artistique n'est pas appelé un art. Pour mes amis du patinage artistique qui liront le procès-verbal, et je tiens à souligner que ce n'est qu'un simple exemple pour illustrer que le temps. . .

M. Brewin: Pourquoi vous inquiéter, puisque vous ne vous faites pas élire?

[*Texte*]

Mr. Skinner: —has defined figure skating in and dance out. What we said was that for the purposes of Sport Forum II and where we are now, we can rest reasonably comfortable if we stay near the middle of the pile, that our difficulties only occur when we get near the edges. For the time being, let us extend those edges to anybody anywhere who thinks that they have something important to contribute to this discussion.

In part II we are going to try to address the issue of definition, and I suspect that the issue of definition has at least two elements that we perhaps need to recognize. One is the definition of the activity of sport—muscles and sweat and that kind of thing—but the other has to do with the definitions of which organizations are involved in the delivery and operation of sport. This is another problem altogether and has to do with very practical issues like who gets funded and who doesn't get funded and so on.

For the purposes of Sport Forum II, for the reasons I identified, the logic of leaving it as undefined and knowing we could still move ahead prevailed in the interests of inclusion with a very strong footnote to ourselves, as you will see in the final report, which says pay me now or pay me later. But this one's going to have to be addressed in the future by people with perhaps a different perspective on the problem. We would welcome any effort on the part of the committee to help us with this one, because it's a tough one.

The Chairman: We were hoping you were going to help us.

Ms Barber: I think there's a third element to this too, and that is that there is a carry-over, there is a lapping to a very large degree because we recognize that if we define recreation as the constructive use of leisure time, whether that be the pursuit of physical fitness or physical activity or theatre and the arts or reading or writing, we recognize that a lot of people participate in sport and are part of the sport system for reasons of active living or recreation.

So there is that lap-over and in terms of providing some edge to the length of time that this question has been around, it has been around for dozens of years. In my graduate degree, one of my professors put forward just that excercise—define sport versus physical activity versus physical education versus recreation versus fitness. It is 15 or 16 years later and he is still giving his students the same exercise and he still doesn't have an answer.

The Chairman: With that forum, you'd have resolved that, that's all.

First of all, I want to thank you very much for appearing today. You have been excellent witnesses, as you always are. I would like your permission to make the Sport Forum II... The statement that you've given to us, we would like your permission to make that part of the *Minutes of Proceedings and Evidence*. I recognize that there is a more final document coming later but we would like to keep that as part of the record at this point and then we will certainly indicate that the rest of it will be coming through, because it has been the basis of our discussions today and I think it would be unfair to someone reading it, to try to understand where we're coming from.

[*Traduction*]

M. Skinner: . . .a déterminé que le patinage artistique faisait partie des sports et que la danse n'en faisait pas partie. Ce que nous avons dit lors du deuxième Débat sur le sport, c'est que nous n'avons pas à nous inquiéter si nous restons dans un juste milieu, et que nous n'aurons des problèmes que si nous nous approchons des extrémités. Pour l'instant, nous lançons une invitation à tout ceux qui pensent pouvoir apporter une contribution importante à cette discussion.

Dans la partie II, nous allons essayer de nous pencher sur la question de la définition, et je crois que cette question de la définition comporte au moins deux éléments qu'il nous faut reconnaître. L'un est la définition de l'activité sportive—les muscles, la sueur, et ce genre de chose—mais l'autre consiste à définir quels organismes participent à la gestion des sports. Il s'agit d'un tout autre problème et de questions très pratiques: qui obtient du financement, qui n'en obtient pas, etc.

Lors du deuxième Débat sur le sport, pour les raisons dont je vous ai parlé, nous avons trouvé plus logique de ne pas donner de définition, en sachant qu'on pouvait toujours avancer, car nous prendrions pour l'inclusion avec un post-scriptum très important, comme vous le verrez dans le rapport définitif, qui dit payez-moi maintenant ou payez-moi plus tard. Mais il s'agit d'une question que devront aborder à l'avenir des gens qui verront peut-être le problème d'une façon différente. Nous accepterions volontiers l'aide du comité à cet égard, car ce n'est pas facile.

Le président: Nous espérions que vous alliez nous aider.

Mme Barber: Je crois que cette question comporte un troisième aspect, c'est-à-dire qu'il y a un chevauchement dans une très large mesure, car nous reconnaissons que si nous définissons les loisirs comme étant l'utilisation constructive du temps libre, qu'il s'agisse de culture physique, d'activités physiques, du théâtre et des arts, ou de la lecture ou de l'écriture, nous reconnaissons que bon nombre de gens pratiquent des sports et font partie du réseau sportif parce qu'ils veulent mener une vie active ou se détendre.

Il y a donc ce chevauchement, et le problème existe depuis des dizaines d'années. Lorsque j'étais à l'université, un de mes professeurs nous avait proposé cet exercice—définir le sport par rapport aux activités physiques par rapport à l'éducation physique par rapport aux loisirs par rapport à la culture physique. Quinze ou seize ans plus tard, il propose toujours à ses étudiants le même exercice et il n'a toujours pas de réponse.

Le président: Avec ce débat, vous auriez résolu la question, c'est tout.

Tout d'abord, je veux vous remercier de votre témoignage aujourd'hui. Vous avez été d'excellents témoins, comme toujours. J'aimerais avoir votre permission pour que le deuxième Débat sur le sport... Nous aimerions avoir votre permission pour verser aux «Procès-verbaux et témoignages» la déclaration que vous nous avez remise. Je sais qu'un document définitif viendra plus tard, mais nous aimerions verser cette déclaration au compte rendu en indiquant bien sûr que la version définitive viendra plus tard, car elle a été la base de nos entretiens d'aujourd'hui, et je pense qu'il serait injuste envers les lecteurs de ne pas l'inclure.

[*Text*]

Mr. Skinner: Could we only qualify that with a statement to the effect that some of the items that are listed in fact appear modified and somewhat changed in the final version?

Mr. Brewin: You can do that by indicating it is a draft.

The Chairman: Yes. It would just be a draft statement from the Sport Forum II. That would be no problem.

Ms Barber: In terms of answering a question that was addressed earlier by the House subcommittee in terms of what can you, the committee, do to assist the sport community in this process, there are three components. One would be support for the evolutionary process as opposed to a revolutionary process, recognizing that things do take time. We're not looking at asking for six to ten years. We're looking for a logical flow.

The second component would be support for a consultation process with the sport community, after the task force's report to the minister and prior to any final decisions or proposed decisions by the government.

• 1130

The third component is the continued financial support of the Forum II and Forum III process. Consultation and democracy, as you know, are expensive endeavours, and equally so within the sport community.

The Chairman: Fair enough. Is there anything else from the committee members?

Mr. Brewin: I think we could say that we will take all three points up with the minister. I think that we're sympathetic with the direction you're taking, certainly speaking for myself.

The Chairman: The minister will be very interested in seeing a copy of today's meeting and following up with it. I'm sure he'll be reading it with great interest.

Mr. Skinner: Mr. Chairman, I want to add a parenthetical thank you to this committee. The efforts of this committee is one of the activities this process is thankful for. It is much appreciated.

The Chairman: Great. Thank you.

The committee is adjourned to the call of the chair.

[*Translation*]

M. Skinner: Serait-il possible d'ajouter que certains points seront modifiés dans la version définitive?

M. Brewin: Il est possible de le faire en indiquant qu'il s'agit d'une ébauche.

Le président: Oui. Il suffit de dire qu'il s'agit d'une ébauche de déclaration du deuxième Débat sur le sport. Cela ne poserait pas de problème.

Mme Barber: Pour répondre à une question qui a été posée précédemment par le sous-comité de la Chambre qui a demandé ce que vous, le comité, pouvait faire pour aider la collectivité sportive dans ce processus, je dirai que la réponse comporte trois éléments. D'abord, appuyer le processus évolutionnaire plutôt qu'un processus révolutionnaire, tout en reconnaissant que cela prend du temps. Nous ne demandons pas six ou dix ans. Nous demandons une période de temps logique.

Le deuxième élément serait d'appuyer un processus de consultation avec la collectivité sportive, après la remise du rapport du groupe de travail au ministre et avant que toute décision soit prise ou proposée par le gouvernement.

Le troisième élément est le maintien de l'appui financier au deuxième et au troisième Débat. La consultation et la démocratie, comme vous le savez, coûtent cher, et c'est tout aussi vrai dans le domaine sportif.

Le président: Très bien. Les membres du comité ont-ils quelque chose à ajouter?

M. Brewin: Nous pourrions dire que nous porterons ces trois points à l'attention du ministre. Je pense que nous sommes bien disposés envers l'orientation que vous prenez—du moins je le suis.

Le président: Le ministre sera très intéressé par la lecture des «Procès-verbaux et témoignages» d'aujourd'hui et il prendra les mesures qui s'imposent. Je suis certain qu'il les lira avec beaucoup d'intérêt.

M. Skinner: Monsieur le président, je tiens à remercier votre comité de l'excellent travail qu'il accomplit. Ses efforts sont fort appréciés.

Le président: Très bien. Merci.

La séance est levée.

APPENDIX "FITS-1"

SPORT FORUM 11 CONSENSUS STATEMENTS (revisions, version 1)

PREAMBLE:

This document offers a new and collective vision of a desired future for sport in Canada. As part of the continual process of change, this vision has emerged from self directed and comprehensive discussion and consultation throughout the sport community. This vision acts as a challenge and a guide into the 21st century.

****

VISION STATEMENT

Sport and its values...

- Sport is accessible and available to all persons in Canada
- Sport is valued in and of itself
- Canadians recognize the personal and societal benefits of sport
- Sport is based on, and reflects fundamental values and ethics including:
  - achievement
  - enjoyment
  - safety
  - fair play
  - equity
  - responsibility
  - collaboration
- The desire to win and achieve is a characteristic of participants in sport, experienced through the successful pursuit of excellence. Excellence in sport reflects our values and ethics.

Sport and its people...

- Sport is participant oriented and athlete centred, and relies on access to quality coaching and support services.
- The fundamental rights of participants are defined and protected
- Sport includes a continuum from recreational to high performance
- Opportunities exist for participants to move through the continuum of sport in accordance with their abilities, skills, and desires
- The sport system is community based.
- Sport educates and develops its leaders.
- Sport has a responsibility in promoting values and ethics

Sport relationships...

- Sport organizations are responsible for the conduct of sport. They cooperate to advance mutual and collective interests, while respecting each others autonomy.
- Relationships between organizations are based on mutual respect and accountability
- Governments accept an essential responsibility to support sport through facilitation and partnership.
- Sport is an integral part of education and the educational system plays an essential role in sport.
- Canadian sport plays an international leadership role in promoting common values and ethics.

STATEMENTS OF DIRECTION

WE BELIEVE IN COMMON GOALS FOR CANADIAN SPORT. THESE GOALS ARE FUNDAMENTAL TO THE DETERMINATION AND IMPLEMENTATION OF (POLICY) BY CANADIAN SPORT PARTNERS.

- Canadian goals should (co-exist) with sport specific goals
- Canadian goals should include the full continuum of sport from recreation to high performance
- All partners would be part of these Canadian goals
- Canadian goals are few in number; they are broad and qualitative, non-debatable within the ambit (context) of which sport specific goals are set
- A known system to evaluate, review and update in an apolitical process

WE BELIEVE THAT THERE IS AN IMMEDIATE NEED TO FIND SOLUTIONS TO SPECIFIC CURRENT ISSUES RELATING TO ACCOUNTABILITY AND GOVERNMENTS SUPPORT

- Review of the sport recognition policy is an immediate priority
- Reaffirm the obligation of the sport community to be accountable for its use of public funds
- Assess carefully the perceived problems/issues
- Consultation on proposed changes is essential
- Any changes must be implemented with realistic transition time to allow adjustments

WE ARE PARTNERS WITH GOVERNMENTS. OUR RELATIONSHIP IS BASED UPON THE FOLLOWING:

- Mutual respect, trust, confidence and accountability
- Flexibility and responsiveness
- Sport accepting full responsibility for the direction and operation of sport; at the same time, SGB's (sport) recognizing the responsibility to accommodate government policy
- Consultation and collaboration

SGB'S AND PARTNERS OPERATE, AND FULFIL THEIR MANDATES AS A PRIMARY FUNCTION, AND IN A MANNER CONSISTENT WITH THE VALUES, ETHICS AND PRINCIPLES OF THE SPORT COMMUNITY'S VISION

- Development of leaders is important
- Equity and access - specific measures must be addressed within the goals and activities of SGB's and partners
- SGB's will strive for an appropriate balance of services throughout the continuum, from grass roots to high performance
- The needs of organizations are balanced with the needs and rights of the participant
- Where changes are necessary to maintain consistency with our vision, commitment is required to the process of raising consciousness, increasing comfort and developing new knowledge and skills

WE BELIEVE IN THE NEED FOR A STRONGER AND MORE CLEARLY DEFINED PARTNERSHIP BETWEEN SPORT ORGANIZATIONS AND THOSE RESPONSIBLE FOR SPORT AND PHYSICAL EDUCATION PROGRAMS IN THE EDUCATION SYSTEM.

WE BELIEVE IN ADVOCATING PHYSICAL EDUCATION AND SPORT AS A VIABLE AND ESSENTIAL PART OF THE CURRICULUM OF CANADIAN SCHOOLS.

WE BELIEVE IN ENHANCING THE ROLE OF THE EDUCATIONAL SYSTEM IN THE TRAINING OF LEADERS FOR/WITH THE CANADIAN SPORT SYSTEM.

WE BELIEVE THAT EVERY STUDENT SHOULD RECEIVE INSTRUCTION FROM SPECIALIZED PHYSICAL EDUCATION TEACHERS.

.Closer relationships between sport and the education system are essential

. Avoid unnecessary and costly bureaucracies (in all direction statements)

. Add component of sport research (from background paper)

. Future focus of the education system should include sport value and ethics

. Sport should be part of the education system as well as active living

WE BELIEVE IN COMMUNICATING AND PROMOTING THE VALUES, ETHICS, AND BENEFITS OF CANADIAN SPORT AND ITS SYSTEM TO ALL SEGMENTS OF CANADIAN SOCIETY.

. External communication must be balanced with effective internal communication amongst Canadian sport partners

. Communications strategies and plans for all sport (internal)

. Media plays an important role

. External communications promote benefits of participation, (values, ethics, health)

WE BELIEVE IN THE NEED FOR AN ATHLETE-CENTRED APPROACH AND THE CONTINUAL STRENGTHENING OF RELATIONSHIPS WITH ATHLETES AT ALL LEVELS.

. Athlete relations is a shared responsibility within all levels of the sport system, with leadership provided by the NSGB's

. We should take the necessary steps to meet the collective athlete needs; this should not result in the creation of unnecessary bureaucracy

. Athletes must have the opportunity to be involved in management and policy development

. Balance between needs, rights and obligations of athletes and associations is essential

. Athletes must have a positive and just experience at all levels

. Concern for athletes needs must be addressed beyond their competitive career

WE BELIEVE IN AND WILL CONTINUE TO TAKE A STRONG COLLECTIVE INTERNATIONAL LEADERSHIP ROLE.

. Cultural differences are respected, while we model and promote the sport vision which we strive for at home
. As a prerequisite, continue to enforce the values and highest ethical standards of sport at home
. Better coordination amongst Canadian agencies involved in international relations is needed

SPORT RECOGNITION POLICY

(Note: general agreement to move this to #2 as an immediate priority)

******

MECHANISM DISCUSSION

POTENTIAL FUNCTIONS:

NOW:

. Facilitate development of strategic direction, including vision, values and goals for Canadian sport.
. Promote the benefits of sport to all sectors of the Canadian public
. Facilitate input into public policy and planning
. Advocate on behalf of sport, in consultation with all partners
. Establish a national forum for debate on sport issues
. Monitor the progress of sport towards its vision
. Facilitate efficient ongoing exchange of information amongst sport partners
. Determine common leadership and training needs for sport leaders
. Identify emerging issues

FUTURE:

. Develop a national framework to increase funding of sport in Canada
. Recommend and/or support appropriate research, study and analysis of common sport issues
. Potential for providing a mechanism for resolving disputes

ESSENTIAL CHARACTERISTICS OR TRAITS OF THE MECHANISM:

Suggestions:

. Respect the autonomy of individual organizations
. Inclusive; broad based representation
. Responsive to needs; constituent-driven
. Proactive, progressive
. Consultative, collaborative and facilitative
. Accountable to partners; democratic
. Balances between self interests and the common good
. Issue-driven
. Ensures continuity
. Bilingual
. Flexibility to change

Delegates/Délégué

Mary-Jane Abbott
Commodore
Canadian Canoe Association

Don Adams
Executive Director
Canadian Amateur Diving Association

Gail Adamson
SFII Facilitator

Mary Appleton
Executive Director
Commonwealth Games Association

Jim Ball
Chief Association Management
Fitness Canada

Jim Bandola
Domestic Sports Coordinator
Ski Jumping/Nordic Combined

Margaret J. Barber
Director General
Sports Federation of Canada

Lawrence Baslaw
Group Marketing Manager
Canadian Sport and Fitness Marketing

Ellie Beals
SFII Facilitator

Jim Berwick
Past President
Canadian Ski Association

J.C Best
Minister's Task Force Federal Sport Policy

Ted Bigelow
Sport Directorate
Government Manitoba
Sports Federation

Sylvie Bigras
Executive Director
Canadian Volleyball Association

John Billingsley
Executive Director
Canadian Rugby Union

Halldor Bjarnason
President
Canadian Cerebral Palsy Association

Marjorie Blackhurst
Minister's Task Force on Federal Sport Policy

Veron Blash
Consultant
Government of Saskachewan
& Sask Sport

Dany Boulanger
Entrâineurs
Association canadienne de plongeon amateur

Jim Bradely
Sport Ontario

John Brooks
Executive Member at Large
Sports Federation of Canada

Douglas Brown
Medical Missions Manager
Sport Medicine Council of Canada

Debbie Bryant
Technical Program Manager
Syncro Canada

Catherine Cadieu
Executive Director
Water Polo Canada

Larry Cain
National Team Member
Canadian Canoe Association

Dick Campbell
Vice-President
OCSHIP

Dale Canham
Past President
Sask Sport Inc.

Lise Caron
Vice President Admin.
Ringette Canada

Alex Carre
Past President
Basketball Canada

Louise Carrier
Directeure Technique
Federation Canadienne de Gymnastique Rhythmique Sportive

Stuart Charbula
Executive Director
Canadian Amateur Boxing Association

Gilles Chiasson
President
Sport Information Resource Centre

Basil Collett
Executive Director
Canadian Equestrian Federation

Slava Corn
President
Canadian Gymnastics Federation

Dr. Robert Corran
President
Canadian Interuniversity Athletic Union

Murray Costello
President
Canadian Ammateur Hockey Association

Cora Lynn Craig
Executive Director
Canadian Fitness and Lifestyle

John Cruickshank
Executive Vice-President
Sports Federation of Canada

Ian Currie
Director of Domestic Programs
Swimming Canada

Dayna Daniels
CAAWS

Audrey Davies
Senior Vice President
Canadian Yachting Association

Don Davies
Treasurer
Sports Federation of Canada

John Davidson
Vice-President of Fiance
Canada Colleges Athletic Association

Susan Dodge
Executive Director
Squash Canada

Maureen Dowds
National Board Delegate
Canadian Special Olympics

Dr. Peter Duckworth
International Committee Chairman
Shooting Federation of Canada

Diana Duerkop
Sport Forum II Facilitator

Joan Duncan
Member at Large
Commonwealth Games Association

Jean Dupré
Executive & Marketing Director
Ski Jumping/Nordic Combined

Paul Dupré
President, CEO
Athlétics Canada

Robert Hobson
Director Corporate Services
Australian Sports Commission

Stephen Holgate
President
Canadian Yachting Association

Bill Houldsworth
Board Member
Sports Federation of Canada

Judy Hushagen
SFII Facilitator

Betty Infilise
Canadian Baton Twirling Federation

Sandy Johnson
Sport Forum II
Facilitator Assistant

Rick Johnson
Executive Director
Softball Canada

Carol Judd
Executive Director
CAAWS

Jim Keeling
President
Lawn Bowls Canada

Judy Kent
Lead Facilitator
Sport Forum II

David Kilfoyle
SFII Facilitator

Sandra Kirby
Director
CAAWS

Colin Kirk
Executive Director
Canadian Orienteering Federation

John Kowbuz
Ontario Board Representative
Canadian Association for Disabled Skiing

Dale Kryzanowski
Sport Development Coordinator
Sask Sport Inc.

Bernard Labelle
Sport Forum II Facilitator

Dennis Labelle
Head Coach
Triathlon Canada

Michael Lachapelle
Technical Director
Canadian Lacrosse Association

Brian Lane
Executive Director
Canadian Yachting Association

Jeff Lantz
President
Sport P.E.I.

Guy Laviolette
President
Cross Country Canada

Lou Lefaive
Board of Directors
Canadian Sport and Fitness Administration Centre

Marc Lemay
President
Canadian Cycling Association

Frank Libera
Chairman of the Board
Canadian Amateur Hockey Association

Jaret Llewellyn
Athlete - Team Captain
Water Ski Canada

Ray Kokkonen
Past President
Biathlon Canada

Doramy Ehling
Director, International & Community Relations
Canadian Interuniversity Athletic Union

Janet Ellis
Vice President Administration
Field Hockey Canada

Herbert Embuldeniya
Past President
Canadian Amateur Boxing Association

Julie Evans
Sport Forum II Facilitator

Alfred Fischer
Director: Chairman Sport Committee
Canadian Olympic Development Association

Jack Forsyth
President
Canadian Orienteering Federation

Bruno Fournier
Athlete
Association canadienne de plongeon amateur

Doug Fraser
Sport Forum II Facilitator

Hugh Fraser
Past President
Sports Federation of Canada

Janet Gates
Ontario Provincial Representative
Cross Country Canada

Ondina Lovo
Executive Director
Canadian Rhythmic Sportive Gymnastic Federation

Clare Gillespie
Executive Director
Canadian Colleges Athletic Association

Peter Goodman
Sport Forum II Facilitator

Duncan Grant
Executive Director
Federation of Canadian Archers

Lee Grenon
Athlete's Representative
Canadian Blind Sports Association

Chuck Gullickson
Board Member
Sport Federation of Canada

Lynne Hallinan
National Program Director
Canadian Special Olympics

Irene Hammerich
Director
Administration Bureau for Active Living

Linda Hancock
Executive Director
Canadian Federation of Sport Organizations for the Disabled

Bill Heikkila
Manager, Individual Sports
Sport Canada

Christopher Hill
Executive Director
Canadian Cerebral Palsy Sports Association

Frank Garner
High Performance
Committee Member
Canadian Canoe Association

Barry Giffen
President
Canadian Rugby Union

Mark Lowry
General Manager
Rowing Canada

June Lumsden
Vice-President Technical
Canadian Colleges Athletic
Association

Hank Lyth
President
Canadian Amateur Wrestling
Association

Lane MacAdam
President & CEO
Canada Games Council

Neil MacDonald
Executive Director
Cross Country Canada

Wayne MacDonald
President
Badminton Canada

Bill MacGillivary
Executive Vice Chairman
Canadian Amateur Hockey
Association

Brian MacPherson
Technical Director
Federation of
Canadian Archers

Tom MacWilliam
Executive Director
Racquetball Canada

Diane Hinkel
Executive Vice-President
CSA - Freestyle

Dave Hinton
Chairman
Technical Council

Shirley Marsden
Vice-President
Sport Federation of Canada

Bill Martin
Executive Director
Baseball Canada

Theresa Maxwell
President
Canadian Volleyball Association

Kathy McDonald
Chair of Development Committee
Canadian Interuniversity
Athletic Union

John McFarland
President
Canadian Handball Association

Marg McGregor
Executive Director
Water Ski Canada

Tom McIllfaterick
Managing Director
CSA - Freestyle

Gary McPherson
President
Canadian Wheelchair Sports
Association

Ted McTaggart
Director-at-Large
Canadian Lacrosse Association

Peter Metozals
Sport Forum II Facilitator

Lyle Makosky
Fitness & Amateur Sport
Assistant Deputy Minister
Minister's Task Force on Federal Sport Policy
Fitness and Amateur Sport

Helen Manning
President
Canadian Federation of Sport Organizations for the Disabled

Jan Meyer
Operations Manager
Field Hockey Canada

Cathie Miller
Sport Forum II Facilitator

Carol Miller
President
Canadian Council Provinical & Territorial Sport Federations

Scott Milloy
Volunteer
Swimming Canada

Ben Morin
Executive Director
Bobsleigh Canada

Kerry T. Moynihan
Executive Director
Canadian Canoe Association

Ed Murphy
President
Basketball Canada

Mike Murphy
President
Rowing Canada

Al Murray
Manager
Calgary Olympic Development Association

Guy Mercier
Director General
Canadian Cycling Association

Louise Meredith
Administrative Assistant
Technical Council

Rose Mercier
Sport Forum II Facilitator

Suzzanne Nicholson
Technical Manager
Field Hockey Canada

Rick Nickelchok
Executive Director
Biathlon Canada

Barry Nye
President
Commonwealth Games Association

Earl Olsen
Past President
Sport North Federation

Karen O'Neill
Director General
Canadian Wheelchair Sports Association

Jean-Guy Oullette
Chairmen of the Board
Athletics Canada

Roger Ouellette
Manager, Best Ever Winter Programs
Sport Canada

David Parkes
Director General
Canadian Curling Association

Kevin Penny
Program Consultant
Ontario Sports Centre

Patricia Murray
International Committee Chair
Syncro Canada

Jim Newman
Sport Ontario

Bob Nicholson
Vice President
Canadian Amateur Hockey Association

Mary Anne Nicholson
President
Canadian Curling Association

Joe Piccininni
Board of Directors
Canadian Athletic Therapists Association

Kevan Pipe
Director General
Canadian Soccer Association

George Plourde
President
Canadian Amateur Diving Association

Dr. Fred Stambrook
President
Canadian Soccer Association

Richard Stark
Vice President
Sport Information Resource Centre

William Starr
Vice President
Finance and Marketing,
Canadian Amateur Boxing Association

J. Doug Steele
Vice President
Canadian Figure Skating Association

Dan Steinwald
General Manager
Canadian Weightlifting Federation

Toni Stokes
Executive Director
Canadian Wrestling Association

Candy Stothart
Alliance for Children and Youth
Bureau for Active Living

Peter Szego
Policy Adviser
Ministry of Tourism and Recreation

Dr. Bert Taylor
Vice President
Sports Medicine Council of Canada

Gord Temple
Volunteer
Canadian Association of Disabled Skiing

Pierre Thibault
Consultant Expert
Sports Quebec

Trevor Tiffany
Vice President
Canadian Association of National Coaches

Rick Traer
Executive Director
Basketball Canada

Benoit Turcotte
Vice President
Racquetball Canada

Rick Turnbull
Sports Forum II Facilitator

Aniko Varpalotai
Director
CAAWS
Canadian Association of Sport Sciences

Don Vierboom
President
Canadian Luge Association

Casey Wade
Director, Policy and Programs
Canadian Anti-doping Organization

Dave Walker
Athlete
CSA Freestyle

Ted Wall
Board Member
Canadian Fitness and Lifestyle Research Institute

Clint Ward
President
Water Ski Canada

Wilf Wedmann
President
Canadian Sport and Fitness Administration Centre

Barb Welke
Board Member
Sports Federation of Canada

Bob Price
Manager Athlete
Assistance Programme
Sport Canada

Al Rae
President
Sport Federation of Canada

Patrick Reid
Director General
Sport Medicine Council of Canada

John Restivo
Sport Forum II Facilitator

David Rees
National Team Committee
Chairman, Cross Country Canada

Jill Richardson
Executive Director
Sport PEI

Roy Roberts
Chief Executive Officer
Badminton Canada

Bob Rodgers
President
Canadian Ski Association

Greg Rokosh
Chief Association Management
Sport Canada

Gwynne Rooke
Dressage Team Chairperson
Canadian Equestriam Association

Barbara Ryan
Board Member
Sport Federation of Canada

Karen Shaffer
Technical Director
Water Ski Canada

Suzanne Schingh
Director of Human Resources
Canadian Psort and Fitness Administration Centre

Phil Schlote
Manager
Team Sport Group
Sport Canada

John Scott
Executive Director
International Relations & Major Games
Fitness & Amateur Sport

Adham Sharara
Director General
Table Tennis Canada

Patrick Sharp
Executive Director
Canadian Figure Skating Association

Terry Sheahan
Executive Director
Canadian Luge Association

S.J. Siew
Director
Canadian Cricket Association

David Skinner
Sport Forum II
Quarterback, Sports Federation of Canada

Dr. Anne Smith
President
Squash Canada

Debbie Smith
Management Committee
Skills Program for Management Volunteers

Judy Smith
President
Canadian Colleges Athletic Association

Ernest Sopsich
Executive Director
Shooting Federation of Canada

Bill Spence
Board Member
Sport Federation of Canada

Bill Werry
Sport Forum II Facilitator

Donna White
Executive Director
Judo Canada

Al Wills
President
Federation of Canadian Archers

Nick Wilson
Manager, International Teams
Alpine Canada

Barry Wright
President
Football Canada

Ken Zealand
President
Manitoba Sports Federation

APPENDICE «FITS-1»

(Traduction)

DEUXIÈME DÉBAT SUR LE SPORT PROTOCOLES D'ACCORD CONSENSUS

(révisions, version 1)

PRÉAMBULE :

Le présent document offre une vision nouvelle et collective d'un avenir souhaitable pour le sport au Canada. En tant que partie intégrante du processus continu de changement, cette vision a émergé de discussions et de consultations spontanées et exhaustives dans toute la communauté des sports. Cette vision souligne le défi qui nous attend au tournant du XXIe siècle.

****

ÉNONCÉ DE LA VISION

Le sport et ses valeurs ...

- Le sport est accessible à tous et disponible pour tous au Canada
- Le sport est une valeur en soi
- Les Canadiens reconnaissent les bénéfices du sport pour la personne et pour la société

- Le sport et reflète une éthique et des valeurs fondamentales sur lesquelles il se fonde :
  - succès · esprit sportif · collaboration
  - plaisir · justice · sécurité
  - responsabilité
- Le désir de gagner et de réussir est une caractéristique des sportifs, vécue par la poursuite et l'atteinte de l'excellence. L'excellence dans le sport reflète notre éthique et nos valeurs.

Les sportifs...

- Le sport est axé sur les participants, est centré sur les athlètes, et repose sur l'accès à un entraînement et à des services de soutien de qualité.
- Les droits fondamentaux des participants sont définis et protégés.
- Le sport comprend une progression ininterrompue depuis l'activité récréative jusqu'à la haute performance (continuum).
- Les participants peuvent progresser selon leurs capacités, leurs talents et leurs souhaits.
- Le système sportif est fondé sur la collrctivité.
- Le sport éduque et épanouit ses meneurs.
- Le sport a une responsabilité dans la promotion de l'éthique et des valeurs.

Relations au sein du monde des sports...

- Les organisations sportives sont responsables des activités sportives. Elles coopèrent pour faire progresser leurs intérêts mutuels et collectifs, tout en respectant l'autonomie de leurs partenaires.
- Les relations entre les organisations sont fondées sur le respect mutuel et sur la responsabilité.
- Les gouvernements acceptent une responsabilité essentielle d'appui au sport par la facilitation et le partenariat.
- Le sport fait partie intégrante de l'éducation, et le système d'éducation joue un rôle essentiel dans le sport.
- Le sport canadien joue un rôle international de leadership dans la promotion d'une éthique et de valeurs communes.

ÉNONCÉS D'ORIENTATION

NOUS CROYONS EN L'EXISTENCE D'OBJECTIFS COMMUNS POUR LE SPORT CANADIEN. CES OBJECTIFS SONT FONDAMENTAUX POUR LE CHOIX ET LA MISE EN PLACE DE POLITIQUES PAR LES PARTENAIRES DANS LE DOMAINE DU SPORT CANADIEN.

- Les objectifs canadiens devraient coïncider avec les objectifs particuliers du sport.
- Les objectifs canadiens devraient couvrir le monde du sport dans son ensemble depuis l'activité récréatrice jusqu'à la haute performance.
- Tous les partenaires seraient partie prenante de ces objectifs canadiens.
- Les objectifs canadiens sont peu nombreux. Ils sont larges et qualitatifs, non sujets à débat au sein du champ d'application (contexte) à partir duquel des objectifs spécifiques du sport sont établis.
- Un système connu pour évaluer, passer en revue et mettre à jour, au sein d'un processus apolitique.

NOUS CROYONS QU'IL FAUT TROUVER DES SOLUTIONS IMMÉDIATES À DES QUESTIONS ACTUELLES SPÉCIFIQUES CONCERNANT LA RESPONSABILITÉ ET L'APPUI DES GOUVERNEMENTS

- La révision des politiques de reconnaissance du sport est d'une absolue priorité.

- Il faut réaffirmer l'obligation pour la communauté sportive de rendre compte de l'usage qu'elle fait des deniers publics.
- Il faut évaluer soigneusement les questions et problèmes perçus.
- Un processus de consultation sur les changements proposés est essentiel.
- Tout changement doit être mis en place avec une période de transition réaliste pour permettre les rajustements.

NOUS SOMMES PARTENAIRES DES GOUVERNEMENTS. NOTRE RELATION EST BASÉE SUR CE QUI SUIT :

- Respect mutuel, confiance et responsabilité
- Souplesse et faculté d'adaptation
- Les organismes de réglementation du sport(ORS) acceptent la pleine responsabilité de la direction et du fonctionement du sport; en même temps, les ORS acceptent la responsabilité de s'adapter à la politique du gouvernement.
- Consultation et collaboration

LES ORS ET LEURS PARTENAIRES FONCTIONNENT ET EXÉCUTENT LE MANDAT COMME FONCTION PRIMAIRE, ET D'UNE MANIÈRE CONFORME AUX VALEURS, À L'ÉTHIQUE ET AUX PRINCIPES DE LA VISION DE LA COMMUNAUTÉ SPORTIVE

- La formation des meneurs est importante
- Justice et accès -- des mesures spécifiques doivent être prises en fontion des objectifs et des activités des ORS et de leurs partenaires.
- Les ORS s'efforceront d'équilibrer les services sur à tous le continuum, depuis les activités de loisir jusqu'à la haute performance.
- Les besoins des organisations sont assujettis aux besoins et aux droits des participants.
- Là où des changements sont nécessaires pour maintenir la cohérence avec notre vision, un engagement est exigé

envers le processus de sensibilisation, d'augmentation du confort et d'acquisition de nouvelles connaissances et habiletés.

NOUS CROYONS QU'IL FAUT ÉTABLIR UN PARTENARIAT PLUS FORT ET MIEUX DÉFINI ENTRE LES ORGANISATIONS SPORTIVES ET LES PERSONNES RESPONSABLES DES PROGRAMMES DE SPORT ET D'ÉDUCATION PHYSIQUE DANS LE SYSTÈME D'DUCATION.

NOUS CROYONS QUE LA PROMOTION DE L'ÉDUCATION PHYSIQUE ET DU SPORT EST UNE COMPOSANTE VIABLE ET ESSENTIELLE DU PROGRAMME DES ÉCOLES CANADIENNES.

NOUS CROYONS QU'IL EST NÉCESSAIRE D'AMÉLIORER LE RÔLE DU SYSTÈME D'ÉDUCATION DANS LA FORMATION DE MENEURS POUR LE SYSTÈME DE SPORT CANADIEN.

NOUS CROYONS QUE TOUS LES ÉTUDIANTS DEVRAIENT RECEVOIR UN ENSEIGNEMENT DE LA PART DE PROFESSEURS SPÉCIALISÉS EN ÉDUCATION PHYSIQUE.

- L'établissement de relations plus étroites entre le sport et le système éducatif est essentiel.
- Il faut éviter les entités bureaucratiques superflues et coûteuses (dans tous les énoncés d'orientation).
- Il faut ajouter une composante de recherche dans le domaine des sports (à partir du document de contexte)

- Dans l'avenir, le système d'éducation devrait se concentrer davantage sur l'éthique et les valeurs sportives.
- Le sport devrait faire partie intégrante du système d'éducation aussi bien que d'une vie active.

NOUS CROYONS QU'IL FAUT COMMUNIQUER LES VALEURS, L'ÉTHIQUE ET LES BÉNÉFICES DU SPORT CANADIEN ET DE SON SYSTÈME À TOUS LES SEGMENTS DE LA SOCIÉTÉ CANADIENNE ET EN FAIRE LA PUBLICITÉ.

- La communication avec l'extérieur doit s'accompagner d'une communication interne efficace entre les partenaires du sport canadien
- Des plans et des stratégies de communication pour tous les sports (à l'interne)
- Les médias jouent un rôle important
- Les communications externes font la promotion des bénéfices de la participation (valeurs, éthique, santé)

NOUS CROYONS QU'IL FAUT ADOPTER UNE APPROCHE AXÉE SUR L'ATHLÈTE ET RENFORCER CONSTAMMENT LES RELATIONS AVEC LES ATHLÈTES À TOUS LES NIVEAUX.

- Les relations avec les athlètes sont une responsabilité répartie à tous les paliers du système sportif, et les ORS doivent donner le ton.

- Nous devrions prendre les mesures nécessaires pour répondre aux besoins collectifs des athlètes; ces mesures ne devraient pas avoir pour résultat la création d'une bureaucratie superflue
- Il faut donner aux athlètes la chance de prendre part à la gestion et à la mise au point des politiques
- Un équilibre entre les besoins, les droits et les obligations des athlètes et des organisations est essentiel
- Les athlètes doivent avoir une expérience positive et juste à tous les niveaux
- L'attention consacrée aux besoins des athlètes doit se poursuivre au-delà de leur carrière en compétition

NOUS PENSONS OCCUPER UN RÔLE COLLECTIF IMPORTANT DE LEADERSHIP À L'ÉCHELLE INTERNATIONALE ET NOUS POURSUIVRONS NOS EFFORTS DANS CE SENS.

- Nous respectons les différences culturelles, mais nous faisons la preuve et la promotion de la vision du sport que nous poursuivons chez nous
- Nous continuons, et c'est une condition préalable, à renforcer les valeurs et les normes éthiques les plus élevées du sport chez nous
- Nous avons besoin d'une meilleure coordination entre les organismes canadiens chargés des relations internationales

POLITIQUE DE RECONNAISSANCE DU SPORT

(Note : il y a un accord général pour faire de ce point le numéro 2 de l'ordre des priorités immédiates)

****

DISCUSSION SUR LES MÉCANISMES

FONCTIONS POTENTIELLES :

MAINTENANT :

- Faciliter la mise au point d'une orientation stratégique, y compris la vision, les valeurs et les objectifs pour le sport canadien
- Promouvoir les bénéfices du sport auprès de tous les secteurs du public canadien
- Faciliter la participation à l'élaboration de politiques publiques et la planification
- Parler au nom des sports, en consultation avec tous les partenaires
- Établir un débat national pour discuter des questions de sport
- Surveiller la progression du sport dans son évolution vers la vision
- Faciliter un échange efficace et permanent de formation parmi les partenaires du sport

- Établir les besoins communs en leadership et en formation pour les meneurs dans le domaine du sport
- Déterminer les questions naissantes

AVENIR :

- Mettre au point un cadre national pour augmenter le financement des sports au Canada
- Recommander et/ou appuyer les recherches, les études et les analyses appropriées sur les questions communes concernant le sport
- Un potentiel pour fournir un mécanisme de résolution des litiges

CARACTÉRISTIQUE ESSENTIELLE DES TRAITS DU MÉCANISME :

Suggestions :

- Respect de l'autonomie des organisations individuelles
- Inclusif, large représentation
- Sensible aux besoins; axé sur les membres
- Proactif, progressif
- Axé sur la consultation, la collaboration, et la facilitation
- Responsable devant les partenaires; démocratique
- Maintien de l'équilibre entre ses propres intérêts et le bien commun
- Axé sur les questions
- Assure la continuité
- Bilingue
- Souplesse face au changement.

Delegates/Délégués

Mary-Jane Abbott
Commodore
Association canadienne de canotage

Don Adams
Directeur exécutif
Association canadienne de plongeon amateur

Gail Adamson
Facilitatrice
Deuxième débat sur le sport

Mary Appleton
Directrice exécutive
Association canadienne des jeux du Commonwealth

Jim Ball
Chief Association Management
Condition physique Canada

Jim Bandola
Coordonnateur des sports nationaux
Combiné saut à ski/ski de fond

Margaret J. Barber
Directrice générale
Fédération des sports du Canada

Lawrence Baslaw
Group Marketing Manager
Canadian Sport and Fitness Marketing

Ellis Beals
Facilitateur
Deuxième débat sur le sport

Jim Berwick
Ex-président
Association canadienne de ski

Sylvie Bigras
Directrice exécutive
Association canadienne de Volleyball

John Billingsley
Directeur exécutif
Fédération canadienne de rugby

Halldor Bjarnason
Président
Association canadienne de paralysie cérébrale

Marjorie Blackhurst
Groupe de travail ministeiel sur la politique fédérale en matière de sport

Veron Blash
Consultant
Government of Saskatchewan & Sask Sport

Dany Boulanger
Coach
Canadian Amateur Diving Association

Jim Bradely
Sport Ontario

John Brooks
Chargé de mission
Fédération des sports du Canada

Douglas Brown
Medical Missions Manager
Conseil canadien de la médecine sportive

Debbie Bryant
Technical Program Manager
Syncro Canada

J.C. Best
Groupe de travail ministériel sur la politique en matière de sport

Ted Bigelow
Sport Directorate
Government Manitoba
Sports Federation

Dick Campbell
Vice-President
OCSHIP

Dale Canham
Ex President
Sask Sport Inc.

Lise Caron
Vice-présidente administrative
Ringuette Canada

Alex Carre
Ex President
Basket Ball Canada

Louise Carrier
Technical Director
Canadian Rythmic Sportive Gymnastic Federation

Stuart Charbula
Directeur exécutif
Association canadienne de boxe amateur

Gille Chiasson
President
Sport Information
Resource Centre

Basil Collett
Directeur exécutif
Fédération équestre canadienne

Slava Corn
Président
Fédération canadienne de gymnastique

Catherine Cadieu
Executive Director
Water Polo Canada

Larry Cain
Membre de l'équipe nationale
Association canadienne de canotage

John Cruickshank
Vice-président exécutif
Fédération des sports du Canada

Ian Currie
Director or Domestic Programs
Swimming Canada

Dayna Daniels
CAAWS

Audrey Davies
Premier vice-président
Association canadienne de Yachting

Don Davies
Trésorier
Fédérations des sports du Canada

John Davidson
Vice-President of Finance
Canada Colleges Athletic Association

Susan Dodge
Directrice exécutive
Squash Canada

Maureen Dowds
Déléguée à la conférence nationale
Jeux olympiques spéciaux du Canada

Dr. Peter Duckworth
Président du comité international
Fédération de tir du Canada

Dr. Robert Corran
Président
Union sportive inter-universitaire canadienne

Murray Costello
Président
Association canadienne de hockey amateur

Cora Lynn Craig
Executive Director
Canadien Fitness and Lifestyle

Robert Hobson
Director Corporate Services
Australian Sports Commission

Stephen Holgate
Président
Association canadienne de yachting

Bill Houldsworth
Conseil d'administration
Fédération des sports du Canada

Judy Hushagen
Facilitatrice
Deuxième débat sur le sport

Betty Infilise
Fédération Bâton Canada

Sandy Johnson
Deuxième débat sur le sport
Assistante facilitatrice

Rick Johnson
Directeur exécutif
Softball Canada

Carol Judd
Executive Director
CAAWS

Diana Duarkop
Facilitatrice
Deuxième débat sur le sport

Joan Duncan
Chargée de mission
Association canadienne des jeux du Commonwealth

Jean Dupré
Executive & Marketing Director
Ski Jumping/Nordic Combined

Paul Dupré
PDG
Athletics Canada

John Kowbuz
Représentant du comité de l'Ontario
Association canadienne des sports pour skieurs handicapés

Dale Kryzanowski
Sport Development Coordinator
Sask Sport Inc.

Bernard Labelle
Facilitateur
Deuxième débat sur le sport

Dennis Labelle
Entraîneur chef
Triathlon Canada

Michael Lachapelle
Directeur technique
Association canadienne de Lacrosse

Brian Lane
Directeur exécutif
Association canadienne de yachting

Jeff Lantz
Président
Sport Î.-P.-É.

Guy Laviolette
Président
Ski de fond Canada

Jim Keeling
President
Lawn Bowls Canada

Judy Kent
Facilitatrice en chef
Deuxième débat sur le sport

David Kilfoyle
Facilitateur
Deuxième débat sur le sport

Sandra Kirby
Director
CAAWS

Colin Kirk
Directeur exécutif
Fédération canadienne de course d'orientation

Ray Kokkonen
Ex-président
Biathlon Canada

Doramy Ehling
Directrice, Relations internationales avec les communautés
Union sportive inter-universitaire canadienne

Janet Ellis
Vice President Administration
Field Hockey Canada

Herbert Embuldeniya
Ex-président
Assoiciation canadienne de boxe amateur

Julie Evans
Facilitatrice
Deuxième débat sur le sport

Alfred Fischer
Directeur : Chairman Sport Committee
Canadian Olympic Development Association

Lou Lefaive
Board of Directors
Canadian Sport and Fitness Administration Centre

Marc Lemay
Président
Association cycliste canadienne

Frank Libera
Président du Conseil d'administration
Association canadienne de hockey amateur

Janet Llewellyn
Athlète - Capitaine d'équipe
Ski nautique Canada

Ondina Love
Directrice exécutive
Fédération canadienne de gymnastique rythmique sportive

Clare Gillespie
Executive Director
Canadien College Athletic Association

Peter Goodman
Facilitateur
Deuxième débat sur le sport

Duncan Grant
Directeur exécutif
Fédération canadienne des archers

Lee Grenon
Représentant des athlètes
Association canadienne des sports pour aveugles

Chuck Gullickson
Membre du conseil d'administration
Fédération des sports du Canada

Jack Forsyth
Président
Fédération canadienne de course d'orientation

Bruno Fournier
Athlete
Canadian Amateur Diving Association

Doug Fraser
Facilitateur
Deuxième débat sur le sport

Hugh Fraser
Ex-président
Fédération des sports du Canada

Janet Gates
Représentante provinciale de l'Ontario
Ski de fond Canada

Frank Garner
Membre du comité des hautes performances
Association canadienne de canotage

Barry Giffan
Président
Fédération canadienne de rugby

Mark Lowry
General Manager
Rowing Canada

June Lumsden
Vice-President Technical
Canadian Colleges Athletic Association

Hank Lyth
Président
Association canadienne de lutte amateur

Lane MacAdam
PDG
Canada Games Council

Lynne Hallinan
Directrice du programme national
Jeux olympiques spéciaux du Canada

Irene Hammerich
Director
Administration Bureau for Active Living

Linda Hancock
Executive Director
Canadian Federation of Sport Organizations for the Disabled

Bill Heikkila
Manager, Individual Sports
Sport Canada

Christopher Hill
Directeur exécutif
Association canadienne de paralysie cérébrale

Diane Hinkel
Executive Vice-President
CSA - Freestyle

Dave Hinton
Chairman
Technical Council

Shirley Marsden
Vice-présidente
Fédération des sports du Canada

Bill Martin
Directeur exécutif
Baseball Canada

Theresa Maxwell
Présidente
Association canadienne de volley-ball

Kathy McDonald
Présidente du comité de développement
Union sportive inter-universitaire canadienne

Neil MacDonald
Directeur exécutif
Ski de fond Canada

Wayne MacDonald
Président
Badminton Canada

Bill MacGillivary
Vice-président exécutif
Association canadienne de hockey amateur

Brian MacPherson
Directeur technique
Fédération canadienne des archers

Tom MacWilliam
Directeur exécutif
Racquetball Canada

Lyle Makosky
Condition physique et sport amateur
Sous-ministre adjoint
Groupe ministériel de travail en matière de politique de sport
Condition physique et sport amateur

Helen Manning
President
Canadian Federation of Sport Organizations of the Disabled

Jan Mayer
Operations Magager
Field Hockey Canada

Cathie Miller
Facilitatrice
Deuxième débat sur le sport

John McFarland
Président
Association canadienne de handball

Marg McGregor
Directeur exécutif
Ski nautique Canada

Tom McIllfaterick
Managing Director
CSA - Freestyle

Gary McPherson
Président
Canadian Wheelchair Sports Association

Ted McTaggart
Directeur chargé de mission
Association canadienne de Lacrosse

Peter Matozals
Facilitateur
Deuxième débat sur le sport

Guy Mercier
Directeur général
Association cycliste canadienne

Louise Meredith
Administrative Assistant
Technical Council

Rose Mercier
Facilitatrice
Deuxième débat sur le sport

Suzzanne Nicholson
Technical Manager
Field Hockey Canada

Rick Nickelchok
Directeur exécutif
Biathlon Canada

Carol Miller
President
Canadian Council Provincial &
Territorial Sport Federations

Scott Milloy
Bénévole
Swimming Canada

Ben Morin
Directeur exécutif
Bobsleigh Canada

Kerry T. Moynihan
Direxteur exécutif
Association canadienne de canotage

Ed Murphy
Président
Basketball Canada

Mike Muphy
President
Rowing Canada

Al Murray
Manager
Calgary Olympic Development
Association

Patricia Murray
International Committee Chair
Syncro Canada

Jim Newman
Sport Ontario

Bob Nicholson
Vice-président
Association canadienne de hockey
amateur

Barry Nye
Président
Association canadienne des jeux du
Commonwealth

Earl Olsen
Ex President
Sport North Federation

Karan O'Neill
Diretor General
Canadian Wheelchair Sports Association

Jean-Guy Ouellette
Chairman of the Board
Athletics Canada

Roger Ouellette
Manager, Best Ever Winter
Programs
Sport Canada

David Parkes
Directeur général
Association canadienne de curling

Kevin Penny
Program Consultant
Ontario Sport Centre

Joe Piccininni
Board of Directors
Canadian Athletic Therapists Association

Kevan Pipe
Directeur général
Association canadienne de soccer

George Plourde
Président
Association canadienne de plongeon
amateur

Mary Anne Nicholson
Présidente
Association canadienne de curling

Dr Fred Stanbrook
Président
Association canadienne de soccer

Richard Stark
Vice President
Sport Information Resource Centre

William Starr
Vice-président
Finance et mise en marché,
Association canadienne de boxe amateure

J. Doug Steele
Vice-President
Canadian Figure Skating Association

Dan Steinwald
General Manager
Canadian Weightlifting Federation

Toni Stokes
Directeur exécutif
Association canadienne de lutte

Candi Stothart
Alliance for Children and Youth
Bureau for Active Living

Peter Szego
Policy Advisor
Ministry of Tourism and Recreation

Dr. Bert Taylor
Vice-président
Conseil de la médecine sportive du Canada

Gord Temple
Bénévole
Association canadienne des sports pour skieurs handicapés

Pierre Thibault
Expert-conseil
Sports-Québec

Trevor Tiffany
Vice-président
Association canadienne des entraîneurs nationaux

Rick Traer
Directeur exécutif
Basketball Canada

Benoît Turcotte
Vice-président
Racquetball Canada

Rick Turnbull
Facilitateur deuxième débat sur le sport

Aniko Verpalotai
Director
CAAWS

Canadian Association of Sport Sciences

Don Vierboom
Président
Association canadienne de lutte

Casey Wade
Director, Policy and Programs
Canadian Anti-Doping Organization

Dave Walker
Athlète
Style libre ACN

Ted Wall
Canadian Fitness and Lifestyle
Research Institute

Clint Ward
Président
Ski nautique Canada

Bob Price
Manager Athlete Assistance Programme
Sport Canada

Al Rae
Président
Fédération des sports du Canada

Patrick Reid
Directeur général
Conseil de la médecine sportive du Canada

John Restivo
Facilitateur deuxième débat sur le sport

David Rees
Comité de l'équipe nationale
Président
Ski de fond Canada

Jill Richardson
Executive Director
Sport PEI

Roy Roberts
Directeur général
Badminton Canada

Bob Rodgers
Président
Association canadienne de ski

Greg Rokosh
Chief Association Management
Sport Canada

Wilf Wedmann
President
Canadian Sport and Fitness Administration Centre

Barb Welke
Membre du conseil d'administration
Férération des sports du Canada

Phil Schlote
Manager, Team Sports Group
Sport Canada

John Scott
Executive Director
International Relations & Major Games
Fitness & Amateur Sport

Adham Sharara
Directeur général
Tennis de table Canada

Patrick Sharp
Executive Director
Canadian Figure Skating Association

Terry Sheahan
Directeur exécutif
Association canadienne de luge

S.J. Siew
Directeur
Canadian Cricket Association

David Skinner
Deuxième débat sur le sport
Quart arrière
Fédération des sports du Canada

Dr Anne Smith
Présidente
Squash Canada

Debbie Smith
Management Committee
Skills Program for Management Volunteers

Gwynne Rooke
Président équipe de dressage
Fédération équestre canadienne

Barbara Ryan
Membre du Conseil d'administration
Fédération des sports du Canada

Karen Shaffer
Directrice technique
Ski nautique Canada

Suzanne Schingh
Director of Human Resources
Canadian Sport and Fitness
Administration Centre

Donna White
Directrice exécutive
Judo Canada

Al Wills
Président
Fédération canadienne des archers

Nick Wilson
Manager, International Teams
Alpine Canada

Barry Wright
Président
Football Canada

Ken Zwaland
President
Manitoba Sports Federation

Judy Smith
President
Canadian Colleges Athletic Association

Ernest Sopsich
Directeur exécutif
Fédération de tir du Canada

Bill Spence
Membre du Conseil d'administration
Fédération des sports du Canada

Bill Werry
Facilitateur deuxième débat sur le sport

MAIL POSTE

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 2

Thursday, November 28, 1991

Chairman: John Cole

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 2

Le jeudi 28 novembre 1991

Président: John Cole

Fitness and Amateur Sport

Minutes of Proceedings and Evidence of the Sub-Committee of the Standing Committee on Health and Welfare, Social Affairs, Seniors and the Status of Women

Condition physique et le Sport amateur

Procès-verbaux et témoignages du Sous-comité du Comité permanent de la santé et du bien-être social, des affaires sociales, du troisième âge et de la condition féminine

RESPECTING:

Commonwealth Games

CONCERNANT:

Jeux du Commonwealth

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Third Session of the Thirty-fourth Parliament, 1991

Troisième session de la trente-quatrième législature, 1991

MAIL POSTE
Canada Post Corporation/Société canadienne des postes
Postage paid | Port payé
Lettermail | Poste-lettre

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canada Communication Group — Publishing
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Groupe Communications Canada — Édition
45 boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From the Canadian Sport and Fitness Administration Centre:

Margaret Barber, Director General;

David Skinner, Consultant.

TÉMOINS

Du Centre canadien d'administration du sport et de la condition physique:

Margaret Barber, directrice générale;

David Skinner, consultant.

Available from Canada Communication Group — Publishing,
Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

En vente: Groupe Communication Canada — Édition,
Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 2

Thursday, November 28, 1991

Chairman: John Cole

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 2

Le jeudi 28 novembre 1991

Président: John Cole

Minutes of Proceedings and Evidence of the Sub-Committee on

Fitness and Amateur Sport

of the Standing Committee on Health and Welfare, Social Affairs, Seniors and the Status of Women

Procès-verbaux et témoignages du Sous-comité sur la

Condition physique et le Sport amateur

du Comité permanent de la santé et du bien-être social, des affaires sociales, du troisième âge et de la condition féminine

RESPECTING:

Pursuant to Standing Order 108(2), study of the Commonwealth Games

CONCERNANT:

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, étude des Jeux du Commonwealth

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Third Session of the Thirty-fourth Parliament, 1991

Troisième session de la trente-quatrième législature, 1991

24393—1

SUB-COMMITTEE ON FITNESS AND AMATEUR SPORT OF THE STANDING COMMITTEE ON HEALTH AND WELFARE, SOCIAL AFFAIRS, SENIORS AND THE STATUS OF WOMEN

Chairman: John Cole

Vice-Chairman: Bob Kilger

Members

Jim Karpoff
Stan Wilbee

(Quorum 3)

Eugene Morawski

Clerk of the Sub-Committee

SOUS-COMITÉ SUR LA CONDITION PHYSIQUE ET LE SPORT AMATEUR DU COMITÉ PERMANENT DE LA SANTÉ ET DU BIEN-ÊTRE SOCIAL, DES AFFAIRES SOCIALES, DU TROISIÈME ÂGE ET DE LA CONDITION FÉMININE

Président: John Cole

Vice-président: Bob Kilger

Membres

Jim Karpoff
Stan Wilbee

(Quorum 3)

Le greffier du Sous-comité

Eugene Morawski

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Available from Canada Communication Group — Publishing, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

En vente: Groupe Communication Canada — Édition, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, NOVEMBER 28, 1991
(4)

[*Text*]

The Sub-Committee on Fitness and Amateur Sport of the Standing Committee on Health and Welfare, Social Affairs, Seniors and the Status of Women met at 11:07 o'clock a.m. this day, in Room 208, West Block, the Chairman John Cole, presiding.

Members of the Sub-Committee present: John Cole and Bob Kilger.

Acting Members present: John Brewin for Jim Karpoff; Al Horning for Stan Wilbee.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Guy Beaumier and Luc Fortin, Research Officers.

Witnesses: From the Commonwealth Games Association of Canada: Judy Kent, Vice-President; Hugh Fraser, Vice-President; Ivor Dent, Past President; Mary Appleton, Executive Director.

Pursuant to Standing Order 108(2), the Sub-Committee proceeded to a study of the Commonwealth Games.

Ivor Dent made an opening statement and with the witnesses, answered questions.

On motion of Al Horning, it was agreed,—That the motion of Thursday, June 13, 1991, electing Bob Kilger as Vice-Chairman of the Sub-Committee be rescinded.

On motion of John Brewin, it was agreed,—That Bob Kilger be elected as Vice-Chairman of the Sub-Committee.

At 12:15 o'clock p.m., the Sub-Committee adjourned to the call of the Chair.

Eugene Morawski

Clerk of the Sub-Committee

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 28 NOVEMBRE 1991
(4)

[*Traduction*]

Le Sous-comité de la condition physique et du sport amateur du Comité permanent de la santé et du bien-être social, des affaires sociales, du troisième âge et de la condition féminine se réunit à 11 h 07, dans la salle 208 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de John Cole (*président*).

Membres du Sous-comité présents: John Cole et Bob Kilger.

Membres suppléants présents: John Brewin remplace Jim Karpoff; Al Horning remplace Stan Wilbee.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Guy Beaumier et Luc Fortin, attachés de recherche.

Témoins: De l'Association canadienne des Jeux du Commonwealth: Judy Kent, vice-présidente; Hugh Fraser, vice-président; Ivor Dent, président sortant; Mary Appleton, directrice administrative.

Conformément au paragraphe 108(2) du Règlement, le Sous-comité examine les Jeux du Commonwealth.

Ivor Dent fait un exposé puis, avec les autres témoins, répond aux questions.

Sur motion de Al Horning, il est convenu,—Que soit annulée la motion du jeudi 13 juin 1991 proposant d'élire Bob Kilger à la vice-présidence.

Sur motion de John Brewin, il est convenu,—Que Bob Kilger soit élu vice-président du Sous-comité.

À 12 h 15, le Sous-comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Sous-comité

Eugene Morawski

[*Text*]

EVIDENCE

[*Recorded by Electronic Apparatus*]

Thursday, November 28, 1991

• 1109

The Chairman: I'd like to call to order the meeting of the Subcommittee on Fitness and Amateur Sport.

Just before we hear our witnesses, I think or I hope all the members have received a report from Sport Forum II, the final report. They came and discussed it with us. I just want to appreciate and thank them for sending us the final report of Sport Forum II. It addresses a number of the things we have talked about. I think it should be on the record that we appreciate their keeping us up to date on that particular matter.

• 1110

Today we have before us some people from the Commonwealth Games Association of Canada. Our reason for inviting the Commonwealth Games Association was to follow up with our committee report, in which we talked about different issues and touched on different specific factors in the Canadian amateur sport world.

One of them was the Commonwealth Games. We as members felt this was an area that needed to be pursued by us as Members of Parliament. Really, more information was required.

We are very pleased to have with us today Judy Kent, Vice-President; Ivor Dent, Past President; Mary Appleton, Executive Director; and Hugh Fraser, Vice-President, from the Commonwealth Games Association. Hugh Fraser has appeared before us before. We appreciated his input then and I'm sure we will appreciate it today.

We would like to ask our witnesses to make a statement as to the Commonwealth Games and their vision of it, where it's going, the direction they see for it and then maybe we'll open it up for questioning. Just for the witnesses' information—Hugh knows this already—we tend to be a little more informal than some of the other committees. Questions may come at different times from different people but we'll try to keep it organized. As long as I can keep John in tow, we'll be fine.

Please give us a brief statement or just talk to us for a few minutes about the Commonwealth Games. We'd certainly appreciate it.

Mr. Ivor Dent (Past President, Commonwealth Games Association of Canada): Mr. Chairman and members of the committee, I'd like to first say on behalf of all of us that we very much appreciate the invitation to come and discuss our favourite sporting endeavour before this body. I think that in opening it up, I'll just say a word about the Commonwealth Games internationally.

It's now representative of 66 countries. We have great difficulty; we almost stumble on the word "country" because some of them are really two-by-four islands out in the Pacific, in the Atlantic or down in the Carribean and so on.

[*Translation*]

TÉMOIGNAGES

[*Enregistrement électronique*]

Le jeudi 28 novembre 1991

Le président: Je déclare ouverte la séance du sous-comité sur la condition physique et le sport amateur.

Avant d'entendre nos témoins, je pense ou j'espère que tous les membres du comité ont reçu le rapport de Sport Forum II, le rapport final. Ses représentants sont venus en discuter avec nous. Je tiens à les remercier de nous avoir adressé leur rapport final, qui aborde un certain nombre de questions dont nous avons discutées. Je pense qu'il convient de noter au procès-verbal que nous leur sommes reconnaissants de nous avoir tenus au courant.

Nous accueillons aujourd'hui les représentants de l'Association canadienne des jeux du Commonwealth. Nous les avons invités pour le suivi de notre rapport dans lequel nous abordons diverses questions et divers aspects particuliers du monde du sport amateur au Canada.

Il y a notamment les Jeux du Commonwealth. Nous avons jugé bon d'approfondir cette question. En fait, nous manquions d'information.

Nous sommes très heureux d'accueillir aujourd'hui Judy Kent, la vice-présidente; Ivor Dent, l'ancien président; Mary Appleton, directrice exécutive et Hugh Fraser, vice-président de l'Association des jeux du Commonwealth. Nous avons déjà rencontré Hugh Fraser. Nous avons apprécié son apport et ce sera certainement encore le cas aujourd'hui.

Nous allons inviter nos témoins à nous parler de leur vision des Jeux du Commonwealth, à nous dire comment ils voient l'évolution de ces jeux, et ensuite nous pourrons passer aux questions. Je signale simplement aux témoins, et Hugh le sait déjà, que nous avons tendance à fonctionner de façon un peu plus décontracté que d'autres comités. Diverses personnes pourront poser des questions à des moments divers, mais nous essayons de conserver une certaine structure. Du moment que je réussis à garder John dans le sillage, tout ira bien.

Faites-nous un petit exposé ou parlez-nous quelques minutes des Jeux du Commonwealth. Cela nous sera utile.

M. Ivor Dent (ancien président de l'Association canadienne des jeux du Commonwealth): Monsieur le président, mesdames et messieurs les membres du Comité, je souhaite tout d'abord vous remercier en notre nom à tous de nous avoir invités à venir discuter avec vous de notre entreprise sportive favorite. À titre d'introduction, je dirais simplement quelques mots sur les Jeux du Commonwealth au plan international.

Ces jeux regroupent actuellement 66 pays. Nous avons beaucoup de problèmes; nous butons sur le mot «pays», car certains d'entre eux sont des îles lilliputiennes du Pacifique, de l'Atlantique, des Antilles, etc.

[*Texte*]

Mr. Brewin (Victoria): Or the English Channel perhaps?

Mr. Dent: The English Channel; yes, you're right. Really, it's hard to call some of them countries.

However, Canada for a long time, despite the fact that it's one of the larger of the countries in the Commonwealth and in the Commowealth Games, has really not intruded into giving great leadership to its peers. It hasn't been until relatively recent years that it has begun to take a place where it is doing what possibly it should have done for many years.

At home here, for a long time, we toyed with all sorts of ideas of how we could help to build sport in the Commonwealth. Some of us sat on committees and worked on this. We approached various levels of government and so on and said that Canada ought to be doing this sort of thing.

It really wasn't terribly productive, say, over 10 or 12 years. However, when Mr. Clark, in Kuala Lumpur, I believe it was, brought up the games first, we were delighted because we knew that he was taking with him some of the ideas we had thought were important in international sport.

• 1115

As a result of that initiative, the body was put together that actually did work under Roy McMurtry. We think, with that beginning and with the continuing leadership of Canada, a pretty substantial report was brought out. His report gives us in Canada an opportunity to continue a leadership role that, as I said, was just barely begun in the Commonwealth. We are now seen, internationally at least, as the most substantial of the senior partners in the Commonwealth, at least out in the field. Mr. McMurtry's report has stimulated other countries who never really thought of the Commonwealth Games as being an integral part, and maybe the most important part, of the Commonwealth nations' purposes. Others now are beginning to take a hold of this and to make their own contributions to the less-endowed countries in the Commonwealth.

We, as an organization, would like to see this situation that's begun so beautifully internationally continue and thrive. We see that the best place for this to happen will be in 1994, in Canada, in Victoria. So the Victoria Games are very important to us as an organization. We see them making an impression that will continue the impression that this committee chaired by Mr. McMurtry has already made.

In two years Victoria is going to be the show-piece of the Commonwealth—not just the Commonwealth Games, but of the Commonwealth. One of the reasons for this is that there is always a large cultural component—or at least there has been in recent years—in the Commonwealth Games. Hence, you get attention from more than just the sports community.

We've had a chance to host these games only four times since 1930, which means that about every 15 or 16 years they come around to Canada. So this is one of those opportunities—and one, too, that probably won't be repeated

[*Traduction*]

M. Brewin (Victoria): Ou de la Manche même?

M. Dent: De la Manche, oui, vous avez raison. En fait, il est souvent difficile de parler vraiment de pays.

Toutefois, pendant longtemps le Canada, bien qu'il soit l'un des plus importants pays au sein du Commonwealth et des Jeux du Commonwealth, n'a pas tellement joué un rôle de premier plan. Ce n'est que dans un passé relativement récent qu'il a commencé à occuper le rôle qu'il aurait dû jouer depuis de nombreuses années.

Ici, nous avons longtemps réfléchi à toutes sortes d'idées sur la façon dont nous pourrions développer le sport dans le Commonwealth. Certain d'entre nous ont participé à des comités qui se sont penchés sur la question. Nous avons discuté avec divers niveaux de gouvernements et suggéré ce genre de chose.

Disons que cela n'a pas donné grand-chose pendant 10 ou 12 ans. Toutefois, quand M. Clark, à Kuala Lumpur, je crois, a abordé pour la première fois la question des jeux, cela nous a fait extrêmement plaisir, car nous avons su qu'il apportait avec lui certaines des idées qui nous semblaient importantes pour le sport international.

Par suite de cette initiative, on a constitué l'organisme qui a travaillé sous la direction de Roy McMurtry. Sur cette lancée, et sous la direction constante du Canada, un rapport assez volumineux a été rédigé. Ce rapport donne au Canada la possibilité de continuer à jouer le rôle de premier plan qu'il vient simplement de commencer à assumer, comme je viens de le dire, dans le Commonwealth. Nous sommes maintenant reconnus, sur le plan international en tout cas, comme le plus solide des principaux intervenants du Commonwealth, au moins sur le terrain. Le rapport de M. McMurtry a eu un effet dynamisant sur d'autres pays qui n'avaient jamais pensé que les Jeux du Commonwealth faisaient partie intégrante des objectifs des nations du Commonwealth, voire le plus important. D'autres commencent maintenant à s'en rendre compte aussi, et à apporter leur propre aide aux pays plus démunis du Commonwealth.

Notre organisation souhaiterait que ce magnifique élan international se poursuive et se développe. Nous pensons que l'occasion rêvée se présentera en 1994, au Canada, à Victoria. Pour nous, les Jeux de Victoria seront donc très importants. Ils contribueront à accentuer l'image donnée par le comité présidé par M. McMurtry.

Dans deux ans, Victoria sera le pôle d'attraction du Commonwealth, pas seulement des Jeux du Commonwealth, mais du Commonwealth tout entier. En effet, les Jeux du Commonwealth comportent toujours un élément culturel important, en tout cas depuis quelques années. Par conséquent, ce n'est pas seulement le monde du sport qui a les yeux sur ces jeux.

Nous avons n'accueilli ces jeux que quatre fois depuis 1930, c'est-à-dire que le tour du Canada revient tous les 15 ou 16 ans, Nous avons donc l'une de ces rares occasions, une occasion qui ne se répétera probablement pas avant 15 ou 16

[*Text*]

within 15 or 16 years because of the fact that there is a mood throughout the Commonwealth, and Canada certainly supports it, that we have to bring in other countries who've never hosted the games before so that they will go to many more parts of the Commonwealth. So the interval is going to grow. Hence, since this will be our last kick at the cat for probably 30 or 40 years, we want to make certain that Victoria really will put on an excellent show.

One of the things that Victoria is beginning to see the need for and is working on is the need to expand the perception in Canada that these are Canadian games. They are not Victoria games; they are not British Columbia games. But they are Canadian games. All of Canada will be seen in a good light if these are good games, and all of Canada will be seen in the opposite way if they are not good games. We expect that they are going to be good.

Victoria is coming along probably as well as most recent host cities this far ahead of the games. Although it has its problems, the problems are not insurmountable. As I say, there have been other countries hosting games where they have had far greater problems than those that exist in Victoria. The populace is supportive. Therefore, a great number of potential volunteers exist. The volunteers are getting rather critical of the organizing committee because they keep saying, well, we gave you our name but you haven't given us anything to do. It's very difficult to have them understand that there really isn't an awful lot that you can get the populace to do until close to or during the games.

• 1120

We have to live with that kind of criticism, but it really isn't serious. The facilities are well into the planning phase and the planning seems to be of good quality, so the competitions will have the proper kinds of facilities. They have excellent and qualified staff, some of whom have had experience with earlier games. Some have had experience with other world exhibitions and so on, so things look good there.

They have a good board, which is made up of volunteers. Half of the people in the city are somewhat critical in that they don't really see that gender equity has been addressed. However, as things move along, I think that will be corrected. In short, I think things look very good on the international scene. If we can put on a serious and excellent and fun games all at the same time, then I think it augurs well for the future of sport in the Commonwealth.

The Chairman: Thank you, Ivor.

Judy, did you have anything to say?

Ms Judy Kent (Vice-President, Commonwealth Games Association of Canada): No, that's fine. Thank you.

The Chairman: Mary?

Ms Mary Appleton (Executive Director, The Commonwealth Games Association of Canada): Not at this time.

The Chairman: Judy, are you going to be quiet? I can't believe that.

[*Translation*]

ans, étant donné la tendance générale du Commonwealth, tendance que le Canada appuie d'ailleurs, à encourager des pays qui n'ont encore jamais accueilli les jeux à le faire pour que ces jeux puissent se tenir dans une grande variété d'endroits du Commonwealth. L'intervalle va donc s'allonger. Par conséquent, comme nous n'aurons plus l'occasion d'accueillir ces jeux avant 30 ou 40 ans probablement, il faut absolument que Victoria soit un succès.

Il y a une chose dont on commence à se rendre compte à Victoria, et sur laquelle on travaille: c'est la nécessité de faire comprendre au public du Canada qu'il s'agit là de jeux canadiens. Ce ne sont pas les jeux de Victoria; ce ne sont pas les jeux de la Colombie-Britannique: ce sont les Jeux du Canada. S'ils sont réussis, c'est sur tout le Canada que rejaillira le succès: si c'est un échec, c'est tout le Canada qui sera éclaboussé. Nous espérons donc que ces jeux seront un succès.

Jusqu'à présent, les préparatifs à Victoria vont aussi bon train que dans les autres villes-hôtes des dernières années. Bien sûr, il y a des problèmes, mais ils ne sont pas insurmontables. En fait, certains pays d'accueil de ces jeux ont rencontré des difficultés bien plus grandes. Il y a un appui populaire. Il y a donc de nombreux bénévoles potentiels. Ces bénévoles ont d'ailleurs tendance à critiquer le comité organisateur parce qu'ils ont proposé leurs noms et qu'on ne leur a encore rien donné à faire. Il est très difficile de leur faire comprendre qu'il n'y a pas grand-chose à leur donner à faire à l'avance, et que c'est seulement à l'approche des jeux ou pendant les jeux qu'ils pourront être utiles.

Nous sommes bien obligés d'accepter ce genre de critique, mais ce n'est pas très grave. La préparation des installations est en bonne voie et la planification semble de bonne qualité. Les compétitions vont donc pouvoir se dérouler dans un environnement satisfaisant. Il y a un personnel qualifié et excellent, avec des gens qui ont déjà l'expérience de jeux précédents. Certains ont participé à d'autres manifestations mondiales; donc, tout se présente bien.

Il y a un excellent conseil d'administration constitué de bénévoles. La moitié des gens de la ville les accusent de ne pas accorder suffisamment d'importance à l'égalité des sexes. Toutefois, je pense que progressivement, ça va se rectifier. Bref, je pense que tout se présente bien sur le plan international. Si vous pouvons organiser des jeux sérieux, excellents et distrayants à la fois, cela augurera très bien de l'avenir du sport dans le Commonwealth.

Le président: Merci, Ivor.

Judy, vous aviez quelque chose à dire?

Mme Judy Kent (vice-présidente, Association canadienne des jeux du Commonwealth): Non, c'est très bien. Merci.

Le président: Mary?

Mme Mary Appleton (directrice exécutive, Association canadienne des jeux du Commonwealth): Pas pour l'instant.

Le président: Judy, vous n'allez rien dire? Je ne peux pas le croire.

[*Texte*]

Mr. Hugh Fraser (Vice-President, Commonwealth Games Association of Canada): The only thing I would say in terms of specifics... The members who are here will probably be able to speak to some of the more specific questions that will be raised.

I am here wearing a different hat today, and one of the reasons for that is that I am a big believer in the Commonwealth and the Commonwealth Games. It serves as somewhat of a bridge for me in terms of my personal experience. My first exposure to international games of any sort was the 1966 Commonwealth Games, when I happened to just turn on the TV. They were being held in Jamaica and having been born there and having emigrated in 1959, I took additional interest in that. I recall having gone back to compete in that country in the facilities that had been built for those games, and the pride that still lingered in that country, having had the opportunity to host those games.

As Ivor stated so well when he spoke to the international significance of the games, the games are very important to our country because of our role in the Commonwealth. As we look forward to a time when the games might be spread out to other nations, which really haven't had the opportunity to host them, I think it becomes even more critical for us to put on the best games possible, as perhaps some kind of a send-off as they move into other areas and to further enhance the continuing leadership role that this country plays in the Commonwealth. I see it as a tremendous source of pride and opportunity for our country, and I'm happy to have a small role to play in that.

• 1125

Mr. Brewin: It's certainly nice for me from Victoria to have the Commonwealth Games as the focus of one of our meetings. "Over the next two years" sent a shudder down my spine, but you're right, actually. It seems like it's a long way off, but it's a lot closer than that. I hope that from time to time we'll have a chance to monitor the progress and to hear directly from the Victoria Commonwealth Games Society people as well as from others who have a direct role in developing the games. But your personal leadership was very important in our getting the games in Canada in 1994. We look forward to it. There is very broad community support for the games and a great willingness to see them succeed.

I would like to ask you to address some of the special features of these games. We all know about games in general, but what are some of your objectives or thoughts? Perhaps Judy might respond to this as the head of mission of the games or general team manager—I don't know exactly what your official title is. What are you looking for in the games, particularly in the area of native programs and gender equity programs and disability progams that relate specifically to the Victoria Games? How are you responding to those objectives?

Ms Kent: The title is general team manager.

[*Traduction*]

M. Hugh Fraser (vice-président, Association canadienne des jeux du Commonwealth): La seule chose que je dirais sur les questions de détail... Les personnes ici présentes seront sans doute parfaitement en mesure de répondre aux questions plus précises qui vont être posées.

Je porte aujourd'hui une casquette différente, l'une des raisons en étant que je crois profondément au Commonwealth et aux Jeux du Commonwealth. C'est ce qui me rapproche de mes souvenirs personnels. Mon premier contact avec des jeux internationaux remonte aux Jeux du Commonwealth de 1966, un jour où j'ai allumé la télévision, commce ça. Ces jeux se déroulaient en Jamaïque, et comme j'y suis né et que j'en ai émigré en 1959, cela a attisé mon intérêt. Je me souviens que je suis retourné participer à des compétitions dans ce pays, dans les locaux qui avaient été construits pour accueillir ces jeux, et j'y ai trouvé des gens qui avaient encore la fierté d'avoir accueilli ces jeux.

Comme l'a dit très justement Ivor à propos de leur importance internationale, ces jeux sont très importants pour notre pays en raison de notre rôle dans le Commonwealth. Comme il est vraisemblable que ces jeux vont être de plus en plus tenus dans d'autres pays qui n'ont pas eu jusqu'à présent l'occasion de les accueillir, je pense qu'il est d'autant plus important que nous organisions les meilleurs jeux possibles, pour leur donner une espèce de coup d'envoi éclatant avant qu'ils n'aillent dans les autres pays, et consolider le rôle de premier plan que joue notre pays au sein du Commonwealth. Je crois que ces jeux peuvent être pour notre pays une occasion et une source fantastique de fierté, et je me réjouis d'y apporter ma petite contribution.

M. Brewin: Pour moi qui viens de Victoria, c'est un plaisir de participer à cette réunion consacrée aux Jeux du Commonwealth. Quand vous avez parlé des «deux prochaines années», vous m'avez fait frissonner, mais vous avez raison. On a l'impression que c'est encore dans longtemps, mais c'est beaucoup plus près que cela. J'espère que nous aurons de temps à autre l'occasion de suivre les progrès, et que les représentants de la Victoria Commonwealth Games Society et les autres intervenants ayant un rôle direct dans la mise en place de ces jeux feront le point directement avec nous. Votre initiative personnelle a toutefois beaucoup contribué à nous permettre d'obtenir que les jeux se tiennent au Canada en 1994. Nous les attendons avec impatience. La population les appuie massivement et souhaite ardemment qu'ils soient couronnés de succès.

J'aimerais vous interroger sur certains aspects particuliers de ces jeux. Nous avons tous une idée générale des jeux, mais parlez-moi un peu de vos objectifs ou de vos réflexions. Peut-être Judy pourrait-elle me répondre en tant que chef de mission de ces jeux ou directeur d'équipe général—je ne sais pas trop comment vous appeler. Qu'attendez-vous des jeux, en particulier en matière de programmes pour les autochtones et de programmes d'égalité des sexes, programmes pour les handicapés dans le cas précis de Victoria? Où en êtes-vous par rapport à ces objectifs?

Mme Kent: Je suis directrice d'équipe.

[*Text*]

I think that for the Victoria Games, the Commonwealth Games Association of Canada is very concerned with the whole equity issue. We are putting a lot of our energies into a number of those things, and Victoria is as well. Ivor already mentioned gender equity. We are working to ensure gender equity on the board of the VCGS and are working on gender equity within the staff of the Canadian team. We are also looking to promote and to move the national sport organizations to try to balance the gender equity between the athlete and staff ratio. We have approved some motions, we have discussed some of this with the sports, and we hope to be moving further down an equitable path there.

We have been and continue to be very supportive of having athletes with a disability. I think you know that with the federal government, with Victoria and with the Commonwealth Games Association of Canada, we've pushed that fairly hard with the Commonwealth Games Federation. We have, at this point, six events for athletes with a disability. Clearly, our federal government is very involved in this, and Victoria is very involved in providing facilities and support. We hope this will be an example that this can and should be done.

There are some issues: the athletes still do not have full medal status. They still have not full accreditation of the village. It's something we're going to be working on over the next two-plus years, trying to move athletes with disabilities to full medal status to make them no different from any other athlete competing.

You know that in Auckland, the aboriginal portion, native Canadians went down there—the bands from Victoria—and they are quite involved. More with Victoria; we haven't been that involved with them at this point. The minister's task force on federal sport policy has been looking at and developing some initiatives related to native games and aboriginal rights related to sport, and Alwyn Morris is heading up part of that task force. We need to link with that related to athletes. The cultural part is being looked after in Victoria. We haven't done a good job on that yet, I don't think.

I think the timing for Canada is such that our organization is very committed to the equity issues. Having a woman general team manager is going to be an interesting experience for many of the other countries. Many of my colleagues whom I will be sitting with in the meetings have never dealt with a woman as a peer.

We are endeavouring to use the Victoria Games almost as a showcase of equity, to try to promote throughout the Commonwealth some of the socially responsible issues we feel quite strongly about in Canada. There's a real sensitivity to the needs of other cultures because they are not all ready for this. We recognize that, but we're certainly trying to promote within, both visually and in other ways.

[*Translation*]

L'Association canadienne des jeux du Commonwealth se préoccupe énormément de la question de l'égalité des sexes aux Jeux de Victoria. Nous y consacrons énormément d'énergie, de même que la ville de Victoria. Ivor a déjà parlé de cette égalité. Nous voulons qu'elle soit réalisée au conseil d'administration de la Victoria Commonwealth Games Society et nous souhaitons la réaliser au sein de l'équipe canadienne. Nous voulons aussi essayer de pousser les organisations sportives nationales à réaliser un équilibre des sexes chez les athlètes et dans le personnel. Nous avons approuvé certaines motions dont nous avons discuté avec les associations sportives, et nous espérons poursuivre dans cette voie.

Nous continuons à apporter tout notre appui aux athlètes handicapés. Vous savez certainement que nous avons fait un très gros effort en ce sens avec la Fédération des jeux du Commonwealth auprès du gouvernement fédéral, de Victoria et de l'Association des jeux du Commonwealth. Pour l'instant, nous avons déjà organisé six manifestations pour des athlètes ayant un handicap. Il est évident que le gouvernement fédéral s'en occupe beaucoup, et que Victoria met en place les installations et le soutien nécessaire. Nous espérons pouvoir ainsi montrer l'exemple de ce que l'on peut et que l'on doit faire.

Il y a des problèmes: les athlètes ne sont pas encore médaillés à part entière. Ils ne sont pas encore totalement accrédités par le village. Nous allons continuer à travailler là-dessus au cours des deux années à venir, pour essayer de permettre aux athlètes handicapés d'avoir exactement le même statut que les autres et de se situer sur le même plan que les autres concurrents.

Pour parler des autochtones, vous savez que les autochtones canadiens—les bandes de Victoria—sont allées à Aukland et qu'elles participent beaucoup. Ces gens-là sont à Victoria; pour l'instant, nous n'avons pas encore eu de contact avec eux. Le groupe de travail du ministre sur la politique sportive fédérale s'est penché sur les initiatives concernant les jeux des autochtones et les droits des autochtones en matière de sport, et Alwyn Morris dirige une partie de ce groupe de travail. Il va falloir que nous communiquions avec ce groupe au sujet des athlètes. On s'occupe de la question culturelle à Victoria. Pour l'instant, nous sommes un peu à la traîne de ce côté-là.

Étant donné le contexte actuel, notre organisation se préoccupe énormément des questions d'égalité. Il sera très intéressant pour beaucoup d'autres pays de constater que c'est une femme qui dirige l'équipe. Beaucoup des collègues que j'aurai à mes côtés lors des réunions n'ont jamais siégé aux côtés d'une femme.

Nous allons essayer de nous servir des Jeux de Victoria pour essayer de faire briller l'idée d'égalité des sexes, et de faire passer dans tout le Commonwealth certaines des attitudes socialement responsables auxquelles nous croyons profondément au Canada. Cela va être particulièrement délicat vis-à-vis de certaines autres cultures qui ne sont pas toutes prêtes à accepter cela. Nous le savons bien, mais nous allons essayer d'encourager cette idée visuellement et autrement.

[*Texte*]

• 1130

The other side of the coin is that we have some plans, both with the Canadian team staff and with the Canadian team athletes, to do some almost sensitivity training or awareness of other cultures and of the other nations that are going to be there within the Commonwealth, how they differ from us, so that they understand. We're very gracious hosts and very aware of other countries' needs and cultures.

The Chairman: Could you make a comment with regard to the disabled and trying to get them medal status? Could you just explain to me the process that you will have to go through? I think in some of the other game situations we recognize there's a certain process. Is this beyond the group we're talking about? Maybe you can just explain that to me. I think it's important, and I don't want to let it get by.

Ms Kent: I'll ask Ivor to add to this, as well.

There's been quite an extensive process that started with the International Paralympic Committee. I don't know if you've met with them, but the people are housed here in Canada. They have set up a subcommittee called the International Committee on Integration for Athletes with Disability. They have put forth a major lobby and have met with the people who have to make that decision ultimately for us, the Commonwealth Games Federation, our international body.

Through much work that was done by Ivor when he was our president, and by the ICI, the International Committee on Integration, and our representatives, and the Victoria Commonwealth Games Society, the Commonwealth Games Federation had a committee. There has been been quite an extensive process to this point, and they've approved six events, non-medal status and not-village status.

There has been a lot of concern that Canada pushed too hard and there have been some real sensitivities that way. The next meeting of the Commonwealth Games Federation will be in Barcelona just prior to the Olympic Games. We're still sort of debating strategy, but I believe at this point we've said VCGS, the Commonwealth Games Association of Canada and the ICI will not be pushing any further for full-medal status. It isn't timely. If we push too hard, we're going to be pushed right out at this point. But there are still two years to go to the games and, hopefully, with other things, other factors internationally, some of the things in the McMurtry report, etc., there may be in the Commonwealth Games Federation meetings the following year, in 1993, which will be held in Canada, an opportunity for us to do some education and showcase some disabled athletes, and whatever, and push forward. We still have three years, or two-and-a-half.

The Chairman: It's not at issue, then.

Ms Kent: It's not at issue. Ivor was at all of those meetings and he may wish to add something on that. But we haven't the strategy yet. We're holding off this year and then proceeding to push, through more education rather than—

[*Traduction*]

L'autre côté de la médaille, c'est que nous avons l'intention, avec l'équipe canadienne et avec les athlètes des équipes canadiennes, de faire une espèce de campagne de sensibilisation des autres cultures et des autres pays du Commonwealth qui seront représentés, pour essayer de leur faire comprendre cette idée malgré leurs différences. Nous sommes des hôtes très polis et parfaitement conscients des besoins et des cultures des autres pays.

Le président: Pourriez-vous nous parler des handicapés et de vos efforts pour leur permettre d'obtenir le statut de médaillé? Pouvez-vous m'expliquer ce que vous devez réussir à faire? Dans certains types de jeux, il y a un certain processus à suivre. Est-ce que c'est exclu pour le groupe dont nous parlons? Vous pourriez peut-être m'expliquer cela. Je pense que c'est important, et je voudrais qu'on en parle.

Mme Kent: Je demanderais à Ivor de compléter ensuite ma réponse.

Un processus considérable a été lancé avec le Comité international para-olympique. Je ne sais pas si vous avez rencontrés ses membres, mais ils sont installés ici au Canada. Ils ont créé un sous-comité appelé Comité international sur l'intégration des athlètes handicapés. Ils ont mis sur pied un groupe de pression important et rencontré les gens qui devront prendre cette décision en dernier recours pour nous, la Fédération des Jeux du Commonwealth, notre organisme international.

Grâce aux efforts considérables d'Ivor quand il était notre président, et par le CII, le Comité international sur l'intégration, ainsi que par nos représentants et la Victoria Commonwealth Games Society, la Fédération des Jeux du Commonwealth s'est donné un comité. Un travail considérable a déjà été accompli et il a approuvé six événements, sans le statut de médaillé ni de membre du village.

On a beaucoup craint que le Canada soit allé trop loin et ait froissé certaines sensibilités. La prochaine réunion de la Fédération des Jeux du Commonwealth aura lieu à Barcelone juste avant les jeux Olympiques. Nous n'avons pas encore mis au point notre stratégie de discussion, mais je pense que pour l'instant nous partons du principe que la VCGS, l'Association canadienne des jeux du Commonwealth et le CII n'insisteront pas d'avantage pour obtenir le statut de médaillé à part entière. Le moment n'est pas opportun. Si nous insistons trop, nous risquons de perdre tout ce que nous avons obtenu jusqu'à présent. Il reste cependant encore deux ans avant les jeux, et il est permis d'espérer que grâce à d'autres événements, d'autres facteurs internationaux, d'autres éléments du rapport McMurtry, etc, il y aura des réunions de la Fédération des Jeux du Commonwealth l'année suivante, en 1993, au Canada, où nous pourrons poursuivre notre effort pédagogique et mettre en valeur des athlètes handicapés. Il nous reste encore trois ans, ou plutôt deux ans et demi.

Le président: Ce n'est donc pas un problème.

Mme Kent: Non. Ivor a participé à toutes ces réunions et il a peut-être quelque chose à ajouter. Pour l'instant, nous n'avons pas de stratégie. Nous attendons cette année, et nous ferons ensuite un effort d'éducation plutôt que...

[*Text*]

The Chairman: That is part of your strategy, then.

Ms Kent: Yes.

The Chairman: But could I safely interpret that your goal would be to have medal status?

Ms Kent: Oh, yes, clearly. And we're on record as saying that our organization has been pushing that very hard.

The Chairman: Ivor, do you want to add anything?

Mr. Dent: Just one word. I think and I believe that Victoria will take a gentle rush at it again in Barcelona in the summer. However, when the Olympics are on, the chance of having success at bringing in something new at the CGF meetings is really very small, the reason being that the delegates want to hear from the potential host countries for six years down the road because the decision is made there on who, in this instance, will host the 1998 games. Secondly, they want to hear from Victoria. They very much want to hear from Victoria on how well they are getting along with the various aspects of putting on games.

The population at the meeting, because the countries on average are quite small, are very busy people and they will come to the meeting only for those particular events on the agenda. They are often the team manager, coaches, and so on, from these smaller countries and they have an inordinate amount of work to do, hence they begrudge the time at that one particular meeting.

• 1135

So of the annual meetings that are held, this is the one where it is most difficult to put something on the agenda and really pound it, get it through. However, we have another annual general meeting coming up between now and the Victoria Games and we'll be back at it then.

The Chairman: John, I took up some of your time there, I apologize, but I wanted that to be on the record.

Mr. Brewin: That's great.

The Chairman: Do you have a quick follow-up we can do?

Mr. Brewin: Yes. I would like to ask about your international programs. The Victoria Commonwealth Games Society is the one that is directly responsible for organizing the games, and you talked about that, but your association has a broader mandate than just kind of keeping an eye on the Victoria Games, as I understand it.

It would be unfair to you to get you at this stage to give any extensive kind of comment on the McMurtry report. We hope we'll have McMurtry come before the committee and then look forward to your comments after, in some sense, having been briefed by him.

But I understand that you have anticipated one of the major thrusts of his report, which is that if the Commonwealth Games are to survive as an institution, and in fact if they're to live within the spirit of the Commonwealth, then far better progress has to be made in seeing that the games are the best-ever games for developing countries within the Commonwealth, not just for the developed countries.

[*Translation*]

Le président: C'est donc votre stratégie.

Mme Kent: Oui.

Le président: Malgré tout, votre objectif serait d'obtenir le statut de médaillé à part entière?

Mme Kent: Oui, bien sûr. Nous avons publiquement déclaré que notre organisation le réclamait.

Le président: Ivor, vous avez quelque chose à ajouter?

M. Dent: Un mot. Je pense et je crois que les gens de Victoria vont encore essayer d'insister gentiment là-dessus à Barcelone l'été prochain. Toutefois, les chances de déblocage aux réunions de la Fédération des Jeux du Commonwealth pendant des jeux Olympiques sont très minces, parce que les délégués veulent surtout entendre les représentants des pays susceptibles d'accueillir les jeux six ans plus tard, car c'est là qu'on va décider par exemple de l'emplacement des jeux de 1998. Deuxièmement, ils voudront entendre les représentants de Victoria. Ce qu'ils veulent surtout savoir, c'est si tous les préparatifs vont bon train.

Les représentants de la réunion, étant donné la très petite taille de la moyenne des pays, sont des gens très occupés qui s'en tiennent strictement à l'ordre du jour prévu. Il s'agit souvent du directeur de l'équipe, des entraîneurs et autres de ces petits pays; ils sont surchargés de travail et me consacrait qu'à contrecoeur le temps qu'il faut pour cette réunion.

Celle-ci est donc la réunion annuelle pour laquelle il est le plus difficile d'inscrire un point à l'ordre du jour avec l'intention de le faire adopter, mais il doit y avoir une autre réunion annuelle avant les Jeux de Victoria et nous y reviendrons alors.

Le président: Excusez-moi d'avoir pris de votre temps, John, mais je voulais que cela soit au procès-verbal.

M. Brewin: Je vous en prie, cela ne fait rien.

Le président: Avez-vous, sur ce sujet, une autre question que nous ayons le temps de poser?

M. Brewin: Oui, je voudrais vous poser une question concernant vos programmes internationaux. La *Victoria Commonwealth Games Society* est directement responsable de l'organisation des Jeux, et vous en avez parlé, mais le mandat de votre association, si j'ai bien compris, dépasse de beaucoup la simple surveillance des Jeux de Victoria.

Il serait injuste d'attendre de vous, à ce stade, un commentaire détaillé sur le rapport McMurtry. Nous espérons que M. McMurtry en personne comparaîtra devant le comité, après quoi nous serons heureux d'entendre vos commentaires.

Vous avez anticipé l'une des principales orientations de ce rapport, à savoir que si les Jeux du Commonwealth doivent survivre en tant qu'institution, dans le respect de l'esprit du Commonwealth, il convient de déployer de bien plus grands efforts pour qu'ils soient excellents non seulement pour les pays développés, mais également pour les pays en voie de développement.

[*Texte*]

Actually, according to some of the statistics from McMurtry's report, 70% of the athletes came from only four countries—this is in Auckland—and 86% of the medals were won by athletes from those four countries—Canada, Australia, New Zealand, the United Kingdom.

Could you just tell us a little bit about what's happening and what role your association is playing in responding to that?

Ms Kent: About a year and a half ago, we developed a strategic plan. One of the issues we focused on was really the mission of the Commonwealth Games Association of Canada, and it wasn't just really putting together a games every four years or a games mission. The membership was quite strong that it also was to help sport throughout the Commonwealth. So we really have a two-part mission that clearly defines some responsibility beyond our Canadian boundaries.

With that in mind, we have been working co-operatively with the international relations director of Fitness and Amateur Sport to look at development assistance. There was a committee going that Ivor chaired for years that really was an international development project where we worked with our national sport organizations to try to provide some initiatives to balance the playing field.

We just completed a pilot in the Caribbean that was a partnership between Fitness and Amateur Sport, international relations, Victoria Sportpool and the CGAC that really dealt with equipment provision to some targeted Commonwealth nations in the Caribbean.

It was really phase one of what will become, hopefully, a partnership that looks at sport development in its much broader context, that looks at physical education in the schools, that looks at coaching development, at facilities and infrastructure development and sport administration. That was the original vision now and we have finished the pilot; we have evaluated the pilot, and we are getting ready to prepare to move on to really what would be a long-term sustainable development project with other Commonwealth nations, to do exactly what you've said, John.

We were party to a lot of the work that McMurtry put in and it's no surprise that this is part of our mandate and this is one of the areas of our strategic plan that we are pursuing fairly aggressively.

Mr. Horning (Okanagan Centre): First, let me thank you for taking the time and coming all this way.

I want to address the budget, going back to where it originally was going to be $110 million, but now, the new estimates are that it could run from $120 million as high as $180 million. I notice that capital expenditures could increase from $55 million to $67 million, or even $88 million. Have facilities changed? Is it just cost, or are there some new sports that really require facilities that you hadn't anticipated originally? What's the reason for the big jump in your budget?

[*Traduction*]

Or, comme le montrent les chiffres du rapport McMurtry, 70 p. 100 des athlètes ne viennent que de quatre pays—c'était à Aukland—et 86 p. 100 des médailles ont été attribuées à des athlètes de ces quatre pays, à savoir le Canada, l'Australie, la Nouvelle-Zélande et le Royaume-Uni.

Pourriez-vous nous décrire cette situation un peu plus en détail et nous dire quel rôle votre association compte jouer pour remédier à cet état de choses?

Mme Kent: Il y a un an et demi, nous avons mis en place un plan stratégique. Nous nous sommes interrogés, entre autres, sur la mission de l'Association canadienne des jeux du Commonwealth, qui ne consiste pas seulement à préparer tous les quatre ans des jeux, et dont la mission ne se limite pas aux jeux. Notre mission, telle que la conçoivent la plupart de nos membres, est également de venir en aide aux sports dans tout le Commonwealth. Notre mission est donc double, et déborde largement les frontières canadiennes.

C'est dans cet esprit que nous avons oeuvré en collaboration avec le directeur des relations internationales de la Direction générale de la condition physique et du sport amateur en vue de donner une aide au développement. Un comité, présidé pendant des années par Ivor, s'était donné pour mission le développement international, et, avec nos organisations sportives nationales, nous nous sommes efforcés de prendre des mesures en vue de rétablir un certain équilibre.

On vient d'achever un projet-pilote, exécuté conjointement par Condition physique et Sport amateur, les Relations internationales, *Victoria Sportpool* et l'ACJC, qui visait à fournir un équipement à certaines nations du Commonwealth dans les Antilles.

C'était la première étape de ce qui deviendra, espérons-le, une collaboration en vue de développer les sports dans un sens beaucoup plus large, depuis l'éducation physique dans les écoles jusqu'aux installations et à la mise en place d'une infrastructure et d'une administration des sports, en passant par le perfectionnement des méthodes d'entraînement. C'était, à l'origine, ce en quoi devait consister le projet-pilote. Nous avons procédé à son évaluation et nous nous apprêtons à nous engager dans ce qui sera un projet de développement durable à long terme avec d'autres nations du Commonwealth, comme vous venez de le recommander, John.

Nous avons participé aux travaux de M. McMurtry; nous reconnaissons que c'est là un aspect de notre mandat et l'un des volets du plan stratégique auxquels nous nous consacrons avec enthousiasme.

M. Horning (Okanagan-Centre): Permettez-moi de vous remercier de nous consacrer votre temps et d'être venus de si loin.

Je voudrais aborder la question du budget, qui devait être de 110 millions de dollars mais qui, avec les nouveaux coûts estimatifs, va atteindre 120 millions de dollars, peut-être même jusqu'à 180 millions de dollars. Je constate que les frais d'immobilisation pourraient aller de 55 millions à 67 millions, voire 88 millions de dollars. Les installations ont-elles changé? Est-ce simplement le coût, ou y a-t-il de nouveaux sports qui exigent vraiment des installations que vous n'aviez pas prévues à l'origine? Comment expliquez-vous cette montée en flèche de votre budget?

[*Text*]

• 1140

Mr. Dent: There are areas where this can be explained. For instance, when the games were first planned, they were going to hold the opening exercises out in the bay. It was an attractive idea and really very exciting. However, when they really got down to do the engineering studies, they found this was going to be a far more expensive approach to opening exercises than had been thought. It was expensive and those kinds of expenditures couldn't be justified, as they were going to be temporary and really weren't going to contribute to sport. The organizing committee had to draw back and had to take a look instead at holding the opening exercises and the major events in a stadium. The stadium was just going to be a bare bones stadium, sufficient for the track and field events, but now had to take on the job of doing the opening exercises for the games; hence, although most of the seats will be temporary, the cost of putting the stadium together is higher. That's one area.

A second area is the pool. The organizing committee made an agreement with the city of Saanich that instead of just putting a pool in place, as had been originally planned, there was a contribution from the city of Saanich. They would go to a facility that could be used for high-performance sport later on, but it had a large recreational component. This, of course, increased the cost there.

I'm not familiar with all of the figures, but I can just give you those two examples.

Ms Kent: Let me be clear that the budget you're talking about is the Victoria Commonwealth Games Society budget, which is the host organizing committee. We have really passed the responsibility for hosting the games onto them, and we're in partnership with them. Ivor sits on their board of directors as our representative and therefore is quite familiar with those debates and negotiations, but it's not our budget. We'd like to have that size of budget.

Mr. Horning: I realize that. Obviously there is a concern that costs are sky-rocketing and there's going to be a concern with funding, whether from federal, provincial or the communities. That's all going to have to be addressed in the next while.

Mr. Dent: I'm really quite surprised at the term "sky-rocketing". I think they have been reducing their budget. Their earlier projection may have been somewhat unrealistic, but they are reducing their budget to the point where one has to be careful that they are up to international standards. They are doing that, but from my observation I think they're financing very, very well.

Mr. Horning: That's good to hear.

Mr. Dent: From the information we have, it looks as though it is going up. Of course, revenues are going to be up considerably, too, from our first projections; we know that. So a lot of that will offset it. Other than that, I will probably have a few questions for you afterwards.

[*Translation*]

M. Dent: Il y a des choses qui s'expliquent facilement: quand il a d'abord été question des jeux, on pensait que les manifestations inaugurales auraient lieu dans la baie. L'idée était séduisante, passionnante même, mais quand on a passé aux études d'ingénierie, on a constaté que cette formule allait être beaucoup plus coûteuse qu'on ne l'avait pensé. Ce genre de dépenses ne pouvaient se justifier, car elles allaient à quelque chose d'éphémère et ne contribuaient pas vraiment aux sports. Le comité organisateur a donc dû réexaminer la question et envisager de tenir les manifestations inaugurales et sportives dans un stade. Or, on avait prévu un stade réduit au strict minimum, adéquat pour l'athlétisme, mais qui devait à présent être le théâtre des manifestations inaugurales. Il a donc fallu modifier les plans du stade et bien que la plupart des sièges soient temporaires, le stade coûtera beaucoup plus. C'est donc là l'une des raisons de la majoration du budget.

La piscine en est une autre. Le comité d'organisation a passé une entente avec la ville de Saanich: à l'origine, on devait simplement construire une piscine, mais la ville de Saanich a décidé de contribuer financièrement au projet, pour pouvoir s'en servir ultérieurement pour des manifestations sportives d'élite, mais aussi pour le délassement et les loisirs. Cette modification du projet a donc causé une augmentation des coûts.

Je n'ai pas tous les chiffres sur le bout des doigts, mais je peux vous donner ces deux exemples.

Mme Kent: Je précise que le budget dont vous parlez est celui de la Victoria Commonwealth Games Society, à savoir le comité d'organisation hôte. C'est à lui que nous avions confié la responsabilité d'accueillir les jeux, et nous travaillons en association avec lui. Ivor nous représente au conseil d'administration de cette société et connaît donc très bien la teneur de ces discussions et négociations, mais ce n'est pas notre budget. Plût au ciel que nous eussions un budget de cette ampleur!

M. Horning: Je m'en rends bien compte. Mais l'augmentation en flèche de ces coûts ne laisse pas d'inquiéter, et il faudra bien que le financement vienne de quelque part, qu'il s'agisse du gouvernement fédéral, provincial ou des municipalités. C'est une question à laquelle on ne pourra pas se dérober.

M. Dent: Vous parlez d'augmentation en flèche, et je m'étonne, car ils ont procédé à des compressions du budget. Au début, les projets étaient quelque peu extravagants, mais depuis, le budget a été réduit au point qu'il va falloir veiller à ce que les installations respectent les normes internationales. L'Association va certainement y veiller, mais sa gestion financière, d'après ce que j'ai vu, est excellente.

M. Horning: Voilà qui est rassurant.

M. Dent: D'après l'information dont je dispose, ça semble augmenter. Évidemment, les recettes vont aussi également augmenter par rapport à nos prévisions; nous n'en doutons pas, de sorte que les unes vont contrebalancer les autres. À part cela, j'aurai probablement quelques questions à poser plus tard.

[*Texte*]

• 1145

Mr. Kilger (Stormont—Dundas): I'll apologize to our witnesses for my late arrival, but the old cliché, better late than never, if you will, and I thank a few constituents who were good enough to allow me to make some schedule changes.

I had the opportunity to go to Victoria in late August. I was out there with my family and took the time to visit some of the sights and the upcoming Victoria Games, and spent a most enjoyable day with Dianna Binder. I met a good number of volunteers and other people. B.C. Hydro is giving office space, and so on.

When we left there, as I said to my colleague, John Brewin, upon my return here, it was very uplifting to see the enthusiasm and all of the work that already was going on, albeit it was still two and a half to three years away. But I think we all appreciate the amount of work that has to be done leading up to these types of games.

I want to go back briefly to what my two colleagues, Mr. Brewin and Mr. Cole, referred to earlier with regard to the disabled. Keeping up from a distance with the development of the games in Victoria, there was one in particular where the *Times Colonist* report on Wednesday, July 10, this past summer, the headline was, "Effort to integrate disabled athletes likely to fall short". I was going to ask you for an update on that, but obviously you've answered that question quite well.

I would like to add my support to my colleagues to wish you well and to pursue your original goals in that particular area. If there is anything we can do, we would certainly be glad to add our support to those efforts.

On a more specific note, with regard to demonstration sports—and again, we've mentioned the aboriginals a few times—the Library of Parliament gave us some information. They make some reference to the fact that no team sports, i.e., soccer, baseball, field hockey, etc., may be added. I was just wondering if field hockey had been added as a demonstration sport, and the other one I would be interested in hearing your view on would be the triathalon.

Mr. Dent: The philosophy of the Commonwealth Games Federation has been to not allow as demonstration sports, sports that are on the list of allowed sports in the game, or that there's a good chance will go on that list. I predict the number of sports that will be added to the list during the next two or three years will be considerable.

The reason you don't want a demonstration sport, or at least the Commonwealth Games organization doesn't want a demonstration sport that comes from that category, is that it's a ten-sport games and, generally, to provide or present ten sports on the money that is available is all that they can handle. A second thing is there is no great desire to have other sports come in and be full-blown sports with everything going for them except medals, because there's a tendency then for them to pull away from the gate at the other sports. These are bare bones games, and because of that the CGF has been reluctant to see rapid expansion of them or expansion that they don't have control of.

[*Traduction*]

M. Kilger (Stormont—Dundas): Je voudrais m'excuser auprès des témoins de mon retard: mieux vaut tard que jamais, comme on dit. Grâce à l'amabilité de certains de mes électeurs, j'ai pu apporter certains changements à mon emploi du temps pour venir quand même vous entendre.

À la fin du mois d'août je me suis rendu avec ma famille à Victoria, que j'ai un peu explorée. Je suis allé voir ce qui se préparait pour les Jeux de Victoria; j'ai passé une journée fort agréable avec Dianna Binder, je me suis entretenu avec un grand nombre de bénévoles et d'autres gens, et j'ai constaté que B.C. Hydro avait aimablement mis des bureaux à la disposition des organisateurs.

À mon retour, j'ai confié à mon collègue John Brewin combien j'avais été heureux de constater l'enthousiasme et la diligence des organisateurs, bien qu'on n'en soit encore qu'à deux ans et demie ou trois ans des jeux, mais nous savons tous quelle somme considérable de travail une telle organisation implique.

Je voudrais revenir brièvement sur la question invoquée par mes deux collègues, MM. Brewin et Cole, à propos des handicapés. Je suis de loin la préparation des Jeux à Victoria, et il m'est tombé sous les yeux, l'été dernier, un article du *Times Colonist* du mercredi 10 juillet intitulé *Effort to Integrate Disabled Athletes Likely to Fall Short* «Intégration des athlètes handicapés: réalité ou espoir déçu?» J'allais vous demander où en est la question, mais vous y avez déjà bien répondu.

Je voudrais joindre mes voeux à ceux de mes collègues et vous souhaiter de voir vos efforts couronnés de succès. Si nous pouvons vous aider en quoi que ce soit, nous en serons certainement heureux.

Pour en venir à une question plus précise, à savoir les sports de démonstration—là encore, nous avons mentionné les autochtones à plusieurs reprises—la Bibliothèque du Parlement nous a donné certaines informations, faisant référence notamment au fait qu'aucun sport d'équipe, par exemple, le football, le baseball, le hockey sur gazon, etc. ne pouvait figurer à ces jeux. Je me demandais si le hockey sur gazon avait été prévu comme sport de démonstration et j'aimerais également savoir ce que vous pensez du triathlon.

M. Dent: La Fédération des jeux du Commonwealth a pour principe de ne pas autoriser comme sport de démonstration un sport qui figure sur la liste des sports autorisés ou qui a de bonnes chances d'y figurer. Je prévois que le nombre de sports qui viendront s'ajouter à cette liste au cours de deux ou trois prochaines années sera considérable.

La raison pour laquelle les sports de démonstration ne sont pas prévus, ou plutôt pour laquelle l'organisation des jeux du Commonwealth n'accepte pas de sports de démonstration qui proviennent de cette catégorie, c'est qu'il s'agit d'un jeu à dix joueurs et que ce n'est pas possible avec l'argent dont on dispose. L'autre raison de ce refus, c'est qu'on ne veut pas gonfler les rangs avec un sport qui aurait statut de sport officiel à part entière, à l'exception des médailles, parce que la tendance alors est de diminuer le nombre des spectateurs à d'autres manifestations sportives. Ce sont des jeux réduits au strict minimum, et à cause de cela la FJC craint de voir une expansion trop rapide, qui lui échappe.

[*Text*]

Their policy is that you can have almost any sport you wish as a demonstration sport, as long as it does not involve competitors from all over the world—all of the Commonwealth.

• 1150

This worked very well until Edinburgh, at which time karate was on. It worked well until that time and it didn't work very well at Auckland, where the triathlon was on. The reason for this is that the organization the CGF attempts to have, if it's a well-known sport such as those two, is from either the country itself or in the immediate region of the country. The sports take the bit in their teeth, as they did with those two sports, and they go one way or another, or down one path or another. They make them into full-blown competitions world-wide. I think that some Canadians became New Zealand citizens, for instance, and went and competed valiantly in Canadian outfits in the triathlon.

Therefore, there is quite a feeling that because some of the sports have gone beyond the realm of what's considered reasoned, maybe we shouldn't have demonstration sports at all. When Edmonton had the games, we had demonstration sports. We had lacrosse and we had Canadian football. You didn't need to worry about teams coming from elsewhere.

Mr. Horning: Can't you do that again?

Mr. Dent: As a matter of fact, there's a tendency with the Victoria board to want to bring in exotic sports. They want to do lacrosse again; in all likelihood it will be one of the sports. I've said to them that I see no real harm if they go to the federation and say this is played on the west coast of the United States. I can see no problem crossing the national boundaries. You could probably get permission to bring in American competitors, and that's fine.

Then I am told there are people in Britain who play lacrosse as well and other parts of the Commonwealth. I wasn't too sure my advice was much good.

They had talked about logger sports. They had talked about Inuit sports. The people there now want all of these things in, with logger sports down the west coast of the United States as well, because they do reflect Canada. You wouldn't have a great number of people coming from elsewhere. They're working on it.

Mr. Kilger: Sometimes we see a pressure because of the fiscal realities. I think sometimes the debate goes on even within Canada with regard to our own national sport organizations as to whether new sports should be added on and whether we should take others away or take some off the list and add new ones. Do you see yourself having to. . .? I think you stated quite well, too, that you can't keep adding and adding new sports.

[*Translation*]

La politique de la FJC est d'autoriser presque tous les sports comme sport de démonstration, à condition que les concurrents ne proviennent que de pays du Commonwealth, et non des autres.

Cette règle a très bien fonctionné jusqu'aux jeux d'Édimbourg, où les gens ont pu voir du karaté. Elle a bien fonctionné jusqu'à ce moment-là, mais à Aukland, où il y avait le triathlon, cela n'allait plus très bien. Parce que pour des sports bien connus comme ces deux-là, la FJC essaie d'attirer des compétiteurs du pays lui-même ou des régions avoisinantes. Il faut qu'on choisisse une des deux voies pour ces sports, qu'ils aillent dans une direction ou dans l'autre. Ils peuvent devenir des sports majeurs de compétition, de calibre mondial. Je crois que certains Canadiens ont pris la nationalité néo-zélandaise, par exemple, et ont vaillamment représenté le Canada au triathlon.

Le sentiment est très répandu que certains sports ont dépassé les bornes, et qu'on devrait peut-être supprimer tous les sports de démonstration. Quand les jeux ont eu lieu à Edmonton, il y avait des sports de démonstration. Il y a eu des parties de crosse et de football canadien. L'arrivée éventuelle d'équipes étrangères n'inquiétait personne.

M. Horning: Ne pouvez-vous refaire la même chose?

M. Dent: De fait, le conseil de Victoria penche plutôt du côté des sports méconnus. Ils veulent répéter les démonstrations de crosse; il est très probable que ce sera l'un des sports choisis. Je leur ai dit que je ne voyais pas vraiment d'inconvénient à ce qu'ils disent à la fédération que l'on joue à ce jeu sur la côte ouest des États-Unis. Le fait de traverser les frontières nationales ne me semble pas poser de problème. On pourrait sans doute obtenir la permission de faire venir des compétiteurs américains, ce qui serait très bien.

Ensuite on m'a appris qu'il y avait des gens en Grande-Bretagne qui jouaient à la crosse ainsi que dans d'autres pays du Commonwealth. Je me suis demandé à ce moment-là si mes conseils avaient été bons.

Ils ont aussi parlé de la possibilité d'inclure des sports de bûcheron. Ils ont parlé aussi de sports inuit. Les gens là-bas veulent maintenant que tous ces sports soient inclus, et que l'on tienne compte aussi des sports de bûcheron qui se jouent le long de la côte ouest des États-Unis, car il est vrai qu'ils reflètent le Canada. Je crois qu'il y aurait très peu de gens qui viendraient d'ailleurs. Ils y travaillent.

M. Kilger: Il y a parfois des pressions qui s'exercent à cause des réalités financières. Je crois qu'il y a même parfois au Canada certains débats en ce qui a trait à nos propres organisations sportives nationales. On se demande si l'on devrait ajouter de nouveaux sports et en retrancher d'autres. Pensez-vous que vous auriez peut-être à. . .? Je crois que vous avez très bien expliqué le fait que vous ne pouvez continuer indéfiniment à ajouter de nouveaux sports.

[*Texte*]

For the Commonwealth Games, I think you say stick to 10, although there are more than 10 available. Do you see yourselves having to drop certain sports and bring new ones on? Is there that kind of a pressure within the Commonwealth Games at large, not just within Canada? It's kind of a struggle for all of us.

Mr. Dent: In essence, internationally, they do get dropped. We have several sports; I've forgotten whether it's 17 or 19 on the approved list. The rule is that the country can choose only 10 of those sports. The rule is changing slightly in that there will be one team sport headed for the coming Commonwealth Games in 1998 and possibly two team sports.

• 1155

The country that's going for the bid chooses the ten sports it would like to present and it puts those before the whole body and the body decides, and part of their decision is what sports are being offered. There is, however, a fair amount of pressure to increase the number of sports on the list, and in all likelihood in Barcelona it will be expanded, or if not at that meeting, at the subsequent one a year later.

However, there is the feeling that if we're going to have smaller countries able to host the games, we mustn't allow the things to go to the size of the Olympics, or else you don't give many countries in the world an opportunity to act as host.

Did that answer your question?

Mr. Kilger: Yes, that's fine. How long will it be before we can expect a developing country to once again host the games?

Mr. Dent: It depends on your definition of a developing country.

It might very well happen for 1998. The decision will be made at the Olympics next summer. Kuala Lumpur, the city, has mounted an excellent bid and it is competing with Adelaide, and I'd say it has a good chance of being successful.

Mr. Kilger: Thank you.

The Chairman: I'd like to ask one question.

Hugh brought up the importance, and I think we all recognize this, of sport in all nations, particularly developing nations, and I'd just like to see where the Commonwealth Games Association feels this activity can be increased or just what their plans are of developing along this line. I mean, you can take so many basketball nets and put them up somewhere, but if there's no one there to do the rest of it, I really question whether that's a feasible thing. Also, you mentioned sending some equipment to various places.

A couple of years ago I was in a country and Canada had been very gracious and supplied some basketball nets and a few basketballs—that's the example that comes up—and I happened to be in a school one day and the kids were all finishing university and their ambition was to go to North America on a basketball scholarship. Sad to say, none of them were over five foot eight.

[*Traduction*]

En ce qui a trait aux Jeux du Commonwealth, je crois que votre position est de vous en tenir à une liste de 10 sports, bien qu'il y en ait plus de 10 parmi lesquels choisir. Croyez-vous que vous ayez à supprimer certains sports et à en inclure de nouveaux? Y a-t-il certaines pressions qui s'exercent sur les Jeux du Commonwealth en général, outre celles qui s'exercent à l'intérieur du Canada? Nous devons tous nous débattre avec cela, dans une certaine mesure.

M. Dent: Il arrive que certains sports soient supprimés sur la scène internationale. Il y a plusieurs sports; j'oublie s'il y en a 17 ou 19 qui figurent sur la liste officielle. La règle veut qu'un pays ne puisse choisir que 10 sports parmi ceux-là. On modifie la règle légèrement en ce sens qu'il y aura un sport d'équipe aux Jeux du Commonwealth en 1998, et peut-être même deux.

Le pays qui désire être l'hôte des jeux choisit les 10 sports qu'il aimerait présenter et les soumet au conseil plénier qui prend la décision; il tient compte des sports retenus dans sa décision. Des pressions assez fortes s'exercent toutefois pour que l'on augmente le nombre de sports sur la liste, et il est tout à fait probable que l'on allongera la liste à Barcelone, ou, si ce n'est pas à cette occasion, à la réunion qui aura lieu l'année suivante.

Toutefois, certains sont d'avis que si vous voulez que de plus petits pays puissent parrainer les jeux, il ne faut pas qu'ils prennent trop d'ampleur et deviennent comparables aux jeux Olympiques, sinon il n'y aura pas beaucoup de pays au monde qui pourront se permettre de les présenter chez eux.

Ai-je répondu à votre question?

M. Kilger: Oui, c'est bien. Dans combien de temps pourrons-nous voir à nouveau les jeux dans un pays en voie de développement?

M. Dent: Tout dépend de votre définition de «pays en voie de développement».

Ça pourrait arriver en 1998. La décision sera prise aux Olympiques l'été prochain. La ville de Kuala Lumpur a fait une offre excellente et est en concurrence avec Adelaïde et je dirais que Kuala Lumpur a de bonnes chances de l'emporter.

M. Kilger: Merci.

Le président: J'aimerais poser une question.

Hugh a fait allusion à l'importance du sport dans tous les pays, et je crois que nous le reconnaissons tous, surtout pour les pays en voie de développement, et j'aimerais savoir où l'ACJC pense que cette activité pourrait prendre de l'ampleur et comment elle compte la favoriser. Ce que je veux dire, c'est qu'il est possible de monter quantité de filets de basket-ball ici ou là, mais s'il n'y a personne pour s'occuper du reste, je me demande vraiment si c'est utile. Vous avez aussi parlé d'expédier de l'équipement à divers endroits.

Il y a quelques années, j'étais dans un pays étranger où le Canada avait fort gracieusement fourni quelques filets de basket-ball ainsi que quelques ballons—c'est l'exemple qui me vient à l'esprit—et je me suis trouvé un jour dans une école avec des étudiants qui terminaient leurs cours à l'université, et ils m'ont fait part de leur ambition, qui était de se rendre en Amérique du Nord grâce à une bourse d'études sportive. Ce qui est triste, c'est qu'il n'y en avait pas un seul qui faisait plus de cinq pieds huit pouces.

[*Text*]

There are certain realities in this place and they, like some other people around here, were vertically challenged, I think is the way we have to address that.

I would just like to know the direction the Commonwealth Games Association and the Commonwealth Federation is going to go in this area, because I happen to agree; I think it's a fabulous means of exposure and development for these particular countries and certainly for us—

Mr. Dent: The McMurtry Report really does spell out very well the direction the Commonwealth Federation would like to see the world go, and I believe most of the countries individually, or all of the countries individually, have committed themselves to the support of what is said in that report.

Now, the commitment from Nauru really isn't the same commitment you get from Canada.

If Canada commits itself, then it is going to have to, through its sports organizations and government, work out partnerships so things are done properly for these developing nations so they get the things they need. For instance, if you are unaware of certain things, and you throw everybody a whole bunch of money or *x* amount of dollars and don't give any idea of how it should be spent, you may do absolutely nothing in the way of sports. If we were to take on, say, training coaches for the Caribbean, then it would have a far less affirmative effect than would the training of coaches, say, for Africa.

• 1200

If for the Caribbean we were to work instead on sports administration and how to put things together, then it would be logical to go there. But if it were Africa, sports administration really wouldn't be the place to start, because you want to get the people with the basic skills to train athletes, and so on.

We, as an organization, just dearly hope that we'll be asked to take some kind of part in the determination of what can be done and to help to do it.

Ms Kent: We had a meeting this week with a number of other organizations at which CGAC was represented. I hope that there is a move within the Canadian sport community, Fitness and Amateur Sport, International Relations, External Affairs and CIDA, to co-operate and collaborate, to pull together a long-term development strategy that focuses on certain Commonwealth nations, a long-term sustainable project that we bring in. CAHPER as a partner to look after the physical education side, and the Coaching Association of Canada, which is already sending people all over.

The Canadian Olympic Association is doing equipment supply and, through Olympic Solidarity Program, high performance coach training. External Affairs is sending teams. Hopefully, the leadership is through the International

[*Translation*]

Il y a certaines réalités ici avec lesquelles il comptes, et ces jeunes, comme certaines autres personnes ici, avaient un défi de taille à relever, et c'est le cas de le dire.

J'aimerais savoir ce que l'Association des jeux du Commonwealth et la Fédération du Commonwealth entendent faire à cet égard, parce que c'est vrai, le sport offre des occasions fabuleuses de prendre de l'expérience, de s'épanouir, et pour ces pays et pour nous, certainement...

M. Dent: Le rapport McMurtry explique très bien la position de la Fédération du Commonwealth quant à la direction qu'elle aimerait voir le sport emprunter à l'échelle mondiale, et je crois que la plupart des pays, si ce n'est tous, se sont engagés à apppuyer les recommandations contenues dans ce rapport.

Mais il faut bien dire que l'engagement du Nauru ne se compare pas à celui que peut donner le Canada.

Si le Canada s'engage, il va devoir, par ses organisations sportives et son gouvernement, mettre au point des partenariats pour que les choses soient bien faites et pour que ces pays en voie de développement obtiennent l'équipement dont ils ont besoin, entre autres. Par exemple, si vous n'êtes pas au courant de certaines réalités, même si vous engagez de grosses sommes d'argent, si vous n'avez aucune idée de la façon dont ces sommes devraient être dépensées, il se peut que vous n'avanciez en rien la cause du sport. Si nous nous engagions à former des entraîneurs pour les Antilles, par exemple, cela aurait sans doute beaucoup moins d'effets positifs que la formation d'entraîneurs en Afrique, par exemple.

Si, dans le cas des Antilles, nous nous engagions dans le domaine de l'administration des sports ou de l'organisation, ce serait logique. Mais en Afrique, l'administration sportive ne serait pas vraiment le point de départ logique, parce qu'il faut d'abord des entraîneurs qui aient les compétences de base pour former des athlètes, et ainsi de suite.

Nous espérons vivement, en tant qu'organisation, qu'on nous demandera de participer à la prise de décision et à la réalisation des activités retenues.

Mme Kent: Nous avons eu une réunion cette semaine avec un certain nombre d'autres organisations, dont l'ACJC. J'espère qu'il y a, au sein de la communauté sportive canadienne, un mouvement vers la coopération et la collaboration qui fasse appel à tous les intervenants, Condition physique et sport amateur, les Relations internationales, les Affaires extérieures et l'ACDI, que tous mettent au point ensemble une stratégie de développement à long terme qui axée sur certains pays du Commonwealth, un projet durable à long terme qui fasse intervenir l'ACSEPL en tant que partenaire qui s'occuperait de l'aspect éducation physique, ainsi que l'Association canadienne des entraîneurs, qui envoie déjà des gens un peu partout.

L'Association olympique canadienne s'occupe de fournir de l'équipement et, par le biais d'Olympic Solitary Program, elle fait de la formation d'entraîneurs pour les athlètes très performants. Les Affaires extérieures envoient des équipes.

[*Texte*]

Relations Directorate and there is some sort of co-ordinated strategy so that we're not all just spreading out, throwing ourselves all over the world, but that we pool the resources we have, which, when you put them together with the new CIDA money that is now earmarked for sport, there is a tremendous potential.

We've got the human resources that will volunteer within the sport community if there are some financial resources to support that, if it's done in a co-ordinated way. If we are, in fact, going to the Caribbean, as we have been with Sportpool, then let's get CAHPER to go in there to work with the physical educators, and let's get the Coaching Association of Canada to go in there, and let's get CAAWS to go in there to deal with gender equity. It's that kind of a co-ordinated Canadian strategy for development assistance.

Mary and I were at this meeting and were quite aggressively promoting that. I think that is something that needs to happen.

Mr. Kilger: I went to Morocco for the Francophone Games in 1989. Have you looked at where they are at, what they are doing? Is it a very similar parallel to what you're looking at in the Commonwealth Games? Are they on the right track?

Mr. Brewin: May I add a question to that? Could you give us your understanding of Canada's participation in funding of the Francophone Games and how that works, because I understand it to be somewhat different from the approach to the Commonwealth Games?

Ms Kent: I am quite unfamiliar with it. I don't know if others are familiar with it.

Mr. Dent: I think we're generally unfamiliar with how they differ from our organization. Are you suggesting we take a look?

Mr. Kilger: No. I wouldn't suggest anything.

Ms Kent: If there are some lessons from the research for us, we would be interested in those.

Mr. Kilger: Your interest is obvious. We will also have to look at both now.

Mr. Brewin: That wasn't a trick question.

The Chairman: Oh, sure.

Mr. Horning: Regarding participation in the next games, are they looking at a huge increase? In looking at participation over the last several games, it has always gone up. There was a big jump the last time. They were up to about 2,800. What are they expecting for 1994? Do you have any idea?

Mr. Dent: They have provision in the village for 3,100.

Ms Appleton: The big addition may be in a team from South Africa, depending on what develops on that front.

Ms Kent: We're anticipating that the village at 3,100 may not house all of the athletes, so we're probably looking at a rise beyond that. Hopefully, what that means is that more of the developing nations are bringing more athletes,

[*Traduction*]

Heureusement que ces activités sont dirigées par la Direction des relations internatinales et qu'il y a une stratégie coordonnée pour que nous ne nous éparpillions pas un peu partout dans le monde. Il faut regrouper les ressources dont nous disposons qui, si on y ajoute les nouveaux crédits de l'ACDI qui seront affectés aux sports, offrent un potentiel considérable.

Il y aura des bénévoles à l'intérieur même de la communauté sportive si certaines ressources financières sont disponibles pour appuyer ces initiatives, et si elles sont menées d'une façon coordonnée. Si nous allons vraiment lancer des activités aux Antilles, comme nous l'avons fait par le biais de la Société canadienne des paris sportifs, nous pourrions demander à l'ACSEPL d'aller là-bas travailler avec les spécialistes en éducation physique, nous pourrions aussi demander à l'Association canadienne des entraîneurs de s'y rendre, et à la CAAWS de s'y rendre pour s'occuper de l'égalité entre les sexes. Voilà le genre de stratégie coordonnée canadienne qu'il nous faut pour l'aide au développement.

Mary et moi étions à cette réunion et nous avons moussé cette idée avec beaucoup d'énergie. Je pense qu'il faut absolument que cela se concrétise.

M. Kilger: Je suis allé au Maroc pour les Jeux de la Francophonie en 1989. Vous êtes-vous penchés de ce côté, savez-vous ce qu'ils font? Y a-t-il là une situation parallèle à celle des Jeux du Commonwealth? Sont-ils sur la bonne voie?

M. Brewin: Puis-je ajouter une question aux vôtres? Pourriez-vous nous expliquer la façon dont le Canada participe au financement des Jeux de la Francophonie, car je crois savoir que les modalités diffèrent quelque peu de celles que nous avons adoptées pour les Jeux du Commonwealth.

Mme Kent: Je ne suis pas au courant. Je ne sais pas si les autres le seraient.

M. Dent: Je pense que les membres de notre organisation ne connaissent pas les modalités de financement et les différences entre elles. Est-ce que vous suggérez que nous y regardions de plus près?

M. Kilger: Non. Je me garderai bien de suggérer quoi que ce soit.

Mme Kent: S'il y a des leçons à tirer de cette recherche pour nous, cela nous intéresse.

M. Kilger: Votre intérêt est manifeste. Nous allons devoir nous pencher sur les deux modes de financement maintenant.

M. Brewin: Ce n'était pas une question piège.

Le président: Ah oui, on dit ça. . .

M. Horning: S'attend-t-on à une forte augmentation du nombre de participants aux prochains jeux? Il a toujours augmenté d'une fois à l'autre au cours des derniers jeux. Il y a eu une grosse augmentation la dernière fois. On était rendu à 2,800. À quoi s'attend-t-on pour 1994? Avez-vous une idée?

M. Dent: Le village peut recevoir 3,100 participants.

Mme Appleton: Il y aura peut-être une grosse augmentation à cause de la participation éventuelle d'une équipe d'Afrique du Sud; il faudra voir ce qui va se passer de ce côté-là.

Mme Kent: Nous pensons que les 3,100 places du village ne suffiront peut-être pas à loger tous les athlètes. Il y en aura donc probablement plus que ce nombre. Nous espérons que cela signifie que les pays en voie de développement

[*Text*]

because the four paternalistic nations, of which we are one, have tended to field full teams, or pretty close, over the last games. So this increase to a great extent is through the developing nations.

• 1205

Mr. Dent: Our greatest impact on the games in Victoria may come from our own sources in that the developed nations have begun, since Mr. McMurtry's report has come down, to find moneys to assist in all sorts of ways in international sport.

One way that I am almost afraid someone is going to come up with is, "Hey, we can assist athletes to get to these games." Now, if we were to do that and get full representation from most parts of the Commonwealth, it would have a far greater impact than would South Africa coming in. If we were to have both phenomena, then it would be a very difficult games to handle without another village.

The Chairman: To follow up on that—since you're talking numbers—if something like that came up, is there a qualifying scenario or any sort of qualification? I think in the Olympics there's a certain time qualification in a running event, or something else. Is there any associated with the Commonwealth Games?

Ms Kent: No. There is team size. There's a maximum for team size—

The Chairman: For taking part in an event.

Ms Kent: —for different sports.

The Chairman: It's under discussion here.

Ms Appleton: I think the question was whether there is a regional play-off beforehand or time standards.

The Chairman: Standards, you mean.

Ms Appleton: There are no time standards. The country will select their athletes to come. They don't have to run 100 metres in *x* amount of time in order to qualify for their country's team. Their country selects their team and they're given a quota of numbers. The quota each country has is under debate right now.

The Chairman: I guess it's not a problem until the numbers become a problem.

Ms Appleton: Yes.

Mr. Brewin: We've heard about South Africa. We know basically we'll follow what's going to happen with the Olympics. It sounds like they're in the Olympics, so presumably they'll be in Victoria in 1994. But I take it they haven't been admitted yet into the Commonwealth Games Federation.

Mr. Dent: Well, they can't be admitted into the Commonwealth Games Federation until they are in the Commonwealth.

Mr. Brewin: And they may not be.

[*Translation*]

enverront plus d'athlètes, car les quatre nations paternalistes, dont nous sommes, ont eu tendance à envoyer des équipes complètes ou presque, aux jeux de ces dernières années. Cette augmentation du nombre de participants est donc due dans une large mesure à la participation accrue des pays en voie de développement.

M. Dent: L'influence marquante, sur le plan financier, sur des jeux de Victoria viendra probablement de noms, en ce sens que, depuis la publication du rapport McMurtry, les nations industrialisées ont commencé à trouver des fonds pour aider le sport international de toutes sortes de façons possibles.

J'ai presque peur que quelqu'un dise, un de ces jours: «Nous pouvons aider les athlètes à participer à ces jeux». Si nous devions faire cela et favoriser ainsi la pleine participation de la plupart des pays du Commonwealth, l'impact serait beaucoup plus considérable que ne le serait la participation de l'Afrique du Sud. Si les deux phénomènes devaient se conjuguer, il serait très difficile d'accueillir ces jeux sans construire un autre village.

Le président: Dans la même veine—puisque vous parlez de chiffres—si on devait voir ce genre d'augmentation, y a-t-il des critères de qualification, quels qu'ils soient? Je crois que pour participer aux jeux Olympiques, aux épreuves de piste, par exemple, il faut avoir réussi certains temps. Y a-t-il de telles exigences pour les Jeux du Commonwealth?

Mme Kent: Non. On tient compte de la taille de l'équipe. Il y a un nombre maximum de joueurs...

Le président: Qui peuvent participer à une épreuve.

Mme Kent: ...pour les divers sports.

Le président: On en discute ici.

Mme Appleton: Je crois que la question était de savoir s'il y a des éliminatoires régionales ou des temps de qualification.

Le président: Des normes, vous voulez dire.

Mme Appleton: Il n'y a pas de temps de qualification. Chaque pays choisit ses athlètes. Ils n'ont pas besoin de faire le 100 mètres dans un temps donné pour faire partie de l'équipe de leur pays. C'est le pays qui choisit son équipe et qui doit respecter le nombre maximum de membres qui leur est alloué. Le quota national fait l'objet d'un débat à l'heure actuelle.

Le président: Je suppose que tant qu'il n'y aura pas trop de participants, il n'y a pas de problème.

Mme Appleton: C'est ça.

M. Brewin: Nous avons entendu parler de l'Afrique du Sud. Nous allons voir ce qui va se passer aux jeux Olympiques, et nous suivrons dans la foulée. Il semble que l'Afrique du Sud va participer aux jeux Olympiques: il faut supposer qu'elle sera aussi à Victoria en 1994. Mais je crois savoir qu'elle n'a pas encore été admise à la Fédération des Jeux du Commonwealth.

M. Dent: Eh bien, elle ne peut être admise à la Fédération des Jeux du Commonwealth avant de faire partie du Commonwealth.

M. Brewin: Ce qui ne se fera peut-être pas.

[*Texte*]

Mr. Dent: The news does not show any great push as yet at least that they're desirous of getting back into the Commonwealth. Now, you gentlemen may know something the rest of us don't. If so, I'd like to hear it.

Mr. Brewin: I don't know. But can I have your brief reaction to whether the Commonwealth Games Federation, in your view, is up to—in organization and structure—responding to the changes clearly coming and the pressures for change in the Commonwealth?

This is an organization developed for games, which, not so very long ago, was a lot smaller—a nice sort of cosy little club. I had a chance to meet some of the people. They're very committed and good people, but I must say I have a question in my mind. You've worked more closely with them, and I wonder if you could make a quick comment about that, or what plans the Canadian association has to encourage change within that organization.

Mr. Dent: You want a quick comment?

Mr. Brewin: Yes, please.

Mr. Dent: The answer is no.

However, as you note in the McMurtry Report, there is a suggestion that the developed nations come through with. . .not huge sums, but sufficient money so they can hire three staff members. If they had those three staff members, then very quickly—overnight—they could be in a position where they could meet the needs you're talking about.

But without that, they just can't do it. So far, they have one typist/secretary as the only full-timer on board. They really cannot do things like that without more staff.

• 1210

The Chairman: Thank you, Judy, Mary, Ivor and Hugh. We certainly appreciate you coming to visit with us today. It's been very helpful, I think, to all of us.

We would like to be kept informed by your organization if there's something we could help with or an area that you feel that we as a committee should be looking into. Please feel free to make those suggestions. We'll certainly be looking forward to the games in Victoria, and your activities between now and those games. I think you recognize we have a special interest here in the disabled situation, and we hope that you're successful in the games. I know you're very, very busy and I really thank you very much for appearing today.

[*Traduction*]

M. Dent: Si l'on en juge par ce qu'on entend aux nouvelles, l'Afrique du Sud ne semble pas très désireuse de se joindre au Commonwealth. Or, il se peut que vous, messieurs, sachiez des choses que nous ne savons pas. Si c'est le cas, je serais heureux que vous nous en fassiez part.

M. Brewin: Je ne sais pas. Mais j'aimerais que vous me donniez, brièvement, votre opinion quant à la possibilité pour la Fédération des Jeux du Commonwealth, de faire face aux changements qui vont manifestement se produire ainsi qu'aux pressions qui s'exercent pour que l'on modifie le Commonwealth—la Fédération est-elle à la hauteur de ces changements éventuels, sur le plan de son organisation et de sa structure?

C'est une organisation qui a été mise sur pied pour favoriser le sport, et il n'y a pas si longtemps, elle était beaucoup plus petite—c'était un genre de gentil petit club. J'ai eu l'occasion de rencontrer certains de ses représentants. Ce sont de très bonnes personnes, très engagées, mais je dois dire que je continue de me poser certaines questions. Vous avez travaillé avec eux de plus près, et je me demande si vous pourriez nous en parler brièvement, ou nous parler des plans de l'Association canadienne pour encourager le changement au sein de cette organisation.

M. Dent: Vous voulez une réponse courte?

M. Brewin: Oui, s'il vous plaît.

M. Dent: La réponse est non.

Toutefois, comme on le dit dans le rapport McMurtry, on propose que les pays industrialisés fournissent. . . non pas d'énormes sommes, mais des sommes suffisantes pour lui permettre d'embaucher trois personnes. Si elle ajoutait ces trois personnes à son personnel, très rapidement, du jour au lendemain—elle serait dans une position qui lui permettrait de répondre aux besoins que vous avez esquissés.

Mais sans cela, elle n'y arrivera pas. À l'heure actuelle, elle n'a qu'une seule secrétaire/copiste; c'est la seule employée à temps plein. Cette organisation ne peut pas vraiment envisager le genre de choses que vous avez évoquées sans un personnel plus nombreux.

Le président: Merci, Judy, Mary, Ivor et Hugh. Nous vous savons gré d'être venus nous rendre visite aujourd'hui, très sincèrement. Vous nous avez fourni une aide précieuse, et je pense que je parle au nom de tous les membres du comité.

Nous aimerions que votre organisation nous tienne au courant; veuillez nous faire savoir si nous pouvons vous aider de quelque façon que ce soit ou si vous pensez qu'en tant que comité nous devrions nous pencher sur quelque chose en particulier. Sentez-vous tout à fait libres de nous faire ces suggestions. Nous avons hâte aux Jeux de Victoria, et hâte de voir votre travail d'ici là. Vous savez que nous nous intéressons ici d'une façon très spéciale à la situation des personnes handicapées, et nous espérons que les jeux que vous prévoyez auront beaucoup de succès. Je sais que vous êtes très, très occupés et je vous remercie beaucoup d'avoir bien voulu comparaître aujourd'hui.

[*Text*]

Mr. Dent: I'd just like to say thank you very much on our behalf for inviting us. I think it was a useful meeting, and hopefully we have educated one another to the extent that all of us can do something more for sport. Thank you.

The Chairman: That's what we're here for. Thank you.

Just one quick piece of business, now that we finally have Bob into the human resources envelope. We passed the motion of Thursday, June 2, that Bob be elected vice-chairman. We have to officially rescind that. You move it, second it and duly adopt it. There's no objection.

I would like to put a new motion that Bob Kilger be elected as vice-chairman of the subcommittee.

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: This meeting is adjourned to the call of the chair.

[*Translation*]

M. Dent: Au nom des personnes qui m'accompagnent, et en mon nom propre, j'aimerais vous remercier beaucoup à mon tour de nous avoir invités. Je crois que la réunion a été utile, et j'espère que ces renseignements que nous avons échangés de part et d'autre nous permettront tous d'en faire plus pour promouvoir le sport. Merci.

Le président: C'est pour cela que nous sommes ici. Merci.

Très rapidement, une petite question d'intendance, maintenant que Bob émarge au budget des ressources humaines. Nous avions adopté une motion jeudi le 2 juin par laquelle nous avons élu Bob vice-président. Nous devons révoquer la motion, officiellement. Il faut la proposer, l'appuyer et l'adopter en bonne et due forme. Personne ne s'y oppose.

J'aimerais proposer une nouvelle motion: que Bob Kilger soit élu vice-président du sous-comité.

Des voix: D'accord.

Le président: La séance est levée.

MAIL ➤ POSTE
Canada Post Corporation / Société canadienne des postes
Postage paid / Port payé
Lettermail / Poste-lettre

HOUSE OF COMMONS
Issue No. 3
Monday, March 9, 1992
Chairman: John Cole

CHAMBRE DES COMMUNES
Fascicule nº 3
Le lundi 9 mars 1992
Président: John Cole

Minutes of Proceedings and Evidence of the Sub-Committee on

Fitness and Amateur Sport

of the Standing Committee on Health and Welfare, Social Affairs, Seniors and the Status of Women

Procès-verbaux et témoignages du Sous-comité sur la

Condition physique et le Sport amateur

du Comité permanent de la santé et du bien-être social, des affaires sociales, de troisième âge et de la condition féminine

RESPECTING:

CONCERNANT:

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Third Session of the Thirty-fourth Parliament,
1991-92

Troisième session de la trente-quatrième législature,
1991-1992

Available from Canada Communication Group – Publishing,
Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

En vente: Groupe Communication Canada – Édition,
Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

MAIL POSTE
Canada Post Corporation/Société canadienne des postes
Postage paid | Port payé
Lettermail | Poste-lettre

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canada Communication Group — Publishing
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Groupe Communications Canada — Édition
45 boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From the Commonwealth Games Association of Canada:

Judy Kent, Vice-President;

Hugh Fraser, Vice-President;

Ivor Dent, Past President;

Mary Appleton, Executive Director.

TÉMOINS

De l'Association canadienne des Jeux du Commonwealth:

Judy Kent, vice-présidente;

Hugh Fraser, vice-président;

Ivor Dent, président sortant;

Mary Appleton, directrice administrative.

Available from Canada Communication Group — Publishing,
Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

En vente: Groupe Communication Canada — Édition,
Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 3

Monday, March 9, 1992

Chairman: John Cole

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 3

Le lundi 9 mars 1992

Président: John Cole

Minutes of Proceedings and Evidence of the Sub-Committee on

Fitness and Amateur Sport

of the Standing Committee on Health and Welfare, Social Affairs, Seniors and the Status of Women

Procès-verbaux et témoignages du Sous-comité sur la

Condition physique et le Sport amateur

du Comité permanent de la santé et du bien-être social, des affaires sociales, du troisième âge et de la condition féminine

RESPECTING:

Mandate pursuant to Standing Order 108(2)

CONCERNANT:

Mandat conformément à l'article 108(2) du Règlement

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Third Session of the Thirty-fourth Parliament, 1991-92

Troisième session de la trente-quatrième législature, 1991-1992

24637

SUB-COMMITTEE ON FITNESS AND AMATEUR SPORT OF THE STANDING COMMITTEE ON HEALTH AND WELFARE, SOCIAL AFFAIRS, SENIORS AND THE STATUS OF WOMEN

Chairman: John Cole

Vice–Chairman: Bob Kilger

Members

John F. Brewin
Al Horning

(Quorum 3)

Eugene Morawski

Clerk of the Sub–Committee

SOUS-COMITÉ SUR LA CONDITION PHYSIQUE ET LE SPORT AMATEUR DU COMITÉ PERMANENT DE LA SANTÉ ET DU BIEN-ÊTRE SOCIAL, DES AFFAIRES SOCIALES, DU TROISIÈME ÂGE ET DE LA CONDITION FÉMININE

Président: John Cole

Vice–président: Bob Kilger

Membres

John F. Brewin
Al Horning

(Quorum 3)

Le greffier du Sous–comité

Eugene Morawski

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Available from Canada Communication Group — Publishing, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

En vente: Groupe Communication Canada — Édition, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

MONDAY, MARCH 9, 1992
(5)

[*Text*]

The Sub-Committee on Fitness and Amateur Sport of the Standing Committee on Health and Welfare, Social Affairs, Seniors and the Status of Women met at 4:35 o'clock p.m. this day, in Room 208, West Block, the Chairman, John Cole, presiding.

Members of the Sub-Committee present: John Cole, John F. Brewin, Al Horning, Bob Kilger.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Guy Beaumier, Research Officer.

Witnesses: From Canadian Association for the Advancement of Women and Sport and Physical Activity: Carol Judd, Executive Director; Dr. Sandra Kirby, Member of the Executive.

Pursuant to Standing Order 108(2), the Sub-Committee proceeded to hear testimony from the Canadian Association for the Advancement of Women and Sport and Physical Activity.

The witnesses made opening statements and answered questions.

At 5:58 o'clock p.m., the Sub-Committee adjourned to the call of the Chair.

Eugene Morawski

Clerk of the Sub-Committee

PROCÈS-VERBAL

LE LUNDI 9 MARS 1992
(5)

[*Traduction*]

Le Sous-comité de la condition physique et du sport amateur du Comité permanent de la santé et du bien-être social, des affaires sociales, du troisième âge et de la condition féminine se réunit à 16 h 35, dans la salle 208 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de John Cole (*président*).

Membres du Sous-comité présents: John Cole, John F. Brewin, Al Horning et Bob Kilger.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Guy Beaumier, attaché de recherche.

Témoins: De l'Association canadienne pour l'avancement des femmes, du sport et de l'activité physique: Carol Judd, directrice exécutive; Dr Sandra Kirby, membre de l'exécutif.

Conformément au paragraphe 108(2) du Règlement, le Sous-comité entend le témoignage de l'Association canadienne pour l'avancement des femmes, du sport et de l'activité physique.

Les témoins font des exposés et répondent aux questions.

À 17 h 58, le Sous-comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Sous-comité

Eugene Morawski

[*Text*]

EVIDENCE

[*Recorded by Electronic Apparatus*]

Monday, March 9, 1992

• 1634

The Chairman: I will call the meeting to order.

I would like to welcome our guests today. They are from the Canadian Sports and Fitness Administration Centre. Carol Judd is the executive director and Dr. Sandra Kirby is a member of the executive.

This committee hasn't met for a little while, for a number of reasons. We have been involved in a lot of other things. It is now time to get back into some of the issues that we have discussed over the last couple of years, and I am sure you are aware of them.

We would like to hear from you and then allow us some time to question you. We'll try to get some discussion going to address some of the things you'd like us to address.

• 1635

Dr. Sandra Kirby (Executive Member, Canadian Association for the Advancement of Women and Sport and Physical Activity): Actually, we're with the Canadian Association for the Advancement of Women and Sport and Physical Activity, which is housed at that—

The Chairman: Oh, I'm sorry. Okay.

Dr. Kirby: We heard you were interested in hearing about the development of women in sport, and just as we were readying ourselves to call you, Guy called us. That's how we ended up here.

It's very nice to be here. I'm Sandy Kirby. I come from Winnipeg. I'm a professor of sociology and women's studies. I've been a CAAWS member—that's the Canadian Association for the Advancement of Women and Sport and Physical Activity—since its inception in 1981. I'm an Olympian. I'm a level-3 rowing coach and the founder of the University of Winnipeg rowing club. I've lived in six provinces in the last ten years, and I'm happy to say that it looks like I'm going to be permanent in Winnipeg now. As well as being on the board of CAAWS—I've been on and off the board for about six of the last ten years—I'm also on the board of the Canadian Research Institute for the Advancement of Women, so I bring with me connections with the women's movement. With me is Carol Judd.

Ms Carol Judd (Executive Director, Canadian Association for the Advancement of Women and Sport and Physical Activity): You can see why Sandy is talking today. I'm the executive director of CAAWS and have been since the beginning of September. I came here from British Columbia to take that position, although I lived here for a number of years before and worked in the sports centre for close to ten years, with both swimming and soccer, before

[*Translation*]

TÉMOIGNAGES

[*Enregistrement électronique*]

Le lundi 9 mars 1992

Le président: La séance est ouverte.

J'aimerais souhaiter la bienvenue à nos invités aujourd'hui, du Centre canadien d'administration du sport et de la condition physique. Carol Judd en est la directrice exécutive et Mme Sandra Kirby est membre de l'exécutif.

Pour différentes raisons, ce comité ne s'est pas réuni depuis un certain temps. Nous étions occupés à bien d'autres choses. Mais le temps est venu de discuter de certaines questions dont nous avons parlé au cours des deux ou trois dernières années, questions que vous connaissez sûrement.

Nous sommes prêts à vous écouter, et nous allons ensuite vous poser des questions. Nous allons entamer une discussion pour parler des questions que vous aimeriez aborder.

Mme Sandra Kirby (membre de l'exécutif, Association canadienne pour l'avancement des femmes, du sport et de l'activité physique): En fait, nous sommes membres de l'Association canadienne pour l'avancement des femmes, du sport et de l'activité physique, qui se trouve à. . .

Le président: Oh, je m'excuse. Ça va.

Mme Kirby: Nous avons entendu dire que vous étiez intéressés à en savoir plus sur la participation des femmes au sport, et nous étions sur le point de vous appeler lorsque Guy a communiqué avec nous. Cela explique notre présence devant le comité.

Nous sommes heureuses d'être ici. Je m'appelle Sandra Kirby. Je suis de Winnipeg. Je suis professeur de sociologie et d'études féminines. Je suis membre de l'ACAFS—c'est-à-dire l'Association canadienne pour l'avancement des femmes, du sport et de l'activité physique—depuis sa création en 1981. J'ai été une athlète olympique. Je suis entraîneur d'une équipe d'aviron au niveau 3 et la fondatrice du club d'aviron de l'Université de Winnipeg. Dans les 10 dernières années, j'ai vécu dans six provinces, et je suis heureuse de croire que je resterai définitivement à Winnipeg. En plus d'être membre du conseil de l'ACAFS—j'ai été un membre irrégulier durant six des dix dernières années—je siège également au conseil d'administration de l'Institut canadien de recherche sur les femmes. Par conséquent, j'ai des relations au sein du mouvement des femmes. Carol Judd m'accompagne.

Mme Carol Judd (directrice exécutive, Association canadienne pour l'avancement des femmes, du sport et de l'activité physique): Vous voyez pourquoi Sandy parle aujourd'hui. Je suis directrice exécutive de l'ACAFS depuis le début de septembre. Je suis venue de la Colombie-Britannique pour occuper ce poste, quoique j'aie vécu ici pendant un certain nombre d'années et travaillé au centre sportif pendant près de dix ans, en natation et soccer, avant

[*Texte*]

going to Fitness Canada. I established the women's program there, actually, before I left for the west coast and then came back.

I'd like to take you through the packet that has been given to you. First I'd like us to stop at the cover. The cover of your package is an article that appeared recently in *The Ottawa Citizen*. It was written by Abby Hoffman, and it's really apropos of the Canadian Association for the Advancement of Women and Sport and Physical Activity. You might want to read this in your leisure. I think it's excellent.

When you look inside, the first item is a set of biographies of the winners of our Breakthrough Awards this year. We've had Breakthrough Awards for seven years and we've always had excellent winners. This year, I must say it was phenomenal. We had many nominations and we came out with really excellent winners.

This is a sample of our newsletter that we send out on an irregular monthly basis. This pale blue document is the Sport Canada women's policy. We have a letter that I've enclosed for everyone. This is not a silent carbon copy, but everybody got a copy of this, Mr. Cole. Next are some facts about women in sport—just thumbnail facts, essentially about the proportion of women and the level of women relative to men in sport in Canada. The last item is the text of the presentation we made to the minister's task force on federal sport policy in October. We'd really like to reaffirm that today. I'll go back to Sandy now.

Dr. Kirby: Yesterday was International Women's Day, and it's particularly exciting for me to be here talking to elected parliamentarians about women in sport. I never thought this would happen in my life, I must admit.

The early protests were about bread and roses—about economic structural change and the quality of women's lives. I think what we're here for today is much the same thing. We're looking at structural changes that are necessary within the fitness and amateur sport program, and at changes in those programs that will improve the quality of the experience for girls and women in sport and physical activity. We're looking at both of those—both structural change and quality.

• 1640

I would like to start first by saying that we think the amateur sport future challenges report—the Porter and Cole report—is a very impressive document. We like many of the recommendations in it. We would like to refresh your memory about six of those recommendations that we think are important to us. Number 7 was the item that mentioned gender parity. In that report it was suggested that gender parity be encouraged through the formation of a secretariat.

[*Traduction*]

de passer à Condition physique Canada. En fait, j'y ai établi le programme des femmes avant mon départ pour la côte ouest.

J'aimerais vous expliquer la documentation qui vous a été remise. Examinons d'abord la page couverture, où figure un article récemment paru dans l'*Ottawa Citizen*. L'article est signé Abby Hoffman et porte sur l'Association canadienne pour l'avancement des femmes, du sport et de l'activité physique. Vous pourrez le lire dans votre temps libre. D'après moi, c'est un excellent article.

Si vous ouvrez la trousse, vous y verrez d'abord une série de biographies des gagnants de nos prix de la Percée de cette année. Ces prix de la Percée existent depuis sept ans, et nous avons toujours eu des gagnants dignes de mention. Cette année, la moisson a été vraiment exceptionnelle.

Voici un de nos bulletins de nouvelles que nous envoyons chaque mois, ou presque. Ce document bleu pâle contient la politique des femmes de Sports Canada. Nous avons également inclus une lettre à l'intention de tous. Le nombre n'en est pas limité; tout le monde en a reçu une copie, monsieur Cole. Ensuite, nous présentons certains faits concernant les femmes et le sport—ce n'est qu'un survol qui porte principalement sur le pourcentage et le niveau de compétition des femmes par rapport aux hommes dans le sport au Canada. Le dernier document est le texte de l'exposé que nous avons présenté en octobre au groupe de travail du ministre sur la politique fédérale en matière de sport. Nous aimerions bien revenir là-dessus aujourd'hui. Je passe la parole à Sandy maintenant.

Mme Kirby: Hier, c'était la Journée internationale des femmes, et je me trouve particulièrement choyée de pouvoir parler aujourd'hui à des parlementaires de la participation des femmes au sport. Je dois admettre que je n'ai jamais pensé que cela m'arriverait.

Les femmes ont d'abord protesté contre «le pain et les roses»; il s'agissait de l'évolution de la structure économique et de la qualité de la vie des femmes. Je crois que nous sommes ici aujourd'hui pour à peu près la même chose. Il faut apporter des changements structurels au programme de la condition physique et du sport amateur et à ces programmes qui vont améliorer la qualité de l'expérience des filles et des femmes dans le domaine du sport et de l'activité physique. Nous devons donc envisager deux sortes de changements, structurels et qualitatifs.

Je dirais d'abord que nous estimons que le rapport sur les défis à relever en matière de sport amateur—le rapport Porter et Cole—est un document très impressionnant. Nous souscrivons à un bon nombre de ses recommandations. Nous aimerions vous rappeler six de ces recommandations que nous jugeons importantes. La recommandation numéro 7 a trait à la représentation paritaire des hommes et des femmes. Les auteurs du rapport recommandaient d'encourager la

[*Text*]

We agree with the goal of gender parity, but we are not really sure that the secretariat is the best route to go, so perhaps that could be one of the discussion points.

We think the potential for positive change exists inside sport organizations, inside government organizations, and also outside of government organizations, non-governmantal organizations. We would like to explore a little bit of that. We are a non-governmental organization and we think we have a considerable role to play here.

Number 15 was the recommendation about continued consultation in the establishment of the new process. We think this is well under way with the organization of the broad consultations contained in Sport Forums I and II, and the up and coming Sport Forum III. CAAWS has been very active in all of those, and we have membership on the organizing committee for Sport Forum III.

The next two, 25 and 26, we think are critical. Number 25 was about the government's taking a less active role in the daily sport operations, that the national sport organizations have more autonomy in managing their public resources—i.e., money—and that the Canadian sports council be established. We think the sport forums are trying to address those. We don't yet know how a co-operative group would work and what it would look like, and that is what the sport forums are struggling with. What would such an organization look like? I don't know whether it would be called the Canadian sports council. But we are looking forward to seeing what we can come up with there.

In addition, the subcommittee has already gone on record as "recognizing that people from the sports community are hardly involved at all, while the design and development of sport policies are dominated by the federal government". In light of this, we also concur with the subcommittee's recommendations 35 and 36. Number 35 is that Sport Canada separate itself from sport-specific activities and that organizations operate with the multidisciplinary organizations, such as the Canadian Coaching Association and the Canadian Olympic Association. We would like to add the Canadian Association for the Advancement of Women and Sport.

Number 36 indicates Sport Canada should continue to help those who require assistance in developing their administrative capabilities. We think we fall within that as well.

I will give you a little background on our association. We are a national non-profit organization built on volunteer efforts. As I said, we have existed for 10 years now. Our primary focus is to advocate and to educate, for women, for

[*Translation*]

participation paritaire des hommes et des femmes grâce à la création d'un secrétariat. Nous sommes d'accord sur l'objectif de la parité, mais nous ne sommes pas convaincues que le secrétariat soit la meilleure façon de l'atteindre, et nous pourrions peut-être en discuter.

Nous pensons qu'il est possible d'apporter des améliorations au sein des organisations sportives et des organisations gouvernementales, tout comme à l'extérieur des organisations gouvernementales et des organisations non gouvernementales. Nous aimerions nous pencher un peu plus là-dessus. Nous sommes une organisation non gouvernementale et nous estimons avoir un grand rôle à jouer.

La recommandation numéro 15 portait sur la poursuite de la consultation pour la création du nouveau processus. À cet égard, les choses vont déjà bon train grâce à l'organisation de vastes consultations dans le cadre des Forums I et II sur le sport et avec la venue prochaine du Forum III. Notre organisation a travaillé très activement à ces forums, et certains de nos membres font partie du comité d'organisation du Forum III.

Les recommandations 25 et 26 nous semblent très importantes. À la recommandation 25, on recommandait que le gouvernement joue un rôle moins actif dans les événements sportifs courants, que les organisations sportives nationales disposent d'une plus grande autonomie dans la gestion des fonds publics dont elles disposent—c'est-à-dire de leurs ressources financières—et que l'on crée un conseil canadien des sports. Nous croyons que les forums sur le sport s'efforcent de traiter de ces questions. Nous ne savons pas encore comment fonctionnerait un groupe coopératif ni l'allure qu'il prendrait, et c'est ce sur quoi les forums se penchent. À quoi ressemblerait une organisation de ce type? Je ne sais pas si on la désignerait sous le nom de conseil canadien des sports. Néanmoins, nous sommes impatientes de voir ce qu'il pourra en résulter.

En outre, le sous-comité a déjà déclaré publiquement en substance «que les membres de la communauté sportive ne participent presque pas à tous ces processus, alors que la conception et l'élaboration des politiques sportives sont dominées par le gouvernement fédéral». Partant de là, nous souscrivons également aux recommandations 35 et 36 du sous-comité. À la recommandation numéro 35, on recommande que Sports Canada se dissocie des activités qui ont trait à un sport précis et que les organisations fonctionnent en collaboration avec les organisations multidisciplinaires, comme l'Association canadienne des entraîneurs et l'Association olympique canadienne. Nous aimerions ajouter à cela l'Association canadienne pour l'avancement des femmes et du sport.

À la recommandation numéro 36, les auteurs estiment que Sports Canada devrait continuer d'aider ceux qui ont besoin de soutien pour renforcer leurs capacités administratives. Nous pensons faite partie de ce nombre.

Je vais vous présenter un peu notre association. Nous sommes une organisation nationale sans but lucratif qui a été créée grâce aux efforts de bénévoles. Nous célébrons notre dixième année d'existence. Notre premier objectif est

[*Texte*]

progressive change, and for women's enhanced participation in sport and physical activity. We also provide programs to bring about such changes. So we are dependent on program funding to a certain degree.

The women who founded CAAWS come from all facets of Canadian life, and many are still involved. All were active leaders in national, provincial, and local sport groups, as well as in the women's movements generally.

CAAWS was created in the recognition that there was a need for a national voice for women in sport and physical activity.

The status of women in sport and physical activity reflects that of women in society. The analysis of women in sport and physical activity continues to show that inequality is not occasional or incidental, but rather is woven into the structures of sport and physical activity.

You may wonder why I am using sport and physical activity. As an organization we are committed to change within the realm of sport, i.e., that area covered by Sport Canada, but also the broadest possible interpretation of sport, which includes, in our minds, physical activity, leisure, recreation, all of those words. So we're very broad, we think.

• 1645

Sport activity itself is traditionally a male domain, reproducing patterns of male dominance. As a group, women and girls are disadvantaged within the system. They do not experience full participation as athletes or as decision-makers and leaders, such as coaches, referees and administrators. Much of the evolution of women's sport is a history of the struggle to gain access to opportunities that the system has already provided for men.

With that, I would like to turn it over to Carol for a moment.

Ms Judd: In your folder is a document entitled "Did You Know? Some Facts About Women in Sport". You don't have to look at it. I will just interpret a few of the bare statistics that you see in front of you.

In the first section it shows there are fewer competitive opportunities for women at both the Olympics and the Commonwealth Games, substantially fewer. In the Summer Olympics there are about half of the opportunities for women as there are for men. In the Winter Olympics it is somewhat better, but in the Commonwealth Games there is only about 33% of events that are open to women.

[*Traduction*]

d'exercer des pressions afin d'améliorer progressivement, par l'information, la situation des femmes dans le monde du sport amateur et d'accroître leur participation aux activités sportives et physiques. Nous offrons des programmes propres à la réalisation de ces changements. Nous dépendons dans une certaine mesure du financement que nous obtenons pour ces programmes.

Les femmes qui ont créé notre organisation provenaient de tous les milieux au Canada, et un bon nombre d'entre elles y participent toujours. Elles étaient toutes des leaders de groupes sportifs locaux, provinciaux ou nationaux, et dans l'ensemble contribuaient aux mouvements de femmes.

Notre organisation a vu le jour parce que l'on s'est rendu compte que les femmes devaient, à l'échelle nationale, avoir voix au chapitre en matière d'activité physique et sportive.

La situation des femmes en matière d'activité physique et sportive correspond à celle qu'elles occupent dans la société en général. Quand on examine la place qu'occupent les femmes dans le monde des sports et de l'activité physique on constate encore que l'inégalité n'est ni occasionnelle ni fortuite, mais qu'elle est plutôt inhérente aux structures mêmes des sports et de l'activité physique.

Vous vous demandez peut-être pourquoi je parle toujours de sport et d'activité physique. Notre organisation est déterminée à apporter des changements dans le domaine du sport, c'est-à-dire dans un secteur d'activité régi par Sports Canada, mais aussi dans tout ce qui se rattache au sport, c'est-à-dire dans nos mentalités, dans nos activités physiques, nos loisirs, tout ce qui s'y rattache. Nous avons donc un mandat d'une très grande portée.

L'activité sportive est depuis toujours une chasse gardée masculine, où l'on reproduit les modèles de dominance masculine. En tant que groupe, dans ce système, les femmes et les filles sont défavorisées. Elles ne peuvent pas participer à part entière en tant qu'athlètes ni en tant que décideurs et leaders, en tant qu'entraîneurs, arbitres et administrateurs. L'histoire des femmes dans le sport est essentiellement le récit d'une lutte qu'on a menée pour avoir accès à des possibilités que le système offrait déjà aux hommes.

Cela étant dit, je cède la parole à Carol pour quelques instants.

Mme Judd: Dans votre cartable se trouve un document intitulé «Did You Know? Some Facts About Women in Sports». Vous n'avez pas à vous y reporter maintenant. Je vais simplement rappeler quelques données de base à la page 2 que vous avez sous les yeux.

Dans la première section, on montre qu'il y a beaucoup moins de compétitions sportives pour les femmes, tant aux Jeux olympiques qu'aux Jeux du Commonwealth, beaucoup moins. Aux Jeux olympiques d'été, il y a environ la moitié moins de compétitions pour femmes que pour hommes. Aux Jeux olympiques d'hiver, la situation est un peu meilleure, mais aux Jeux du Commonwealth, seulement 33 p. 100 des compétitions sont ouvertes aux femmes.

[*Text*]

Very few coaches of high-performance athletes in Canada are women. For example, 8.5% of the Canadian coaches at Seoul in 1988 were women. At the Commonwealth Games in Auckland in 1990, it was 6.6% for events that had participants who were male and female. There were a few women who coached simply women's events, which tends to distort the data.

At the national and provincial levels of government—there is one error on the bottom of the page—all the ministers for sport at the national level and provincial levels are men. At the deputy minister and assistant deputy minister levels throughout the country, it says here that only one deputy minister is a woman. She is from Ontario, but she has since left, so we now have 100% male deputy ministers and assistant deputy ministers.

Within the national sport organizations about 29% of senior executives are women, and of these organizations they tend to be the smaller, lower budget organizations that are run by women.

Overall, women sport leaders earn less than men in comparable positions. Women are responsible for smaller organizations, and we account for less than 30% of sport leadership positions at the national level. You can see that the bare statistics and a small amount of interpretation to back them up show that women in sport really are disadvantaged by the system.

Dr. Kirby: We as an organization don't want to remake the system. We want to help reform it so that equity is achieved. We see ourselves as one of the players, not the only player but one of the players in bringing about equity.

We as an organization also believe that legislative change is one important tool that can be used to bring about progressive change. Currently there is the federal government policy which exists for women in sport. That was the blue document to which Carol made reference. This is Sport Canada's policy. Fitness Canada has some guiding principles, but no policy yet exists, and in fact the committee that was responsible for bringing forward the guiding principles unofficially disbanded over the last 18 months or so.

CAAWS works with both Sport Canada and Fitness Canada to encourage such policy development, and implementation of these policies to improve the status of women. At the provincial level, CAAWS has been working to help provinces bring in similar policies. We think the Sport Canada policy is an excellent one and we would like to see similar policies at the provincial level. We have been active principally in B.C., Manitoba, and Ontario. We have started off in Nova Scotia and that seems to be progressing slowly. Quebec has brought in quite a good policy without our assistance at this point. We also continue to engage in educational and promotional activities to bring about change.

[*Translation*]

Au Canada, très peu de femmes sont entraîneurs d'athlètes de haut niveau. Par exemple, 8,5 p. 100 des entraîneurs canadiens des Jeux de Séoul en 1988 étaient des femmes. Aux Jeux du Commonwealth, à Auckland, en 1990, ce taux était de 6,6 p. 100 pour les compétitions auxquelles hommes et femmes pouvaient participer. Comme quelques femmes ont agi comme entraîneurs pour des compétitions réservées aux femmes, les données sont quelque peu trompeuses.

Au sein du gouvernement national et dans les gouvernements provinciaux—je constate une erreur au bas de la page—tous les ministres du sport sont des hommes. Au niveau des sous-ministres et des sous-ministres adjoints dans tout le pays, un seul poste de sous-ministre a été occupé par une femme. C'était en Ontario, mais elle a maintenant quitté son poste, si bien que maintenant les sous-ministres et sous-ministres adjoints de ce secteur d'activité sont tous des hommes.

Au sein des organisations sportives nationales, environ 29 p. 100 des cadres supérieurs sont des femmes, et parmi ces organisations, les plus modestes et les moins bien financées sont dirigées par des femmes.

De façon générale, les femmes qui occupent des postes de leaders dans le sport gagnent moins que les hommes qui occupent des postes comparables. Les femmes sont à la tête d'organisations de moindre importance, et nous réunissons moins de 30 p. 100 des postes de leadership sportif à l'échelle nationale. On constate à partir de ces données statistiques et de l'interprétation qu'on peut en donner pour les expliquer que le système défavorise vraiment les femmes sur le plan du sport.

Mme Kirby: Notre organisation ne cherche pas à refaire le système. Nous voulons contribuer à le remodeler afin d'atteindre l'objectif d'équité. Nous nous considérons comme un des joueurs, pas comme le seul joueur, mais comme un de ceux qui contribueront à établir l'équité.

En tant qu'organisation, nous estimons aussi que la voie des changements législatifs est un outil important que nous pouvons utiliser pour apporter des améliorations. Il existe actuellement une politique fédérale sur la situation des femmes dans le sport. C'est le document bleu dont Carol a parlé. C'est la politique de Sports Canada. Condition physique Canada a certains principes directeurs, mais il n'existe pas encore de politique, et, en réalité, le comité qui était chargé de formuler les principes directeurs s'est officieusement dispersé au cours des 18 derniers mois.

Notre organisation collabore avec Sports Canada et Condition physique Canada dans le but d'encourager l'élaboration d'une politique de ce genre et sa mise en application pour améliorer la situation des femmes. Au niveau provincial, nous avons tenté d'aider les provinces à mettre en place des politiques analogues. Nous pensons que la politique de Sports Canada est excellente, et nous aimerions que les provinces s'en inspirent. Nous avons travaillé surtout en Colombie-Britannique, au Manitoba et en Ontario. Nous avons commencé en Nouvelle-Écosse, et le travail progresse peu à peu. Au Québec, on a mis de l'avant une politique assez intéressante, sans notre aide. Nous poursuivons des activités d'information et de promotion afin d'apporter des changements.

[*Texte*]

• 1650

For example, we're active players in the National Coaching School for Women, which has a feminist curriculum. We do speaking engagements. The CAAWS *Action* bulletins inform a broad network of people about the issues facing women in sports. We organize conferences, the Breakthrough Awards and so on.

Currently our principal funding comes through the Sport Canada women's program project budget; that is, we are a project, like other projects, and are supported for some of the work we do as long as it falls within the mandate of the Sport Canada women's program. Up until 1989, we also received core and some project funding from the Secretary of State women's program. When the Secretary of State cut the funding for some 80 women's centres and four organizations, we were caught in that cut.

Since then, CAAWS has struggled for a couple of years. We had a very small budget until last September, when in a sense we reactivated like phoenix rising. As an organization, we managed to get through that tough 18 months. Many of us reached deep into our hearts and our pockets to make the organization survive. I think we're well on our way again.

Since those cuts, CAAWS has been an active member of a lobby group of similarly struck national organizations, to lobby for more consistent funding. Carol, I believe you have some update on our funding at the moment.

Ms Judd: Based on this year, our funding started from Sport Canada at the beginning of September. We were funded for seven months of 1991-92. We received $105,000, of which $48,000 was established for salaries of the staff of our organization, and $19,000 for administration, including rent and all other administration.

This year we were given $19,000 for meetings of our board of directors and various committees. We received $9,600 for our publications, and we had $10,000 given to us for our special awards celebration, which we held just a week ago. That adds up to about $105,000 from Sport Canada.

We're anticipating getting somewhat more than that this year, because that was based on a seven-month year. To maintain our base funding, we're hoping to get five-twelfths in addition to that seven-twelfths. It's somewhat under $200,000.

Dr. Kirby: So what we're looking for today is your support for CAAWS to become an official multi-disciplinary organization for women in sport in Canada. We want to move into Sport Canada core support funding and secure reference baseline funding.

[*Traduction*]

Par exemple, nous participons activement à l'École nationale pour les femmes entraîneurs, dont le programme d'études est axé sur les femmes. Nous donnons des conférences. Le bulletin de l'ACAFS, *Action*, vise un vaste public qu'il renseigne sur les questions qui intéressent les femmes dans les sports. Nous organisons des conférences, la remise des prix de la Percée, etc.

À l'heure actuelle, le programme pour les femmes de Sports Canada représente notre source principale de financement; c'est-à-dire que nous constituons un projet, comme d'autres, et on finance certains de nos travaux sont financés dans la mesure où ils relèvent du mandat du programme. Jusqu'en 1989, nous recevions également du financement de base et du financement par projet du Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État. Lorsque ce ministère a mis fin au financement de quelque 80 centres à l'intention des femmes et de quatre organisations, nous avons également été parmi les victimes.

Depuis lors, l'ACAFS a dû se débattre pendant deux ou trois années. Notre budget était minime jusqu'en septembre dernier, date à laquelle nous sommes d'une certaine façon renées de nos cendres. Comme organisation, nous avons réussi à survivre à 18 mois pénibles. Nous avons été nombreuses à puiser dans nos coeurs et dans nos poches afin d'assurer la survie de l'organisation. Je pense que nous sommes à nouveau sur la bonne voie.

Depuis les coupures, l'ACAFS est devenue un membre actif d'un groupe de lobbying qui réunit des organisations nationales semblables à la nôtre afin d'exercer des pressions pour obtenir un financement plus soutenu. Je pense que Carol va faire le point sur notre financement actuel.

Mme Judd: Cette année, c'est au début du mois de septembre que nous avons commencé à recevoir du financement de Sports Canada. Nous avions reçu du financement pour une période de sept mois en 1991-1992. Nous avons touché 105,000$, dont 48,000$ étaient destinés à la rémunération du personnel de l'organisation et 19,000$ à l'administration, y compris le loyer et les autres frais administratifs.

Cette année, on nous accordé 19,000$ pour les réunions de notre conseil d'administration et de divers comités. Nous avons reçu 9,600$ pour les publications, et 10,000$ pour la cérémonie de remise des prix, qui a justement eu lieu il y a une semaine. Cela donne un total d'environ 105,000$ en provenance de Sports Canada.

Nous prévoyons recevoir une somme quelque peu supérieure cette année, puisque le budget dont je viens de parler ne portait que sur une période de sept mois. Afin de maintenir notre financement de base, nous espérons recevoir cinq douzièmes en sus de ces sept douzièmes. Cela donnerait un peu moins de 200,000$.

Mme Kirby: Nous sommes ici aujourd'hui pour vous demander d'appuyer l'ACAFS dans ses démarches pour devenir officiellement une organisation sportive féminine multidisciplinaire au Canada. Nous voulons obtenir un financement de base de Sports Canada ainsi qu'un financement assuré.

[*Text*]

This would put us on an equal basis with organizations such as the Coaching Association of Canada, the Canadian Olympic Association, the Canadian Intercollegiate Athletic Union, the Canadian Federation of Sport Organizations for the Disabled, and the Sports Federation of Canada.

We would also like the government to step back from programming in the area of women's sport and physical activity. We are trying to bring about fundamental change; therefore, we need stable and reliable funding. We need a base we can rely on. As an umbrella group with a mandate of advocacy in education, we believe we would then be better positioned to develop our own agenda rather than depending on getting on the agendas of others. Like other multi-disciplinary organizations, we would be able to work much more effectively in partnership with others to bring about progressive change.

We think we should be this organization. Why? First, we are already seen as acting in the capacity of an umbrella organization for women in sport; therefore, we are simply asking to make this official. We have existed for 10 years, through the good and the bad, and we have established a reliable and credible organization.

Our current board of directors is composed of the most eminent women in sport and physical activity in Canada. Among our thirteen board members we have two Olympians, one PhD, something like seven MAs, two current sport administrators who run provincial or national programs. We have one editor of a national magazine. It is a very credible board. We also have on our board the *chef de nation* for the up and coming Commonwealth Games.

• 1655

Thirdly, we have a strong network that is rapidly expanding. We have attracted positive media attention and are seen as the voice for women in sport. We were on *As it Happens* and CBC *Commentary*, so we're beginning to get quite a good profile. Finally, and most importantly, we believe we have the vision and the strategy to bring about progressive change for girls and women in sport and physical activity.

Mr. Kilger (Stormont—Dundas): I want to welcome Carol and Dr. Kirby to our committee hearings. I apologize for not being able to join you in Toronto. I am certain the evening was a success and I wish you well in the years to come.

The statistics you brought forward obviously highlight what the committee recognized as a shortfall, certainly within the sporting community, in the area of gender parity, as we did also with regard to disabled athletes and aboriginals. I

[*Translation*]

Nous serions ainsi sur un pied d'égalité avec des organisations telles que l'Association canadienne des entraîneurs, l'Association olympique canadienne, l'Union sportive interuniversitaire canadienne, la Fédération canadienne des organisations de sport pour handicapés et la Fédération des sports du Canada.

Nous aimerions également que le gouvernement se retire des programmes sportifs et d'activités physiques à l'intention des femmes. Nous essayons d'apporter des changements fondamentaux; c'est dire qu'il nous faut un financement stable et assuré. Il nous faut une base sur laquelle nous puissions compter. Si nous devenons un organisme d'encadrement dont le mandat lui assure un rôle dans l'éducation, nous serons, pensons-nous, alors mieux placées pour préparer notre propre programme d'activités plutôt que de devoir essayer de participer aux programmes des autres. Comme les autres organisations multidisciplinaires, nous pourrions travailler plus étroitement avec d'autres organismes, comme partenaires, afin de promouvoir le changement.

Nous sommes l'organisme tout désigné. Pourquoi? Tout d'abord, on nous considère déjà comme l'organisme d'encadrement à l'intention des femmes dans le sport; ainsi, nous demandons simplement une reconnaissance officielle. Nous existons depuis 10 ans, 10 bonnes et mauvaises années, et nous avons réussi à établir un organisme fiable et crédible.

Notre conseil d'administration actuel se compose des femmes les plus compétentes les domaines du sport et de l'activité physique au Canada. Parmi nos 13 membres, nous comptons deux médaillées olympiques, un membre qui a un doctorat, peut-être sept membres qui ont des maîtrises, deux membres qui sont actuellement des administrateurs sportifs de programmes provinciaux ou nationaux. Nous avons la rédactrice en chef d'une revue nationale. C'est un conseil qui inspire confiance. Nous avons également parmi les membres de notre conseil le chef de nation des prochains Jeux du Commonwealth.

Troisièmement, nous avons créé un réseau solide, qui prend rapidement de l'expansion. Les médias nous ont montrées sous un jour favorable, et nous sommes perçues comme la voix des femmes dans le sport. Nous avons participé à l'émission *As it Happens* et à *Commentary*, au réseau anglais de Radio-Canada; nous commençons donc à avoir très bonne presse. Enfin, ce qui est le plus important, nous sommes convaincues de posséder une vision et une stratégie qui amèneront des changements progressistes pour les filles et les femmes dans le sport et l'activité physique.

M. Kilger (Stormont—Dundas): Je suis heureux de souhaiter la bienvenue à Carol et à Mme Kirby à notre séance de comité. Je m'excuse de ne pas avoir pu me joindre à vous à Toronto. Je suis persuadé que la soirée a connu beaucoup de succès et je vous souhaite bonne chance pour les années à venir.

Les statistiques que vous avez énumérées ne font que souligner la carence que le comité a déjà relevée, certainement dans les milieux sportifs, dans le domaine de l'égalité des sexes, tout comme nous l'avions relevée dans le

[*Texte*]

guess it comes down to how do we get there. Before we get into those discussions, I'd just like to know a little bit more about CAAWS. When you talk about membership, do athletes become members? Are coaches and administrators encouraged to become members?

Dr. Kirby: We have a very small membership at the moment. In our last three years when our funding dropped off we had no way of servicing our members. I'm not sure what our membership is right now. It's not a great number. I think we're struggling with how to be a membership-based organization. As an advocacy organization we develop positions and strategies, which don't necessarily involve a broad membership base.

Part of our work needs to be servicing a membership and knowing what we can do with a membership, and another part of our work needs to be the freedom to develop positions to inform. We don't just want to inform the membership; we want to inform all those concerned with girls and women in sport and physical activity, which is all of you, every athlete, male and female, every coach, male and female, every referee, male and female.

Ms Judd: One of the chief differences between ourselves and a single sport organization is that in a single sport organization you're automatically included in membership if you're a registered member of the sport. To become a member of CAAWS you have to go out of your way and pay us $25. When we had our hiatus, as we call it, in funding, we weren't able to go after our membership as we had in the past. We're now starting to rebuild our membership. Nobody is automatically a member of CAAWS, but we try to reach as many people as we possibly can. We are certainly encouraging people to become paid-up members of our organization. Our mailing list includes many people who are not paid-up members, however.

Mr. Kilger: Do you belong to the Sports Federation?

Ms Judd: Yes.

Mr. Kilger: When we talk about a secretariat, do you see the secretariat being the vehicle to serve the needs to address gender parity, or do you see CAAWS being the secretariat?

• 1700

Dr. Kirby: My understanding of a secretariat is that it is a government organization and works within government. At least provincially that's what I understand it to be. I am more familiar with the women's secretariats of the various provincial governments.

We are an organization that is definitely non-governmental but would work in partnership with whatever internal groups existed. I think Sport Canada already has a very active women's program that is achieving great things right now. I would see us working in partnership with this program. I think we have a role to play to help monitor the successes of this program. I am not a big fan of government monitoring its own successes. I think sometimes there is also

[*Traduction*]

cas des athlètes handicapés et des autochtones. Il s'agit de se demander comment faire avancer les choses. Mais auparavant, j'aimerais en savoir un peu plus au sujet de l'ACAFS. Lorsque vous parlez de vos membres, s'agit-il aussi d'athlètes? Est-ce que vous encouragez les entraîneurs et les administrateurs à devenir membres de votre association?

Mme Kirby: À l'heure actuelle, nous avons très peu de membres. Au cours des trois dernières années, lorsque notre financement a diminué, nous n'avions aucun moyen de desservir nos membres. Je ne sais pas au juste combien de membres nous avons à l'heure actuelle. Mais ils ne sont pas très nombreux. Nous essayons, je pense, de déterminer comment devenir un organisme axé sur ses membres. Comme organisme militant, nous élaborons des positions et des stratégies qui ne nécessitent pas la participation d'un grand nombre de membres.

D'une part, nous devons mettre l'accent sur les services à fournir à nos membres après avoir déterminé ce que nous pouvons faire avec ceux-ci, et d'autre part, il faut que nous ayons la liberté voulue pour élaborer des positions en vue d'informer les gens. Nous ne voulons pas simplement informer nos membres; nous voulons informer tous ceux qui s'intéressent à la question des filles et des femmes dans le domaine des sports et de l'activité physique, c'est-à-dire vous tous, tous les athlètes, hommes et femmes, tous les entraîneurs, hommes et femmes, tous les arbitres, hommes et femmes.

Mme Judd: L'une des principales différences entre nous-mêmes et une association à sport unique vient du fait que cette dernière enrôle automatiquement tous ceux qui participent officiellement à ce sport. Or, pour devenir membre de l'ACAFS, il faut faire un effort et verser 25$. Lorsque nous avons connu cette pause, comme nous l'appelons, du financement, nous n'avons pas pu relancer nos membres comme par le passé. Nous commençons maintenant à aller chercher des membres. Personne ne devient automatiquement membre de l'ACAFS, mais nous tentons de rejoindre le plus de gens possible. Nous encourageons certainement les gens à devenir des membres en règle de notre organisation. Notre liste de membres comprend toutefois de nombreuses personnes qui ne sont pas des membres en règle.

M. Kilger: Faites-vous partie de la Fédération des sports?

Mme Judd: Oui.

M. Kilger: En ce qui concerne le secrétariat, pensez-vous que celui-ci puisse constituer le mécanisme qui favorise l'égalité des sexes, ou pensez-vous que l'ACAFS doive devenir le secrétariat?

Mme Kirby: À ma connaissance, un secrétariat est un organisme gouvernemental qui fonctionne au sein d'un gouvernement. Du moins, c'est le cas à l'échelle provinciale. Je connais mieux les secrétariats des femmes des divers gouvernements provinciaux.

Incontestablement, nous sommes un organisme non gouvernemental, mais nous sommes prêtes à travailler en collaboration avec les groupes internes qui existent. Je pense que Sports Canada a déjà à l'intention des femmes un programme très actif dont les réalisations sont énormes à l'heure actuelle. Je nous verrais participer comme partenaires à ce programme. Je pense que nous avons un rôle à jouer dans l'évaluation des réussites de ce programme. Je ne pense

[*Text*]

a definite role for outside players. I see us as the outside players in this. I think our role would be much greater than the specific mandate of the women's programs for Canada.

I am not sure how you see the secretariat in relation to the existing women's programs or in relation to an organization such as ourselves.

Mr. Brewin (Victoria): I would like to pick up on that point right there, Mr. Chairman, because I know your interest here, and my recollection was that we didn't give a lot of detailed thought to the kind of structure of it. We were favouring some body that could speak for women in sport.

The Chairman: I think that is a fair analysis. It goes back to what we heard an awful lot of, and you have even recognized it here today. The way to serve the needs of the people involved is to have the people involved make the decisions and the recommendations and promote that concept.

From a structural point of view it probably would be relatively easy for us to come out and recommend that within Fitness and Amateur Sport there be a group who were responsible for that. I think that goes against the whole report we brought forth. What we are doing, and I think this is where the sport federations picked it up, is we said you take the ball and run—to use a terrible expression—but the result of that has been Sport Forum I, II, and upcoming III where those organizations who have been involved have said they have been given the challenge to go and do it. Now they're accepting the challenge. I think those organizations also realize that if they drop the ball, the government is going to have to pick it up somewhere along the line.

I am finding some difficulty with your suggestion that you want to be separate from government but you want government funding. That's a tough split.

Dr. Kirby: Not 100% government funding.

The Chairman: You said you want to go to roughly $200,000 and you don't have a base for raising funds on your own, from what I can gather. I find it very difficult to understand how an organization that is funded and dependent on government can be that independent from it. I think this is one of the problems we recognized before with the organizations. What we are trying to do is encourage them to become separate entities unto their own. They also want this. I don't see it, unless I am reading you wrong. Although you said it initially, you came back and said the opposite. I am a little confused so maybe you can help me.

Dr. Kirby: I agree with what you are saying. All sport organizations receive government funding. We would like ourselves to be considered, not as a single sport organization, but as a multidisciplinary sport organization. We have a number of examples. With that, we would have significantly enough resources to be able to do what we think the job entails. We think some of the monitoring, for example, needs to be done from the outside. . .some of the assistance to help

[*Translation*]

pas que le gouvernement doive évaluer lui-même ses réussites. Les intervenants de l'extérieur ont parfois un rôle précis à joueur à ce sujet, et je suis persuadée que nous pourrions remplir ce rôle. D'ailleurs, notre rôle déborderait largement le mandat précis des programmes pour les femmes au Canada.

Je ne sais pas au juste quel lien vous faites entre le secrétariat et les programmes actuels à l'intention des femmes ou entre le secrétariat et un organisme tel que le nôtre.

M. Brewin (Victoria): J'aimerais poursuivre dans le même ordre d'idées, monsieur le président, car je sais que cette question vous intéresse et, si j'ai bonne mémoire, nous n'avons pas examiné de façon détaillée le genre de structure en cause. En fait, nous étions en faveur d'un organisme qui puisse parler au nom des femmes dans le domaines des sports.

Le président: Je pense que c'est une analyse assez juste. Cela nous ramène à ce que nous ayons souvent entendu, et vous l'avez même reconnu ici aujourd'hui. La meilleure façon de répondre aux besoins des intéressés, c'est de demander à ceux-ci de prendre les décisions, de faire les recommandations et de promouvoir le concept.

Du point de vue de la structure, il serait sans doute assez facile pour nous de recommander la création d'un groupe responsable de cela au sein de Condition physique et Sport amateur. Toutefois, cela irait, à mon avis, à l'encontre du rapport que nous avons déposé. Ce que nous avons fait, et c'est justement à ce moment-là que les fédérations de sports sont intervenues, c'est leur lancer un défi: prenez le ballon et courez—quelle expression horrible—mais cela a donné les Forums sportifs I, II, et bientôt III. Elles ont accepté de relever le défi. Je pense aussi que les responsables de ces organisations comprennent que s'ils laissent tomber le ballon, le gouvernement devra le reprendre en cours de route.

J'ai du mal à accepter que vous souhaitez rester autonomes tout en obtenant un financement gouvernemental. C'est une dichotomie difficile à accepter.

Mme Kirby: Pas un financement gouvernemental à 100 p. 100.

Le président: Vous avez dit vouloir environ 200,000$; or, vous n'avez pas de mécanisme de levée de fonds à vous, si j'ai bien compris. J'ai beaucoup de mal à comprendre comment une organisation financée par le gouvernement, donc qui dépend du gouvernement, puisse en être ainsi autonome. D'ailleurs, nous avons déjà relevé ce problème. Nous tentons d'encourager les organisations à devenir des entités autonomes. Elles le souhaitent aussi. Je ne vois pas comment ce serait possible, à moins que je ne vous aie mal comprises. C'est d'ailleurs ce que vous aviez dit à l'origine, mais ensuite, vous avez dit le contraire. Je suis un peu perdu; peut-être pourriez-vous me donner des précisions.

Mme Kirby: Je partage votre opinion. Toutes les associations sportives reçoivent des fonds gouvernementaux. Nous souhaitons être considérés non pas comme une association sportive unidisciplinaire, mais bien comme une organisation sportive multidisciplinaire. Plusieurs exemples de ce genre existent déjà. Ainsi, nous aurions suffisamment de ressources pour entreprendre la tâche telle que nous l'envisageons. Nous pensons qu'il faut par exemple qu'une

[*Texte*]

national sport organizations, which are now distancing themselves from Sport Canada, as we suggest.

The Chairman: They're talking about it.

Dr. Kirby: They are talking seriously about it, and I think it is an excellent move for them. I think it throws the responsibility and the accountability onto them.

• 1705

We would like to be in that same position. We can't do it, we don't think, with two people in a small office with very limited resources. We think the challenge facing Canadians is much greater than that. We are not a special interest group; we are half the population. So when we look at the funding that goes to an organization such as ours and the task in front of it, which Sport Canada has committed to through its women in sport policy, we have, we think, many of the answers and many of the people who can help bring about that gender equity.

We think we can work in partnership in ways the women's program, specifically, by itself cannot. We think together there can be an excellent partnership. We also think we can draw matching funding from other organizations, such as CRIAW, the Secretary of State women's program, and a number of other organizations connected with the women's movement. We can bring those two agendas closer together.

The potential for change I think is enormous. For two people, though, and a volunteer board, it is quite daunting. We are ready and eager, but we do not have the resources to do it.

Ms Judd: CAAWS has an interesting disadvantage in looking for corporate funding. I would like to give you an example, in confidence I guess, that we—

The Chairman: We are on the public record. Don't use the name.

Ms Judd: We went to a national newspaper in this country for an opportunity to produce an advertising supplement and we were turned down on the basis of the fact we were a special interest group. They didn't know whether they wanted to have their editorial policy promote and support an organization with a mandate to improve the condition of women in sport. And that was very recent. It happened this fall.

A study was commissioned by the government and done by an outside agency that said that groups that purport to be a feminist organization or an advocacy group really are dead in the water when it comes to getting funding from the corporations in Canada. It is a very difficult task for anybody right now, with the economic conditions we are suffering under, to get funding. Most sport organizations are in serious trouble this year with their corporate sponsors.

We are trying to establish ourselves with a corporate sponsor, so we are really running from behind, especially when we are dragging what many corporate sponsors consider to be baggage they are not sure about. It makes them very

[*Traduction*]

partie des évaluations soient indépendantes... une partie de l'aide offerte aux associations sportives nationales, qui prennent maintenant leurs distances par rapport à Sports Canada.

Le président: Il en est question.

Mme Kirby: Elles en parlent sérieusement, et je pense que ce serait excellent. Ainsi, elles assumeraient la responsabilité et devraient rendre des comptes.

Nous aimerions être dans la même situation. Cela nous est impossible, pensons-nous, lorsque nous n'avons que deux employés dans un petit bureau dont les ressources sont très limitées. Nous pensons que le défi qu'affrontent les Canadiens est beaucoup plus grand. Nous ne sommes pas un groupe d'intérêts spéciaux; nous représentons la moitié de la population. Donc, si nous examinons le financement qu'un organisme tel que le nôtre reçoit et la tâche qui l'attend, ce qu'a fait Sports Canada grâce à sa politique touchant les femmes et le sport, cela nous amène à penser que nous avons plusieurs des réponses et plusieurs des personnes qui peuvent promouvoir l'égalité des sexes dans le sport.

Nous pensons pouvoir travailler dans le cadre d'un partenariat, alors que le programme des femmes ne puisse le faire seul. Ensemble, toutefois, nous pouvons constituer un excellent partenariat. Nous pensons également pouvoir obtenir du financement de contrepartie d'autres organismes, tels que l'ICREF, le Programme des femmes du Secrétariat d'État et plusieurs autres groupes associés au mouvement féminin. Nous pouvons rapprocher nos deux programmes.

Les possibilités de changement sont énormes. Pour deux personnes, cependant, et un conseil d'administration de bénévoles, c'est décourageant. Nous sommes prêtes et impatientes, mais nous n'avons pas les ressources nécessaires.

Mme Judd: L'ACAFS, dans sa recherche de financement de société, est défavorisée d'une façon intéressante. J'aimerais vous donner un exemple, confidentiel, je suppose que nous...

Le président: Nous sommes en séance publique. Ne donnez pas de nom.

Mme Judd: Nous nous sommes adressées à un journal national pour produire un supplément publicitaire; on a rejeté notre demande en invoquant le fait que nous étions un groupe d'intérêts spéciaux. Au journal, on n'était pas sûr de vouloir faire la promotion d'un organisme dont le mandat était d'améliorer la condition des femmes dans les sports. Et c'est tout récent; c'était à l'automne.

Une étude commandée par le gouvernement et exécutée par un organisme externe révèle que les groupes qui se présentent comme des organisations féministes ou des groupes de défense d'intérêts n'ont pas la moindre chance d'obtenir des fonds des sociétés au Canada. Il est en fait très difficile pour qui que ce soit, vu les conditions économiques, de trouver du financement. Cette année, la plupart des organisations sportives éprouvent des difficultés auprès de leurs sociétés commanditaires.

Nous tentons de nous trouver une société commanditaire; toutefois, nous accusons vraiment beaucoup de retard, d'autant plus que nous sommes associées à une image que de nombreuses sociétés acceptent plus ou moins. Cela les rend

[*Text*]

nervous. We believe we have a very important mandate. And we really believe we need support beyond the 50% that government is really looking for right now for sport organizations, at least until we get ourselves well established, because of the baggage we carry with us.

The Chairman: You have to have a better term than that.

Mr. Brewin: Let me record for our minutes that on your behalf, Mr. Chairman, and on Bob's behalf I brought greetings to the dinner referred to earlier last week, which were tumultuously received.

Ms Judd: It brought the roof down actually.

Mr. Brewin: And I also should note, before I lose the chance to do so, that not only did CAAWS star in a TSN program, all of the gold medals that Canada won were won by women. And in fact all the gold medals for North America were won by women in the recent Winter Olympics. So whatever the difficulties that are being overcome, they seem to be succeeding, at least at that level.

Now, to the issue we got into fairly quickly, the issue of the sort of structure of it. Perhaps let me referesh everyone's memory with the Dubin inquiry, page 61. After some discussion of some of the issues, it came up with this quote:

> In sum, the federal government in its role as guide, motivator, mentor, and source of funds for sport is perhaps the only entity capable of exercising sufficient moral and economic suasion to ensure equality of access by all Canadians, regardless of gender, physical disability, socio-economic or cultural background or language, to sport facilities and to programs it supports.

• 1710

In our report we essentially started from that quote and from that view of the Dubin inquiry. That got us to the recommendation of the secretariat, and then I think my recollection, as I said earlier, is that we didn't really push through how to reconcile the theme of our report to have sport organizations be responsible as far as possible for their own decision-making, and to separate as much as possible Sport Canada from that, and this role of government to make sure that equality of access is reflected in the distribution of government funds and in sport policy in this country.

We did get as far as saying that there should be a sports council. We specifically called it a sports council. We certainly suggested that one of the roles of the council would be to decide on the allocation of federal funds according to broad criteria, and it lists a number of them, including the organization's record in encouraging participation by women, minorities, disabled and the disadvantaged.

We did say as well that Sport Canada should separate itself from sport-specific activities and organizations, and co-operate with multi-discipline organizations. That is recommendation 35, which Dr. Kirby referred to. It seems to

[*Translation*]

très nerveuses. Nous croyons que nous avons un mandat très important. Nous sommes persuadées qu'il nous faut plus que les 50 p. 100 que le gouvernement envisage à l'heure actuelle pour les organisations sportives, du moins jusqu'à ce que nous soyons vraiment bien établies, à cause des connotations associées à notre groupe.

Le président: Il vous faut de meilleurs termes que cela.

M. Brewin: Qu'il soit consigné au compte rendu qu'en votre nom, monsieur le président, et en celui de Bob, j'ai transmis vos meilleurs voeux, qui ont été chaleureusement reçus, au dîner qui a eu lieu la semaine dernière et dont nous avons parlé précédemment.

Mme Judd: En fait, cela a soulevé un boucan monstre.

M. Brewin: Et j'aimerais également faire remarquer, pendant que j'en ai encore l'occasion, que non seulement l'ACAFS a été la vedette d'une émission de TSN, mais que tous les médaillés d'or du Canada sont des femmes. En fait, aux récents Jeux olympiques d'hiver, tous les médailles d'or de l'Amérique du Nord étaient des femmes. Ainsi, quelles que soient les difficultés à surmonter, il semble qu'elles le soient, du moins à ce niveau-là.

Et j'aborde maintenant la question dans laquelle nous nous sommes lancés assez rapidement, celle de la structure. Permettez-moi de vous rafraîchir à tous la mémoire en vous citant la page 69 du rapport Dubin. Après avoir discuté certaines questions, on conclut en disant:

> En somme, le gouvernement fédéral, parce qu'il doit guider, motiver, conseiller, et financer le sport, est peut-être la seule entité possédant un pouvoir de persuasion moralement et économiquement suffisant pour être capable d'assurer l'égalité des chances à tous les Canadiens, quels que soient leur sexe, leurs handicaps physiques, leurs origines socio-économiques ou culturelles ou leur langue, afin de leur donner accès au sport, aux établissements sportifs et aux programmes qu'ils appuient.

La position de la Commission Dubin que je viens de citer a servi de point de départ à notre rapport. Voilà ce qui nous a amenés à recommander la création d'un secrétariat, mais, si je me souviens bien, nous ne nous sommes pas vraiment demandé comment concilier notre objectif, qui est de permettre aux organismes sportifs de prendre leurs propres décisions sans avoir à craindre l'ingérence de Sports Canada, et le rôle que nous reconnaissons au gouvernement, qui est d'assurer l'égalité d'accès aux diverses disciplines sportives par une répartition équitable des fonds et par l'élaboration d'une politique sportive.

Nous sommes au moins allés jusqu'à recommander la création d'un conseil sportif. C'est le nom que nous avons donné à cet organisme. Il serait notamment chargé de déterminer la répartition des fonds fédéraux en fonction de critères généraux, comme la façon dont chaque organisme sportif favorise la participation des femmes, des groupes minoritaires, des personnes handicapées et des laissés-pour-compte.

Nous avons également recommandé que Sports Canada collabore avec des organismes multidisciplinaires au lieu de s'intéresser aux activités des organisations sportives vouées à la promotion d'un sport donné. Il s'agit de la

[*Texte*]

me that we are now in the position of looking for the task force, and see what it is going to come up with, but we ask to be involved in the job of designing. We want to hear what the sport committee has and Sport Forum III and so forth.

I think one of the things we have to look for is how to solve the problem of ensuring there is a voice for women in this country in sport, that the advocacy rule is done, and that whatever happens with the distribution of government funds, the need to establish equity is established in funding. I don't think there may be a quick answer.

I have rambled about our background, and perhaps I could at this point stop and ask whether you have any additional comment about how you see that bridge being built.

Dr. Kirby: You raised a number of things. You said equality of access or equity, and I raised earlier the quality of experience. I think opening the doors isn't enough; we have to get a significant portion of our anatomy through that door, and that is what we are asking for today.

You mentioned people with disabilities and aboriginals. If you look at the sport organizations that have formed around the disabled, they have significantly greater resources than we do as an organization. They represent some 10% of the Canadian population and we represent some 52% of the Canadian population. So if you are serious about bringing gender parity to sport then I think we are one of the user groups that has over the last ten years developed the mandate, the vision, the personnel but not the resources to help bring it about. I emphasize "help"; we don't want to be the only player, but one of the key players, so I toss the ball back in your court. How do you reconcile our position?

Mr. Brewin: I don't know whether we want to get at some stage into a discussion of various ideas. Perhaps I might ask you whether at this stage you have anything on how other countries handle this. Is there anything we can look to as a model?

Dr. Kirby: I wish I knew more. Both Carol and I are among a small group that has been selected to go to England, Norway, and Sweden. Carol is representing CAAWS, and I am representing the Women in Sport research group. It's partly a fact-finding and partly an educational experience, both for us and for the women in the countries we visit, to look at questions such as that.

• 1715

At the moment there is no well-organized international organization for women in sport. I think Canada is well regarded as the leader in this area, partly because we have the Sport Canada policy, which is outstanding in its field, and partly because we have the Charter of Rights and Freedoms in this country. So if we look to ourselves for the leadership, that's part of the answer. We'll have to see what other countries are doing, but I think our strides are far longer at the moment.

[*Traduction*]

recommandation numéro 35, à laquelle Mme Kirby a fait allusion. Il me semble que le moment est venu de créer un groupe de travail qui formulera ses propres recommandations, mais nous aimerions être consultés au sujet de son mandat. Nous voulons entendre les suggestions du comité sportif, ainsi que du Forum des sports III.

Nous devons trouver les moyens d'assurer une représentation égale des femmes dans les sports et mettre fin à la primauté de certains groupes d'intérêts. Le gouvernement doit veiller au respect du principe d'équité dans la répartition des fonds. Je sais qu'il ne sera pas facile de régler ce problème.

J'ai beaucoup parlé de notre travail, et je devrais peut-être maintenant vous demander comment, à votre avis, établir ces liens avec les milieux sportifs.

Mme Kirby: Vous avez soulevé plusieurs questions, et notamment celle de l'accès aux disciplines sportives. J'ai parlé plus tôt de la qualité de l'expérience. Il ne suffit pas d'entrouvrir des portes, car il faut vraiment favoriser la participation de certains groupes.

Vous avez mentionné le cas des personnes handicapées et des autochtones. Les organimes sportifs qui répondent aux besoins des personnes handicapées possèdent des ressources beaucoup plus importantes que les nôtres. Leur clientèle constitue 10 p. 100 de la population canadienne, et la nôtre, 52 p. 100. Si vous voulez vraiment améliorer la participation des femmes dans le domaine des sports, il faudrait faire appel à des groupes comme le nôtre, qui, au cours des 10 dernières années, se sont donné un mandat, une vision, ainsi que le personnel voulu pour atteindre certains objectifs, mais qui ne disposent pas des ressources voulues pour les atteindre. Nous ne réclamons pas d'être traitées comme le seul intervenant valable dans le domaine, mais l'un des intervenants importants. Je vous renvoie donc la balle. Comment concilier notre position avec le rôle que doit jouer le gouvernement?

M. Brewin: Je me demande si le moment ne serait pas venu d'échanger certaines idées. Comment s'y prennent d'autres pays dans ce domaine? Avez-vous des modèles à nous proposer?

Mme Kirby: J'aimerais en savoir davantage. Carol et moi faisons partie d'un petit groupe de personnes qui ont été choisies pour se rendre en Angleterre, en Norvège et en Suède. Carol représente l'ACAFS, et moi, le groupe de recherche sur les femmes et les sports. Notre voyage nous permettra, d'une part, de recueillir des données et, d'autre part, de nous familiariser avec ce qui se fait à l'étranger.

À l'heure actuelle, il n'existe pas d'organisme international vraiment structuré dont le rôle soit d'améliorer la représentation des femmes dans les sports. Le Canada est considéré comme un chef de file dans ce domaine, notamment à cause de l'existence de Sports Canada, qui joue un rôle de premier plan dans le domaine sportif, et du fait que nous avons une Charte des droits et libertés. Le Canada est donc le chef de file dans ce domaine. Nous verrons ce qui se fait dans d'autres pays, mais je crois que nous sommes plus avancés dans ce domaine pour l'instant.

[*Text*]

Ms Judd: I'd like to draw your attention to the presentation we made to the minister's task force last October. Starting on page 4, we made a number of recommendations to that body as to just how gender equity could be, if not achieved, then at least hurried on its way.

We decided to be up front with the first of these recommendations, which was to provide catch-up funds. At the moment the sport system spends substantially less on women's sport than on men's. Without jeopardizing men's funding—we don't want to do that because, heaven knows, even they're underfunded—we would like to see some new catch-up dollars. Of course this is anathema at this time of our lives, but we have asked for that.

Mr. Brewin: Take it out of the Prosperity Canada fund.

Ms Judd: We also are asking that we be represented at the table when some of these decisions are made, just as your report has recommended. Thirdly, we ask that CAAWS be recognized officially as Canada's gender-equity multi-sport organization. Under each of these, we have several specific points that we would like to see achieved. We would also ask that government make gender equity a sport priority within itself. We've suggested several ways in which that could come about.

We make recommendations to multi-sport organizations and national sport organizations that we would like to assist them to become more gender equitable. I believe Sport Forum II has shown all of us that the sport community recognizes the inequities in sport and very much wants to become gender equitable.

Since I've been in the position I hold now, my experience has been that people are looking for ways to become gender equitable. I think it's a really fine moment in sport. I think we'd like to be able to grab it.

We're producing a gender equity handbook at the moment, designed to assist sport organizations. Next year we're hoping to hold workshops to assist them with implementing the gender equity material in that handbook.

We would like you to review some of the recommendations we made to the task force and perhaps look at the outcome of the task force report to see how many of them they've implemented, and to perhaps assist us with our goals and our recommendations to the task force. Likewise, I suggest that we are here to reaffirm those recommendations. We really would like you to seriously consider some of the suggestions we've made.

The Chairman: You say your organization has been going about ten years now. When did the gender equity program start at Sport Canada?

Dr. Kirby: Do you mean the Sport Canada women's program?

The Chairman: Yes, how long ago was that?

Ms Judd: I believe it was 1980.

[*Translation*]

Mme Judd: J'attire votre attention sur le mémoire que vous avons présenté au groupe de travail ministériel en octobre dernier. Nous avons soumis un certain nombre de recommandations sur la façon d'améliorer la représentation des femmes.

Nous avons recommandé en premier lieu d'accorder des fonds de rattrapage. À l'heure actuelle, on consacre beaucoup moins de fonds aux sports pour femmes qu'aux sports pour hommes. Nous ne voudrions pas qu'on réduise les fonds versés aux hommes, car ils sont déjà insuffisants, mais nous croyons qu'il est nécessaire d'accorder des fonds de rattrapage aux organismes féminins. Nous avons fait cette recommandation, bien que nous nous attendions à ce qu'elle soit rejetée.

M. Brewin: On pourrait puiser dans le Fonds pour la prospérité.

Mme Judd: Comme vous l'avez recommandé dans votre rapport, nous réclamons également de participer à la prise de décisions dans le domaine sportif. Nous recommandons également qu'on reconnaisse l'ACAFS comme étant l'organisme multidisciplinaire canadien officiel voué à la représentation équitable des sexes dans les sports. Certains objectifs précis se rattachent à chacune de ces recommandations. Nous réclamons également que le gouvernement accorde la priorité à la représentation équitable des sexes dans les sports. Nous avons proposé plusieurs façons d'atteindre cet objectif.

Nous avons offert notre aide aux organismes multidisciplinaires ainsi qu'aux organismes sportifs nationaux pour les aider à atteindre l'objectif de la représentation équitable des sexes. Le Forum des sports II a démontré que les milieux sportifs sont conscients des injustices qui existent, et qu'ils veulent les corriger.

Dans l'exercice de mes fonctions, je me suis rendu compte que les gens cherchent des moyens d'obtenir une représentation équitable des sexes dans les sports. Le moment est venu de saisir l'occasion qui se présente.

Nous concevons en ce moment un livret sur la représentation équitable des sexes dans les sports que nous destinons aux organismes sportifs. L'an prochain, nous espérons organiser des ateliers dans le but d'aider ces organismes à mettre en oeuvre les conseils que nous offrons dans ce livret.

Nous aimerions que vous étudiiez les recommandations que nous avons formulées au groupe de travail ainsi que les suites données au rapport de ce dernier. Nous sollicitons également votre aide, car nous voulons atteindre les objectifs que nous avons exposés au groupe de travail. Nous voulons également réaffirmer nos recommandations. Nous vous demandons d'étudier attentivement nos suggestions.

Le président: Votre organisme existe depuis dix ans. Quand Sports Canada a-t-il créé son programmme en vue de favoriser une représentation égale des hommes et des femmes dans les sports?

Mme Kirby: Vous parlez du programme pour les femmes de Sports Canada?

Le président: Oui; quand a-t-il été créé?

Mme Judd: En 1980, je crois.

[*Texte*]

The Chairman: About 10 or 12 years; so it was roughly about the same time. I always have trouble with these kinds of statistics. I don't know whether they're accurate. I have some difficulty with them.

I'm not meaning to be offensive by saying this, but one of the things that, when you start at something in a relatively short period of time, 10 or 12 years, say. . .and granted, before that time I think the situation was deplorable, and still is, but it is better today.

• 1720

One of the things we should be looking at is to show the improvement in the levels and the development as it has taken place rather than the bare statistics, because the bare statistics really don't tell me very much. The bare statistics, in my view, tend to be misleading in some areas.

One of the things I see is the average wage of women involved in coaching or in the programs in one thing is lower than that of the men. That has to happen if you are going to bring people into a system, unless you are going to start everybody at the top level. I don't think that is what you are recommending. Maybe it is, but I don't think so.

I would be very concerned if you were going to do that or would suggest something like that, because obviously experience and knowledge and all these things are very important. I would agree with you completely if a man and a woman were brought in at the same time, with the same experience and everything, and the incomes were substantively less. But I don't think it is totally fair, because as you bring people into a system or bring a group of people into a system, in effect the very numbers you are improving are going to be the opposite when you do them on this kind of a basis. I think that deserves a good look rather than the negative approach this tends to show.

Ms Judd: I would like to speak to that, if you wouldn't mind.

This fax sheet was prepared by Sport Canada as a guide to the media who went to the Albertville games. One thing Sport Canada is very good at is keeping stats. I believe the raw data in here are about as reliable as you can get. The administrative data, for example, were collected by University of Alberta professors, funded by Sport Canada.

Dr. Kirby: That is the Slack and Cullen report.

Ms Judd: I agree with you that change is happening. Since the Los Angeles games in 1984 there has been a 1% increase in the number of female participants in the Olympics relative to men.

The Chairman: What would be the number of Canadian women athletes in the Olympics versus Canadian men in the Olympics?

Dr. Kirby: Given that there are fewer events for women, on average about one-third of the Olympic teams are female. When I competed in 1976, there were a little over 400 athletes, and there were 134 females. That was the summer Olympics. The number of events are actually unequal, so there is more opportunity for men. I think Canada makes an effort to fill the number of slots, but there are still many more slots available for male athletes than for female

[*Traduction*]

Le président: Il a donc été créé à peu près au même moment que votre organisme. Je me demande toujours si ces statistiques sont exactes.

Je ne voudrais pas vous offenser en disant ceci, mais dix ou douze ans, ce n'est pas très long. . . Je reconnais que la situation était déplorable avant cela, mais elle s'est maintenant améliorée.

Comme les statistiques sont souvent trompeuses, il vaudrait mieux voir quelle a été l'amélioration dans le taux de participation.

Je constate que le salaire moyen versé aux femmes entraîneurs ou aux femmes qui participent aux programmes sont inférieur à ceux des hommes. C'est inévitable au début, à moins qu'on n'accorde des postes supérieurs à toutes les femmes qui sont recrutées. Sauf erreur, ce n'est pas ce que vous recommandez.

Si c'était ce que vous recommandiez, cela m'inquiéterait, car il faut attacher de l'importance à l'expérience et aux connaissances. Je conviens avec vous que les femmes qui ont la même expérience que les hommes devraient toucher le même salaire. Or, il est inévitable qu'il y ait un écart dans les salaires quand un groupe de personnes s'intègrent plus tard à un système. Je pense qu'il faut tenir compte de ce facteur, et ne pas s'en tenir simplement aux statistiques.

Mme Judd: J'aimerais répliquer à ce qui vient d'être dit, si vous me le permettez.

Sports Canada a établi cette fiche de renseignements à l'intention des médias présents aux Jeux d'Albertville. Sports Canada sait comment compiler des statistiques. On peut se fier aux statistiques qui figurent sur cette fiche. Les données administratives, par exemple, ont été recueillies par des professeurs de l'Université de l'Alberta, avec l'appui financier de Sports Canada.

Mme Kirby: Il s'agit du rapport Slack et Cullen.

Mme Judd: Je conviens avec vous que la situation s'améliore. Depuis les Jeux de Los Angeles en 1984, le nombre de femmes à participer aux Olympiques a augmenté de 1 p. 100.

Le président: Comment se comparent le nombre de femmes et le nombre d'hommes qui représentent le Canada aux Jeux olympiques?

Mme Kirby: Compte tenu du fait qu'il y a moins de disciplines auxquelles participent les femmes, les femmes représentent le tiers de l'équipe olympique canadienne. Aux Jeux olympiques d'été de 1976, auxquels j'ai participé, sur 400 athlètes, 134 étaient des femmes. Moins de disciplines sont réservées aux femmes qu'aux hommes, ce qui explique que les hommes soient plus nombreux. Le Canada essaie de se faire représenter par des femmes dans toutes les disciplines

[*Text*]

athletes. So the fact we bring home the medals in half the opportunities says something about the quality of the athletes we produce. Women have about half the opportunity to bring home the medals, and they bring home more medals than men do, in spite of half the opportunities.

The Chairman: What you are telling me is you have better quality as opposed to quantity.

Dr. Kirby: No. I am just saying that I think—

The Chairman: Which is more important, quality or quantity?

Dr. Kirby: I don't think we can make the distinction. If we are looking for parity we need to look at both, and we need to look at opportunities for both men and women in all of the sports and we need to look at the quality of the performances. Right now we do not have very much quantity, but we have pretty good quality among the women.

The Chairman: No question.

Dr. Kirby: For the men we have pretty good quantity and we need to work on the quality. I am not suggesting that we decrease the number of opportunities for men, but that the number of opportunities for women be made equitable.

The Chairman: That means you are going to have to substantively increase the number of events at the Olympics for this to happen.

Dr. Kirby: At the Canada Games and at the FISU championships. Whenever something is supported by the federal government, it should have that kind of equity in it. It is not something we can turn around and do in the next year, but that's certainly a target we can put out in front of us and that we can work towards over a period of years.

• 1725

The Chairman: In any of the discussions that I'm hearing about the Olympic Games, it is cutting down on the numbers. I'm not sure what that means in the broad spectrum of things, whether it means we're going to have to cut all the. . .or a certain number of male-dominated sports to get this parity, using your analogy. I don't know if that's feasible or not in the world today. That's not Canada's decision, as you know.

Dr. Kirby: But as I said, it's worth having the target out there, knowing that we want equal opportunity, our way of achieving that. You don't want to say men have 66% of the opportunities and women have 33% of the opportunities. In order to cut down the number of Olympic sports, we'll cut out 33% and they'll all be male sports. I don't think that's a responsible position for us to take. I think one of the things we can do is look at the individual cases and have gender equity as one of the criteria that is considered, not the only criterion, but an important criterion, and that it be on the table when those things are settled.

I looked at an article in the rowing magazine that came out last month. There's an effort to get lightweight rowing for women and lightweight rowing for men, at the Olympic level, equitable. Well, what did that mean? The fellow who

[*Translation*]

auxquelles elles participent, mais il n'en demeure pas moins que nous envoyons beaucoup plus d'hommes que de femmes aux Jeux olympiques. Le fait que ce soit des femmes qui remportent la moitié de nos médailles olympiques témoigne de la qualité de nos athlètes féminins. Elles remportent plus de médailles que les hommes, bien qu'elles participent à la moitié moins de disciplines.

Le président: Faut-il en conclure que les athlètes féminines sont moins nombreuses, mais meilleures?

Mme Kirby: Non. Tout ce que je dis, c'est. . .

Le président: Qu'est-ce qui importe le plus, la qualité ou la quantité?

Mme Kirby: Il est impossible de faire ce genre de distinction. Si nous voulons améliorer la représentation des femmes, nous devons chercher à accroître le niveau de participation des hommes et des femmes à tous les sports ainsi qu'à améliorer la qualité de nos athlètes. À l'heure actuelle, les athlètes féminines ne sont pas très nombreuses, mais elles sont très bonnes.

Le président: C'est l'évidence même.

Mme Kirby: La représentation des hommes est assez bonne, mais il faut améliorer la qualité des athlètes. Je ne propose pas de réduire la participation des hommes, mais d'améliorer celle des femmes.

Le président: À cette fin, il faudra accroître sensiblement le nombre de disciplines aux Jeux olympiques.

Mme Kirby: Je songe aux Jeux du Canada et aux championnats de la FISU. Les femmes devraient participer en nombre égal aux hommes à tout événement sportif organisé avec l'appui du gouvernement fédéral. La représentation des femmes dans les disciplines sportives ne s'améliorera pas du jour au lendemain, mais c'est un objectif qu'on peut viser à long terme.

Le président: Il est de plus en plus question de réduire le nombre de disciplines lors des Jeux olympiques. Je me demande si l'on va réduire de façon générale le nombre de disciplines, ou simplement celles qui sont dominées par des hommes. Je ne sais pas si ce serait acceptable à l'heure actuelle. Comme vous le savez, la décision ne revient pas au Canada.

Mme Kirby: Il vaut quand même la peine de viser l'objectif de la représentation égale. À supposer que 66 p. 100 des disciplines soient réservées aux hommes, et 33 p. 100 aux femmes, il ne faudrait pas qu'on décide que toutes les disciplines seront désormais réservées aux hommes. Nous n'agirions pas de façon responsable en prenant cette position. Je crois qu'il faut étudier le cas de chaque discipline individuellement, et accorder de l'importance à l'objectif de la représentation égale des femmes.

J'ai lu un article dans la revue sur l'aviron qui est parue le mois dernier. On cherche à assurer une représentation égale des hommes et des femmes au sein de la discipline olympique de l'aviron poids léger. Que propose-t-on?

[*Texte*]

wrote the article suggested that since there were 9 events for men's lightweight rowing and 7 possible events for women, and they were limited to, I think, 12 events, what they should do is cut 3 off the women and 3 off the men. I don't think that is taking equity into consideration. We don't want to increase the distance. That's a minimum position to take. What we want to do is balance the positions.

The Chairman: I would like to ask you one last question on that, because I really have to struggle with this. I admit to having difficulty with it. There are sports in the Olympics, there are sports in Canada, where, because of physical requirements or physical limitations, some people are able to compete and others are not. We discussed wheelchair basketball with the disabled athletes. Let's use that as an example.

When we talked to one disabled athlete, he said he didn't care who is in the wheelchair, whether he is or is not disabled. He wanted that to be the sport, wheelchair basketball or wheelchair running, if you remember. The requirement was to have everybody in a wheelchair whether they were male, female, disabled, non-disabled, whatever, and they competed.

I think we were able to relate to that and to understand that from the overall perspective of sport. However, having said that, if we're going to be totally consistent, we would have to virtually do that or provide that openness right through. I do not think—and it is hoped that the day will come, but it's certainly a long way away—we're going to see too many women on Canada's national hockey team, for example, because of the physical requirements, or what have you, that are necessary or that seem to be necessary in international hockey. I'm not suggesting that there couldn't be or wouldn't be or shouldn't be, but I think that because of the nature of the sport there are certain physical requirements that are required for the most part.

I don't know how you address that. Are you suggesting that you have a women's hockey championship? Is that what you're saying? Or are you saying everybody should compete for the national hockey team, whether they are male or female? Or do you think if there is a men's team there should be a women's team?

• 1730

Dr. Kirby: I will start at the beginning. I don't believe that you're arguing that female athletes are inferior to male athletes.

The Chairman: No, I am not saying that at all, but I will say this: In some sports women will far excel men, and similarly, for different reasons, men will excel women. I am not sure where that balance comes.

Dr. Kirby: You asked whether I see women and men competing together or a men's team and a women's team. I don't see those as necessarily exclusive positions. In some sports I don't think there is any reason why we have segregation. For example, in equestrian—it's a sport that depends on a horse. It doesn't really matter who is on the horse—

[*Traduction*]

Comme neuf compétitions dans cette discipline sont réservées aux hommes, et sept aux femmes, alors que le nombre limite devrait être de 12, l'auteur de l'article a proposé qu'on retranche trois compétitions chez les hommes, et trois chez les femmes. Il n'a pas tenu compte du principe de la représentation égale. Nous voulons à tout le moins prévenir que l'écart ne s'accroisse entre les hommes et les femmes. Nous voulons que la représentation soit équilibrée.

Le président: J'aimerais vous poser une dernière question sur le sujet, car je dois admettre que j'ai du mal à comprendre votre position. Il existe certains sports, pratiqués aux Jeux olympiques comme au Canada, auxquels ne peuvent pas participer certaines personnes en raison de la nature même du sport. Prenons le cas du basketball pratiqué en fauteuil roulant.

Un athlète handicapé nous a dit qu'il importait peu de savoir si le joueur en fauteuil roulant était handicapé ou non. Il voulait qu'on fasse une discipline du basketball en fauteuil roulant. Vous vous souviendrez qu'il suffisait, pour lui, qu'on pratique le sport en fauteuil roulant.

Nous pouvons comprendre cette conception du sport. Pour être logique, il faudrait peut-être faire preuve de la même ouverture d'esprit dans tous les domaines. Compte tenu des exigences du hockey international, je doute qu'on nomme d'ici peu beaucoup de femmes pour faire partie de l'équipe canadienne de hockey. Le jour viendra peut-être, mais nous n'en sommes pas encore là. Je ne m'oppose pas à ce que des femmes fassent partie de notre équipe, mais je crois que la nature même du sport s'y oppose peut-être.

Comment résoudre ce problème? Proposez-vous que les femmes participent aux championnats de hockey? Faudrait-il permettre aux hommes comme aux femmes de devenir membres de l'équipe nationale? Pensez-vous qu'on devrait constituer une équipe d'hommes et une équipe de femmes?

Mme Kirby: Je vais commencer par le début. Vous ne prétendez pas, je pense, que les femmes athlètes sont inférieures aux hommes athlètes.

Le président: Non, absolument pas, mais je dis par contre que dans certaines disciplines, les femmes surpassent les hommes de très loin, et dans d'autres, pour des raisons différentes, ce sont les hommes qui surpassent les femmes. Je ne sais pas très bien où se situe le point d'équilibre.

Mme Kirby: Vous m'avez demandé si j'envisageais des équipes d'hommes et de femmes mélangées ou encore des équipes d'hommes ou exclusivement et de femmes exclusivement. À mon avis, l'une n'exclut pas forcément l'autre. Dans certaines disciplines, il n'y a pas de raison de faire une ségrégation. Par exemple, les disciplines équestres, où tout dépend du cheval. Peu importe qui monte le cheval...

[*Text*]

The Chairman: Agreed.

Dr. Kirby: —and yet, if you look at trap shooting, where there is a rifle, Susan Nattress, a member of our Canadian Olympic team in 1976, had to be sex tested as a female athlete in order to compete. Yet she was one of seven athletes for the Canadian Olympic team. All seven qualified as trap shooters, yet she had to go through the test to prove she was female. If she didn't have to go through the test, or if she had failed the test, perhaps she could then have declared herself male and still competed. And there wasn't a women's event. Since that time, when it was an open event, in spite of that sex testing, it is now segregated. Now there is men's trap shooting and women's trap shooting. I don't see any reason for that.

I think in some sports integration is truly possible. In other sports, like hockey, I think men play hockey differently than women. I don't think the games are necessarily that compatible. It might be possible over a period of time to have a men's championship, a women's championship and perhaps a championship where men and women play together. That would be a different kind of game. We might not want to put it at the Olympic level, but I don't see any reason why that segregation is necessary all the way through that sport. In rowing we have men's events and women's events, yet when we train, we train men and women in the boats, all together. It's only when we get to competition that we separate ourselves and train with a particular team over a long period of time. I don't see any reason for that segregation.

I don't think there is an absolute answer to what you are asking, but I think the potential for sport is limited by this—men compete here and women compete there, and they don't mix. I think we have a long way to go from that kind of thinking. I would love to see, for example, men doing synchronized swimming. I think they would do it quite a bit differently than women do it.

The Chairman: No question. That's a prime example. That's what I'm trying to get at. I'm struggling with this concept of whether we want segregation or we want it open. Men's and women's curling—I don't understand that. It's mixed curling everywhere else, it seems, until you get to the Olympic level. One of the things we may have to do is address the situation on a sport-by-sport basis. Is that feasible? Is it possible? Is that the way to go?

Mr. Brewin: In the areas of Olympic sports or the Commonwealth Games, we are not totally in control. This is a question of getting the respective bodies to respond. We frequently find that Canada is the leader, or at the very least amongst the leaders, in trying to press those bodies to be fair about it. There was a meeting of sports ministers after the Commonwealth Games in Auckland, and I noticed that our representatives, Lyle Makosky and Abby Hoffman, were key

[*Translation*]

Le président: Je suis d'accord.

Mme Kirby: ... et pourtant, dans les épreuves de tir, comme le ball-trap, où on utilise une carabine, Susan Nattress, membre de notre équipe olympique canadienne en 1976, a dû subir un test pour établir son sexe pour pouvoir participer. Et pourtant, c'était une des sept athlètes de l'équipe olympique canadienne. Tous les membres de l'équipe se sont qualifiés pour le ball-trap et, pourtant, elle a dû subir un test pour prouver qu'elle était une femme. Si elle n'avait pas été forcée de le faire, ou si elle avait échoué à ce test, elle aurait peut-être pu déclarer qu'elle était un homme et participer à ce titre. Il n'y avait même pas d'épreuves féminines. Depuis lors, lorsqu'il s'agit d'épreuves ouvertes, en dépit de ces tests, il y a une ségrégation. Il y a maintenant des épreuves de ball-trap chez les femmes et d'autres chez les hommes. Je n'en vois vraiment pas la raison.

Il y a des sports où il est véritablement possible d'avoir des épreuves mixtes. Dans d'autres sports, comme le hockey, il est certain que les hommes jouent différemment des femmes. Pour ces sports-là, les techniques ne sont pas forcément compatibles. Avec le temps, on en viendra peut-être à des championnats masculins, des championnats féminins et, peut-être, des championnats mixtes. Mais dans ce cas, la nature du jeu changerait. Il n'est pas forcément souhaitable d'en faire des épreuves olympiques, mais je ne vois pas pourquoi on ferait une ségrégation généralisée dans tout le sport. Pour l'aviron, il y a des épreuves d'hommes et des épreuves de femmes et, pourtant, l'entraînement est mixte, les femmes et les hommes dans les mêmes bateaux. C'est seulement au niveau de la compétition que nous nous séparons et qu'une équipe constituée s'exerce sur une longue période. Je ne vois vraiment pas la raison de cette ségrégation.

Il n'existe pas de réponse absolue à votre question, mais, à mon avis, en faisant une ségrégation entre les hommes et les femmes, on se prive d'un potentiel sportif important. Nous avons beaucoup de chemin à parcourir si nous voulons nous écarter de cette façon de penser. Par exemple, j'aimerais beaucoup que les hommes fassent de la nage synchronisée. À mon avis, les résultats seraient quelque peu différents de ce qu'on voit avec les femmes.

Le président: C'est certain. C'est un excellent exemple. C'est justement ce que j'essaie de faire valoir. Face à ce dilemme, ségrégation ou ouverture, il est difficile de se former une opinion. Pour le curling, je ne comprends pas qu'il y ait des épreuves féminines et des épreuves masculines. Partout ailleurs, les hommes et les femmes jouent ensemble, mais parvenus au niveau des Olympiques, on les sépare. Il faudrait peut-être revoir la situation sport par sport. Est-ce que c'est possible? Est-ce que c'est souhaitable? Est-ce que c'est la bonne solution?

M. Brewin: En ce qui concerne les disciplines olympiques ou les Jeux du Commonwealth, nous ne sommes pas tout à fait libres de la décision. Il faut que les organismes réagissent. Très souvent, le Canada est le premier, ou parmi les premiers, à faire pression sur les organismes et à réclamer une plus grande équité. Après les Jeux du Commonwealth à Auckland, il y a eu une réunion des ministres des Sports, et j'ai remarqué que nos représentants, Lyle Makosky et Abby

[*Texte*]

in pressing forward the issue that the Commonwealth Games had to do better at gender equity, that it simply wasn't fair. I think also that Sport Canada should be commended for that.

There are a lot of programs, though, within our control—coaching, the programs at the grass roots, athlete development and a lot of other things. That may be something we should be focusing on also.

• 1735

Dr. Kirby: Maybe I could just capitalize on that. You mentioned the Commonwealth Games. Well, the Commonwealth Games we're going to host in fact have an equity policy. Because they're part of what Canada is putting on, we have the power to bring in the way we think that organization should hold its games. When it leaves Canada, it will be very interesting to see two Commonwealth Games, what they do with the equity parameters that we've placed. It will be interesting to see whether other countries follow our lead. But I think, as you say, we are in the lead.

You were talking about athletes and how we see separate but equal or integrated. I said we could take a look at that and I don't think it's an either/or. What we're seeing is, as girls and women make advancements in sport and physical activity, a lot of the organizational work is done by volunteers; however, those who are paid tend to be male, even for the organizations of girls and women.

It's also that way in the coaching. When we have women's teams, they are still largely coached by men. There's no reason why men have to coach almost all of the teams. There's also no reason why women can't coach men's teams. But when you look at where the chips fall, administratively and in coaching, women have a minimal role to play at the moment. I see that we could make real advances there.

The Chairman: In some some sports.

Dr. Kirby: In some sports, in many sports. There's no reason women can't coach men in volley-ball, in rowing, in swimming, in all of those things. Yet we see that men have made inroads in women's sport coaching, but women have not made any inroads in men's sport coaching. That's reflected right down to our collegiate level, our high school level; it's all the way down.

Ms Judd: I'd like to go back to something that you addressed earlier, and that is what we can do at the Canadian national level. After looking at the Olympics and the Commonwealth Games, I think we may have gotten somewhat sidetracked by getting away from the document I was looking at. If you go down to the bottom of the page and look at the area of administration, I think we have made considerable advances since 1981. The 29% of senior executives—and that's executive directors or directors general or whatever the sport calls its senior administrative officers—represents a 13% increase in the last decade.

[*Traduction*]

Hoffman, insistaient beaucoup sur la nécessité d'instaurer une meilleure équité entre les sexes aux Jeux du Commonwealth et sur l'injustice de la situation actuelle. Dans ce domaine, on pourrait aussi féliciter Sports Canada.

Cela dit, nous exerçons un contrôle sur beaucoup de programmes, l'entraînement, les programmes d'initiation aux sports, de développement des athlètes, etc. Il faudrait peut-être agir à ces niveaux-là également.

Mme Kirby: J'en profite pour ajouter quelque chose. Vous avez mentionné les Jeux du Commonwealth. Pour les Jeux du Commonwealth que nous organisons ici, nous avons adopté une politique en ce qui concerne l'équité. En effet, comme nous participons à l'organisation des jeux, nous avons la possibilité de dire comment, à notre avis, ils doivent être organisés. Après les jeux qui auront lieu au Canada, il sera intéressant de voir ce que deviendront les paramètres d'équité que nous aurons mis en place. Il sera intéressant de voir si d'autres pays suivront notre exemple. Mais comme vous l'avez dit, nous montrons l'exemple.

Nous sommes en train de discuter des athlètes, de cette notion d'équipe distincte, mais égale ou intégrée. Je dis que c'est à considérer, mais, à mon avis, l'un n'exclut pas l'autre. À l'heure actuelle, au fur et à mesure que les jeunes filles et les femmes progressent dans les domaines du sport et de l'activité physique, le travail d'organisation est souvent accompli par des bénévoles. Or, les organisateurs qui sont payés sont le plus souvent des hommes, même lorsqu'il s'agit d'organismes féminins.

On retrouve la même situation au niveau de l'entraînement. En effet, les équipes de femmes sont très souvent entraînées par des hommes. Il n'y a absolument aucune raison de confier l'entraînement de presque toutes les équipes à des hommes, aucune raison qui empêche les femmes d'entraîner des équipes d'hommes non plus. Or, quand on fait le bilan de la situation actuelle, sur le plan administratif et sur le plan de l'entraînement, les femmes jouent un rôle minime. C'est un domaine où il y aurait beaucoup de progrès à accomplir.

Le président: Dans certaines disciplines.

Mme Kirby: Dans certaines disciplines, dans beaucoup de disciplines. Il n'y a aucune raison pour que les femmes n'entraînent pas des équipes masculines de volley-ball, d'aviron, de natation, etc. Et pourtant, il y a beaucoup d'entraîneurs hommes dans les équipes féminines, mais pratiquement aucune femme n'entraîne les équipes masculines. C'est la même situation au niveau collégial, dans les écoles secondaires; c'est généralisé.

Mme Judd: J'aimerais revenir sur un sujet que vous avez abordé tout à l'heure, ce que le Canada peut faire au niveau national. Après nous être penchés sur les Jeux olympiques et les Jeux du Commonwealth, nous avons un peu oublié le document que nous avions sous les yeux. Si vous vous référez au bas de la page, au paragraphe consacré à l'administration, vous verrez que depuis 1981, nous avons fait de gros progrès. Parmi les cadres supérieurs, c'est-à-dire les directeurs administratifs ou directeurs généraux—et le titre du principal responsable administratif varie selon les sports—29 p. 100 sont des femmes, ce qui représente une augmentation de 13 p. 100 depuis 10 ans.

[*Text*]

Mr. Brewin: Do you think that means 13 percentage points or do you think it means 13% of what it was? I don't know whether you have that information.

Ms Judd: No, it means that it was 16% and now it's 29%. I believe that's what it means, anyway. There has been a 7% increase of technical directors amongst women in the national sport organizations. If you carry on, you'll find at the junior management level, which is at the national program co-ordinator level, 68% now are women, which represents a 28% increase. At the level of Canadian sport administration, largely through funding from the federal government, there have been training opportunities for women, there have been increases reflected in the sport organizations. But as you can see, even with a 13% increase, it is going to take us a very long time before half of all CEOs are women. Also, because women tend to be grouped in the smaller organizations with the smaller budgets, the powerful organizations are still run by men and will likely be run by men for many years to come. But it isn't all bleak.

Mr. Kilger: You talk about a 13% increase. You had 16% and it went to 29%. That's almost double.

Ms Judd: That's true.

Mr. Kilger: If you assume the same increase happens again in the next 10 years, which I'm sure it will, because there will be more experienced people, more knowledgeable people, more people who have the capabilities and abilities... You can be assured that's going to increase very rapidly, and I think that's the kind of thing you should be looking at.

• 1740

Ms Judd: So you feel that in 10 years, if we get 50% CEOs, CAAWS would no longer be in business. I think that's great. I would like to see that happen, actually.

The Chairman: No, I think what you're saying is that you've effectively doubled what was there in a 10-year period of time. If you double again, I think it's very close to 50%. It might be 55% or 45%. I don't know whether you can argue about one or two points when you get to that level because it's going to depend on individuals. I think there's a substantive increase, and I think your organization and the people who have been doing that deserve a lot of credit. I don't think you should put it down by saying it's just 13 points, because it's really a lot more than that.

Ms Judd: I hope I was correct in what I said; I hope I wasn't wrong. I hope that doesn't reflect an actual 13% increase, but I suspect that in fact it is a lot larger than would be seen by this document.

Within Canada we have an opportunity to effect change, and with help, we can effect it fairly rapidly. As I said earlier, we have the motivation and the will to do it. All we need is a jump start to get that in effect. At the international level it's

[*Translation*]

M. Brewin: À votre avis, est-ce que cela signifie 13 p. 100, ou bien 13 p. 100 de ce que c'était il y a 10 ans? Je ne sais pas si vous avez ce détail.

Mme Judd: Non, à l'époque c'était 16 p. 100, et aujourd'hui, c'est 29 p. 100. C'est comme cela que je le comprends. En ce qui concerne les directeurs techniques dans les organisations sportives nationales, le nombre des femmes a augmenté de 7 p. 100. Si vous continuez, vous verrez qu'au niveau inférieur de l'administration, c'est-à-dire les coordonnateurs de programmes nationaux, il y a aujourd'hui 68 p. 100 de femmes, ce qui représente une augmentation de 28 p. 100. Au niveau de l'administration sportive, et cela en grande partie grâce au financement du gouvernement fédéral, de nouvelles possibilités de formation ont été offertes aux femmes, et leur nombre a augmenté dans les organisations sportives. Cela dit, même avec une augmentation de 13 p. 100, il va falloir attendre encore longtemps pour que la moitié des dirigeants soient des femmes. D'un autre côté, les femmes appartiennent souvent aux organisations de moindre importance, qui ont de plus petits budgets, et les organismes qui possèdent plus de pouvoir sont toujours dirigés par des hommes, une situation qui risque de continuer pendant de nombreuses années. Cela dit, la situation n'est pas entièrement noire.

M. Kilger: Vous parlez d'une augmentation de 13 p. 100. Il y a 10 ans, c'était 16 p. 100, et c'est passé à 29 p. 100. Cela a presque doublé.

Mme Judd: C'est exact.

M. Kilger: Si cette situation se poursuit pendant les 10 prochaines années, et j'en suis certain, car on verra de plus en plus de gens expérimentés, compétents, de gens qui possèdent les capacités... Il est certain que cette proportion va augmenter très rapidement, et toute l'évolution va dans ce sens.

Mme Judd: Vous pensez donc que si d'ici 10 ans 50 p. 100 des cadres supérieurs sont des femmes, l'ACAFS pourrait cesser d'exister. Ce serait excellent; en fait, cela me plairait beaucoup.

Le président: Non, mais vous nous dites qu'en l'espace de 10 ans, vous avez doublé le nombre des femmes. Si ce chiffre double de nouveau, cela nous amènera très près de 50 p. 100. Quelque chose comme 45 à 55 p. 100. Je ne sais pas si à ce niveau-là un ou deux points de pourcentage font une différence. Il est certain que c'est une augmentation considérable, et votre organisme et tous ceux qui ont oeuvré dans ce sens méritent des félicitations. Vous ne devez pas minimiser ce que vous avez fait en disant qu'il s'agit seulement de 13 points, car en réalité, cela représente beaucoup plus.

Mme Judd: J'espère que l'explication que je vous ai donnée était exacte, et qu'il ne s'agit pas d'une augmentation de 13 p. 100, mais en réalité, je soupçonne que l'augmentation est beaucoup plus importante qu'on ne pourrait le croire en lisant ce document.

Au Canada, nous avons la possibilité d'instaurer des changements et, avec un peu d'aide, nous pouvons le faire assez rapidement. Comme je l'ai dit tout à l'heure, nous sommes motivés, la volonté existe. Tout ce qu'il nous faut,

[*Texte*]

far more stubborn and I think we would have a great deal more difficulty, but that doesn't mean we should give up. This year, for example, the first World Cup of soccer ever was held. In 1993, I think it's going to be, at the FISU games next year, there will be a soccer exhibition tournament held at McMaster University here in Canada. It was largely a Canadian effort that achieved this, so even at the international level things are changing. As you said, this 1% increase may simply reflect the opening up of new events. It's very important to do that.

I was at a meeting recently where a young woman who had been on Canada's first national soccer team was speaking. She spoke very passionately. Sandy was in the room at the time. Sandy has sat here and said she is an Olympic athlete. There is something in that. Most of us aren't, but when you get to be an Olympic athlete, it's something you can always have with you. This person was saying that she could never say she was an Olympic athlete because that opportunity isn't available to women. That really affected me. If an Olympic opportunity isn't available—and more than five years ago, even a national team opportunity wasn't available in soccer—if that's not available to you and you're taking soccer as a child, your motivation to be excellent is far reduced than if there is this Olympic challenge you can go after. We can't underestimate what it means not to have an Olympic opportunity.

Mr. Horning (Okanagan Centre): I'm sorry I'm late, but unfortunately, coming from British Columbia, it takes a long time to get here.

In all my years of coaching and being involved in sports, I've always been involved in hockey, fast ball, baseball, football, that sort of stuff. I can give you an example of one of the biggest problems we had. In my area we had a girl come out to play for our junior football team. The problems encountered were dressing rooms and what have you. There she was, off by herself before and during the game because of different genders. There are a lot of problems when you have a mixed aspect, especially with games such as football. These junior players psyche themselves up, and they're not perfect gentlemen, so there are problems.

I share what you're talking about, but you just mentioned soccer. In my area I just yesterday talked to a girl who is a school teacher in her mid-20s. They have a soccer team going in my area. They have something like six or eight teams. This wasn't heard of three or four years ago.

• 1745

So those types of sports are starting out. As John says, maybe 10 years from now they might be professional. I don't know, but I think the start has to be somewhere. We have the same problem not only in sport but also in politics. Not enough women are running. Of course, when they do, if their names are put out there, they don't necessarily get elected, either.

[*Traduction*]

c'est un bon coup d'envoi. Mais au niveau international, la situation est plus difficile, et nous risquons d'avoir beaucoup plus de difficultés, ce qui ne devrait pas nous empêcher d'essayer. Par exemple, la première coupe mondiale de soccer a eu lieu cette année. En 1993—je crois que ce sera aux jeux de la FISU—il va y avoir un tournoi de soccer à l'Université McMaster, ici au Canada. Dans une large mesure, cela a été rendu possible par les efforts du Canada, et cela démontre que, même au niveau international, les choses sont en train de changer. Comme vous l'avez dit, cette augmentation de 1 p. 100 représente peut-être seulement l'ouverture de nouvelles disciplines. Tout cela est très important.

Récemment, j'ai assisté à une réunion où une jeune femme qui faisait partie de la première équipe nationale canadienne de soccer a pris la parole. Elle était très passionnée. Sandy était là aussi, et elle a dit qu'elle était une athlète olympique. C'est quelque chose. La plupart d'entre nous ne sont pas des athlètes olympiques, mais c'est un titre positif, quelque chose qu'on garde pour toute la vie. Cette personne-là a pris la parole et a dit qu'elle ne pourrait jamais être une athlète olympique, car dans sa discipline, les femmes n'y avaient pas accès. Cela m'a beaucoup touché. Lorsque la possibilité n'existe pas au plan olympique—et souvenons-nous qu'il y a cinq ans, en soccer, la possibilité n'existait même pas sur le plan national—bref, une petite fille qui commence à jouer au soccer n'a pas cette même motivation lorsqu'elle sait qu'elle ne pourra jamais parvenir au niveau olympique. Il ne faut pas sous-estimer les effets motivants des Olympiques.

M. Horning (Okanagan–Centre): Je suis désolé d'être arrivé en retard, mais étant de la Colombie-Britannique, il me faut du temps pour arriver ici.

Il y a des années que je m'occupe de sports, que j'entraîne des joueurs, et cela dans plusieurs sports, le hockey, le baseball, le football, etc. Je vais vous parler d'un des plus gros problèmes auxquels je me sois heurté. Dans ma région, une fille s'est présentée pour faire partie de l'équipe de football junior. Cela a posé des tas de problèmes, de vestiaire, etc. Elle était souvent seule, avant et pendant les parties, parce qu'elle n'était pas du même sexe que les autres. Les équipes mixtes posent beaucoup de problèmes, surtout dans des disciplines comme le football. Ces joueurs juniors s'excitent pour mieux jouer, et ce ne sont pas toujours des gentlemen; cela pose parfois des problèmes.

Je comprends votre point de vue, mais vous n'avez cité que le soccer. Dans ma région, hier encore, je parlais à une femme dans la vingtaine qui est enseignante. Dans ma région, il y a une équipe de soccer. En fait, il y a quelque chose comme six ou huit équipes. Il y a trois ou quatre ans, cela n'existait pas.

Ce sont donc des sports qui démarrent. Comme John l'a dit, dans dix ans, ce seront peut-être des équipes professionnelles. Je ne sais pas, mais il faut commencer quelque part. Nous avons ce genre de problème pas seulement dans le domaine sportif, mais également en politique. Il n'y a pas suffisamment de femmes qui se présentent. Bien sûr, même quand elles se présentent, elles ne sont pas forcément élues.

[*Text*]

So I don't know what to say. I don't really know what question I should ask you, but I share what you're saying.

Dr. Kirby: At least in the House of Commons there are now men's and women's bathrooms. I understand that when Thérèse Casgrain came here, there weren't. So if the House here can change I'm sure we can change as well.

Mr. Kilger: On a similar note, with respect to Carol's last comments, to get to that 50%, if you will, some would say that there's a quota system. Then again, on the other hand, you always have the merit and the qualification issue. How do we get there? Sport Canada is doing some things well, you say, but you feel that they could do more.

Dr. Kirby: You raise quotas, which to me is part of the language of affirmative action. Quota systems have been poorly received by the public. I prefer the route of special programs.

I think you're quite correct when you say that women in coaching are making less money than men in coaching. More of the women are at the junior level, of course, and there are fewer women, but nonetheless, their average salaries are less.

So I don't see that quotas are going to get us there. What we have to do is to help women learn the skills, get into the positions where they can take some and then all of the responsibility for those positions. So I see those as program things that we can do.

We can have apprenticeship programs, we can have shared salary programs, anything to help women through that glass ceiling in sports. That applies both at the administrative level and at the more practical levels where the coaches and the athletes are.

So, no, I don't think quotas are the route. I think we really have to be very ingenious. I think everybody in this room recognizes that there is a problem. Nobody here would deny there is a problem. Now what we have to do is to be very creative about the way we can find solutions to the problem. I think they have to be solutions that are supported by all of those who are involved in the programs.

I don't think this is the time of the big hammer. I don't think that's the route. I think what we have to do is bring organizations on-side, get policies in place, and from those policies will come the programs and implementation strategies accepted as the responsibility of each of those organizations. I think CAAWS is one of the players in bringing about those creative solutions.

I guess I'd like to suggest that when the task force report does come out, you are particularly attentive to our concerns. We hope you will support us.

Mr. Kilger: I have just a short question. In terms of doing projects, given your humble resources, have most of your projects been driven, if you will, towards the elite level or towards the grassroots, mass participatory levels? Have you had more success in one area than in the other?

[*Translation*]

Je ne sais que vous dire. En fait, je n'ai pas vraiment de questions à vous poser, mais je comprends votre point de vue.

Mme Kirby: Au moins, à la Chambre des communes, il y a maintenant des toilettes pour hommes et des toilettes pour femmes. J'ai entendu dire que lorsque Thérèse Casgrain est arrivée ici, ce n'était pas le cas. Si on peut faire des changements à la Chambre, on devrait pouvoir en faire dans d'autres domaines.

M. Kilger: À ce même sujet—je reviens à ce que Carol a dit tout à l'heure—pour parvenir à ces 50 p. 100, on peut envisager un système de quotas. D'un autre côté, il ne faut pas minimiser l'importance du mérite et des qualifications. Comment faire la part des choses? D'après vous, Sports Canada a de bonnes idées, mais vous pensez qu'on pourrait faire plus.

Mme Kirby: On peut relever les quotas, ce qui fait partie des mesures d'action positive. Le système des quotas n'est pas très bien vu par le public. Je préfère la solution des programmes spéciaux.

Vous avez raison quand vous dites que les femmes entraîneurs gagnent moins d'argent que les hommes entraîneurs. Évidemment, il y a plus de femmes aux niveaux inférieurs, et moins de femmes d'une façon générale, mais en moyenne, leurs salaires sont inférieurs.

Je ne pense pas que les quotas nous avancent tellement. Au contraire, il faut aider les femmes à acquérir une formation, à accéder à certains postes en commençant par assumer une part des responsabilités, puis, progressivement, toutes les responsabilités. C'est un moyen d'action sur le plan des programmes.

On peut concevoir des programmes d'apprentissage, des programmes à salaires partagés, tout ce qui peut aider les femmes à percer cette muraille de verre qui existe dans les sports. Cela s'applique à la fois au niveau administratif et aux niveaux plus pratiques, ceux des entraîneurs et des athlètes.

Je ne crois pas que les quotas soient une solution. En fait, il faut faire preuve de plus d'ingéniosité. Nous tous ici, nous savons qu'il y a un problème, et personne ne conteste cela. Maintenant, il va falloir faire preuve d'esprit créatif, et trouver de nouvelles solutions. Il va falloir que ces solutions plaisent à tous ceux qui participent à ces programmes.

À mon avis, ce n'est pas le moment de prendre des mesures draconiennes; il ne faut pas procéder par la force. Au contraire, il faut orienter les organismes dans le bon sens, mettre en place des politiques et, se fondant sur ces politiques, instaurer des programmes et des stratégies que chaque organisation verra comme sa responsabilité. L'ACAFS peut participer à cet effort créatif.

Lorsque le rapport du groupe de travail sera rédigé, il faudra porter une attention toute particulière à nos préoccupations, et nous espérons que vous saurez les traduire dans vos conclusions.

M. Kilger: Une question très courte. En ce qui concerne les projets, comme vos ressources sont très modestes, est-ce que vous avez tendance à favoriser l'élite ou bien la base, la participation de masse? Est-ce que vous avez plus de succès dans un de ces domaines?

[*Texte*]

Dr. Kirby: Probably the majority are in the latter. I don't know whether they're more successful; I think the programs we've run have been very successful. We just haven't had enough of them and they're not widespread enough.

I think we've been fairly ingenious about the types of programs we've run. But once we find a project that works it's hard for us to then take the next step, to say that now that we've tried it in one municipality, we can get the information out to other municipalities. When we've tried it in a school, how do we get it to other schools? Or when we've tried it with this team or this national sport organization, how do we then expand it?

• 1750

Mr. Kilger: You referred to the On the Move program in British Columbia in your documentation. Is it possible to get a copy of that?

Dr. Kirby: Sure.

Mr. Brewin: Perhaps you could even briefly describe it, because this was the one that had one of the awards last week, wasn't it?

Ms Judd: The On the Move program was actually devised by the federal government, by Sport Canada. It was funded by Sport Canada. It came out of the pilot project that was run in Ottawa. The most successful program in the country is still the one being run in Ottawa. The On the Move program is designed to provide opportunities for young girls, teenagers and adolescents, to be introduced to various sport activities.

Research into women in sport has found that many young teenagers feel they lack the skills to participate in something. They don't want to try out for volley-ball because they don't know how to play it. The On the Move program is designed to introduce girls in a very non-threatening environment to the basic skills of a variety of sports in a non-competitive way.

It's been very successful in Ottawa and, as a result of that, Sport Canada has written up the On the Move program and has made it available across the country. Port Coquitlam is a community that picked it up, ran with it, and launched a successful program based on providing girls with oversized T-shirts. Girls also have a problem with body image so this gets around that. They don't have to worry about whether there's a roll of fat that flops with them when they jump up to get the ball. It's often amazing how worried girls are about that.

In the situation in Port Coquitlam, they have rock music playing in the background. This is something you and I could not relate to but these young girls think this is really cool. It's just a different approach to young girls and physical activity. It's now running in four communities and CAAWS's main role is to promote this. In the next year we're hoping through our Community Initiatives program to be working in a co-operative way with three other organizations within the

[*Traduction*]

Mme Kirby: Dans la majorité des cas, nos projets sont destinés à la base. Je ne sais pas s'ils connaissent plus de succès; d'une façon générale, tous nos programmes ont eu du succès. Le problème, c'est qu'ils ne sont pas suffisamment nombreux et pas suffisamment étendus.

Nous avons trouvé des types de programmes assez ingénieux, mais quand nous trouvons quelque chose qui fonctionne bien, nous avons du mal à passer à l'étape suivante, à mettre en place dans une autre municipalité quelque chose qui fonctionne bien quelque part. Quand quelque chose a bien fonctionné dans une école, comment faire pour répéter l'expérience dans d'autres écoles? Quand une idée a été mise à l'épreuve avec une équipe ou une organisation sportive nationale, comment faire pour l'étendre à d'autres?

M. Kilger: Dans votre documentation, vous faites allusion au programme En mouvement en Colombie-Britannique. Pourriez-vous nous en communiquer un exemplaire?

Mme Kirby: Certainement.

M. Brewin: Vous pourriez même nous décrire ce programme rapidement, car il a été primé la semaine dernière, n'est-ce pas?

Mme Judd: En fait, le programme En mouvement a été conçu par le gouvernement fédéral, par Sports Canada. Il a été financé par Sports Canada. Il est issu d'un projet pilote effectué à Ottawa. C'est toujours à Ottawa que le programme a le plus de succès. Le programme En mouvement permet à des petites filles, des adolescentes et des jeunes filles de se familiariser avec diverses activités sportives.

D'après des recherches sur les femmes et les sports, beaucoup d'adolescentes se sentent peu qualifiées pour participer à certains sports. Elles ne veulent pas se lancer dans le volley-ball parce qu'elles ne savent pas comment jouer. Ce programme permet aux filles de se familiariser avec les techniques de base d'un certain nombre de sports dans un environnement accueillant, un environnement qui n'est pas menaçant ou compétitif.

Le programme a eu beaucoup de succès à Ottawa, si bien que Sports Canada a rédigé un document qui a été distribué dans tout le pays. L'idée a été reprise à Port Coquitlam, et c'est devenu un excellent programme qui, au départ, donne aux filles des t-shirts de grande taille. C'est un moyen de surmonter leur problème d'image physique. Avec ce t-shirt, elles n'ont plus à s'inquiéter de leurs bourrelets de graisse quand elles sautent après le ballon. C'est étonnant comme ce genre de choses inquiètent les filles.

À Port Coquitlam, il y a de la musique rock en toile de fond, et pour vous et moi, ce n'est peut-être pas important, mais pour ces jeunes filles, c'est très «cool». C'est un environnement différent qu'on offre aux filles qui se livrent à des activités sportives. Cela existe maintenant dans quatre communautés, et l'ACAFS essaie d'étendre cela. L'année prochaine, dans le cadre de notre programme d'initiatives communautaires, nous espérons pouvoir coopérer avec trois

[*Text*]

sport community to develop and expand the network of communities using programs such as On the Move.

Mr. Kilger: I wanted you to share some of your views with regard to whether sport should have a greater and more active role within our education system.

Dr. Kirby: This is an interesting question. That came up at the Sport Forum II meetings I was at. This group affirmed that sport did have a place in schools and that the education systems and the sport delivery systems had to work much more closely together. Those at Sport Forum III thought that sport, if it was well done, carried with it the values we would want in the Canadian citizenry. One of the major sport delivery sites was in fact in the schools, and there's been an artificial separation of the two.

I was a high school teacher for five years, actually in your constituency. Now that I teach at the university level I'm a firm believer in the relationship between good positive sport programs and good positive role modelling and development for students.

The Chairman: Is the On the Move program designed for girls only or boys and girls?

Ms Judd: It's designed for girls only but it could be used by girls or boys, anybody that needs a special opportunity to get involved in sports.

The Chairman: I don't know whether we ever did anything specific on it, but whether it was jumping rope, just running, or general physical activity for very young, school-aged children, we recognized it was out of our jurisdiction to get involved in that. It was one of the things we talked about.

• 1755

It's very interesting to see—and I think it applies across both genders—that for whatever reason a number of kids don't learn basic athletic skills. I'm not sure what the real cause is. I think all of us on this committee realize or feel the importance of athletic skills and competition and all the good things it does. I guess if we had our way we'd have every youngster develop some athletic skill somewhere along the line or have the opportunity to do so. I think that's where we're coming from.

I certainly enjoyed your presentation today. We may have some questions after we get thinking about it and after we proceed into our next phase of things. If you will allow us, if it's necessary to have the researchers call you or follow up on a particular area, we would certainly appreciate having that opportunity, and maybe even having you coming back later. Certainly feel free to contact us at any time. We appreciate your coming. We enjoyed it.

[*Translation*]

autres organismes sportifs pour étendre le réseau des communautés qui utilisent des programmes comme En mouvement.

M. Kilger: J'aimerais savoir ce que vous pensez de la présence des sports dans notre système scolaire. Pensez-vous que cet aspect-là devrait être développpé?

Mme Kirby: C'est une question intéressante, qui a d'ailleurs été posée aux réunions du Forum des sports II, auquel j'ai assisté. D'après ce groupe, les sports ont leur place dans les écoles, et les systèmes d'enseignement et les réseaux sportifs devraient travailler en bien plus étroite collaboration. Au Forum des sports III, on a conclu que le sport, bien conçu, permettait de développer les valeurs que nous associons à la société canadienne. Les écoles sont d'ailleurs un site tout naturel pour les activités sportives, et on a assisté à une séparation artificielle des deux domaines.

J'ai été professeur au secondaire pendant cinq ans, dans votre circonscription d'ailleurs. Aujourd'hui, j'enseigne au niveau universitaire, et je suis convaincue de l'importance d'une bonne corrélation entre des programmes sportifs positifs, bien pensés, et le développement personnel des étudiants.

Le président: Est-ce que le programme En mouvement s'adresse uniquement à des filles ou aux filles et aux garçons?

Mme Judd: Uniquement à des filles, mais il pourrait s'adresser à des filles et à des garçons, à quiconque a besoin d'un encouragement particulier pour s'intéresser aux sports.

Le président: Je ne sais pas si nous avons jamais fait quelque chose de particulier, mais qu'il s'agisse de sauter à la corde, de courir, ou d'une façon générale des activités physiques des enfants d'âge scolaire, nous pensions que cela ne nous regardait pas. C'est une des choses dont on discutait.

Il est intéressant de constater—et cela s'applique aux deux sexes—que certains enfants, pour une raison ou pour une autre, n'acquièrent jamais aucune connaissance sportive. Je ne sais pas très bien pourquoi. Les membres de ce comité sont convaincus de l'importance des activités athlétiques, de la compétition; tout cela est excellent pour le développement personnel. Dans un monde idéal, tous les enfants se livreraient à une activité athlétique quelconque, ou du moins aurait cette possibilité. Nous avons parcouru beaucoup de chemin.

J'ai beaucoup apprécié votre témoignage, et si d'autres questions nous viennent à l'esprit plus tard, si vous n'y voyez pas d'inconvénient, nous demanderons à nos attachés de recherche de vous appeler ou de vous demander un complément d'information. Éventuellement, nous pourrions même vous demander de revenir à une date ultérieure. De toute façon, n'hésitez pas à nous contacter à n'importe quel moment. Nous avons beaucoup apprécié votre présence aujourd'hui; la séance a été très intéressante.

[*Texte*]

Dr. Kirby: Thanks very much for the opportunity.

The Chairman: Just as a note to the committee members, Mr. Roy McMurtry will be here on March 18, 1992, at 3.30 p.m. That's a Wednesday afternoon.

The meeting is adjourned.

[*Traduction*]

Mme Kirby: Je vous remercie beaucoup.

Le président: Un détail à l'intention des membres du comité: nous devons recevoir M. Roy McMurtry le 18 mars 1992, à 15h30. C'est un mercredi après-midi.

La séance est levée.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 4

Wednesday, March 18, 1992

Chairman: John Cole

Minutes of Proceedings and Evidence of the Sub-Committee

Fitness and Amateur Sport

of the Standing Committee on Health and Welfare, Social Affairs, Seniors and the Status of Women

RESPECTING:

Mandate pursuant to Standing Order 108(2), a study of Commonwealth sport

WITNESS:

(See back cover)

Third Session of the Thirty-fourth Parliament, 1991-92

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 4

Le mercredi 18 mars 1992

Président: John Cole

Procès-verbaux et témoignages du Sous-comité sur la

Condition physique et le Sport amateur

du Comité permanent de la santé et du bien-être social, des affaires sociales, du troisième âge et de la condition féminine

CONCERNANT:

Mandat conformément à l'article 108(2) du Règlement, étude des Jeux du Commonwealth

TÉMOIN:

(Voir à l'endos)

Troisième session de la trente-quatrième législature, 1991-1992

MAIL POSTE
Canada Post Corporation/Société canadienne des postes
Postage paid Port payé
Lettermail Poste-lettre
K1A 0S9
Ottawa

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canada Communication Group — Publishing
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Groupe Communication Canada — Édition
45 boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From Canadian Association for the Advancement of Women and Sport and Physical Activity:

Carol Judd, Executive Director;

Dr. Sandra Kirby, Member of the Executive.

TÉMOINS

De l'Association canadienne pour l'avancement des femmes, du sport et de l'activité physique:

Carol Judd, directrice exécutive;

Dr Sandra Kirby, membre de l'exécutif.

Available from Canada Communication Group — Publishing,
Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

En vente: Groupe Communication Canada — Édition,
Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 4

Wednesday, March 18, 1992

Chairman: John Cole

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 4

Le mercredi 18 mars 1992

Président: John Cole

Minutes of Proceedings and Evidence of the Sub-Committee on

Fitness and Amateur Sport

of the Standing Committee on Health and Welfare, Social Affairs, Seniors and the Status of Women

Procès-verbaux et témoignages du Sous-comité sur la

Condition physique et le Sport amateur

du Comité permanent de la santé et du bien-être social, des affaires sociales, du troisième âge et de la condition féminine

RESPECTING:

Mandate pursuant to Standing Order 108(2), a study of Commonwealth sport

CONCERNANT:

Mandat conformément à l'article 108(2) du Règlement, étude des Jeux du Commonwealth

WITNESS:

(See back cover)

TÉMOIN:

(Voir à l'endos)

Third Session of the Thirty-fourth Parliament, 1991-92

Troisième session de la trente-quatrième législature, 1991-1992

24688

SUB-COMMITTEE ON FITNESS AND AMATEUR SPORT OF THE STANDING COMMITTEE ON HEALTH AND WELFARE, SOCIAL AFFAIRS, SENIORS AND THE STATUS OF WOMEN

Chairman: John Cole

Vice–Chairman: Bob Kilger

Members

John F. Brewin
Al Horning

(Quorum 3)

Eugene Morawski

Clerk of the Sub–Committee

SOUS-COMITÉ SUR LA CONDITION PHYSIQUE ET LE SPORT AMATEUR DU COMITÉ PERMANENT DE LA SANTÉ ET DU BIEN-ÊTRE SOCIAL, DES AFFAIRES SOCIALES, DU TROISIÈME ÂGE ET DE LA CONDITION FÉMININE

Président: John Cole

Vice–président: Bob Kilger

Membres

John F. Brewin
Al Horning

(Quorum 3)

Le greffier du Sous–comité

Eugene Morawski

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Available from Canada Communication Group — Publishing, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

En vente: Groupe Communication Canada — Édition, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, MARCH 18, 1992
(6)

[*Text*]

The Sub-Committee on Fitness and Amateur Sport of the Standing Committee on Health and Welfare, Social Affairs, Seniors and the Status of Women met at 3:40 o'clock p.m. this day, in Room 307, West Block, the Chairman, John Cole, presiding.

Members of the Sub-Committee present: John F. Brewin and John Cole.

Acting Members present: Wilton Littlechild for Al Horning; Guy Arseneault for Bob Kilger.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Guy Beaumier, Research Officer.

Witness: From the Ontario Court of Justice: The Hon. Roy R. McMurtry, Associate Chief Justice.

Pursuant to Standing Order 108(2), the Sub-Committee proceeded to a study of Commonwealth sport.

The witness made an opening statement and answered questions.

At 5:00 o'clock p.m., the Sub-Committee adjourned to the call of the Chair.

Eugene Morawski

Clerk of the Sub-Committee

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 18 MARS 1992
(6)

[*Traduction*]

Le Sous-comité de la condition physique et du sport amateur du Comité permanent de la santé et du bien-être social, des affaires sociales, du troisième âge et de la condition féminine, se réunit à 15 h 40, dans la salle 307 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de John Cole (*président*).

Membres du Sous-comité présents: John F. Brewin et John Cole.

Membres suppléants présents: Wilton Littlechild remplace Al Horning; Guy Arseneault remplace Bob Kilger.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Guy Beaumier, attaché de recherche.

Témoin: De la Cour de justice de l'Ontario: L'honorable Roy R. McMurtry, juge en chef adjoint, Cour de l'Ontario.

Conformément au paragraphe 108(2) du Règlement, le Sous-comité examine le sport au sein du Commonwealth.

Le témoin fait un exposé et répond aux questions.

À 17 heures, le Sous-comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Sous-comité

Eugene Morawski

[*Text*]

EVIDENCE

[*Recorded by Electronic Apparatus*]

Wednesday, March 18, 1992

• 1541

The Chairman: I call to order the meeting on fitness and amateur sport.

I would first of all like to welcome the Hon. Roy McMurtry from the Ontario High Court of Justice. It is a pleasure having such a distinguished individual with us today. I think most of us are well aware of Mr. McMurtry's accomplishments. We really consider it an honour to have you here today, sir.

This is not a committee of justice. It has nothing to do with that. It is a committee that is somewhat loosely structured at the best of times. We try to keep some order in it but it does not happen very often so questions may come from anywhere and everywhere. Generally what we like to do is to have a presentation from the witness as to the particular topic and then, with your indulgence, we would like to open it up for questions and answers. We can get a few things on the record that you would like to get on the record and maybe we can hear some of the things that we would like to have emphasized or explained a little bit more.

If we could go on that basis, Mr. McMurtry, I will ask you to take the floor and make a presentation to us. It certainly will be appreciated.

Hon. Roy. R. McMurtry (Associate Chief Justice of the Ontario High Court of Justice, and Chairman, Commonwealth Heads of Government Working Party on Strengthening Commonwealth Sport): Thank you very much, Mr. Chairman and gentleman. First of all, Mr. Chairman, I thank your colleagues for the warmth of their welcome. I am very delighted to have the opportunity of appearing before your committee.

I should state at the outset that I am accompanied here today by two of my colleagues, Mr. John Scott and Mr. Bob Valcov of the Ministry of Fitness and Amateur Sport. Mr. Valcov was a member of my advisory committee since I accepted the invitation of the Secretary-General of the Commonwealth and Mr. Clark when he was Secretary of State for External Affairs.

I assume some members of your committee have seen the report of the Working Party on Strengthening Commonwealth Sport. I wonder if it might be of assistance in setting the tone or the context, perhaps, if I were to commence by reading a letter I wrote to the secretary-general, His Excellency Chief Emeka Anyaoku on July 14, 1991. This provides, hopefully, some of the background of our Working Party on Strengthening Commonwealth Sport:

Dear Secretary-General:

You will find attached the Final Report of the Working Party on Strengthening Commonwealth Sport. We hope that it will commend itself to you, to Commonwealth Heads of Government and to other Commonwealth leaders.

[*Translation*]

TÉMOIGNAGES

[*Enregistrement électronique*]

Le mercredi 18 mars 1992

Le président: Je déclare ouverte la réunion sur la condition physique et le sport amateur.

Je voudrais tout d'abord souhaiter la bienvenue à l'honorable Roy McMurtry de la Haute Cour de Justice de l'Ontario. C'est un plaisir pour nous d'accueillir aujourd'hui un personnage aussi éminent. La plupart d'entre nous connaissent bien les réalisations de M. McMurtry. C'est vraiment un honneur de vous recevoir ici aujourd'hui, monsieur.

Notre comité n'est pas le comité de la justice. Il n'a rien à voir avec ce domaine. C'est un comité dont la structure est plutôt floue dans le meilleur des cas. Nous essayons d'y maintenir un certain ordre mais nous n'y arrivons pas souvent de sorte que les questions peuvent venir de partout et n'importe où. En général, nous demandons au témoin de présenter un exposé sur le sujet du jour et ensuite, avec son indulgence, nous passons aux questions et réponses. Nous portons au compte rendu les éléments que vous voulez y voir figurer et nous demandons des précisions ou des explications sur les questions que nous voulons approfondir.

Si vous voulez bien procéder de cette façon, monsieur McMurtry, je vais vous demander de commencer par nous présenter un petit exposé. Nous vous en serions très reconnaissant.

Son honneur le juge Roy R. McMurtry (juge en chef adjoint de la Haute Cour de justice de l'Ontario et président du groupe de travail des chefs de gouvernement des pays membres du Commonwealth sur le renforcement du sport dans les pays du Commonwealth): Merci beaucoup, monsieur le président et messieurs. Tout d'abord, monsieur le président, je remercie vos collègues de la chaleur de leur accueil. Je suis ravi d'avoir l'occasion de comparaître devant votre comité.

Avant toute chose, je dois vous dire que j'ai à mes côtés aujourd'hui deux de mes collègues, M. John Scott et M. Bob Valcov du ministère de la Condition physique et du sport amateur. M. Valcov fait partie de mon comité consultatif depuis que j'ai accepté l'invitation du secrétaire général du Commonwealth et de M. Clark lorsqu'il était secrétaire d'État aux Affaires extérieures.

Je suppose que certains membres de votre comité ont vu le rapport du groupe de travail sur le renforcement du sport dans les pays du Commonwealth. Je me demande s'il serait bon, pour donner le ton ou préciser le contexte, que je commence par lire une lettre que j'ai écrite au secrétaire général, Son Excellence le chef Emeka Anyaoku le 14 juillet 1991. Ce texte devrait vous permettre de mieux situer le groupe de travail sur le renforcement du sport dans les pays du Commonwealth.

Monsieur le secrétaire général,

Vous trouverez ci-joint le rapport final du groupe de travail sur le renforcement du sport dans les pays du Commonwealth. Nous espérons qu'il vous satisfera, ainsi que les chefs de gouvernement et les autres dirigeants des pays du Commonwealth.

[*Texte*]

In establishing and mandating our committee, you and your predecessor, H.E. Sir Shridath Ramphal, set before us both a promise and a challenge. You suggested that sport had the potential to become, with encouragement from Governments, one of the basic underpinnings of the Commonwealth, appealing to and linking our one billion Commonwealth youth. Our challenge was to suggest how that potential might be realized.

• 1545

The timing of our study, we feel, is propitious. We initiated our discussions at the same time as the prestigious committee of Commonwealth Prime Ministers—the High Level Appraisal Group—began reviewing means by which the Commonwealth might be strengthened into the 1990s and beyond. And we have concluded that the work of the two committees is complementary and mutually reinforcing. It is our conclusion that the area of Commonwealth co-operation through sport relations which has been largely neglected by the Heads of government will provide a "glue" helping to unify Commonwealth peoples both through the Commonwealth Games themselves, and at the grassroots level.

Our mandate was broad. The Working Party was asked, as outlined in Appendix A, to examine thoroughly the ways in which the Commonwealth might be strengthened through sport. We defined sport in its widest terms, encompassing physical education, mass fitness and high performance elements. Indeed, we view these expressions of sport as being intrinsically interdependent and mutually supportive. We also included all sports played in the Commonwealth within the scope of our review, rather than limiting our work to those sports eligible for inclusion in the Commonwealth Games. We addressed matters both within and outside the jurisdiction of the Commonwealth Games Federation, the non-Governmental international umbrella organization responsible for the conduct and the structure of the Commonwealth Games.

The Working Party found its recommendations and conclusions fell naturally into two areas. Our members agreed these two "tracks" would remain distinct and separate, with the former driven primarily by Governments and the latter falling within the purview of the Commonwealth Games Federation.

First of all, our proposals were designed to build Commonwealth sport co-operation at the grassroots level, particularly involving the transfer of resources and expertise from the developed to developing Commonwealth. This sport assistance would help address the huge and growing gap in sport development levels, a gap clearly illustrated at the Auckland Commonwealth Games in 1990 when the great preponderance of athletes from the developed Commonwealth overwhelmed their fewer and more poorly-resourced counterparts from the developing Commonwealth.

[*Traduction*]

En établissant notre comité et en lui confiant son mandat, vous-même et votre prédécesseur, S.E. Sir Shridath Ramphal, nous avez remis à la fois une promesse et un défi. Vous montriez que le sport avait le potentiel de devenir, avec les encouragements des gouvernements, l'un des fondements du Commonwealth, en attirant et en rapprochant le milliard de jeunes de ses divers pays. Le défi était de déterminer comment ce potentiel pourrait se réaliser.

Le moment de notre étude nous paraît particulièrement opportun. En effet, nous avons entamé nos discussions au moment même où le prestigieux comité des premiers ministres des pays du Commonwealth—le Groupe d'évaluation de haut niveau—commençait à étudier les moyens de consolider le Commonwealth durant les années 1990 et au-delà. Nous avons considéré que les travaux des deux comités étaient complémentaires et se renforçaient mutuellement. Nous concluons que les liens sportifs au sein du Commonwealth, domaine de coopération qui a été souvent négligé par les chefs du gouvernement, serviront à "cimenter" l'unité des peuples du Commonwealth par le biais des Jeux du Commonwealth proprement dits comme au niveau de la base.

Nous avions un vaste programme. Comme on le voit à l'annexe A, le Groupe de travail était chargé de déterminer par quels moyens le Commonwealth pourrait être renforcé grâce au sport. Nous avons défini le sport en termes extrêmement larges, en englobant l'éduction physique, la condition physique de l'ensemble de la population et la haute performance. Pour nous, ces différentes formes d'expression du sport sont fondamentalement interdépendantes et s'entraînent mutuellement. Nous avons également inclus dans notre étude tous les sports pratiqués dans le Commonwealth, au lieu de nous limiter aux disciplines admises aux Jeux du Commonealth. Nous avons examiné tous les éléments, qu'ils relèvent ou non de la Fédération des Jeux du Commonwealth, l'organisation non gouvernementale internationale responsable de l'organisation et de la structure des Jeux du Commonwealth.

Le Groupe de travail a constaté que ses recommandations et ses conclusions se divisaient naturellement en deux catégories. Nos membres se sont entendus pour dire que ces deux "pistes" devraient rester distinctes et séparées, la première dépendant essentiellement des gouvernements et la deuxième relevant de la Fédération des Jeux des Commonwealth.

Tout d'abord, nos propositions visent à instituer une coopération sportive au sein du Commonwealth au niveau de la base, en faisant appel notamment à un transfert de ressources et d'expertise des pays développés aux pays en développement du Commonwealth. Cette aide au sport permettrait d'atténuer l'écart gigantesque que l'on observe de plus en plus dans le niveau de développement du sport, écart qui est apparu de façon flagrante aux Jeux du Commonwealth d'Auckland en 1990 où les athlètes des pays développés du Commonwealth ont écrasé les athlètes moins nombreux et disposant de ressources plus modestes des pays en développement du Commonwealth.

[*Text*]

Secondly, the Working Party recognized the need for a plan of action which would preserve and sustain the Commonwealth Games, the apex of Commonwealth sport and a potent symbol of the Commonwealth for over six decades. We thus addressed more narrowly defined Commonwealth Games issues, such as the addition of team sports to the Games' sport programme. Our deliberations led us to the inescapable conclusion that, without government encouragement and support, the Commonwealth Games cannot long survive. In this context, the Working Party viewed its role as encouraging the Federation to consider various options and suggesting ways in which Governments might be able to assist the Federation and the individual Commonwealth Games Associations.

The Working Party had an enthusiastic and expert membership, etc. We met on three formal occasions. I make mention of the fact we had the benefit of more than 50 papers specifically commissioned by the working party on all aspects of Commonwealth sport. I conclude with appreciation to the appropriate groups.

Before the completion of this report, I think it is also interesting to refer to the Right Hon. Joe Clark, who as Secretary of State for External Affairs wrote the honorary secretary of the Commonwealth Games Federation on April 10, 1991, endorsing a course and initiative the origination of which he had a good deal to do with, and indicating in that letter that External Affairs was going to provide some assistance in travelling, but more importantly:

As you prepare for Malta, I would like to take this opportunity to reaffirm the Canadian Government's strong support for the Commonwealth sport initiative. I would also like to advise you of the recent decision to direct up to $1 million to the initiative on an annual basis. Beginning April 1, 1991, up to $750,0000 of official development assistance funding has been allocated to the Canadian Programme of Commonwealth Co-operation Through Sport. A further contribution will be made available to the Commonwealth Games Federation to better enable the Federation to develop its administrative and marketing capabilities.

• 1550

As you all know, Victoria will be the proud host of the next Commonwealth Games in 1994. In speaking to people involved with the Victoria Games and also to committee member Mr. Brewin, I was made very much aware of the fact that the Victoria Games organizers and supporters felt our initiative with respect to supporting the Commonwealth Games Federation, the Canadian sport aid initiative, was going to be important to the credibility of the Victoria Games, although it is obviously on a separate track.

[*Translation*]

Deuxièmement, le Groupe de travail a jugé qu'il était nécessaire d'établir un plan d'action pour préserver et soutenir les Jeux du Commonwealth, la plus haute manifestation sportive des pays du Commonwealth en même temps qu'un puissant symbole du Commonwealth depuis plus de 60 ans. Nous nous sommes donc penchés sur des questions plus particulières aux Jeux du Commonwealth, comme l'ajout des sports d'équipe au programme sportif des Jeux. Nos délibérations nous ont amenés à une conclusion inévitable, que sans l'aide et l'encouragement des gouvernements, les Jeux du Commonwealth ne pourraient survivre longtemps. Dans ce contexte, le Groupe de travail a considéré que son rôle était d'encourager la Fédération à examiner diverses options et à faire des propositions aux gouvernements sur la façon dont ils pourraient l'aider ainsi que les associations individuelles des Jeux du Commonwealth.

Le Groupe de travail se composait de membres enthousiastes et informés, etc. Nous nous sommes réunis officiellement à trois reprises. Je dois signaler que nous avons pu nous appuyer sur plus de 50 documents que le groupe a fait préparer sur tous les aspects du sport dans les pays du Commonwealth. Je termine en remerciant les groupes appropriés.

Avant de terminer ce rapport, je crois qu'il est également intéressant de citer une lettre que le très honorable Joe Clark, Secrétaire d'État aux affaires extérieures, a écrite au secrétaire honoraire de la Fédération des Jeux du Commonwealth le 10 avril 1991, pour appuyer une action et un exercice dont il était en grande partie responsable, et dans laquelle il précisait que les Affaires extérieures étaient disposées à apporter une aide dans le domaine des voyages, mais surtout ceci:

Alors que vous vous préparez pour Malte, je voudrais saisir cette occasion pour réitérer l'appui du gouvernement canadien à l'initiative portant sur le sport dans les pays du Commonwealth. Je tiens également à vous signaler qu'il a été décidé récemment de consacrer jusqu'à un million de dollars annuellement à cette initiative. À partir du 1er avril 1991, des fonds d'aide publique au développement pouvant atteindre 750,000$ ont été alloués au Programme canadien de coopération par le sport au sein du Commonwealth. Une contribution sera également versée à la Fédération des jeux du Commonwealth pour l'aider dans le domaine de l'administration et de la commercialisation.

Comme vous le savez tous, c'est à Victoria que se dérouleront les prochains jeux du Commonwealth en 1994. En parlant à des personnes s'occupant des jeux de Victoria ainsi qu'à M. Brewin qui fait partie du comité, je me suis rendu compte que les organisateurs et les sympathisants des jeux de Victoria pensaient que notre initiative visant à renforcer la Fédération des jeux du Commonwealth, ainsi que l'aide canadienne aux sports, allait être importante pour la crédibilité des jeux de Victoria, quoiqu'elle s'inscrive naturellement dans un domaine séparé.

[*Texte*]

It has been a very worthwhile experience, a very, very fascinating and useful experience for me to become involved in Commonwealth sport. I did not have any particular expertise to bring to the table when I was asked to be chairman of this working party. I suppose it was because I did not have any particular knowledge or biases that they felt I might be able to serve as the chairman.

Apart from the obvious glue that is provided by the Commonwealth Games in our Commonwealth, in which Canada has played such a leading role for so many ears, the potential for sport development in the developing Commonwealth is very, very important not only to the future of the Commonwealth but to the future of those individual countries.

I was pleased that the Commonwealth heads of government accepted and endorsed our report in Harare last October and asked the secretary-general to set up a committee to continue to deal with Commonwealth sport co-operation for the next four years. I was honoured to be asked by the secretary-general to chair that committee. Therefore we will have a continuing mandate.

I think it is also important to note that despite the importance of Commonwealth sport to the Commonwealth, as an organization, as a body, as a rather special international organization, the words "Commonwealth sport" did not appear in any communiqué of the heads of Commonwealth governments before Kuala Lumpur in 1989, and then more recently in Harare this October.

I think this process, which Canada played a leading role in initiating, is very important in giving Commonwealth sport the priority it deserves, particularly in the interests of millions of young people who can be well served by a more highly developed sporting infrastructure in the individual Commonwealth countries, and in strengthening the developing Commonwealth participation in the Commonwealth Games, and in strengthening the Commonwealth Games Federation itself, which has operated on a shoestring, a wing and a prayer, for many years. I am hoping that this initiative will encourage many sporting organizations and private sector groups and non-governmental organizations in Canada to share our highly developed sporting infrastructure and sport culture with the developing Commonwealth countries, many of which have very limited resources in that area.

• 1555

Perhaps I may be allowed one more sentiment before broadening the discussion. One of the interesting challenges we faced—and I think it is something about which this committee, I say with respect, might very well be concerned about—is the very difficult task we have faced in convincing traditional aid agencies that grassroots sport is not simply a frill or an indulgence that can be addressed after the more visceral in-depth fundamental needs of the community are met; that is, obviously matters such as nutrition, clean water, and a number of the other serious issues facing the Third World.

[*Traduction*]

L'expérience a été extrêmement intéressante, une expérience à la fois fascinante et utile pour moi qui m'a permis de m'intéresser de près aux sport dans le Commonwealth. Je n'avais aucune expérience particulière à mettre au service des autres membres du groupes de travail lorsque l'on m'a demandé d'en être le président. Je suppose que c'est parce que je n'avais pas de connaissances ou de préjugés particuliers qu'on a pensé à me confier la présidence.

Les jeux du Commonwealth contribuent à cimenter l'unité de notre Commonwealth, dans lequel le Canada joue un rôle de premier plan depuis de nombreuses années, mais en outre leur contribution aux développement du sport dans les pays en développement du Commonwealth est extrêmement importante, non seulement pour l'avenir du Commonwealth mais aussi pour celui de chacun de ses pays.

J'ai été heureux que les chefs de gouvernement des pays du Commonwealth aient accepté et approuvé notre rapport à Harare en octobre dernier et aient demandé au Secrétaire général de créer un comité pour continuer à s'occuper de la coopération dans le domaine sportif au sein du Commonwealth pendant les quatre années à venir. J'ai eu l'honneur d'être invité par le Secrétaire général à présider ce comité. Notre mandat va donc être maintenu.

Il est également important de signaler qu'en dépit de l'importance du sport au sein du Commonwealth pour le Commonwealth lui-même, au niveau de l'organisation, de l'organisme, de l'organisation internationale un peu particulière, les termes «sports dans le Commonwealth» n'ont figuré dans aucun communiqué des chefs de gouvernement du Commonwealth avant Kuala Lumpur en 1989, et plus récemment à Harare en octobre dernier.

D'après moi, ce processus que le Canada a grandement contribué à mettre sur pied est très important pour donner aux sports dans le Commonwealth la priorité qu'ils méritent, particulièrement dans l'intérêt des millions de jeunes qui pourraient bénéficier d'une infrastructure sportive mieux développée dans chacun des pays du Commonwealth et pour intensifier le participation aux jeux des pays en développement du Commonwealth et renforcer la Fédération des jeux du Commonwealth proprement dite, fédération qui a tiré le diable par la queue pendant des années. J'espère que cette initiative encouragera un grand nombre d'organisations sportives, de groupes du secteur privé et d'organisations non-gouvernementales au Canada à partager notre infrastructure sportive très développée et notre culture sportive avec les pays en développement du Commonwealth, dont beaucoup ont des ressources très limitées dans ce domaine.

Permettez-moi encore une remarque avant d'élargir la discussion. L'un de nos défis majeurs—et c'est quelque chose qui pourrait peut-être intéresser ce comité au premier chef—était de réussir à convaincre les agences traditionnelles d'aide que le sport de masse n'est pas uniquement une fioriture ou une fantaisie à laquelle on peut penser une fois que les besoins véritablement fondamentaux et viscéraux du pays sont satisfaits, comme évidemment la nutrition, l'eau potable et un certain nombre d'autres grands besoins du Tiers monde.

[*Text*]

Sport is so inherently important to the development of individuals, communities and, indeed, nations that it shouldn't be regarded as something very peripheral but regarded as an important part of the development of societies in the developing world.

Somebody very eloquently wrote in an international sports magazine I read recently that one of the great deprivations of children growing up in the developing world is the lack of any opportunity to participate in any sport or sports-related activity. It concluded by saying simply that they are deprived of the right or opportunity to play, which children in the western world rather take for granted. It concluded by stating that if we develop a world in which billions of children—at least many hundreds of millions of children—have not had that opportunity, we are going to be facing a very sad universe, a very sad world indeed.

I see that this initiative, as well as restricting the Commonwealth Games, which is important to the Commonwealth, has an even more fundamental importance, and that is assisting in a modest but important way to help the developing Commonwealth develop their own sporting infrastructures and skills—which does have the potential to add something rather special to millions of young people who would otherwise be deprived of this opportunity.

We are hoping that this initiative, this modest initiative, will encourage a number of other people in the international community and throughout Canada to become involved, and hopefully it will grow into something very worth while.

Thank you for the opportunity.

The Chairman: Thank you, Mr. McMurtry. I think one of the comments you finished up with was the importance of sport to the community and obviously to the international community throughout the world. There is no question, I think, that most of the people sitting around this table recognize the importance of that. We have taken it upon ourselves to advance different aspects of sport. I think the initiative of the members of this committee has brought a little more involvement and publicity and importance to government, to Parliament's recognition of the importance of sport in our society.

I think with the kind of input we are receiving from you and people like you, we can move that priority up. I think this is the first time, in this session of Parliament—and this committee is the first committee on fitness and amateur sport this country has ever had at the federal level, so it is a step in the right direction.

We are looking to improve on that. I think you will find most of the members would concur in the principle as you have outlined. I appreciate the comments you have made with regard to the report. I am sure members will have lots of questions, as I do, but as the gracious chairman I always am, I will ask the opposition to lead off the questions.

[*Translation*]

Le sport a une importance si capitale pour le développement des individus, des communautés et même des pays qu'il ne devrait pas être considéré comme périphérique mais au contraire comme partie intégrante du développement des société du monde en développement.

Comme quelqu'un l'a très bien dit dans une revue sportive internationale que j'ai lue récemment, l'une des grandes privations pour les enfants qui grandissent dans le monde en développement est l'absence de possibilité de pratiquer un sport ou une activité en rapport avec le sport. L'auteur concluait en disant simplement que ces enfant sont privés du droit ou de la possibilité de jouer, que les enfants du monde occidental considèrent évident. Il disait ensuite que si nous créons un monde où des milliards d'enfants—tout au moins des centaines de millions d'enfant—n'ont pas eu cette possibilité, nous allons devoir vivre dans un univers extrêmement triste.

À mon avis, cette initiative va non seulement renforcer les Jeux du Commonwealth, ce qui important pour le Commonwealth, mais a aussi une importance plus fondamentale puisqu'elle peut contribuer, modestement mais clairement, à aider les pays du Commonwealth à mettre en place leurs propres structures sportives et leurs propres talents—ce qui pourrait apporter quelque chose de tout à fait essentiel à des millions de jeunes qui seraient autrement privés de cette possibilité.

Nous espérons que cette modeste initiative encouragera un grand nombre d'autres personnes dans les différents pays et partout au Canada à devenir actives, et aboutira à de véritables résultats.

Merci de m'avoir écouté.

Le président: Merci, monsieur McMurtry. Je crois que vous avez terminé en parlant de l'importance du sport pour la communauté et la communauté internationale en particulier dans tous les pays du monde. Il est certain que tous ceux qui sont assis autour de cette table sont conscients de cette importance. Nous avons nous-mêmes tenté de faire avancer différents domaines du sport. Je crois que l'initiative des membres de ce comité a contribué à intensifier la participation et la publicité, à montrer au gouvernement et au parlement l'importance du sport dans notre société.

Grâce à une action comme la vôtre et celles de personnes comme vous, nous pouvons donner encore plus d'importance à cette priorité. Je crois que c'est la première fois, au cours de cette session du parlement—et ce comité est le premier comité sur la condition physique et le sport amateur qu'il y ait jamais eu au niveau fédéral dans ce pays, c'est donc un pas dans la bonne direction.

Nous espèrons améliorer encore la situation. La plupart des membres du comité souscrivent aux principes que vous avez exposés. Je vous remercie de vos commentaires sur le rapport. Je suis sûr que les députés auront beaucoup de questions à poser, comme moi, mais comme je suis toujours un président très courtois, je vais demander à l'opposition de poser les premières questions.

[*Texte*]

• 1600

Mr. Arseneault (Restigouche—Chaleur): Thanks, Mr. Chairman. Your Honour, welcome to the table. I would like to say your report is a very positive one and very easy to support; in fact, it has a lot of support out there.

The questions I have for you have pretty well been answered in the report, but I feel it is necessary to ask them and let you elaborate a little more for the record. There may be something in your response to elicit the need for a new question.

In your opinion, what would be the main thing Canada could do as a country in the Commonwealth to bridge the gap between the developed and undeveloped countries in the world—the developed and developing countries in the Commonwealth?

Mr. Justice McMurtry: I think the main thrust of our efforts has to revolve around developing supporting infrastructures within these developing countries. There are others, of course, who have far greater expertise than I as far as knowing the proper way of doing that.

For example, in most of the developing Commonwealth countries, first of all, I have learned that there is nobody who knows what is the participation in sport in their own countries. We have a lot of talent and resources we can lend them to help develop administrative models to know what young people are participating in what sports and to help them develop infrastructures that will be supportive. Clearly, we are talking about priorities identified in these countries, and at best we can perhaps help them identify these priorities. It is such a vast area, and of course one of the great difficulties will be to priorize, to choose the most deserving projects.

There will be no shortage of projects coming forward from Canadians, as well as requests from our developing Commonwealth partners. For example, in Africa, as most of you know, where the game of football or soccer is so popular, most villages and youngsters are not able to participate because the cost of a soccer ball is prohibitive. These are just observations of which there could be thousands, I suppose.

For a long time it was assumed in the international sporting community, as another example, that black Africans, while enormously skilful and great natural athletes in many sports, would never be able to develop a swimming expertise for reasons never fully explored or explained. But Canada's head swimming coach, I guess he is called Trever Tiffany, went to Kenya in the last two years and demonstrated that this was absolute nonsense. All they needed was a program to train coaches and provide an infrastructure for participation.

The whole area of Commonwealth sport, with very few exceptions in the developing Commonwealth, is so underdeveloped that we can do quite a bit with modest resources. We are hoping our Coaching Association of Canada, a number of whose members have already worked in so many of these developing countries, know of a number of projects they think would be very worth while.

[*Traduction*]

M. Arseneault (Restigouche—Chaleur): Merci, monsieur le président. Votre honneur, bienvenue à cette table. Votre rapport me paraît très positif et très facile à approuver; en fait, il trouve ici de nombreux partisans.

Le rapport répond déjà assez bien aux questions que je veux vous poser, mais je crois qu'il est bon de vous les poser pour vous permettre d'apporter de plus amples précisions. Il se peut qu'un élément de votre réponse suscite une nouvelle question.

À votre avis, que pourrait faire le Canada comme membre du Commonwealth pour combler l'écart entre les pays développés et les pays en développement du monde—les pays développés et les pays en développement du Commonwealth?

Le juge McMurtry: D'après moi, nos efforts doivent être essentiellement axés sur le développement des infrastructures de soutien dans ces pays en développement. D'autres que moi, bien sûr, ont beaucoup plus d'expérience sur la façon de procéder en la matière.

Par exemple, j'ai appris que dans la plupart des pays du Commonwealth en développement, il n'y avait personne qui connaisse exactement le taux de participation aux sports dans son pays. Nous avons beaucoup de talents et de ressources que nous pourrions prêter à ces pays pour les aider à mettre au point des modèles administratifs qui leur permettraient de savoir quels sont les jeunes qui pratiquent tel ou tel sport et à mettre en place les infrastructures nécessaires. Il s'agit en fait de définir les priorités de ces pays et nous pouvons peut-être les aider dans cet exercice. Le domaine est tellement vaste, et bien sûr, il est toujours difficile de choisir ces priorités, de choisir les projets les plus intéressants.

Nous ne manquerons pas de projets proposés par des Canadiens non plus que de demandes émanant de nos partenaires des pays en développement du Commonwealth. Par exemple, en Afrique, comme vous le savez pour la plupart, le jeu de football ou de soccer est très populaire mais la plupart des villages et des jeunes ne peuvent pas le pratiquer parce que le coût d'un ballon de football est prohibitif. C'est un exemple parmi des milliers d'autres du même genre, je suppose.

On a pensé pendant longtemps dans la communauté sportive internationale, c'est un autre exemple, que les Africains noirs ne pourraient jamais, quoiqu'ils soient très forts et naturellement doués dans de nombreuses disciplines, réussir à exceller en natation pour des raisons qui n'ont jamais été très bien étudiées ou expliquées. Mais l'entraîneur en chef canadien en natation, je crois qu'il s'appelle Trever Tifidy, est allé au Kenya au cours des deux dernières années et a démontré que c'était absolument ridicule. Il fallait simplement un programme pour assurer la formation des entraîneurs et mettre en place l'infrastructure nécessaire à la participation.

Tout le domaine des sports dans le Commonwealth, avec de très rares exceptions dans les pays en développement, est tellement sous-développé que l'on peut faire énormément avec de modestes ressources. Nous espérons que l'Association canadienne des entraîneurs, dont plusieurs membres ont déjà travaillé dans beaucoup de ces pays en développement, pourra suggérer plusieurs projets susceptibles d'être intéressants.

[*Text*]

• 1605

I think some sport organizations in Canada have approached me with the idea of twinning with a particular nation and a particular sport in order to develop their infrastructure, their administration and what not. One hopes that the large number of young athletes who have benefited from the sporting infrastructures that have been developed in Canada, as they give up their own careers as participants, will be prepared to contribute their time as volunteers in helping some of these countries develop their skills. Obviously you require sports administrators and coaches who can provide the basic infrastructure.

I have been given the assurance that CIDA will be reviewing some of these proposed projects in the near future. As you know, international sports relations have been shifted to Fitness and Amateur Sport recently as a result of the last budget. I think as a result of this the government hopes to have in place a process by which these projects are examined, and to be be able to make recommendations that CIDA will accept as projects worthy of our aid support. The needs appear to be so vast. I think the problem in the years ahead will be just sorting out which of the requests should be given a priority.

Mr. Arseneault: You speak about infrastructure and the needs being so vast. In recommendation 2 you mention that you would like to see governments provide modest financial assistance over a given time period. You mentioned five years—

Mr. Justice McMurtry: For the Commonwealth Games Federation?

Mr. Arseneault: Yes. Can you elaborate a little bit more on that aspect? How much is "modest"? Do you have a figure? I hate to be so specific.

Mr. Justice McMurtry: We think that if the Canadian government is able to contribute somewhere in the neighbourhood of $250,000 a year for the next five years, for example, to the Commonwealth Games Federation, it is a modest contribution but it will be very important, and it will help them develop their own marketing skills.

The first Commonwealth Games, as you know, as our report indicates, were held in Hamilton in 1930. The Commonwealth Games have played a rather important role in the international sporting community; yet the Commonwealth Games Federation infrastructure really consists of a secretary and an honorary secretary, who is a practising solicitor, David Dixon, and a secretary in borrowed space. Of course, the mandate of the Commonwealth Games Federation appears to have been directed totally towards selecting who are going to be hosting the next Commonwealth Games and organizing the bidding process and what not and giving them some guidance with respect to hosting. There are really no resources available to them to pay any attention to the development of a sporting infrastructure throughout the Commonwealth or to assist or to stage Commonwealth sporting activities between the Commonwealth Games.

[*Translation*]

Certaines organisations sportives canadiennes m'ont contacté pour me parler de la possibilité d'un jumelage avec un pays particulier dans une discipline donnée pour permettre le développement de l'infrastructure, de l'administration, etc. On espère que le grand nombre de jeunes athlètes qui ont bénéficié de l'infrastructure sportive existant au Canada seront prêts, à la fin de leur carrière de participants, à passer une partie de leur temps à aider bénévolement certains de ces pays à développer leurs talents. Il est clair qu'il faut des administrateurs sportifs et des entraîneurs pour fournir l'infrastructure de base.

On m'a assuré que l'ACDI allait examiner certains des projets proposés dans un avenir proche. Comme vous le savez, les relations sportives internationales ont été récemment transférées à Condition physique et Sport amateur à la suite du dernier budget. Je crois que le gouvernement espère qu'avec ce processus, il sera possible d'examiner les projets et de recommander à l'ACDI les projets justifiant notre aide. Les besoins semblent si vastes. D'après moi, le problème à l'avenir sera de choisir les demandes auxquelles il faut donner la priorité.

M. Arseneault: Vous parlez de l'infrastructure et de l'ampleur des besoins. Dans la deuxième recommandation, vous dites que vous aimeriez que les gouvernements fournissent une aide financière modeste sur une certaine période. Vous avez parlé de cinq ans. . .

Le juge McMurtry: Pour la Fédération des Jeux du Commonwealth?

M. Arseneault: Oui. Pouvez-vous nous donner quelques précisions sur ce sujet? Qu'entendez-vous par «modeste»? Avez-vous un chiffre? Excusez-moi d'être aussi précis.

Le juge McMurtry: Nous pensons que si le gouvernement canadien peut verser une somme d'environ 250,000$ par an au cours des cinq prochaines années, par exemple, à la Fédération des Jeux du Commonwealth, c'est une contribution modeste mais qui peut être très importante et qui aiderait la fédération à devenir plus performante en matière de commercialisation.

Comme vous le savez, et comme l'indique notre rapport, les premiers Jeux du Commonwealth ont eu lieu à Hamilton en 1930. Les Jeux du Commonwealth ont joué un rôle assez important dans la communauté sportive internationale; pourtant, l'infrastructure de la Fédération des Jeux du Commonwealth ne se compose en réalité que d'un secrétaire et d'un secrétaire honoraire, qui est un avocat en exercice, David Dixon, et un secrétaire dans des locaux d'emprunt. Naturellement, le mandat de la Fédération des Jeux du Commonwealth semble avoir été strictement limité au choix du pays devant accueillir les projets Jeux du Commonwealth et à l'organisation du processus de candidature, ainsi qu'à quelques conseils au chapitre de l'organisation. La fédération n'a pas vraiment de ressources à consacrer au développement d'une infrastructre sportive dans tout le Commonwealth ou à l'organisation d'activités sportives du Commonwealth entre les Jeux.

[*Texte*]

It has also been suggested that the Commonwealth Games, while not on the same footing as the Olympic Games, are still a significant event. Yet the Commonwealth Games Federation has not had any marketing expertise to attempt to raise money through marketing, whether it is advertising or whatever. When you look at the Olympic Games and the millions of dollars that are associated with the marketing of Olympic Games, the Commonwealth Games have always been at best very modest in comparison because most of the Commonwealth countries are in the developing world.

• 1610

You do not have the same interest in the giant U.S., Japanese and western European markets, but the experts believe there are funds available if the Commonwealth Games Federation develops marketing expertise. These funds over a period of time hopefully can be used not just to stage Commonwealth Games but to contribute to the development of the sporting infrastructures.

Up to this point it has been operating on a shoestring, to put it mildly. The fact that the games have been staged as successfully as they have, given the very modest infrastructure, is a tribute to volunteers more than anything else.

The Chairman: That is maybe why they have been successful. We will comment on that another time. I know Willie has to catch a plane, so if you would not mind we will let Willie go ahead.

Mr. Littlechild (Wetaskiwin): Thank you, Mr. Chairman, and thanks to my colleagues as well. Unfortunately I have to catch a flight, so I feel bad in a way and apologize to you, Chief Justice McMurtry, for having to step out on your appearance here. I join the chairman in complimenting your work as chair of the working party and also your valued contribution to the sport community in Canada in the past. I have been aware of your participation for years. I want to thank you for that.

I want to be a little more specific in my question to the report itself from an obviously biased and individual perspective as an aboriginal person. Your recommendation 12 refers to programs that may require some special attention with respect to benefits to women, individuals with disabilities, and the disadvantaged. I am aware of the value of sport on an individual level and also on a community-based level and perhaps as a medium for national unity, particularly at this time in our country, and also a jumping off point from there to the international community, the Commonwealth especially. From those perspectives I wanted to ask you whether, in your discussion, submissions, briefs from witnesses, the the aboriginal aspect was ever discussed specifically as to the role we might be able to play or contribute to the future of the Commonwealth foundation.

[*Traduction*]

On a également dit que les Jeux du Commonwealth, quoique moins importants que les Jeux Olympiques, constituent néanmoins une manifestation importante. Pourtant la Fédération des jeux du Commonwealth n'a eu aucune expérience de commercialisation pour essayer de trouver des fonds par ce biais, qu'il s'agisse de publicité ou d'autre chose. Si l'on pense aux Jeux olympiques et aux millions de dollars associés à leur commercialisation, les jeux du Commonwealth ont toujours été très modestes par comparaison parce que la plupart des pays du Commonwealth appartiennent au monde en développement.

Les intérêts ne sont pas les mêmes sur les marchés immenses que sont les États-Unis, le Japon et l'Europe occidentale mais les experts estiment qu'il y aurait des fonds disponibles si la Fédération des jeux du Commonwealth réussissait à assurer la commercialisation. Il faut espérer qu'au fil des années, ces fonds ne serviront pas seulement à organiser les jeux mais aussi à contribuer au développement des infrastructures sportives.

Jusqu'ici, la Fédération a tiré le diable par la queue, c'est le moins qu'on puisse dire. Le fait que les jeux aient été aussi bien organisés, compte tenu de la modestie de l'infrastructure, est dû à la qualité du travail des bénévoles avant tout.

Le président: C'est peut-être pour cela qu'ils ont réussi. Nous y reviendrons une autre fois. Je sais que Willie à un avion à prendre et si vous n'y voyez pas d'inconvénient, nous allons lui donner la parole.

M. Littlechild (Wetaskiwin): Merci, monsieur le président, et je remercie également mes collègues. Malheureusement, j'ai un avion à prendre, je me sens donc un peu mal à l'aise et je vous prie de m'excuser, monsieur le juge, de devoir quitter la salle alors que vous comparaissez. Je me joins au président pour vous féliciter de votre travail en tant que président du groupe de travail et aussi de votre action pour le monde du sport au Canada par le passé. Je suis votre participation depuis des années. Je tiens à vous en remercier.

Je voudrais être un peu plus précis dans mes questions sur le rapport lui-même dans la mesure où j'ai bien sûr un point de vue particulier et personnel en tant qu'autochtone. Votre recommandation 12 porte sur les programmes pouvant nécessiter une attention particulière en ce qui concerne les avantages pour les femmes, les personnes handicapées et les défavorisés. Je connais la valeur du sport au plan individuel et aussi au niveau communautaire et peut-être en tant que véhicule d'unité nationale, particulièrement en ce moment dans notre pays, et aussi comme tremplin vers la communauté internationale, le Commonwealth notamment. Dans ce contexte, je voudrais vous demander si dans vos entretiens, dans les exposés et les mémoires des témoins, la question autochtone a jamais été abordée précisément, sur le plan du rôle que nous pourrions jouer pour l'avenir de la fondation du Commonwealth.

[*Text*]

I am aware that in Victoria there is going to be significant participation from the aboriginal people in the upcoming games. I want to thank Victoria, through its MP, for that contribution. In your study was there any specific focus at all to the aboriginal community, especially in Canada? Besides the developing countries that require that assistance, there is in our own country the aboriginal community.

Mr. Justice McMurtry: We did not really feel it was part of our mandate to give advice with respect to what was happening in sport within the developed Commonwealth. Perhaps we might have overlooked something there. I am talking of Britain, Canada, Australia and New Zealand. We have disadvantage groups that do not participate as much as we would like to see. We did not see that as part of our mandate because there was such an imbalance in participation between the developed Commonwealth and the developing Commonwealth. Something like 75% of the athletes at the last Commonwealth Games were from four countries and won something like 80% of the medals, or figures close to that.

• 1615

That is not to suggest for a moment we didn't recognize there were disadvantaged people within Canada, or indeed Britain, Australia, and New Zealand. But given our task and the time in which we had to perform it, we didn't think giving advice to the Canadian government, or the other governments, was perhaps appropriate—given our timeframe and the other priorities.

Certainly the Canadian government's interest in disabled athletes was reflected in our discussions. This is one of the problems the developing Commonwealth countries have. Because they have such fragile and limited resources for participating in the mainstream Commonwealth Games, the opportunities for disabled athletes are probably some years away. This will be an ongoing debate within the Commonwealth: the extent to which participation of disabled athletes can be integrated with the games as such. It's a debate that's taking place in the Olympic movement. Victoria will certainly see some modest integration.

This is one of the great problems a country like Canada faces generally in our aid to any other part of the world. At the same time we know there are needs within Canada that are not being adequately met. There always has to be that continuing balance. The fact that there are unmet needs in Canada doesn't mean we don't try to contribute with some degree of generosity to other parts of the world.

Mr. Brewin (Victoria): It gives me great pleasure to join in welcoming you here. Everyone has referred to your career. I could go back even further and suggest your capacity in tandem canoeing and so forth at Stony Lake would probably leave you even now a potential participant in the Commonwealth Games of Victoria. But bowls is probably more like it now.

Mr. Justice McMurtry: That's right.

[*Translation*]

Je sais qu'à Victoria il doit y avoir une participation autochtone importante lors des prochains jeux. Je tiens à remercier Victoria, par le truchement de son député, de cette contribution. Dans votre étude, a-t-on accordé une importance particulière à la communauté autochtone, particulièrement au Canada? En dehors des pays en développement qui ont besoin d'aide, il y a la communauté autochtone dans notre propre pays.

Le juge McMurtry: Nous avons estimé que nous n'avions pas mandat pour donner notre avis sur la situation du sport au sein des pays développés du Commonwealth. C'est peut-être une omission de notre part. Je veux parler de la Grande-Bretagne, du Canada, de l'Australie et de la Nouvelle-Zélande. Nous avons des groupes défavorisés qui ne participent pas autant que nous le voudrions. Nous avons estimé que ceci ne faisait pas partie de notre mandat en raison de l'écart entre les pays développés et les pays en développement du Commonwealth au plan de la participation. Environ 75 p. 100 des athlètes des derniers jeux du Commonwealth venaient de quatre pays et ont remporté environ 80 p. 100 des médailles, ou à peu près.

Ceci ne veut absolument pas dire que nous ne nous sommes pas rendu compte qu'il y avait des groupes défavorisés au Canada, ou même en Grande-Bretagne, en Australie et en Nouvelle-Zélande. Mais étant donné la tâche qui nous était confiée et le temps imparti, nous avons pensé que nous n'avions pas à donner de conseils au gouvernement canadien ou aux autres gouvernements—compte tenu des délais et des autres priorités.

L'intérêt manifesté par le gouvernement canadien pour les athlètes handicapés s'est retrouvé dans nos discussions. C'est l'un des problèmes auquel se heurtent les pays en développement du Commonwealth. Comme ils disposent de ressources si fragiles et si limitées pour participer aux Jeux du Commonwealth proprement dits, il faudra sans doute attendre quelques années encore pour que les athlètes handicapés puissent participer. Le débat au sein des pays du Commonwealth sur l'intégration des athlètes handicapés aux jeux proprement dits va se poursuivre de façon permanente. C'est un débat en cours au sein du mouvement olympique. Il y aura sans doute une faible intégration à Victoria.

C'est l'un des grands problèmes qui se pose à un pays comme le Canada lorsqu'on envisage d'aider une autre région du monde. On sait en même temps qu'il existe au Canada des besoins qui ne sont pas satisfaits. Il faut toujours maintenir l'équilibre. Le fait qu'il existe des besoins insatisfaits au Canada ne signifie pas que l'on ne doive pas essayer de faire preuve d'une certaine générosité vis-à-vis d'autres parties du monde.

M. Brewin (Victoria): C'est également un grand plaisir pour moi que de vous souhaiter la bienvenue ici. Tout le monde a parlé de votre carrière. Je pourrais remonter encore plus loin en disant que les talents que vous avez manifestés pour le canotage en tandem, etc. à Stony Lake feraient de vous encore maintenant un participant potentiel aux Jeux du Commonwealth de Victoria. Mais vous préférez peut-être les boules maintenant.

Le juge McMurtry: C'est exact.

[*Texte*]

Mr. Brewin: That's the one I'm working on. Actually, that is one of the interesting things about the Commonwealth Games. They are probably the only major games you can get in after you've passed the age of 50 and stand a chance of getting a medal.

Anyway, it's actually quite fitting that you should be here today, when the vote in South Africa has been announced and there is the hope that engenders not only that South Africa generally will be integrated back into the international community, but that if South Africa applies to join the Commonwealth it may be back in the Commonwealth Games. I would hope the first such games would be the ones in Victoria in 1994, if events proceed as quickly as we hope they do.

Also, just before I get to questions, I thought I would take the opportunity to pick up a comment you made and put in the record an interesting reference. You made the point that young people throughout the world should have the opportunity to participate in games, and it triggered a recollection. In a book written by Bruce Kidd and Mary Eberts in 1982 on the rights of athletes, they included a reference on page 86 to a new international charter for physical education and sport, which was considered by UNESCO and which Canadian representatives voted for.

• 1620

Article 1 states:

> 1.1(1) Every human being has a fundamental right of access to physical education and sport which are essential for the full development of his or her personality. The freedom to develop physical, intellectual and moral powers through physical education and sport must be guaranteed both within the educational system and in other aspects of social life.
>
> 1.1(2) Everyone must have full opportunities in accordance with his or her national tradition of sport for practising physical education and sport, developing his or her physical fitness, and attaining a level of achievement in sport which corresponds to his gifts.

That encapsulates, I think, the spirit of your report.

Let me now get down to a very specific question on the progress since your report surfaced, particularly on the Canadian side of it, because I know you are reasonably familiar with how we've been doing.

As you mentioned, Mr. Clark, when he was Secretary of State for External Affairs, in April 1991 announced that the Canadian government would make available $750,000 in official development assistance. I have had some concerns about how that's working out. Can you tell us your feeling about how that is working; that is, the Canadian aspect of the leadership? If I have time, I am going to get to ask how you see the response in other developing countries, but could you just tell us how you think Canada is doing in practical terms in responding to your report and, in particular, how it's doing with the official development assistance funds?

[*Traduction*]

M. Brewin: C'est là-dessus que je travaille. C'est d'ailleurs l'un des aspects intéressants des Jeux du Commonwealth. Ce sont sans doute les seuls grands jeux auxquels on puisse participer en ayant une chance de gagner une médaille si l'on a dépassé la cinquantaine.

Quoi qu'il en soit, votre présence ici aujourd'hui est particulièrement justifiée, alors que l'on vient d'annoncer les résultats du référendum en Afrique du Sud et que l'on peut espérer non seulement que l'Afrique du Sud reprendra sa place dans la communauté internationale mais aussi qu'elle participera à nouveau aux Jeux du Commonwealth si elle présente une demande d'entrée au Commonwealth. J'espère que ces premiers jeux seront ceux de Victoria en 1994, si les choses vont vite aussi que nous le souhaitons.

Avant de passer aux questions, je voudrais également saisir cette occasion pour revenir sur une remarque que vous avez faite et ajouter une observation intéressante au compte rendu. Vous avez dit que les jeunes du monde entier devraient pouvoir participer à des jeux, et ceci m'a rappelé un souvenir. Dans un livre écrit par Bruce Kidd et Mary Eberts en 1982 sur les droits des athlètes, on incluait à la page 86 une référence à une nouvelle charte internationale de l'éducation physique et des sports, qui a été étudiée par UNESCO et qui a reçu l'appui des représentants canadiens.

L'article 1 se lit comme suit:

> 1.1(1) Tout être humain a le droit fondamental d'avoir accès à l'éducation physique et aux sports qui sont essentiels à l'épanouissement de sa personnalité. La liberté de développer ses pouvoirs physiques, intellectuels et moraux grâce à l'éducation physique et aux sports doit être garanti à la fois dans le système d'éducation et dans les autres aspects de la vie sociale.
>
> 1.1(2) Chacun doit avoir, conformément à ses traditions sportives nationales, l'entière possibilité de pratiquer l'éducation physique et le sport, d'améliorer sa condition physique et d'atteindre un niveau de performance sportive correspondant à ses aptitudes.

Je crois que ceci résume l'esprit de votre rapport.

Permettez-moi de passer à une question très précise sur les progrès effectués depuis l'apparition de votre rapport, particulièrement du côté canadien, car je sais que vous connaissez assez bien notre situation.

Comme vous l'avez dit, M. Clark a annoncé, lorsqu'il était secrétaire d'État aux Affaires extérieures en avril 1991, que le Canada allait débloquer 750,000$ en aide publique au développement. Je me suis demandé comment les choses allaient se passer. Pouvez-vous nous donner votre impression sur l'utilité de ce système, c'est-à-dire, sur le rôle de chef de file du Canada? Si j'ai le temps, je veux vous demander comment vous entrevoyez la réaction des autres pays en développement, mais pourriez-vous simplement nous dire comment le Canada a réagi à votre rapport sur le plan pratique et, plus précisément, quels sont les effets des fonds d'aide publique au développement?

[*Text*]

Mr. Justice McMurtry: The problem to date has been to develop, for want of a better word, a mechanism that is going to be acceptable to CIDA insofar as the approval of any projects that are recommended is concerned. I think that is being resolved as we speak. I will be meeting with senior representatives of CIDA later today, and I'm optimistic that we're going to see some more activity on that front. We've had several months since this letter was written—

Mr. Brewin: May I interject and say that if you're not happy with how things are going, I hope you will let us know through the chairman so that we can assist the process.

Mr. Justice McMurtry: I would certainly be happy to accept that invitation, but I'm confident that by the time the Commonwealth Games Federation meets in Barcelona in July there will be some Canadian projects that have taken off. I think that's important. I'm obviously not party to all of the discussions that have taken place internally with the Canadian government, but I am hoping that we will see some useful activity on that front very shortly.

Mr. Brewin: How about other governments? Has there been much response? I had the general impression that the Canadian government was ahead of everybody else on this. Certainly when we were in Auckland at the time of the Commonwealth Games, there seemed to be a sense of almost foot-dragging on the part of Australia, Britain, and New Zealand. I'm sure you're too much of a diplomat to pick up the expression, but what's happening with the other developing countries?

Mr. Justice McMurtry: I think the British government has come along. I'd like to think that we've helped to influence a bit of a sea change in their attitude because they have committed 100,000 pounds sterling to the Commonwealth Games Federation in the next fiscal year, and that will be of help.

The British government indirectly assists organizations, most notably the British Sport Council, and their involvement in the development of sports assistance in the developing Commonwealth. We know that the British Sport Council has been involved.

When Mrs. Thatcher was Prime Minister, the attitude was that there should be significant distance between the government and its involvement in sport. For example, the former Minister of Sport, Mr. Moynihan, felt it was wrong for sports ministers even to show up at the Commonwealth Games, because he felt the Commonwealth Games Federation should enjoy that degree of independence. But the reality is that without the support and involvement of government we won't have the Commonwealth Games indefinitely into the future, and unless governments help the Commonwealth Games Federation structure itself in a more professional way, it's just not going to be relevant.

• 1625

We're hoping with this Co-ordinating Committee on Commonwealth Sport Co-operation we will have a little more success with Australia. They've been reluctant participants, but I think the financial problems of the

[*Translation*]

Le juge McMurtry: Pour l'instant, le problème a été de mettre au point, si l'on peut dire, un mécanisme qui soit acceptable pour l'ACDI en ce qui concerne l'approbation des projets recommandés. Je crois que ceci est en train de se régler. Je dois rencontrer plus tard aujourd'hui l'un des dirigeants de l'ACDI et j'espère que l'activité va se préciser dans ce domaine. Voilà plusieurs mois que cette lettre a été écrite...

M. Brewin: Puis-je vous interrompre pour dire que si vous n'êtes pas satisfait du déroulement des choses, j'espère que vous nous en avertirez par l'intermédiaire du président de façon à ce que nous puissions mettre l'épaule à la roue.

Le juge McMurtry: Je serais heureux d'accepter cette invitation mais je suis sûr que lorsque la Fédération des Jeux du Commonwealth se réunira à Barcelone en juillet, des projets canadiens auront déjà décollé. Je crois que c'est important. Naturellement, je ne suis pas au courant de toutes les discussions internes qui ont eu lieu au sein du gouvernement canadien mais j'espère que nous verrons très bientôt une activité concrète dans ce domaine.

M. Brewin: Qu'en est-il des autres gouvernements? Y a-t-il eu beaucoup de réactions? J'avais l'impression que le gouvernement canadien était en avance sur tous les autres à cet égard. Lorsque nous étions à Auckland à l'époque des Jeux du Commonwealth, on avait l'impression que l'Australie, la Grande-Bretagne et la Nouvelle-Zélande traînaient un peu les pieds. Je suis sûr que vous êtes trop diplomate pour utiliser cette expression mais que se passe-t-il pour les autres pays en développement?

Le juge McMurtry: Je crois que le gouvernement britannique a suivi. Je me plais à penser que nous avons contribué à susciter ce changement d'attitude parce qu'il va accorder 100,000 livres sterling à la Fédération des Jeux du Commonwealth au cours du prochain exercice financier, et ceci sera très utile.

Le gouvernement britannique aide indirectement plusieurs organisations, notamment le *British Sport Council*, dans leurs activités relatives à l'aide sportive dans les pays en développement du Commonwealth. Nous savons que le *British Sport Council* a été très actif.

Lorsque Mme Thatcher était premier ministre, on considérait que le gouvernement devait garder ses distances avec le sport. Par exemple, l'ancien ministre du sport M. Moynihan, croyait que les ministres responsables du sport ne devaient même pas assister aux jeux du Commonwealth, parce qu'à son avis la Fédération des Jeux du Commonwealth devrait être tout à fait indépendante. Il reste que sans l'aide et l'appui du gouvernement, les Jeux du Commonwealth ne se poursuivront pas indéfiniment et, à moins que les gouvernements n'aident sérieusement la Fédération, elle perdra sa raison d'être.

Nous espérons que le Comité de coordination de la coopération sportive dans les pays du Commonwealth nous facilitera la tâche en Australie. Ce pays s'est un peu fait tirer l'oreille, et je pense que c'est à cause de ses problèmes

[*Texte*]

Government of Australia generally made them reluctant to contribute very much, or any more than they had to, to Commonwealth activity generally. So we've had a bit of a selling job there. We hope to continue our efforts. Certainly with the new Prime Minister, who is very interested in sport, Mr. Major—and you may have your own views on how long he is going to be Prime Minister—and his Minister of Sport, whom I met with in June, are taking a much more enthusiastic approach to this initiative than the approach taken before.

Mr. Brewin: Any progress at all, other than in Canada, in persuading development assistance agencies...? You referred to them as part of the traditional approach. Is there any glimmer of light there?

Mr. Justice McMurtry: I sense CIDA will become more involved than they have been in the past. I think one of the problems has been that people involved in these traditional aid agencies, when they see sport, when they hear the Commonwealth Games, for example, the first thing that jumps into their minds is, well, these are elite athletes, and with all these other pressing needs, how can we be concerned about the development of elite athletes? You try to point out to them that we're not talking about just the development of elite athletes. If elite athletes develop as a result of the process, they can be important role models to young people in some of these developing countries. We're particularly interested in the participation of young people, in a very grassroots approach.

But there has been that attitude, and for understandable reasons, because there hasn't been a better understanding of the role of sport in the development of the individual, the community, and the country. The idea is that as long as there's a need for clean water and problems of malnutrition, for example, as I mentioned before, sport is an indulgence. The message we're trying to get through—and I think this message has to be communicated in Canada as well as elsewhere—is that sport is more than just an indulgence. It's a vital human activity that can be very important in the lives of many, many people.

So we have a selling job to do here. But internationally, sports assistance has never been regarded as a legitimate part of foreign aid. But I hope that attitude will change. It's not an either/or situation, but what is the balance? We recognize sport aid will at best be only a very small part of the country's foreign aid program, but I think it's very important that people be made to realize this isn't an indulgence that could be addressed with these other issues when these other issues are more adequately dealt with.

Mr. Brewin: It can almost be seen in some senses as very empowering. Good community development work can start with sport. I think there will be a lot of examples of that.

• 1630

Mr. Justice McMurtry: To add one more thing, I have spoken to workers who have worked in, for example, places like Khartoum, with the street children of Khartoum, and they told me they realize—after being familiar with the

[*Traduction*]

financiers que le gouvernement de l'Australie a évité de contribuer plus qu'il ne fallait aux activités du Commonwealth en général. Il nous a donc fallu chercher à le convaincre. Nous espérons poursuivre nos efforts. D'ailleurs, le nouveau premier ministre, qui s'intéresse beaucoup aux sports, M. Major—vous vous demandez peut-être s'il restera longtemps premier ministre—et son ministre du Sport, que j'ai rencontré en juin, sont beaucoup plus enthousiastes que leurs prédécesseurs.

M. Brewin: Avez-vous réussi, ailleurs qu'au Canada, à persuader les organismes d'aide au développement...? Vous nous en avez parlé dans le cadre de l'approche traditionnelle. Y a-t-il une petite lueur d'espoir de ce côté-là?

Le juge McMurtry: J'ai l'impression que l'ACDI finira par jouer un rôle plus grand que dans le passé. L'un des problèmes tient à ce que ceux qui travaillent pour des organismes d'aide traditionnels pensent tout de suite, lorsqu'on leur parle de sports, des jeux du Commonwealth, par exemple, à des athlètes d'élite, et ils se demandent pourquoi on s'intéresserait au développement d'athlètes d'élite quand d'autres problèmes beaucoup plus pressants se posent. Nous essayons de leur faire comprendre qu'il n'y va pas seulement du développement d'athlètes d'élite. Si, par suite de l'octroi d'une aide, des athlètes d'élite percent, ils peuvent servir d'importants modèles de comportement aux jeunes dans certains de ces pays en développement. La participation des jeunes nous intéresse énormément, à la base.

Mais c'est là l'attitude, et pour des raisons compréhensibles, parce qu'on arrive mal à comprendre le rôle du sport dans le développement de l'individu, de la communauté et du pays. On est porté à croire que tant qu'il existe des problèmes d'eau potable et de malnutrition, par exemple, comme je l'ai mentionné tout à l'heure, le sport est un luxe. Le message que nous essayons de faire passer, au Canada comme ailleurs, c'est que le sport n'est pas seulement un luxe. C'est une activité humaine vitale qui peut être très importante dans la vie d'un grand nombre de personnes.

Des efforts s'imposent donc en ce sens. À l'échelle internationale, jamais l'aide aux sports n'a jamais été considérée comme un élément légitime de l'aide étrangère. J'espère que cette attitude va changer. Ce n'est pas une question de choix, mais plutôt d'équilibre. Nous savons bien qu'au mieux l'aide sportive ne représentera qu'une partie infime de l'aide étrangère mais il faut absolument qu'on comprenne que ce n'est pas un luxe qu'on pourra se permettre quand on aura réglé les autres questions.

M. Brewin: En un sens, c'est même une source de pouvoir. Le bon développement communautaire peut commencer par le sport. J'espère qu'on en aura de nombreux exemples.

Le juge McMurtry: Soit dit en passant, j'ai parlé avec des gens qui ont travaillé, par exemple, à des endroits comme Khartoum, avec les enfants des rues de Khartoum, et ils m'ont dit s'être rendu compte—eux qui connaissent bien les

[*Text*]

problems there—that sport was the only way to give these children any sense of community or personal worth, and what not. I spoke about this same issue with Michael Manley, the Prime Minister—at least for the next little while—in Jamaica, who has quite a sporting background himself; but his attitude was that sport was probably the only way a number of young people could be taken away from the drug culture that has developed in his country and, hopefully, a vehicle of getting them back into the educational system. He was a very strong supporter of this.

But even in many of these developing countries it is very tough for them, for their sports organizations, because their needs are so overwhelming; and when you go to the government for a little bit of money to develop, to build a soccer pitch or field, obviously what they're competing with is pretty tough.

The Chairman: There are a couple of questions I'd like to ask you, Mr. McMurtry. One of the things I think we've struggled with at different times is how you separate recreational sport from competitive sport—and the scenarios, Obviously, in my view, the Commonwealth Games relate much more to the competitive sport, yet a lot of the discussion that's taken place today relates to the recreational sport.

Are the Commonwealth Games the vehicle? Should we be discussing recreational sport in developing countries or should we be looking at it much more specifically within another area? Is that where government should go, to separate it into two separate entities? We tend to overlap many, many times.

You hear about money going to athletes, and we know how it goes and where it goes and why it goes, and it's never enough and everything else. But putting that aside, after your discussions in the work you've done in this area, do you feel there should be a separation between the two areas? I don't believe you can have one without the other, certainly, in a developed nation. But in a developing nation I think you have to have the recreational sport first, which will eventually lead you to develop the role models.

Mr. Justice McMurtry: I may not have made myself very clear or the report may not be as clear in this area as it should be, but certainly the sport aid itself would not necessarily relate to Commonwealth competition at all. For example, there are some projects that will be considered that are physical fitness of the individual, that have nothing to do with any organized sport but are just for the physical well-being of young people—maybe people not so young.

So we've tried to keep the sports aid aspect of our recommendations in a very separate track from that of the Commonwealth Games. Obviously there's going to be some sort of intersecting, but the sport aid we contemplate may or may not be related to sports that are part of the Commonwealth Games, but certainly there's no requirement that any of the sport aid be connected with the Commonwealth Games.

[*Translation*]

problèmes qui se posent là-bas—que le sport est le seul moyen de donner à ces enfants un sentiment d'appartenance à la communauté, de les revaloriser. J'ai aussi abordé la question avec Michael Manley, le premier ministre—pour un petit bout de temps du moins—de la Jamaïque, un grand sportif lui-même. Il est d'avis que le sport est probablement le seul moyen de soustraire un grand nombre de jeunes à la culture de la drogue qui s'est installée dans son pays et une façon, du moins l'espère-t-il, de les réintégrer dans le système scolaire. Il y croit vraiment.

Il reste que les choses ne sont pas faciles pour un grand nombre de ces pays en développement, pour leurs organisations sportives, parce que leurs besoins sont si grands; étant donné les maigres ressources dont ils disposent, le gouvernement aurait une dure décision à prendre si quelqu'un lui demandait un peu d'argent pour aménager un terrain de soccer.

Le président: J'aurais quelques questions à vous poser, Monsieur McMurtry. La distinction entre le sport récréatif et le sport de compétition ne cesse de nous poser un problème. De toute évidence, à mes yeux, les Jeux du Commonwealth ont beaucoup plus à voir avec le sport de compétition, et pourtant une bonne partie de notre discussion aujourd'hui a trait au sport récréatif.

Les Jeux du Commonwealth sont-ils le bon véhicule? Devrions-nous discuter du sport récréatif dans les pays en développement ou devrions-nous aborder la question de manière beaucoup plus détaillée dans un autre secteur? Est-ce ce que le gouvernement devrait faire, les considérer comme deux questions distinctes? Il semble y avoir de très nombreux chevauchements.

On entend parler de l'argent qui va aux athlètes et de la façon dont il est dépensé et l'on se plaint toujours qu'il n'y en a jamais assez. Cela étant dit, d'après votre expérience de la question, croyez-vous qu'une distinction devrait être faite entre les deux? Je ne pense pas que les deux puissent être dissociés, du moins pas dans un pays développé. Toutefois, je pense que dans un pays en développement, le sport récréatif doit passer en premier et qu'il permet ensuite de développer des modèles de comportement.

Le juge McMurtry: Je ne me suis peut-être pas exprimé clairement ou le rapport n'est peut-être pas aussi clair à ce sujet qu'il devrait l'être, mais il ne serait pas du tout nécessaire qu'il existe un lien entre l'aide au sport et les compétitions du Commonwealth. Par exemple, on pourrait envisager certains projets de conditionnement physique de l'individu, qui n'aient rien à voir avec un sport organisé, mais qui tendent tout simplement au bien-être physique des jeunes—et des moins jeunes peut-être.

Nous avons essayé de dissocier nos recommandations concernant l'aide aux sports de celles qui touchent aux Jeux du Commonwealth. Il y aura des recoupements, c'est sûr, mais l'aide aux sports que nous envisageons pourrait être ou ne pas être reliée aux sports qui font partie des Jeux du Commonwealth. Quoi qu'il en soit, il ne serait pas du tout nécessaire que l'aide aux sports ait quoi que ce soit à voir avec les Jeux du Commonwealth.

[*Texte*]

The Chairman: One of the recommendations we have talked about in this committee before, and one of the priorities I believe the membership on the committee is looking at, is the role of women in amateur sport, and I think the Commonwealth Games are a little more flexible vehicle than the Olympic Games, if you like. In your discussions with the other Commonwealth countries, did you find that they place the same kind of priority? Would they be supportive of Canada pushing to have more events that were designed so that women could compete either on a more equitable basis or on some type of basis, so that more women could be involved at the Commonwealth Games level?

• 1635

Mr. Justice McMurtry: This is one area in which the working party actually did have a direct influence on the Commonwealth Games Federation regarding the games or sports that are to be part of the games. One of our recommendations, you will note, has to do with team sports. Often, team sports are more meaningful to the young people in some of these countries.

In answer to your question, Mr. Chairman, specifically, those of us who were in Malta on this working committee when the Commonwealth Games Federation last met in April of last year lobbied to have netball, which is a very popular women's sport in the developing Commonwealth, become part of the Commonwealth Games. While the traditionalists in the Commonwealth Games are opposed to team sports for a number of reasons, netball was added. There was sufficient support for the need to have greater participation from women, which led to that decision, so we can point to that success as something directly related to the activity of the working party.

The Chairman: Was that a concern throughout the groups?

Mr. Justice McMurtry: Yes. Whether it was universal or not, all I can recall was that we had sufficient votes to make it happen. There was no overt resistance to the idea of providing greater opportunities for women in Commonwealth sport.

Mr. Arseneault: Along those lines of the team sports, you mention a certain rationale. Is the rationale more motivated because of financial concerns to help generate enough funds to make sure that the games are viable and will be more permanent?

Mr. Justice McMurtry: Certainly the financial implications of team sports are a matter of some concern. I think the Commonwealth Games originally tried to play down the nationalistic dimension of the participants, and the idea that there are athletes gathering to compete and to try—as I have been told and learned—to downplay the significance of which particular country they represented. That may have been a little unrealistic; it has certainly become unrealistic as it evolved. They felt that team sports would only add to that type of chauvinistic attitude.

The great concern now is just the cost of transporting teams. We're trying to make the point that a game like soccer or football, which is so almost universally popular in the Commonwealth that even if you had to have regional

[*Traduction*]

Le président: Une des recommandations dont nous avons déjà parlé en comité, et l'une des priorités que les membres du comité envisagent d'établir, je crois, concerne le rôle des femmes dans le sport amateur, et je pense que les Jeux du Commonwealth se prêteraient beaucoup mieux que les Jeux olympiques, si vous voulez, à sa valorisation. D'après les discussions que vous avez eues avec eux, croyez-vous que cette question soit aussi prioritaire pour les autres pays du Commonwealth? Verraient-ils d'un bon oeil que le Canada insiste pour qu'il existe un plus grand nombre d'épreuves de compétition plus équitables pour les femmes, pour que plus de femmes participent aux Jeux du Commonwealth

Le juge McMurtry: C'est un domaine dans lequel le groupe de travail a pu en fait avoir une influence directe sur la Fédération des Jeux du Commonwealth au sujet des jeux ou des sports qui doivent faire partie des jeux. Une de nos recommandations, comme vous pouvez le voir, a trait aux sports d'équipe. Souvent, les sports d'équipe revêtent plus d'importance pour les jeunes de certains de ces pays.

Pour répondre plus précisément à votre question, monsieur le président, ceux d'entre nous qui étaient à Malte avec le groupe de travail lorsque la Fédération des jeux du Commonwealth s'est réunie en avril dernier, ont fait pression pour que le netball, ou balle au panier, qui est un sport très populaire chez les femmes des pays en développement du Commonwealth, fasse partie des jeux du Commonwealth. Même si pour diverses raisons les traditionnalistes était contre, nous avons eu gain de cause. Nous avons réussi à faire valoir la nécessité d'une plus grande participation des femmes, d'où cette décision, dont le groupe de travail peut certes s'enorgueillir.

Le président: Est-ce que tout le monde était du même avis?

Le juge McMurtry: Oui. Que la décision ait été universelle ou non, tout ce que je me rappelle, c'est que nous avons eu suffisamment de votes pour qu'elle soit prise. Personne ne s'est ouvertement opposé à l'idée d'offrir aux femmes une meilleure chance de participation aux sports du Commonwealth.

M. Arseneault: Vous avez parlé d'un certain raisonnement en ce qui concerne les sports d'équipe. Est-ce qu'on a peur d'éprouver des difficultés à amasser suffisamment de fonds pour que les jeux soient viables et plus permanents?

Le juge McMurtry: De toute évidence, les sports d'équipe soulèvent certaines craintes sur le plan financier. Je pense que la Fédération a cherché au départ à minimiser la dimension nationaliste des jeux, à dire que des athlètes se réunisaient pour se faire concurrence et—comme on me l'a dit et comme je m'en suis aperçu—à minimiser l'importance du pays qu'ils représentaient. C'était peut-être un peu irréaliste; ça l'est clairement devenu. Elle croyait que les sports d'équipe ne feraient qu'aggraver le chauvinisme.

La grande préoccupation maintenant est le coût du transport des équipes. Nous cherchons à faire valoir qu'un jeu comme le soccer ou le football est tellement populaire parmi les pays du Commonwealth que même s'il fallait tenir

[*Text*]

playdowns or something it would encourage a broader participation and enthusiasm of young people, would also be more attractive for commercial sponsorship. A team sport such as soccer would have a greater potential to attract commercial sponsorship.

Mr. Arseneault: But I gather there seems to be still a fair amount of resistance to the notion of team sports, mostly because of the financial—

Mr. Justice McMurtry: I think these are due to some of the lingering attitudes I referred to that somehow this might detract from the so-called concept of friendly games, which I don't... I think the concept of team sports is winning much more support in theory and principle, the lingering concern being the cost of transporting these teams. Clearly, if you are going to have soccer, for example, you would probably have to have regional play-offs. So probably only a limited number of teams would actually participate in the Commonwealth Games themselves.

• 1640

Of course, our mandate is really more directly related to participation and development of sport at the grassroots level, whereas the heads of government are concerned about the role of the Commonwealth into the next century. They have a concern that the young people grow up with some understanding of what the Commonwealth family is all about, because it is a unique organization that could fall apart. It almost fell apart a couple of times over South Africa. But with the development yesterday and the hope—well, we have seen great improvement there. But the political issue of South Africa came pretty close to breaking up the Commonwealth, in the view of many people, in recent years.

The Chairman: Mr. McMurtry, just before I call Mr. Brewin, I am getting a little confused on the participation aspect. It seems to me that participation would go up if there were more team sports involved. Soccer can be taught and talents can be developed with relatively little equipment. You have coaches who can give their expertise to larger numbers and that kind of thing.

I think of the Dominican Republic as an example, because of the team sport aspect of baseball. Half of the Blue Jays are or were from the Dominican Republic. You kind of think, well, there is a team sport—it is not necessarily in the Commonwealth, but that is the ideal situation, where you have a whole country developing second basemen. I do not know whether it is feasible or not to transfer that type of thing to a developing nation. It seems to me there is a little more latitude when you are going on that basis and a little more involvement rather than a single sport-specific—i.e., if you can jump the length of this table you are going to qualify; if you can't, you're not.

I would be interested if you have any comments with regard to that.

Mr. Justice McMurtry: I have never been a sports administrator. I have only my own personal experience to draw on and what I have learned in the last two or three years. The Commonwealth Games traditionally have been

[*Translation*]

des matches hors concours régionaux, nombreux seraient les jeunes à vouloir y participer, ce qui favoriserait le parrainnage commercial. Une équipe de soccer, par exemple, pourrait facilement être commanditée par une entreprise.

M. Arseneault: Mais il me semble qu'on continue à s'opposer à la notion des sports d'équipe, surtout à cause des frais...

Le juge McMurtry: Je pense que cette opposition est en grande partie due à la crainte de voir disparaitre la notion des joutes amicales, ce qui ne... Je pense que la notion des sports d'équipe gagne en popularité en théorie, et que la principale préoccupation demeure pour l'instant le coût du transport des équipes. De toute évidence, si le soccer faisait partie des Jeux, par exemple, il faudrait probablement avoir des éliminatoires régionales. Seul un nombre limité d'équipes participeraient donc probablement aux Jeux du Commonwealth eux-mêmes.

Bien entendu, notre mandat concerne plus directement le développement du sport à la base alors que les chefs de gouvernement s'intéressent pour leur part au rôle du Commonwealth au siècle prochain. Ils voudraient que les jeunes comprennent en quoi consiste la grande famille du Commonwealth, parce que c'est une organisation unique qui pourrait être appelée à disparaître. Il est d'ailleurs arrivé à quelques reprises qu'elle risque de se désagréger à cause de l'Afrique du Sud. Grâce, toutefois, aux événements d'hier, les choses devraient s'améliorer, mais la situation politique de l'Afrique du Sud a failli, de l'avis de nombreuses personnes, déchirer le Commonwealth ces dernières années.

Le président: Monsieur McMurtry, avant de céder la parole à M. Brewin, je dois avouer que je trouve la question de la participation un peu confuse. Il me semble que la participation augmenterait s'il y avait un plus grand nombre de sports d'équipe. Le soccer peut être enseigné et des talents peuvent être développés avec un équipement restreint. Il existe des entraîneurs qui peuvent faire profiter de leur expérience un grand nombre de jeunes.

Je pense, par exemple, à la République dominicaine où le baseball est un sport d'équipe populaire. La moitié des Blue Jays viennent ou venaient de ce pays. Il s'agit là d'un sport d'équipe—pas nécessairement dans un pays du Commonwealth, mais c'est un exemple parfait—dans le cas duquel tout un pays forme des joueurs de deuxième but. Je ne sais s'il serait possible de faire la même chose dans un pays en développement. Il me semble qu'on aurait ainsi un petit peu plus de latitude et que chacun s'intéresserait un peu plus au sport puisque ne seraient pas disqualifiés par exemple tous ceux qui ne peuvent pas sauter telle ou telle longueur.

Je me demandais si vous aviez des observations à faire à ce sujet-là.

Le juge McMurtry: Je n'ai jamais été administrateur sportif. Je ne peux me fier qu'à mon expérience personnelle et à ce que j'ai appris au cours des deux ou trois dernières années. Les Jeux du Commonwealth ont traditionnellement

[*Texte*]

mostly individual sports. I do not have a bias against individual sports, but I have a bias for team sports, because I think when it comes to individual and community development... They may never become first-class athletes but I personally place a great deal of value on the concept of participation.

I must admit that much of my enthusiasm in my involvement on this committee was the potential for Canada and other developed Commonwealth countries, and some developing countries, to assist in again developing these supporting infrastructures. When I hear anecdotes such as that most African villages cannot afford a soccer ball, I think of the potential those modest resources could provide for a game that is very popular throughout the world. Whether or not soccer ever ends up as a Commonwealth sport at the Commonwealth Games is not perhaps as important to me as Canada and other countries helping to provide opportunities for young people to participate in a sport that is very popular.

Mr. Brewin: Mr. McMurtry, you may know of a project that I think actually got its genesis in Victoria, the sport pool, which is the idea of community groups discovering sport equipment in their communities that can be transported to developing countries. I think that's now grown into a national program. I'm not sure what its latest status is.

• 1645

Mr. Justice McMurtry: It is growing but I think it's a program that could grow much further with a little bit of seed money. It mostly involves volunteers, but a little bit of equipment can go a long way.

Mr. Brewin: It also exhibits the community development aspects of the Commonwealth Games and sport. The object may be sport but you're getting a community working around that object, exchanging with the Commonwealth community, learning about that community and building those links.

Mr. Justice McMurtry: Sport is such a great common denominator, whether we talk in a foreign aid context or schools twinning with schools or communities twinning with communities just to help out. It is not necessarily sports related. Because of the wonderful common denominator that is represented by sport, I think it could encourage some of these initiatives at the community level.

I don't know to what extent the sports pool was related to a fact made known to me when our Canadian team went to Auckland. I assume most of the track and field athletes had their practice gear and their competition gear, whether it was their running shoes or whatever else they were using. I'm told that most of our athletes gave away their training equipment to teams from other parts of the Commonwealth because it was obviously going to be quite a benefit to them. This may have had something to do with the development of the sport pool.

[*Traduction*]

consisté presque uniquement en des sports individuels. Je n'ai rien contre les sports individuels, mais j'ai un penchant pour les sports d'équipe, parce que je pense que lorsqu'il est question du développement des individus et de la communauté... Ils pourraient ne jamais devenir des athlètes de première classe, mais j'attache personnellement énormément d'importance à la notion de participation.

Je dois avouer que si je me suis tant intéressé aux travaux de ce comité, c'est à cause de la possibilité pour le Canada et d'autres pays développés du Commonwealth, et certains pays en développement, de participer à la mise en place de l'infrastructure de base nécessaire. Lorsque j'entends des anecdotes, lorsqu'on me dit, par exemple, que la plupart des villages africains ne peuvent pas se permettre d'acheter un ballon de soccer, je pense à ce que ces modestes ressources pourraient faire pour un jeu qui est si populaire partout dans le monde. Le fait que le soccer devienne ou non un sport aux Jeux du Commonwealth n'a pas pour moi autant d'importance peut-être que le fait que le Canada et d'autres pays offrent à des jeunes la possibilité de participer à un sport aussi populaire.

M. Brewin: Monsieur McMurtry, vous avez peut-être entendu parler d'un projet qui a vu le jour à Victoria, je crois, le fonds commun sportif. Des groupes ont en effet eu l'idée d'envoyer dans des pays en développement de l'équipement sportif qui ne sert plus à leurs communautés. Je pense qu'il s'agit maintenant d'un programme national. Je ne sais pas au juste où en sont les choses.

Le juge McMurtry: Ce programme gagne en popularité, mais je pense qu'il pourrait prendre beaucoup plus d'envergure avec un peu de capitaux d'amorçage. Il est administré surtout par des bénévoles, mais un peu d'équipement peu compter pour beaucoup.

M. Brewin: Ce programme met également en lumière l'aspect développement communautaire des jeux du Commonwealth. Leur objet est peut-être le sport, mais ils servent à rallier une communauté qui peut ainsi avoir des échanges avec la grande famille du Commonwealth, en apprendre davantage sur elle et tisser des liens avec elle.

Le juge McMurtry: Le sport est un magnifique dénominateur commun, que ce soit dans le contexte de l'aide extérieure ou celui du jumelage d'écoles ou de communautés à des fins d'entraide. L'activité n'a pas à être nécessairement reliée aux sports. Parce que le sport est justement un magnifique dénominateur commun, je pense qu'il faudrait encourager certaines de ces initiatives à l'échelle communautaire.

Je ne sais pas au juste s'il y a un lien entre le fonds commun sportif et ce qu'a fait, me dit-on, notre équipe canadienne lorsqu'elle est allée à Auckland. Je suppose que la plupart des athlètes avaient leur équipement de pratique et de compétition, espadrilles ou quoi que ce soit d'autre. On m'a dit que la plupart de nos athlètes avaient donné leur équipement d'entraînement à des équipes d'autres pays du Commonwealth parce qu'il allait leur être utile de toute évidence. Cela a peut-être quelque chose à voir avec la mise en place du fonds commun sportif.

[*Text*]

Mr. Brewin: I'd like to draw you out on the whole structure of the Commonwealth Games Federation. Let me start by enunciating some propositions that I think I drew from your report.

First, the Commonwealth is important to the governments of the Commonwealth, or at least to most of them. Second, the Commonwealth Games is important, if not crucial, to the future of the Commonwealth. That leads to the third point, that at this stage the Commonwealth Games Federation is responsible for the Commonwealth Games which is crucial to the Commonwealth. Yet it grew up in that kind of never-never-land of international sports organizations that I find difficult to get a complete handle on. It seems to me very much an old boys' network, and it is a boys' network of people who volunteer their time. Many of them have accomplishments in their private lives but run it as a club.

Your report presents a very substantial challenge to the Commonwealth Games Federation to show some real imagination and leadership, and do it without many resources. Should the governments of the Commonwealth take a greater sense of responsibility for the organization of the Commonwealth Games, given the sound principle that a certain decentralization of decision-making, a certain independence, is of value? Given the crucial nature of the Commonwealth Games, should the governments of the Commonwealth not take greater responsibility for seeing that some of these things actually happen?

I must say I don't have a lot of confidence that the Commonwealth Games Federation is going to make much of this happen. I think my question ties into it. We see great support in our own government for the Commonwealth Games and the leadership in this whole area, but the support is relatively modest in terms of total dollars to the legacy that Canada is going to keep out of the Commonwealth Games in Victoria.

The Canadian government has insisted quite properly that there be a legacy, but it is going to be a Canadian legacy, not a Commonwealth one. A very modest amount goes to the Commonwealth Games Federation out of this, so it becomes a kind of business. Our governments invest in the Commonwealth Games and we make the return from it. Our athletes fundamentally are the ones who benefit, and the rest trickles down.

• 1650

I don't see the Commonwealth Games Federation as capable, frankly, of doing that as it's presently structured. I'd like to know what your experience is over the last couple of years in working with the Commonwealth Games Federation. Is there any kind of will to act, or capacity to respond to your recommendations?

Mr. Justice McMurtry: Well, Mr. Brewin, you've put your finger on a very, very sensitive area. There's a very deeply entrenched concern in sport about the principle of autonomy vis-à-vis government. I was rather bemused, and

[*Translation*]

M. Brewin: J'aimerais attirer votre attention sur la structure de la Fédération des Jeux du Commonwealth. Permettez-moi d'abord d'énoncer certaines propositions que j'ai tirées, je pense, de votre rapport.

Premièrement, le Commonwealth est important pour les gouvernements du Commonwealth, du moins pour la plupart d'entre eux. Deuxièmement, les Jeux du Commonwealth sont importants, sinon essentiels pour l'avenir du Commonwealth. Cela m'amène au troisième point, à savoir qu'à ce stade-ci la Fédération des Jeux du Commonwealth est responsable des Jeux du Commonwealth qui sont essentiels au Commonwealth. Pourtant, la Fédération est devenue une espèce de pays imaginaire des organisations sportives internationales dont j'arrive difficilement à me faire une idée exacte. C'est en quelque sorte un club de vieux copains qui lui consacrent bénévolement leur temps. Nombre d'entre eux ont de grandes réalisations à leur actif, mais ce n'en est pas moins un club.

Dans votre rapport, vous mettez la Fédération des Jeux du Commonwealth au défi de faire preuve d'imagination et de leadership, malgré ses maigres ressources. Les gouvernements du Commonwealth devraient-ils assumer une plus grande part des responsabilités liées à l'organisation des Jeux du Commonwealth, étant donné le solide principe qui veut qu'une certaine décentralisation de la prise de décisions, une certaine indépendance soit bonne? Étant donné la grande importance des Jeux du Commonwealth, les gouvernements du Commonwealth ne devraient-ils pas se charger de veiller à ce que certaines de ces choses se produisent?

Je dois vous avouer que je ne crois pas vraiment que la Fédération des Jeux du Commonwealth arrivera à faire beaucoup. C'est là qu'intervient ma question. Notre gouvernement est tout à fait en faveur des Jeux du Commonwealth et du fait que la Fédération fasse preuve de leadership, mais son aide financière est relativement modeste par rapport à ce que le Canada retirera des Jeux du Commonwealth à Victoria.

Le gouvernement canadien a bien insisté pour qu'il en reste quelque chose, mais il en restera quelque chose pour le Canada, pas pour le Commonwealth. Une somme très modeste ira à la Fédération des Jeux du Commonwealth, et on peut donc parler d'une entreprise. Nos gouvernements investissent dans les Jeux du Commonwealth et c'est nous qui en tirons des profits. Nos athlètes surtout sont ceux qui en profitent, et le reste de l'argent passe ailleurs du compte-gouttes.

Je ne vois honnêtement pas comment la Fédération des Jeux du Commonwealth pourrait y arriver de la façon dont elle est actuellement structurée. J'aimerais que vous nous disiez quelques mots au sujet de votre expérience, ces quelques dernières années, auprès de la Fédération des Jeux du Commonwealth. Serait-elle prête à donner suite à vos recommandations? En serait-elle capable?

Le juge McMurtry: Vous venez de mettre le doigt, monsieur Brewin, sur un point très délicat. On tient de tout coeur, dans le monde des sports, au principe de l'autonomie face au gouvernement. J'ai été surpris, même un peu amusé, à

[*Texte*]

perhaps a little bit amused, at Malta to hear some of these stirring speeches from some of the representatives of the Commonwealth Games Federation about how they had to keep government at such a distance and how any government involvement could only be very negative. I'm sure some of the people who were making these sorts of rhetorical flourishes were quite as aware as I am of the important role of government in Commonwealth sport.

But I think the Commonwealth Games Federation is going to have to continue to enjoy a great deal of autonomy, otherwise I think the whole thing could come tumbling down. There are many people more knowledgeable about this type of sport organization than I am, but it really depends on a lot of volunteers who are convinced that autonomy is essential to the future of sport in their own country.

Obviously, in some developing Commonwealth countries I expect governments may have a lot more to do with sport development than some of these people admit. But it is an old boys' network. Of course, the International Olympic Committee is very much an old boys' network. Once you get onto that, you're there at least until age 75. It's very much run on that basis, but also at a much more professional level because of the revenues that can be derived from the games.

I think there are many useful ways in which governments can influence the development of the Commonwealth Games without trying to take over the games. I think any effort in that regard would be resisted and the whole process could be quite destructive. I think governments can influence development, as I have already said, but I think a more subtle approach must be used. If it's perceived that the government wants to take over the games, I would really worry about the future of the games. I think there would be such a high degree of controversy that it would be quite unfortunate and counter-productive.

Mr. Brewin: Accepting that—as I do—as useful advice on the proper approach of governments, there is the other side of the equation. If the Commonwealth Games are to survive, all governments—not just the Canadian government—have to accept that as a responsibility and also, I guess, encourage the Commonwealth Games Federation to make some adjustments.

Would you share my view that as presently structured, the Commonwealth Games Federation is going to have some difficulty responding to this?

Mr. Justice McMurtry: I like to think we've enjoyed some modest success with respect to the working party. I think part of the success has been related to the fact that the Commonwealth Games Federation is very significantly represented on our working party. I think it's been a good partnership and a useful partnership. These Commonwealth Games Federation people are intelligent people. They are well aware of the sensitivity of their membership and about the autonomy of the Commonwealth Games Federation. But they're also practical people who realize if you're going to annoy or irritate government, that will not serve their better interests.

[*Traduction*]

Malte d'entendre les allocutions déchirantes de certains des représentants de la Fédération des Jeux du Commonwealth au sujet de la nécessité de garder le gouvernement à distance et au sujet du caractère très négatif de toute intervention gouvernementale. Je suis persuadé que certaines des personnes qui ont prononcé d'aussi colorées déclarations sont aussi conscientes que moi du rôle important du gouvernement dans le sport à l'échelle du Commonwealth.

Toutefois, je crois que la Fédération des Jeux du Commonwealth devrait continuer à jouir d'une grande autonomie, sinon tout pourrait s'écrouler. De nombreuses personnes en savent plus que moi sur ce type d'organisations sportives, mais sa survie dépend de bénévoles qui sont convaincus que son autonomie est essentielle à l'avenir du sport dans leur propre pays.

De toute évidence, les gouvernements de certains pays en développement du Commonwealth ont peut-être beaucoup plus à voir avec le développement du sport que ne l'admettent ces personnes. Il reste que c'est un club de vieux copains. Bien sûr, il en va de même du Comité international olympique. Lorsque vous arrivez à en faire partie, vous y êtes au moins jusqu'à l'âge de 75 ans. Les choses se passent à peu près de la même façon, mais à un niveau beaucoup plus professionnel à cause des recettes qui proviennent des jeux.

Les gouvernements pourraient s'y prendre de bien des manières utiles pour influer sur le développement des Jeux du Commonwealth sans pour autant en prendre le contrôle. Je pense que tout effort en ce sens rencontrerait de la résistance et que le processus serait assez destructif. Je pense que les gouvernements peuvent influer sur le développement, comme je l'ai déjà dit, mais ils doivent utiliser une approche plus subtile. Si on avait l'impression que le gouvernement veut faire main basse sur les jeux, je m'interrogerais sérieusement sur l'avenir de ceux-ci. La controverse serait énorme et, malheureusement, tout cela ne servirait à rien.

M. Brewin: J'admets que sont là des conseils utiles quant à l'approche que devraient adopter les gouvernements, mais il faut aussi regarder l'autre côté de la médaille. Pour que les Jeux du Commonwealth survivent, tous les gouvernements—pas seulement le gouvernement canadien—doivent assumer leur juste part de responsabilités et, je suppose, encourager la Fédération des Jeux du Commonwealth à apporter certains changements.

Seriez-vous d'accord avec moi pour dire qu'en raison de sa structure actuelle la Fédération des Jeux du Commonwealth aura de la difficulté à réagir?

Le juge McMurtry: J'ose croire que les travaux du groupe de travail ont été couronnés d'un certain succès. Je pense que le succès remporté s'explique en partie par le fait que la Fédération des Jeux du Commonwealth y a été bien représentée. Il y a eu un très beau travail d'équipe. Les responsables de la Fédération des Jeux du Commonwealth sont des gens intelligents. Ils sont parfaitement au fait des susceptibilités de leurs membres au sujet de l'autonomie de la Fédération des Jeux du Commonwealth. Mais ils ont aussi le sens pratique et ils savent qu'il n'est pas dans leur intérêt de contrarier le gouvernement.

[*Text*]

• 1655

It's quite a subtle balancing act that has to take place, as in so many areas of human activity. I think of that old expression about government walking or talking softly but carrying a big stick.

I think the extent to which government will attempt to influence the direction of the Commonwealth Games, as I say, has to be handled in a very sensitive fashion. There will be frustration on both sides from time to time, but I think this process has demonstrated that the Commonwealth Games Federation is prepared to act in a much more progressive way in the future than perhaps they've acted in the past. Again, it has to be handled on both sides with some degree of sensitivity.

The Chairman: I'd like to know if you see, after your discussions and involvement, the Commonwealth Games going to one of the developing nations in the near future?

Mr. Justice McMurtry: I don't know if there are any Australians in the room, but I would be amazed if the next games didn't go to Kuala Lumpur. I'm not a betting person, of course, but I think there's a high degree of probability that will happen. As I say, Australia's Adelaide is bidding, so that's the reason for my Australian reference.

We looked long and hard at the concept of trying to persuade the Commonwealth Games Federation to build in some sort of rotation between the developed and developing Commonwealth, but the more we looked at it, the more we realized that any of these formulas could become very rigid.

Again, this is a way governments can subtly influence the direction of things. I think we might end up with the next two or three games in the developing world, because India has been—

The Chairman: I think it's great.

Mr. Justice McMurtry: —toying with them and they've come forward, but not with the enthusiasm they should have. So I would predict the Commonwealth Games will be in Kuala Lumpur in 1998, and I wouldn't be surprised if they are in India after that.

In this world of ours, I suppose predictions of this kind are rather hazardous. But certainly the Commonwealth Games Federation realizes the priority countries like Canada and others give to this idea of a greater rotation.

The Chairman: I thank you very much for your time today. I realize you have another meeting to go to, and probably most of us do anyway. It's the nature of this business. It has certainly been a very enjoyable presentation, and on behalf of everyone on the committee and Canadians and people within the Commonwealth, we appreciate the effort you've put in this report.

There is one thing I would ask you, as we ask most of our witnesses. If we have some questions that come up later about your presentation or your report, would you respond to us, or if some questions come from our researchers? We do appreciate your co-operation.

[*Translation*]

Il nous faudra arriver à trouver le juste équilibre, comme c'est bien souvent le cas dans la vie. Je pense à cette vieille expression au sujet du gouvernement qui parle ou se déplace en douceur mais qui a le gros bout du bâton.

Le gouvernement devra bien prendre garde, comme je l'ai dit, à la façon dont il s'y prendra pour chercher à influer sur l'orientation des Jeux du Commonwealth. Il y aura de temps à autre de la frustration de part et d'autre, mais je pense que la Fédération des Jeux du Commonwealth a su démontrer qu'elle était désormais prête à agir de manière beaucoup plus constructive que par le passé. Je le répète, il faudra faire preuve de part et d'autre de délicatesse.

Le président: Pensez-vous, d'après les discussions que vous avez eues, que les Jeux du Commonwealth se tiendront bientôt dans l'un des pays en développement?

Le juge McMurtry: Je ne sais pas s'il y a des Australiens parmi nous, mais je serais étonné que les prochains Jeux n'aient pas lieu à Kuala Lumpur. Je n'ai pas l'habitude de parier, bien sûr, mais je pense que c'est vraisemblablement ce qui arrivera. Comme je l'ai dit, la ville d'Adélaïde en Australie est sur les rangs, et c'est la raison pour laquelle je fais allusion aux Australiens.

Nous avons essayé de voir comment nous pourrions nous y prendre pour persuader la Fédération des Jeux du Commonwealth d'établir un système de roulement en vertu duquel les Jeux auraient lieu tour à tour dans un pays développé et un pays en développement, mais plus nous y avons pensé, plus nous nous sommes aperçus qu'une telle formule serait peut-être trop rigide.

Je le répète, les gouvernements pourraient trouver un moyen d'exercer subtilement leur action sur le cours des choses. Les deux ou trois prochaines séries de Jeux pourraient avoir lieu dans un pays en développement, parce que l'Inde a. . .

Le président: Je pense que c'est génial.

Le juge McMurtry: . . .finalement décidé de se mettre sur les rangs, mais pas avec l'enthousiasme qu'il aurait fallu. Je suppose donc que les Jeux du Commonwealth se tiendront à Kuala Lumpur en 1998, et je ne serais pas surpris qu'ils aient ensuite lieu en Inde.

De nos jours, je suppose qu'il est dangereux de faire des prédictions de ce genre. Je crois cependant que la Fédération des Jeux du Commonwealth se rend compte de l'importance que des pays comme le Canada attachent à l'idée d'un certain roulement.

Le président: Je vous remercie infiniment du temps que vous nous avez consacré aujourd'hui. Je sais que vous devez assister à une autre réunion, ce qui est probablement le cas pour la plupart d'entre nous. C'est le métier. Nous avons beaucoup apprécié votre exposé et, au nom de tous les membres du comité, des Canadiens et autres citoyens du Commonwealth, nous tenons à vous féliciter des efforts que vous avez consacrés à ce rapport.

Je vais vous demander ce que nous demandons à la plupart de nos témoins. Si nous avions plus tard à vous poser des questions au sujet de votre exposé ou de votre rapport, ou si nos attachés de recherche en avaient à vous poser, seriez-vous prêt à y répondre? Nous vous savons gré de votre coopération.

[*Texte*]

Mr. Justice McMurtry: I would be very delighted. Thank you, Mr. Chairman, and thank you very much to you and your committee members for your invitation. I've enjoyed the opportunity very much.

The Chairman: This meeting is adjourned.

[*Traduction*]

Le juge McMurtry: Avec plaisir. Merci, monsieur le président, et merci beaucoup aussi à tous les membres du comité pour votre invitation. Je suis très heureux de l'occasion qui m'a été offerte.

Le président: La séance est levée.

MAIL POSTE

Canada Post Corporation/Société canadienne des postes

Postage paid | Port payé

Lettermail | Poste-lettre

K1A 0S9
Ottawa

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canada Communication Group — Publishing
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Groupe Communication Canada — Édition
45 boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

WITNESS

From the Ontario Court of Justice:

The Hon. Roy R. McMurtry, Associate Chief Justice.

TÉMOIN

De la Cour de justice de l'Ontario:

L'honorable Roy R. McMurtry, juge en chef adjoint de la Cour de l'Ontario.

Available from Canada Communication Group — Publishing, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

En vente: Groupe Communication Canada — Édition, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 5

Wednesday, May 20, 1992

Chairperson: John Cole

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 5

Le mercredi 20 mai 1992

Président: John Cole

Minutes of Proceedings and Evidence of the Sub-Committee on

Fitness and Amateur Sport

of the Standing Committee on Health and Welfare, Social Affairs, Seniors and the Status of Women

Procès-verbaux et témoignages du Sous-comité sur la

Condition physique et le Sport amateur

du Comité permanent de la santé et du bien-être social, des affaires sociales, du troisième âge et de la condition féminine

RESPECTING:

Main Estimates—1992-93: Votes 5, 10 and 15

CONCERNANT:

Budget des dépenses principal—1992-1993: Crédits 5, 10 et 15

APPEARING

The Hon. Pierre H. Cadieux, Minister of State (Fitness and Amateur Sport) and Minister of State (Youth)

WITNESS:

(See back cover)

COMPARAÎT:

L'hon. Pierre H. Cadieux, Ministre d'État (Condition physique et Sport amateur) et ministre d'État (Jeunesse)

TÉMOIN:

(Voir à l'endos)

Third Session of the Thirty-fourth Parliament, 1991-92

Troisième session de la trente-quatrième législature, 1991-1992

24990—1

SUB-COMMITTEE ON FITNESS AND AMATEUR SPORT OF THE STANDING COMMITTEE ON HEALTH AND WELFARE, SOCIAL AFFAIRS, SENIORS AND THE STATUS OF WOMEN

Chairperson: John Cole

Vice–Chairman: Bob Kilger

Members

John F. Brewin
Al Horning

(Quorum 3)

Eugene Morawski

Clerk of the Sub–Committee

SOUS-COMITÉ SUR LA CONDITION PHYSIQUE ET LE SPORT AMATEUR DU COMITÉ PERMANENT DE LA SANTÉ ET DU BIEN-ÊTRE SOCIAL, DES AFFAIRES SOCIALES, DU TROISIÈME ÂGE ET DE LA CONDITION FÉMININE

Président: John Cole

Vice–président: Bob Kilger

Membres

John F. Brewin
Al Horning

(Quorum 3)

Le greffier du Sous–comité

Eugene Morawski

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Available from Canada Communication Group — Publishing, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

En vente: Groupe Communication Canada — Édition, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

ORDER OF REFERENCE

Extract from the Votes & Proceedings of the House of Commons dated Thursday, February 27th, 1992:

Pursuant to Standing Order 81(6), on motion of Mr. Loiselle, seconded by Mr. Danis, it was ordered,—That the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1993, laid upon the Table earlier this day, be referred to the Standing Committee on Health and Welfare, Social Affairs, Seniors and the Status of Women: Employment and Immigration, Votes 25 and 35; National Health and Welfare, Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 40 and 45.

ATTEST

ROBERT MARLEAU

Clerk of the House of Commons

ORDRE DE RENVOI

Extrait des Procès-verbaux de la Chambre des communes du jeudi 27 février 1992:

Conformément à l'article 81(6) du Règlement, sur motion de M. Loiselle, appuyé par M. Danis, il est ordonné,—Que le Budget des dépenses principal pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1993, déposé sur le Bureau plus tôt aujourd'hui, soit renvoyé au Comité permanent de la santé et du bien-être social, des affaires sociales, du troisième âge et de la condition féminine: Emploi et immigration, crédits 25 et 35; et Santé nationale et Bien-être social, crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 40 et 45.

ATTESTÉ

Le Greffier de la Chambre des communes

ROBERT MARLEAU

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, MAY 20, 1992
(7)

[*Text*]

The Sub-Committee on Fitness and Amateur Sport of the Standing Committee on Health and Welfare, Social Affairs, Seniors and the Status of Women met at 3:45 o'clock p.m. this day, in Room 536, Wellington Building, the Chairman, John Cole, presiding.

Members of the Sub-Committee present: John F. Brewin, John Cole, Bob Kilger.

Acting Member present: Allan Koury for Al Horning.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Guy Beaumier, Research Officer.

Appearing: The Hon. Pierre H. Cadieux, Minister of State (Fitness and Amateur Sport) and Minister of State (Youth).

Witness: From the Department of Fitness and Amateur Sport: Lyle M. Makosky, Assistant Deputy Minister.

The Order of Reference, dated Thursday, February 27, 1992, relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1993, being read as follows:

ORDERED,—That Votes 25 and 35 under Employment and Immigration and Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 40 and 45 under National Health and Welfare be referred to the Standing Committee on Health and Welfare, Social Affairs, Seniors and the Status of Women.

By unanimous consent, the Chair called Votes 5, 10 and 15.

It was agreed,—That the speaking notes, submitted by the Minister, be printed as an appendix to this day's *Minutes of Proceedings and Evidence*. (*See Appendix "FITS-2"*).

The Minister and the witness answered questions.

At 5:08 o'clock p.m., the Sub-Committee adjourned to the call of the Chair.

Eugene Morawski

Clerk of the Sub-Committee

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 20 MAI 1992
(7)

[*Traduction*]

Le Sous-comité de la condition physique et du sport amateur du Comité permanent de la santé et du bien-être social, des affaires sociales, du troisième âge et de la condition féminine, se réunit à 15 h 45, dans la salle 536 de l'immeuble Wellington, sous la présidence de John Cole (*président*).

Membres du Sous-comité présents: John F. Brewin, John Cole et Bob Kilger.

Membre suppléant présent: Allan Koury remplace Al Horning.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Guy Beaumier, attaché de recherche.

Comparaît: L'hon. Pierre H. Cadieux, ministre d'État (Condition physique et sport amateur) et ministre d'État (Jeunesse).

Témoin: Du Département de la Condition physique et du Sport amateur: Lyle M. Makosky, sous-ministre adjoint.

Lecture est donnée de l'ordre de renvoi du jeudi 27 février 1992, portant sur l'étude du Budget des dépenses pour l'exercice prenant fin le 31 mars 1993:

IL EST ORDONNÉ,—Que les crédits 25 et 35, sous Emploi et Immigration, de même que les crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 40 et 45, sous Santé nationale et bien-être social, soient renvoyés au Comité permanent de la santé et du bien-être social, des affaires sociales, du troisième âge et de la condition féminine.

Du consentement unanime, le président appelle: crédits 5, 10 et 15.

Il est convenu,—Que l'exposé présenté par le ministre figure en annexe aux *Procès-verbaux et témoignages* d'aujourd'hui (*voir Appendice «FITS-2»*).

Le ministre et le témoin répondent aux questions.

À 17 h 08, le Sous-comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Sous-comité

Eugene Morawski

[*Texte*]

EVIDENCE

[*Recorded by Electronic Apparatus*]

Wednesday, May 20, 1992

• 1540

The Chairman: I would like to call the Subcommittee on Fitness and Amateur Sport together.

It is certainly a pleasure to welcome the minister here today. He has been very, very busy over the last little while. He was scheduled to be here a month ago, but at the request of committee members we couldn't accommodate him. Actually, he was very co-operative and arranged to come back and see us again. We do appreciate that, Mr. Minister, and it is certainly a pleasure having you here today.

There has been a lot happening in amateur sport and I am sure this is probably the time when you are going to tell us that you've got tickets for all of us to go to Barcelona—the staff and everyone else. That's part of your address, I would assume, is it?

It is a pleasure to have you here, Mr. Minister. Do you have some opening remarks you would like to make?

Some hon. members: Oh, oh.

Hon. Pierre Cadieux (Minister of State for Fitness and Amateur Sport): Thank you very much, Mr. Chairman and colleagues. Of course I am pleased to be here at your request and depending on your own agenda, as you have underlined so eloquently. Of course, if you have other things to do this afternoon, it is okay with me, I can do other things too. But since we are all here, I guess we should proceed with what the committee is supposed to do.

As is customary, I suppose, Mr. Chairman, the minister comes here and tries to take as much time as possible in the committee, to prevent as many questions as possible, with a very lengthy and complicated and sometimes boring statement. Since there is nothing much that I can say here that you don't already know, unless you insist I will just table my introductory remarks so you can at your leisure, particularly if you are suffering from insomnia, read it slowly and perhaps obtain the right result for what it is supposed to mean.

On the other hand, I don't want to take away from the importance of what was in the introductory statements, because it's a general review of what we have done and what we are proposing to do. I think for the good of the committee and particularly myself, since I assume we are going to be discussing things here this afternoon more perhaps than questions and answers per se, I would prefer to benefit from your counsel and your guidance in view of particularly the task force report that has now been made public, as you know, and the relatively short timeframe with which I have to reflect on it in order to address the 117 recommendations, which I am sure you have all learned by heart by now and could probably recite backwards.

That being said, Mr. Chairman, I am at the disposal of the committee. With me today I have Mr. Makosky, whom you have never met, I am sure, and who will make sure I have the answers in case I've got a blank or whatever.

[*Traduction*]

TÉMOIGNAGES

[*Enregistrement électronique*]

Le mercredi 20 mai 1992

Le président: La séance du sous-comité sur la condition physique et le sport amateur est ouverte.

Nous avons le grand plaisir aujourd'hui d'accueillir le ministre. Il est vraiment très très occupé depuis quelque temps. Il devait comparaître il y a un mois, mais à la demande des membres du comité nous avons reporté sa visite. En fait, il s'est montré extrêmement compréhensif et a accepté de revenir plus tard. Nous vous en remerçions, monsieur le ministre, et nous sommes vraiment heureux de vous accueillir aujourd'hui.

Il se passe beaucoup de choses sur la scène du sport amateur et je ne doute pas un instant que vous allez saisir l'occasion pour nous annoncer que vous nous offrez à tous des billets pour Barcelone—au personnel, à tout le monde. Vous allez l'annoncer dans votre allocution, je présume, n'est-ce pas?

Nous vous souhaitons donc la bienvenue, monsieur le ministre. Souhaitez-vous faire une déclaration préliminaire?

Des voix: Oh, oh.

L'honorable Pierre Cadieux (ministre d'État à la Condition physique et au sport amateur): Merci beaucoup, monsieur le président, chers collègues. Je suis certainement heureux de répondre à votre invitation et de me plier à votre calendrier, comme vous l'avez si éloquemment souligné. Bien sûr, si vous avez autre chose à faire cet après-midi, je n'ai pas d'objections, j'ai moi aussi bien d'autres choses à faire. Mais comme nous sommes tous là, pourquoi ne pas nous y mettre et faire ce que le comité est sensé faire.

L'habitude, je suppose, monsieur le président, les ministres comparaissent et tentent d'accaparer autant que possible du temps du comité afin d'esquiver autant de questions que possible, en faisant une déclaration très longue et compliquée et parfois ennuyeuse. Étant donné qu'il n'y a pas grand chose que je pourrais vous dire que vous ne sachiez déjà, à moins que vous n'insistiez, je vais me contenter de déposer ma déclaration préliminaire, et vous pourrez, quand bon vous semblera, surtout si vous souffrez d'insomnie, la lire lentement et obtenir ainsi peut-être l'effet recherché.

Par ailleurs, je m'en voudrais de minimiser l'importance du contenu de la déclaration préliminaire, car on y trouve un aperçu de ce que nous avons accompli et de ce que nous prévoyons accomplir. Je pense que dans l'intérêt du comité, et dans mon propre intérêt, étant donné que je suppose que nous allons cet après-midi avoir une discussion plutôt qu'une séance de questions et de réponses, je préférerais entendre les conseils que vous pourriez me présenter à la suite notamment de la publication du rapport du groupe de travail, et compte tenu du peu de temps dont je dispose pour l'examiner et réagir aux 117 recommandations qu'il contient, recommandations que, j'en suis sûr, vous avez tous apprises par coeur et pouvez maintenant réciter d'un bout à l'autre.

Cela étant dit, monsieur le président, je suis maintenant à la disposition du comité. Je suis accompagné aujourd'hui par M. Makosky, que vous n'avez encore jamais rencontré, j'en suis certain, et qui m'aidera à fournir les réponses s'il

[*Text*]

Particularly for the specific questions, if you have any today on numbers or whatever, he can probably invent them if he doesn't have them at the tips of his fingers, and I have all confidence in the accuracy of his answers.

With respect to the tickets, Mr. Chairman, I am sure I will shock the hell out of you, because if you want tickets, I can give you tickets—accreditation, no; but if you happen to be in the neighbourhood and you need a ticket, I can arrange it.

The Chairman: You can make that arrangement, okay.

We appreciate your comments, Mr. Minister. I think with the agreement of the committee—I think we have agreement there—we can do that.

Mr. Cadieux: But if you insist—

The Chairman: No, we will have the notes appended to the minutes of the committee meeting, so they are part of the record. That way they become official and we won't lose them.

Is there any particular member who would like to open the questions and discussions? Bob, would you like to start?

Mr. Kilger (Stormont—Dundas): I will be glad to start, Mr. Chairman. I certainly want to echo your sentiments that it is certainly a pleasure to have the minister here, with Mr. Makosky and other officials who may be in attendance without being recognized. I must say that it is refreshing, if not revolutionary, if you will, to... I can't speak for the minister so much; but with all due respect, we addressed the issue in a very respectful way with Mr. Makosky the last time, certainly giving us more time to get into a frank exchange with them. We acknowledge and respect the tremendous expertise of Mr. Makosky on technical questions, and we really welcome the opportunity basically to get into a frank discussion about sport in general.

• 1545

Certainly in the recent task force report some tremendous work was done by Cal Best, Marjorie Blackhurst, Lyle himself, and all the stakeholders who took part in that particular report to you, Mr. Minister. *Sport: The Way* Ahead I think is going to be another positive addition to other reports, including our own subcommittee report, which will give you all the necessary information and strong argumentation to take some of the very difficult decisions you're going to have to take. Certainly I'm confident that it will lead sport to a new and very positive era for athletes and all concerned coaches and all the stakeholders, the volunteers and so on.

I touched on the funding question at the press conference, because I felt very strongly that day—and I still do to this day—that, for whatever reason, maybe some day someone will enlighten me and I'll have equal understanding that maybe others already have on that matter of why it was either omitted or left aside. As I say, I'm not aware of the reasons for that at this time. I won't pass judgment on that. I think it was Mr. Best himself that day—and I don't want to put words in his mouth—who commented to the effect that sport was not fully appreciated or was underappreciated, whatever, which led me to make a statement to the effect that in fact if sport was undervalued, then in my humble estimation there was a direct relationship to underfunding.

[*Translation*]

me manque des données. Surtout si vous avez des questions précises à poser, sur des chiffres ou quoi que ce soit, il peut sans doute improviser ses réponses s'il ne les a pas sous la main, et je n'ai aucune inquiétude quant à l'exactitude de ses réponses.

Pour ce qui est des billets, monsieur le président, je suis sûr que je vais grandement vous étonner, car si vous voulez des billets, je peux vous en donner—mais pour l'accréditation, non; mais si vous vous trouvez dans les parages et avez besoin d'un billet, je peux y voir.

Le président: Vous pouvez y voir, fort bien.

Nous vous remercions pour cette introduction, monsieur le ministre. Avec l'accord du comité—je crois que nous l'avons—nous pouvons procéder de cette façon.

M. Cadieux: Mais si vous insistez...

Le président: Non, les notes seront annexées au procès-verbal de la réunion du comité, elles feront partie du dossier. Ainsi, elles deviendront officielles et nous ne les perdrons pas.

Quelqu'un veut-il entamer la période de questions et de discussion? Bob, voulez-vous commencer?

M. Kilger (Stormont—Dundas): Avec plaisir, monsieur le président. Comme vous l'avez déjà dit, nous sommes certainement très heureux d'accueillir le ministre, ainsi que M. Makosky et les autres fonctionnaires qui l'accompagnent mais n'ont pas été nommés. Je dois dire que cela nous change un peu, et ce serait même presque révolutionnaire, si l'on peut dire, de... Je ne peux parler au nom du ministre; mais, sauf le respect que je vous dois, nous avons examiné la question de façon très respectueuse avec M. Makosky la dernière fois, et nous avons certainement eu beaucoup de temps pour avoir un échange très franc avec eux. M. Makosky est un véritable expert et nous nous réjouissons d'avoir une bonne discussion sur le sport en général.

Le récent rapport du groupe d'étude témoigne de l'énorme travail réalisé par Cal Best, Marjorie Blackhurst, Lyle et tous ceux qui ont participé à la préparation de ce rapport sur l'avenir du sport. Il complètera utilement les rapports déjà préparés sur le sujet, y compris celui de notre sous-comité, si bien que vous aurez tous les renseignements nécessaires et tous les arguments voulus pour prendre des décisions parfois très délicates. Je suis convaincu que cela marquera le début d'une ère nouvelle pour les athlètes, les entraîneurs, tous les intervenants ainsi que les bénévoles.

À la conférence de presse, j'ai abordé la question du financement, car je suis convaincu qu'un jour quelqu'un m'expliquera pourquoi elle a été omise ou laissée de côté. J'ignore pour quelle raison on l'a fait. Je ne porterai pas de jugement. C'est M. Best qui a déclaré lui-même, je crois, mais je ne voudrais pas lui faire dire ce qu'il n'a pas dit, que le sport n'était pas apprécié à sa juste valeur, ce qui m'a amené à déclarer que, dans ce cas, il ne faut pas s'étonner qu'il soit sous-financé.

[*Texte*]

Sport has contributed in so many different areas. In the report of the task force they refer to a host of them. I think of course they've got all the principal ones, whether it's for economic reasons, health reasons, or social reasons, and so on. In terms of value, taxpayers' dollars, where do we get better value, and where could we get even greater value for our society, whether it be on the question of national unity or health or others I've already mentioned, than through sport?

I'd like to hear your comments about your own commitment or your views on additional funding. If I could hypothesize, I'm foreseeing a very strong possibility that the number of sports receiving funding is going to be somewhat diminished. I'd like to seek whatever assurance you might give us in the sporting community that the present level of funding will not be diminished by the fact that the number of stakeholders might be reduced and that at the very least that same level of funding will be redistributed amongst a different number of partners.

Mr. Cadieux: Thank you for your comments, particularly with respect to the task force members. I of course agree with you, and I indicated at the launch of the task force that I think an incredible job was done by the three-member task force, and also incredible work and co-operation from the sports community, whether it be the organizations themselves, the athletes and coaches, etc., everybody who participated in the process, including the subcommittee via your own report, etc. So I think that's pretty clear. Whether or not we agree or disagree with some recommendations of course is a question of opinion, and it will have to be discussed at a later date.

• 1550

You asked a question with respect to why the task force did not deal with the costing. I honestly don't really know the answer to that. I think Cal Best would be the best person to answer that. In my own personal opinion, I am rather happy they did not go into the costing, because it may have diverted the attention from the recommendations.

I think it is important right now to figure out what sports should be. There will be a cost to it. I would be extremely surprised, assuming we adopt 117 recommendations, that it would cost less. So I take it for granted that somewhere down the line when the costing is done on the recommendations it will be implemented either immediately or in a certain timeframe. I believe the task force itself says phase in, phase out, so obviously it is going to be a number of years. How much it is going to cost altogether, and for what, I don't have a clue. If I was to take just the status quo today, with one recommendation that says the sport program for the athletes should be increased, right away we are looking at more funding. I am not naive enough to think there will not be demands by the sports community, members or myself for extra funding. I think that is probably a conclusion we will have to deal with somewhere down the line.

[*Traduction*]

Le sport a beaucoup apporté à la société canadienne, sur bien des plans. Dans son rapport, le groupe de travail mentionne toutes sortes d'exemples. Bien entendu, il a énuméré ces principaux effets bénéfiques, que ce soit sur le plan économique, sanitaire, social, etc. Pour ce qui est de sa rentabilité aux yeux des contribuables, quel est l'investissement qui pourrait rapporter davantage que le sport à notre société que ce soit au point de vue de l'unité nationale, de la santé ou sur les autres plans que j'ai déjà mentionnés?

Je voudrais que vous me parliez de vos intentions ou de vos opinions au sujet du financement. Si vous me permettez d'émettre une hypothèse, je ne serais pas étonné que le nombre de disciplines sportives qui sont subventionnées diminue quelque peu. Pourriez-vous garantir à la communauté sportive que le niveau actuel du financement ne sera pas réduit même si le nombre d'intervenants diminue et que vous redistribuerez au moins le même montant d'argent entre les diverses disciplines.

M. Cadieux: Je vous remercie de vos observations, surtout en ce qui concerne les membres du groupe d'étude. Bien entendu, je suis d'accord avec vous pour dire que ces trois personnes ont accompli un travail extraordinaire en collaboration avec la communauté sportive, que ce soit les organismes proprement dits, les athlètes, les entraîneurs, en fait tous les intervenants, y compris votre sous-comité, qui nous a présenté son rapport. Il n'y a pas de doute à cet égard. Quant à savoir si nous sommes d'accord avec toutes les recommandations, c'est évidemment une question d'opinion dont il faudra discuter plus tard.

Vous avez demandé pourquoi le groupe d'étude n'a pas abordé la question du financement. J'avoue l'ignorer. Cal Best serait sans doute la personne la mieux qualifiée pour vous répondre. Personnellement, je me réjouis que le groupe de travail n'ait pas abordé cette question, car elle aurait pu détourner l'attention des recommandations.

Pour le moment, je crois important de définir l'avenir des sports. Il faudra les financer. Je serais extrêmement étonné, en supposant que nous adoptions les 117 recommandations, que cela nous coûte moins cher. Par conséquent, je prends pour acquis que, lorsque nous aurons calculé le coût de ces recommandations, nous les appliquerons soit immédiatement, soit dans un certain temps. Le groupe de travail recommande lui-même une application progressive de ces mesures. Elles s'étaleront donc sur plusieurs années. Quant à savoir combien cela va coûter au total et ce que nous financerons exactement, je n'en ai pas la moindre idée. Si je devais garder le statu quo, une recommandation visant à augmenter le programmes sportif des athlètes, il faudrait envisager immédiatement des déboursés supplémentaires. Je n'ai pas la naïveté de croire que la communauté sportive ne demandera pas plus d'argent. C'est une décision que nous devrons prendre à un moment donné.

[*Text*]

Now having said that, and without bringing in any politics or policies, we claim as the government to have a problem today with fiscal framework, expenditure, constraints etc. Would it be possible today to go to cabinet and ask Mr. Mazankowski for *x* number of dollars? It might be possible to ask, but I don't know if it's possible to get it. Your guess is as good as mine.

We have a report here which underlines fundamental values. I agree with you that sports is bringing a lot more to society than society and governments are perhaps prepared to admit. Once you go into the costing, the benefits and the general numbers will indicate clearly the fitter you are or the more sporting activities you do, the healthier you are both physically and mentally. Therefore you save money on the social benefits side of the equation.

There have been 117 recommendations after years of study since the Dubin report and years of looking at the system since the last major report in 1969. It's time for governments and society to re-evaluate what sports are all about and how much should be invested in sport, bearing in mind the returns, not necessarily in dollars coming in, but on your investment. As long as I sit in this chair, I am prepared to look at that with an open mind. But I am not giving you any guarantees because obviously I can't just walk into cabinet and try to steamroll them. We have to be realistic.

I am prepared to look at costing once I get a feel for the reaction to this task force, particularly from those who participated in the task force and who I am told technically support these things. One of the burning issues that is unanswered next to costing is of course sports.

• 1555

If I read the task force literally, the sporting community agrees there should be fewer sports. That's fine with me. Who, how, and when are we going to decide which sports should remain and which, if any, should be discarded, if you'll permit the expression? I hope I won't be stuck alone with that decision, because I'm probably the last person to determine which sport is more important than another. I think you would probably have a better feel for that because you're a former athlete. My experience in sport is as a spectator. I'm not the one, I hope, who's going to have to say here's the list of 116 sports and I've got to discard X, Y or Z. It's not easy. That's why I need to know from the sporting community and the athletes who I'm told have said there are too many sports.

Coming back to dollars, I am convinced that, whatever way we look at it, there may be a request somewhere down the line for more money. I don't technically have a problem in defending that as long as I have the fundamentals, to use a popular expression in the Minister of Finance's lines, to show that there is a benefit in investing that type of money.

Mr. Kilger: I think one of the myths that has been fuelled by Canadians at large is that sport is something that you do if you have extra time, or it's something you do if you have extra money. I think we have to educate our own colleagues within the political environment we work in, and a large percentage of Canadian society, on what the the overall benefits of sport are, and can be in an increasing fashion.

[*Translation*]

Cela dit, si nous laissons la politique de côté, le gouvernement se trouve actuellement confronté à des difficultés financières, à des compressions, etc. Pourrais-je aller aujourd'hui demander un certain montant à M. Mazankowski? Je pourrais toujours le lui demander, mais je ne pense pas que je l'obtiendrai. Je n'en sais pas plus que vous sur ce point.

Nous avons ici un rapport qui énonce les principes fondamentaux. Je suis d'accord avec vous pour dire que le sport apporte beaucoup plus à la société que cette dernière et le gouvernement sont prêts à le reconnaître. Si vous vous lancez dans un calcul des coûts et avantages, vous verrez que plus vous êtes en forme ou plus vous faites de sport, mieux vous vous en portez sur le plan physique et mental. Par conséquent, cela représente une économie du point de vue social.

Depuis le rapport Dubin et les nombreuses études réalisées depuis le dernier rapport important de 1969, 117 recommandations ont été formulées. Il est temps que le gouvernement et la société réexaminent l'importance des sports et les montants à y investir, compte tenu de ce que cet investissement rapportera, pas nécessairement sous forme d'argent, mais en général. Tant que j'assumerai ces responsabilités, je serais prêt à examiner la question en toute objectivité. Mais je ne peux vous donner aucune garantie, car je ne peux évidemment pas essayer de soutirer de l'argent au Cabinet. Il faut être réaliste.

Je suis prêt à examiner la question du financement lorsque j'aurai obtenu la réaction de ceux qui ont participé aux travaux du groupe d'étude et qui, d'après ce qu'on m'a dit, sont d'accord avec ce genre de choses. À part le financement il reste une autre question sans réponse, celle des sports proprement dits.

D'après le rapport, la communauté sportive reconnaît qu'il faudrait réduire le nombre de disciplines. Je n'y vois pas d'inconvénient. Qui va décider quels sont les sports qu'il faut conserver et ceux que l'on doit mettre au rancart, si je puis dire? J'espère ne pas être obligé de prendre cette décision tout seul, car je suis sans doute le moins qualifié pour déterminer si un sport est plus important qu'un autre. En tant qu'ancien athlète, vous seriez sans doute mieux placé que moi. Ce que je connais des sports, c'est seulement à titre de spectateur. J'espère qu'il ne me reviendra pas de décider que sur les 116 sports de la liste, il y a lieu d'éliminer celui-ci ou celui-là. Ce n'est pas facile. Voilà pourquoi j'ai besoin de l'opinion de la communauté sportive et des athlètes qui estiment eux-mêmes que les disciplines sont beaucoup trop nombreuses.

Pour en revenir au financement, je suis convaincu que nous allons, de toute façon, nous voir demander plus d'argent. Je ne vois pas d'inconvénient à justifier une telle demande à la condition de pouvoir démontrer par A plus B qu'il s'agit d'un investissement rentable.

M. Kilger: Je sais que la plupart des Canadiens s'imaginent que le sport est réservé à ceux qui ont beaucoup de loisirs ou beaucoup d'argent. Nous devons faire comprendre à nos collègues de la scène politique et à l'ensemble de la société canadienne quels sont les effets bénéfiques du sport et comment nous pouvons les accroître.

[*Texte*]

Mr. Cadieux: You raise another interesting question. Again I think it's important to go back a number of years and look at the evolution of the way Canadians have been thinking about or viewing sports or physical activity. Everybody will agree that there's a certain reality that has gotten to Canadians over a number of years, particularly with that example 15 years ago of a 65-year-old Swede who was in better shape than a 17-year-old kid here.

You've seen, I believe, a lot of changes in physical activity in Canada where people have adopted various ways and means of doing activity, hopefully on a day-to-day basis, which may or may not include a sport, depending of course on each person's capabilities and what have you. Therefore I believe Canadians are not necessarily making extra time to do physical activities or sports now, but they're integrating physical activities and sports into their time. In some cases, yes, you need extra money. If you have to rent a squash court or golf clubs, yes, but on the other hand a lot of it now does not necessarily require extra money.

I think we've changed our way of seeing not only the necessity of doing it but also the impact of doing it, and the benefits of doing it. Consequently, maybe the time has come now to look at the ledger sheet and see benefits, investments, what are we prepared to do in order to maintain what we've been preaching for ten years—in short, to put our money where our mouth is.

Today I launched Fitweek. How can I go to cabinet tomorrow and not fight to prevent cuts or not fight to get more cash when every day my speech is we've got to do more because it's good for you? It's good for society and it's good for the government.

• 1600

Mr. Brewin (Victoria): Maybe what I can contribute is to pick up from there. I have a number of other issues I hope we will get to. But I will start with an observation.

I agree with virtually everything you have said. But that then seems to me to beg the question of, if I can put it bluntly, leadership from you and your office in getting some momentum building. Across Canada there are probably thousands, if not millions, of willing supporters, trying to encourage the government to include extra money to implement this, if the case can be made. May I suggest two areas to you? Maybe you have already thought of them, and that would be good.

One is beginning already to start costing this and beginning to develop some momentum around some specific funding deeds, instead of what we intend to do, which is to concede that there is no more money. I know you have to make the case, and I understand all that too.

Have you started costing it? If not, why not? If so, when is something going to happen, etc.?

To begin to develop. . .and to involve the sport community in costing some of this stuff and begin sorting out priorities in a concrete, specific way, arguably will build some momentum with the current cabinet and any future cabinets; because you're right, it's going to take a little time.

[*Traduction*]

M. Cadieux: Vous soulevez une autre question intéressante. Là encore, il faudrait faire un retour en arrière pour voir comment la mentalité des Canadiens a évolué en ce qui concerne le sport ou l'activité physique. Tout le monde reconnaîtra que les Canadiens ont pris conscience de certaines réalités ces dernières années, surtout en constatant, il y a 15 ans, qu'un Suédois de 65 ans était en meilleure forme qu'un jeune Canadien de 17 ans.

Vous avez certainement constaté de nombreux changements dans le mode de vie des Canadiens, qui ont adopté diverses formes d'activités physiques, sportives ou autres, chacun selon ses propres capacités. Je crois donc que les Canadiens ne se ménagent peut-être pas des loisirs supplémentaires pour se livrer à des activités physiques ou à des sports, mais qu'ils les intègrent dans le temps dont ils disposent. Dans certains cas, c'est vrai que vous avez besoin d'argent supplémentaire. Si vous faites du squash ou du golf, c'est vrai, mais il y a quand même peu d'autres activités qui sont gratuites.

Je crois que nous avons constaté non seulement la nécessité d'un mode de vie actif, mais également ses effets bénéfiques. Par conséquent, il est peut-être temps de faire un bilan et de voir ce que nous sommes prêts à investir pour mettre en pratique ce que nous prêchons depuis dix ans, autrement dit, pour joindre le geste à la parole.

Aujourd'hui, j'ai lancé la Semaine Canada en forme. Comment ne pourrais-je pas me battre, demain au Cabinet, pour empêcher que l'on ne sabre dans le budget ou pour réclamer davantage d'argent quand je ne cesse de répéter qu'il faut être plus actif parce que c'est bon pour la santé? C'est bon pour la société et c'est bon pour le gouvernement.

M. Brewin (Victoria): Je pourrais peut-être reprendre là où vous vous êtes arrêté. Il y a plusieurs autres questions dont j'aimerais que nous parlions. Mais je commencerai par une observation.

Je suis d'accord avec pratiquement tout ce que vous avez dit. Mais pour être franc, j'estime que vous devez lancer le public sur la bonne voie. Il y a sans doute des milliers de Canadiens, sinon des millions, qui souhaiteraient que le gouvernement débloque des fonds supplémentaires pour mettre ces recommandations en oeuvre. Puis-je vous faire deux suggestions? Vous y avez peut-être déjà pensé, ce qui serait une bonne chose.

Premièrement, vous devriez commencer par calculer le coût de ces mesures et prendres des engagements financiers précis au lieu de vous contenter de dire qu'il n'y a plus d'argent. Je sais que cette cause est dure à défendre devant le Cabinet, et je le comprends très bien.

Avez-vous commencé à calculer les coûts? Si non, pourquoi pas? Et dans l'affirmative, quand passerez-vous aux actes?

Si vous commencez à calculer les coûts, en collaboration avec la communuaté sportive, et à établir les priorités de façon concrète et précise, vous serez mieux en mesure de convaincre le Cabinet actuel ou tout gouvernement futur. Car vous avez raison de dire que cela ne se fera pas du jour au lendemain.

[*Text*]

My second thought is to get going quickly on some of the things that don't cost so much. I would have my list of favourites in there. I suspect from my feeling of the reaction to the tabling of the report that there's hope, mixed with skepticism and cynicism: here we go, we have another report; it looks great, but here we go again. If signals can be given that you're actually going to move with some of it quickly, you're going to create some help, momentum, behind the bigger and tougher things that are going to happen. You've already done a lot of things, as you have noted in your report, and I think that's to the good. But there are some areas...

Maybe I could finish my monologue with a couple of suggestions, and then come back to it. I have two areas of particular interest. One is under the general heading of the affirmative action programs. The second is on athletes' and coaches' rights.

It seems to me again you have a recommendation on the neutral arbitration process. I want to acknowledge here the great progress in the Kylesza case and the breakthough that represents. I am looking forward to how that's going. I want to pay tribute to you for the initiative you have taken in moving that process along. It's going to teach everybody something about how... That's the Polish-Canadian coach.

As the committee may know, but for the record, an arbitration board has been set up. It is going to be taking place. There is some support for the legal costs involved. They've worked out a reasonable agreement on the terms of reference. The minister deserves considerable credit, a lot of credit, for seeing that happens.

The next step is going to be accepting the recommendation here, or some variation. If you could launch something quickly on that area, for one, it would achieve that.

Let me finish with coming back to the affirmative action... Well, no. Rather than muddy that, let me stop at that and come back to it, because I have a number of specific questions about it. Let me just flag that for now, because it is an area in which I think some specific steps can be taken quickly to show the message has been received and there's going to be some real, continuing momentum behind some of these changes.

Mr. Cadieux: Thank you very much for your good words. They will be underlined in the proceedings, I hope.

About whether costing has started and if not, when, etc., first of all, I know there are some people from the department here, but I will speak freely whether the're here or not.

You can imagine that, except for Lyle, the department technically was not on the task force. They have read the report at the same time as just about everybody else. The report may or may not be appreciated equally by the department. I honestly don't know that, because I did not have time to meet with the department and ask them for their opinions. I had to rush to other issues in Victoria last week, in your riding, so I unfortunately did not have time to do that. I'll apologize for it. I wanted to do it, but the time was not there.

[*Translation*]

Deuxièmement, il faudrait appliquer rapidement les recommandations qui ne coûtent pas bien cher. J'aurai une liste de préférences à cet égard. J'ai l'impression que ce rapport a suscité un espoir mêlé de septicisme et de cynisme. Les gens se disent que c'est bien beau d'avoir un nouveau rapport, mais que nous en sommes toujours au même point. Si vous pouviez vous montrer prêts à agir rapidement sur certains plans, vous mettrez la machine en branle pour ce qui est des changements plus importants et plus difficiles. Vous avez déjà beaucoup fait, comme vous le signalez dans votre rapport, et c'est une bonne chose. Néanmoins, dans certains domaines...

Je pourrais peut-être conclure mon monologue sur quelques suggestions. Deux questions m'intéressent particulièrement. La première porte sur les programmes d'action positive et la deuxième sur les droits des athlètes et des entraîneurs.

Je crois que vous avez reçu une recommandation au sujet de la procédure d'arbitrage neutre. Je tiens à dire que l'affaire Kylesza représente une grosse amélioration. Je vais suivre tout cela de près. Je tiens à vous féliciter de l'initiative que vous avez prise à cet égard. Tout le monde va comprendre comment... Il s'agit de l'entraîneur d'origine polonaise.

Je vous rappelle que le Ministère a mis sur pied une commission d'arbitrage. Il assumera une partie des frais juridiques. Pour ce qui est du mandat de cette commission, l'entente conclue est tout à fait raisonnable. Le ministre mérite toutes nos félicitations pour cette initiative.

L'étape suivante consiste à accepter les recommandations qui figurent ici en y apportant peut-être quelques changements. Il serait bon que vous puissiez y donner suite assez rapidement.

Pour terminer, je voudrais en revenir à l'action positive... Ou plutôt, au lieu d'embrouiller les choses, j'y reviendrai plus tard, car j'ai des questions précises à poser. En effet, c'est un domaine dans lequel je crois possible de prendre rapidement des mesures pour montrer que le message a été bien reçu et que l'on va apporter des changements concrets.

M. Cadieux: Merci beaucoup pour ces bonnes paroles. J'espère qu'elles seront publiées en caractère gras dans les procès-verbaux.

Quant à savoir si nous avons commencé à calculer les coûts, même si je sais qu'il y a ici des fonctionnaires du Ministère, je vais parler librement.

À l'exception de Lyle, les responsables du Ministère ne faisaient pas partie du groupe de travail. Ils ont lu le rapport à peu près en même temps que tout le monde. J'ignore ce qu'ils ont pensé du rapport. J'avoue n'avoir pas eu le temps de les rencontrer pour leur demander leur opinion. La semaine dernière, j'ai dû aller à Victoria m'occuper d'autres questions, dans votre circonscription, et je n'ai malheureusement pas eu le temps de le faire. Je m'en excuse. Le temps m'a manqué.

[*Texte*]

• 1605

My understanding now is that the department is digesting the report, and I think there's a lot to digest. My understanding is that there will be a costing exercise done by the department, for the government's benefit obviously. We have to have an idea of how much it costs, assuming we just go ahead with 117 recommendations. I don't think that costing can or should be done solely by the department. I think fresh ideas from other people who know about sports are going to be interesting to look at the various evaluations, or the way to do things.

So that is going to be done, and it's going to be done as quickly as possible. I'll explain this by saying that of course, as you know, there are Olympic Games this summer. I think it's important that we take the time, although it's two months, and although some press will say, well, another study, but it's not another study. It's a time of reflection so that I can get input from the people with whom this report is dealing: the organizations, the athletes, the coaches, everybody. I'd like to know whether they like it or not, and particularly what they like in it, and whether they'd like to be seen, and whether or not they're prepared to take on the responsibility, to take on the consequences of taking on the responsibility. For those who perhaps may be negatively impacted by the report, they may not say they agree with it, but at least they're going to have their day in court to tell me that they do or don't agree.

Mr. Brewin: Can I interject, just to say this, though? I think that at least many in the sport community, and maybe I should rephrase it and say speaking for myself at least, that what is critically important to me is that there be some strategy for implementation, there be some credibility that this exercise isn't just a talking around yet again. When you ask for people to say whether they like it or not, it must be worth applying their minds to it because there's some strategy being developed for the implementation. It may include jettisoning part of it, but there needs to be a sense that there's a strategy for getting things to happen.

Mr. Cadieux: There will definitely be a strategy to implement some recommendations, whether it's 16, 66, or 116, I don't know. It may be 16 in the first six months, and it may be 50 others in the other six months, or maybe within two, three, four, I think they're talking ten years in the report, if I recall correctly.

I personally find ten years quite long. You know, we've been at it for twenty years. So hopefully we can perhaps arrange this in a little less than ten years. But how long will it take, I don't know. I'm not an expert, and I'll need counsel on that.

That's what I'm looking for between now and the Olympics, and as soon as the Olympics are over, I will be giving some indications of where I would like to go with this. These indications will be as clear as I can make them, with as much knowledge of whether there's cabinet support on it at that time or not. I've also undertaken, not just in the press conference, but with, for instance, the ministers of sports I met in B.C. last week, to speak to them also, because in this

[*Traduction*]

Si j'ai bien compris, le ministère est en train de digérer le rapport qui est très dense. Ensuite, il va calculer le coût des recommandations. En supposant que nous appliquerons ces 117 recommandations, il faut que nous ayons une petite idée de ce que cela coûtera. Je ne pense pas que le ministère puisse se charger de ce travail à lui seul. Il serait bon d'obtenir les opinions de ceux qui connaissent bien le domaine du sport.

Nous allons donc faire ce travail le plus rapidement possible. Évidemment, comme vous le savez, il va y avoir des Jeux olympiques cet été. Même si c'est dans deux mois et si les journalistes diront que ce n'est qu'une étude de plus, je crois important de le faire. Cela va nous accorder un délai de réflexion pendant lequel je pourrai sonder l'opinion de tous ceux qui sont visés par ce rapport soit les organisations sportives, les athlètes, les entraîneurs, tout le monde. Je voudrais savoir si ces recommandations leur plaisent ou non et pourquoi et s'ils sont prêts à assumer cette responsabilité et ses conséquences. Ceux qui font les frais de ces recommandations ne seront peut-être pas d'accord, mais ils pourront au moins m'expliquer leur point de vue.

M. Brewin: Puis-je vous interrompre un instant? De nombreux sportifs et peut-être devrais-je devoir parler pour moi en disant qu'il me semble essentiel d'établir une stratégie de mise en oeuvre et de bien montrer qu'il ne s'agit pas, une fois de plus, de paroles en l'air. Si vous demandez aux gens leur opinion, il faut qu'ils sachent qu'il vaut la peine d'y réfléchir sérieusement parce que vous allez établir une stratégie de mise en oeuvre. Il y en aura à prendre et à laisser, mais il faut que l'on soit certain du sérieux de vos intentions.

M. Cadieux: Nous allons certainement établir une stratégie pour mettre en oeuvre certaines recommandations, mais je ne peux pas vous dire si nous en appliquerons 16, 66 ou 116. Ce sera peut-être 16 au cours des six premiers mois, 50 autres au cours des six mois suivants ou peut-être seront-elles étalées sur deux, trois ou quatre ans. Si je me souviens bien, il est même question de 10 ans dans le rapport.

Personnellement, 10 ans cela me paraît long. Comme vous le savez, nous examinons la question depuis 20 ans. Peut-être pourrions-nous le faire en moins de 10 ans. Mais j'ignore combien de temps cela prendra. Je ne suis pas un expert et j'ai besoin de conseils à ce sujet.

C'est ce que je vais étudier d'ici les Jeux olympiques et dès que les Olympiades seront terminées je vous dirai ce que j'ai l'intention de faire. Mes indications seront le plus claires possible compte tenu de l'appui que m'apportera alors le Cabinet. Je me suis également engagé, pas seulement lors de la conférence de presse, mais auprès des ministres des Sports que j'ai rencontrés en Colombie-Britannique, la semaine dernière, par exemple, à discuter avec eux également étant

[*Text*]

report there's a lot of stuff that deals with the provinces and the municipalities and the schools.

Without again going into the famous jurisdictional issue here, we either do this national plan, not federal plan, together, or... And if we do, we have to build it together, not just be the bad guy in Ottawa who sends a communiqué announcing that this is what we are going to do for the national plan.

I have a particular interest in the issue of athletes' and coaches' rights. It's something I'm quite open to, the question of how, and implementing it as soon as possible. If we're to do something centred around the athlete, we have to make sure that his or her rights are respected.

Mr. Brewin: Good.

The Chairman: We'll get back later. Mr. Koury.

• 1610

Mr. Koury (Hochelaga—Maisonneuve): I wasn't aware of the report you're talking about. Is that the 1991 major report?

Mr. Cadieux: It was tabled about 10 days ago.

Mr. Koury: You were mentioning that you have about 116 types of sports. I am sure I don't have to tell you that if you try to eliminate or discard some of them you're going to have to re-evaluate that according to the budget you have. If they say here is $5,000, see what you can do with it, you can't do what $100,000 can do.

Would article 25 be in that budget?

Mr. Cadieux: I am not responsiblel for article 25. You're talking about the UI article 25, that is Employment and Immigration. Sports is under Health and Welfare, so it has nothing to do with that.

Mr. Koury: How are you going to go about evaluating, assessing, or discarding any of those? I know that you will be counselling with all types of sports organizations before you do any such thing. I believe it might also depend on the budget you have. Can you just elaborate on that?

Mr. Cadieux: I will try. The one thing I would like to make very clear right away is that the suggestion or recommendation of perhaps reducing the number of core sports is not my recommendation nor that of the Government of Canada. It's the recommendation stemming out of the task force report after forums I, II and all sorts of other exercises of consultation with the organizations, the athletes, the coaches and just about everybody and his brother-in-law who were interested and took the time to participate.

There is a recommendation, given all sorts of reasons, including the size of this country, the population, etc., that Canada may be trying to support too may core sports, and that perhaps there should be a review of that support. There is a budget out there now for the support of those core sports, so we already know how much money we have today and how many sports we have.

I would assume—logical conclusion—that if you were to reduce the core sports you would have more money for the ones that are remaining. I don't think I have to determine ahead of time how much money I may have and whether it is

[*Translation*]

donné que ce rapport contient de nombreuses recommandations qui touchent les provinces, les municipalités et les écoles.

Sans revenir une fois de plus sur le partage des compétences et la question de savoir si nous devons agir au niveau national plutôt que fédéral, ensemble ou... Et si nous le faisons, nous devons conjuguer nos efforts. Il ne faut pas que le méchant ministre à Ottawa se contente d'envoyer un communiqué annoncant la teneur du plan national.

Je m'intéresse particulièrement aux droits des athlètes et des entraîneurs. C'est une question que je suis prêt à examiner le plus tôt possible. Si nous voulons mettre en place un programme centré autour de l'athlète, il faut veiller à ce que ses droits soient respectés.

M. Brewin: Très bien.

Le président: Nous reviendrons à vous plus tard. Monsieur Koury.

M. Koury (Hochelaga—Maisonneuve): Je ne connais pas le rapport dont vous parlez. S'agit-il du fameux rapport de 1991?

M. Cadieux: Il a été déposé il y a une dizaine de jours.

M. Koury: Vous avez mentionné qu'il y avait environ 116 disciplines sportives. Inutile de dire que si vous essayez d'en éliminer certaines, vous allez devoir procéder à une nouvelle évaluation en fonction de votre budget. Si on vous dit: Voici 5,000$, voyez ce que vous pouvez en faire, vous ne pourrez évidemment pas en faire autant qu'avec 100,000$.

L'article 25 serait-il dans ce budget?

M. Cadieux: Je ne suis pas responsable de l'article 25. Vous parlez de l'article 25 de l'assurance-chômage qui relève de l'Emploi et de l'Immigration. Les sports relèvent de la Santé et du Bien-être, ce qui n'a rien à voir.

M. Koury: Comment allez-vous évaluer ou éliminer certaines disciplines? Je sais que vous allez consulter au préalable toutes les organisations sportives. Je crois que cela dépend également de votre budget. Pourriez-vous nous expliquer comment vous allez procéder?

M. Cadieux: Je vais essayer. Je voudrais d'abord bien préciser que ce n'est pas moi qui ai recommandé de réduire le nombre de disciplines sportives, ni le gouvernement du Canada. Cette recommandation a été faite par le groupe de travail après les tribunes I et II, les nombreuses consultations avec les organisations sportives, les athlètes, les entraîneurs et à peu près tous ceux qui ont pris le temps de participer à ces consultations.

Le rapport fait valoir que, pour toutes sortes de raisons, dont la superficie du pays, sa densité démographique, etc., le Canada cherche peut-être à soutenir trop de disciplines sportives et qu'il faudrait réexaminer son programme de subventions. Comme nous avons actuellement un budget pour le financement des sports, nous savons déjà de combien d'argent nous disposons et quels sont les sports que nous soutenons.

Si vous réduisez le nombre de disciplines que vous subventionnez, il est donc logique que vous disposiez de plus d'argent pour celles qui resteront. Je ne crois pas utile d'établir à l'avance combien d'argent j'aurai et s'il vaut la

[*Texte*]

worthwhile supporting a sport or not. I hope the criteria that are going to be given to me to support one sport rather than another, assuming we come to that, will not be strictly based on the question of cost. Not being an expert, I don't think you can value a sport by how much it costs necessarily; it is a consideration overall. If Athletics Canada have a couple of million dollars per year versus another sport that gets $500,000, I hope the decision will not be to support the $500,000 one because it is cheaper. Personally, I will not be looking at it from that perspective.

Mr. Koury: I didn't think you would look at it that way. I was thinking more along the lines of evaluating what sport is best. Right now you have just about any sport that is going—except football and golf—in the Olympics. I am just wondering what form it would take to take one out, to put in another, or to even add these two.

• 1615

Mr. Cadieux: Unfortunately, or fortunately, I am not the one who decides what sports are in the Olympics.

Mr. Koury: No.

Mr. Cadieux: Sometimes I wish I did, but that's another issue, and perhaps for another forum.

I will need help and guidance, particularly from the people directly interested, the athletes, the coaches, the organizations, to help me in coming to that decision. You asked which sport is best—and I'm sure no pun was intended to the fact that Mr. Best was the chairman of the task force. Which sport is best I personally cannot tell you. I have preferences as an amateur and as a spectator of sport.

Mr. Koury: As I would have too.

Mr. Cadieux: But it's not because I prefer skydiving that it's necessarily better than ski-jumping. Skydiving, by the way, is not yet in the Olympics.

Mr. Koury: I thank you very much, Mr. Minister. I'll see maybe coming back. I'm just going to browse through, although it is very complicated to put this in one shot.

Mr. Cadieux: It's fascinating reading, by the way.

Mr. Koury: Yes, I'm sure. I'll do that instead of playing golf next Sunday.

Mr. Cadieux: I know that literacy is important in this country, but as the minister responsible for physical activity, I cannot support the fact that you have to not play golf to read it. You should integrate your golf time in your daily activities, which would include the reading of the report.

Mr. Koury: Afterwards, on the 19th hole.

Mr. Cadieux: There you go.

The Chairman: Mr. Minister, I would like to ask you a couple of things. Certainly I echo the feelings of the other members of the committee that it's an excellent report and it has really laid out, as far as I'm concerned, a game plan that

[*Traduction*]

peine de financer tel ou tel sport. J'espère que les raisons que l'on invoquera pour que tel sport soit financé plutôt que tel autre ne se baseront pas uniquement sur des considérations financières. N'étant pas expert en la matière, je ne crois pas qu'on puisse évaluer un sport en fonction de son coût; il faut le juger dans son ensemble. Si l'athlétisme obtient deux millions de dollars par an tandis qu'une autre discipline ne reçoit que 500,000$, j'espère qu'on ne décidera pas de continuer à soutenir cette dernière parce qu'elle coûte moins cher. Personnellement, ce n'est pas ainsi que je vois les choses.

M. Koury: Ce n'est pas non plus ce que je suggère. Je pensais plutôt à l'évaluation des sports proprement dit. Pour le moment, à peu près toutes les disciplines sportives, sauf le football et le golf, sont représentées aux Jeux olympiques. Je me demande quels critères il faudrait appliquer pour en éliminer certaines ou en intégrer d'autres.

M. Cadieux: Malheureusement ou heureusement, ce n'est pas moi qui décide des sports inscrits aux Jeux olympiques.

M. Koury: Non.

M. Cadieux: Parfois je le souhaiterais, mais c'est une question qui pourrait être débattue ailleurs.

Pour prendre cette décision, j'aurais besoin de l'aide et des conseils en particulier des intéressés, des athlètes, des entraîneurs et des associations. Vous m'avez demandé quel était le meilleur sport—et je suis sûr que ce n'était pas pour faire un mauvais jeu de mots sur le fait que le président de ce groupe d'étude s'appelait M. Best, en français le meilleur. Quel est le meilleur sport? Personnellement, je ne peux pas vous dire. En tant qu'amateur et en tant que spectateur, j'ai mes préférences.

M. Koury: Tout comme moi.

M. Cadieux: Mais ce n'est pas parce que je préfère le saut en parachute que c'est forcément supérieur au saut à ski. En passant, le saut en parachute n'est pas encore un sport olympique.

M. Koury: Je vous remercie infiniment, monsieur le ministre. Nous en reparlerons peut-être plus tard. Je vais essayer d'absorber ce document bien qu'il y ait beaucoup de choses à digérer d'un seul coup.

M. Cadieux: J'ajouterai que sa lecture est fascinante.

M. Koury: J'en suis sûr. Je le lirai au lieu de jouer au golf dimanche prochain.

M. Cadieux: Je sais que s'instruire est important, mais en tant que ministre responsable de la santé physique de ce pays je ne peux supporter qu'il vous faille renoncer à jouer au golf pour le lire. Vous devriez intégrer le golf à vos activités quotidiennes, ce qui vous permettrait à la fois de lire ce rapport et de jouer au golf.

M. Koury: Je le lirai après, au dix-neuvième trou.

M. Cadieux: Excellent.

Le président: Monsieur le ministre, j'aimerais vous poser une ou deux petites questions. Je crois partager les sentiments des autres membres du comité en vous disant que c'est un rapport excellent et que personnellement, j'estime

[*Text*]

is probably very appropriate for the future of sport in this country. However, one of the things the report did not do is come up with specific details, criteria in a lot of cases, specific definitions in a lot of cases, what the specifics are in many instances, whether you're talking about the funding or about virtually anything. I think that's good, but what the report effectively says is: this is the direction, and we need your input as to how we're going to get there and how we can implement and define these things and make them happen. You said two or three times that you want input from the athletes, the coaches, and the organizations, and I heartily agree with that.

One of the things about which I would have great concern at this time—and I'm going to offer something that is the result of this—is that, by making that kind of a statement, it puts the onus on the organizations. I don't have any problem with that if it puts the onus on the athletes, but they have to report to someone. The input has to go somewhere. I think I can speak on behalf of the other committee members in saying that this would be a role that this committee could possibly undertake to assist in developing and finding the input as a place for organizations or athletes or whoever is interested, and, as you say, particularly the people who have had input could use this as a sounding-board, a place to present their views, which obviously would get to you as the minister and to the department officials and everyone else involved.

Is that an appropriate role for this committee, as far as this structure is concerned? I know that the committee makes their own decisions and one thing or another, but I think we could be very helpful in providing that kind of assistance to the whole process.

Mr. Cadieux: First of all, one thing is clear. I am convinced that, regardless of who does what, whatever the committee does or plans to do will be done with the intent to be helpful. I don't have a doubt in my mind with respect to that.

Now, because again of the timing I have to deal with in the next three or four months, bearing in mind that the House will adjourn, etc., all those facts, the Olympics and what have you, I wanted to table the report as quickly as possible. I don't think it was possible to do it earlier.

• 1620

Some people may still be thinking that somebody sat on it. I can assure you that I pushed the department so that it would be ready for that day, for all sorts of technical reasons and not philosophical reasons. We finally managed to deliver it that day, although regretfully some Members of Parliament told me they didn't get their copy as quickly as I would have liked them to get it—that is, at the same time and on the same day. There was a glitch, I am told, somewhere in the transportation and delivery. I am sorry, but that happens.

What I did do, on the other hand, rightfully or wrongly, and I believe it will be helpful, is that I had discussions with the sports federation who volunteered—and I hope they will confirm that they volunteered—to help me in collecting the

[*Translation*]

qu'il expose une stratégie tout à fait opportune pour l'avenir du sport dans notre pays. Cependant, une des choses qui manquent dans ce rapport ce sont les détails, les définitions et les critères précis dans de nombreux cas, qu'il s'agisse des questions de financement ou autres. C'est une bonne chose mais en réalité ce rapport nous dit: Voici les objectifs, comment les atteindre, les réaliser et selon quelles modalités, à vous de nous le dire. Vous avez dit à deux ou trois reprises vouloir consulter les athlètes, les entraîneurs et les associations et je suis tout à fait d'accord avec vous.

Cependant, un des problèmes—et je vais vous expliquer pourquoi—est que ce faisant vous confiez la réalisation de ces objectifs aux associations. Que vous consultiez les athlètes ne me pose pas de problème, mais ils dépendent de leurs associations. C'est à elles qu'ils feront part de leurs idées. Je crois pouvoir dire au nom de mes collègues que notre comité pourrait jouer un rôle de tribune où tous les intéressés, qu'il s'agisse des athlètes, de leurs associations ou d'autres encore, tout particulièrement ceux qui ont été consultés, pourraient venir présenter leur point de vue, alimentant ainsi votre dossier, celui de votre ministère et de toutes les parties intéressées.

Pensez-vous que notre comité pourrait utilement jouer ce rôle? Je sais qu'il lui arrive parfois de prendre des décisions très personnelles, mais je crois que nous pourrions apporter notre aide et jouer un rôle très utile.

M. Cadieux: Pour commencer, une chose est claire. Je suis convaincu que quelle que soit la répartition des tâches, les initiatives de votre comité ne pourront être qu'utiles. Je n'en doute pas un instant.

Cependant, encore une fois, il ne faut pas oublier qu'il ne me reste que trois ou quatre mois, que la Chambre va bientôt ajourner, que les Jeux olympiques commencent dans deux mois, etc., et que je voulais déposer ce rapport le plus rapidement possible. Je ne pense pas qu'il aurait été possible de le déposer plus tôt.

Certains peuvent toujours penser que son dépôt a été retardé délibérément. Je peux vous assurer que j'ai pressé le Ministère pour qu'il soit prêt le jour prévu, pour toutes sortes de raisons techniques et non pas pour des raisons philosophiques. Nous sommes finalement parvenus à le déposer à la date prévue, bien que malheureusement certains parlementaires m'aient dit n'avoir pas reçu leur exemplaire aussi rapidement que je l'aurais souhaité—c'est-à-dire, le jour même et à l'heure même de son dépôt. On me dit qu'il y a eu un problème quelque part dans le circuit de transport et de livraison. Je suis désolé, mais cela arrive.

Par contre, j'ai pris l'initiative, à tort ou à raison, à raison je crois, de demander à la Fédération des sports de m'aider, volontairement—j'espère qu'elle le confirmera—à recueillir les réactions des associations et (ou) des athlètes,

[*Texte*]

reactions from the organizations and/or the athletes, etc., between now and the Olympics. I will not reject the offer of the committee, but because I asked the federation, who volunteered, perhaps we will have to just think about it to see how it can be integrated. Either the federation comes before you, or you talk to the federation—I mean, there are various means and ways of doing it, bearing in mind that during the summer, I assume, the committee may not be sitting as easily as it would when the House sits, and what have you. I am relatively open to your suggestions. As to how to do them, I think we have to just reflect on it.

Unfortunately, I have to admit that I have never invented anything in my life so far, and I don't expect to invent a miracle solution to this report on my own. I'll need all the help, and particularly the support, I can get if I am to go and then, to use a famous expression in government, sell the result and the costing of it eventually.

The Chairman: Mr. Minister, just a final comment. I think the point was that we are all concerned that the next step get going. I think that has been reflected in the questions, and obviously you've got that in hand and that's fine. I think, if it is necessary, the committee certainly would be available and I know the committee would probably be quite willing to come back in the summertime if you felt it was important, or if you felt we could help with the process.

Mr. Cadieux: Well, I appreciate the offer and the suggestion.

Mr. Kilger: Mr. Minister, I will certainly allow that you are more familiar with this than I am from a technical perspective, but as I am aware, in terms of internal audits in Fitness and Amateur Sport, I guess there was one done somewhere around 1983-84 and I think a subsequent one in 1989. I don't know whether there have been more recent ones, or is that the last one in the department?

Mr. Lyle Makosky (Assistant Deputy Minister, Fitness and Amateur Sport): That was the last full financial audit in 1989, but there was what is called a follow-up audit within the last year that was intended to look at the adaptation, the uptake on the recommendations of the 1989 audit. We have the report of that, which has just been finalized, I think, and is on its way in through the auditors' ranks. That's the financial audit.

There have also been in the cycle of audits two program evaluation audits: one on sport, which is completed and I think now available, and one on fitness, which has just been completed and is in the stages of final approval within the auditors' system.

Mr. Kilger: At what point, Lyle, could these be made available to the committee? Is it possible for the committee to have a look at these at some point in time? When?

Mr. Makosky: The program evaluation of Sport Canada is now available. On the Fitness Canada one, I would guess we are weeks away, probably—to get approval, I mean, from the systems for release, because they would have to sign off at various levels.

Mr. Kilger: Yes.

[*Traduction*]

etc., d'ici les jeux Olympiques. Je ne rejette pas l'offre de votre comité, mais comme j'ai demandé l'aide de la Fédération qui a volontiers accepté, il faudra peut-être réfléchir à la manière d'intégrer les rôles. Vous pourriez soit entendre la Fédération, soit vous faire entendre par elle—je veux dire qu'il y a plusieurs possibilités, n'oubliant pas que pendant l'été, je suppose, que votre comité ne siègera peut-être pas aussi souvent que lorsque la Chambre est en session, entre autres problèmes. Je suis relativement ouvert à vos suggestions. Pour ce qui est de leur application, il faudra y réfléchir.

Malheureusement, je dois admettre n'avois encore rien inventé depuis que je suis né, et je n'espère pas trouver tout seul la solution miracle en réponse à ce rapport. J'aurais besoin de toute l'aide et surtout de tout l'appui nécessaire pour, comme on dit au gouvernement, vendre mes propositions à mes collègues et leur en faire éventuellement accepter le prix.

Le président: Monsieur le ministre, un dernier commentaire. Je crois que ce qui nous intéresse tous, c'est passer à l'étape suivante. J'en veux pour preuve les questions qui vous ont été posées. Vous avez de toute évidence reçu le message et c'est parfait. Je crois qu'en cas de nécessité, notre comité reste à votre service et que ses membres seraient probablement prêts à revenir pendant l'été si vous estimiez leur présence et leur participation indispensable ou utile.

M. Cadieux: Je vous suis gré de votre offre et de votre suggestion.

M. Kilger: Monsieur le ministre, j'admettrais volontiers que vous connaissez mieux la question que moi du point de vue technique mais, que je sache, les comptes de Condition physique et sport amateur ont été soumis à une vérification interne aux alentours, je crois, de 1983-1984 puis d'une autre en 1989. Je ne sais s'il y en a eu de plus récentes ou bien est-ce la dernière?

M. Lyle Makosky (sous-ministre adjoint, Condition physique et sport amateur): La vérification de 1989 est la dernière vérification financière complète jusqu'ici mais il y a eu l'année dernière une vérification dite «de suivi» destinée à mesurer l'application des recommandations de 1989. Un rapport vient tout juste d'être terminé, je crois, et il est entre les mains des vérificateurs. C'est le rapport de vérification financière.

Dans le cadre du cycle de vérification, il y a eu aussi deux vérifications d'évaluation de programme: une sur le sport qui est terminée et maintenant disponible, je crois, et une sur la condition physique qui vient tout juste d'être terminée et qui est en dernière phase d'approbation chez les vérificateurs.

M. Kilger: Lyle, vous serait-il possible de nous communiquer ces vérifications, et quand?

M. Makosky: L'évaluation du programme de Sports Canada est disponible. Quant au programme de Condition physique, je suppose qu'il faudra probablement attendre des semaines—avant l'approbation finale, je veux dire avant que tout ne soit terminé avec toutes les différentes signatures à tous les différents niveaux.

M. Kilger: Oui.

[*Text*]

Mr. Makosky: The follow-up audit on the financial side, as well, I think is within weeks of sign-off—I would guess within a month. You can have one today and the other two would be ready within a month.

• 1626

Mr. Kilger: When they are available, is it possible that they could be tabled with the committee?

Mr. Cadieux: I'm talking without knowing what I'm talking about here, but if they are to be made public, certainly.

Mr. Kilger: Fine. Just on the—

Mr. Cadieux: If I can I'll even send you an advance copy so that when it does make the papers, you'll know what it's all about. Audits are tricky documents in the sense that audits rarely congratulate what is being done the right way. Audits are there to underline what is faulty, and subsequent audits are there to assess whether the corrections have been put in place.

Unfortunately, what happens when it goes to the paper, and I think it was Kirk LaPointe who wrote an article a little while ago. . .he took chunks of the audit, which were probably correct in that there were some problems, but he forgot that the audit referred to periods of a number of years before. These had already been addressed and there was another audit underway to evaluate the corrections to it. So I think it would be helpful if the committee had a copy of that report before it hit the papers.

Mr. Kilger: We'd appreciate that.

Mr. Cadieux: If I can do it legally, depending on how it's issued.

Mr. Kilger: I'd appreciate that consideration. On a personal note, when it comes to the estimates, when I try to compare estimates from one year to the next, I get the distinct impression that somebody finds a new way to do the financial structure, deliberately or otherwise, so that you can't make the kinds of comparisons that people with limited experience like me are able to do in a meaningful way. However, that's not something that's exclusive to your ministry and department. I think it probably prevails and exists all around for us, for whatever reason—probably good political reasons.

One of the outstanding issues going back to that 1989 report was the athlete assistance program, the conversion of the funding mechanism from a contribution that went to the NSO, as opposed to a grant which went directly to the athlete. Is that still under consideration? Where would it be at at this time?

Mr. Cadieux: I think both systems are in existence right now. We finance the organizations and we pay the athletes directly, according to their carding system. I'll let the expert talk about that.

Mr. Makosky: We do pay both organizations and athletes separately and directly. I think your question had to do with whether or not the Government of Canada should consider changing the athlete assistance program from a contributions

[*Translation*]

M. Makosky: Le rapport de suivi concernant les finances devrait lui aussi être prêt d'ici quelques semaines—je dirais un mois au maximum. Vous pouvez donc avoir une de ces évaluations aujourd'hui et les deux autres d'ici un mois.

M. Kilger: Serait-il possible de les déposer auprès du comité lorsqu'elles seront disponibles?

M. Cadieux: Je dis des choses sans trop savoir de quoi je parle, mais si ces rapports vont être rendus publics, nous vous les fournirons volontiers.

M. Kilger: Très bien. Pour ce qui est de. . .

M. Cadieux: Si possible, je vous en enverrai même une copie d'avance, afin que vous sachiez de quoi il s'agit lorsqu'il en sera question dans les journaux. Les vérifications sont des documents assez délicats en ce sens qu'ils existent rarement pour féliciter un ministère sur ce qui se fait très bien. Les vérifications se font pour signaler ce qui ne va pas, et les vérifications subséquentes évaluent les mesures correctrices.

Malheureusement, lorsque les journaux en prennent connaissance, et je crois que c'était Kirk LaPointe qui a écrit un article il y a quelque temps. . . Il a pris des extraits de la vérification qui étaient probablement corrects en ce sens qu'il y avait sans doute des problèmes, mais il a oublié de mentionner que cette vérification portait sur une période antérieure. Ces problèmes avaient déjà été rectifiés et une autre vérification était en cours pour évaluer les mesures correctrices. Il serait donc utile, je crois que les membres du comité aient en mains une copie de ce rapport avant qu'il ne fasse les manchettes.

M. Kilger: Nous vous en serions reconnaissants.

M. Cadieux: Si je peux le faire légalement, je le ferai. Cela dépendra des modalités de présentation de ce rapport.

M. Kilger: J'apprécie beaucoup cet effort. Personnellement, lorsque j'essaie de comparer le budget des dépenses d'une année à l'autre, j'ai toujours la nette impression que quelqu'un trouve moyen de présenter la structure financière différemment, que ce soit voulu ou non, de telle façon qu'il est impossible pour des gens qui ont une expérience limitée du domaine, comme moi, de faire des comparaisons valables. Cependant, signalons que votre ministère n'est pas le seul qui fait ces choses-là. Je crois qu'il s'agit d'un phénomène assez universel pour nous tous, quelle qu'en soit la raison. Il s'agit probablement de bonnes raisons politiques.

Un des points saillants du rapport de 1989 était le Programme d'aide aux athlètes, c'est-à-dire, le fait que le mécanisme de financement serait converti d'une contribution qui allait directement au NSO à une subvention versée directement à l'athlète. Est-ce encore une préoccupation? Où en êtes-vous à l'heure actuelle?

M. Cadieux: Je crois que les deux systèmes existent en parallèle actuellement. Nous finançons les organisations et nous payons les athlètes directement selon leur système de pointage. Je vais permettre à l'expert de vous en parler.

M. Makosky: Nous payons à la fois les organismes et les athlètes séparément et directement. Je crois que vous cherchez à savoir si le gouvernement du Canada devrait songer à transformer le Programme d'aide aux athlètes d'un

[*Texte*]

approach to a grant approach. That is under review. We are due to return to Treasury Board to clarify and firm up some of the terms and conditions on a variety of our funding. We made a choice to not do that right away, given the task force report, because we expect other changes to our terms and conditions, including the athlete assistance program. The minister has already referred to the fact that it is one of the recommendations under review, not only in dollar terms but in the way it is scheduled and organized.

So the short answer is it's under review, and that's included in the list. I will say that the general analysis done by the Department of Health and Welfare does favour contributions over grants as a general approach. This is for a variety of reasons—accountability and ability to follow up and ensure that there is adequate attention to expenditure of the funds in an appropriate way, but that's a general comment and there may be an alteration with that.

M. Kilger: Ceci est un court commentaire pour le ministre. Cela ne concerne pas le dossier financier de votre ministère. Cependant, quant aux costumes des athlètes aux Jeux olympiques, ces costumes étaient beaux et ont suscité l'intérêt des Canadiens et des Canadiennes lorsque nos athlètes se sont présentés aux Jeux d'hiver; c'était peut-être parce que l'on était un peu plus sensible à l'évènement du 125e anniversaire de la Confédération, et peut-être qu'on cherchait... Bref! Il serait bon d'expliquer aux gens, pas à ceux et celles qui sont venus ici, mais à un grand nombre de Canadiens et Canadiennes qui ont soulevé ce dossier des Jeux olympiques d'été qui approchent, que l'Association canadienne olympique n'est pas une organisation gouvernementale *at arm's length*, et je vous demanderais vos commentaires sur ce sujet ainsi qu'une explication.

• 1630

M. Cadieux: Oui, c'est un de ces sujets, si on veut, qui est probablement plus émotif que pratique; en tout cas, c'est mon interprétation personnelle. Je ne m'attends pas nécessairement à ce qu'elle soit partagée par tout le monde, mais je pense que c'est carrément une réaction émotive qui a été particulièrement «violente» lorsque la rumeur a circulé, à savoir que les uniformes de parade de l'équipe canadienne ne seraient pas dans les couleurs traditionnelles, comme par exemple à Calgary en 1988, où je pense que c'était unanime, c'était un excellent uniforme, probablement un des plus beaux à cette époque-là.

Ce que j'ai répondu la veille de mon départ, lorsque la nouvelle est sortie dans les journaux, c'est que je ne l'avais pas vu cet uniforme; donc je n'étais pas capable d'en parler. Quand je l'aurais vu, ai-je dit, et tout particulièrement à mon retour, on en reparlerait.

Je dois admettre que, nonobstant la correspondance relativement abondante de ceux qui avaient un problème avec cela, et je ne peux pas comparer avec la correspondance, à mon avis, plus abondante que j'aurais dû recevoir de ceux qui ont aimé l'uniforme là-bas, il y a encore un malaise ou certainement une émotivité relativement à cette question d'uniforme.

[*Traduction*]

programme de contribution à un programme de subvention. Nous étudions la question. Nous sommes censés retourner devant le Conseil du Trésor afin de mettre au point certaines conditions rattachées à nos divers mécanismes de financement. Nous avons décidé de ne pas le faire tout de suite étant donné le rapport du groupe de travail, car nous nous attendons à d'autres changements dans nos conditions, y compris celles du Programme d'aide aux athlètes. Le ministre a déjà fait allusion au fait que c'est une des recommandations qui est en voie d'étude, non seulement en termes de dollars, mais dans la façon d'échelonner et d'organiser ces versements.

Donc, la réponse courte c'est que la question est à l'étude, et c'est inclus dans la liste. Je rajouterais que l'analyse générale effectuée par le ministère de la Santé et du Bien-être social favorise les contributions plutôt que les subventions comme approche générale. Il y a toutes sortes de raisons pour cela: la reddition de compte et les possibilités de suivi, afin de s'assurer que les dépenses se font de la meilleure façon possible. Mais c'est un commentaire général et cette position pourrait changer.

Mr. Kilger: This is a brief comment for the Minister. This has nothing to do with your department's finances. It is about the athletes' costumes at the Olympics. These costumes were very nice and drew the attention of Canadians when our athletes arrived at the Winter Games. Perhaps it is because people were a bit more aware of the 125th anniversary of Confederation and perhaps they sought to... Anyway! It might be a good idea to explain to people, not necessarily those present here, but to many Canadians who raise the issue of the approaching Summer Olympics and the fact that the Canadian Olympic Association is not an arm's length government organization. I would like your comments on this as well as an explanation.

Mr. Cadieux: Yes, that's a topic that's probably more emotional than practical. In any case, that's my personal view of it. I don't necessarily expect everyone to share it, but I think the emotional reaction was particularly violent when the rumour was afoot that the Canadian team's parade uniform would not be in the traditional colours as they were in Calgary in 1988. At that time, I think everyone agreed that it was an excellent uniform, probably one of the nicest at that time.

What I said on the eve of my departure, when this made the papers, is that I had not seen this uniform, and therefore I was not able to discuss it. I said that when I had seen it, I would discuss it when I came back.

I must admit that regardless of the relatively voluminous correspondence I received from people who had a problem with that—and I can't compare this to the more abundant correspondence that I should have received from those who liked the uniform worn over there—there is still some malaise or at least some emotional reaction to this issue of uniforms.

[*Text*]

Vous avez tout à fait raison quand vous dites que c'est de la juridiction du Comité olympique canadien; c'est la décision qui est prise, me dit-on, en collégialité, au sein de l'organisation olympique canadienne, en consultation, me dit-on encore une fois, avec les diverses organisations qui envoient des délégations aux Jeux olympiques, dans ce cas-ci d'hiver, et aux Jeux olympiques d'été.

Donc, lorsque je suis arrivé à Albertville, j'étais un spectateur comme tout le monde, et j'ai vu l'uniforme canadien lorsque la délégation est entrée; et ce que je peux vous dire c'est que la réaction, à mon avis, a été unanime, à savoir que le Canada avait fort probablement un des plus beaux, sinon le plus bel uniforme de toutes les délégations qui étaient présentes à Albertville.

Ceci étant dit, parce qu'on savait qu'il y aurait possiblement des réactions, on a regardé toutes les délégations et des 66 délégations présentes, 4 délégations portaient les couleurs traditionnelles de leur pays.

Je crois donc qu'il y a un mouvement, si vous voulez, dans le monde des organisations olympiques des divers pays et des fédérations pour innover; et innover en rouge et blanc continuellement, dans notre cas, c'est peut-être un peu compliqué, d'autant plus qu'il y a de la nouvelle technologie relativement aux jeux d'éclairage, spectacle, etc., qui parfois demandent des effets spéciaux. Et encore une fois, la feuille d'érable qui n'était pas rouge, mais la feuille d'érable grise qui apparaissait sur fond mauve dans un uniforme blanc ressortait «en venimeux». Je peux vous dire que si on voulait le symbole canadien représenté à l'échelle de la télévisison internationale, on a eu un bel exemple de ça.

Maintenant, est-ce que c'est comme ça que ça devrait être ou non? Je peux vous dire que j'ai transmis les soucis des gens au Comité olympique; je n'ai pas de pouvoir extraordinaire vis-à-vis ce Comité olympique, et je pense que les relations entre le Ministère et le Comité olympique s'améliorent relativement à ce qu'on me dit qu'elles étaient avant ma présence au Ministère. Et ça n'est pas un reproche pour mes collègues qui étaient là avant. Mais on me dit qu'on semble voir, à tout le moins, un rapprochement pour discuter de certaines choses entre le Comité olympique et mon bureau, nonobstant certains discours que certaines personnes du Comité olympique, et canadien et international, ont pu donner à Terre-Neuve lors de leur assemblée annuelle ou générale qu'ils ont tenue il y a quelques semaines. Le contenu de ces discours m'impressionne plus ou moins; de toute façon, s'ils ont des critiques à faire, j'aimerais qu'ils me les fassent à moi directement, plutôt que par le biais de discours dans leurs assemblées. Mais ça, c'est une autre chose.

• 1635

Je crois qu'on les a sensibilisés; mais je pense qu'il était trop tard, certainement pour Albertville, et trop tard pour les Jeux de Barcelone cet été, parce qu'il faut dessiner et créer ces uniformes-là, puis les faire fabriquer relativement en avance.

Mais, la plupart des uniformes de chacun des sports ou de chacune des disciplines pour les athlètes lors du moment où ils faisaient la compétition, étaient dans la majorité des cas dans les couleurs traditionnelles ou dans les couleurs de

[*Translation*]

You're absolutely right when you say that this came under the jurisdiction of the Canadian Olympic Committee. I'm told that the decision is made collegially within the Canadian olympic organization, in consultation with the various organizations that send delegations to the Olympics, in this case the Winter Olympics, and to the Summer Games as well.

So when I went to Albertville, I was a spectator just like everyone else and I saw the Canadian uniform when the delegation entered the arena. I can tell you that in my opinion the reaction was quite unanimous: Canada had one of the nicest if not the nicest uniform among all the delegations present at Albertville.

Having said that, because we knew that reactions might be quite strong, we looked at all the delegations. Of the 66 people present, only four were wearing their traditional national colours.

I must therefore conclude that there is some movement in all olympic organizations throughout the world and in all the federations to innovate. And innovating in red and white all the time in our case is rather difficult especially since there is new technology for lighting and so on which sometimes requires special effects. Once again, let me add that the grey rather than red maple leaf against the mauve background on a white uniform was extremly eye-catching. I can tell you that if we wanted to show the Canadian symbol on international television, we succeeded marvelously well right there.

Now, the question is should it be that way or not? Let me assure you that I did transmit the public's concerns to the Olympic Committee. I don't have any extraordinary powers over that committee and I think that the relations between the Department and the Olympic Committee have improved compared to what they were before I took over this portfolio. This is not meant as a criticism of my predecessors. But I'm told that there seems to be closer links being forged between the Olympic Committee and my office with regard to consultation on certain subjects, notwithstanding the comments made by certain members of the Canadian and international olympic committees during their annual or general assembly in Newfoundland a few weeks ago. I don't attach very great importance to such comments. In any event, if they have any criticism, I would like them to explain them to me personally rather than through speeches delivered in their assemblies. But that's another matter.

I think we did raise awareness, but we did so too late, certainly for the Albertville Games, and even too late for the Barcelona Games this summer, because those uniforms have to be designed and manufactured quite far in advance.

Let me point out that most of the uniforms for each sport or discipline worn by the athletes in competition were in traditional colours or the Calgary colours. For example, the skaters in Calgary were not wearing red and white but

[*Texte*]

Calgary. Parce que les patineurs, par exemple, à Calgary, ne portaient pas du rouge et du blanc, c'était un uniforme gris; et ils avaient l'uniforme gris encore cette fois-ci. Lorsqu'ils allaient sur le podium, au moment où l'on exprime sa fierté nationale en recevant la médaille d'or, la médaille d'argent ou la médaille de bronze, les athlètes portaient à ce moment-là, non pas l'apparat de parade contesté, mais l'uniforme de leur discipline.

Je dois dire aux personnes qui ne sont pas d'accord, et je respecte leur opinion, que ça a été un succès. J'ai transmis ces souscis-là à l'Association olympique, mais s'ils décident de faire autrement... Bref!

M. Kilger: Merci.

Mr. Brewin: Mr. Chairman, may I take us back to the task force report and deal with an area where I have some serious concerns about the approach taken. It is in the area of essentially the consultative mechanisms, constructing a sport plan for Canada, chapter 5, the planning process and so forth. It starts on page 45 and goes through to the wonderful table on page 53 and the recommendations on page 54. Between the lines I pick out of this some underlying concerns about the direction of the report, leaving more active decision-making in the hands of Sport Canada and the government than the surface language looks as if is intended. The drift of our report was to encourage increasing self-government's decision-making.

I'd like to suggest very specifically that the sport forum process, which was started and appears to be working well, is significantly undermined by the task force report. First of all, I didn't notice it even being referred to, except in general terms. It suggests, in fact, in some language here, that "The task force report suggested a single collective mechanism cannot effectively meet the complex needs and explanations of the many stakeholders of sport". I don't see the sport forum process claiming that position for itself, nor do our recommendations about looking at a sport council do that. That sentence becomes the jumping-off spot for an outline of a set of new mechanisms and even suggests an entirely new mechanism, which is not, as I would see it, designed by the sport community, broadly speaking, as is already in train.

I think you could go some distance to reassure me, the committee—and possibly the sport community has already invested enormous energy in the sport forum process—that the sport forum process, as you see it, is still very much a key part of the planning process, that many of the issues set out here would be put to that process that's already in train, and that you see the sport forum process as an entirely legitimate and credible part, from which perhaps some of the ideas that are here can evolve. You certainly don't see cutting the sport forum process out of the action. That would be a disappointment, to put it mildly, if that were so. I think it would be useful for you to use the occasion, if you're so minded, to flag that you see the sport forum process as playing a critical role as part of the evolving mechanisms in developing an ongoing planning process for sports.

[*Traduction*]

grey. They wore a grey uniform again this time. When they went to the podium, at the moment when they expressed their national pride in receiving the gold, silver or bronze medal, they weren't wearing the controversial parade uniform, but the uniform for their sport.

I respect those who hold a contrary opinion, but I would say that this uniform was a success. I did express the concerns that were raised to the Olympics Association, but if they decide otherwise, well...

Mr. Kilger: Thank you.

M. Brewin: Monsieur le président, j'aimerais en revenir au rapport du groupe de travail et traiter d'une question qui me préoccupe beaucoup quant à l'approche préconisée. Il s'agit essentiellement des mécanismes de consultation, Bâtir un plan de sport pour le Canada, chapitre 5, où il s'agit du processus de planification et ainsi de suite. Cela commence à la page 45 jusqu'au merveilleux tableau de la page 53 et les recommandations de la page 54. Si je lis entre les lignes, je perçois certaines préoccupations quant à la direction de ce rapport. On semble laisser beaucoup plus de prise de décisions actives entre les mains de Sport Canada et du gouvernement que ne le laisse entendre le libellé du rapport. Notre rapport préconisait plutôt plus d'autonomie dans la prise de décisions.

J'aimerais vous dire plus précisément que le processus de forum des sports, qui a été entamé et qui semble bien fonctionner, est miné de façon considérable par le rapport du groupe de travail. Premièrement, on ne semble pas du tout le mentionner sauf en termes très généraux. On dit même que «le rapport du groupe de travail indiquait qu'un seul mécanisme collectif ne pouvait pas rencontrer les besoins et les attentes très complexes de beaucoup d'intervenants dans le monde du sport». Le processus du forum des sports ne prétend pas que ce soit son rôle, et notre recommandation voulant qu'on étudie la possibilité d'un conseil du sport ne le fait pas non plus. Cette phrase-là devient en quelque sorte un tremplin pour un nouvel ensemble de mécanismes ou même un mécanisme complètement neuf qui n'est pas une mise au point par la communauté sportive au sens large et qui est déjà en bonne voie.

Je crois que vous pourriez me rassurer, ainsi que mes collègues et possiblement la communauté sportive qui a déjà investi énormément d'énergie dans le processus du forum des sports, que vous croyez toujours qu'il s'agit-là d'un élément clé du processus de planification; que plusieurs des questions soulevées ici pourraient faire l'objet d'étude par le processus qui est déjà en bonne voie, et que vous croyez que le processus du forum des sports est une composante tout à fait légitime et crédible où les idées qu'on retrouve ici pourraient évoluer. Vous n'entrevoyez pas du tout la possibilité de mettre un terme à ce processus. Si c'était le cas, ce serait une grande déception. C'est le moins qu'on puisse dire. Je crois qu'il serait utile que vous saisissiez cette occasion, si telle est votre intention, pour rappeler l'importance critique du rôle du forum des sports dans cette stratégie.

[*Text*]

• 1640

Mr. Cadieux: I will be as clear as I can, and I hope I'm accurate. Correct me if I am wrong, but there is a Sport Forum III being planned—

Mr. Brewin: Right.

Mr. Cadieux: —if not already in preparation for sometime in the fall.

Mr. Brewin: Yes.

Mr. Cadieux: Timing again is the tricky issue here, not for the sport forum but for the results. That's what I have to deal with right now and that's what I'm trying to work out. Certainly the fact that there is one in planning is a recognition that not only did Sport Forum I and II work well but we believe worked so well that we believe there should be at least a third one. Whether there are going to be 63 of them within the next five years, I don't know.

Mr. Brewin: Yes, but I look at the map or chart, whatever you call it, on page 53, the planning table, and this is treated as something new, constructing a sport plan for Canada generated by the government. The government becomes the initiating agency. That is the way the report would seem to be written. To me the Sport Forum is a process in which the sport community is at the centre of initiating the process, thus having an ownership of it, a legitimacy and a credibility, as opposed to something that's off here in right field, or left field, that's working away on it's own and quite separate from what is ideal.

Mr. Cadieux: Again I'm going to try to answer this with what I know right now, not what I might know in July when I get the input of everybody. This is a report to me, as minister, with 117 recommendations. I assume that I, as minister, am to act on this. The federal government obviously is present there somewhere, and perhaps there's an assumption, as you read it, that the federal government has to sort of instigate or stimulate or create certain things. That is an interpretation. I don't see it necessarily like that, or I don't interpret it literally like that.

There is a diagram there, or whatever, that shows how the task force sees it. If everybody agrees in the sport community that this is the way it should be done, well maybe that's the way it should be implemented. But if somebody suggests to me that in the circle it should not be the Government of Canada, I don't have a problem with that.

Mr. Brewin: But in the bureaucratic play there's always a little bit of pressure between those who already now have the decision-making authority or serious power in that situation and those who don't, and one of the things I thought was evolving with Sport Forum and our report and so forth was to move that along.

Let me take it, if I can then, to the second concern—

Mr. Cadieux: But I agree with you. There is a lot of bureaucratic play in whatever issue you're dealing with in government.

[*Translation*]

M. Cadieux: Je serai aussi clair que possible et j'espère ne pas me tromper. Si je ne m'abuse, une troisième session du forum des sports est prévue...

M. Brewin: Oui.

M. Cadieux: ...sinon déjà en phase de préparation pour cet automne.

M. Brewin: Oui.

M. Cadieux: Encore une fois, c'est la question du calendrier qui est délicate non pas pour les forums mais pour l'application des résultats. C'est ce que je dois régler immédiatement et c'est ce que j'essaie de faire. Le fait qu'une autre session soit prévue témoigne non seulement du succès de la première et de la deuxième mais d'un tel succès que nous nous sentons obligés d'en organiser au moins une troisième. En organiserons-nous 63 au cours des cinq prochaines années? Je ne peux le prédire.

M. Brewin: Oui, mais si je consulte le tableau qui se trouve à la page 53, le tableau de planification, qualifié de nouveauté, il s'agit du plan de sport proposé au Canada par le gouvernement. Le gouvernement en est présenté comme l'initiateur. C'est du moins ce que semble vouloir faire croire ce rapport. À mes yeux, ce forum des sports est un exercice dont l'initiative revient à la communauté sportive lui conférant légitimité et crédibilité par opposition à des initiatives venant de droite ou de gauche, totalement déconnectées et loin d'être idéales.

M. Cadieux: Encore une fois je vais essayer de vous répondre sur la base de ce que je sais maintenant et non pas de ce que je pourrais savoir en juillet quand j'aurai recueilli les avis de tous les intéressés. Il s'agit d'un rapport adressé au ministre, c'est-à-dire moi, contenant 117 recommandations. Je suppose que maintenant, c'est à moi de jouer. Il est évident que le gouvernement fédéral est présent quelque part, et ce rapport semble aussi supposer que c'est au gouvernement fédéral d'encourager, de stimuler ou de réaliser certaines choses. C'est une interprétation. Ce n'est pas forcément la mienne ou elle n'est peut-être pas aussi littérale.

Un des diagrammes montre comment le groupe d'étude voit les choses. Si tous les acteurs de la communauté sportive approuvent cette proposition, c'est peut-être celle-là qu'il faudra adopter. Mais si quelqu'un me dit que le gouvernement du Canada ne devrait pas se trouver dans ce cercle, cela ne pose pas de problème.

M. Brewin: Les bureaucrates ont toujours tendance à jalousement garder leur territoire et à ne pas vouloir le partager. Je croyais qu'un des objectifs du forum des sports, de notre rapport, etc., était de mettre fin à ce petit jeu.

Permettez-moi d'emboîter, si vous le voulez bien, sur mon deuxième problème...

M. Cadieux: Je suis tout à fait d'accord avec vous. Quelle que soit la question, ce petit jeu est presque toujours inévitable.

[*Texte*]

Mr. Brewin: Yes.

Mr. Cadieux: Rightfully or wrongly, who cares? Anyway, there there always will be, and there will continue to be.

I have a report here. I have admitted that I don't have the sole possession of truth or solutions to implement this. I need the help of a lot of people. Sports Federation has volunteered to pick up the initial reaction, and there's a Sport Forum III in the process.

Mr. Brewin: Then I think I would just encourage you to flag early that you see Sport Forum III in the mainstream of the process as opposed to being a sideshow. I think it's very important that message be conveyed that you see the Sport Forum process as totally consistent with the direction that you, apart from whatever the task force says, see in the planning, in evolution of sport policy in Canada.

Mr. Cadieux: In an ideal world and with ideal timing, if I had two years to digest this, the first thing I would do is give it to the sport forum system and tell them to work on it. Now it takes time to organize sports forums. I need reactions in the meantime. So they're all moving together.

• 1645

At one point I may give an indication that I think this recommendation should be implemented right away, notwithstanding a sports forum to be held next month or next week.

Mr. Brewin: I think that's fair. One of the recommendations is that there be an ongoing evolution of the planning system. If the sports forum system can be integrated into that, I think it's important.

Can I just deal quickly with another subject, because my time is limited.

Mr. Cadieux: Just let me add on that. I personally don't care what form it's going to take. I can be a planning table, a sports forum or a genius committee. I don't care as long as it works, and it will only work if the national plan has all the stakeholders agreeing to a process. Once I know that, there will be no problem.

Mr. Brewin: I appreciate that. I'd just like to go to another area. On page 147 and following, there are a set of recommendations dealing with what I referred to earlier as affirmative action, equity and access. I just want to draw out what I see as three interestingly different approaches in each of the three groups addressed. I'd like to comment on that and perhaps get an initial reaction from you.

In the case of women in sport, the recommendations are that for now at least the decision-making and leadership remain within Fitness and Amateur Sport. At this stage, no outside agency, group, umbrella organization or lobby group is to be responsible for furthering women in sports. It's internal. That's how I read recommendations 63 and 64.

When it comes to the indigenous community, the recommendation of a secretariat which we picked up is endorsed. It's interesting, however, that in the justification on page 156 toward the bottom for the creation of a secretariat,

[*Traduction*]

M. Brewin: Oui.

M. Cadieux: À tort, à raison, qu'importe? Quoi qu'il en soit ce sera toujours ainsi.

J'ai un rapport. Je reconnais ne pas être le seul possesseur de la vérité ou des solutions d'application. J'ai besoin de l'aide de beaucoup de gens. La fédération des sports a accepté volontairement de recueillir les réactions initiales et nous aurons bientôt la troisième session du forum des sports.

M. Brewin: Je vous encourage simplement à dire le plus tôt possible qu'à vos yeux cette troisième session du forum des sports est un élément essentiel et non pas secondaire. Il est très important que vous disiez vous-même, quoi que dise le groupe d'étude, l'importance de ce forum des sports dans l'élaboration de la future politique sportive du Canada.

M. Cadieux: Dans un monde idéal et avec le temps idéal, si j'avais deux ans devant moi, je confierais immédiatement cette tâche au forum des sports. Or, il faut du temps pour organiser ces forums des sports. Entre-temps j'ai besoin de réactions. Les deux doivent donc marcher de pair.

Il est possible que je finisse par dire qu'à mon avis telle ou telle recommandation devrait être appliquée immédiatement, qu'un forum des sports doive se réunir le mois prochain ou la semaine prochaine.

M. Brewin: Je n'en disconviens pas. Ce rapport recommande entre autre l'évolution constante du système de planification. Il me semble important d'y intégrer, si possible, le système de forum des sports.

Pourrais-je aborder rapidement une autre question car je n'ai pas beaucoup de temps.

M. Cadieux: Permettez-moi d'ajouter ceci. Personnellement peu m'importe le format. Un tableau de planification, un forum des sports ou un comité de génie. Ce qui m'importe c'est que cela marche, et ce plan national ne marchera que si tous les intéressés s'entendent sur le processus. Une fois que je le saurai, il n'y aura pas de problème.

M. Brewin: Je comprends fort bien. J'aimerais passer à une autre question. À partir de la page 147, il y a une série de recommandations concernant les questions que j'ai qualifiées d'action positive, d'équité et d'accès. J'aimerais en tirer les trois approches différentes pour chacun des trois groupes concernés que je trouve intéressantes. J'aimerais les commenter et avoir, si possible, votre réaction initiale.

Dans le cas des femmes et du sport, le rapport recommande que, du moins pour le moment, les décisions et les initiatives continuent à être prises par Condition physique et Sport amateur. Pour le moment, aucun groupe, aucune association, aucune organisation ne devrait avoir la responsabilité de défendre la cause des femmes dans le sport. Cela doit rester une affaire interne. C'est ainsi que j'interprète les recommandations 63 et 64.

Pour ce qui est des autochtones, notre recommandation de secrétariat a été adoptée. Cependant, il est intéressant de noter que la justification de la création d'un tel secrétariat repose sur une analyse des intérêts autochtones dans le sport

[*Text*]

the situation in the area of indigenous interest in sport actually seems very similar to the comments given to women in sport, yet the conclusion that a secretariat be established is different. Then you get to athletes with disabilities. The recommendation on page 68 is that there be a national conference organized to highlight that area.

There is a different approach for each area. Now we could have a long discussion as to which is the best, why the differences and what they are. I just want to flag their differences and say at the very least it seems to me in the women in sport area there must be a signal there's going to be significant advances because the case is made that progress has been slow. I like the conference idea in the disabilities area. I think they're different constituencies, but that ought to move quickly. In the case of the indigenous athletes in sports, I think the secretariat idea should be followed through.

So I think you have some good guidance there, but the area of women in sports needs cranking up or you're going to have people thinking you've identified the problem again but there's really nothing happening.

Mr. Cadieux: I'll try to start with what I see as the simplest one, but I don't want to compare one recommendation with another.

With respect to the indigenous situation, I have already, as you probably know, been lobbied by various people, including Alwyn Morris, for the creation of such a secretariat. Alwyn, who was present the day of the launch of the task force, immediately came up to see me with the report and said tomorrow morning. At least he didn't say today. I'm to meet with Alwyn on the 28th, and I know he's going to support this recommendation, so it won't be a great surprise to me.

• 1650

I'll just give you an example of how these things can or should be implemented. While I was in B.C. last week with my colleague, the provincial minister, we were talking about the Victoria issue, sports in general, the task force, etc. All of a sudden, my provincial colleague told me of certain things he was going to do within the next while that may fall into place with some of these recommendations, or contradict some of these recommendations and create a funny situation—and I'm not suggesting they would. It underlined the importance for me that if I am to do or participate in a national plan, everybody else has to participate, including the provinces.

One of these recommendations, the one dealing with native athletes, is being considered, perhaps not in the same way, by some of my provincial colleagues. Assuming I am going to create one, I don't want to end up with eleven different native sport secretariats in the country. I don't think we need eleven. We may need one, or we may need different approaches to creating one. Everybody in the department knows I am allergic to the word "secretariat".

Mr. Brewin: Is that why it went into the report?

[*Translation*]

très analogue à celle des femmes dans le sport, et pourtant la conclusion recommandant l'établissement d'un secrétariat est différente. Ensuite on passe aux athlètes handicapés. L'organisation d'une conférence nationale sur cette question est recommandée.

L'approche est différente pour chaque groupe. Nous pourrions longuement discuter des mérites des unes et des autres, des différences, etc., etc. Je tenais simplement à signaler ces différences et à dire que, pour le moins, il me semble que dans le cas des femmes il faudrait parler d'effort accru car il est patent que les progrès sont lents. J'aime cette idée de conférence pour les handicapés. Leur cas est différent, mais il faudrait agir vite. Quant aux athlètes autochtones, l'idée de secrétariat est à suivre.

En bref, les conseils sont bons mais, pour les femmes, il faudrait faire un effort supplémentaire ou les gens continueront à penser que vous avez identifié le problème mais que vous ne faites toujours rien.

M. Cadieux: Je vais essayer de commencer par la recommandation que je considère la plus simple même si je ne veux pas faire de comparaison.

Au sujet des autochtones, comme vous le savez probablement, j'ai été déjà sollicité par diverses personnes, y compris Alwyn Morris, en faveur de la création d'un tel secrétariat. Alwyn, qui était présent le jour du lancement du groupe d'étude, est immédiatement venu me voir avec le rapport et m'a dit: demain matin. Au moins il ne m'a pas dit: aujourd'hui. Je dois rencontrer Alwyn le 28 et je sais qu'il appuiera cette recommandation, ce ne sera donc pas une grande surprise pour moi.

Je vais vous donner un exemple de la manière dont ces choses peuvent ou devraient être appliquées. Pendant que j'étais en Colombie-Britannique la semaine dernière avec mon collègue, le ministre provincial, nous discutions de la question de Victoria, des sports en général, du groupe d'étude, etc. Tout à coup, mon collègue provincial m'a fait part de certaines de ses initiatives, qui concorderont peut-être avec certaines de ces recommandations ou en contrediront peut-être d'autres, d'où problème—et je ne dis pas que c'est le cas. Quoi qu'il en soit, cela m'a fait comprendre l'importance, en cas de plan national, de la participation de tout le monde y compris les provinces.

Une des ces recommandations, celle concernant les athlètes autochtones, est étudiée, peut-être pas de la même manière, par certains de mes collègues provinciaux. À supposer que j'établisse un secrétariat, je ne voudrais pas me retrouver avec onze différents secrétariats aux sports autochtones. Je ne pense pas que nous en ayons besoin de onze. Nous en avons peut-être besoin d'un, ou nous avons peut-être besoin d'approches différentes pour en créer un. Tout le monde au ministère sait que je suis allergique au mot «secrétariat».

M. Brewin: Est-ce la raison pour laquelle il figure dans le rapport?

[*Texte*]

Mr. Cadieux: Perhaps. I am allergic to the word "secretariat" for all sorts of reasons, none directed at this particular secretariat. Whether a secretariat should be implemented, and whether it is federal, are questions I have to resolve within the next little while after discussions with natives, provinces, the sports community and everybody interested. I am allergic to the word; maybe another word would do better—subcommittee or something like that.

Some hon. members: Oh, oh.

Mr. Cadieux: Again, I think I am prepared to agree that there are numerous problems with respect to the participation of women in sports. As with the problems of remote athletes or athletes of another language or whatever in the past, I think some have been and are being addressed, perhaps not as quickly as some would want.

I am certainly sympathetic not only to continue what has been done to bring more women into sports but to accelerate the number of women in sports, particularly where the decisions are being taken—not in my department at my seat right away, but in the organizations and the coaching staffs. I think it is important.

I am not necessarily for a quota system, but I think it is important that initiatives be put forward to help accelerate that. How exactly? Again, if you have specific ideas, please let me know.

On the disabled, as you know, I believe the government has made great progress in addressing the general question of disabled integration. I believe we are definitely headed in the right direction. If one conference, two conferences or fourteen would help, let's do it.

Mr. Brewin: I have about ten more questions, but that will come later.

Mr. Cadieux: To give you an example, the B.C. conference I participated in on Independence '92 with respect to people with disabilities in society, including sports, I think it is the type of conference that not only gives the possibility of looking at and hopefully resolving some issues, but obviously maintains the momentum. I believe conferences are important.

Mr. Brewin: Good.

Mr. Koury: Were the aboriginals and the disabled implicated in the study? I see here, going through a few pages, that in appendix 8 they were. I am glad, because I'm on the human rights and the status of disabled persons committee, and of course we deal with aboriginals and the disabled. I was very, very proud to see that this had been done. It seems to me to be a super complete study. I would like to congratulate you and the group that worked on that. Thank you.

• 1655

Mr. Cadieux: I appreciate your comments. I don't want to take the credit away from where the credit is deserved. I personally had strictly nothing to do with this task force, yet.

[*Traduction*]

M. Cadieux: Peut-être. Je suis allergique au mot «secrétariat» pour toutes sortes de raisons dont aucune ne vise directement ce secrétariat en particulier. Devrait-on créer un secrétariat, devrait-il être fédéral, sont des questions auxquelles il me faudra répondre prochainement après en avoir discuté avec les autochtones, les provinces, les communautés sportives et tous les intéressés. Je suis allergique au mot; un autre mot serait peut-être préférable—un sous-comité ou quelque chose de ce genre.

Une voix: Oh!

M. Cadieux: Encore une fois, je suis prêt à reconnaître l'existence de nombreux problèmes concernant la participation des femmes dans le sport. Comme pour les problèmes d'hier des athlètes vivant dans des régions éloignées ou des athlètes parlant une autre langue, etc., je crois que certains de ces problèmes ont été réglés ou sont sur le point de l'être mais peut-être pas aussi rapidement que certains le souhaiteraient.

Je suis non seulement disposé à poursuivre les efforts visant à attirer plus de femmes dans les sports mais aussi à tout faire pour accroître leur nombre au niveau des instances de décision—non pas à mon ministère et immédiatement à ma place, mais dans les associations et les équipes d'entraîneurs. Je crois que c'est important.

Je ne suis pas forcément pour un système de quotas mais je pense qu'il importe que des initiatives soient prises pour accélérer le processus. Comment exactement? Encore une fois si vous avez des idées précises je vous en prie dites-le moi.

Pour ce qui est des handicapés, comme vous le savez, le gouvernement, je crois, a fait de très gros efforts pour intégrer les handicapés dans tous les domaines. Je crois que nous sommes définitivement sur la bonne voie. Si une, deux ou quatorze conférences peuvent nous aider, faisons-le.

M. Brewin: J'ai encore environ 10 questions à vous poser mais j'y reviendrai plus tard.

M. Cadieux: Pour vous donner un exemple, il y a eu la conférence à laquelle j'ai participé en Colombie-Britannique intitulée Indépendance 1992, concernant la place des handicapés dans la société, y compris les sports. Je crois que c'est le genre de conférence qui non seulement offre la possibilité d'étudier et de résoudre, bien sûr, certaines questions mais aussi qui de toute évidence maintient la dynamique. Je crois à l'importance des conférences.

M. Brewin: Très bien.

M. Koury: Les autochtones et les handicapés ont-ils participé à cette étude? Je vois par exemple, en feuilletant, qu'ils ont participé à l'Annexe 8. J'en suis heureux car je suis membre du Comité sur les droits de la personne et sur le statut des handicapés et bien entendu nous nous intéressons aux autochtones et aux handicapés. Je suis très très fier de voir que cela a été fait. Cette étude me semble très complète. J'aimerais vous féliciter ainsi que le groupe qui en est responsable. Merci.

M. Cadieux: Je vous remercie de vos commentaires. Je ne veux pas m'attribuer des louanges qui ne m'appartiennent pas. Personnellement, je n'ai strictement rien eu à voir avec ce groupe d'étude, pour le moment.

[*Text*]

Mr. Koury: Okay.

Mr. Cadieux: Of course, the department funded part of the study, to put it mildly. A task force is really the result, obviously, of the three people sitting on the task force, but mostly because they got the community to participate. It was either through forums one and two or other processes that were put into place including a specific session with aboriginal people.

Mr. Koury: Anyway, I must congratulate all those who worked on this study.

The Chairman: Mr. Minister, when is your preferred time for responding? I know you're looking after Barcelona, but are you looking at the early fall or—

Mr. Cadieux: I think that I have to make some response as early as I can.

The Chairman: Yes, I agree.

Mr. Cadieux: I believe for other reasons, that if we go beyond—and this is speculation on my part—what might happen in the coming months, then in September, Members of Parliament and various governments across this country may have other issues to deal with at that specific time.

The Chairman: Right.

Mr. Cadieux: If we are to move on this, I think we should get some movement into place before our minds and our time are totally taken by another pressing issue that perhaps faces us for the fall.

Mr. Brewin: Can I ask something? It's a related question. Is this our only track to the minister? Do we have to go at 5 p.m.?

The Chairman: The minister does have another appointment and did have to leave at 5 p.m. I'm sure that—

Mr. Brewin: I have a couple of quick ones, which I really will be—

The Chairman: John, you've never had a quick question.

Mr. Brewin: These are not general philosophical approaches, although I'd love to talk further about some of them. Can I just give it a try? You can rule me out of order if you don't like the sound of them.

The Chairman: Okay. The last questions should have been directed to Mr. Best and his people. I'd be quite prepared to bring Lyle and Mr. Best and—

Mr. Cadieux: I think that's crucial to bring him in.

The Chairman: Sure. I would like to bring him in front of the committee, and then we can get into the specifics of the report as opposed to directing them at the minister.

Mr. Brewin: I do understand that the ground rules, such as they were, for this meeting was to give the minister a chance to get some feedback from us on the report. I hope that he's found that helpful.

Mr. Cadieux: Absolutely.

[*Translation*]

M. Koury: D'accord.

M. Cadieux: Bien entendu, le Ministère a financé une partie de cette étude, et je suis modeste. Il est certain que le rapport d'un groupe d'étude est le fruit du travail de ses membres, en l'occurrence, trois personnes, mais avant tout de la volonté de participation de la communauté. Cette participation a été assurée par l'organisation du premier et du deuxième forum ainsi que d'autres réunions, y compris une réunion spéciale avec les autochtones.

M. Koury: Quoi qu'il en soit, je tiens à féliciter tous les responsables de ce résultat.

Le président: Monsieur le ministre, quand aimeriez-vous répondre à ces recommandations? Je sais qu'il faut attendre la fin des Jeux à Barcelone, mais envisagez-vous le début de l'automne ou...

M. Cadieux: Je crois qu'il faut que je commence à répondre le plus tôt possible.

Le président: Oui, je suis d'accord.

M. Cadieux: Je crois, pour d'autres raisons, que si nous attendons trop—c'est de la pure spéculation de ma part—il se pourrait qu'en septembre les parlementaires et les responsables des divers gouvernements aient d'autres questions à régler à ce moment-là.

Le président: Exactement.

M. Cadieux: Si nous voulons faire quelque chose, il faut que nous mettions la machine en marche avant que nos esprits et notre temps soient totalement pris par une autre question urgente qu'il nous faudra peut-être régler cet automne.

M. Brewin: Puis-je poser une question? C'est une question connexe. Est-ce notre seule chance avec le ministre? Devons-nous lever la séance à 17 heures?

Le président: Le ministre a un autre rendez-vous et doit nous quitter à 17 heures. Je suis certain que...

M. Brewin: J'ai une ou deux petites questions qui ne devraient pas...

Le président: John, vous ne posez jamais de petites questions.

M. Brewin: Il ne s'agit pas de questions philosophiques générales bien que j'adorerais en aborder encore quelques autres. Est-ce que je peux essayer? Vous pourrez m'interrompre si elles ne vous plaisent pas.

Le président: Très bien. Nous devions poser nos dernières questions à M. Best et à ses collaborateurs. J'aimerais faire intervenir Lyle et M. Best et...

M. Cadieux: Je crois qu'il est crucial de l'entendre.

Le président: Certainement. J'aimerais que nous puissions l'interroger directement plutôt que de passe par le ministre.

M. Brewin: Sauf erreur, nous avions prévu pour cette réunion de permettre au ministre d'entendre nos commentaires sur le rapport. J'espère qu'il les a trouvés utiles.

M. Cadieux: Absolument.

[*Texte*]

Mr. Brewin: On the fitness side, is there a commitment to use the equivalent of the sport forum process in looking at any long-term structural changes there may be in those programs?

Mr. Cadieux: I have a steering committee in place right now. I met them a few days before the task force release. The steering committee was created following what I called a task force at the time that my chief of staff put into place. A steering committee was recommended. They're looking at that right now and I've committed to the fitness community that I would not be making changes unilaterally.

Mr. Brewin: Okay. Thank you. The second quick question is what is the government's intention in respect of renewing the best-ever program or rolling it into the core funding for the winter program?

Mr. Cadieux: My technical expert here says that according to the calendar it terminates at the end of the fiscal year of 1992-93. If you want my personal opinion, I think it should be renewed, particularly because we've got the the Olympic Games in 1994.

• 1700

Mr. Brewin: My third and last quick question is—

The Chairman: [*Inaudible—Editor*].

Mr. Brewin: Well, this is an opposition. We do have, I think, Mr. Chairman... I thought I was fair with you and asked a question which the minister did answer briefly.

The Chairman: Let's go, quick.

Mr. Brewin: The final question has to do with the promotion of sport during the 125th anniversary of Canada. The sport community has been turned down for almost every application it has made for funds out of that program. Is there something that can be done about that? Surely we all agree, as does the task force, that sport is a unifying force in Canada and should play a part in these important celebrations.

Mr. Cadieux: I honestly do not know. I am perhaps not as aware as you are that every sports organization that made a request had been turned down by the 125...whatever it's called. I am not aware of those facts or all those facts. Whether or not something can be done, I don't know, but I will certainly look into it and see what, if anything, can be done. I am told the money is not abundant. Whether or not it has been committed totally, I don't know, but I'll check it out.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister. We really appreciate your attendance here today.

Mr. Cadieux: As you know, it's a pleasure.

The Chairman: I realize that. We'll have you back more often—that's what we should do.

To the committee members, I would like to suggest that we invite the members on the minister's task force—Mr. Best, Marjorie Blackhurst and Lyle—to come back and maybe we can discuss some of the different things that have been

[*Traduction*]

M. Brewin: Du côté de la condition physique, avez-vous l'intention d'utiliser un processus équivalent au forum des sports pour étudier les changements structurels à long terme de ces programmes?

M. Cadieux: J'ai actuellement un comité directeur qui travaille sur la question. Je l'ai rencontré quelques jours avant la publication du rapport du groupe d'étude. Ce comité directeur a été créé suite aux recommandations du groupe de travail mis en place par mon chef de cabinet. Il étudie actuellement la question et j'ai promis au monde de la condition physique que je n'apporterais pas de changements unilatéralement.

M. Brewin: Très bien. Merci. Deuxième petite question: le gouvernement a-t-il oui ou non l'intention de renouveler le meilleur programme qu'il ait jamais mis sur pied pour les Jeux d'hiver?

M. Cadieux: Mon conseiller technique me dit qu'en vertu du calendrier ce programme vient à terme à la fin de l'année fiscale 1992-1993. Si vous voulez mon avis personnel, il devrait être renouvelé compte tenu tout particulièrement du fait que les prochains jeux Olympiques auront lieu en 1994.

M. Brewin: Ma troisième et dernière question...

Le président: [*Inaudible—Éditeur*].

M. Brewin: Eh bien, c'est une opposition. Monsieur le président, je crois que nous avons... Je croyais bien faire en posant une question à laquelle le ministre a répondu en quelques mots.

Le président: Dépêchons-nous.

M. Brewin: Ma dernière question porte sur la promotion des sports à l'occasion du 125e anniversaire du Canada. Chaque fois que la communauté sportive a demandé des fonds au titre de ce programme, elle a été repoussée presque systématiquement. Est-ce qu'on ne pourrait pas faire quelque chose? Le groupe de travail doit être d'accord avec nous tous pour reconnaître que le sport est un outil d'unification efficace et qu'il a sa place dans ces importantes célébrations.

M. Cadieux: Je dois avouer que je n'en sais rien. Vous dites que toutes les organisations sportives qui ont fait une demande ont essuyé à un refus de la part du 125e... Je ne sais pas comment cela s'appelle; je n'étais pas au courant. Je ne sais pas s'il est possible de faire quelque chose, mais j'ai l'intention de m'informer pour voir si quelque chose peut être fait. On me dit qu'il n'y a pas tellement d'argent. Je ne sais pas si tous les fonds disponibles sont déjà engagés ou s'il en reste, mais je vais vérifier.

Le président: Merci, monsieur le ministre. Nous sommes très heureux de vous avoir reçu aujourd'hui.

M. Cadieux: Comme vous le savez, c'est toujours un plaisir.

Le président: Je le sais. Il faudra vous inviter plus souvent, voilà ce que nous devons faire.

À l'intention des membres du comité, je pense que nous pourrions inviter les membres du groupe de travail du ministre, M. Best, Marjorie Blackhurst et Lyle, à revenir et à poursuivre avec nous la discussion d'aujourd'hui. Cela nous

[*Text*]

brought up today. It will give us a chance to speak to these people directly. If that would be the committee's wish, we'll try to arrange that as quickly as possible. Is that okay with the committee?

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: Is there any other particular business the committee wants to...?

Mr. Kilger: I would like to thank the minister also. But I wanted to flag that in the last few months, I have been to two events in particular, one being the Arctic Games. They were a very enlightening experience for my wife and I and our youngest boy in the Yukon. Most recently, of course, was the Unity Tournament, which parliamentarians on both sides of the House took part in organizing. I think it was a very vivid demonstration of the... Mr. Allen Rae himself, at a function in Toronto, commented on the powerful catalyst that sport is, and it demonstrated itself again through the Unity Tournament in Toronto. So thanks and congratulations go to all the Members of Parliament who contributed to that endeavour.

Mr. Cadieux: If I may just make a short remark on the Arctic Games, somehow we seem not to talk about the Arctic Games that often. I was there also for the first time, notwithstanding the fact that I was Minister of Indian Affairs at one time or another, just...fall the year of the games, if you wish. I was reading the task force report where there are numerous references that sport is part of our culture, etc.

If you want a straightforward, clear, no-bias example of culture and sport working together, it's the Arctic Games. It's a fantastic experience. I believe we should spread the word to some of our colleagues who perhaps never got the urge to attend those games, which are generally held close to our country, if not in our country at all times. The next games are in Alberta.

Mr. Kilger: In Alberta in 1994, the Great Slave Lake—

Mr. Cadieux: I think we should all put that in our agenda, because it's worth the visit, I can assure you.

Mr. Kilger: In the meantime, the ball is in your court.

The Chairman: The meeting is adjourned to the call of the chair.

[*Translation*]

donnera une occasion de leur parler directement. Si le comité le désire, nous pourrions organiser cette réunion le plus vite possible. Vous êtes d'accord?

Des voix: D'accord.

Le président: Est-ce que vous avez autre chose à aborder...?

M. Kilger: Je tiens, moi aussi, à remercier le ministre. Cela dit, j'aimerais vous parler de deux manifestations auxquelles j'ai assisté au cours de ces derniers mois, et en particulier des Jeux de l'Arctique. Ma femme, mon plus jeune fils et moi-même avons connu là une expérience particulièrement enrichissante au Yukon. Plus récemment, bien sûr, il y a eu le tournoi Unité organisé, en partie, par les parlementaires des deux côtés de la Chambre. Ce genre de chose démontre abondamment... M. Allen Rae lui-même, lors d'une réception à Toronto, a observé à quel point les sports étaient un catalyseur puissant, une observation qui a été confirmée par le tournoi Unité à Toronto. Je tiens donc à remercier et à féliciter tous les députés qui ont participé à cette entreprise.

M. Cadieux: Une observation très courte au sujet des Jeux de l'Arctique dont j'ai l'impression qu'on ne parle pas tellement souvent. J'y ai assisté, moi aussi, pour la première fois, et cela, bien qu'ayant déjà été ministre des Affaires indiennes, mais peut-être jamais pendant une année où il y avait des Jeux. Dans son rapport, le groupe de travail observe à quel point les sports font partie de notre culture.

Les Jeux de l'Arctique démontrent d'une façon unique à quel point les sports et la culture vont la main dans la main. C'est une expérience fantastique. Je pense qu'il faudrait passer le mot à nos collègues qui n'ont peut-être jamais eu envie d'assister à ces Jeux et qui, s'ils ne se déroulent pas toujours dans notre pays, n'ont jamais lieu tellement loin. La prochaine fois, ils auront lieu en Alberta.

M. Kilger: En Alberta en 1994 au Grand lac des Esclaves.

M. Cadieux: Nous devrions tous inscrire cela sur nos calendriers car je vous assure que cela vaut la visite.

M. Kilger: En attendant, c'est à vous de jouer.

Le président: La séance est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.

APPENDIX "FITS-2"

Government of Canada
Fitness and Amateur Sport

Gouvernement du Canada
Condition physique et Sport amateur

Speaking Notes

for

The Honourable Pierre H. Cadieux

Minister of State, Youth

Minister of State, Fitness and Amateur Sport

on the occasion of

of his appearance before

the Fitness and Amateur Sport

Parliamentary Sub-Committee

May 20, 1992

Ottawa, Ontario

Canada

Mr. Chairman and Members of the Committee. It is my pleasure to appear before you to discuss the many initiatives taking place under my responsibility.

This year, my ministry plans to spend 92.6 million dollars. The increase in this year's Main Estimates compared to last year's is chiefly related to incremental funding for the development of winter sports, 1994 Commonwealth Games in Victoria, the Strategy for Persons with disabilities, the Action Plan on Health and the Environment, Anti-doping and support for the Summer Olympic Games in Barcelona and the 1995 World Nordic Championships in Thunder Bay.

In the months ahead, Fitness and Amateur Sport faces a challenging and full schedule supporting existing priorities and programs in addition to some exciting new initiatives.

Launched earlier today, Canada's Fitweek is expected to be an enormous success again this year. Fitweek is a nation-wide campaign designed to encourage all Canadians to incorporate regular physical activity into their everyday lives. Over eight million Canadians are expected to participate in this event which exemplifies collaboration among the public and private sectors.

Fitweek provides the ideal opportunity for millions of Canadians to engage in activities that everyone can do - and enjoy doing. The major 1992 Fitness Canada initiative, **Active Living**, addresses this change. **Focus on Active Living '92** is a multi-faceted endeavour involving a number of key projects and activities designed to support the Active Living network, and most importantly, bring Active Living to Canadians.

S'inscrivant dans le cadre du programme environnemental du gouvernement, le **Programme pour les milieux de vie active (PMVA)** de Condition physique Canada préconise une modification des comportements tant individuels que collectifs. Ce programme vise à encourager les Canadiens et Canadiennes à s'adonner de façon plus responsable et plus saine à des activités physiques en plein air.

ParticipACTION, le principal partenaire de Condition physique Canada en matière de promotion et de communications poursuivra sa campagne en réalisant et en présentant des messages d'intérêt public visant à mieux sensibiliser la population canadienne aux bienfaits de l'activité physique.

Pendant l'année scolaire 1992-1993, l'ancien programme Jeunesse en forme Canada a été entièrement révisé dans le but de tenir compte des changements dont le milieu de la condition physique fait l'objet. Sous le nouveau nom de **«Défi canadien de vie active»**, le programme remodelé s'adressera à près de 1 million de jeunes Canadiens et Canadiennes.

On the international front, Fitness Canada will continue its efforts in developing information exchange networks between developed and developing countries and specifically for its role on the **UNESCO Intergovernmental Committee for Physical Education and Sport.** Recently, the Directorate's Fitweek model, which is the largest celebration of physical activity in the world, has been adopted for use for an **International Fitweek** campaign.

Another successful international venture by Fitness Canada is the expanded **WinterActive International**, formerly called the Canada-USSR Fit Trek. Pairing Canadian cities with those from other northern countries in winter-time physical activity, this mass participation challenge event provides a unique sporting and cultural exchange among northern nations.

While the Sports side of my portfolio involves supporting Canadian athletes in their efforts to attain the highest possible level of achievement, it also includes supporting domestic sport programs designed to improve the range and quality of competitive opportunities for Canadian participation at all levels.

Last year was particularly busy and exciting for our athletes who competed at the **World University Games** in Sheffield, England, the **Pan American Games** in Havana, Cuba, as well as the recently completed **Winter Olympic Games** in Albertville, France.

Sport Canada was involved in a number of significant developments in 1991-92 designed to improve both the quality and the quantity of opportunities available to Canadians to participate in sport. **The Task Force on Federal Sport Policy** organized two key workshops: **Sport for Native Groups** and **Sport for Athletes with Disabilities**, both of which will assist Sport Canada in developing an integrated sport system that provides a wide range of programs and opportunities for all levels of athlete and sport participant.

La **Conférence nationale sur les stratégies en matière d'entraînement** est une autre des importantes réalisations de l'année dernière. Sous la coordination du Comité fédéral-provincial-territorial du sport, Sport Canada, l'Association canadienne des entraîneurs et les gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux poursuivent leurs efforts en vue d'améliorer l'éducation en matière d'entraînement, les programmes de perfectionnement et les perspectives d'emploi à l'intention des entraîneurs.

L'égalité entre hommes et femmes est une autre priorité. Un des buts de Sport Canada consiste à améliorer les possibilités qui s'offrent aux femmes oeuvrant dans le domaine du sport, que ce soit en tant qu'athlètes, entraîneures, officielles ou administratrices. Des groupes de défense et des organismes nationaux de sport, ayant pour mandat de veiller à ce que les femmes occupent la place qui leur revient dans le milieu sportif, reçoivent des contributions financières à cet effet.

Le projet **L'esprit sportif chez les jeunes** de la **Commission pour l'esprit sportif** continue de remporter un franc succès dans le domaine des sports. Il a d'ailleurs reçu un important appui de la part du secteur privé et d'athlètes canadiens très connus.

Le **Programme d'initiatives en matière de bilinguisme** de Condition physique et Sport amateur continue d'aider les organismes nationaux de sport et de condition physique à acquérir les compétences linguistiques qui leur permettront de servir le public dans les deux langues officielles. L'organisation d'activités bilingues à tous les Jeux d'importance au cours des années à venir est également prévue.

Le **1re et le 2e Forum sur les sports** tenus en 1991 ont permis à divers représentants de la collectivité sportive de tenir des discussions enrichissantes. Grâce à ces échanges, ils ont pu faire un grand pas vers la redéfinition des valeurs et de l'éthique du sport et ont établi une définition et une orientation commune du sport au Canada.

As most of you know, our sport policies are currently undergoing fundamental review. The release of the **Dubin Commission Report** in June, 1990, and the government's two policy responses since, represented major developments in Canada's ongoing fight to eliminate doping in sport. They addressed in whole or part some 62 of the 70 recommendations put forth by Justice Dubin.

The **Task Force on Federal Sport Policy** released two weeks ago was the third phase of the federal review. Carried out by the three-member team of Dr. Marjorie Blackhurst, Mr. Lyle Makosky, and Mr. Cal Best, this is a most exhaustive review of Canadian sport.

I believe this report reflects the concern Canadians share for a sport system that is based on the important values and ethical conduct we hold dear. I will not touch on the specific elements of the Report. But the Report addresses a number of themes that are pivotal, critical to our continues progress.

Changes are recommended in the role for the federal government in sport -- the manner in which the government relates to the sport community and to other government partners. Historically, and today, government interest in sport has been and continues to be strong. Sport is an important part of our culture.

Members of the Task Force have touched on areas that are critical to the development of our athletes, our coaches, our administrators, our organizations. They make important observations and recommendations on the structure of the Canadian sport system, on the importance of the athlete in the system, and on the role of government in sport.

Where do we go from here?

First, I am waiting to hear from the sport community, their reactions to the major themes and directions, and on how we can use the recommendations to move boldly and confidently on our new path.

I will be discussing the Task Force Report with my provincial and territorial colleagues and I will also seek the views of my Cabinet colleagues before preparing my final response.

I think we are seeing in the Report a careful and caring study of Canadian sport and the people who develop and manage and care for our programs and athletes

We may now use this Report as a springboard to a brighter future for sport -- we can see the path, we have the will and the time has come for us to act. We have come through a very challenging period. I look forward to hearing from all the parties mentioned as well as any interested Canadians before bringing my recommendations before Cabinet.

During 1991, a major study on the **Status of the High Performance Athlete** in Canada was concluded and on the basis of this study a significant policy review was part of the input to the Task Force. This major study should act as a bench mark for the sport community in general to better meet the needs of Canadian high performance athletes.

As well, Fitness and Amateur Sport will continue to coordinate the federal government's role in general anti-doping policy definition and to provide support to the **Canadian Centre for Drug-free Sport** during its first full year of operation.

Un bon nombre de projets en cours et de projets-pilotes sont prévus pour l'exercice 1992-1993. Je ne peux pas en exposer ici tous les détails, mais j'aimerais toutefois vous en faire connaître les points saillants.

1. Dans le cadre de son **Programme d'intégration des personnes handicapées**, le gouvernement fournit une orientation et un appui financier en vue de promouvoir l'intégration des athlètes handicapés à tous les niveaux de la compétition ainsi que l'intégration de l'administration des sports pour athlètes handicapés par les organismes s'occupant traditionnellement des athlètes non handicapés.

2. **Le projet de centres de soutien scientifique et médical** cherche à concevoir, à partir des installations et de l'expertise actuelles, une approche intégrée relative à la prestation de services scientifiques et médicaux répondant aux besoins des athlètes canadiens de haut calibre.

3. **Le projet-pilote permanent du Programme de financement de base** met l'accent sur la réduction du fardeau administratif qui entrent dans les échanges comptables entre le gouvernement fédéral et les organismes nationaux de sport.

4. Enfin, à la suite de la tenue de l'**Atelier national sur les programmes sports-études**, le gouvernement envisage le financement d'un bon nombre de projets sports-études.

Comme les Jeux olympiques d'hiver sont maintenant du passé, une bonne partie de notre attention est maintenant dirigée vers les prochains Jeux olympiques d'été, qui auront lieu à Barcelone. Avec la collaboration des organismes nationaux de sport et des organismes représentant les jeux multidisciplinaires, le gouvernement fédéral s'efforcera de veiller à ce que les équipes et les athlètes y soient bien préparés.

Les Canadiens et Canadiennes nous ont indiqué très clairement qu'ils accordaient une grande importance au sport tant pour eux-mêmes que pour leur pays parce qu'il leur permet d'exprimer leur assurance en tant que peuple. J'ai eu le privilège d'assister aux derniers Jeux olympiques d'hiver, au cours desquels nos athlètes canadiens ont décroché un nombre impressionnant de médailles ou encore se sont classés parmi les huit meilleurs dans leur discipline. Je suis persuadé que ces exploits sur la scène internationale ont représenté une occasion unique de faire naître chez tous les Canadiens et Canadiennes un grand sentiment de fierté.

The task of coordinating, developing and implementing a strategy and program to enhance the international dimension of Canada's sport and physical activity relations lies with the International Relations and Major Games directorate.

Maintaining a leadership role in the international sport and fitness community, supported by a high level of success and visibility on the international scene, continues to be one of the directorate's principal objectives. In this respect, we protect and advance issues of importance to the federal government, support Canadian participation and provide technical and assistance programs to developing nations.

At home, we formulate federal hosting policies and procedures for major games, negotiate contribution initiatives and protect the interests of the federal government with respect to major games participation.

In the months ahead, there are many projects on the table in 1992-93 which reflect highly on the leadership role of this government. The Anti-Doping fight is one such area of progress. Over the past year, Canada's participation in the International Working Group on Anti-Doping helped pave the way for Norway's signing onto the Canada/Australia/United Kingdom Anti-Doping Agreement.

Several other bilateral agreements are now in the works, including one with Cuba covering anti-doping, disabled athletes, sport science and medicine and fitness promotion; anti-doping agreements with France and South Korea; and an agreement with Norway concerning women in sport.

In light of the drastic socio-political changes sweeping South Africa, International Relations and Major Games, IRMG, in collaboration with External Affairs, advised our national sport organizations on resuming sporting contacts with that country. Commonwealth governments are selectively lifting sport sanctions since the International Olympic Committee recognized the National Olympic Committee of South Africa in July, 1991.

Le Canada souhaite également tenir son engagement envers les pays en voie de développement. Pour y parvenir, la Direction des relations internationales et des jeux d'importance mettra sur pied, de concert avec l'Association des Jeux du Commonwealth et l'Association canadienne des entraîneurs, un programme de mise en oeuvre de projets d'une durée de cinq ans dans des pays en voie de développement appartenant au Commonwealth. Le programme utilisera les fonds de l'ACDI affectés à l'amélioration des sports au sein du Commonwealth.

Le programme national de représentation des sports fournira 200 000 $ dans le but de mieux faire entendre la voix des Canadiens et Canadiennes au sein des fédérations sportives internationales. Dans un effort de rationalisation et afin d'éliminer la duplication des services, la Direction des relations internationales et des jeux d'importance se prépare à hériter du mandat et des ressources du **Programme des relations sportives internationales du ministère des Affaires extérieures.**

Pour ce qui est de la participation du Canada aux jeux d'importance, en plus de nommer un coordonnateur fédéral pour les Jeux du Commonwealth qui auront lieu à Victoria en 1994, la Direction participera à l'élaboration d'un **Centre du Commonwealth pour le développement du sport**, un héritage des Jeux de Victoria.

Dans l'intervalle, la Direction des relations internationales et des jeux d'importance a réussi à remettre la planification des Jeux du Canada entre les mains du Conseil des Jeux du Canada, un organisme constitué en société et sans but lucratif qui est lié au gouvernement par un accord de contribution. En ce qui concerne l'organisation des jeux d'été du Canada de 1993 à Kamloops et des Jeux d'hiver du Canada de 1995 à Grande Prairie, les préparatifs se poursuivent.

A secretariat will be established to support our athletes competing in the 1993 **Jeux de la Francophonie.** And final agreement concerning the government's contribution to the **1995 Nordic Winter Games** in Thunder Bay will be made early in the fiscal year.

Program Services will continue to provide overall executive and strategic direction and communication of these new and established programs. The communications activities of **Promotion and Communications** provide essential support to the FAS program initiatives and the broader government priorities.

The **Sport Action program** of Promotion and Communications is a highly visible vehicle for promoting participation in physical activity...while letting Canadians sample the varied activities available. It also contributes to special national unity communications initiatives.

The Promotion and Communications program comprises public speaking opportunities, advertising, media relations, posters and signage, and working with television producers in the development of programming that incorporates unity messages and themes. The 1992-93 main estimates include approximately $1 million in operating funds to support these important activities.

It is conclusive that sport has a pervasive presence in our society. At one time or another, for different reasons, and in many different ways, sport touches all of us. One tends to overlook the important place sport has occupied in our history, in the way our nation evolved, and the cultural relevance of sport, and its contribution to national unity.

We all share an interest in the continued growth and development of Canadian sport. Above all, the government is very concerned that sport be conducted fairly and that it be played fairly.

In closing, Mr. Chairman, I would like to emphasize here the unique and valuable contribution by sport and physical activities to the unity of our nation. They provide the opportunity for Canadians to experience this country's many different cultural traditions and regional distinctions, and they also bring young people together to enjoy healthy competition with their countrymen. It is through these kinds of experiences that a strong sense of Canadian identity is created.

While we will continue to deliver the same quality of programs and services at Fitness and Amateur Sport, a new direction for sport is reflected in some of our current initiatives and priorities. The Branch is focused on important programs and activities planned for 1992-93, which, as I have illustrated, contribute to the health and well-being of Canadians, to the prestige of Canada throughout the world, and to national unity.

APPENDICE «FITS-2»

(TRADUCTION)

Notes pour une allocution

prononcée par

L'honorable Pierre H. Cadieux

Ministre d'État (Jeunesse)

Ministre d'État (Condition physique et Sport amateur)

lors de sa comparution devant le

Sous-comité sur la condition physique et le sport amateur

20 mai 1992

Ottawa (Ontario)

Monsieur le président, mesdames et messieurs les membres du Comité. Je suis heureux d'être ici aujourd'hui pour vous entretenir des nombreux projets réalisés dans mon ministère.

Nous comptons dépenser 92,6 millions de dollars en 1992. L'augmentation prévue au Budget des dépenses principal de cette année est en grande partie attribuable aux crédits différentiels affectés à la promotion des sports d'hiver, aux Jeux du Commonwealth qui auront lieu à Victoria en 1994, à la mise en oeuvre de la Stratégie nationale pour l'intégration des personnes handicapées, au Plan d'action sur la santé et l'environnement, et à la politique antidopage. Nous comptons également accorder notre appui aux Jeux olympiques d'été de Barcelone et aux Championnats nordiques mondiaux qui se tiendront à Thunder Bay en 1995.

Au cours des prochains mois, Condition physique et Sport amateur Canada devra respecter un échéancier ambitieux et serré en vue d'appuyer les priorités et les programmes existants et de mettre sur pied des projets nouveaux et enthousiasmants.

La Semaine «Canada en forme», lancée un peu plus tôt aujourd'hui, devrait connaître un énorme succès encore cette année. Il s'agit d'une campagne nationale visant à inciter tous les Canadiens à intégrer un programme d'activités physiques régulières

dans leur vie quotidienne. On prévoit que plus de huit millions de Canadiens et de Canadiennes participeront à cet événement qui se veut un bel exemple de collaboration entre les secteurs public et privé.

La Semaine «Canada en forme» constitue pour des millions de Canadiens et de Canadiennes l'occasion rêvée de se lancer dans des activités agréables, à la portée de tous. Le programme Vie active, principale initiative de Condition physique Canada en 1992, leur permet de relever ce défi. Pleins feux sur la vie active 1992 est un programme multidimensionnel qui englobe un certain nombre de projets et d'activités-clés visant à appuyer le Réseau Vie active, et, plus important encore, à procurer un milieu de vie active à la population canadienne.

Fitness Canada's Active Living Environment Program, part of the government's environmental agenda, calls for changes in the lifestyles of both individuals and groups. The purpose of this Program is to encourage Canadians to take a more responsible and healthy approach to outdoor physical activities.

ParticipACTION, Fitness Canada's main promotion and communications partner, will continue its campaign by producing and

presenting public interest messages aimed at making the Canadian public more aware of the benefits of physical activity.

During the 1992-93 school year, the former Canada Fitness Award Program was overhauled in order to take changes in the fitness environment into account. Under the new name "Canadian Active Living Challenge", the revamped Program will be aimed at nearly 1 million young Canadians.

Sur la scène internationale, Condition physique Canada poursuivra ses efforts en vue de créer des réseaux d'échange de renseignements entre les pays industrialisés et les pays en développement; plus précisément, la Direction va continuer de jouer son rôle au sein du Comité intergouvernemental de l'UNESCO pour l'éducation physique et le sport. Manifestation la plus importante du genre à l'échelle internationale, la Semaine «Canada en forme» était récemment adoptée comme modèle pour une campagne mondiale de sensibilisation à l'activité physique.

Le programme HiverActif international, version améliorée, qui s'appelait autrefois Aventure physiforme Canada-URSS, constitue un autre succès de Condition physique Canada à l'échelon international. Grâce au jumelage de villes du Canada et d'autres

pays nordiques s'adonnant à des activités physiques d'hiver, ce défi de participation populaire donne lieu à des échanges sportifs et culturels uniques entre des pays nordiques.

Le volet sports de mon ministère m'amène à appuyer les athlètes canadiens dans les efforts qu'ils déploient pour atteindre des sommets de performance, ce qui suppose également un appui aux programmes sportifs nationaux visant à améliorer la diversité et la qualité des compétitions de tous niveaux auxquelles les Canadiens peuvent participer.

L'an dernier, nos athlètes ont connu une année particulièrement passionnante et bien remplie. En effet, ils ont participé aux Jeux mondiaux universitaires de Sheffield, en Angleterre, aux Jeux panaméricains de la Havane à Cuba et aux Jeux olympiques d'hiver d'Albertville, en France, qui viennent tout juste de se terminer.

Sport Canada a en outre participé à plusieurs programmes importants en 1991-1992 en vue d'améliorer la qualité, de même que le nombre des possibilités offertes aux Canadiens de participer à des activités sportives. Le Groupe de travail du Ministre sur la politique fédérale en matière de sport a organisé deux ateliers

stratégiques : l'un portant sur le sport et les groupes autochtones et l'autre sur le sport et les athlètes handicapés. Ces deux ateliers vont aider Sport Canada à élaborer un réseau intégré de sports offrant de multiples programmes et possibilités aux athlètes et aux sportifs de tous les niveaux.

The National Conference of Coaching Strategies is another of last year's major accomplishments. Under the aegis of the Federal-Provincial Territorial Sports Committee, Sport Canada, the Coaching Association of Canada and the federal, provincial and territorial governments are continuing their efforts in the fields of training, development training and employment opportunities for coaches.

Equality between men and women is another priority. One goal of Sport Canada is to improve opportunities for women working in sports as athletes, coaches, officials or administrators. Advocacy groups and national sports organizations, whose mandate is to ensure that women occupy their rightful place in the sports world, receive financial contributions for this purpose.

The Fair Play for Kids project of the Fair Play Commission continues to be a runaway success in the sports world. It also received considerable support from the private sector and well-

known Canadian athletes.

The Bilingualism Initiatives Program of Fitness and Amateur Sport continues to help national sports and fitness organizations acquire the language skills that will enable them to serve the public in both official languages. It is also planned to organize bilingual activities at all major games in future years.

Sport Forums I and II, held in 1991, made possible enriching discussions among various representatives of the sports community. Thanks to these forums, these persons were able to make considerable progress toward redefining sports values and ethics; they also developed a definition and a shared direction for sports in Canada.

Comme la plupart d'entre vous le savent, nos politiques en matière de sport font actuellement l'objet d'une refonte majeure. La publication du rapport de la Commission Dubin en juin 1990 et les deux politiques adoptées par le gouvernement depuis constituent des étapes très importantes dans la lutte que mène le Canada en vue d'éliminer le dopage dans le sport. Ces politiques sont venues donner suite, intégralement ou en partie, à environ 62 des 70 recommandations présentées par le juge Dubin.

Le rapport du Groupe de travail du Ministre sur la politique fédérale en matière de sport publié il y a deux semaines constituait la troisième phase de l'étude du gouvernement fédéral. Les trois membres du Groupe, Mme Marjorie Blackhurst et MM. Lyle Makosky et Cal Best, ont procédé à un examen des plus exhaustifs du domaine du sport au Canada.

Je pense que ce rapport traduit les préoccupations de l'ensemble des Canadiens à l'égard d'un système sportif fondé sur les valeurs importantes et le sens de l'éthique auxquels nous tenons tous. Je n'aborderai pas ici les éléments précis du rapport, qui englobe toutefois un certain nombre de thèmes essentiels à la poursuite de nos progrès.

Il est recommandé de modifier le rôle du gouvernement fédéral dans le domaine des sports, notamment les liens qu'il entretient avec la collectivité sportive et les autres gouvernements. L'intérêt marqué du gouvernement pour le sport ne s'est jamais démenti, car le sport constitue un volet important de notre culture.

Les membres du Groupe de travail se sont penchés sur des

questions essentielles pour le perfectionnement de nos athlètes, des entraîneurs, des administrateurs et des organisations. Ils formulent des observations et des recommandations importantes sur la structure du système sportif canadien, sur l'importance de l'athlète dans le système et sur le rôle du gouvernement dans le sport.

Alors que devons-nous faire à présent?

Pour commencer, j'attends les réactions de la collectivité sportive concernant les thèmes et les directives majeurs qui ont été abordés. J'attends aussi qu'on m'indique comment utiliser les recommandations de façon à pouvoir nous engager avec assurance et confiance dans le sentier nouveau qui nous sera indiqué.

Je vais discuter du rapport du Groupe de travail avec mes collègues des provinces et des territoires et je vais demander l'opinion de mes collègues du Cabinet avant de préparer ma réponse définitive.

À mon avis, le rapport constitue une étude sérieuse et attentive du sport au Canada, ainsi que des personnes qui élaborent et appliquent nos programmes et qui s'occupent de leur mieux de nos

athlètes.

Nous pourrions peut-être utiliser le rapport comme tremplin en vue de nous assurer un avenir plus reluisant dans le domaine du sport. Le chemin est tracé, nous avons la volonté d'agir, et il est temps que nous le fassions. Nous avons traversé une période très difficile. J'attends avec impatience la réaction de toutes les parties que j'ai nommées, ainsi que celle des Canadiens qui s'intéressent à la question, avant de présenter mes recommandations au Cabinet.

En 1991, on a achevé une étude importante sur la situation de l'athlète de haute performance au Canada, à partir de laquelle le Groupe de travail a procédé à une révision en profondeur de la politique en matière de sport. Cette étude devrait servir de jalon à la collectivité sportive en général et lui permettre de mieux répondre aux aspirations des athlètes canadiens de haut calibre.

En outre, Condition physique et Sport amateur Canada va continuer de coordonner le rôle du gouvernement fédéral concernant l'élaboration d'une politique antidopage tout en appuyant le Centre canadien sur le dopage sportif au cours de sa première année complète de fonctionnement.

Quite a number of current projects and pilot projects are planned for the 1992-93 fiscal year. I cannot provide you with all the details of these projects here, but I would like to give you their highlights.

1. As part of its Program for the Integration of Persons with a Disability, the government provides direction and financial support in order to promote the integration of athletes with a disability at all levels of competition, as well as the integration of the administration of sports for these athletes by organizations that traditionally look after athletes without disabilities.

2. The purpose of the Science and Medical Support Centres project is to design, using present facilities and expertise, an integrated approach to delivering scientific and medical services that meet the needs of Canadian high-calibre athletes.

3. The Core Funding Program pilot project emphasizes reducing the administrative burden in the accounting relationships between the federal government and national sports organizations.

4. Lastly, following the National Workshop on Sport Schools, the government is considering funding several sport school projects.

Now that the Winter Olympic Games are past, much of our attention is focussed on the upcoming Summer Olympic Games, to be held in Barcelona. With the co-operation of the national sports organizations and the organizations representing the multidisciplinary games, the federal government will endeavour to ensure that the teams and athletes are well prepared for these Games.

Canadians told us very clearly that they attached great importance to sports, both for themselves and for their country, because sports allow them to express their confidence as a nation. I had the privilege of attending the recent Winter Olympic Games, during which our Canadian athletes won an impressive number of medals or ranked among the top eight in their disciplines. I am convinced that these performances on the international scene have been a unique source of great national pride for all Canadians.

C'est à la Direction des relations internationales et des jeux

principaux qu'il incombe de coordonner, de concevoir et d'appliquer une stratégie et un programme visant à rehausser le caractère international du sport et de l'activité physique au Canada.

L'un des objectifs premiers de la Direction est de conserver un rôle de premier plan au sein de la collectivité internationale du sport et de la condition physique, ce qui lui permettra d'enregistrer des succès marquants et d'affirmer sa présence sur la scène mondiale. À cet égard, nous favorisons les questions d'importance pour le gouvernement fédéral; nous offrons notamment des programmes techniques et d'aide aux pays en développement et nous appuyons la participation du Canada à ces programmes.

Ici même au Canada, nous établissons les politiques et les mesures d'accueil concernant les événements majeurs, nous négocions l'apport financier des participants, et nous protégeons les intérêts du gouvernement fédéral en ce qui concerne la participation à ces événements.

Nous assisterons au cours des prochains mois à la réalisation de nombreux projets qui, en 1992-1993, témoigneront grandement du rôle de leadership du gouvernement. Qu'il suffise de mentionner à cet égard la lutte contre le dopage. L'an dernier, la

participation du Canada au Groupe de travail international antidopage a contribué à faire en sorte que la Norvège signe l'Entente sur le dopage dans le sport entre les gouvernements du Canada, de l'Australie et du Royaume-Uni.

Plusieurs autres ententes bilatérales sont en voie d'élaboration, dont une avec Cuba sur le dopage, les athlètes handicapés, la science et la médecine du sport, ainsi que la promotion de la condition physique. Mentionnons également des ententes antidopage avec la France et la Corée du Sud ainsi qu'un accord avec la Norvège concernant la place des femmes dans le sport.

À la lumière des changements socio-politiques radicaux qui balaient l'Afrique du Sud, la Direction des relations internationales et des jeux principaux, de concert avec le ministère des Affaires extérieures, a conseillé à nos organisations sportives nationales de rétablir les relations avec ce pays. Les gouvernements du Commonwealth lèvent progressivement les sanctions sportives depuis que le Comité international olympique a reconnu le Comité national olympique de l'Afrique du Sud en juillet 1991.

Canada also wishes to respect its commitment to developing

countries. In order to do so, the International Relations and Major Games Directorate, in co-operation with the Commonwealth Games Association and the Coaching Association of Canada, will set up a program to implement five-year projects in developing Commonwealth countries. The program will make use of CIDA funding for enhancing sports in the Commonwealth.

The national sports representation program will provide $200,000 to make Canadians' voice better heard at international sports federations. In an effort to streamline services and eliminate duplication, the International Relations and Major Games Directorate is preparing to take over the mandate and resources of the International Sports Relations Program from the Department of External Affairs.

With regard to Canada's participation in major games, as well as appointing a federal co-ordinator for the Commonwealth Games to be held in Victoria in 1994, the Directorate will help set up a Commonwealth Centre for Sport Development, a legacy from the Victoria Games.

In the meantime, the International Relations and Major Games Directorate has successfully delegated the planning of the Canada

Games to the Canada Games Council, a non-profit corporation with which the government has a contribution agreement. Preparations continue for the 1993 Canada Summer Games in Kamloops and the 1995 Canada Winter Games in Grande Prairie.

Nous mettrons sur pied un secrétariat destiné à venir en aide aux athlètes qui participeront aux Jeux de la francophonie de 1993. En outre, un accord final concernant la contribution du gouvernement aux Championnats nordiques mondiaux qui auront lieu à Thunder Bay à l'hiver de 1995 sera ratifié au début de l'exercice financier.

L'Aide aux programmes va continuer d'assurer l'ensemble de la direction administrative et stratégique et la communication des programmes nouveaux et déjà en place. En ce qui concerne les communications, Promotion et Communications accorde l'appui essentiel aux activités de CPSA et aux grandes priorités du gouvernement.

Le programme Sport Action de Promotion et Communications est un moyen très concret de promouvoir la participation de la population canadienne à l'activité physique...tout en lui

permettant d'essayer les diverses activités proposées. Il contribue également aux mesures spéciales en matière de communications qui visent à favoriser l'unité nationale.

Le programme de Promotion et Communications englobe les éléments suivants : conférences publiques, publicité, relations avec les médias, affiches, signalisation et contacts avec les producteurs de télévision pour l'élaboration d'émissions comprenant des messages et des thèmes sur l'unité. Le Budget des dépenses principal de 1992-1993 prévoit approximativement 1 million de dollars en crédits de fonctionnement pour appuyer ces activités importantes.

Il ne fait aucun doute que le sport occupe une très grande place dans notre société. À un moment ou à un autre, pour des raisons différentes, et de diverses manières, le sport nous touche tous. On a tendance à oublier la place importante qu'a occupée le sport dans notre histoire et dans l'évolution de notre pays, tout comme nous oublions son apport culturel et sa contribution à l'unité nationale.

Nous souhaitons tous la croissance et le développement continus du sport au Canada, et le gouvernement tient par-dessus

tout à ce que les règles qui le régissent soient justes et appliquées équitablement.

Avant de terminer, monsieur le président, j'aimerais insister ici sur la contribution unique et précieuse du sport et de l'activité physique à l'unité nationale. C'est grâce au sport et à l'activité physique que les Canadiens et les Canadiennes peuvent se familiariser avec les multiples traditions culturelles et différences régionales de notre pays, et que les jeunes peuvent se réunir et participer à des compétitions saines avec leurs compatriotes. C'est grâce à de telles expériences que l'on peut créer un véritable sens de l'identité canadienne.

Condition physique et Sport amateur Canada maintiendra la qualité de ses programmes et de ses services, mais les priorités et les mesures actuelles viendront donner une orientation nouvelle au sport. La Direction réalisera d'importants programmes et activités en 1992-1993 qui, comme je l'ai montré, contribuent à la santé et au bien-être des Canadiens et des Canadiennes, au prestige du Canada dans le monde et à l'unité nationale.

MAIL ➤ POSTE

Issue No. 6

Thursday, June 11, 1992

Chairperson: Jolin Cote

Fitness and Amateur Sport

of the Standing Committee on Health and Welfare, Social Affairs, Seniors and the Status of Women

WITNESSES:

(See back cover)

Third Session of the Thirty-fourth Parliament,
1991-92

Available from Canada Communication Group — Publishing,
Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Fascicule n° 6

Le jeudi 11 juin 1992

Président: Jolin Cote

Condition physique et le Sport amateur

du Comité permanent de la santé et du bien-être social, des affaires sociales, de la jeunesse et de la condition féminine

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Troisième session de la trente-quatrième législature,
1991-1992

Disponible auprès de Canada Communication Groupe — Publication,
Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

MAIL POSTE

Canada Post Corporation/Société canadienne des postes
Postage paid Port payé
Lettermail Poste-lettre
K1A 0S9
Ottawa

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canada Communication Group — Publishing
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Groupe Communication Canada — Édition
45 boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

WITNESS

From the Department of Fitness and Amateur Sport:

Lyle M. Makosky, Assistant Deputy Minister.

TÉMOIN

Du Département de la Condition physique et du Sport amateur:

Lyle M. Makosky, sous-ministre adjoint.

Available from Canada Communication Group — Publishing,
Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

En vente: Groupe Communication Canada — Édition,
Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 6

Thursday, June 11, 1992

Chairperson: John Cole

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 6

Le jeudi 11 juin 1992

Président: John Cole

Minutes of Proceedings and Evidence of the Sub-Committee on

Fitness and Amateur Sport

of the Standing Committee on Health and Welfare, Social Affairs, Seniors and the Status of Women

Procès-verbaux et témoignages du Sous-comité sur la

Condition physique et le Sport amateur

du Comité permanent de la santé et du bien-être social, des affaires sociales, du troisième âge et de la condition féminine

RESPECTING:

Mandate pursuant to Standing Order 108(2)

CONCERNANT:

Mandat conformément à l'article 108(2) du Règlement

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Third Session of the Thirty-fourth Parliament, 1991-92

Troisième session de la trente-quatrième législature, 1991-1992

25048

SUB-COMMITTEE ON FITNESS AND AMATEUR SPORT OF THE STANDING COMMITTEE ON HEALTH AND WELFARE, SOCIAL AFFAIRS, SENIORS AND THE STATUS OF WOMEN

Chairperson: John Cole

Vice–Chairman: Bob Kilger

Members

John F. Brewin
Al Horning—(4)

(Quorum 3)

Eugene Morawski

Clerk of the Sub–Committee

SOUS-COMITÉ SUR LA CONDITION PHYSIQUE ET LE SPORT AMATEUR DU COMITÉ PERMANENT DE LA SANTÉ ET DU BIEN-ÊTRE SOCIAL, DES AFFAIRES SOCIALES, DU TROISIÈME ÂGE ET DE LA CONDITION FÉMININE

Président: John Cole

Vice–président: Bob Kilger

Membres

John F. Brewin
Al Horning—(4)

(Quorum 3)

Le greffier du Sous–comité

Eugene Morawski

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Available from Canada Communication Group — Publishing, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

En vente: Groupe Communication Canada — Édition, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, JUNE 11, 1992
(8)

[*Text*]

The Sub-Committee on Fitness and Amateur Sport of the Standing Committee on Health and Welfare, Social Affairs, Seniors and the Status of Women met at 3:32 o'clock p.m. this day, in Room 208, West Block, the Chairman, John Cole, presiding.

Members of the Sub-Committee present: John F. Brewin, John Cole and Bob Kilger.

Other Member present: Wilton Littlechild.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Guy Beaumier, Research Officer.

Witnesses: From the Minister's Task Force on Federal Sport Policy: J.C. Best, Chairman; Marjorie Blackhurst, President of CEO Directions; Lyle Makosky, Assistant Deputy Minister, Fitness and Amateur Sport.

Pursuant to Standing Order 108(2), the Sub-Committee proceeded to a discussion on federal sport policy.

J.C. Best made an opening statement and with the witnesses, answered questions.

At 5:00 o'clock p.m., the Sub-Committee adjourned to the call of the Chair.

Eugene Morawski

Clerk of the Sub-Committee

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 11 JUIN 1992
(8)

[*Traduction*]

Le Sous-comité de la condition physique et du sport amateur du Comité permanent de la santé et du bien-être social, des affaires sociales, du troisième âge et de la condition féminine, se réunit à 15 h 32, dans la salle 208 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de John Cole (*président*).

Membres du Sous-comité présents: John F. Brewin, John Cole et Bob Kilger.

Autre député présent: Wilton Littlechild.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Guy Beaumier, attaché de recherche.

Témoins: Du Groupe de travail du ministre sur la politique fédérale en matière de sport: J.C. Best, président; Marjorie Blackhurst, présidente de CEO Directions; Lyle Makosky, sous-ministre adjoint, Condition physique et sport amateur.

En conformité du paragraphe 108(2), le Sous-comité examine la politique fédérale en matière de sport.

J.C. Best fait un exposé puis, avec les autres témoins, répond aux questions.

À 17 heures, le Sous-comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Sous-comité

Eugene Morawski

[*Text*]

EVIDENCE

[*Recorded by Electronic Apparatus*]

Thursday, June 11, 1992

• 1533

The Chairman: I call the meeting to order.

I would like to thank our witnesses for appearing today: Cal Best, Mrs. Blackhurst, and Lyle Makosky. It certainly is a pleasure to have you here. Probably all of us have read the report, which put us to sleep a couple of evenings, I am sure. No, not the part you wrote, Lyle; I'm sure it wasn't the part you wrote. It is a very comprehensive, very all-encompassing report, and we are very pleased with the direction it is taking. We also feel quite pleased and honoured that some of the recommendations we put in our report a few months ago seem to have come through in this. You've expanded on those ideas, and we certainly commend you for doing that.

Do you have an opening statement you wish to make?

Mr. J.C. Best (Chairman, Minister's Task Force on Federal Sport Policy): Not an opening statement, Mr. Chairman. But in perusing the minutes of your May 20 meeting, we noticed a few points that were made. We thought if we could address those very briefly at the beginning it might lay a basis and help to clarify the questions that would follow, if that's agreeable to you.

• 1535

The Chairman: That's fine. That would be great.

Mr. Best: One of them was a question about funding and why we didn't make specific recommendations, or even, more important, recommend incremental funding for the sports system. I can say that we gave this very, very careful consideration, and a number of factors influenced our thinking.

First of all, as Canadians we were very much aware, particularly living in Ottawa, of the very tight fiscal situation that's faced by the federal government at the moment. We were also aware of the restrictions that have been put on incremental funding, the resource allocations. So we didn't feel that as an advisory group to the minister, which is what the task force was, that we could properly carry out our work without being aware of these as being basic realities. We also felt that were we to make specific, large recommendations for funding increases, it would limit the minister's ability to develop appropriate funding and implementation strategies as he went along.

And even assuming full acceptance of all our recommendations, which may be a large assumption to begin with, we felt there would have to be a phasing-in process, as we've noted in our report. This would permit the

[*Translation*]

TÉMOIGNAGES

[*Enregistrement électronique*]

Le jeudi 11 juin 1992

Le président: La séance est ouverte.

Je remercie les témoins qui doivent comparaître devant nous aujourd'hui: Cal Best, Mme Blackhurst et Lyle Makosky. Nous sommes heureux de vous avoir parmi nous. Nous avons certainement tous pris connaissance du rapport, dont la lecture a dû nous aider à nous endormir quelques soirées, j'en suis persuadé. Non, je ne me réfère pas à la partie que vous avez rédigée, Lyle; je suis sûr que ce n'est pas la partie que vous avez rédigée. C'est un rapport très complet, qui touche à tous les sujets, et nous nous félicitons des orientations qui y sont prises. Nous sommes aussi très heureux et nous nous sentons très honorés de voir qu'un certain nombre des recommandations que nous avions faites il y a quelques mois dans notre propre rapport semblent y être reprises. Vous avez élaboré à partir de ces idées, et nous n'hésitons pas à vous en féliciter.

Avez-vous une déclaration d'ouverture à faire?

M. J.C. Best (président, Groupe de travail du ministre sur la politique fédérale en matière de sport): Non, pas une déclaration d'ouverture, monsieur le président, mais en consultant le procès-verbal de votre séance du 20 mai, nous avons relevé un certain nombre de points qui y sont évoqués. Nous avons pensé qu'en les abordant très rapidement au début de cette séance, nous aurions une base de départ nous permettant de préciser les questions qui vont suivre, si cette façon de faire vous convient.

Le président: Très bien. C'est parfait ainsi.

M. Best: L'une de ces questions porte sur le financement et sur le fait que nous n'ayons pas présenté de recommandations ni même, ce qui est plus important, recommandé une augmentation des crédits consacrés au sport. Je peux vous dire que nous avons étudié cette question de très près et qu'un certain nombre de facteurs ont influé sur notre décision.

Tout d'abord, en tant que Canadiens nous sommes tout à fait conscients, surtout lorsqu'on vit à Ottawa, de la situation budgétaire très difficile qui est celle du gouvernement fédéral à l'heure actuelle. Nous sommes tout aussi conscients des limites qui ont été imposées aux augmentations de crédits, à l'affectation des ressources. En notre qualité d'organe consultatif au service du ministre, c'était là le rôle du groupe de travail, nous pensions qu'il nous fallait être bien conscients de ces réalités fondamentales pour bien exécuter notre tâche. Nous pensions aussi qu'en recommandant dans des domaines précis de larges augmentations de crédits, nous limiterions la marge de manoeuvre dont pourrait bénéficier le ministre par la suite pour débloquer des crédits appropriés et mettre en oeuvre des stratégies d'application.

Même en partant du principe que l'on accepte toutes nos recommandations, ce qui est déjà beaucoup demander, nous estimions, comme nous l'avons noté dans notre rapport, qu'il devrait y avoir une mise en application progressive. Cette

[*Texte*]

development of appropriate funding and other strategies on a progressive basis so that the cost factors would be spread out over a period of time. We feel this approach would leave the minister with the maximum flexibility in dealing with his colleagues.

Another factor is that if the sport eligibility framework is adopted and implemented, we would hope that some additional moneys may become available. You will note that we have recommended that the overall budget be at least maintained at its present level.

And lastly, we are strong in our recommendation that sports funding be commensurate with its value to Canadian society, and we think that is an exceedingly high value.

The second observation from reading the minutes of the May 20 meeting was some comments about the task force planning proposals, particularly as it relates to pages 45 to 63. Perhaps we misread what was said at that time, but there seemed to be a suggestion that our planning proposals and concepts would in some way adversely affect the sport forum process.

The sport forum process in our view has been a very valuable means for the sport organizations to develop joint views on matters of common interest, and the future of that process, of course, is exclusively for the sport organizations themselves to decide. They are currently looking at future mechanisms for collaborative action to the sport forum vehicle, and one would assume that they will decide its future in that context. We do, however, feel very strongly that the planning concept we propose will provide a fair and equitable mechanism for joint planning of sport, involving all the stakeholders and all the partners.

There are, as you know, a number of key players, and we have tried to provide a way or a mechanism for them to work together.

Finally, comments about the fact that we made differential recommendations for dealing with women, the indigenous population, and athletes with disability. I may say that we proposed different methods for dealing with the serious problems in these areas simply because the evidence available to us, from our very exhaustive consultation process, indicated that this would be a better approach.

First of all, women. There is, as I'm sure you're aware, a very active and involved organization which promotes women's interests in sports, the Canadian Association for the Advancement of Women in Sport and Physical Recreation. It is partially funded by the government and has made an important contribution to the cause of women in sport. We were also impressed by the vigour of the work currently under way in Sport Canada to improve the situation of women. Our recommendations in recommendation 64 are based on the premise that the best way to bring out needed change is through the pressure of the funding process and the government policies relating to women in sport. I would also

[*Traduction*]

démarche devrait permettre la mise en place échelonnée des crédits appropriés ainsi que des différentes stratégies, de façon à ce que les coûts soient répartis sur une certaine durée. Nous avons pensé qu'une telle façon de procéder permettrait au ministre de bénéficier d'un maximum de souplesse dans ses relations avec ses collègues.

Il y a aussi le fait qu'avec l'adoption et la mise en application de la politique d'agrément en matière de sport, nous espérons que d'autres crédits pourront être fournis. Je vous signale que nous avons recommandé que le budget global reste au minimum au même niveau qu'à l'heure actuelle.

Enfin, nous recommandons fermement que les crédits consacrés au sport soient conformes à la valeur de ce dernier pour la société canadienne, et nous considérons que cette valeur est très grande.

La deuxième observation qui ressort du procès-verbal de la séance du 20 mai porte sur les commentaires qui ont été faits au sujet des propositions du groupe de travail en matière de planification, notamment ce qui se trouve aux pages 45 à 63. Nous avons peut-être mal interprété ce qui a été dit alors, mais il semble qu'on laisse entendre que nos propositions et nos principes de planification risquent d'une manière ou d'une autre de remettre en cause le déroulement du débat sur le sport.

Le débat sur le sport nous est apparu comme un moyen très utile pour les organisations sportives de confronter leurs points de vue sur des questions d'intérêt commun, et, bien évidemment, il appartient exclusivement à ces organisations de décider de l'avenir de ce débat. Ces dernières sont en train d'étudier de futurs mécanismes de collaboration se rapportant à ce débat sur le sport, et l'on peut penser qu'elles décideront de l'avenir dans ce cas. Nous sommes cependant tout à fait convaincus que le principe de planification que nous proposons permettra de disposer d'un mécanisme juste et équitable de planification conjointe des activités sportives regroupant toutes les parties prenantes et tous les intervenants.

Il y a, comme vous le savez, un certain nombre d'acteurs clés, et nous nous sommes efforcés de mettre des moyens ou un mécanisme à leur disposition pour qu'ils puissent travailler ensemble.

Enfin, parlons des différentes recommandations que nous avons faites au sujet des femmes, de la population autochtone et des athlètes handicapés. Je dois dire que nous avons proposé des méthodes différentes d'aborder les problèmes difficiles qui se posent dans ces domaines tout simplement parce que les éléments que nous avons pu recueillir lors des consultations très approfondies auxquelles nous avons procédé nous ont amenés à conclure que cette solution était préférable.

Commençons par les femmes. Il existe, et je suis sûr que vous la connaissez, une organisation très active et très dévouée qui se charge de promouvoir la cause des femmes dans le domaine du sport; il s'agit de l'Association canadienne pour l'avancement des femmes et du sport. Cette association est en partie financée par le gouvernement et elle a beaucoup oeuvré pour faire avancer la cause des femmes dans le sport. Nous avons aussi été frappés par l'ampleur du travail qui se fait à l'heure actuelle à Sport Canada pour améliorer la condition des femmes dans ce domaine. Notre recommandation 64 part du principe que la meilleure façon d'amener les changements indispensables, c'est d'agir en

[*Text*]

point out that recommendation 64, which is directed to national sport organizations, was designed to be complementary to recommendation 63.

The recommendation regarding the indigenous population in the sport system reflects very much our consultation with that community, and recognizes the very complex circumstances that are involved.

And lastly, athletes with a disability. As with women, this group has developed effective and active organizations to represent their interests. As a matter of fact, we sponsored a workshop for this group and they have been following up very much with the work that resulted from that. Our recommendations reflect significant and in-depth consultation with them.

• 1540

The problem as we see it is very much the need for the sport community and other stakeholders to recognize athletes with disabilities as being athletes in every sense of the word, and to actively work with our organizations to develop policies and practices appropriate to this specific situation.

Those were the only comments, Mr. Chairman. As I said, they arise from our reading of the proceedings of your last meeting.

The Chairman: Thank you very much for your comments.

I think there was some confusion over Sport Forum and the Sport Federation. I think at times we as a committee were probably treating the Sport Forum more as an ongoing organization, when in effect the Sport Forum is really an event the sport organizations, through the federation... It is really an occurrence rather than an ongoing process. I think maybe there was some confusion on our behalf.

I think this is the first time I have ever initiated the questions, but this question comes out of what you have been talking about. It relates to the funding aspect. You recommend that it may be necessary to look at fewer sports for funding and for direct support by the federal government, whether they are core sports or whatever we call them. In your plan and in your discussions, and very exhaustive ones, you must have taken some direction as to whether the same amount of funding currently going to the 65 or 67 NSOs would then be distributed over, let's say, 40 or 30 or 50 or whatever the number came out... Is that the process you are suggesting, or are you suggesting it be more than that or less than that, or are you suggesting anything in that regard?

Mr. Best: I think we are saying that as a minimum, regardless of how many sports are funded, the current federal budget should not be reduced. We saw the sport funding eligibility framework as being one device to put more money into those sports that are agreed to be the core sports we propose.

[*Translation*]

faisant pression sur les crédits et sur les politiques du gouvernement concernant les femmes et le sport. Je vous fais remarquer par ailleurs que la recommandation 64, qui s'adresse aux organisations sportives nationales, est censée être complémentaire de la recommandation 63.

La recommandation touchant la place occupée par la population autochtone dans notre système sportif est tout à fait le reflet des consultations que nous avons menées auprès de cette communauté et tient compte du fait qu'il s'agit d'une situation très complexe.

Enfin, il y a les athlètes handicapés. Comme les femmes, ce groupe s'est doté d'organisations efficaces et dynamiques qui représentent ses intérêts. Nous avons d'ailleurs été à l'origine de l'organisation d'un atelier à l'intention des membres de ce groupe et nous avons suivi de près les conclusions qui en ont résulté. Nos recommandations découlent de consultations approfondies avec ce groupe.

Le problème, à notre avis, c'est qu'il faut absolument que la communauté sportive et les différents intervenants considèrent que les athlètes handicapés sont de véritables athlètes au sens plein du terme et collaborent étroitement avec nous à l'élaboration de politiques et de mécanismes adaptés à cette situation bien particulière.

C'est tout ce que j'avais à dire, monsieur le président. Je vous le répète, ce sont là des observations qui découlent de notre lecture du procès-verbal de votre dernière séance.

Le président: Je vous remercie infiniment de vos commentaires.

Je crois qu'il y a eu une certaine confusion entre le débat sur le sport et la fédération du sport. Il est probable qu'à un certain moment notre comité a traité davantage le débat sur le sport comme une organisation permanente, alors qu'il s'agit en fait d'un événement que les organisations sportives, par l'intermédiaire de la fédération... C'est davantage une manifestation ponctuelle qu'un organe permanent. Je crois qu'il y a eu peut-être une confusion de notre part.

Pour la première fois, peut-être, je crois que je vais poser la première question, car ce que vous venez de dire m'incite à la poser. Elle a trait au financement. Vous recommandez que le gouvernement fédéral éventuellement finance et appuie directement un nombre restreint de sports, qu'on les appelle sports de base ou autrement. Dans votre projet et au cours de vos discussions, qui ont été très approfondies, avez-vous adopté une ligne de conduite pour savoir si les crédits versés à l'heure actuelle à quelque 65 ou 67 organisations sportives nationales vont être répartis entre, disons, 30, 40 ou 50 organisations, selon le nombre retenu... Est-ce ainsi que vous vous proposez d'agir? Pensez-vous que le nombre doit en être plus restreint ou plus large? Ou proposez-vous autre chose?

M. Best: Nous demandons au minimum que, quel que soit le nombre de sports qui vont bénéficier de crédits, le budget fédéral actuel ne soit pas réduit. Nous considérons que la politique d'agrément pour bénéficier des crédits versés aux sports est l'un des moyens qui doivent permettre de consacrer davantage d'argent aux sports reconnus comme des sports de base selon nos propositions.

[*Texte*]

Mr. Lyle Makosky (Assistant Deputy Minister, Fitness and Amateur Sport): With regard to funding of the number of sports in the so-called core sport concept, I think an important clarification is that there is a two-stage consideration involved in this framework.

The first consideration is the entry recognition. The task force has recommended that the criteria by which sports are recognized by the federal government as eligible for federal funding should be clarified and strengthened and commonly and consistently applied. The result of that exercise may be to reduce the current 63 list to a smaller list. It may not.

Second, it then says that having done that, which are those that are eligible for funding, the federal and provincial government should entertain a process by which they could commonly agree on which sports are most important—i.e., the so-called core sports. Let's say in the first stage you end up having 63 recognized. You may have fewer than that. The core sport concept is understandably to reduce the list for those that should be emphasized. It doesn't say to exclude completely. It does say to emphasize.

Let's say the core sport concept will reduce the numbers to 30 or 40 for joint and high-priority emphasis. The result will be to take the current amount of funding, spread over 63 sports, and focus that funding more greatly on a lesser list of some 30 to 40 sports. It leaves unanswered the question of what you do with the remaining sports that did not have the high priority but are still recognized. So there are two stages here. . .possibly whether in the gate or not.

I also want to clarify that this is not driven by a high-performance optic. Core sports is meant to refer to those sports that are important for the country, for a variety of historical, cultural and developmental reasons inside the country.

The task force then goes on to say, having made that decision, the federal government should look at which sports it may want to emphasize internationally. That is not necessarily exactly the same list as the core sport list. It could decide that a certain set of sports are core to the inclusion in Canada, but some of them may have a higher emphasis internationally than domestically.

• 1545

The Chairman: Fair enough.

Mr. Littlechild (Wetaskiwin): Can I just follow up on that? When you look at that framework, are you dealing with sports as individual sports?

Mr. Makosky: Yes.

Mr. Littlechild: What about multi-sport organizations like CIAU or whatever?

Mr. Makosky: The two are related. If the core sport concept were to advance and be concluded, that would have an influence on the multi-sport organizations, because they would represent in part either sports that were on the core

[*Traduction*]

M. Lyle Makosky (sous-ministre adjoint, Condition physique et Sport amateur): Pour ce qui est du financement d'un certain nombre de sports relevant de la soi-disant politique des sports de base, je crois qu'il faut bien préciser que l'on procède dans ce cadre à un examen à deux niveaux.

Le premier niveau est celui de l'agrément au départ. Le groupe d'étude a recommandé que les critères reconnus par le gouvernement fédéral pour agréer les différents sports devant bénéficier de ces crédits soient précisés et améliorés, puis appliqués de manière uniforme. Cet exercice pourra se traduire par un resserrement de la liste actuelle des 63 sports reconnus. Il se peut que ce ne soit pas le cas.

Ensuite, une fois que les différents sports pouvant bénéficier de crédits auront été agréés, le gouvernement fédéral et les provinces devront se doter d'un mécanisme leur permettant de s'entendre sur les sports considérés comme les plus importants—ce que l'on appelle les sports de base. Supposons qu'au premier niveau il y ait 63 sports agréés. Il se peut d'ailleurs que leur nombre soit inférieur. Le principe des sports de base doit être conçu comme une liste de sports sur lesquels il faut insister. On ne dit pas que les autres sont carrément exclus. On insiste sur certains d'entre eux.

Supposons qu'en appliquant le principe des sports de base, on ramène à 30 ou à 40 le nombre de sports devant bénéficier d'une grande priorité conjointe. Il en résultera que les crédits actuels, saupoudrés sur plus de 63 sports, seront concentrés davantage sur cette liste réduite de quelque 30 ou 40 sports. Cela ne nous dit pas ce que l'on fera des autres sports qui ne bénéficient pas d'une grande priorité tout en étant quand même agréés. Il y a donc là deux niveaux. . . Tout dépendra éventuellement du fait que l'on passe ou ne passe pas la barre.

Je précise ici que le point de vue adopté n'est pas celui de la performance. On entend par sports de base ceux qui sont importants pour notre pays, pour tout un ensemble de raisons historiques, culturelles et formatrices propres à notre pays.

Cette décision étant prise, le groupe de travail demande ensuite au gouvernement fédéral d'établir une liste des sports sur lesquels il veut mettre l'accent au plan international. Ce ne sera pas nécessairement la même que celle des sports de base. Il se peut très bien que l'on considère qu'un certain nombre de sports sont des sports de base pour le Canada, mais certains d'entre eux peuvent avoir plus d'importance au plan international qu'à l'échelle nationale.

Le président: Très bien.

M. Littlechild (Wetaskiwin): J'aimerais poser une question qui se rattache à cela. Lorsque vous envisagez ce cadre de politique, considérez-vous chaque sport pris individuellement?

M. Makosky: Oui.

M. Littlechild: Que vont devenir des organisations multidisciplinaires comme l'USIC, par exemple?

M. Makosky: Les deux choses sont liées. Si la notion de sport de base progresse et se traduit dans les faits, il y aura des répercussions sur les organisations multidisciplinaires, car ces dernières vont en partie représenter ou non des sports

[*Text*]

sport list or weren't. For instance, under the CIAU we fund half a dozen, or eight or ten or whatever it is, national championships. Therefore, if core sport was being emphasized, that would have an influence on which of those national championships we funded or not. That's one relationship.

Separately, we realized, and it is suggested in the task force report, that multi-sport organizations should be subject to a separate review and accountability framework with its own set of entry criteria. Those haven't been defined. We would need to consider the role in society, the contribution to the development of sport, etc., so they would go through their own review process. Obviously conditions are going to be different because they carry out a different role in society.

Mr. Brewin (Victoria): First of all, let me say what I guess obviously everyone has said, how useful this is to get us all started again and how important it is. Thank you also, Mr. Best, for clarifying the points, most of which I think indentified concerns I raised in questions to the minister, but I know there are also concerns that others raised. I think you have clarified that.

It seems to almost be everyone's wish list, although obviously those sports that might lose out in the paring down to the core wouldn't be very happy with it, but by and large it includes a lot of everything.

You said you chose not to address the financial issue, but it would strike me that it's fairly clear that if this is going to be implemented, it's going to cost significantly more money than is now available. Even in paring some of the core sports, there's not a lot of money in that. The big sports that have access to corporate money and other money are not likely to be the ones that get pared. It's going to be the marginal sports where there's not a lot of money going to them in any event. That would be my guess.

Leaving that speculation aside, the fact is that it's going to cost a lot for the government to do this. I think the minister virtually conceded that as a general impression in his evidence before us. Are we not getting into the danger of a formula for frustration here, that people are going to see the thing not moving, further studies, further consultations back and forth? Expectations in some sense get generated here.

I guess that leads to a couple of specific questions. While you chose not to really push priorities, can you help us now with your thoughts, having seen it go, as to how the process can be furthered? How can we avoid the kind of cynicism that

[*Translation*]

qui figurent sur la liste des sports de base. Ainsi, au sein de l'USIC, nous finançons une demi-douzaine, huit ou dix, je ne sais plus, de championnats nationaux. En conséquence, si l'on met l'action sur les sports de base, il y aura des différences en ce qui concerne le type de championnats nationaux financés ou non. C'est un des liens.

Par ailleurs, nous nous sommes rendu compte, et c'est ce qui est proposé dans le rapport du groupe de travail, que les organisations multidisciplinaires devaient faire l'objet d'un examen séparé et rendre des comptes de façon différente avec des critères d'agrément qui leur seraient propres. Ces critères n'ont pas encore été définis. Il faudrait tenir compte du rôle qu'elles jouent au sein de la société, de leur contribution au développement du sport, etc., de sorte qu'elles feraient l'objet de leurs propres procédures d'examen. Bien évidemment, les conditions seraient différentes parce qu'elles jouent un rôle bien particulier au sein de la société.

M. Brewin (Victoria): J'aimerais tout d'abord me faire le porte-parole de tout le monde, je crois, pour dire combien il est utile que nous reprenions tous notre tâche et combien tout cela est important. Je vous remercie aussi, monsieur Best, de nous avoir fourni des explications sur un certain nombre de points qui, pour la plupart, répondent à mon avis à des préoccupations que j'ai soulevées en posant des questions au ministre, et je ne suis d'ailleurs pas le seul à avoir fait état de ces préoccupations. Je pense que vous avez dissipé tous les malentendus.

J'ai l'impression que l'orientation que vous avez prise est souhaitée par tout le monde, même si, bien entendu, les responsables des sports qui risquent d'être les perdants du fait de cet écrémage n'en seront peut-être pas très heureux, mais, dans l'ensemble, tout le monde s'y retrouve.

Vous nous dites que vous avez choisi de ne pas aborder la question financière, mais il me paraît évident que si cette mesure est mise en application, il va falloir bien plus de crédits qu'à l'heure actuelle. Même si l'on écrème certains sports de base, il n'y aura pas beaucoup d'argent à gagner. Les grands sports qui touchent de l'argent des entreprises et qui ont accès à d'autres sources de financement ne seront vraisemblablement pas ceux qui seront écrémés. Ce seront les sports secondaires qui, de toute façon, ne bénéficient pas d'un grand nombre de crédits. C'est comme cela que je vois les choses.

Sans vouloir spéculer, il est certain que cette mesure va coûter bien plus d'argent au gouvernement. Il me semble que le ministre l'a implicitement reconnu lorsqu'il est venu témoigner devant nous. Ne risquons-nous pas de réunir ici tous les ingrédients qui mènent à la frustration, les gens s'apercevant que les choses piétinent, qu'il faut faire d'autres études, qu'il faut encore et toujours consulter? On a en quelque sorte éveillé des attentes dans ce cas.

Voilà qui m'amène à poser quelques questions bien précises. Alors que vous avez choisi de ne pas vraiment imposer des priorités, pouvez-vous nous faire savoir ici, après avoir fait le bilan de la situation, comment vous envisagez la

[*Texte*]

may develop if nothing happens over the next period? What advice do you have to this committee and to the government on implementation, on getting the thing moving, particularly given the restraint there is? Clearly, we can go pushing for some more money, but given the limitations...

Let me make a final point in this context. The recommendations are looking at reducing a number of core sports. It seems to me if that is what is moved with quickly, it's going to be really tough on the morale in the sport community. It's going to get organizations arguing against themselves over a relatively small amount of money, when I would hope that what this could be is a jumping-off spot for some real gains and some real progress. I guess the bottom-line question is do you have thoughts on implementation, on how to deal with the potential skepticism or cynicism there may be about this whole process? What thoughts do you have for getting this thing moving?

• 1550

Ms Marjorie Blackhurst (Minister's Task Force on Federal Sport Policy): I think we would probably start with taking our own advice and dealing with the athletes centre recommendations—that would be the AAP—examining the cost of that initially, rewriting the policy on it, and moving as quickly as funds could be made available to do that.

Athletes' agreements would be something that would be styled and designed within Fitness and Amateur Sport. That's another obvious one.

There's a whole series of athlete-related proposals we would want to see quickly enacted which would give a sense across the country of the dedication of government and ourselves to implementation. That would be the first strategy.

Clearly, once the minister has heard back from the sport community and is able to say to proceed, Fitness and Amateur Sport would enter into rewriting many of its programs. That is another very quick approach to showing dedication to that. Some of those, certainly in the near term in the writing stages, wouldn't be very costly, as the staff would do it.

So while costing was going on and there was a very quick response to athletes, then plans could be started and strategies prepared for the enactment of the others, as we hear from the sport community.

Mr. Makosky: Let me state here for the first and last time that my appearance here is as a member of the task force and that any comments I've been making should not be seen as what may be government intent or policy or binding the minister in any way. I will try to speak from the task force perspective. I know you know that, Mr. Chairman.

[*Traduction*]

suite? Comment éviter que les gens ne deviennent désabusés si rien ne se passe dans un deuxième temps? Quels conseils avez-vous à donner à notre comité et au gouvernement en ce qui a trait à la mise en application, à la nécessité de faire bouger les choses, plus particulièrement compte tenu des restrictions budgétaires qui sont les nôtres? Bien évidemment, on peut insister pour obtenir un peu plus d'argent, mais compte tenu des contraintes...

J'aimerais souligner un dernier point à ce sujet. Les recommandations qui sont devant nous visent à réduire le nombre de sports de base. Il m'apparaît que si c'est là la mesure que l'on cherche à faire passer le plus rapidement, le moral des milieux du sport va véritablement en souffrir. Les organisations vont se dresser les unes contre les autres pour obtenir un montant de crédits relativement faible alors que l'on pourrait espérer que l'on saisisse cette occasion pour faire de véritables progrès. Ma question revient finalement à vous demander si vous avez pensé à la mise en application, à la façon de répondre aux éventuels sceptiques ou aux gens qui sont désabusés par l'ensemble du système? Qu'avez-vous à proposer pour faire avancer les choses?

Mme Marjorie Blackhurst (Groupe de travail du ministre sur la politique fédérale en matière de sport): Il nous faudrait probablement commencer, je crois, par nos propres recommandations concernant le centre des athlètes—il s'agit du programme de contrats passés avec les athlètes—pour en examiner le coût au départ, revoir la politique le concernant et agir aussi rapidement sur ce point que les crédits nous le permettent.

Les contrats passés avec les athlètes seront formulés et conçus dans le cadre de Condition physique et Sport amateur. Cela aussi, c'est évident.

Il y a toute une série de propositions concernant les athlètes que nous voudrions voir rapidement mises en oeuvre afin de traduire à l'échelle du pays les engagements du gouvernement et de nous-mêmes vis-à-vis de l'application du programme. Voilà en ce qui concerne la première stratégie.

Bien évidemment, une fois que le ministre aura reçu la réponse des milieux sportifs et pourra passer à l'action, Condition physique et Sport amateur réélaborera nombre de ses programmes. Ce sera là encore le signe que l'on tient à régler rapidement les problèmes. Certains de ces problèmes pourront certainement être réélaborés très vite, le coût n'étant pas très élevé, étant donné que le personnel s'en chargera.

Donc, tout en établissant les coûts et en répondant très rapidement aux besoins des athlètes, on pourrait mettre en route des projets et élaborer des stratégies pour faire face aux différentes situations à mesure que l'on aura la réponse des milieux sportifs.

M. Makosky: Je tiens à vous dire que c'est la première et la dernière fois que je suis ici en qualité de membre du groupe de travail et que tout ce que je vais dire ne doit pas être considéré comme le reflet d'une intention ou d'une politique du gouvernement ou comme quelque chose qui engage, de quelque façon que ce soit, le ministre. Je vais m'efforcer de parler du point de vue du groupe de travail. Je sais que vous ne l'ignorez pas, monsieur le président.

[*Text*]

Mr. Brewin: It may snow tomorrow, too.

A voice: In Victoria.

Mr. Brewin: In Victoria—even worse.

Mr. Makosky: At any rate, I have a couple of observations on what some would consider the most pivotal and significant report in Canada's sport history, the 1969 task force report.

First of all, it was essentially without dollar value included in it. It was not costed. It did not have a timeframe for implementation. It did not have a specificity about phasing, and it was time-bound. And yet 20 years later we would probably be able to say that all of those recommendations were implemented. They are in place and have been largely responsible for the architecture of the sport system today.

In some respects we would consider this report to be of a similar genre; that it is a report that lays out a blueprint for a future without a specific timetable, in which we felt it was important for the stakeholders to come together to define the timetable and the phasing and the priority and the dollars. In fact, we wanted to replicate the kind of collaborative mood and approach we were recommending in the report, and hence we made a choice, in some cases, not to be overly prescriptive, as it would appear that the federal government would be the only keeper of the leadership and the only director of the future, and we wanted the parties to come together to do that.

There are a number of recommendations in this report that are actionable without cost. And we, as a task force, would recommend that the government move to act on those that don't have a cost, particularly those seen as levering or initiating a path that would bring in ownership by the various parties into a larger concept and a larger target. The concept of moving toward a national planning table, establishing those organizations with the capacity needed to equip them to come to the planning table, and bringing the parties to the table, whether they be athletes or coaches or the provinces, or whoever, would be a very important initiating step, as it would lead to many other things.

It is our belief that there are savings to be achieved through harmonization policies. There is currently overlap and repetition and a lot of energy being spent in overhead costs in sport organizations trying to figure out how to wind their way through the different levels of policies and funding. There can be savings, therefore, in administration and in repetition, by harmonizing policies. But that is part of, for instance, the consequence of launching a planning table in a harmonization process. So we, the task force, would search for those recommendations that would be most instrumental in leading to further action that would lead to savings and harmonization and other steps.

[*Translation*]

M. Brewin: Il pourrait aussi neiger demain.

Une voix: À Victoria.

M. Brewin: À Victoria, c'est encore pire.

M. Makosky: Quoi qu'il en soit, j'aimerais faire quelques observations sur ce que d'aucuns considèrent comme le rapport fondamental, qui marque un point tournant dans l'histoire du sport au Canada, soit le rapport du groupe de travail de 1969.

Avant tout, il ne comportait pour l'essentiel aucun chiffre. Aucun coût n'avait été établi. Aucun délai d'application n'était prévu. Aucune précision n'y était donnée en ce qui a trait à une application échelonnée, et il était limité dans le temps. Pourtant, 20 ans plus tard, nous pouvons probablement affirmer que toutes ces recommandations ont été mises en oeuvre. Elles sont bien là et elles sont largement responsables de la configuration actuelle du sport dans notre pays.

À certains égards, nous pouvons considérer que ce rapport est du même genre; qu'il s'agit d'un rapport qui trace les grandes lignes pour l'avenir sans fixer d'échéancier précis, dans lequel nous avons jugé important que tous les intéressés cherchent ensemble à définir les calendriers d'application, le rythme de la mise en oeuvre progressive, les priorités et le montant des crédits. Nous avons effectivement voulu faire preuve de l'esprit de collaboration que nous recommandons dans le rapport, et nous avons donc choisi, dans certains cas, de ne pas nous montrer trop directifs, étant donné qu'il appartient exclusivement au gouvernement fédéral de montrer la voie à suivre et de diriger les opérations à l'avenir, et nous voulions que les parties en viennent ainsi à s'entendre.

Il y a un certain nombre de recommandations dans ce rapport qui peuvent être mises en oeuvre sans qu'il en coûte rien. Notre groupe de travail recommande que le gouvernement entreprenne immédiatement de mettre en oeuvre les recommandations qui ne coûtent rien, notamment lorsqu'elles visent à montrer ou à ouvrir la voie à un cadre plus large d'action à des parties qui oeuvraient jusqu'alors en ordre dispersé. Le principe consistant à favoriser une planification nationale, à faire en sorte que les organisations soient suffisamment équipées pour venir à la table de planification, à les inciter à y venir, qu'il s'agisse des athlètes, des entraîneurs, des provinces ou de tout autre intervenant, est une bonne base de départ, car bien d'autres choses en dépendent.

Nous considérons qu'il y a des économies à faire en harmonisant nos politiques. Il y a actuellement du double emploi et des chevauchements et beaucoup d'énergie qui se perd en frais administratifs au sein des organisations sportives qui s'efforcent de démêler l'écheveau constitué par les différents paliers de politique et de financement. Il y a donc des économies à réaliser sur le plan des frais administratifs et des chevauchements si l'on harmonise nos politiques. Ainsi, c'est ce qui doit découler entre autres du lancement d'une planification dans le cadre de ce mécanisme d'harmonisation. Notre groupe de travail cherche donc à faire appliquer les recommandations qui sont les mieux à même de paver la voie aux mesures d'économie, d'harmonisation et autres.

[*Texte*]

• 1555

Mr. Kilger (Stormont—Dundas): First of all, let me join with the rest of you at the table to compliment the task force on its work. I won't hide the fact that there was a great feeling of self-satisfaction among my colleagues and me when we saw in your report a near mirror image of a good number of our own issues and attitudes.

I'm trying to ask Lyle a question as a member of the task force, not as... I find it delicate, and I don't want Lyle or his colleagues on the task force to think—

The Chairman: Perhaps if you prefaced it that way—asking him as a member of the task force.

Mr. Kilger: I have to draw on his expertise as the ADM, but when a task force of this sort is struck, whether there are the different models or options available to a minister, and I am not insinuating in any way, shape or form the fact that in this case you as the assistant deputy minister to the minister the task force is reporting to... What is the net effect of this model as opposed to other possible options that might have been available in striking a task force that would not include someone as close to the minister to whom the report is being reported to? I am not asking anybody to come to the defence of—

Mr. Best: I think you probably know Lyle as well as I do. He doesn't need much defending. He is able to do that himself.

As chairman of the task force, perhaps I could just restate something that both Marjorie and I have said to ourselves, and to others as well. Initially, we were wondering how Lyle could juggle two hats, but I think I can say, and without fear of contradiction, that he was a member of the task force and he kept his other role very distinct from that.

We argued, we debated and we threw out ideas. I remember one long weekend when we were debating one particular aspect of this. We started out poles apart and gradually came together with a consensus, and the value he had...as you probably know, I had absolutely no sports background whatsoever. I am still trying to figure out why I got the phone call, but I am afraid to ask. Ms Blackhurst certainly had a background. She had done the values and ethics study.

The knowledge and historical background that Lyle represented was exceedingly valuable, but it was in that context. Once we got down to issues they were debated and argued from that viewpoint, so I don't know how someone else would have operated on the task force. However, I will say this—if he hadn't been on the task force, I am certain we would have had to get someone as a consultant in some capacity or other who had that kind of sport background and knowledge—probably more than one person—to help us. So that was the way the task force operated and worked.

[*Traduction*]

M. Kilger (Stormont—Dundas): Je tiens avant tout à m'associer à mes collègues pour féliciter le groupe de travail de son oeuvre. Je ne vous cacherai pas que c'est avec une grande satisfaction que nous avons vu dans votre rapport une correspondance presque parfaite avec bon nombre de nos préoccupations et de nos recommandations.

Je voudrais poser à Lyle une question en sa qualité de membre du groupe de travail, et non pas en tant que... Cela me gêne, et je ne voudrais pas que Lyle ou ses collègues du groupe de travail pensent...

Le président: Pourquoi ne pas présenter les choses comme vous venez de le faire, en lui posant la question en tant que membre du groupe de travail.

M. Kilger: Je veux faire appel à sa compétence de SMA, mais lorsqu'un groupe de travail de ce type est constitué, selon qu'il y a différents modèles ou différentes options à la disposition du ministre, et je ne veux absolument pas dire par là que dans ce cas précis, vous, en tant que sous-ministre adjoint du ministre auquel le groupe de travail rend des comptes... Quelles sont les incidences nettes de ce modèle par rapport à d'autres solutions qui auraient été possibles si l'on avait constitué un groupe de travail ne comprenant pas quelqu'un qui est aussi proche du ministre auquel s'adresse ce rapport? Je ne demande pas que quelqu'un vienne à la défense de...

M. Best: Vous connaissez probablement Lyle aussi bien que moi. Il n'a pas besoin d'être défendu. Il peut très bien se défendre tout seul.

En ma qualité de président du groupe de travail, je pourrais peut-être revenir sur ce que nous nous sommes dit, Marjorie et moi-même, et sur ce que nous avons aussi déclaré à d'autres. Au départ, nous nous demandions comment Lyle allait pouvoir faire pour jouer ce double rôle, mais je peux dire, sans crainte d'être contredit, qu'il a agi avec nous en tant que membre du groupe de travail sans se laisser influencer par son autre rôle.

Nous avons discuté et débattu un grand nombre d'idées. Je me souviens d'une longue fin de semaine où nous débattions d'un sujet en particulier. Nous sommes partis de points de vue opposés et nous en sommes arrivés progressivement à un accord, et ce qui est intéressant chez lui... Vous savez probablement que je n'ai absolument aucune formation sportive. J'en suis encore à me demander pour quelle raison on m'a proposé le poste au téléphone, et j'ai peur de poser la question. Mme Blackhurst a quant à elle une formation. Elle est l'auteure de l'étude sur les valeurs et l'éthique.

Les connaissances et la formation de Lyle nous ont été très précieuses, mais uniquement dans cette optique. Toutes les questions ont été envisagées et débattues dans ce cadre, et j'imagine mal comment quelqu'un d'autre aurait pu être nommé au sein du groupe de travail. Je vous l'affirme enfin, s'il n'avait pas été membre du groupe de travail, je suis certain qu'il nous aurait fallu retenir les services d'un consultant quelconque ou de quelqu'un ayant une certaine formation ou une certaine connaissance du sport—probablement plusieurs personnes—pour nous faire aider. Voilà donc la façon dont le groupe de travail a fonctionné.

[*Text*]

Mr. Kilger: Lyle, do you want to comment?

Mr. Makosky: Yes, I think it is a fair question. The construction of the task force is probably evident from its make up. The government wanted a chairman with public policy experience who was independent from the traditional issues and concerns, and the search for a person with these characteristics led to Cal Best.

Given the task force's and Dubin inquiry's emphasis on values and ethics, the government also wanted someone who had been out in the community and had worked with organizations and leaders and different sectors—non-profit in particular—had values and ethics experience, and that brought Marjorie Blackhurst.

The third dimension was how you bring into the committee, knowledge about sport and about federal sport policy. At that point you could design the commission either way. You could choose to pick someone in the sport community who had that experience, or someone in government who had that experience. Obviously you can describe for yourselves the advantages and disadvantages.

The test was whether or not drawing a person for such a commission from inside government would bring independence and objectivity, and not unduly influence the agenda. Cal and Marjorie should speak to that, and I think Cal already has. The up side is that you bring a knowledge of the current policies and what the community agenda might be, but without having a long learning curve.

So I am comfortable that I acted in that way. There were steps in the process where I chose to withdraw from discussions in order to allow the other members of the commission to engage objectively.

• 1600

For the information of the subcommittee, I made a deliberate choice to not attend the meetings where the individual submissions were made in person by sport bodies because I felt there were times when they may want to comment on the role of the government, and it may or may not have felt influence by having a government person there. I did not attend a single one of those meetings so that they could be conducted in camera with Cal and Marjorie. I conscientiously tried to say what are the ways in which I want to protect the integrity of this task force. The advantages, I hope, are self-evident.

Mr. Kilger: This question was not prompted by any comments from anyone in the community. It was just a general question on my own behalf in terms of what the effect might or might not be regarding the task force, which of course is reporting to the minister. I wondered if there were other models. I'm certainly satisfied that your role was an integral one, and I think you served extremely well. I don't want to leave any doubt on that matter.

Mr. Brewin: Can I pick up on that point?

[*Translation*]

M. Kilger: Lyle, avez-vous quelque chose à ajouter?

M. Makosky: Oui, je crois que la question est légitime. L'interprétation que l'on peut donner du groupe de travail ressort probablement de sa composition. Le gouvernement voulait un président ayant l'expérience de la politique publique et qui soit indépendant de tous les groupes d'intérêts traditionnels, ce qui a amené à choisir Cal Best.

Étant donné l'accent mis par le groupe d'étude et par la Commission d'enquête Dubin sur les valeurs et l'éthique, le gouvernement voulait aussi avoir quelqu'un qui ait oeuvré dans la collectivité au sein d'organisations et en compagnie de dirigeants appartenant à différents secteurs—à but non lucratif en particulier—et qui ait une certaine expérience des valeurs et de l'éthique, ce qui a amené à choisir Marjorie Blackhurst.

Le troisième volet consistait alors à amener au sein du comité quelqu'un qui ait la connaissance du sport et des politiques fédérales en ce domaine. Parvenu à ce point, on peut concevoir la commission de deux façons. Soit on choisit quelqu'un ayant ce genre d'expérience dans les milieux du sport, soit on le choisit au sein du gouvernement. Vous pouvez déduire vous-mêmes les avantages et les inconvénients de chaque solution.

Le gros problème, c'est de savoir si le fait de nommer au sein d'une telle commission une personne appartenant aux services gouvernementaux ne risque pas de remettre en cause l'indépendance et l'objectivité de cette dernière et de ne pas influencer indûment le calendrier. Cal et Marjorie peuvent en témoigner, et Cal vient d'ailleurs de le faire. Le côté positif, c'est que cette personne apporte une connaissance des politiques en cours et de l'échéancier susceptible d'être appliqué au sein de la collectivité, sans que tout soit à réapprendre.

Je suis donc satisfait du rôle que j'ai joué. Il y a eu des moments où j'ai dû me retirer des discussions pour pouvoir laisser aux autres membres de la commission la possibilité de décider en toute objectivité.

Je dois dire à l'intention du sous-comité que j'ai fait le choix délibéré de ne pas assister aux séances au cours desquelles les responsables des organismes sportifs sont venus intervenir en personne parce que j'ai estimé qu'ils auraient éventuellement des observations à faire au sujet du rôle joué par le gouvernement et qu'ils seraient peut-être gênés par la présence d'une personne appartenant au gouvernement. Je n'ai assisté à aucune de ces séances, qui ont été organisées par Cal et Marjorie. Je me suis consciencieusement efforcé de trouver les moyens de protéger l'intégrité de ce groupe de travail. Les avantages, je crois, sont évidents.

M. Kilger: Cette question ne m'a pas été soufflée par un membre de la collectivité. C'était une question d'ordre général que je me posais moi-même pour savoir quels ont pu être éventuellement les effets sur le groupe de travail, qui, bien entendu, rend compte au ministre. Je me demandais s'il y avait d'autres modèles. Je n'ai évidemment aucun doute sur l'intégrité du rôle que vous avez joué et je considère que vous avez très bien rempli votre fonction. Je ne voudrais pas qu'on en doute.

M. Brewin: Puis-je enchaîner sur ce point?

[*Texte*]

The Chairman: I was going to go to Willie. I was going to try to have one little one, if you didn't mind.

Mr. Brewin: Maybe before we go on I could comment on this point. You may also have a comment on it.

During the period 1974–76 I served on a justice development commission in British Columbia. Essentially, it consisted of the heads of various departments within the Attorney General's department, but it had a long-term planning function. That commission married, in other words, those who had administrative responsibilities for implementation of policy with a planning function. It worked very well.

I think you have come up with an even better model, because it includes some people from outside as well as those within. I'm sure Lyle has brought to it the experience he has had. That must have helped enormously, and I'm sure he will have learned from the process—you can't go through the kind of exercise he must have been through without learning. And the Canadian sport policy will benefit from that as well.

I have absolutely no difficulty myself, nor do any members of the committee, I think, with the idea of Lyle participating, and really not with two hats; although we make a few jokes about it, it really is with one hat. He is the responsible civil servant in this area, and it is not inconsistent with that responsibility that he be a member of the task force and that he—I don't think he is expected in that sense to give independent advice—be himself, exercise both responsibilities, and as far as I can see, has very well. I think it is an excellent arrangement.

The Chairman: I'd certainly concur with that, Lyle. I think we can leave that topic for now.

One of the things I would like to comment on, and it is something I am surprised Mr. Kilger hasn't commented on before now, and I'm sure Al Rae sitting at the back hasn't commented—

A voice: So, it's pick on officials now.

The Chairman: Damn right. With my love of officials over the past 20 years... One of the things we noticed throughout the report was the emphasis on fair play, and certainly the teaching of coaches, instructional things and everything in that regard. There seems to be something lacking; there doesn't seem to be any response to the officials within the system, the referees, the umpires, whoever. I know they are all excellent, they have never made a mistake or anything like that, but I would like your comments as to why there wasn't anything in that area, given the importance you put on fair play and development of athletes as rounded individuals. That's as opposed to attention toward specific sports. I think it is beneficial to referees and officials to give them support within the system.

[*Traduction*]

Le président: J'allais donner la parole à Willie. J'étais aussi sur le point d'intervenir rapidement, si vous n'y voyez pas d'inconvénient.

M. Brewin: Je pourrais peut-être faire une rapide observation, et vous pourrez éventuellement enchaîner.

Entre 1974 et 1976, j'ai fait partie de la commission chargée d'étudier le fonctionnement de la justice en Colombie-Britannique. Cette commission regroupait essentiellement les chefs des différents services du ministère du Procureur général, mais elle avait aussi une fonction de planification à long terme. Autrement dit, cette commission comprenait à la fois des gens qui avaient les responsabilités administratives de l'application de la politique et ceux qui avaient une fonction de planification. Tout a très bien fonctionné.

Je considère que le modèle que vous avez choisi est encore meilleur, parce qu'il fait appel à la fois à des gens de l'intérieur et à des gens de l'extérieur. Je suis persuadé que Lyle vous a fait profiter de toute son expérience. Voilà qui a dû vous aider beaucoup, et je suis convaincu qu'il a appris des choses en ce faisant; on ne peut pas aller jusqu'au bout d'une telle entreprise sans rien apprendre. La politique sportive du Canada y gagnera elle aussi.

Je ne vois absolument aucun inconvénient, et il en est de même des autres membres du comité, j'imagine, à ce que Lyle ait pris part à cette entreprise, et ce n'est d'ailleurs pas en jouant un double rôle; nous en faisons un sujet de plaisanterie, mais il n'a en fait joué qu'un seul rôle. C'est lui le fonctionnaire responsable en la matière, et il n'est pas contraire à cette responsabilité qu'il soit membre du groupe de travail et qu'en sa personne—je ne considère pas, de ce point de vue, que l'on attende de lui des conseils indépendants—il exerce ces deux types de responsabilités, ce qu'il a très bien fait, autant que je puisse en juger. Je considère que cette façon de faire est excellente.

Le président: Je suis tout à fait d'accord avec ce qui vient d'être dit, Lyle. Je crois que nous pouvons passer maintenant à autre chose.

L'une des choses que je voulais faire observer, et je suis surpris que M. Kilger n'en ait pas déjà parlé, et je suis sûr qu'Al Rae, qui est assis en arrière, n'a pas fait d'observations...

Une voix: Voilà qu'on s'en prend maintenant aux officiels.

Le président: Vous avez bien raison. Lorsqu'on sait tout l'amour que j'ai pour les officiels depuis 20 ans... Nous avons relevé que l'on insistait tout au long du rapport sur le respect des règles du jeu et sur le fait qu'il fallait insister à cet égard auprès des entraîneurs, des instructeurs, etc. Il semble qu'il manque quelque chose, qu'il n'y ait aucune mention des officiels, des arbitres, etc. Je sais bien qu'ils sont tous excellents, qu'ils ne font jamais d'erreurs, mais j'aimerais que vous me disiez pour quelles raisons rien n'a été mentionné à ce sujet, compte tenu de l'importance que vous accordez au respect des règles du jeu et à la formation de l'athlète en tant qu'individu complet. C'est une remarque générale qui ne s'attache pas à un sport précis. Je crois qu'il est bon que les officiels et les arbitres reçoivent un appui de l'intérieur du système.

[*Text*]

Ms Blackhurst: There is a reference in the area devoted to the rules and conventions of sport. We did a study with two sport organizations, tennis and soccer, and asked them as part of the design of the study to bring together athletes, coaches, and officials in a discussion on what they saw as ethical dilemmas. They carried out focus group discussions. We had some fairly interesting output from that. The officials were asking for greater involvement and wanted to participate in discussions on changes that would be occurring in play. We made a recommendation that this kind of examination among the three groups be done so that the organization, the NSO, would understand how ethical dilemmas emerged, and that they include officials as part of that discussion.

• 1605

That was one reference. There was another one, Lyle.

Mr. Makosky: I'm searching for it myself.

In the concept of what might be called stewardship of the organization and long-term planning for the sport organization, we noted that historically the culture of referees and judges and officials is to be in a sense apart. They generally have their own organization; they are under some sort of a relationship with a sport body to provide referees, officials, rules, and they tend to operate a little bit on the side.

I just can't find the page or the paragraph, but we have noted that increasingly, as the sport organization plans for its future and its responsibilities and accountability to society, because so much of that is linked to the underlying values and ethics of the sport, those officials must now enter into the planning for the sport.

I can't find it. It's not as a recommendation, but it's in the dialogue about it.

The Chairman: I think it's very important that we address that. There was a time when on-field officials and judges—and I'm talking of officials in the active participation of sport as opposed to officials who are running the organization—I think those people have to be consulted in a more formal way, if you like.

Most of us who have been involved, when we wanted to see changes take place within a sport or on the ice or on the field, it seems to me that the last place you would go is to the officials, who are dealing with it on an everyday basis. I think it has traditionally been that way, and maybe if we're going to get into this kind of dialogue and discussion, the field officials should be brought into the process a little sooner.

Mr. Makosky: Often it's the officials who are most conscious of the ethical dilemma that the coach and the athlete and the official are placed in by rules that are inconsistent or don't conform with normative behaviour, or that's there's a culture developed such that what the officials are asked to apply as rules aren't consistent with what's in the book. Over time, all of us in sport know those kinds of things. That places the coach and the athlete in an ethical

[*Translation*]

Mme Blakhurst: Il y a un passage consacré aux règles et aux conventions dans le sport. Nous avons étudié deux organisations sportives, le tennis et le soccer, et nous leur avons demandé d'amener les athlètes, les entraîneurs et les arbitres à discuter ensemble des questions d'éthique. Des discussions de groupe sur des sujets précis ont été organisées. Il en est ressorti des conclusions intéressantes. Les arbitres voulaient participer davantage et prendre part aux discussions sur les changements à apporter au jeu. Nous avons recommandé que les trois groupes procèdent à ce type d'examen de façon à ce que l'organisation, l'ONS, sache d'où viennent les problèmes d'éthique et intègrent les arbitres aux discussions.

C'est l'un des passages. Il y en a un autre, Lyle.

M. Makosky: Je cherche moi aussi.

Du point de vue de ce que l'on peut qualifier de maintien de l'organisme et de planification à long terme de l'organisation sportive, nous avons relevé que, traditionnellement, la culture des arbitres, des juges et des officiels est une culture à part. Généralement, ils disposent de leur propre organisation, ils entretiennent un certain type de relations avec un organisme sportif qui fournit des arbitres, des officiels, des règlements et qui a tendance à rester quelque peu à l'écart.

Je n'arrive pas à trouver ni le paragraphe, ni la page, mais nous avons relevé que de plus en plus, lorsqu'une organisation sportive doit planifier son avenir, ses responsabilités et les devoirs qu'elle a envers la société, parce que tout cela est étroitement lié aux valeurs et à l'éthique qui sous-tendent le sport, il faudra que ces officiels prennent part à la planification du sport.

Je n'arrive pas à le trouver. Ce n'est pas une recommandation, mais cela figure dans le dialogue correspondant.

Le président: Je crois qu'il est très important que nous nous en occupions. Il fut un temps où les juges et les officiels sur le terrain—et je parle des officiels qui participent directement aux activités sportives, par opposition aux officiels qui dirigent l'organisation—je crois qu'il faudrait consulter ces responsables de façon plus formelle, si vous voulez.

La plupart des gens qui, comme moi, ont fait du sport, lorsqu'ils veulent obtenir un changement au sein d'un sport en particulier, sur la glace ou sur le terrain, ne s'adressent qu'en dernier recours aux arbitres, à ceux qui s'en occupent pourtant quotidiennement. Je crois que cela a toujours été le cas et qu'à partir du moment où nous discutons ce genre de choses, il faudrait que les officiels sur le terrain interviennent un peu plus tôt dans le processus.

M. Makosky: Souvent, les officiels sont plus conscients des problèmes d'éthique que l'entraîneur ou l'athlète et mieux placés pour voir quelles sont les règles non conformes ou incompatibles avec un comportement normal, ou qu'une certaine culture s'est développée qui fait que l'on demande aux arbitres d'appliquer des règles non conformes au livre des règlements. Tous ceux d'entre nous qui font du sport ont vu un jour ou l'autre ce genre de choses. L'entraîneur et

[*Texte*]

dilemma. Do you do what everyone is doing, or do you do what the rulebook says? How does the referee rule? It's a very fundamental values question. The referee is usually right at the crux of that, and it's that person who can bring to the table the sense of that dilemma and make the sport body aware of what they're doing to the underlying values of the sport.

Ms Blackhurst: The references are pages 172–177.

Mr. Kilger: I'm certainly glad you raised that. In this new model we're developing, this partnership has to include those officials in a greater, more active role because in the end they are the individuals who are entrusted not only with the rules of the sport, but with the actual spirit of it, if you will. I think it would be timely to bring them somewhat closer in than they have been traditionally.

I remember hearing in the early 1970s that when you read your paper the next day after a game, you've done a good job if you haven't been noticed. I think that is no longer applicable. It's like no news is good news. Obviously, given the coverage of sport now and the scrutiny of it through media and otherwise—and the fans are more knowledgeable—the officials have had to improve, as athletes and performances have improved. I think it would be timely to bring officials closer into this partnership.

Mr. Littlechild: I too want to thank you and compliment you for the outstanding work you've done with the report. It's very comprehensive. Of course for me, with a bias on the aboriginals section of the report, I want to compliment you and thank you for that part, and also the section on women and international aspects and the economically disadvantaged. I think you've had a very good look at the situation of sport and where it should be going.

• 1610

I still have a concern, though, in the area of jurisdiction. Given the debates that are going on right now with the Constitution, there are two sections that strike me. For example, in recommendation number 3, you talk about culture and the continuum of experience in the arena of sport. Now, sometimes the experience is recreational, sometimes it's athletic, and sometimes it's cultural, yet it's sport.

Your suggestion in recommendation number 3, on page 33—I may be misreading it, but let me try to state how I understand it. In our current discussions on the Constitution, recreation is being suggested as a provincial jurisdiction. You seem to be making the same recommendation for culture in recommendation number 3. If that's the case, how does that impact sport, for example, at the national support level? I'm a little bit concerned, from a constitutional perspective

[*Traduction*]

l'athlète se trouvent placés devant un dilemme sur le plan de l'éthique. Doit-on faire comme tout le monde ou faire ce qui est écrit dans le livre des règlements? Comment va juger l'arbitre? C'est une question tout à fait fondamentale sur le plan des valeurs. L'arbitre est généralement placé au coeur de cette interrogation et c'est lui qui peut mettre ce sujet sur la table des discussions et faire prendre conscience à l'organisme sportif de ce qu'il fait, compte tenu des valeurs qui sous-tendent le sport.

Mme Blackhurst: Le passage se trouve aux pages 205–210.

M. Kilger: Je suis très content que vous ayez évoqué la question. Dans le nouveau modèle que nous sommes en train d'élaborer, ce partenariat doit faire participer davantage et plus activement les arbitres, parce que ce sont eux qui, en dernière analyse, se voient confier non seulement l'application des règles du sport, mais aussi qui doivent en garder l'esprit, si vous voulez. Je crois qu'il serait bon de les faire davantage participer qu'ils ne l'ont fait jusqu'à présent.

Je me souviens avoir entendu au début des années 70 que celui qui, en lisant son journal le lendemain d'une partie, constatait qu'il était passé inaperçu, avait fait un bon travail. Je crois que ce n'est plus comme cela. Cela s'apparentait au dicton: pas de nouvelles, bonnes nouvelles. Bien évidemment, étant donné la place qu'a prise le sport à l'heure actuelle et l'attention que lui accordent les médias, etc.—sans compter que les partisans en savent davantage maintenant—il a fallu que les arbitres s'améliorent, de même que les athlètes et les performances se sont améliorés. Je crois qu'il serait temps de faire participer plus étroitement les arbitres à ce partenariat.

M. Littlechild: Je tiens moi aussi à vous remercier et à vous féliciter de l'excellence de votre travail. C'est un rapport très complet. Évidemment, étant particulièrement concerné par le passage traitant des autochtones, je tiens à vous complimenter et à vous remercier d'avoir fait figurer ce passage, ainsi que celui consacré aux femmes, aux questions internationales et aux personnes défavorisées. Je crois que vous avez très bien su examiner la situation du sport et l'orientation qu'il convient de lui donner.

Je m'inquiète toujours, toutefois, sur le plan des compétences. Étant donné les débats qui ont cours à l'heure actuelle sur le plan constitutionnel, il y a deux passages qui m'intriguent. Dans la recommandation numéro 3, par exemple, vous parlez de la culture et de la continuité de l'expérience sportive. Il faut voir que parfois il s'agit d'une expérience de loisir, parfois d'une expérience athlétique et parfois encore d'une expérience culturelle, mais c'est toujours du sport.

Vous préconisez dans la recommandation numéro 3—c'est à la page 41—je l'interprète peut-être mal, mais je veux vous dire comment je la comprends. Dans le cadre de nos discussions constitutionnelles actuelles, il est proposé que les loisirs relèvent de la compétence des provinces. Vous semblez préconiser la même chose pour ce qui est de la culture dans la recommandation numéro 3. Si c'est le cas, quelles en sont les conséquences sur le sport pour ce qui est, par exemple, de

[*Text*]

anyway, about the jurisdictional aspect of sport. Where exactly does it fit in? Is it federal, provincial, or is it both?—sport per se, not recreation or culture.

Mr. Best: Perhaps I could start, and then they'll all pick it up, by saying in general that we, I suppose like any study group at this particularly critical time, operating over the period of time that we did, from January of last year till late April or early May of this year, were faced with that very dilemma of where constitutionally certain responsibilities would subsequently reside. We had no way of knowing. I'm not sure that we know much more today than we knew when we started this in January a year and a half ago. We had to really assume, I think, as we were going along, what the present situation was, what the situation was, and then an adjustment was made to meet that particular requirement.

As you know, and I think publication was around 1985, the federal-provincial ministers developed a delineation of responsibilities, where jurisdictions begin and end. Basically, the federal government had the high end of the sport continuum, the high performance area, and the national scene. Making a personal observation, without knowing that this is what's going to happen, if there were to be a change in the current Constitution, that would be one issue that would have to be looked at. For example, if there is no further federal government involvement in sport, how do you get the national identity and national team, which is what you have to have internationally?

So it is a very difficult area and we were very sensitive to the fact that it would probably be inappropriate for a task force to presume what was going to be the constitutional picture down the road. We developed our model, and I presume, like many others, it will have to be adjusted to meet whatever the final decision is. I don't know if my colleagues have anything to add to that. Basically, that was where we came from on this one. It was one of the thornier issues we had to deal with. I'm not saying the route that we chose was right, but we chose to work from what the current jurisdictions are. The adjustment would have to take place subsequently.

Mr. Makosky: I think I would add to that by saying that sport is a shared jurisdiction, both by default and by intent. It is by default, in the sense that both provincial and federal governments have entered into the field or been involved with the field throughout time. In the absence of any specific definition in the Constitution, or any legal federal-provincial agreement, no party has been defined as exclusively or even primarily responsible for sport. So by default, it's a shared jurisdiction. It is shared by intent because it is not unlike what occurs elsewhere in most developed countries: the different levels of government share that this is a social movement that citizens participate in. They have a shared

[*Translation*]

l'appui national qui est accordé? Je suis quelque peu préoccupé, du point de vue constitutionnel du moins, par la question de la compétence lorsqu'on parle de sport. De quelle compétence relève-t-il exactement? Est-ce qu'il est du ressort fédéral, provincial, ou des deux à la fois? Je parle du sport en soi, et non des activités qui relèvent des loisirs ou de la culture.

M. Best: Je dirais tout d'abord, et mes collègues pourront ensuite intervenir s'ils le veulent, que de manière générale, comme tout groupe de travail, j'imagine, ayant dû fonctionner à cette période critique, dans notre cas du mois de janvier de l'année dernière jusqu'à la fin d'avril ou au début de mai de cette année, nous nous sommes retrouvés devant ce même dilemme, à savoir quelle allait être la solution constitutionnelle à apporter dans tel ou tel domaine. Nous n'avions aucun moyen de le savoir. Je ne suis pas sûr que nous en sachions bien plus aujourd'hui que lorsque nous avons commencé en janvier, il y a un an et demi. Il nous fallait essentiellement partir, je crois, de la situation en cours au fur et à mesure que nous avancions et procéder à des ajustements pour tenir compte des situations particulières.

Comme vous le savez, et je crois qu'on le trouve dans une publication qui a paru aux alentours de 1985, les ministres fédéraux et provinciaux ont entrepris de délimiter les différents pouvoirs, les différents domaines de compétence. Pour l'essentiel, le gouvernement fédéral se réservait le sommet de la pyramide sportive, le domaine de la haute performance et la scène nationale. Je fais observer personnellement, sans savoir si c'est effectivement ce qui va se passer, qu'au cas où il y aurait des changements à apporter à la Constitution actuelle, ce serait une question qu'il faudrait examiner. Ainsi, si le gouvernement fédéral n'intervient plus en matière sportive, comment va-t-on faire pour défendre les couleurs d'une nation et se doter d'une équipe nationale, comme il se doit sur le plan international?

C'est donc une question très difficile, et nous avons été très conscients du fait qu'il serait probablement malvenu qu'un groupe de travail présume de l'orientation qui va être donnée à la question constitutionnelle. Nous avons élaboré notre modèle, et je suppose que, comme bien d'autres, il devra être rajusté pour tenir compte de la décision qui sera prise en définitive. Je ne sais pas si mes collègues ont quelque chose à ajouter. Voilà essentiellement à quoi se résume la question. C'est l'une des plus difficiles que nous ayons eu à régler. Je ne dis pas que nous ayons choisi la meilleure solution, mais nous avons choisi de travailler en fonction des compétences actuelles. Les rajustements devront être faits par la suite.

M. Makosky: Je pourrais ajouter que le sport relève d'une compétence partagée, aussi bien à dessein que par défaut. Elle l'est par défaut, puisque le gouvernement fédéral et les provinces ont investi progressivement dans ce domaine. En l'absence de toute définition précise dans la Constitution ou de toute entente fédérale-provinciale faisant force de loi, aucune des parties n'est considérée comme le responsable exclusif ou principal des questions de sport. Donc, par défaut, cette compétence est partagée. Elle l'est aussi à dessein, à l'image de ce qui se passe ailleurs dans la plupart des pays développés: les différents paliers de gouvernement prennent part à ce qui constitue un mouvement social qui regroupe

[*Texte*]

responsibility because it crosses municipal, provincial, national, and international boundaries. The only way you can design and help support a system that crosses all those boundaries is to somehow have a shared responsibility and shared jurisdiction.

• 1615

The federal legislation that gave impetus to the federal role is a 1961 act, but it is quite an enabling and permissive act, and it is non-regulatory. It simply said that the federal government should promote, support, and encourage amateur sport and fitness in Canada. At the same time, it is recognized that the federal government would do that in conjunction with other parties, whether it's the independent sports communities or with the provinces. I think the short answer is that it is a shared jurisdiction.

With regard to specific recommendation number three, the intent there was to say that... Probably it has never been stated explicitly, but people understand it this way, that sport makes a contribution to our identity, to who we are as a people; therefore it makes a contribution to our cultural shape and our cultural identity. If that is a true statement, therefore it has an impact on our cultural policy. I am not wanting to say exactly who is responsible for cultural policy in what form, because that's a constitutional discussion and somewhat complex and thorny. We simply said that federal and provincial governments to the extent that they are exploring and defining cultural policy should understand and include in their thinking the fact that sport is a contributor to cultural policy, not that it should become now part of and sit under the umbrella of cultural policy. It is a contributor through the contribution to identity and our thinking of who we are as a people That's what number three was intended to say.

Mr. Littlechild: Which jurisdiction would you prefer that sport be under, federal or provincial?

Mr. Best: I think it is rightly a shared joint jurisdiction and hopefully would remain that way. There is a role for each level of government to play. When I say "shared", I think of three levels of government; certainly the contribution made at the municipal level is a very important one.

Mr. Littlechild: On page 119 you made a statement that to date the federal government has not established criteria for cities interested in pursuing bids. This is on international hosting. Do we now have that policy in place, and if so, what happened to the criteria, or are they those that are listed on that page?

Mr. Makosky: We have an existing hosting policy, but it's fairly broad and general. It is more process-oriented than specific in terms of criteria. It asks that organizations who hold a franchise for major games come to the federal government before launching a process of calling for bids, in order to have a dialogue, and ideally to get a response to the kind of interest the federal government might have in supporting and encouraging such a game. That is mainly the

[*Traduction*]

tous les citoyens. Ils se partagent les responsabilités parce que c'est un domaine qui relève à la fois des compétences municipale, provinciale, nationale et internationale. La seule façon de concevoir et d'aider à appuyer un système qui recouvre à la fois tous ces domaines, c'est en quelque sorte de partager les responsabilités et de partager les compétences.

C'est une loi fédérale de 1961 qui a énoncé le rôle du gouvernement fédéral, mais c'est une loi habilitante qui n'impose rien et ne prévoit aucun pouvoir de réglementation. Elle dit simplement que le gouvernement fédéral devrait promouvoir, aider financièrement et favoriser le sport amateur et la condition physique au Canada. On y reconnaît que le gouvernement fédéral devra agir en coopération avec d'autres, que ce soit les associations sportives indépendantes ou les gouvernements provinciaux. Bref, c'est un domaine de compétence mixte.

Quant à la recommandation numéro 3, le but, c'était de dire que... On ne l'a probablement jamais dit clairement, mais c'est ainsi que les gens le comprennent, à savoir que le sport contribue à notre identité de peuple. Par conséquent, il contribue à former notre culture et notre identité culturelle. Si cela est exact, il influe automatiquement sur notre politique culturelle. Je ne veux pas préciser qui est responsable de la politique culturelle sous une forme ou sous une autre, parce que cela relève des discussions constitutionnelles, qui sont plutôt complexes et épineuses. Nous avons donc simplement affirmé que les gouvernements fédéral et provinciaux, dans la mesure où ils explorent et définissent leur politique culturelle, devraient inclure dans leur réflexion le fait que le sport contribue à la politique culturelle, non pas que le sport devrait dorénavant faire partie intégrante de la politique culturelle. Étant donné ce que le sport apporte à notre identité, à la perception que nous avons de nous-mêmes en tant que peuple, le sport est une composante de la politique culturelle. Voilà l'objet de la recommandation numéro 3.

M. Littlechild: Préférez-vous que le sport soit de compétence fédérale ou provinciale?

M. Best: Je trouve que le sport est un domaine de compétence mixte, et à juste titre. J'espère que les choses ne changeront pas. Chaque ordre de gouvernement a son rôle à jouer. Quand je parle de compétence mixte, je pense aux trois ordres de gouvernement, puisque l'apport de l'administration municipale est très important.

M. Littlechild: À la page 142, vous affirmez que le gouvernement fédéral n'a pas encore fixé de critères pour les villes intéressées à poser leur candidature. Est-ce qu'une telle politique existe maintenant, et le cas échéant, qu'est-il advenu des critères? Est-ce que ce sont ceux énumérés à la même page?

M. Makosky: Nous avons déjà une politique d'accueil au Canada, mais elle est assez vague et générale. Il y est plutôt question de façons de procéder que de critères. On demande aux organisations qui détiennent une franchise pour des jeux importants de s'adresser au gouvernement fédéral avant de lancer des appels d'offres, en vue d'établir un dialogue et de déterminer si le gouvernement fédéral serait intéressé à financer et favoriser la tenue des jeux. Voilà surtout l'objet

[*Text*]

focus of the policy. It indicates in general terms that such support would be considered, based upon a variety of considerations, athletic, organizational, cultural, financial etc., but it does not say that in order to obtain support and funding such a bid or request must meet certain specific criteria. This set of suggestions by the task force suggest how the federal government might firm up that policy a little bit more.

Mr. Littlechild: We do not currently have one esablished.

Mr. Makosky: That's correct. For most games we do not. The exception would be the Canada Games, in which we have a fairly specific set of criteria, and a process by which communities bid to host the Canada Games in a province in Canada.

• 1620

Mr. Brewin: The federal-provincial thing is a moving target. The situation a year ago was different from now, and may be quite different a year from now. If I had to stop now and looked at it, I would certainly say that the virtual agreement to emphasize recreation as an exclusive jurisdiction of the provinces, assuming that's the way it's going, I would think would have very significant implications for a national sport policy, particularly when I look at page 26 I see that the task force suggested that

> The debate about high performance sport versus recreational sport is a non-productive, polarizing, and misleading debate that diverts energy from the true challenge of creating a physical culture that embodies all expression of physical activity

That may be a fair statement, but it would appear that in the constitution-making process a very firm line is actually being driven between those two and that recreation will clearly become a largely provincial responsibilty, leaving high-performance sport as a federal responsibility. Nobody seems to be changing that, particularly given sport's international implications.

There would obviously need to be co-ordination where that continuum exists—because there is a continuum. But the policy implications in the debate become extremely important, and I think we are going to see—and certainly this is more a comment than a question, unless you have a comment on it—that we will be moving very rapidly, in that this is one area where choices may be made and the federal government funding may, if it doesn't get any better, have to focus increasingly on the high-performance side of sport and leave to the provinces and territories the responsibility for recreation in the broader sense of that term. A lot of what you have here seems to deal with what would fall under most people's understanding of the term "recreational" policy.

I will just stop here and give you a chance to comment.

Mr. Makosky: First of all, I will make an observation on what currently exists with regard to recreation and agreements. As you may know, the then-minister of the federal department declared to the provinces in 1978 that the

[*Translation*]

de la politique. Elle énonce en termes généraux qu'une aide financière serait envisagée en tenant compte d'une foule de considérations: l'athlétisme, l'organisation, la culture, les finances, etc. Elle ne précise toutefois pas si une candidature ou une demande doit se conformer à certains critères précis si l'on veut obtenir un appui financier. Les suggestions du groupe de travail montrent comment le gouvernement fédéral pourrait resserrer un peu la politique.

M. Littlechild: Il n'y a donc pas vraiment de politique en ce moment.

M. Makosky: C'est exact. Il n'y en a pas pour la plupart des jeux, à l'exception des Jeux du Canada, pour lesquels on a prévu une série de critères assez précis ainsi que les démarches à faire si l'on est intéressé à accueillir les Jeux du Canada dans sa province.

M. Brewin: Le partage des compétences entre le gouvernement fédéral et le gouvernement provincial n'est pas statique. L'an dernier, les choses n'étaient pas ce qu'elles sont en ce moment et pourraient fort bien être différentes de ce qu'elles seront dans un an. Mais au moment où l'on se parle, s'il fallait décider que les loisirs seront une compétence exclusive des provinces, cela aurait des répercussions très importantes sur une politique nationale des sports; ainsi, à la page 33 du rapport, le groupe de travail affirme que:

> . . .le débat opposant le sport de haute performance au sport récréatif ne mène à rien, polarise et induit en erreur. Ce débat canalise l'énergie qui devrait plutôt être consacrée au vrai défi: créer une culture physique qui valorise toutes les formes d'activité physique. . .

C'est peut-être vrai, mais il me semble qu'en rédigeant la Constitution, on va tracer une barrière assez hermétique entre ces deux catégories de sports. Il est manifeste que les loisirs seront laissés à la compétence presque exclusive des provinces, tandis que le sport de haute performance sera laissé au gouvernement fédéral. Personne ne semble s'y opposer, surtout étant donné le caractère international des sports d'élite.

Il faudrait certainement une coordination pour assurer la continuité. Mais les incidences politiques du débat vont prendre énormément d'importance, et je crois que nous allons constater—et j'avoue que c'est un commentaire plutôt qu'une question, à moins que vous n'ayez quelque chose à dire là-dessus—que la situation va évoluer très rapidement parce qu'il faudra faire des choix et parce que le gouvernement fédéral pourrait avoir de plus en plus à financer presque exclusivement le sport d'élite, si les choses ne s'améliorent pas, laissant aux provinces et territoires la responsabilité des loisirs au sens large. Une bonne partie de ce dont il est question ici se rapporte plutôt à ce que les gens associent normalement aux loisirs.

Je vais m'arrêter là pour vous permettre de commenter mes propos.

M. Makosky: Je dois commencer par faire des remarques sur ce qui existe déjà en fait d'ententes et de loisirs. Comme vous le savez sûrement, le ministre fédéral d'alors a déclaré aux provinces en 1978 que son gouvernement abandonnerait

[*Texte*]

federal government would be removing itself from the area of recreation, as defined at that point in time by the federal ministry. A division of F&AS called Recreation Canada was terminated and became Fitness Canada.

That change led to a succession of discussions at the federal-provincial level about what that transfer or devolution, if you will, of the federal government out of the area of recreation would mean in terms of responsibility.

Afer several years, the discussions resulted in a document called the recreation statement, the short name for it, that was the subject of a federal-provincial meeting of ministers in 1987-88 at which federal and provincial ministers agreed to the terms of reference of this document, the purpose of which was to recognize—and I'm choosing these words to add emphasis—the primary responsibility of the provinces for recreation.

So at that point the federal government, I would say, said to the provinces that at least in arrangement and agreement terms the provinces have the primary responsibility for recreation.

By virtue of reading this document and of the resulting understanding that the federal and provincial governments would continue to maintain their current roles in sport, I would say that the implication of that arrangement, with recognition of the provinces having primary responsibility in recreation, was that it did not mean to include sport, in the minds of those people.

I would further mention a public letter that the current Minister for Constitutional Affairs has provided to the Sports Federation of Canada, which the committee is probably aware of, as it's a public letter. I'm not describing anything that's private. I can't even paraphrase the contents of the letter, but can only give the essence of it.

In response to a letter the Sports Federation of Canada wrote to Mr. Clark with regard to sport and its position in the constitutional agenda, Mr. Clark wrote back, saying—and the people from the Sports Federation of Canada who are here can correct my interpretion of the words—that sport was not up for transfer to the provinces. Is that a fair description of this statement?

So we have been continuing to operate on the understanding that the provinces have primary responsibility for recreation according to the 1987-88 agreement, that this responsibility leaves the consideration of sport separate, which continues as a shared responsibilty, and that Mr. Clark has so far given no indication that the interpretation is intended to change.

That having been said, it strikes me that, as part of the negotiations on the Constitution, the important stage later on will be what kind of an arrangement the federal and provincial governments wish to come to with regard to any of the fields that are transferred to the provinces or for which there is exclusive recognition. In other words, it's common public knowledge that exclusive recognition by the provinces doesn't necessarily mean complete elimination from any federal responsibility in the field. Even in the area of recreation, it seems to me that the understanding is that discussions are still to be held about what such a transfer would mean in terms of shared responsibility in the area of recreation.

[*Traduction*]

le domaine des loisirs, tel que défini à ce moment-là par le ministère fédéral. Une division du ministère de la Condition physique et du Sport amateur qui s'appelait Loisirs Canada a été abolie et remplacée par une autre s'appelant Condition physique Canada.

Cette modification a mené à une série de discussions fédérales-provinciales au sujet de ce transfert ou de l'abandon par le gouvernement fédéral du domaine des loisirs, en vue d'établir ce que cela signifiait du point de vue de la responsabilité.

Plusieurs années après, les discussions ont abouti à un document sur les loisirs qui a été étudié lors d'une conférence ministérielle fédérale-provinciale en 1987-1988. Les ministres ont alors convenu du mandat qui y était proposé dans le but de reconnaître—et je pèse mes mots—que la responsabilité des loisirs échoit principalement aux provinces.

C'est donc à ce moment-là, d'après moi, que le gouvernement fédéral a reconnu cette compétence aux provinces, du moins dans les arrangements et les ententes.

La lecture du document et de l'accord qui en est résulté, indiquant que les gouvernements fédéral et provinciaux continueraient de jouer le même rôle dans le sport, m'amène à conclure qu'en reconnaissant la compétence primordiale des provinces dans le secteur des loisirs, on n'a pas pensé aux sports.

Je dois aussi mentionner la lettre publique que le ministre actuel des Affaires constitutionnelles a fait tenir à la Fédération des sports du Canada. Le comité est sans doute au courant, puisque la lettre a été rendue publique. Je ne viole aucun secret. Je suis incapable d'en paraphraser le contenu, mais je peux le résumer.

En réponse à une lettre de la Fédération des sports du Canada à M. Clark au sujet des sports et de sa place sur la liste des priorités constitutionnelles, M. Clark a répondu—et les représentants de la Fédération des sports qui sont ici pourront me corriger si j'interprète mal le texte de la lettre—que le sport ne devait pas être délégué aux provinces. Est-ce que je résume bien sa pensée?

Nous avons donc présumé que les provinces étaient les premières responsables des loisirs, conformément à l'entente de 1987-1988, mais que les loisirs ne comprenaient pas le sport, qui demeurait un domaine de compétence mixte. Jusqu'à présent, M. Clark n'a pas du tout laissé entrevoir un changement de cette interprétation.

Cela dit, j'ai l'impression que l'étape importante des négociations constitutionnelles viendra plus tard, au moment où les gouvernements fédéral et provinciaux s'entendront sur ce qu'il adviendra des domaines cédés aux provinces ou des champs de compétence exclusive. Autrement dit, il est de notoriété publique que la reconnaissance d'un domaine de compétence exclusivement provinciale ne signifie pas nécessairement que le gouvernement fédéral n'a plus aucune obligation en la matière. Même dans le secteur des loisirs, je pense que l'on discute encore pour savoir si un tel transfert de compétence signifierait un pouvoir partagé.

[*Text*]

• 1625

If you take my comments together, I think it would be fair to say at this point in time that we do not see the discussions on recreation as having any significant impact on the area of sport. This is assuming that the current status of the way this shared jurisdiction would work is not implicated. The signals are that it would not be at this point in time.

Mr. Brewin: Okay. Can I move to another area then? It's the accountability... What do you call it? There's a nice word for it.

Mr. Makosky: The accountability framework.

Mr. Brewin: It's the accountability framework and the new funding model. I have a lot of trouble with understanding that and I'll bet I'm not alone, because the more I read it the more it seems fundamentally the same as what we have now.

First of all, Dubin flagged a sports council. This committee recommended a hard look at a sports council without being wedded to the precise title or concept. The idea, I think, behind it all was for some structural changes in how federal moneys were distributed in the way that the decision making was accountable, at least in part, to the constituency into which the funds were being distributed. There were different models. You can have the actual organizations meet or send representatives to some body or something, or you could take this task force and add some people to it. You could have people who reflect the general community.

You could have a bunch of different ways of doing it, but you don't address any of that. As I'm reading this, you're talking about how there should be new models. Let's go back a bit. The summary of your recommendations is on page 240. You talk about a new accountability framework and you give the criteria upon which it should be based. The Fitness and Amateur Sport branch should shift from an emphasis on federal priorities. You talk about a phased approach for new accountability requirements. I know that's just paper work, but I presume you're still dealing with federal government moneys and you have to write in the values. There was talk earlier about it, in terms of women in sport, in using the funding to achieve certain national policy objectives. You talk about a statement of intent and that's it.

We then go to the new economic model and we get the same sort of general statements about enhanced model focusing on new models. I don't grasp what you're getting at. It seems to me the language promises something that isn't there.

Mr. Best: If I may start, the accountability framework is an attempt on our part to have a change in the current focus on how the government holds the organizations accountable for the moneys it gets. I'm sure you heard some of it before your committee, because I can assure you that Mrs. Blackhurst and I heard it repeatedly as we talked to the organization. The current system, in their eyes, is very much an accounting process. In other words, if you go through the right accounting procedures you probably got off scot-free. They're particularly concerned about the field audit that takes place every three years and the great efforts they put in that.

[*Translation*]

Si vous m'avez bien suivi, vous en arriverez à la conclusion que, pour le moment, les discussions sur les loisirs n'ont à nos yeux aucune répercussion sensible sur le sport. À condition évidemment de ne pas remettre en question l'exercice de ce pouvoir mixte. Il semble qu'il ne soit pas question de changer quoi que ce soit pour le moment.

M. Brewin: C'est bien. Puis-je passer à un autre sujet? Je voudrais parler de la responsabilité... Comment dites-vous? Vous avez trouvé une belle expression.

M. Makosky: Le cadre de responsabilité.

M. Brewin: C'est le cadre de responsabilité et le nouveau modèle de financement. J'ai beaucoup de mal à comprendre cela, et je ne dois pas être le seul, parce que plus je le lis, plus je trouve que cela ressemble à ce qui se fait en ce moment.

Tout d'abord, Dubin a mentionné un conseil des sports. Le comité a recommandé de réfléchir sérieusement à un tel conseil sans se sentir lié par une désignation ou un concept précis. Selon moi, l'idée, c'était de modifier les structures de distribution des fonds fédéraux afin de rendre les décisions justifiables, au moins en partie, devant le groupe qui en profitera. On a proposé plusieurs modèles différents. Ce pourrait être une réunion des organisations visées ou un autre organisme composé de représentants de ces organisations, ou encore ce pourrait être votre groupe de travail augmenté de quelques membres qui représenteraient le grand public.

Il y a toutes sortes d'autres formules dont vous ne faites absolument pas état. Je peux toutefois lire ici qu'il devrait y avoir de nouveaux modèles. Revenons un peu en arrière. À la page 281, il y a un résumé de vos recommandations. Il y est question d'un nouveau cadre de responsabilité dont vous énoncez les critères de base. La Direction de la condition physique et du sport amateur ne devrait plus mettre l'accent sur les priorités fédérales. Vous indiquez une mise en oeuvre graduelle des nouvelles responsabilités. Je sais que c'est seulement sur papier, mais je présume qu'il est toujours question de fonds du gouvernement fédéral et qu'il faudra rajouter les montants. Tout à l'heure, au sujet des femmes dans le sport, on a discuté de l'opportunité d'utiliser le financement de façon à atteindre certains objectifs nationaux. Vous faites une déclarations d'intention, et c'est tout.

Si l'on passe au nouveau modèle économique, on retrouve le même genre de déclaration de principes générale sur un modèle amélioré et de nouveaux modèles. Je ne vois pas où vous voulez en venir. J'ai l'impression que ce ne sont que des paroles en l'air.

M. Best: Si vous le permettez, avec ce cadre de responsabilité, nous avons tenté de déplacer le point de mire. À l'heure actuelle, le gouvernement rend les organisations sportives responsables de l'argent qu'elles reçoivent. Votre comité en a certainement entendu parler, parce que Mme Blackhurst et moi, nous nous le sommes fait dire à maintes reprises quand nous avons rencontré les représentants. Selon eux, le système actuel est un processus comptable. Autrement dit, ceux qui suivent à la lettre les bonnes méthodes comptables s'en tirent bien. Ce qui les inquiète le plus, c'est la vérification sur place qui est faite tous les trois ans et qui leur demande beaucoup de travail.

[*Texte*]

In looking at it, we felt that there was a broader accountability involved. Certainly no one is talking about eliminating the desire or the need for fiscal rectitude. I'm an old civil servant. You could never beat that out of me. However, there are other factors in our view in that there should be a broader approach. That is what the accountability framework is talking about. How does the government hold the organizations accountable? Does it simply look at whether or not vouchers were submitted for flying economy as opposed to first class, or were there broader issues to be taken into account? We tried to address that.

There's the economic framework. We feel that sport organizations have grown too dependent—certainly I think I can speak for Mrs. Blackhurst and myself on this—on government funding. It was mentioned earlier that there are some organizations that do well from sponsorship. There are some, but a lot don't. We felt that perhaps the time had come to start looking at other models, that in addition to the government funding model they should try a little harder to see if there are other sources of revenue income. It would do wonders for their independence, in my personal view.

• 1630

If I can interpolate what you're saying, you're talking about the fact that we did not come out and suggest there should be something in the nature of a sport council.

Mr. Brewin: Or at least deal with the issue.

Mr. Best: We did deal with it in the funding approach. As a matter of fact I, at the request of the minister, spent four or five days last March with the British Sport Council in London. I came away with a very strong feeling that it was a good model for the British, although they're actively, as you probably know, looking at changing it. And with the development of the new heritage department, what's going to happen to the sport council—and I haven't seen anything to suggest that it's necessarily going to disappear—we don't know. It was a model that was very deliberately developed by the British to meet their own purposes. One of the fundamental reasons for it was to get the government off the hook. They wanted something in between so they could say, we gave them the money and they did this with it.

Rightly or wrongly, we feel that the problem in Canada has not been that there is government involvement in the sport system but in the way it has taken place. We are suggesting a rather radical change in that. But we did not see at this stage, and that is not to rule it out downstream, the evolution of a sport council. But we think other things should happen: the evolution of the planning table and some of the other things we recommend. Then if the parties concerned feel a sport council is the answer, we might want to move to that at that point.

[*Traduction*]

En réfléchissant à la question, nous avons pensé que c'était plus qu'une simple question de comptabilité. Les comptes doivent être bien tenus, c'est évident. J'ai déjà été fonctionnaire, et j'ai pris le pli. Il y a tout de même d'autres considérations dont il faut tenir compte selon nous. Voilà pourquoi nous proposons un cadre de responsabilité. Quels comptes le gouvernement peut-il exiger des organisations? Doit-il simplement se préoccuper de savoir si tous les reçus nécessaires sont là et si les gens ont volé en classe économique plutôt qu'en première? Ou faut-il tenir compte de considérations plus vastes? Voilà à quoi nous avons réfléchi.

Il y a aussi le cadre économique. Nous croyons que les organisations sportives sont maintenant trop dépendantes des subventions gouvernementales. C'est ce que je pense personnellement, et c'est sans doute ce que Mme Blackhurst pense elle aussi. Quelqu'un a dit tout à l'heure que certaines organisations se trouvaient de bons commanditaires. Certaines, c'est vrai, mais beaucoup n'en ont pas. Nous avons cru qu'il était peut-être temps d'envisager de nouveaux modèles et que les organisations devraient faire plus d'efforts pour trouver des sources de revenu autres que les subventions gouvernementales. Je trouve personnellement que cela les aiderait à retrouver leur indépendance.

Si vous me permettez une interpolation, vous voulez dire que nous n'avons pas proposé quelque chose comme un conseil des sports.

M. Brewin: Vous n'avez même pas traité de la question.

M. Best: Nous en avons traité en parlant du financement. À la demande du ministre, j'ai d'ailleurs passé quatre ou cinq jours en mars dernier au Conseil des sports britanniques, à Londres. J'en suis revenu avec la très nette impression que c'était un bon modèle pour les Britanniques, qui cherchent pourtant à le modifier, comme vous le savez sans doute. Avec la création du nouveau ministère du Patrimoine, il est impossible de savoir ce qui adviendra du Conseil des sports; je n'ai rien remarqué qui permette de croire qu'il disparaîtra. Ce modèle a été mis au point par les Britanniques pour répondre à leurs propres besoins. Le but était notamment de décharger le gouvernement de ses obligations. Les Britanniques voulaient un intermédiaire pour n'avoir plus qu'à déclarer le montant qui lui serait versé et ce que l'organisme en avait fait.

À tort ou à raison, nous croyons qu'au Canada, le problème, ce n'est pas que le gouvernement s'immisce dans les sports, c'est la façon dont il le fait. Nous proposons donc un changement aussi radical. Nous n'envisageons pas de conseil des sports pour le moment, mais il n'est pas impossible qu'il y en ait un un jour. Il faudrait d'abord que la planification évolue et que l'on donne suite à certaines de nos autres recommandations. Ensuite, si les parties intéressées jugent que la meilleure solution, c'est la formation d'un conseil, alors peut-être faudra-t-il en créer un.

[*Text*]

But the accountability framework was designed to provide a broader base for evaluation of what happens with government money than simply saying, did you submit vouchers, because you had ten meals and ten people flew to London on a trip—that sort of an approach.

Mr. Makosky: Depending, Mr. Brewin, where the focus of your question is, I would say that our perspective is we answers several dimensions of the question you raised. Cal has spoken to why not a sport council. The question of why a sport council presumably comes out of a series of questions or challenges as to the existing way in which moneys are dispensed and accounted for. On pages 224 or 225, I think we attempted to address those questions.

In relationship to government funding of sport bodies, the issues that have been raised focused on inconsistency, the role of a Sport Canada consultant, the lack of transparency, the lack of appeal review procedures, too many funding blocks with a lack of flexibility of movement of funds between those blocks, and an overly ambitious control function being exercised.

It seems to me the commission chose to address those questions, not by a structural shift, taking all of those questions and addressing it by moving it outside, but by addressing them through a series of specific recommendations and putting in place the kinds of processes and mechanisms that would bring consistency, transparency, opportunity for appeal and review. I can iterate those if you like, but contained in the document is a series of recommendations and several chapters that address those qualities that will help transform the system.

Another dimension I think you may be getting at is whether or not having done that the federal government itself will have some form of accountability for its actions. The accountability framework proposed in the later chapter not only attempts to articulate the kinds of shifts in accountability the sport body should have for the funds, it says you shouldn't be accountable just to the Government of Canada but indeed to the broader public and your members. There is also a section that talks about how the federal government should develop a form of accountability for its actions and policies.

Now, it doesn't get funding from the sports, so you can't use that framework. But it makes, I think, a fairly clear and compelling recommendation, number 108, which states that the federal government should post its intent as to how it's going to act and behave, the values and procedures and policies by which it will be held up before the sport community, and choose to be, in a sense, judged, if I could put it that way. It can't be judged in financial terms. It can be judged by the sport community reacting to such a statement of intent. That is, I would say, a fairly innovative, clear and compelling statement of accountability for the federal government to undertake.

I'm not sure if that was your focus, but that was another dimension by which we dramatically changed the way people think about accountability.

Mr. Brewin: Well, we have lots to talk about.

[*Translation*]

Mais le cadre de responsabilité a été conçu afin qu'on puisse évaluer plus largement l'utilisation des subventions gouvernementales et non plus se contenter d'exiger des reçus pour un voyage de dix personnes à Londres, par exemple.

M. Makosky: Selon le sens de votre question, monsieur Brewin, je dirais que nous répondons à plusieurs de vos points d'interrogation. Cal vous a expliqué pourquoi nous ne proposons pas un conseil des sports. Si l'on se demande pourquoi créer un conseil des sports, c'est probablement à cause de la façon dont l'argent est actuellement distribué et les dépenses justifiées. À la page 264 ou 265, nous tentons de répondre à toutes les questions que cela peut soulever.

Au sujet des subventions gouvernementales aux organismes de sport, on s'est interrogé sur le manque d'uniformité, sur le rôle de l'expert-conseil de Sport Canada, sur le manque de transparence, sur l'absence d'un mécanisme d'appel ou de révision, sur le trop grand nombre de blocs de financement et la difficulté de déplacer les subventions d'un bloc à l'autre, et sur l'exercice d'un contrôle trop ambitieux.

Je pense que la commission a choisi de régler ces problèmes non pas en repensant les structures, mais en proposant une série de recommandations précises en vue d'implanter les processus et mécanismes qui assureront une certaine uniformité, la transparence et une procédure d'appel. Je peux vous en parler plus longuement si vous y tenez, mais vous trouverez dans le document toute une série de recommandations et plusieurs chapitres traitant de ce qui pourrait aider à réformer le système.

Vous vous demandez aussi si, après avoir fait tout cela, le gouvernement fédéral lui-même devra rendre compte de ses actions. Le cadre de responsabilité que nous proposons dans un autre chapitre plus loin tente non seulement de préciser les nouveaux comptes que devront rendre les organismes sportifs, mais en plus il précise que ces organismes devront rendre des comptes à leurs membres et au public en général, pas seulement au gouvernement fédéral. Il y a également une partie sur le genre de responsabilité que le gouvernement fédéral devrait adopter pour ses actions et ses politiques.

Comme il ne reçoit pas de subventions des organismes sportifs, le cadre est inutilisable. La recommandation numéro 108 est très claire et incontournable: le gouvernement fédéral devrait établir une déclaration d'intention faisant état de son engagement à agir, de ses valeurs, des formalités et des politiques dont il sera tenu responsable devant le monde des sports, qui le jugera en un sens. On ne pourra pas le juger d'après ses dépenses, mais certainement d'après la réaction du milieu sportif à sa déclaration d'intention. Voilà un énoncé assez innovateur, clair et convaincant de la responsabilité que devrait assumer le gouvernement fédéral.

Je ne suis pas certain de répondre à votre question, mais c'était une autre dimension des changements radicaux que nous proposons à la responsabilité telle que les gens la conçoivent habituellement.

M. Brewin: Eh bien, nous avons beaucoup de pain sur la planche.

[*Texte*]

• 1635

Ms Blackhurst: I'd like to add that in their presentations, the sport organizations frequently said that what was not addressed was the degree to which they had met their own strategy. We responded to that by saying they should undertake strategic planning and that this should be the focus of the accountability, along with their response to the national plan for sport. What part they contribute to the national plan for sport, to what degree they had met the strategic plan that they had framed at their board level, and to what extent they had responded to their members, to the athletes... So it has some qualitative base but from the strategic posture it could also be quantified, because obviously they would have something like key success areas and factors and so on.

So the design was truly in response to what they had said. It was very specific.

Mr. Kilger: To add to the comments of Willie and John on the federal-provincial scene, and I am sure Lyle in particular would not be without knowing that there are some very serious concerns and anxieties with regard to the steering committee on fitness on the one hand, and what is occurring in these constitutional discussions on the other. There are a number of questions to be asked, but in all fairness to the members of the task force I won't do that.

However, I would want to support what has already been raised by Mr. Littlechild and Mr. Brewin in that area, and to say, not only on the issue of aboriginals but on the entire fitness side, there are some deep anxieties with regard to the rationale for the steering committee. There are some deep anxieties on that issue, but I'll just leave that aside.

Marjorie, while you're here could you talk a bit about values and ethics? Given the huge exposure of professional sport through the various media, and of course the values associated with the business side of sport are not the same values we necessarily want to convey on the amateur side... What have you found in that area and how can we better address that value situation within sport...the amateur versus professional sport scene, which gets a huge amount of coverage? To a large extent, role models in our society tend to come from professional sport.

Ms Blackhurst: What we found through our polling was real concern on the part of parents and people in school systems—people in the community colleges and the universities. There is a real concern about the degree to which the approach taken in coaching and officiating and so on really does instill values and ethics in youth as parents and the community would want them to be instilled. We've tried to address that by talking to the subject of coaches being more specific and quite explicit around values and ethics, rather than just allowing them to be implicit within the game and hoping the young people will learn from that process.

We've talked to that around the whole subject of education and looking for greater involvement of the physical educator in the instilling of values and ethics in students in school. We've also looked at how the sport organizations

[*Traduction*]

Mme Blackhurst: Je voudrais ajouter que dans leur mémoire, les organismes de sport ont fréquemment mentionné que souvent, on ne leur demandait pas dans quelle mesure ils avaient atteint leurs propres objectifs. Nous leur avons répondu qu'ils devaient entreprendre une planification stratégique qui serait au coeur de leur responsabilité, au même titre que leur réaction au plan national des sports. Quel est leur apport au plan national, dans quelle mesure ils se conforment au plan stratégique établi par leur conseil d'administration, et à quel point ils répondent aux besoins de leurs membres, des athlètes... Donc, la qualité importe, mais du point de vue stratégique, il faut quantifier parce que c'est évident que certains ont des secteurs de réussite, des facteurs clés, etc.

Nous avons donc conçu cette formule en réponse à leurs observations. C'est très spécifique.

M. Kilger: Pour ajouter à ce qu'ont dit Willie et John au sujet des compétences fédérale et provinciale, je suis certain que Lyle notamment doit savoir que l'on s'inquiète très sérieusement, que l'on est même angoissé à cause du comité directeur sur la condition physique d'une part et à cause, d'autre part, du déroulement des négociations constitutionnelles. Il faut se poser un certain nombre de questions, mais en toute justice pour les membres du groupe de travail, je ne le ferai pas.

Je veux toutefois poursuivre dans la foulée de M. Littlechild et de M. Brewin. On est profondément préoccupé par le raisonnement du comité directeur, non seulement au sujet des autochtones mais au sujet de tout ce qui concerne la condition physique. Je préfère ne pas en dire plus pour l'instant.

Marjorie, puisque vous êtes là, pourriez-vous nous toucher un mot des valeurs et de l'éthique? Étant donné toutes les relations entre le sport professionnel et les médias, et comme les valeurs associées au côté affaires du sport ne sont pas nécessairement les mêmes que celles habituellement rattachées au sport amateur... qu'avez-vous découvert et comment pourrions-nous régler les problèmes de valeurs dans le sport... le sport amateur par opposition au sport professionnel dont les médias parlent tant? Les modèles de comportement que se donne notre société se trouvent souvent dans les rangs du sport professionnel.

Mme Blackhurst: Nos sondages ont révélé que c'était une inquiétude réelle des parents et des intervenants dans les écoles, dans les collèges communautaires et dans les universités. On voudrait vraiment que les entraîneurs et les arbitres fassent leur travail selon les valeurs et l'éthique que les parents et la société voudraient transmettre aux jeunes. Nous avons donc proposé que les entraîneurs parlent ouvertement de valeurs et d'éthique au lieu que tout cela soit implicite dans un jeu ou un sport, dans l'espoir que les jeunes en tirent des leçons.

Nous avons parlé de l'éducation et d'une plus grande participation des professeurs d'éducation physique à la transmission des valeurs et de l'éthique aux élèves, dans les écoles. Nous avons aussi réfléchi à la façon dont les

[*Text*]

might address that, and one of the ways was through the recommendation we made. We asked them to look at how they've portrayed to the athletes, through their philosophy and their mission statement, the values and ethics that the sport organization upholds. Again, to be explicit in the accountability of coaches and those in the sport bodies and how they live up to them as role models for the athletes—we've tried to address that fairly strongly, because it is a real concern across the country.

Mr. Kilger: Thank you. If somebody else wants a question on that same topic, I'll come back.

• 1640

The Chairman: We're talking about role models, and I think we have to address the role model situation. A lot of times our amateur athletes are looking forward to a professional career within a national or international organization. After your study and talking with these groups, do you feel that if there were a direct involvement between the pro sport and the amateur sport. . .? Maybe the pro sport could be on a sponsorship type of arrangement. They certainly have access to funds, and very often for the amateurs, a miniscule part would resolve a lot of their problems.

If they were to get involved in that process, is it going to take away from the ethical values we might want to instil in our young amateur athletes because we have the pros involved? Or could it work the other way and encourage those ethical values that we've preached through the amateur system to go through into the pro system, which eventually would make the whole system that much better?

Ms Blackhurst: I think it could work both ways. It would be wonderful if it worked in such a way that we were able to fully instil values and ethics in youth through sport, and if we did that very well and it did move up through the whole hierarchy of the system. I think that would be wonderful.

But something I should say is that parents see a real separation between professional sport, and the way it's enacted on TV, and amateur sport. They expect their children to see that separation as well. They try very hard to cause that difference to be clear because they are very concerned, particularly in hockey, as everyone knows, and not every other sport. That was not generalized. The discussion was almost always around hockey in the focus groups when that was being examined, looking for a way to separate that, and calling professional sport "entertainment" and saying that they hoped and prayed that their children saw it as a kind of fantasy world for entertainment, and not, indeed, the instiller in their children.

Yet the discussion went on in that particular focus group, which we all attended, around the way families bring it in by just tuning in to it on television and having their children involved in it that way. There is some blind-siding, I think, around letting it happen and accepting responsibility. In the discussion, people became quite uncomfortable with being pressed on the transfer of the values and ethics they were bringing into their home by watching some of the professional sports and allowing that to go into family life. There is real concern about that.

[*Translation*]

organismes de sport pourraient aborder la question et nous présentons une recommandation à cet effet. Nous leur avons demandé d'examiner l'image qu'ils se sont faite des athlètes, leur philosophie et leur mandat, les valeurs et l'éthique qu'ils transmettent. Quant à la responsabilité des entraîneurs et des dirigeants des organismes et quant à savoir s'ils offrent un bon modèle de comportement aux athlètes. . . nous nous sommes résolument attaqués au problème parce que cela intéresse tout le pays.

M. Kilger: Merci. Si quelqu'un d'autre s'intéresse au même sujet, je reprendrai la parole plus tard.

Le président: On parle de modèles de comportement, et je crois que nous devons réfléchir à la situation. Bien souvent, nos athlètes amateurs visent une carrière professionnelle au sein d'un organisme national ou international. Suite à votre étude et comme vous avez discuté avec ces organismes, croyez-vous que s'il y avait un lien direct entre le sport professionnel et le sport amateur. . . Peut-être le sport professionnel pourrait-il commanditer en quelque sorte les amateurs. Les professionnels ont de l'argent et il n'en faudrait pas beaucoup aux amateurs pour régler une bonne partie de leurs problèmes.

Si nos jeunes athlètes amateurs étaient ainsi aidés par les professionnels, est-ce qu'ils perdraient de vue certaines valeurs que nous voulons leur transmettre? Est-ce que l'on ne pourrait pas ainsi favoriser la préservation chez les professionnels des valeurs que l'on inculque aux amateurs, ce qui rendrait tout le système bien meilleur?

Mme Blackhurst: Je crois que cela va dans les deux sens. Ce serait merveilleux si, par le sport, nous arrivions à inculquer le sens des valeurs et une éthique aux jeunes à telle enseigne que tout le système adopterait ces valeurs. Ce serait magnifique.

Je dois dire que les parents font une distinction très nette entre le sport professionnel, ce qu'ils regardent à la télévision, et le sport amateur. Ils croient que leurs enfants font eux aussi cette différence. S'ils font tout pour que la distinction soit très nette, c'est parce qu'ils sont très inquiets, notamment à cause du hockey comme chacun sait. Cette inquiétude ne touche pas tous les sports. On a presque toujours parlé du hockey dans les groupes de discussion où la question était abordée. Souvent, on considérait le sport professionnel comme un spectacle et l'on espérait que les enfants le perçoivent comme un monde de fantaisie bon pour le spectacle seulement.

Pourtant, comme on l'a dit à cet atelier de discussion où nous étions tous présents, quand on regarde de tels sports à la télévision, on y fait automatiquement participer les enfants qui le regardent eux aussi. On semble refuser une telle responsabilité. Lors de la discussion, les gens sont devenus très mal à l'aise quand on a insisté sur les valeurs qu'ils transmettaient à leurs enfants en regardant le sport professionnel à la télévision avec eux. C'est une inquiétude réelle.

[*Texte*]

The Chairman: What are you saying? Are you saying the two should be separated further or brought closer together?

Ms Blackhurst: We probably all have to talk about that. We didn't talk about us doing something around professional sport and separating it. That wasn't the area of our discussion. It was attempting to understand what was going on so that our recommendations could be strengthening the values and ethics in youth, rather than dealing with the subject of professional sport. We dealt with that in terms of the media, how it's extended through the television airwaves, and have talked about trying to cut some of that off, but not the full circuit.

I must say, though, that in the search conference we held, there was some kind of dream around the end of a good picture, at the end of the vision, at the end of the tunnel, the goodness would be that the two were merged, that there was a continuum from amateur sport to professional sport and that professional sport would want to be part of this larger picture. That would be because it had cleaned up its act and now met the standards of Canadian values.

Mr. Best: If I could just add something to that, Mr. Chairman, personally I became quite concerned at what I think is the very negative impact on sport of some of the things happening in professional sport. The truth of the matter is that it has become a television medium. It is television entertainment and everything is geared to that, and the bottom line is the important thing.

• 1645

I think I can best illustrate it this way. One evening in Toronto I sat behind a two-way mirror and watched a group of 12 or 14 very concerned Canadian parents discuss why they didn't want their children playing certain sports. As someone who grew up with a pair of skates on, I was quite upset at how they put hockey down. Then I asked myself what I was getting upset about. I don't watch it any more either, but I used to all of the time. Simply because of the use of the hockey goon and all of the rest of it, parents are taking their children out.

My kids are all grown now, but I discouraged my boys from playing hockey. I just didn't like what I saw. There are some very, very negative impacts. I would certainly say that if there's going to be a closer liaison between professional sport and amateur sport—if I can use that word—then there have to be a lot of changes in professional sport before I want to see that happen.

There's another thing. When the moderator of that same group tried to get them to identify Michael Smith, one person said that he sells Mars bars. When they were asked the sport names they knew, they said Roberto Alomar and Kelly Gruber. I'm a dyed-in-the-wool baseball fan, but I was disturbed to listen to a group of good Canadian citizens talking about sport in terms of a bunch of Americans. I have to say that. I don't like it. It bothers me. I'm speaking now

[*Traduction*]

Le président: Qu'est-ce que vous voulez dire? Voulez-vous dire que le sport amateur et le sport professionnel devraient être plus étroitement liés ou davantage séparés?

Mme Blackhurst: Nous devrions tous en discuter. Nous n'avons pas envisagé de faire une scission entre le sport professionnel et le sport amateur. Il n'en a pas été question. Nous avons seulement tenté de comprendre ce qui se passait afin que nos recommandations servent à renforcer les valeurs que nous transmettons aux jeunes; nous ne nous sommes pas penchés directement sur le sport professionnel. Nous l'avons toutefois abordé par le biais des médias, par sa présence à la télévision et nous avons discuté de la possibilité de la réduire, mais nous ne sommes pas allés plus loin.

J'avoue toutefois qu'à la conférence que nous avons organisée, on rêvait qu'un jour, idéalement, les deux ne feraient plus qu'un, qu'il y aurait une continuité du sport amateur au sport professionnel et que le sport professionnel voudrait faire partie du tableau. Il faudrait évidemment qu'ils mettent de l'ordre dans ces affaires et qu'ils se conforment aux valeurs canadiennes.

M. Best: Si vous permettez, monsieur le président, j'ajouterais que, personnellement, je suis maintenant très inquiet de l'impact négatif de certains incidents chez les athlètes professionnels sur le sport même. La vérité, c'est que le sport professionnel est devenu un spectacle télévisé et tout est fonction de cela. Ce qui compte, c'est le profit.

Je vais vous raconter une anecdote pour illustrer ce que je veux dire. Un soir, à Toronto, je me suis assis derrière un miroir sans tain pour regarder une douzaine de parents très inquiets discuter des raisons pour lesquelles ils refusaient que leurs enfants pratiquent certains sports. Comme j'ai grandi patins aux pieds, j'étais très fâché de les voir descendre le hockey. Je me suis alors demandé pourquoi je m'en faisais autant puisqu'après tout, je ne regardais plus le hockey à la télévision alors qu'avant, je ne manquais pas une partie. Si les parents ne veulent pas que leurs enfants jouent au hockey, c'est à cause de l'utilisation de fiers-à-bras et de tout ce qui s'en suit.

Mes enfants sont tous grands maintenant, mais je n'ai pas encouragé mes garçons à jouer au hockey parce que je n'aimais pas ce que je voyais à la télé. Il y a donc des répercussions très négatives sur le sport même. Je dirais que s'il doit y avoir des relations plus étroites entre le sport professionnel et le sport amateur—si l'on peut encore parler de sport amateur—il faudra apporter beaucoup de changements au sport professionnel, sinon je serai contre.

Autre chose. Quand l'animateur du groupe a demandé aux parents s'ils savaient qui était Michael Smith, quelqu'un a dit qu'il vendait des tablettes de chocolat Mars. Quand on leur a demandé de nommer les athlètes qu'ils connaissaient, ils ont parlé de Roberto Alomar et de Kelly Gruber. Je suis un fervent amateur de base-ball, mais j'ai été troublé d'entendre un groupe de bons citoyens canadiens ne nommer que des Américains en parlant de sport. Je dois avouer que je

[*Text*]

not as a task force member, but as a very concerned Canadian and a parent. I don't like what I see about professional sport. Until that changes I certainly wouldn't want to see them too closely aligned.

Mr. Brewin: Can I pick up a question on this ethics point?

The Chairman: I'm sure you're going to want to. I'm going to have to let you.

Mr. Brewin: I'll do it now or later. It's at your will.

The Chairman: Go ahead.

Mr. Brewin: There's another element of the ethics issue that I'd like your comments. You comment in the section on international sport on the rise of commercialization in sport. You report the pressures, such as the difficulty in maintaining high levels of performance. This is cited as a contributing factor in substance abuse and so forth. This is a whole area of related interest on the ethics of sport as well as professional sport and the image that it shows and the values that are exhibited there.

Did you look at the impact of commericalization on high-performance athletes and carded athletes and the impact domestically, if you like, in Canada. What are your observations? I found them relatively brief in the report. Maybe I missed a section. Maybe I should give you an opportunity to elaborate on that a bit.

Mr. Best: Do you mean commercialization or sponsorship?

Mr. Brewin: Both. As for the commercialization of sport, the corporate sector and government policy seem to be encouraging that with the limits on funding for carded athletes.

Ms Blackhurst: Yes. We didn't specifically examine the point that you are addressing. What we did examine was that whole area of end-point ethics, which is in our report. Sport has traditionally been driven by rules and principles and the fundamental values of sport. What became clear, as we progressed through our examination of ethics, was that other ethical models were also being applied to sport. Certainly, there's the situational sport issue. What position are you at two minutes before the close of the game? You take opportunities when you're right on the edge and you may win. Your decision making is not founded in the rules of the game, the principles and the values. It's founded on what opportunities and strategies can be employed to beat the opponent at any cost. Situational ethics looks at the whole situation and how to meet a goal and win.

The other kind of ethics that we were looking at were the ethics that were more prevalent and accepted in business life and commercial life. That's the pressure to achieve your profit. You base all your judgments on the end point that you want to achieve or the consequences of the act.

[*Translation*]

n'apprécie pas du tout. Je vous parle maintenant non pas en tant que membre du groupe de travail, mais en tant que Canadien très inquiet et en tant que parent. Je n'aime pas du tout ce que je vois dans le sport professionnel. Tant que les choses n'auront pas changé, je préfère que le sport amateur maintienne ses distances par rapport au sport professionnel.

M. Brewin: Puis-je poser une question au sujet de l'éthique?

Le président: Comme vous n'en démordrez pas, je n'ai pas le choix. Je dois vous laisser poser votre question.

M. Brewin: Je peux la poser plus tard si vous préférez.

Le président: Allez-y.

M. Brewin: Je voudrais savoir ce que vous pensez d'un autre élément de la question des valeurs. Dans votre chapitre sur le sport international, vous mentionnez la montée du mercantilisme dans le sport. Vous faites état des pressions pour maintenir des performances d'élite. Vous dites que cela contribue aux problèmes du dopage. Voilà une question qui se rapporte autant à l'éthique dans le sport qu'à l'image que projette le sport professionnel et aux valeurs qui y sont affichées.

Avez-vous étudié l'impact du mercantilisme sur les athlètes d'élite, les athlètes brevetées, au Canada. Qu'est-ce que vous avez remarqué? J'ai trouvé que vos observations étaient plutôt brèves dans le rapport. J'ai peut-être sauté un chapitre. Je vais vous laisser apporter des précisions.

M. Best: Vous voulez parler de mercantilisme ou de commanditaires?

M. Brewin: Des deux. Quant au mercantilisme dans le sport, l'entreprise privée et le gouvernement semblent l'encourager en limitant le montant du financement auquel sont admissibles les athlètes brevetés.

Mme Blackhurst: C'est vrai. Nous n'avons pas étudié expressément ce dont vous parlez. Nous avons plutôt traité dans le rapport l'idée de gagner à tout prix. Traditionnellement, le sport était régi par des règles, des principes et les valeurs fondamentales du sport. Notre étude a fait clairement ressortir que d'autres modèles éthiques étaient maintenant appliqués aux sports. Il faut d'abord tenir compte de la situation. Par exemple, deux minutes avant la fin du match, quelle est votre position? On prend des risques quand on a une chance de gagner. Les décisions prises à ce stade-là ne reposent pas sur les règles du jeu, sur des principes et des valeurs. Elles reposent sur les possibilités, sur les stratégies qui pourraient permettre de battre l'adversaire à tout prix. Dans les circonstances, on évalue l'ensemble de la situation et quels moyens permettront de marquer un point pour gagner.

Les principes moraux que nous avons envisagés étaient ceux parmi les plus couramment acceptés dans les affaires, notamment le désir de faire un profit. Toutes les décisions sont prises en fonction du résultat final escompté et des conséquences de l'acte posé.

[*Texte*]

• 1650

We saw that in high-level amateur sport there was considerable push toward making your decisions based on the simplicity of a consequence—winning—and less emphasis on the rules, the principles, and the values in the strategies employed. That's a drift that has probably occurred over quite a number of years. We're suggesting to the sport organizations that they maintain some vigilance and thought about to what degree they're prepared to allow that drift to occur and what it means in terms of the values they're portraying to the members of their organization. It involves judgment calls, and ethics are a judgment. It's the mode of conduct and the base against which you make your decision. So there is a drift toward that.

Mr. Makosky: I would add that part of your question, Mr. Brewin, had to do with the international dimension of this issue. Somewhere in the last part of the task force report, in addition to discussing the forces, the issues, and the dilemmas that are facing international sport, we have been so bold as to suggest that there might be some learning in this report and in Canada's experience for the world of sport. Not that we have all the answers, but the process by which we have undertaken the examination of these fundamental questions lies, we have found, at the heart of the big questions facing sport.

So while on the international scene a lot of the fights for power and authority are over control of events, sponsorship, rights and representation, etc., another agenda is swirling around this agenda of power and jurisdiction, consisting of the downside of sport, which involves drugs, violence, under-the-table moneys, lack of democratic decision-making, lack of access for women, and on and on. It's our sense that with regard to some of those considerations we don't think you can get from here to there in answering them by going at the task in a traditional way.

This report and our experience in Canada tell us you have to ask some fundamental questions about the purpose and place of sport and examine some of these issues from a values and ethics point of view. If you don't do so you'll never get at the real questions.

So we've been so bold as to suggest that the issue of commercialization, on the downside, is not one that can be examined from the point of view of who controls what rights and how much money should go to one party or another, but one that needs to be examined from a values point of view in terms of what kind of sport we want. Not that Canada has the answer, but at least we've been honest and open enough to open up the question from that perspective and we think there's some learning there, internationally speaking.

Mr. Littlechild: Lyle, you mentioned early on that some of the recommendations will cost money and others will not. Of the 100-plus recommendations you've made, what is the percentage of those that will not cost any money and the status of two recommendations in particular: one is the federal advisory group recommendation you make and, more importantly, for me, the second is the national goals? Where are those recommendations going?

[*Traduction*]

Nous avons observé que dans le sport amateur de haut calibre, on a fortement tendance à fonder les décisions sur une conséquence simple—gagner—et beaucoup moins sur les règles, sur les principes et sur les valeurs des stratégies utilisées. Les choses ont sans doute évolué pendant un grand nombre d'années. Nous suggérons aux organismes de sport de demeurer vigilants et de se demander jusqu'où ils laisseront les choses aller et quel effet cela peut avoir sur les valeurs qu'ils veulent inculquer aux membres de leur organisme. Il faut poser un jugement de valeur. C'est le code de conduite sur lequel on appuie ces décisions.

M. Makosky: J'ajouterais que cette partie de votre question, monsieur Brewin, se rattache à la dimension internationale du sport. Dans la dernière partie du rapport du groupe de travail, en plus de traiter des forces, des problèmes et des dilemmes du sport international, nous osons prétendre que le rapport et ce qui s'est passé au Canada pourraient être une leçon pour le monde des sports. Nous ne savons pas tout, mais la façon dont nous avons entrepris d'étudier ces questions fondamentales est au coeur même des grands problèmes auxquels le sport est confronté.

Bien que sur la scène internationale il y ait beaucoup de lutte de pouvoir pour le contrôle des jeux, les commanditaires, les droits de représentation, etc., il ne faut pas oublier le mauvais côté du sport, celui du dopage, de la violence, de l'argent sous la table, de décisions peu démocratiques, de l'absence des femmes, etc. Nous croyons qu'il sera impossible de régler certains de ces problèmes par les méthodes traditionnelles.

Ce rapport et ce qui s'est passé au Canada signifient qu'il faut se poser des questions fondamentales sur le but et sur la place du sport et il faudra étudier certaines d'entre elles du point de vue des valeurs et de la morale. Sinon, vous n'atteindrez jamais le noeud du problème.

Nous avons donc osé prétendre que le problème du mercantilisme ne se limite pas uniquement à la question de savoir qui contrôle quels droits et combien d'argent l'un devrait recevoir par rapport à l'autre. Il faut plutôt l'aborder du point de vue des valeurs afin de déterminer quel genre de sports nous voulons avoir. D'ailleurs, on ne trouvera pas la réponse au Canada, mais au moins nous aurons eu l'honnêteté et la franchise de soulever la question. Nous croyons que ce doit être un apprentissage international.

M. Littlechild: Lyle, vous avez dit tout à l'heure que certaines des recommandations coûteraient quelque chose et d'autres, rien. Parmi la centaine de recommandations, quel pourcentage ne coûtera rien? Combien coûteront deux recommandations en particulier, celle sur la création d'un comité consultatif fédéral et l'autre sur des objectifs nationaux? Qu'arrivera-t-il de ces recommandations-là?

[*Text*]

Mr. Makosky: I literally can't answer the first one because I don't have a short list and we didn't track in terms of numbers how many recommendations cost money and how many don't. If the committee is interested in that kind of separation it wouldn't take us very long to do. I wouldn't even venture a proposal in terms of proportion because there are too many recommendations to think of.

On the second question, addressing those two specific recommendations, all the recommendations are now sitting before the minister and he is awaiting the first broad reaction of the sport community, which is due in the early part of July or end of June, and the reaction of the provinces, which will come in over the summer.

So none of the recommendations are being acted upon at this point in time. Some may already be in the process because we've been moving along that path already and the two specific ones you mentioned each have a bit of advance.

In 1988 there was a task force called Sport 2000 that looked at sport. It recommended some type of advisory group to the minister, called a council of experts. So some work was done then and there is a kind of file on how you might think about such a group. But there's been no further work since then, other than the task force recommendation for an advisory group to the minister and that's before him for his consideration.

• 1655

On the question of national goals, I think this has more work and more momentum. Most of the stakeholders in sport have been party to a consideration of this area. The provinces, as part of this overall process, conducted within each province a series of discussions and workshops, rolled those all up into submissions to the task force, and came to a national workshop of all the provinces. One of the main themes in that workshop was the concept of national goals. There is a report out of that, and it's available if the committee wants it. It postulates a series of eight or ten or so potential national goals. We have incorporated thematically in this report the national goals that those provinces have articulated, so it has momentum there.

Similarly, I would say that Sport Forum I and II, and particularly Sport Forum II, chose to—and I may not have my terminology exactly right—to focus on strategic directions as one of their areas for consensus-building. The conference of Sport Forum II concluded on a number of major strategic direction areas, which I would characterize as reflecting areas for, and characteristics of, national goal directions.

So I think the sport community itself has gained some considerable momentum in this direction. Again, the task force drew from the Sport Forum II process and document, and incorporated those themes in our listing of national goal thematics. We hope we have caught the pulse of what the sport communities in the provinces have said, the areas and the directions they would like to see for national goals. As we said at the beginning, to the extent that we would see those recommendations which are most important to work on early, we see moving towards a national planning table and hence national goals as one of the early ones.

[*Translation*]

M. Makosky: Je ne peux vraiment pas répondre à votre première question parce que nous n'avons pas essayé de déterminer combien ne coûteraient rien. Si le comité tient à avoir une telle liste, ce sera très simple. Je n'oserais même pas mentionner de pourcentage parce qu'il y a trop de recommandations.

Quant à votre seconde question, toutes les recommandations ont été présentées au ministre qui attend de connaître la réaction générale du monde du sport qui doit être connue à la fin de juin ou au début de juillet, et la réaction des gouvernements provinciaux, qui devrait être transmise au courant de l'été.

Par conséquent, aucune des recommandations n'a encore été mise en oeuvre. Peut-être y a-t-il déjà un suivi de certaines, notamment des deux que vous avez mentionnés.

En 1988, il y a eu un groupe de travail appelé Sports 2000 qui a recommandé la formation d'un conseil consultatif d'experts auprès du ministre. On avait alors fait certaines démarches et on sait donc déjà ce que l'on pourrait penser d'un tel organisme. Il n'y a rien eu de nouveau depuis lors, sinon la recommandation du groupe de travail que le ministre est en train d'étudier.

Pour ce qui est des objectifs nationaux, je crois que les travaux sont un peu plus avancés. La plupart des principaux intéressés dans le monde du sport ont participé à l'étude du sujet. Tous les gouvernements provinciaux ont organisé une série de discussions et d'ateliers dont les conclusions ont été présentées au groupe de travail et ont assisté à un atelier national où ils étaient tous réunis. L'un des principaux thèmes de l'atelier, c'était les objectifs nationaux. L'atelier a produit un rapport qui est disponible si le comité est intéressé. Il propose une dizaine d'objectifs nationaux possibles. Nous avons incorporé dans notre rapport les objectifs sur lesquels les provinces s'étaient entendues.

De même, les premier et deuxième débats sur le sport, surtout le deuxième, ont préféré se concentrer sur les orientations stratégiques. Le deuxième débat sur le sport est ainsi arrivé à un consensus sur un certain nombre de grandes orientations stratégiques qui suggèrent certains objectifs nationaux.

Le milieu du sport a donc fait un bon travail de déblayage. Le groupe de travail s'est d'ailleurs inspiré du deuxième débat sur le sport pour établir sa liste des objectifs nationaux. Nous espérons avoir pris le pouls des organismes de sport dans les provinces et avoir bien saisi ce qu'ils souhaitent comme objectifs nationaux. Comme nous l'avons dit en commençant, dans la mesure où ce sont les recommandations les plus importantes qui seront mises en oeuvre les premières, nous souhaiterions qu'une table de planification nationale et, donc, des objectifs nationaux, soient parmi les premières recommandations suivies.

[*Text*]

If you take that in conjunction with the momentum already built, I would say there is considerable progress in this direction, notwithstanding the fact that a lot of discussion would need to occur. I think there's a lot of common ground from everyone we heard. Most of the national goal directions—the wording might vary a little bit—are very commonly shared and strongly held.

Mr. Brewin: How much did the task force cost?

Mr. Makosky: It cost all up $900,000. That included the moneys we put towards the costs of Sport Forum I and II, which we were the substantial funder of. It included all the costs of the studies and consultations and workshops we brought together, the cost of the actual staff we had attached to it, consultants' reports, and the cost of all the printing and translation, etc. By the way, it was within plus or minus small numbers of what was targeted to be the budget.

Mr. Brewin: Could you file with us a break-down of the costs?

Mr. Makosky: Yes.

The Chairman: Dr. Best, Ms Blackhurst and Lyle, again we thank you very much. I think the report is excellent. From the questions, you can certainly see there is a lot of interest by the members of the committee.

One thing we would ask is that if we come up with some questions later on and require some clarification, we would appreciate it if you could respond to us. Or we may even invite you back.

Mr. Best: You or Mr. Makosky can contact us and we would be glad to appear at your convenience.

The Chairman: That would be great. Thank you very much again.

The meeting is adjourned.

[*Translation*]

Étant donné tout le travail déjà accompli, je peux dire qu'il y a eu beaucoup de progrès, même s'il faut tenir encore beaucoup de discussions. Tout ceux que nous avons entendus ont beaucoup en commun. Ils ont presque tous les mêmes objectifs nationaux, bien que leur formulation puisse varier.

M. Brewin: Combien a coûté le groupe de travail?

M. Makosky: Il a coûté 900,000$. Cela comprend les frais des deux débats sur le sport dont nous avons été le principal bailleur de fonds. Ce montant comprend le coût de toutes les études, des consultations et des ateliers que nous avons organisés, le coût du personnel, les rapports des experts-conseils, l'impression et la traduction du rapport, etc. Soit dit en passant, c'était à peu de choses près ce que nous avions prévu.

M. Brewin: Pourriez-vous nous remettre une ventilation de vos coûts?

M. Makosky: Oui.

Le président: Monsieur Best, madame Blackhurst, Lyle, je vous remercie beaucoup. Votre rapport est excellent. Vous avez pu juger d'après les questions que les membres du comité sont très intéressés.

Si jamais nous avions d'autres questions ou que nous avions besoin de précisions, nous vous le ferons savoir. Nous attendrons avec impatience votre réponse. Il se pourrait même que nous vous invitions à revenir.

M. Best: Vous ou M. Makosky peut communiquer avec nous. Nous pouvons revenir quand bon vous semblera.

Le président: Ce serait très bien. Merci beaucoup.

La séance est levée.

MAIL POSTE
Canada Post Corporation/Société canadienne des postes
Postage paid Port payé
Lettermail Poste-lettre
K1A 0S9
Ottawa

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canada Communication Group — Publishing
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Groupe Communication Canada — Édition
45 boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From the Minister's Task Force on Federal Sport Policy:

J.C. Best, Chairman;

Marjorie Blackhurst, President of CEO Directions;

Lyle Makosky, Assistant Deputy Minister, Fitness and Amateur Sport.

TÉMOINS

Du groupe de travail du Ministère sur la politique fédérale en matière de sport:

J.C. Best, président;

Marjorie Blackhurst, présidente de CEO Directions;

Lyle Makosky, sous-ministre adjoint, Condition physique et Sport amateur.

Available from Canada Communication Group — Publishing,
Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

En vente: Groupe Communication Canada — Édition,
Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

CANADA

INDEX

SUBCOMMITTEE ON

Fitness and Amateur Sport

OF THE STANDING COMMITTEE ON HEALTH AND WELFARE, SOCIAL AFFAIRS, SENIORS AND THE STATUS OF WOMEN

HOUSE OF COMMONS

Issues 1–6 • 1991-1993 • 3rd Session • 34th Parliament

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Available from Canada Communication Group — Publishing, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

En vente: Groupe Communication Canada — Édition, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

GUIDE TO THE USER

This index is subject–based and extensively cross–referenced. Each issue is recorded by date; a list of dates may be found on the following page.

The index provides general subject analysis as well as subject breakdown under the names of Members of Parliament indicating those matters discussed by them. The numbers immediately following the entries refer to the appropriate pages indexed. The index also provides lists.

All subject entries in the index are arranged alphabetically, matters pertaining to legislation are arranged chronologically.

A typical entry may consist of a main heading followed by one or more sub–headings.

Income tax
Farmers
Capital gains

Cross–references to a first sub–heading are denoted by a long dash.

Capital gains *see* Income tax—Farmers

The most common abbreviations which could be found in the index are as follows:

1r, 2r, 3r, = first, second, third reading A = Appendix amdt. = amendment Chap = Chapter g.r. = government response M. = Motion o.q. = oral question qu. = question on the *Order Paper* R.A. = Royal Assent r.o. = return ordered S.C. = Statutes of Canada S.O. = Standing Order

Political affiliations:

BQ	Bloc Québécois
Ind	Independent
Ind Cons	Independent Conservative
L	Liberal
NDP	New Democratic Party
PC	Progressive Conservative
Ref	Reform Party of Canada

For further information contact the
Index and Reference Service — (613) 992–8976
FAX (613) 992–9417

INDEX

HOUSE OF COMMONS SUBCOMMITTEE

THIRD SESSION—THIRTY-FOURTH PARLIAMENT

DATES AND ISSUES

—1991—

June:	13th, 1.
September:	30th, 1.
November:	5th, 1; 28th, 2.

—1992—

March:	9th, 3; 18th, 4.
May:	20th, 5.
June:	11th, 6.

Accountability *see* Fitness and Amateur Sport Ministry; Funding for sport

Affirmative action *see* Women in sport—Gender equity, Quotas

Appendices
Cadieux, P., briefing notes, **5A**:1-18
Sports Forum conferences, documents, **1A**:1-15

Appleton, Mary (Commonwealth Games Association of Canada)
Commonwealth Games, Committee study, **2**:6, 17-8

Arctic Games
Importance, **5**:26

Arseneault, Guy H. (L—Restigouche—Chaleur)
Commonwealth Games, Committee study, **4**:9-10, 17-8
National Sports Organizations, **1**:30-1
Sports Forum conferences, Committee study, **1**:20, 30-1

Athletes
Financial assistance, mechanisms, **5**:16-7
See also Olympics; Sports Forum Conferences—Delegates

Barber, Margaret (Canadian Sport and Fitness Administration Centre)
Sports Forum conferences, Committee study, **1**:11-2, 18-9, 21, 23-4, 29-34

Beaumier, Guy (Library of Parliament Researcher)
Procedure and Committee business, organization meeting, **1**:9

Best, J.C. (Minister's Task Force on Federal Sport Policy)
Sport policy, Committee study, **6**:4-6, 11-3, 16-7, 20-2, 25-6, 29

Best-Ever program *see* Olympics

Blackhurst, Marjorie (Minister's Task Force on Federal Sport Policy)
Sport policy, Committee study, **6**:9, 14-5, 23-7

Brewin, John F. (NDP—Victoria)
Coaches, **5**:10
Commonwealth Games, Committee study, **2**:5, 7, 10-1, 17-9; **4**:12-5, 19-21
Commonwealth Games Federation, **2**:19; **4**:20-1
Confederation (1867), **5**:25
Disabled and handicapped athletes, **5**:22
Ethics and values in sport, **6**:26
Fitness, **5**:25
Funding for sport, **5**:9-10; **6**:8-10, 20-2
Minister's Task Force on Federal Sport Policy, **5**:11; **6**:12-3
National Health and Welfare Department estimates, 1992-1993, main, **5**:9-12, 19-25
National Sports Organizations, **1**:29-30
Native people, **5**:21-2
Olympics, **5**:25
Procedure and Committee business, documents, **1**:17
Recreation, **6**:18
References, *in camera* meeting, **1**:5
Sport, **4**:13
Sport policy, Committee study, **6**:8-10, 18, 20-2, 26, 29
Sports Forum conferences, **5**:19-21
Committee study, **1**:17-8, 21-2, 24, 29-30, 32, 34

Brewin, John F.—*Cont.*
Women in sport, **5**:21-2
Committee study, **3**:12, 14-6, 20-2, 25

Britain *see* Funding for sport

Cadieux, Hon. Pierre H. (PC—Vaudreuil; Minister of State (Fitness and Amateur Sport) and Minister of State (Youth) and Deputy Leader of the Government in the House of Commons to June 25, 1993)
Arctic Games, **5**:26
Athletes, **5**:16
Confederation (1867), **5**:25
Disabled and handicapped athletes, **5**:23
Fitness, **5**:25
Fitness and Amateur Sport Ministry, **5**:16
Funding for sport, **5**:7-9, 12-3
Minister's Task Force on Federal Sport Policy, **5**:10-2, 14-5, 24
National Health and Welfare Department estimates, 1992-1993, main, **5**:5-26
Native people, **5**:22-3
Olympics, Canadian athletes, **5**:17-9, 25
Procedure and Committee business, ministers, **5**:5
References *see* Appendices
Sport, **5**:8-9
Sports Forum conferences, **5**:20-1
Women in sport, **5**:23

Canadian Association for the Advancement of Women and Sport and Physical Activity
Background, **3**:6-7, 11
Board of directors, **3**:10
Funding, **3**:9-10, 12-5
Membership, **3**:11
See also Organizations appearing; Women in sport

Canadian Sport and Fitness Administration Centre *see* Organizations appearing

Coaches
Rights, Kulesza case, **5**:10
See Sports Forum conferences—Delegates; Women in sport—Gender equity

Cole, John E. (PC—York—Simcoe) (Chairman)
Canadian Association for the Advancement of Women and Sport, **3**:12-3
Committee, **1**:8-9
Commonwealth Games, Committee study, **2**:4, 6, 9-10, 15-6, 18-9; **4**:8, 11, 16-8, 22
Ethics and values in sport, **6**:24-5
Fair play, **6**:13-4
Funding for sport, **6**:6
Minister's Task Force on Federal Sport Policy, **5**:13-5, 24
National Health and Welfare Department estimates, 1992-1993, main, **5**:13-5, 24-6
Procedure and Committee business
Documents, **1**:33-4
Meetings, **1**:10
Ministers, **1**:7-8; **5**:6
Organization meeting, **1**:6-10
Parliamentary secretary, **1**:8
Vice-Chairman, **2**:20

Cole, John E.—*Cont.*
References
Election as Chairman, 1:6
In camera meeting, 1:4-5
Sport, 1:32-3; 2:15-6
Sport policy, Committee study, 6:4, 6-7, 11, 13-4, 24-5
Sports Forum conferences, 2:4; 6:6
Committee study, 1:10, 17, 21, 25, 32-4
Training centres, 1:9
Women in sport, Committee study, 3:12-4, 16-22, 26

Committee
Report, *Amateur Sport: Future Challenges,* correspondence, 1:8-9
See also Minister's Task Force on Federal Sport Policy; Procedure and Committee business; Sport policy

Committee studies and inquiries
Commonwealth Games, 2:4-20; 4:4-23
National Health and Welfare Department estimates, 1992-1993, main, 5:5-26
Sport policy, 6:4-29
Sports Forum conferences, 1:10-34
Women in sport, 3:4-27

Commonwealth Games
Canada, role, funding, 2:5, 7; 4:6-7, 10, 13
Committee study, 2:4-20; 4:4-23
Developing countries, role, 2:10-1, 15; 4:5, 7-10, 13-6
Equipment, sport pool program, 4:19
Hosting future games, 4:22
Francophone Games, comparison, 2:17
Governments, role, 4:6
Importance to Commonwealth, 4:5
International implications, 2:7
McMurtry report, recommendations, 2:5; 4:4-6
Recreational/competitive sports, 4:16
Team sports, including, 4:17-9
Victoria, B.C., 1994, 2:5-6; 4:6
Cultural aspects, 2:9
Demonstration sports, 2:13-4
Disabled and handicapped athletes, participation, 2:7-10, 13
Events, selection, 2:14-5
Expenditures, 2:11-2
Facilities, 2:6, 12
Gender equity issues, 2:6-8; 4:17
Native people, participation, 2:7-8; 4:11-2
Participation/eligibility, 2:17-8
South Africa, participation, 2:18-9; 4:13
Volunteers, importance, 2:6, 13

Commonwealth Games Association of Canada *see* Organizations appearing

Commonwealth Games Federation
Effectiveness, 2:19
Funding, 4:10-1
Marketing, 4:11
Structure, old boys' network, 4:20-2

Commonwealth Heads of Government Working Party on Strengthening Commonwealth Sport *see* McMurtry report; Organizations appearing

Confederation (1867)
125th anniversary (1992) celebrations, sport, including, 5:25

Culture *see* Commonwealth Games—Victoria; Sport

Dent, Ivor (Commonwealth Games Association of Canada)
Commonwealth Games, Committee study, 2:4-6, 10, 12-20

Developing countries *see* Commonwealth Games; Sport

Disabled and handicapped athletes
Minister's Task Force on Federal Sport Policy recommendations, 5:22-3; 6:6
See also Commonwealth Games—Victoria

Education
Sport, relationship, 3:26

Employment and Immigration Department *see* Orders of Reference

Estimates
Format, criticism, 5:16

Ethics and values in sport
Issues, 6:23-7
See also Fair play

Fair play
Minister's Task Force on Federal Sport Policy recommendations, 6:13-5

Federal-provincial relations *see* Recreation; Sport

Feminist organizations
Corporate funding, difficulties, 3:13

Fitness
Consultation process, establishing, 5:25
Steering committee, 6:23

Fitness and Amateur Sport Ministry
Financial audit, 5:15-6
See also Organizations appearing

Francophone Games *see* Commonwealth Games

Fraser, Hugh (Commonwealth Games Association of Canada)
Commonwealth Games, Committee study, 2:7

Funding for sport
Accountability, 6:20-3
Britain, comparison, 6:21
Eligibility criteria, 5:8, 12-3; 6:6-10
Minister's Task Force on Federal Sport Policy recommendations, 5:6-10; 6:4-10
Multi-sport organizations, status, 6:7-8
See also Athletes—Financial assistance; Commonwealth Games—Canadian role

Games and competitions
Hosting policy, 6:17-8
See also particular games and competitions by name

Government departments appearing *see* Organizations appearing

Hockey *see* Unity Hockey Tournament

Horning, Al (PC—Okanagan Centre)
Commonwealth Games, Committee study, 2:11-2, 14, 17
Women in sport, Committee study, 3:23-4

House of Commons *see* Women in sport—Gender equality

***In camera* meetings** *see* Procedure and Committee business

Inquiries *see* Committee studies and inquiries

Judd, Carol (Canadian Association for the Advancement of Women and Sport and Physical Activity)
References, **3**:4-5
Women in sport, Committee study, **3**:4-5, 7-9, 11, 13-7, 21-3, 25-6

Kent, Judy (Commonwealth Games Association of Canada)
Commonwealth Games, Committee study, **2**:6-12, 16-8

Kilger, Bob (L—Stormont—Dundas) (Vice-Chairman)
Arctic Games, **5**:26
Athletes, **5**:16
Canadian Association for the Advancement of Women and Sport and Physical Activity, **3**:11
Committee, **1**:8-9
Commonwealth Games, Committee study, **2**:13-5, 17
Education, **3**:26
Estimates, **5**:16
Ethics and values in sport, **6**:23
Fair play, **6**:15
Fitness, **6**:23
Fitness and Amateur Sport Ministry, **5**:15-6
Funding for sport, **5**:6-8
Minister's Task Force on Federal Sport Policy, **6**:11-2
National Health and Welfare Department estimates, 1992-1993, main, **5**:6-8, 15-7, 26
National Sports Organizations, **1**:9-10
Olympics, **5**:17
Procedure and Committee business, organization meeting, **1**:6-10
References
Election as Vice-Chairman, **1**:6; **2**:20
In camera meeting, **1**:5
Sport policy, Committee study, **6**:11-2, 15, 23-4
Unity Hockey Tournament, **5**:26
Women in sport, Committee study, **3**:10-1, 22, 24-6

Kirby, Sandra (Canadian Association for the Advancement of Women and Sport and Physical Activity)
References, **3**:4
Women in sport, Committee study, **3**:4-13, 15, 17-21, 24-7

Koury, Allan (PC—Hochelaga—Maisonneuve)
National Health and Welfare Department estimates, 1992-1993, main, **5**:12-3, 23-4

Kulesza, Andrzej *see* Coaches—Rights

Laporte, Rod (NDP—Moose Jaw—Lake Centre)
Procedure and Committee business, organization meeting, **1**:6-7

Littlechild, Willie (PC—Wetaskiwin)
Commonwealth Games, Committee study, **4**:11-2
Funding for sport, **6**:7
Games and competitions, **6**:17-8
Sport, **6**:15-7
Sport policy, Committee study, **6**:7, 15-8, 27

Makosky, Lyle M. (Fitness and Amateur Sport Ministry; Minister's Task Force on Federal Sport Policy)
National Health and Welfare Department estimates, 1992-1993, main, **5**:15-7
References *see* Minister's Task Force on Federal Sport Policy
Sport policy, Committee study, **6**:7-10, 12, 14-20, 22, 27-9

McMurtry, Hon. Roy R. (Commonwealth Heads of Government Working Party on Strengthening Commonwealth Sport; Ontario Court of Justice)
Commonwealth Games, Committee study, **4**:4-12, 14-23

McMurtry report *see* Commonwealth Games

Minister's Task Force on Federal Sport Policy
Committee, role, **5**:13-5
Cost, **6**:29
Makosky, L., participation, **6**:11-3
Report, *Sport: The Way Ahead,* implementation, **5**:10-2, 24; **6**:27
See also Disabled and handicapped athletes; Fair play; Funding for sport; Organizations appearing; Sports Forum conferences; Women in sport

National Health and Welfare Department
Estimates, 1992-1993, main, **5**:5-26
See also Orders of Reference

National Sports Organizations
Federal government, relationship, **1**:30-2
Funding, **1**:9-10
Provinces, relationship, **1**:29-30
See also Sport policy

National unity *see* Unity Hockey Tournament

Native people
Sport secretariat, establishing, **5**:21-3; **6**:6
See also Arctic Games; Commonwealth Games—Victoria

Olympics
Canadian athletes
Performance, Best-Ever program, **5**:25
Uniforms, colour/design, **5**:17-9

On the Move program *see* Women in sport—Promotion

Orders of Reference
Employment and Immigration Department estimates, 1992-1993, main, **5**:3
National Health and Welfare Department estimates, 1992-1993, main, **5**:3
Sub-Committee, established, **1**:3

Organization meeting *see* Procedure and Committee business

Organizations appearing
Canadian Association for the Advancement of Women and Sport and Physical Activity, **3**:4-27
Canadian Sport and Fitness Administration Centre, **1**:11-34
Commonwealth Games Association of Canada, **2**:4-20
Commonwealth Heads of Government Working Party on Strengthening Commonwealth Sport, **4**:4-12, 14-23
Fitness and Amateur Sport Ministry, **5**:5-26
Minister's Task Force on Federal Sport Policy, **6**:4-29
See also individual witnesses by surname

Private sector *see* Feminist organizations

Procedure and Committee business
Chairman, election, M. (Kilger), 1:6, agreed to, 4
Documents, appending to minutes and evidence, 1:17, 33-4, agreed to, 5
In camera meetings, 1:4-5
Meetings, notice, insufficient time, 1:10
Ministers
Inviting, 1:7-8
Statement, 5:5
Appending to minutes and evidence, 5:6, agreed to, 4
Organization meeting, 1:6-10
Parliamentary secretary, inviting, 1:8
Printing minutes and evidence, M. (Laporte), 1:6, agreed to, 4
Quorum, meeting and receiving/printing evidence without, M. (Kilger), 1:6, agreed to, 4
Slide presentation, 1:12
Staff, researcher, hiring, M. (Kilger), 1:6, agreed to
Vice-Chairman, election
M. (Laporte), 1:6, agreed to, 4; M. to rescind (Horning), 2:20, agreed to, 3
M. (Brewin), 2:20, agreed to, 3

Provinces *see* National Sports Organizations

Recreation
Federal-provincial jurisdiction, 6:18-20
See also Commonwealth Games

Sexual equality *see* Commonwealth Games—Victoria, Gender equity; Women in sport—Gender equity

Skinner, David (Canadian Sport and Fitness Administration Centre)
Sports Forum conferences, Committee study, 1:12-7, 19-34

South Africa *see* Commonwealth Games—Victoria

Sport
Access, international charter proposal, 4:13
Commercialization, 6:26
Cultural importance, 5:6-8; 6:17
See also Arctic Games; Unity Hockey Tournament
Definition, 1:32-3
Developing countries, encouragement, assistance, 2:15-7
Federal-provincial jurisdiction, 6:15-7
Public attitude, 5:8-9
See also Confederation (1867); Education; Ethics and values in sport; Funding for sport; Native people; Women in sport

Sport policy
Advisory group, establishing, 6:28
Committee, role, 1:34
Committee study, 6:4-29
Consultations, 3:6
National goals, establishing, 6:27-9
National Sports Organizations, role, 3:6
Sports Forum conferences, recommendations, 1:15-6, 19-20, 24-5
See also Minister's Task Force on Federal Sport Policy

Sports equipment *see* Commonwealth Games—Developing countries; Olympics

Sports Forum conferences
Background, 1:10-1
Committee study, 1:10-34
Consultation process, 1:15-7, 19-21, 28
Delegates, 1:12, 21-3
Athletes, 1:21-4
Coaches, not included, 1:17, 21-3
Funding, 1:11-2
Minister's Task Force on Federal Sport Policy, relationship, 1:14-5, 18-9; 5:19-21; 6:5-6
Philosophy/vision statement, 1:11-2, 25-8
Report, 2:4
Timetable, organization, 1:13-4, 29
Working groups, 1:18
See also Appendices; Sport policy

Studies and inquiries *see* Committee studies and inquiries

Training centres
Other countries, comparison, 1:9

Tremblay, Marcel R. (PC—Québec-Est; Parliamentary Secretary to Minister of State (Fitness and Amateur Sport) and Minister of State (Youth) and Deputy Leader of the Government in the House of Commons from May 8, 1991 to March 11, 1993; Parliamentary Secretary to Deputy Prime Minister and Minister of Finance from March 11, 1993 to September 1, 1993; Parliamentary Secretary to Minister of Justice and Attorney General of Canada and President of the Queen's Privy Council for Canada from September 1, 1993 to August 31, 1994)
Procedure and Committee business, organization meeting, 1:8

Unity Hockey Tournament
Importance, 5:26

Victoria, B.C. *see* Commonwealth Games

Volunteers *see* Commonwealth Games—Victoria

Witnesses *see* Organizations appearing and *see also individual witnesses by surname*

Women *see* Feminist organizations; Sexual equality

Women in sport
Committee study, 3:4-27
Gender equity, Canadian Association for the Advancement of Women and Sport position, 3:5-8, 10-1, 16-24
Canadian role, 3:15, 20-1
Coaches, women, representation, 3:21
Funding, 3:15-6
House of Commons, comparison, 3:23-4
Legislation, importance, 3:8
Other countries, comparison, 3:15
Quotas, effectiveness, 3:24
Statistics, 3:7-8, 14, 17-9, 21-2
See also Commonwealth Games—Victoria
Minister's Task Force on Federal Sport Policy recommendations, 5:21-3; 6:5-6
Promotion, Canadian Association for the Advancement of Women and Sport, role, 3:5, 8-9, 24-5
On the Move program, 3:25-6
Secretariat proposal, 3:5-6, 11-2, 14-5

CANADA

INDEX

DU

SOUS–COMITÉ SUR LA

Condition physique et le Sport amateur

DU COMITÉ PERMANENT DE LA SANTÉ ET DU BIEN–ÊTRE SOCIAL, DES AFFAIRES SOCIALES, DU TROISIÈME ÂGE ET DE LA CONDITION FÉMININE

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicules nº 1–6 • 1991-1993 • 3e Session • 34e Législature

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

En vente: Groupe Communication Canada — Édition, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Available from Canada Communication Group — Publishing, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

GUIDE DE L'USAGER

Cet index est un index croisé couvrant des sujets variés. Chaque fascicule est enregistré selon la date et cette référence se trouve à la page suivante.

L'index contient l'analyse des sujets et les noms des participants. Chaque référence apparaît sous les deux rubriques afin de faciliter l'accès par le nom de l'intervenant ou par le sujet. Les chiffres qui suivent les titres ou sous–titres correspondent aux pages indexées. Certains sujets d'importance font aussi l'objet de descripteurs spéciaux.

Les noms des intervenants et les descripteurs sont inscrits dans un ordre alphabétique. Certaines entrées relatives à la législation sont indexées chronologiquement.

Une entrée d'index peut se composer d'un descripteur en caractères gras et d'un ou de plusieurs sous–titres tels que:

Impôt sur le revenu
Agriculteurs
Gains en capital

Les renvois à un premier sous–titre sont indiqués par un long trait.

Gains en capital. *Voir* Impôt sur le revenu—Agriculteurs

Les abréviations et symboles que l'on peut retrouver dans l'index sont les suivants:

1re, 2e, 3e l.=première, deuxième, troisième lecture. A. = appendice. Am.=amendement. Art.=article. Chap.=chapitre. Dd.=ordre de dépôt de documents. Déc.=déclaration. M.=motion. Q.F.=question au *Feuilleton*. Q.o.=question orale. R.g. = réponse du gouvernement. Rés.=résolution. S.C.=Statuts du Canada. S.r.=sanction royale.

Affiliations politiques:

BQ	Bloc Québécois
Cons. Ind.	Conservateur indépendant
Ind.	Indépendant
L	Libéral
NPD	Nouveau parti démocratique
PC	Progressiste conservateur
Réf.	Parti réformiste du Canada

Pour de plus amples renseignements, veuillez vous adresser au Service de l'index et des références (613) 992–7645. Télécopieur (613) 992–9417

INDEX

SOUS–COMITÉ DE LA CHAMBRE DES COMMUNES

TROISIÈME SESSION—TRENTE–QUATRIÈME LÉGISLATURE

DATES ET FASCICULES

—1991—

Juin:	le 13, f.1.
Septembre:	le 30, f.1.
Novembre:	le 5, f.1; le 28, f.2.

—1992—

Mars:	le 9, f.3; le 18, f.4
Mai:	le 20, f.5
Juin:	le 11, f.6

ACDI (Agence canadienne de développement international). *Voir* Jeux du Commonwealth—Pays en voie de développement

Africains. *Voir* Natation

Afrique du Sud. *Voir* Jeux du Commonwealth—Participants

Agence canadienne de développement international. *Voir plutôt* ACDI

Albertville, France. *Voir* Jeux olympiques

Appendices
Cadieux, l'hon. Pierre H., ministre d'État (Condition physique et Sport amateur), exposé, **5A**:19-36
Centre canadien d'administration du sport et de la condition physique, document intitulé *Deuxième débat sur le sport: Protocoles d'accord consensus,* **1A**:16-36

Appleton, Mary (Association canadienne des Jeux du Commonwealth)
Jeux du Commonwealth, examen, **2**:6, 17-8

Arbitres. *Voir* Sport—Réglementation

Arseneault, Guy H. (L—Restigouche—Chaleur)
Jeux du Commonwealth, examen, **4**:9-10, 17-8
Sports Forum II, étude, **1**:20, 30-1

Association canadienne des entraîneurs. *Voir* Pays en voie de développement

Association canadienne des Jeux du Commonwealth
Mandat, mission, **2**:10-1
Programmes internationaux, **2**:10
Relations internationales, projet-pilote, **2**:11
Voir aussi Témoins

Association canadienne pour l'avancement des femmes, du sport et de l'activité physique
Budget, financement, **3**:9-10, 12-3, 15
Membres, **3**:10-1
Organisme d'encadrement, reconnaissance officielle, demande, **3**:10, 16
Programmes, **3**:25
Rôle, objectif, **3**:6-7, 11-2, 15
Voir aussi Témoins

Association olympique canadienne. *Voir* Sports Forum II

Athlètes
Droits, **5**:12
Programme d'aide, financement, **5**:16-7; **6**:9
Programmes sportifs, augmentation, **5**:7
Qualité, **3**:18
Rôle, **1**:27
Voir aussi Jeux olympiques—Albertville; Sports Forum II

Autochtones
Droits, **2**:8
Secrétariat, création, recommandation, **5**:21-3
Voir aussi Jeux du Commonwealth—Victoria, C.-B.

Barber, Margaret (Centre canadien d'administration du sport et de la condition physique)
Sports Forum II, étude, **1**:11-2, 18-9, 21, 23-4, 29-34

Beaumier, Guy (recherchiste pour le Sous-comité)
Sous-comité, séance d'organisation, **1**:9

Bénévoles. *Voir* Jeux du Commonwealth; Sports Forum II

Best, J.C. (Groupe de travail du ministre sur la politique fédérale en matière de sport)
Sport, politique fédérale, examen, **6**:4-6, 11, 16-7, 20-2, 25-6, 29

Blackhurst, Marjorie (Groupe de travail du ministre sur la politique fédérale en matière de sport)
Sport, politique fédérale, examen, **6**:9, 14, 23-7

Brewin, John F. (NPD—Victoria)
Autochtones, **5**:21-2
Fédération des Jeux du Commonwealth, **2**:19; **4**:21
Femmes, sport, participation, étude, **3**:12, 14-6, 20-2, 25
Groupe de travail du ministre sur la politique fédérale en matière de sport, **5**:11, 19-21; **6**:13
Handicapés, **5**:22
Jeux du Commonwealth, examen, **2**:5, 7, 10-1, 17-9; **4**:12-5, 19-21
Santé nationale et bien-être social, budget principal 1992-1993, étude, **5**:9-11, 19-25
Sous-comité, séance à huis clos, présence, **1**:5
Sport, politique fédérale, examen, **6**:8-10, 12-3, 18, 20-2, 26, 29
Sports Forum II, étude, **1**:17-8, 21-2, 24, 29-30, 32, 34

Cadieux, l'hon. Pierre H. (PC—Vaudreuil; ministre d'État (Condition physique et Sport amateur) et ministre d'État (Jeunesse) et leader adjoint du gouvernement à la Chambre des communes jusqu'au 25 juin 1993)
Santé nationale et bien-être social, budget principal 1992-1993, étude, **5**:5-26
Voir aussi Appendices

Centre canadien d'administration du sport et de la condition physique. *Voir* Appendices; Témoins

Centres d'entraînement
Renseignements, **1**:9

Clark, le très hon. Charles Joseph. *Voir* Fédération des sports du Canada; Jeux du Commonwealth

Cole, John E. (PC—York—Simcoe) (président)
Athlètes, **3**:18
Centres d'entraînement, **1**:9
Femmes, sport, participation, étude, **3**:12-3, 16-22, 26
Groupe de travail du ministre sur la politique fédérale en matière de sport, **5**:13-4
Jeux du Commonwealth, examen, **2**:4, 9-10, 15-6, 18-9; **4**:8, 16-8, 22
Santé nationale et bien-être social, budget principal 1992-1993, étude, **5**:5, 13-5, 24-6
Sous-comité, **3**:4, 27; **5**:6
Sport, **1**:9-10
Politique fédérale, examen, **6**:4, 6, 11, 13-4, 24-5, 29
Sports Forum II, étude, **1**:17, 21, 25, 32-4
Voir aussi Président du Sous-comité—Élection

Comité international para-olympique
Comité international sur l'intégration des athlètes handicapés, sous-comité, **2**:9

Comité international sur l'intégration des athlètes handicapés. *Voir* Comité international para-olympique

Commission d'enquête sur le recours aux drogues et aux pratiques interdites pour améliorer la performance athlétique (Dubin)
Rapport, recommandations, **3**:14

Commonwealth
Rôle, avenir, **4**:18

Commonwealth, Fédération des Jeux. *Voir plutôt* Fédération des Jeux du Commonwealth

Commonwealth, Groupe de travail des chefs de gouvernement des pays membres du Commonwealth sur le renforcement du sport dans les pays (McMurtry). *Voir plutôt* Groupe de travail des chefs de gouvernement des pays membres du Commonwealth sur le renforcement du sport dans les pays du Commonwealth

Commonwealth, Jeux. *Voir plutôt* Jeux du Commonwealth

Condition physique
Débats des sports, étude, processus semblable, **5**:25

Condition physique et Sport amateur, ministère d'État
Vérification financière, **5**:15-6
Voir aussi Jeux olympiques—Comité olympique; Témoins

Condition physique et Sport amateur, ministre d'État. *Voir* Sous-comité—Ministre; Témoins

Constitution. *Voir* Sport—Juridiction

Dent, Ivor (Association canadienne des Jeux du Commonwealth)
Jeux du Commonwealth, examen, **2**:4-6, 10, 12-20

Deuxième débat sur le sport: Protocoles d'accord consensus. *Voir* Appendices—Centre canadien

Dopage
Protocole d'entente, **1**:11

Dubin, Commission. *Voir plutôt* Commission d'enquête sur le recours aux drogues et aux pratiques interdites pour améliorer la performance athlétique

En mouvement, programme. *Voir* Femmes, sport

Entraîneurs
Droits, **5**:10
Voir aussi Femmes, sport; Sports Forum II

Entraîneurs, Association canadienne. *Voir plutôt* Association canadienne des entraîneurs

Fédération des Jeux du Commonwealth
Autonomie, **4**:21
Commercialisation, **4**:11
Financement, **4**:10-1, 20
Mandat, **4**:10
Organisation, structure, rôle, **2**:19; **4**:21-2
Renforcement, **4**:6-7
Réunions, **2**:9-10

Fédération des sports du Canada
Clark, le très hon. Charles Joseph, lettre, **6**:19
Voir aussi Sports Forum II

Femmes. *Voir* Jeux du Commonwealth; Jeux olympiques

Femmes, sport
Compétitions, restrictions, **3**:7

Femmes, sport—*Suite*
Disciplines, accès, **3**:15, 19-20, 23
En mouvement, programme, **3**:25-6
Entraîneurs, **3**:8, 17, 21, 24
Et hommes
Équipes mixtes, **3**:19-20, 23
Représentation paritaire, **3**:5-6, 15-6, 18-20
Système de quotas, **3**:24
Financement, **3**:16
Niveau international, **3**:23
Partenariat, **3**:13
Participation, étude, **3**:4-27
Pays divers, situation, **3**:15
Politique fédérale, **3**:8; **6**:5-6
Postes reliés au sport, salaires, **3**:8, 17, 21-2, 24
Provinces, rôle, **3**:8
Secrétariat, organisme d'encadrement, **3**:10-2; **5**:21
Sports Canada, politique **3**:8-9, 11, 16-7; **6**:5

Francophonie, Jeux. *Voir plutôt* Jeux de la Francophonie

Fraser, Hugh (Association canadienne des Jeux du Commonwealth)
Jeux du Commonwealth, examen, **2**:7

Greffier du Sous-comité
Sous-comité, **1**:6

Groupe de travail des chefs de gouvernement des pays membres du Commonwealth sur le renforcement du sport dans les pays du Commonwealth (McMurtry). *Voir* Jeux du Commonwealth

Groupe de travail du ministre sur la politique fédérale en matière de sport
«Conférence d'investigation», **1**:14
Consultations
Fédérales-provinciales, **1**:15
Voir aussi sous le titre susmentionné Recommandations
Coût, **6**:29
Membres, composition, **6**:11-3
Modèle, **6**:11-3
Recommandations, conclusions
Application, **5**:9-12, 24; **6**:4-5, 10, 27-8
Attentes, **1**:19; **3**:16; **5**:5, 7; **6**:28
Comité directeur, étude, **5**:25
Consultations, **5**:14-5, 23-4
Dépôt, **5**:14
Direction, **5**:19-20; **6**:15
Sous-comité, rôle, **5**:14-5
Sport, financement, position, **5**:6-7; **6**:8-9, 20-1
Voir aussi Sports Forum II; Témoins

Handicapés
Conférence nationale, recommandation, **5**:22-3
Indépendance 1992, conférence, allusion, **5**:23
Ressources, **3**:15
Voir aussi Jeux du Commonwealth

Handicapés, Comité international sur l'intégration des athlètes. *Voir plutôt* Comité international sur l'intégration des athlètes handicapés

Hommes. *Voir* Femmes, sport—Et; Jeux du Commonwealth—Femmes et

Horning, Al (PC—Okanagan-Centre)
Femmes, sport, participation, étude, **3**:23-4
Jeux du Commonwealth, examen, **2**:11-2, 14, 17

Indépendance 1992. *Voir* Handicapés

Jeux
Tenue, villes intéressées, critères, politique, **6**:17-8

Jeux de la Francophonie. *Voir* Jeux du Commonwealth

Jeux de l'Arctique
Alberta, 1994, **5**:26

Jeux du Canada
Tenue, candidats, critères, **6**:18

Jeux du Commonwealth
Bénévoles, importance, **4**:11
Canada, rôle, **2**:5, 7; **4**:13
Clark, le très hon. Charles Joseph, rôle, **4**:6
Commonwealth, consolidation, **4**:5, 19
Examen, **2**:4-20; **4**:4-23
Femmes et hommes, équité, **2**:8-9; **3**:21; **4**:17
Financement, **2**:11-2, 17; **4**:6, 11, 13, 16
Gouvernements, assistance, rôle, **4**:6, 20-2
Groupe de travail des chefs de gouvernement des pays membres du Commonwealth sur le renforcement du sport dans les pays du Commonwealth (McMurtry)
Mandat, maintien, **4**:7
McMurtry, l'hon. Roy R., président, lettre au secrétaire général des Jeux du Commonwealth, **4**:4-6
Plan d'action, **4**:6
Rapport, recommandations, **2**:5, 9-11, 16, 18; **4**:13-4
Handicapés, statut, **2**:9-10, 13; **4**:12
Jeux de la Francophonie, comparaison, **2**:17
Participants
Afrique du Sud, **2**:18-9; **4**:13
Critères de qualification, **2**:18
Groupes défavorisés, **4**:12
Nombre, quota, **2**:17-8
Pays en voie de développement
ACDI, rôle, **4**:10, 14-5
Infrastructures de soutien, **4**:8-9
Organismes d'aide au développement, rôle, **4**:15
Pays développés
Attitude, **4**:14-5
Jumelage, **4**:10
Rôle, aide, **2**:10-1, 15-8; **4**:5-8, 12, 18-9, 22
«Pays», définition, **2**:4
Sports
De bûcheron, **2**:14
De démonstration, catégories permises, **2**:13-4
D'équipe, **4**:17-9
Liste officielle, **2**:14-5
Méconnus, **2**:14
Système de roulement, **4**:22
Tenue, intervalle, **2**:6
Victoria, C.-B., ville-hôte, 1994
Autochtones, participation, **4**:11-2
Fonds commun sportif, **4**:19
Importance, **2**:5-6

Jeux du Commonwealth, Fédération. *Voir plutôt* Fédération des Jeux du Commonwealth

Jeux olympiques
Albertville, France, 1992, athlètes canadiens, costumes, **5**:17-9
Comité olympique, Condition physique et Sport amateur, ministère d'État, relations, **5**:18
Disciplines, catégories, **5**:13
Femmes, participation, représentation, **3**:17-9, 23
Voir aussi Sport—Réglementation

Judd, Carol (Association canadienne pour l'avancement des femmes, du sport et de l'activité physique)
Femmes, sport, participation, étude, **3**:4-5, 7-11, 13-4, 16-7, 21-3, 25-6

Kent, Judy (Association canadienne des Jeux du Commonwealth)
Jeux du Commonwealth, examen, **2**:6-12, 16-8

Kilger, Bob (L—Stormont—Dundas) (vice-président)
Association canadienne pour l'avancement des femmes, du sport et de l'activité physique, **3**:10-1
Athlètes, **5**:16
Femmes, sport, participation, étude, **3**:10-1, 22, 24-6
Groupe de travail du ministre sur la politique fédérale en matière de sport, **5**:6-7, 11-2; **6**:11-2
Jeux de l'Arctique, **5**:26
Jeux du Commonwealth, examen, **2**:13-5, 17
Jeux olympiques, **5**:17
Santé nationale et bien-être social, budget principal 1992-1993, étude, **5**:6-8, 15-7, 26
Sous-comité
Séance à huis clos, présence, **1**:5
Séance d'organisation, **1**:6-10
Sport, politique fédérale, examen, **6**:11-2, 15, 23-4
Voir aussi Vice-président du Sous-comité—Élection

Kirby, Sandra (Association canadienne pour l'avancement des femmes, du sport et de l'activité physique)
Femmes, sport, participation, étude, **3**:3-13, 15-21, 24-7

Koury, Allan (PC—Hochelaga—Maisonneuve)
Groupe de travail du ministre sur la politique fédérale en matière de sport, **5**:23-4
Santé nationale et bien-être social, budget principal 1992-1993, étude, **5**:12-3, 23-4

Laporte, Rod (NPD—Moose Jaw—Lake Centre)
Sous-comité, séance d'organisation, **1**:6-7

Littlechild, Willie (PC—Wetaskiwin)
Jeux du Commonwealth, examen, **4**:11-2
Sport, politique fédérale, examen, **6**:7, 15-8, 27

Loisirs
Juridiction, **6**:18-20

Loisirs Canada
Abolition, **6**:19

Makosky, Lyle (ministère d'État de la Condition physique et du Sport amateur)
Santé nationale et bien-être social, budget principal 1992-1993, **5**:15-7
Sport, politique fédérale, examen, **6**:7-10, 12, 14-20, 22, 27-9

McMurtry, l'hon. Roy R. (Groupe de travail des chefs de gouvernement des pays membres du Commonwealth sur le renforcement du sport dans les pays du Commonwealth; Cour de justice de l'Ontario)
Jeux du Commonwealth, examen, **4**:4-12, 14-23
Voir aussi Jeux du Commonwealth—Groupe de travail

McMurtry, rapport. *Voir plutôt* Groupe de travail des chefs de gouvernement des pays membres du Commonwealth sur le renforcement du sport dans les pays du Commonwealth

Natation
Africains noirs, **4**:9

Ordres de renvoi
Crédits 1992-1993
Emploi et Immigration, budget principal, **5**:3
Santé nationale et bien-être social, budget principal, **5**:3
Sous-comité, création, composition et mandat, **1**:3

Organisations sportives. *Voir* Sport

Pays en voie de développement
Association canadienne des entraîneurs, assistance, **4**:9
Sport, aide, situation, **4**:14-6
Voir aussi Jeux du Commonwealth

Porter et Cole, rapport. *Voir* Sport amateur, défis à relever, rapport

Présidence, décisions et déclarations
Élection du vice-président, motion, révocation et présentation en bonne et due forme, **2**:20
Société commanditaire, interdiction de nommer, **3**:13

Président du Sous-comité
Élection de Cole, **1**:6

Procédure et Règlement
Élection du vice-président, motion, révocation et présentation en bonne et due forme, **2**:20
Société commanditaire, interdiction de nommer, **3**:13

Procès-verbaux et témoignages
Impression, **1**:6

Rapport au Comité. *Voir* Sous-comité

Santé nationale et bien-être social
Budget principal 1992-1993, étude, **5**:5-26

Séance d'organisation. *Voir* Sous-comité

Skinner, David (Centre canadien d'administration du sport et de la condition physique)
Sports Forum II, étude, **1**:12-7, 19-34

Slack et Cullen, rapport. *Voir* Sports Canada—Statistiques

Sous-comité
Députés, absence, **1**:10
Diapositives, présentation, **1**:12, 17
Documents
Demande, **5**:15-6; **6**:29
Dépôt auprès du greffier, **1**:33-4
Ministre, Condition physique et Sport amateur, comparution, **1**:7-8
Président. *Voir plutôt* Président du Sous-comité
Rapport au Comité, observations, lettre de réponses, **1**:8-9
Recherchistes, services, **1**:6

Sous-comité—*Suite*
Séance d'organisation, **1**:6-10
Séances
À huis clos, **1**:4
Tenue et impression des témoignages en l'absence de quorum, **1**:6
Témoins, convocation, comparution, etc., **5**:24-6
Secrétaire parlementaire, **1**:8
Travaux futurs, **1**:5, 9
Vice-président. *Voir plutôt* Vice-président du Sous-comité
Voir aussi Groupe de travail du ministre sur la politique fédérale en matière de sport—Recommandations; Sport; Travaux du Sous-comité

Sport
125e anniversaire du Canada, célébrations, **5**:25
Accès, droit fondamental, **4**:13
Activité physique, lien, **3**:7
Amateur, professionnel, lien, **6**:24-6
Arbitrage, commission, création, **5**:10
Associations sportives. *Voir plutôt sous le titre susmentionné* Organisations sportives
Avenir, **1**:17, 28; **5**:6-7
Charte internationale de l'éducation physique et des sports, **4**:13
Conseil canadien, création, recommandation, **3**:6; **5**:19; **6**:20-2, 28
Culture, lien, **6**:15, 17
De base, liste, établissement, politique, **6**:7, 9
Débats
Deuxième. *Voir plutôt* Sports Forum II
Financement, **1**:30
Participation, date optimale, **1**:29
Système, rôle, importance, **5**:19-21; **6**:5-6
Troisième, projets, **1**:19, 20, 28; **5**:20-1
Définition, **1**:32-3
Direction collective, **1**:27-8
Disciplines, nombre, réduction, **5**:8, 12-3
Échelle mondiale, stratégie de développement à long terme, **2**:16-7
Éducation, programmes scolaires, importance, **1**:26-7, 32; **3**:26; **6**:23-4
Équilibre, recherche, **1**:16
Financement, **1**:33; **5**:6-9; **6**:5-9, 20-2
Voir aussi sous le titre susmentionné Organisations sportives
Forums. *Voir plutôt sous le titre susmentionné* Débats
Gouvernement
Responsabilité, déclaration d'intention, **6**:22
Rôle, partenariat, **1**:11, 16, 18-9, 26, 30-2; **3**:6, 14; **5**:20; **6**:15, 21
Importance, effets bénéfiques, **4**:8, 15; **5**:8-9
Juridiction, Constitution, négociations, **6**:15-9, 23
Mercantilisme, commanditaires, **6**:26-7
Organisations sportives
Autonomie, **3**:12, 15
Financement, **1**:9-10; **3**:12-3, 15; **4**:16; **6**:6, 20-2
Multidisciplinaires, rôle, **3**:14, 16; **6**:7-8
Rôle, **3**:6
Sports Canada, relation, **3**:6, 13
Organisme national directeur, **1**:22, 26
Pays divers, assistance, **4**:16

Sport—*Suite*
Politique fédérale
Changements, délai, **1**:24
Consultations, **1**:20
Examen, **6**:4-29
Obstacles, élimination, **1**:24
Stratégie, planification, **5**:19-20; **6**:10, 23, 28-9
Porte-parole du système canadien, **1**:22
Provinces, territoires, organismes régionaux, rôle, **1**:29
Récréatif, de compétition, comparaison, **1**:32; **4**:16; **6**:18-9
Réglementation
Arbitres, juges, officiels, organisation, **6**:14
Autonomie, **1**:18
Éthique, **6**:13-4, 23, 26-7
Jeux olympiques, **1**:27
Sous-comité, collectivité sportive, appui, rôle, **1**:33-4
Valeurs fondamentales, **1**:25; **6**:23-7
Voir aussi Condition physique—Débats; Femmes, sport; Groupe de travail du ministre sur la politique fédérale en matière de sport; Jeux du Commonwealth; Pays en voie de développement

Sport amateur, défis à relever, rapport (Porter et Cole)
Recommandations, **3**:5-6

Sport, politique fédérale, Groupe de travail du ministre. *Voir plutôt* Groupe de travail du ministre sur la politique fédérale en matière de sport

Sports 2000
Groupe de travail, recommandations, **6**:28

Sports Canada
Programme, évaluation, **5**:15
Rôle, **3**:6
Statistiques, Slack et Cullen, rapport **3**:17
Voir aussi Femmes, sport; Sport—Organisations sportives

Sports Forum II
Association olympique canadienne, position, **1**:23
Athlètes, **1**:23
Bénévoles, **1**:13-4, 21-3
Comité de délégués, **1**:28
Délibérations, consensus, possibilité, **1**:17-9
Document de travail
Caractère succinct, **1**:15
Réactions générales, **1**:15-6, 20-1
Structure, **1**:14
Entraîneurs, position, **1**:17, 21-3
Étude, **1**:10-34
Fédération des sports du Canada, communication, **1**:23-4
Financement, **1**:11-2
Groupe de travail du ministre sur la politique fédérale en matière de sport, rôle, **1**:19-20, 23

Sports Forum II—*Suite*
Mémoires, publication, **1**:21
Objet, **1**:11
Participants, **1**:12, 14, 16, 21-4, 28, 30
Processus, préparatifs, **1**:11-8
Protocoles d'entente, **1**:25
Rapport final, **2**:4
Recommandations
Application, **1**:19-20
Gouvernement, mesures, **1**:18
Secteurs divers, représentation, **1**:18
Suivi, **1**:18-21
Thèmes, **1**:25
Vision, énoncé, **1**:25-6

Témoins
Association canadienne des Jeux du Commonwealth, **2**:4-20
Association canadienne pour l'avancement des femmes, du sport et de l'activité physique, **3**:4-27
Centre canadien d'administration du sport et de la condition physique, **1**:11-34
Condition physique et Sport amateur, ministère d'État, **5**:15-7
Condition physique et Sport amateur, ministre d'État, **5**:5-26
Groupe de travail des chefs de gouvernement des pays membres du Commonwealth sur le renforcement du sport dans les pays du Commonwealth, **4**:4-12, 14-23
Groupe de travail du ministre sur la politique fédérale en matière de sport, **6**:4-29

Travaux du Sous-comité
Femmes, sport, participation, **3**:4-27
Jeux du Commonwealth, **2**:4-20; **4**:4-23
Santé nationale et bien-être social, budget principal, **5**:5-26
Sport, politique fédérale, **6**:4-29
Sports Forum II, **1**:10-34
Travaux futurs, **1**:5, 9

Tremblay, Marcel R. (PC—Québec-Est; secrétaire parlementaire du ministre d'État (Condition physique et Sport amateur) et ministre d'État (Jeunesse) et leader adjoint du gouvernement à la Chambre des communes du 8 mai 1991 au 11 mars 1993; secrétaire parlementaire du vice-premier ministre et ministre des Finances du 11 mars 1993 au 1er septembre 1993; secrétaire parlementaire du ministre de la Justice et procureur général du Canada et président du Conseil privé de la Reine pour le Canada du 1er septembre 1993 au 31 août 1994)
Sous-comité, séance d'organisation, **1**:8

Vice-président du Sous-comité
Élection de Kilger, **1**:6; **2**:20
Voir aussi Procédure et Règlement—Élection

Victoria, C.-B. *Voir* Jeux du Commonwealth